

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

ভীষ্মপর্ব

২০

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
নিউ মানস প্রিন্টিং
১/বি, গোয়াবাগান ষ্ট্রীট,
কলিকাতা-৬

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমৎ
হরিন্দাস সিঙ্ঘাস্বামীশ মহাশয়ের তপস্তালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য
তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি
ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও ছুস্তর
তপস্তায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য,
অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের সম্মুখে রেখে
গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর
দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার যুগে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য
সংরক্ষণের এবং জয়ন্ততবর্ষ-শুভি উপলক্ষে ঋষি হরিন্দাসের প্রতি শ্রদ্ধাজলি
নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীভনের সানন্দ সম্বন্ধে
আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইরাজ্য কামনা।

সপ্তাশীতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা রৌদ্রে রাজন্ ! বীরবরক্ষয়ে ।
 শকুনিঃ সৌবলঃ শ্রীমান্ পাণ্ডবান্ সমুপাভবৎ ॥১॥
 তথৈব সাহসতো রাজন্ ! হার্দিক্যঃ পরবীরহা ।
 অভ্যুদ্রবত সংগ্রামে পাণ্ডবানাং বরুধিনীম্ ॥২॥
 ততঃ কাশ্যোজমুখ্যানাং নদীজানাঞ্চ বাজিনাম্ ।
 আরট্টানাং মহীজানাং সিঙ্খুজানাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৩॥
 বনায়ুজানাং শুভ্রাণাং তথা পৰ্বতবাসিনাম্ ।
 বাজিনাং বহুভিঃ সংখ্যে সমস্তাং পরিবারয়ন্ ॥৪॥
 যে চাপরে তিত্তিরিজা জবনা বাতরংহসঃ ।
 স্ববর্ণালঙ্কৃতৈরেতৈর্বর্ণবস্তিঃ স্বকল্পিতৈঃ ॥৫॥
 হ্যৈবীতজবৈমুখ্যৈঃ পাণ্ডবশ্চ স্ততো বলী ।
 অভ্যবর্তত তৎ সৈন্যং হৃষ্টরূপঃ পরস্তপঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

বর্তমান ইতি । সৌবলঃ স্ববলপুংসঃ, শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥১॥

অথেনি । সাহসতো যাদবঃ, হার্দিক্যো হৃদিকপুংসঃ কৃতবৰ্মা ॥২॥

ভূত ইতি । অত্র কথোক্তাযস্যো দেশাঃ । কাশ্যোজানামিহ ইতি কাশ্যোজা বাজিনস্তেহু
 মুখ্যানাং শ্রেষ্ঠানান্ । বহুভিগণৈঃ । পরিবারয়ন্ আশ্রয়নমিতি শেবঃ । তিত্তিরিজবন-

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । সেইরূপ ভয়ঙ্কর প্রধান প্রধান বীরক্ষয় চলিতে
 লাগিলে, বীরশোভায় শোভিত স্ববলনন্দন শকুনি পাণ্ডবগণের প্রতি ধাবিত
 হইলেন ॥১॥

রাজা । সেইরূপই বিপক্ষবীরহস্তা যত্নবংশীয় হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্মা সমরাজনে
 পাণ্ডবসৈন্যের দিকে বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥২॥

তাহার পর কাশ্যোজ, নদী, আরট্ট, মহী ও সিঙ্খুদেশজাত সর্বপ্রকার উত্তম
 অশ্ব এবং শুভ্রবর্ণ বনায়ুদেশজাত ও পৰ্বতবাসী অশ্বসমূহে সকল দিকে বেষ্টিত

(৩)....আরট্টানাং হ্যমানাঞ্চ মহীজানাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ—পি । (৪)....সমস্তাং পরিবারয়ন্—পি
 বা । (৫)....স্ববর্ণালঙ্কৃতৈর্গাঠৈঃ—পি,....স্ববর্ণালঙ্কৃতৈস্তত্র—বা ।

অৰ্জুনস্ত স্তুতঃ শ্রীমানিরাবান্নাম বীর্যবান্ ।
 স্তুতান্নাং নাগরাজস্ত জাতঃ পার্থেন ধীমতা ॥৭॥
 ঐরাবতেন সা দত্তা অনপত্যা মহাত্মনা ।
 পত্যৌ হতে স্থপর্ণেন কৃপণা দীনচেতনা ॥৮॥
 কার্যার্থং তাক্ষ জগ্রাহ পার্থঃ কামবশানুগাম্ ।
 এবমেব সমুৎপন্নঃ পরক্ষেত্রেহৰ্জুনাত্মজঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শবাবশি দেশদ্বয়বাচিনো । বাতস্তেব রংহো বেগো বেবাং ভে । স্তুক্লিতৈঃ স্তুসঙ্কিতৈঃ ।
 বাতম্ভৈরিত্তি কাথোজাদীন্ বিশিনষ্টি । পাণ্ডবস্ত অৰ্জুনস্ত । তৎ কৌরবপক্ষীয়ম্ ॥৩-৬॥
 নহু কভমোহং পাণ্ডবঃ, কদা কস্তাং স্ত্রিয়াং তদ্যাদং স্তুতো জাতঃ, স্তুতো বাসৌ স্তুতে;
 বলী সংযুত ইত্যাদিকমেবাদেশভিঃ স্রোষ্টব্যাহ—অৰ্জুনস্তেতি । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ।
 ধীমতা ধর্মবুদ্ধিমতা, পার্থেনার্জুনেন, নাগরাজস্ত ঐরাবতস্ত, স্তুতান্ অজ্ঞাতানমিকামানাত্ম-
 জায়াং জাতঃ ॥৭॥

তৎ কিমিরৈরাবতস্তুতা পার্থেন পরিগীতেভ্যাহ—ঐরাবতেনেতি । স্থপর্ণেন গরুড়েন,
 অস্তা এব পত্যৌ হতে সতি, মহাত্মনা দয়ালুতয়া প্রশস্তচিত্তেন পিত্রা ঐরাবতেন, কৃপণা
 স্ত্রী, দীনচেতনা পতিশোকেন কাণ্ডরচিতা, অনপত্যা নিঃসন্তানা চ সা স্তুতা, দত্তা সন্তানো-
 পাদনার্থমৰ্জুনায়োপিতা । এতচ্চার্জুনৈস্তৈকাকিনঃ প্রথমবনবাসকালে নাগরাজকৌরব্যকস্তায়া
 উলুপ্যাঃ পরিণয়ানন্তরং তত্রাবস্থানাবসরে জেহম্, দ্ব্যুজ্জীড়ানন্তরং পুন্যান্যেব পাণ্ডবানাং
 বনবাসকালে দেবাত্মশিক্ষার্থং স্বর্গং গতমৰ্জুনং প্রেতি অষ্টমব স্তুতস্ত পরগ্রহে গমনদর্শনাৎ
 তদানীং জাতস্ত চ তদানীমেব তত্র গমনাসম্ভবাৎ ॥৮॥

হইয়া বলবান্ ও প্রসস্তাপকারী অৰ্জুননন্দন ইরাবান্ হর্ষপ্রবুলচিত্তে কৌরব-
 সৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন । তখন তিতিরি ও জবনদেশে জন্মিয়া যে সকল
 অশ্ব বায়ুর দ্বারা বেগবান্ হইয়া থাকে, সেই সকল অশ্বও স্বর্ণভূষণে ভূষিত,
 বর্ম্মাবৃত ও অগ্ন্যাগ্ন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া ইরাবানের সঙ্গে চলিতে
 লাগিল ॥৫-৬॥

ইহার নাম—‘ইরারান্’, ইনি অৰ্জুনের পুত্র, বলবান্ ও বীরশোভায়
 শোভিত । ইনি, নাগরাজ ঐরাবতের তনয়ার গর্ভে অৰ্জুন কর্তৃক উৎপন্ন হইয়া
 ছিলেন ॥৭॥

গরুড় এই তনয়ার পটিকে বধ করিলে, মহাত্মা ঐরাবত স্ত্রী, শোকার্ত্তাচণ্ডা
 ও নিঃসন্তানা এই তনয়াটিকে অৰ্জুনের নিকট সমর্পণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

(৭)...স্তুতান্নাং নাগরাজস্ত—রা । (৮)...অনপত্যা মহাত্মনা...পত্যৌ ধৃতো...দীনচেতনা
 —পি । (৯) কার্যার্থং তাক্ষ জগ্রাহ—রা ব ।

স নাগলোকে সংস্কৃজ্ঞো যাত্না চ পরিরক্ষিতঃ ।

পিভূব্যেণ পরিত্যক্তঃ পার্ধেষোদুহুয়াত্মনা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ ধাত্বিকঃ শব্দজ্ঞঃ কথমিমাং পরস্মৈৎ অগ্রাহেত্যাহ—কার্যার্থমিতি । পার্ধোহর্জুনচ, কার্যার্থং “রামায়্যে জাতকামায়্যে প্রথিতা হস্তধারণা” ইতি শ্রুতে: ক্ষেত্রজসন্তানোৎপাদনবিধয়া স্বকর্তব্যসন্তানোৎপাদনার্থম্, কামবশাদুগ্গাং তান্ ঐরাবতশ্রুতায় অগ্রাহঃ । এবমনেন প্রকারেণ, এষ ঐরাবান্, অর্জুনাত্মজঃ সন, পরক্ষেত্রে পরপত্ন্যায় সংপন্নঃ ।

অত্র “শ্রুতায়্যে নাগরাজস্ত” ইত্যুক্তা নাগরাজপুত্রা আদিপর্কোক্তা উলূপী চ ঐকবেতি ক্রবাণা: “ভার্যার্থং তাক জগ্রাহ” ইতি স্বল্পপুত্রকপাঠকাঙ্গিরমাণা: কেচিদিদানীন্তনা বিধবাবিবাহসমর্থনার্থমিহমণেগার্ধপ্রমাণভাবেনোদাহরন্তি । তদসং । ওথা চাদিপর্কনি (২০৭ অধ্যায়ে) “অবকৃষ্টো মহাবাহনীগরাজস্ত কস্তয়া । অহর্জলে মহারাজ ! উলূপা কাময়ানরা ।” অনেনোলূপা: কস্তায়মতি হিতম্, কস্তাৎকাজাতবিবাহায়া এষ “কস্তা স্বজাতোপযমা” ইতি সাহিত্যদর্পণায় “কস্তা কুমারী” ইত্যমরকোষাচ; ইহম্ শ্রুতায় “পত্নৌ হতে স্পর্শেন” ইত্যুত্তেরকষ্টেব । কিঞ্চ “ঐরাবতকুলে জাতঃ কৌরব্যো নাম পন্নগঃ । ওস্তামি হুহিতা বীর ! উলূপী নাম পন্নগী ।” ইত্যাদিপর্কোক্তেহলূপী কৌরব্যকস্তা, ইহম্ ঐরাবতশ্রুতায় “নাগরাজস্ত ঐরাবতস্ত” ইতি নীলকণ্ঠব্যাখ্যানায় তৎকর্তৃকদানেন ওস্তেব পিতৃদসম্ভবাক । কিঞ্চ “শ্রুতায়্যে নাগরাজস্ত” ইতি সপ্তমশ্লোকতৃতীয়পাদপাঠে ঐরাবত-কুলজাতকৌরব্যকস্তায়া উলূপা ঐরাবতশ্রুতায় শ্রুতায়মসম্ভবমেব নাগানামপি সর্কটৈবাব্যাহার-বস্ত্রায় স্ববংশে বিবাহাসম্ভবায় । অপি চ “তাং মায়নব্রহ্মপিতাং স্বংকৃতে কুনকন ! । অনন্তায় নন্দয়ন্ত প্রদানেনাশ্রনো রহঃ ।” ইত্যাদিপর্কণ এষ ওস্তোলূপুস্তৌ “অনন্তায়” ইত্যত্র “অনন্তপতিকাম্” ইত্যর্থশ্রুতব যথাক্রমতাহুসারিষ্যাহলূপী কস্তা, ইহম্ ওস্তিহস্তেন পরিণীতপূর্বা । ওস্তায় কস্তাহলূপীমর্জুনঃ পরিণীতবান্, অস্তাচ্চ বিধবায়ামর্জুনঃ ক্ষেত্রজপুত্র-ভাবেন ঐরাবতসম্পাদিতবান্ । অতএবোক্তম্—“পরক্ষেত্রেহর্জুনাত্মজঃ” ইতি । “ভার্যার্থং তাক জগ্রাহ” ইতি পাঠেইপি সর্কসামগ্র্যস্বার্থং ভার্য্যায়্যে কর্তব্যসন্তানোৎপাদনার্থমিত্যেবার্থঃ কর্তব্যঃ । অত্রথা ভার্য্যার্থং ভার্য্যাস্বার্থমিত্যর্থকণ্ঠে ভার্য্যায়্যে পরক্ষেত্রস্বাহুপত্ন্যা “পরক্ষেত্রেহর্জুনাত্মজঃ” ইত্যুক্তিনোপপত্ততে । অতঃ খলু বিধবাবিবাহপক্ষে কুতোহপি নেদং প্রমাণং ভবিতুমহতি । ন খলু পরক্ষেত্রে সন্তানোৎপাদনমাত্রাণ তৎপরিণেতা ভবতি । ন চ পাতৃক্ষেত্রে কৃত্য্য: পুত্রোহুৎপাদয়তো ৎর্ধাণয়ঃ কৃতীমুদ্রবত ইতি বক্তৃং শক্যতে । তদেতৎ সর্কং স্বনীতির্বিবেচনীম্ ॥১০॥

অর্জুনও আপন কর্তব্যসম্পাদনের জন্ত কামাকুলা সেই ঐরাবতজনয়াকে গ্রহণ করিয়াছিলেন । এইভাবে এই ঐরাবান্ পরপত্নীর গর্ভে অর্জুনকর্তৃক উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥১০॥

সেই বালক নাগলোকেই জননীকর্তৃক পরিরক্ষিত হইতে থাকিয়া বৃদ্ধি

রূপবান্ বলসম্পন্নো গুণবান্ সত্যবিক্রমঃ ।
 ইন্দ্রলোকং জগামাশু ব্রহ্ম তত্রার্জুনং গতম্ ॥১১॥
 সৌভাগ্যম্য মহাবাহুঃ পিতরং সত্যবিক্রমম্ ।
 অভ্যবাদয়দব্যগ্রো বিনয়েন কৃতাজ্জলিঃ ॥১২॥
 শ্রবেদয়ত চাত্মানমর্জুনশ্চ মহাত্মনঃ ।
 ইরাবানস্মি ভদ্রং তে পুত্রশ্চাহং তব প্রভো ! ॥১৩॥
 গাভুঃ সমাগমো যশ্চ তৎ সর্বং প্রত্যবেদয়ৎ ।
 তচ্চ সর্বং যথা বৃত্তমনুসম্মার পাণ্ডবঃ ॥১৪॥
 পরিষজ্য স্নতঞ্চাপি আত্মনঃ সদৃশং গুণৈঃ ।
 শ্রীতিমাননয়ৎ পার্থো দেবরাজনিবেশনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পিতৃব্যেণ অশ্বসেনেন, পার্শ্বদেবাং ভ্রাতৃত্বার্থ্যাহং সংসর্গেণার্জুনদেবাং ॥১০॥
 রূপবানিতি । স ইত্যাহুযুজিঃ । তত্রেন্দ্রলোকে গতং দেবান্নশিকার্থম্ ॥১১॥
 স ইতি । অব্যগ্রঃ পিতৃব্যেণ পরিভ্যাগেহপি অনাকুলঃ, সত্যবিক্রমত্বাদেব ॥১২॥
 শ্রবেদয়তেতি । ইরা বাসভ্রাতৃত্ব ইরাবান্ বাগ্মী, "গোত্ববাচস্মিরা ইরা" ইত্যমরঃ ॥১৩॥
 যাতুরিতি । যো যথা জাত ইত্যর্থঃ । বৃত্তং জাতম্ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥১৪॥
 পরীতি । পরিষজ্য আশ্রিত্য, স্নতমিরাবস্তম্ ॥১৫॥

পায় ; ক্রমে উহারই পিতৃব্য দুরাত্মা অশ্বসেন অর্জুনের প্রতি বিদ্বেষবশতঃ
 উহাকে পরিত্যাগ করে ॥১০॥

তাহার পর রূপবান্, বলবান্, গুণবান্ ও যথার্থবিক্রমশালী ইরাবান্—অর্জুন
 দেবান্নশিকার জন্ত স্বর্গে গমন করিয়াছেন—ইহা শুনিয়া সত্বর স্বর্গলোকে গমন
 করেন ॥১১॥

তৎপরে মহাবাহু ইরাবান্ যথার্থবিক্রমী পিতা অর্জুনের নিকটে উপস্থিত
 হইয়া ধীরচিন্তা থাকিয়া বিনয়নিবন্ধন কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে অভিবাদন
 করেন ॥১২॥

এবং তিনি মহাত্মা অর্জুনের নিকটে নিজের পরিচয় দেন যে, 'প্রভু! আমি
 আপনার পুত্র এবং আমার নাম—ইরাবান্; আপনার মঙ্গল হউক' ॥১৩॥

আর যেভাবে নিজের মাতার সহিত অর্জুনের মিলন হইয়াছিল, সে সমস্ত
 ঘটনাও ইরাবান্ নিবেদন করেন; তখন সে সমস্ত বৃত্তান্তই অর্জুনের শ্রুতিপথে
 উদ্ভূত হয় ॥১৪॥

(১১) ধনুঃপত্য মহাবাহু। নাদরাই সত্যবিক্রমঃ। ইন্দ্রলোকম্—নি। (১২)---
 পিতরং সত্যবিক্রমঃ—হা নি। (১৩)---শ্রীতিমানতবং পার্থো দেবরাজনিবেশনে—পি বা।

সোহর্জুনেন সমাজ্ঞপ্তো দেবলোকে তদা নৃপ ! ।

প্রীতিপূর্বকং মহাবাহুঃ স্বকাৰ্য্যং প্রতি ভারত ! ॥১৬॥

যুদ্ধকালে স্বগ্রাহস্মাকং সাহং দেয়মিতি প্রভো ! ।

বাচমিত্যেবযুক্তুঃ । তু যুদ্ধকাল ইহাগতঃ ॥১৭॥

কামবর্ণজবৈরথৈঃ সৰ্ব্বতঃ শুশুভে বৃতঃ ।

তে হয়াঃ কাঞ্চনাপীড়া নানাবর্ণা মনোজবাঃ ॥১৮॥

উৎপেভুঃ সহসা রাজন্ ! হংসা ইব মহোদধৌ ।

তে স্বদীয়ান্ সমাসাচ্চ হয়সংঘান্ মনোজবান্ ॥১৯॥

ক্রোড়ৈঃ ক্রোড়ানভিঘ্নস্তো ঘোণাভিশ্চ পরস্পরম্ ।

নিপেভুঃ সহসা রাজন্ ! স্বেগাভিহতা ভুবি ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্বকাৰ্য্যং প্রতি সম্ভাবিতনিষ্পত্ত্যবধয়ে ॥১৬॥

কিমাঙ্গপ্ত ইত্যাহ—যুদ্ধেতি । সাহং সাহায্যম্ । বাচন্ অবশ্যমেব যন্না সাহায্যং দেয়ম্ ॥১৭॥

কেন ভাবেনাগত ইত্যাহ—কামেতি । কামা ইচ্ছাধীনা বর্ণা অবা বেগাশ্চ যেষাং ভৈঃ ।
কাঞ্চনাপীড়াঃ স্বর্ণশেখরাঃ । উৎপেভুঃ উৎপন্নবিরে । ঘোণাভির্নাসিকাজিঃ ॥১৮—২০॥

তদনন্তর অর্জুন নিজের তুল্য গুণবান্ সেই পুত্রটিকে আলিঙ্গন করিয়া
আনন্দিতচিত্তে তাহাকে দেবরাজের গৃহে লইয়া যান ॥১৫॥

অরতনন্দন রাজা । তখন অর্জুন সেই দেবলোকে বসিয়াই আপন কার্য্যবিধয়ে
প্রীতিপূর্বক মহাবাহু ইরাবান্কে আদেশ করিলেন—॥১৬॥

‘প্রভাবসম্পন্ন বৎস । ভূমি যুদ্ধের সময়ে আমাদের সাহায্য করিও’ ।
‘অবশ্যই করিব’ এই কথা বলিয়া তখন ইরাবান্ চলিয়া গিয়াছিলেন, এখন যুদ্ধের
সময়ে আসিয়াছেন ॥১৭॥

যে সকল অশ্ব ইচ্ছানুসারে বর্ণ ও বেগ ধারণ করিতে পারে, সেই সকল অশ্ব
পরিবেষ্টিত হইয়া ইরাবান শোভা পাইতে লাগিলেন । রাজা । তাহার পর
হংসগণ যেমন মহাসমুদ্রে উৎপত্তি হয়, সেইরূপ স্বর্ণশেখরধারী, নানাবর্ণযুক্ত ও
মনের শ্রায় বেগবান্ সেই অশ্ব সকল বেগে সমরাজনে উৎপত্তি হইল । রাজা ।
তৎপরে সেই অশ্ব সকল মনের শ্রায় বেগশালী আপনার পক্ষীয় অশ্বসমূহের
নিকটে উপস্থিত হইয়া ক্রোড়দ্বারা ক্রোড়ে ও নাসিকাদ্বারা নাসিকাদেশে
আঘাত করিতে থাকিয়া বেগে আহত হওয়ায় তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িত হইতে
লাগিল ॥১৮—২০॥

(১৭) যুদ্ধকালে তু সাহায্যং দাতব্যং নো ভবেতিতি । বাচন্—নি ।

নিপতস্তিস্থথা তৈশ্চ হয়সংবৈঃ পরম্পরম্ ।
 শুশ্রুবে দারুণঃ শব্দঃ স্পর্শপতনে যথা ॥২১॥
 তথৈব চ মহারাজ ! সমেত্যাশ্রোচ্ছমাহবে ।
 পরম্পরবধং ঘোরং চতুস্তে হয়সাদিনঃ ॥২২॥
 তস্মিন্স্থথা বর্তমানে সঙ্কুলে ভূমুলে ভূশম্ ।
 উভয়োরপি সংশাস্তা হয়সংঘাঃ সমস্ততঃ ॥২৩॥
 প্রকীর্ণসায়কাঃ শূরা নিহতাখাঃ শ্রমাতুরাঃ ।
 বিলয়ং সমনুপ্রাপ্তাস্তক্ষমাণাঃ পরম্পরম্ ॥২৪॥
 ততঃ ক্রীণে হয়ানীকে কিকিচ্ছিষ্টে চ সংযুগে ।
 সৌবল্যশাস্ত্রজাঃ শূরা নির্গতা রণমূৰ্ছনি ॥২৫॥
 বায়ুবেগসম্পর্শান্ জবে বায়ুসমাংশ্চ তে ।
 আকুহু বলসম্পন্নান্ বয়স্হাংস্তুরগোস্তমান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নিপতস্তিরিতি । স্পর্শপতনে পরিতাপো গুরুত্ব পতনকালে ॥২১॥
 শুশ্রুভি । সমেত্য মিলিত্বা । হয়সাদিনঃ অধারোহিণঃ ॥২২॥
 তস্মিন্স্থতি । তস্মিন্ যুদ্ধে । উভয়োরপি পক্ষয়োঃ, সংশাস্তা নিবৃত্তযুদ্ধাঃ ॥২৩॥
 প্রকীর্ণেতি । বিলয়ং বিনাশন্ । তক্ষমাণাঃ ছিষ্টা ছিষ্টা কৃশীমূৰ্ছন্তঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । হয়ানীকে অশ্বসৈন্তে, শিষ্টে অবশিষ্টে । সৌবল্যশাস্ত্রজাঃ শূরৈঃ ॥২৫॥

পর্বতপ্রভৃতির উপরে গুরুত্ব পতিত হইতে থাকিলে যেসকল দারুণ শব্দ শুনা যায়, তখন সেই অশ্বসমূহ পতিত হইতে লাগিলেও সেইরূপই দারুণ শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥২:॥

মহারাজ ! অধারোহীরাও সেইরূপই পরস্পর সম্মিলিত হইয়া যুদ্ধে উন্নতভাবে পরস্পরকে বধ করিতে থাকিল ॥২২॥

সেই সঙ্কুল ও ভূমূল যুদ্ধে সেইরূপ গুরুতরভাবে চলিতে লাগিলে, উভয় পক্ষেরই অধারোহী সৈন্য সকল দিকেই যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইল ॥২৩॥

কারণ, তাহাদের বাণ সকল নিঃশেষ হইয়াছিল, অশ্বগুলিও নিহত হইয়াছিল এবং বীরেরাও পরিশ্রান্ত ও পরস্পর অন্ত্রাঘাতে ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন-দেহ হইয়া লয় পাইয়াছিলেন ॥২৪॥

তখনস্তর উভয়পক্ষেরই অধারোহী সৈন্য যুদ্ধে ক্ষয় পাইয়া কিছু অবশিষ্ট থাকিলে শকুনির বীর ভ্রাতারা সমরাজনে নির্গত হইলেন ॥২৫॥

গজো গবাক্ষো বৃষকশ্চৰ্ম্মবানার্জবঃ শুকঃ ।
 বড়েতে বলসম্পন্ন্য নির্যয়ুমহতো বলাৎ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 বার্য্যমাণাঃ শকুনিনা শ্বৈশ্চ যৌধৈর্মহাবলৈঃ ।
 সম্রদ্ধা যুদ্ধকুশলা রৌদ্ররূপা মহাবলাঃ ॥২৮॥
 তদনীকং মহাবাহো ! ভিক্ষা পরমদুর্জয়ম্ ।
 বলেন মহতা যুক্তাঃ স্বর্গায় বিজয়েষিণঃ ।
 বিবিশুস্তে তদা হৃষ্টা গাঙ্কারা যুদ্ধদুৰ্ম্মদাঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ প্রবিষ্টাংস্তদা দৃষ্টা ইরাবানপি বীর্য্যবান্ ।
 অত্রবীৎ সমরে যোধান্ শ্বান্ বিচিত্রহয়স্থিতান্ ॥৩০॥
 যথৈতে ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত যোধাঃ সান্ন্যুর্গবাহনাঃ ।
 হন্যুস্তে সমরে সৰ্বে তথা নীতির্বিধীয়তাম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বাবিতি । জবে বেগে । বরবান্ তরুণান্ । বলাৎ কৌরবসৈন্যমধ্যাৎ ॥২৬—২৭॥
 বার্ঘ্যোতি । বার্য্যমাণা নিবিধ্যমানাঃ । সম্রদ্ধাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ । তদনীকং পাণ্ডবসৈন্যম্ ।
 স্বর্গায় মরণাৎ পরং স্বর্গলাভায়, অথবা বিজয়েষিণঃ । বৃষ্টপাদোহয়ং নোকঃ ॥২৮—২৯॥
 ভানিতি । শ্বান্ বকীরান্, বিচিত্রহয়স্থিতান্ নানাবর্ণাশ্বপ্তিনঃ ॥৩০॥
 যথৈতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, অহুগৈরহুগৈর্বাহনৈরবাহিতিচ সংযতি তে ॥৩১॥

গজ, গবাক্ষ, বৃষক, চৰ্ম্মবান্, আৰ্জব ও শুক—এই ছয় জন বলবান্ শকুনির ভ্রাতা বায়ুবেগের দ্বারা দৃঢ়স্পর্শ, বেগে বায়ুর তুল্য, তরুণ ও বলবান্ উত্তম উত্তম অশ্বে আরোহণ করিয়া বিশাল কৌরবসৈন্যমধ্য হইতে নির্গত হইলেন ॥২৬—২৭॥

মহাবাহু ! তখন শকুনি তাঁহাদিগকে বারণ করিলেন, তাঁহাদের স্বকীয় যোদ্ধারাও নিষেধ করিলেন ; তথাপি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, যুদ্ধনিপুণ, রৌদ্রমূর্ত্তি, মহাবল ও যুদ্ধদুর্জব সেই গাঙ্কারদেশীয় বীরেরা জয় বা স্বর্গ লাভের জন্য হৃষ্টচিত্তে বিশাল সৈন্য লইয়া যাইয়া পরমদুর্জয় পাণ্ডবসৈন্য তেজ করিয়া তাহার মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥২৮—২৯॥

তাঁহাদিগকে প্রবিষ্ট দেখিয়া বলবান্ ইরাবান্ও, বিচিত্র ঘোটকারোহী স্বকীয় যোদ্ধাদিগকে বলিলেন—॥৩০॥

‘বাহাতে অনুচর ও বাহনগণের সহিত দুৰ্য্যোধনের এই সমস্ত যোদ্ধাকেই যুদ্ধে বধ করা যায়, আপনারা সেইরূপ কৌশল অবলম্বন করুন’ ॥৩১॥

বাচমিত্যেবমুক্তা। তে সৰ্বে যোধা ইরাবতঃ ।
 অম্মন্তেবাং বলানীকং দুৰ্জয়ং সমরে পঠৈঃ ॥৩২॥
 তদনীকমনীকেন সমরে বীক্ষ্য পাতিতম্ ।
 অম্মুতমাণাস্তে সৰ্বে স্ববলশ্চাত্মজা রণে ।
 ইরাবন্তমভিফ্রত্য সৰ্ব্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩৩॥
 তাড়য়ন্তঃ শিঠৈঃ প্রাসৈশ্চোদয়ন্তঃ পরম্পরম্ ।
 তে শূরাঃ পর্য্যধাবন্ত কুৰ্ব্বন্তো মহদাকুলম্ ॥৩৪॥
 ইরাবানথ নির্ভিন্নঃ প্রাসৈস্তীকৈর্মহাত্মভিঃ ।
 অবতা ক্লথিরেণাক্লন্তোত্রৈর্বিদ্ধ ইব দ্বিপঃ ॥৩৫॥
 উরশ্চাপি চ পৃষ্ঠে চ পার্শ্বয়োশ্চ ভূশাহতঃ ।
 একো বহুভিরত্যর্থং ধৈর্য্যাদ্রাজন্ ! ন বিব্যথে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বাচমিতি । “কৃশপ্রতিজ্ঞয়োৰ্বাচম্” ইত্যমরঃ । বলানীকং বোদ্ধুসৈন্তম্ ॥৩২॥
 তবিতি । অম্মুতমাণা অসহমানাঃ । পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥
 তাড়য়ন্ত ইতি । চোদয়ন্তঃ প্রেরয়ন্তঃ । পাণ্ডবসৈন্তং মহদাকুলং কুৰ্ব্বন্তঃ ॥৩৪॥
 ইরাবানিতি । নির্ভিন্নো বিদীর্ণদেহঃ । ত্র্যোত্রৈর্মহাত্মৈঃ, ত্রিণা হস্তী ॥৩৫॥
 উরশ্চাপি । উরসি বকসি । এক ইরাবান্ ॥৩৬॥

‘তাহাই হইবে’ এইরূপ বলিয়া ইরাবানের সেই ঘোড়ারা সকলে, যুদ্ধে পরের দুৰ্জয় সেই গাছারসৈন্যগণকে বধ করিল ॥৩২॥

গাছারসৈন্য বিপক্ষসৈন্যকর্তৃক যুদ্ধে নিপাতিত হইল দেখিয়া সেই স্ববলপুত্রেরা সকলে সঙ্ঘ করিতে না পারিয়া ক্রুত ঘাইয়া সমরাজনে সকল দিক্ হইতে ইরাবানকে বেষ্টিত করিলেন ॥৩৩॥

সেই বীরেরা স্ত্রীক প্রাসদ্বারা তাড়ন, পরস্পর প্রেরণ এবং পাণ্ডবসৈন্যদিগকে অত্যন্ত আকুল করিতে থাকিয়া তখন ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

তাহার পর অক্লবন্ধ হস্তীর দ্বায় ইরাবান মহাশক্তিশালী স্ববলপুত্রগণের তীক্ষ্ণ প্রাসের আঘাতে বিদীর্ণ ও রক্তাক্তদেহ হইলেন ॥৩৫॥

রাজা ! তখন এক ইরাবান্ বন্ধে, পৃষ্ঠে এবং দুই পার্শ্বে বহুলোককর্তৃক অত্যন্ত আহত হইয়াও ধৈর্য্যবশতঃ বিচলিত হইলেন না ॥৩৬॥

ইরাবানথ সংক্রুদ্ধঃ সৰ্বাংস্তান্ নিশিঠৈঃ শঠৈঃ ।
 মোহরানাস সমরে বিদ্ধা পরপূরগ্নয়ঃ ॥৩৭॥
 প্রাসানুৎকৃষ্য তরসা স্বশরীরাদরিন্দমঃ ।
 তৈরেব তাড়য়ানাস স্থবলশ্রাস্ত্রজান্ রণে ॥৩৮॥
 বিকৃষ্য চ শিভং খড়গং গৃহীত্বা চ শরাবরন্ ।
 পদাতিক্রম্যগচ্ছজিঘাংসুঃ সৌবলান্ যুধি ॥৩৯॥
 ততঃ প্রত্যাগতপ্রাণাঃ সৰ্ব্বে তে স্থবলাশ্রজাঃ ।
 ভূয়ঃ ক্রোধসমাবিষ্টা ইরাবস্তমথাদ্রবন্ ॥৪০॥
 ইরাবানপি খড়্গেন দর্শয়ন্ পানিলাঘবম্ ।
 অভ্যবর্তত তান্ সৰ্বান্ সৌবলান্ বলদর্পিতঃ ॥৪১॥
 লাঘবেনাথ চরতঃ সৰ্ব্বে তে স্থবলাশ্রজাঃ ।
 অন্তরং নাভ্যগচ্ছন্ত চরন্তঃ শীত্ৰগৈর্হৈয়ৈঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ইরাবানিতি । মোহরানাস মূর্ছাং প্রাপয়ানাস ॥৩৭॥

প্রাসানিতি । প্রাসান্ হস্তান্, উৎকৃষ্ট উত্তোলা, তরসা বেগেন । তৈঃ প্রাটৈঃ ॥৩৮॥

বিকৃষেতি । বিকৃষ্ট কোবাদাকৃষ্ট । শরাবরং বর্ষ । পদাতিঃ পাদচারী সন্ ॥৩৯॥

তত ইতি । প্রত্যাগতপ্রাণাঃ পুনরাগতচৈতন্তাঃ ॥৪০॥

ইরাবানিতি । পানিলাঘবং দক্ষিণহস্তস্ত ক্ষতাস্থগলাননৈনপুণ্যন্ ॥৪১॥

ভাহার পর শত্রুনাগরবিজয়ী ইরাবান্ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণবাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে
 বিদ্ধ করিয়া সকল স্থবলপুত্রকেই মূর্চ্ছিত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৭॥

সেই অবসরে শত্রুদমনকারী ইরাবান্ সদর আপন শরীর হইতে কুন্ত সকল
 উত্তোলন করিয়া সেইগুলিদ্বারা ই যুদ্ধে স্থবলপুত্রগণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

এবং তিনি পুনরায় বর্ষধারণপূর্বক কোষ হইতে তীক্ষ্ণ তরবারি নিকাশিত করিয়া
 যুদ্ধে স্থবলপুত্রগণকে বধ করিবার ইচ্ছায় পাদচারে ক্ষত তাঁহাদের নিকটে বাইতে
 লাগিলেন ॥৩৯॥

তদনন্তর চৈতন্ত্য কিরিয়া আসিলে, সেই স্থবলপুত্রেরা সকলে ক্রোধাবিষ্ট
 হইয়া পুনরায় ইরাবানের বিরুদ্ধে খাতিত হইলেন ॥৪০॥

বলদর্পিত ইরাবান্ও তরবারিচালনদ্বারা হস্তলাঘব দেখাইতে থাকিয়া সেই
 সমস্ত স্থবলপুত্রের প্রতি চলিলেন ॥৪১॥

(৩৭) ইরাবানপি সংক্রুদ্ধঃ—রা নি । (৩৮) প্রাসানুৎকৃষ্ট সৰ্বাংস্ত—পি বা । (৩৯)
 বিকৃষ্ট চ শিভম্—পি বা । (৪০)---ইরাবস্তমথাদ্রিতাঃ—রা নি ।

ক্রুশিষ্ঠমথ তং সংখ্যে সংপ্রদৃশ্য ততঃ পুনঃ ।
 পরিবার্য্য ভূশং সর্কে গ্রহীত্বমুপচক্রমুঃ ॥৪৩॥
 অথাভ্যাসগতানাং স খড়্গেনামিত্রকর্ণনঃ ।
 অসিহস্তোঃস্বহস্তানাং তেষাং গাত্রাণ্যকৃত্তত ॥৪৪॥
 আয়ুধানি চ সর্কেবাং বাহুনপি চ কৃষিতান্ ।
 অপতন্ত নিকৃতাঙ্গা গতা কৃমিং গতাসবঃ ॥৪৫॥ (মুখ্যকম্)
 বুধকস্ত মহারাজ ! বহুধা বিপরিকৃতঃ ।
 অনুচ্যত মহারৌদ্ৰাতস্মাধীরাবকর্তন্যং ॥৪৬॥
 তান্ সর্বান্ পতিতান্ দৃষ্ট্ৱা ভূতো দুৰ্য্যোধনস্তব ।
 অভ্যভাবত সংক্রুদ্ধো রাক্ষসং ঘোরদর্শনম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

লাঘবেনতি । লাঘবেন ঘরায়, চরত ইরাবতঃ । অন্তরং প্রহারাবসরম্ ॥৪২॥
 ক্রুশিষ্ঠমিতি । ক্রুশিষ্ঠং বহলম্, ভবিষ্যতম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥৪৩॥
 অথেনি । অভ্যাসগতানাং নিকটবর্তিনাম্ । অমিত্রকর্ণনঃ পক্ষহতা । অকৃত্তত অচ্ছিন্নং ।
 নিকৃতাঙ্গাশ্চিরগাত্রাঃ, গতাসবো নির্গতপ্রাণাশ্চ সন্তো কৃমিং গতাঃ ॥৪৪-৪৫॥
 বুধক ইতি । বুধকস্তেবাং সৌবল্যনামিত্যভঃ । ধীরাবকর্তন্যং ধীরকংসনাদৃষ্ট্যং ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্তমান ইতি ১০—২১ । বাহিন্যাং বেগবতাং বাহিন্যামবহানাং বহতির্গণৈঃ পরিবারয়মিতি
 গণপাখ্যাচারেণ ঘরোঃ সম্বন্ধঃ ১০—৪১ । পাণ্ডবসাম্বনত স্তত ইরাবান্ ১৬ । নাপরানন্ত
 ইরাবতস্ত ১৭—২১ । পিতৃব্যোশ্চ অবসেনেন ১০—১৬ । সাক্ষ সাহায্যম্ ১১—৪৪ । অসি-

তৎপরে ইরাবান্ ক্রুত বিচরণ করিতে লাগিলে, সেই স্থবলপুত্রেরা সকলে
 ক্রুতগামী অর্থে বিচরণ করিতে থাকিয়াও তাঁহাকে প্রহার করিবার অবসর
 পাইলেন না ॥৪২॥

তাহার পর স্থবলপুত্রেরা সকলে বার বার ইরাবানের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া
 সমরাজনে পুনরায় পরিবেষ্টনপূর্ব্বক তাঁহাকে ধরিবার উপক্রম করিলেন ॥৪৩॥

ক্রমে অস্ত্রধারী স্থবলপুত্রেরা নিকটবর্তী হইলেন, তরবারিহস্ত পক্ষহতা
 ইরাবান্ তাঁহাদের সকলের দেহ, অস্ত্র ও অলঙ্কৃত বাহু ছেদন করিলেন । তখন
 তাঁহারা হিন্নদেহ ও প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৪—৪৫॥

মহারাজ ! তাঁহাদের মধ্যে বুধক বহুভাবে কতবিকৃত হইয়া মহাতয়কর ও
 বীরনাশক সেই বুদ্ধ হইতে কোনপ্রকারে মুক্ত হইলেন ॥৪৬॥

(৪৪)....অসিহস্তাপহত্যান্—পি ৪১,...অসিহস্তাচাপহতা—৪১ । (৪৫)....বাহুনপি
 বিকৃষিতান্...বতা কৃমৌ গতাসবঃ—রা নি । (৪৬) বুধকস্ত...বহুধা পরিবিকৃতঃ—পি,
 বুধকস্ত...পরিবিকৃতঃ—বা । (৪৭)....ভীতো দুৰ্য্যোধনস্তব । অভ্যভাবত সংক্রুদ্ধ—রা নি ।

আৰ্য্যপুঙ্গুঃ মহেষ্ণাসং মায়াবিনমস্ৰিন্দমম্ ।
 বৈরিণং ভীষসেনস্ত পূৰ্ব্বং বকবধেন বৈ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
 পশ্য বীর । যথা হ্যেব কান্তনস্ত স্তুতো বলী ।
 মায়াবী বিপ্রিয়ং ঘোরমকার্য্যোদ্যে বলক্ষয়ম্ ॥৪৯॥
 যুগ্ম কামগমস্তাত ! মায়াস্তে চ বিশারদঃ ।
 কৃতবৈরশ্চ পার্থেন তস্মাদেনং রণে জহি ॥৫০॥
 বাঢ়মিত্যেবমুক্তুঃ। হু রাকসো ঘোরদৰ্শনঃ ।
 প্রযযৌ সিংহনামেন যত্রাৰ্জুনস্ততোহভবৎ ॥৫১॥
 স যোধৈষু কুরুশলৈৰ্বিমলপ্রাসযোধিভিঃ ।
 বীরৈঃ প্রহারিভিষু তৈঃ শ্বৈরনীকৈঃ সমাবৃতঃ ॥৫২॥
 হতশৈবৈর্মহারাজ । বিসাহৈশ্চৈয়্যোত্তমৈঃ ।
 নিহস্তকামঃ সমরে ইরাবন্তং মহাবলম্ ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভানিতি । ঘোরদৰ্শনমুগ্রমুর্জিত্ব । কৃতপুণ্ড্রাপত্যমিতি আৰ্য্যপুঙ্গুনিয়মদ্বয় ॥৪৮—৪৯॥
 পশ্যতি । কান্তনস্ত অৰ্জুনস্ত । বিপ্রিয়মপ্রিয়ম্ ॥৪৯॥
 যমিতি । কামগম ইচ্ছাছসারেণ গমনসমর্থঃ । পার্থেন ভীষেন কৃতবৈরো বকবধাৎ ॥৫০॥
 বাঢ়মিতি । অৰ্জুনস্ত ইরাবান্, অভবৎ অতিষ্ঠৎ । শ্বৈরবীরসম্বন্ধিভিরনীকৈষু তৈঃ ।
 হয়োত্তমৈঃ কোরবীরৈরথশ্রেষ্ঠৈশ্চ সমাবৃত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৫১—৫৩॥

তখন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন তাঁহাদের সকলকে পতিত দেখিয়া অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষণমুর্জিত, মহাধনুর্ধর, মায়াবী, শত্রুহস্তা এবং বকরাক্ষসকে বধ করায় ভীষসেনের পূর্ববৈরী রাক্ষস অলম্বুধকে বলিলেন—॥৪৭—৪৮॥

“বীর । তুমি দৰ্শন কর যে, বলবান্ ও মায়াবী অৰ্জুনের এই পুত্রটা আমার ভয়ঙ্কর অপ্রিয়কারী ও সৈন্যক্ষয় করিল ॥৪৯॥

বৎস । এদিকে তুমিও কামগামী, মায়াতে ও অস্ত্রে বিশারদ এবং ভীষ পূৰ্বে তোমার বৈরাচরণ করিয়াছে ; অতএব যুদ্ধে তুমি ইহাকে বধ কর” ॥৫০॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া সেই ভীষণাকৃতি রাক্ষস সিংহনাদ করিতে করিতে—যেখানে ইরাবান্ ছিলেন, সেই দিকে চলিল ; তখন নির্মলপ্রাস-যোধী, যুদ্ধনিপুণ ও দারুণপ্রহারকারী বীর যোদ্ধারা আসিয়া তাহাকে পরিবেষ্টন করিল ; সেই সময়ে সেই বীরগণের আপন আপন সৈন্তেরাও তাহাদের সঙ্গে ছিল । মহারাজ ! তৎকালে হতাবশিষ্ট দুই সহস্র উত্তম অব্যারোহীও তাহাকে

(৪৯) ...মায়াবী বিপ্রিয়ং কৰ্ণধৃক্যাবীথ—রা নি । (৫১) ...যত্রাৰ্জুনস্ততো হুবা—রা নি ।

ইরাবানপি সংক্ৰান্তরমাণঃ পরাক্রমী ।
 হস্তকামমিত্রেনো রাক্ষসং প্রত্যবারয়ৎ ॥৫৪॥
 তমাপতন্তুং সংশ্রেক্য রাক্ষসঃ স্তমহাবলঃ ।
 স্বরমাণন্ততো মায়াং প্রয়োক্তুমুপচক্রে ॥৫৫॥
 তেন মায়াময়াঃ সৃষ্টা হয়াস্তাবন্ত এব হি ।
 আক্লতা রাক্ষসৈর্ঘোরৈঃ শূলপাটিশখারিভিঃ ॥৫৬॥
 তে সংরকাঃ সমাগম্য বিসাহস্রাঃ প্রহারিণঃ ।
 অচিরাদৃগময়ামাস্তুঃ প্রেতলোকং পরম্পরম্ ॥৫৭॥
 তস্মিন্স্থ নিহতে সৈন্যে তাবুভৌ যুদ্ধদুর্মদৌ ।
 সংগ্রামে সমতিষ্ঠেতাং যথা বৈ ব্রহ্মবাসবৌ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ইরাবানিতি । অমিত্রঃ শত্রুহতা, রাক্ষসম্ আৰ্য্যশূদ্ৰি ॥৫৪॥
 তমিতি । তম্ ইরাবন্তম্, আপতন্তুং বারয়িতুমাগচ্ছন্তম্ ॥৫৫॥
 তেনেতি । তাবন্ত ইরাবৎসমসংখ্যকঃ ॥৫৬॥
 ত ইতি । সংরকাঃ ক্রুদাঃ ॥৫৭॥
 তস্মিন্স্থিতি । ব্রহ্মবাসবৌ ব্রহ্মস্বরূপেবরাজৌ ॥৫৮॥

পরিবেষ্টন করিয়াছিল। এই অবস্থায় সেই রাক্ষস যুদ্ধে মহাবল ইরাবানকে বধ করিবার ইচ্ছা করিল ॥৫১—৫৩॥

তখন পরাক্রমশালী ও শত্রুহতা ইরাবানও ক্রুদ্ধ ও স্বরাধিত হইয়া সেই জিবাংশু রাক্ষসকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

ঔহাকে আসিতে দেখিয়া মহাবল রাক্ষস সত্তর মায়া প্রয়োগ করিবার উপক্রম করিল ॥৫৫॥

ইরাবানের বতগুলি অশ্ব ছিল, রাক্ষস ততগুলি মায়াময় অশ্ব সৃষ্টি করিল এক সেগুলির উপরে শূল ও পাটিশখারী তরবার রাক্ষসেরা আক্লত থাকিল ॥৫৬॥

দারুণপ্রহারকারী সেই দুই সহস্র অশ্বারোহী সৈন্য ক্রুদ্ধ হইয়া আসিয়া অচিরকাল মধ্যে পরস্পরকে বহলোকে প্রেরণ করিল ॥৫৭॥

সেই উভয় সৈন্যই নিহত হইলে, সেই যুদ্ধদুর্ভব দুই জনই ব্রহ্মস্বর ও ইন্দ্রের শাস্ত সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

(৫৬)....আক্লতাঃ....পাটিশখারিভিঃ—পি,....সংরকাঃ....পটিশখারিভিঃ—নি ।

আত্ৰবস্তমভিপ্রেক্ষ্য রাক্ষসং যুদ্ধদুৰ্ম্মদম্ ।
 ইরাবানথ সংরকঃ প্রত্যথাবস্মহাবলঃ ॥৫৯॥
 সমভ্যাসগতস্তাজৌ তস্ত খড়্গেন দুৰ্ম্মদঃ ।
 চিচ্ছেদ কাম্পূকং দীপ্তং শরাবাপক কঙ্ককম্ ॥৬০॥
 স নিকৃন্তঃ ধনুর্দৃষ্টুঃ খং জবেন সমাবিশৎ ।
 ইরাবস্তমভিক্রুঙ্কং মোহয়ন্নিব মায়য়া ॥৬১॥
 ততোহস্তরীক্ষমুৎপত্য ইরাবানপি রাক্ষসম্ ।
 বিমোহয়িত্বা মায়্যভিস্তস্ত গাত্রাণি সায়কৈঃ ।
 চিচ্ছেদ সৰ্বমৰ্ম্মজঃ কামরূপো দুৰ্গাসদঃ ॥৬২॥
 তথা স রাক্ষসশ্ৰেষ্ঠঃ শঠৈঃ কৃত্তঃ পুনঃ পুনঃ ।
 সংবভূব মহারাজ ! সমবাপ চ যৌবনম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

আত্ৰবস্তমিতি । আত্ৰবস্তং ক্রতমাগচ্ছন্তম্ । সংরকঃ ক্রুদ্ধঃ ॥৫৯॥
 সমিতি । সমভ্যাসগতস্ত অতীবাসন্নত । শরাবাপক কঙ্ককং হস্তাবাপরূপমাবরণম্ ॥৬০॥
 স ইতি । নিকৃন্তঃ ছিন্নম্, ধম্বাকাশম্, জবেন বেগেন ॥৬১॥
 তত ইতি । উৎপত্য বাগঞ্চেৎ মায়্যবিদ্যায় । সৰ্বমৰ্ম্মজঃ সকলচাতুরীবিৎ । বহুপাশো-
 হ্ময়ং শোকঃ ॥৬২॥

তৎপরে যুদ্ধদুৰ্দ্ধৰ্ষ রাক্ষসকে আসিতে দেখিয়া মহাবল ইরাবান্ও ক্রুদ্ধ হইয়া
 তাহার দিকে খাবিত হইলেন ॥৫৯॥

রাক্ষস যুদ্ধে নিকটবর্তী হইলে, দুৰ্দ্ধৰ্ষ ইরাবান্ তরবারিধারা তাহার ধনু এক
 উজ্জ্বল হস্তাবাপ ছেদন করিলেন, (হস্তাবাপ—ধনুর গুণের আঘাত নিবারণ
 করিবার জন্য হস্তধৃত চর্ম্মনির্ম্মিত আবরণ) ॥৬০॥

ধনু ছিন্ন হইল দেখিয়া রাক্ষস মায়্যাদ্বারা ক্রুদ্ধ ইরাবান্কে মুগ্ধ করতই যেন
 বেগে আকাশে উঠিল ॥৬১॥

তাহার পর রাক্ষসের সমস্তচাতুরীবিৎ, কামরূপী ও দুৰ্দ্ধৰ্ষ ইরাবান্ও আকাশে
 উঠিয়া আপন মায়্যাদ্বারা রাক্ষসকে মোহিত করিয়া বাণদ্বারা তাহার সমস্ত অঙ্গ
 ছেদন করিলেন ॥৬২॥

মহারাজ ! সেই রাক্ষসশ্ৰেষ্ঠ অলপুৰ্ব্ব বাণদ্বারা সেইভাবে বার বার ছিন্ন
 হইয়াও জন্মিতে লাগিল এবং যৌবন লাভ করিতে থাকিল । ॥৬৩॥

(৫৯) আত্ৰবস্তম্—পি বা । (৬০)....শরাবাপক কঙ্কক—পি বা । (৬১)....মোহয়ন্
 মায়য়া তথা—পি বা ।

মায়া হি সহজা তেষাং বয়ো রূপঞ্চ কামজম্ ।
 এবং তদ্রাক্ষসস্ত্রাঙ্গং ছিন্নং ছিন্নমজায়ত ॥৬৪॥
 ইরাবানপি সংক্রুদ্ধো রাক্ষসং তং মহাবলম্ ।
 পরশ্বধেন তীক্ষ্ণেন চিচ্ছেদ চ পুনঃ পুনঃ ॥৬৫॥
 স তেন বলিনা বীরশ্চিহ্নমান ইব ক্রমঃ ।
 রাক্ষসো ব্যনদদধোরং স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥৬৬॥
 পরশ্বধকৃতং রক্ষঃ স্তম্ভাব বহু শোণিতম্ ।
 ততশ্চক্রোধ বলবাংশচক্রে বেগঞ্চ সংযুগে ॥৬৭॥
 আৰ্য্যশৃঙ্গিস্ততো দৃষ্ট্বা সমরে শত্রুমুজিতম্ ।
 কৃত্বা ঘোরং মহাক্রপং গ্রহীতুমুপচক্রমে ॥৬৮॥
 অৰ্জুনস্ত স্ততং বীরমিরাবস্তং যশস্বিনম্ ।
 সংগ্রামশিরসো মধ্যে সর্বেষাং তত্র পশ্যতাম্ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । কৃতশিহ্নঃ । সবেতুব আয়তে ন, সমবাপ গ্রাপ ॥৬০॥
 মায়েতি । ওবাং রাক্ষসানাম্ । এবমনেন হেতুনা ॥৬১॥
 ইরাবানিতি । পরশ্বধেন পরশ্বনা, চিচ্ছেদ আজবানেত্যর্থঃ ॥৬২॥
 স ইতি । তেন ইরাবতঃ । তুমুলো মহান্ ॥৬৩॥
 পরশ্বধেতি । রক্ষো রাক্ষসঃ, স্তম্ভাব বেহাগ্নিসারয়াস ॥৬৪॥
 আৰ্যেতি । উজ্জিত ক্রমশো বর্ধমানম্ । যশস্বিনং শৌৰ্য্যাভিরেকাৎ ॥৬৫—৬৯॥

কারণ, রাক্ষসদের মায়া স্বাভাবিক এবং বয়স বা রূপও কামজ । এই কারণে সেই রাক্ষসের অঙ্গ বার বার ছিন্ন হইয়াও বার বারই জন্মিতে লাগিল ॥৬৪॥

ইরাবান্ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণ পরশ্বারা বার বার সেই মহাবল রাক্ষসকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

বলবান্ ইরাবান্ বৃদ্ধের স্তায় । রাক্ষসকে আঘাত করিতে থাকিলে, বীর রাক্ষস ভয়ঙ্কর গর্জন করিতে থাকিল ; তখন সেই শব্দ তুমুল হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৬॥

পরশ্বকৃত রাক্ষসের দেহ হইতে বহুভর রক্ত নিঃসৃত হইতে থাকিল । তখন প্রবল রাক্ষস ক্রুদ্ধ হইল এবং বৃদ্ধের দিকে বিশেষ বেগ করিল ॥৬৭॥

তাহার পর অলম্বুব ইরাবান্কে ক্রমে বৃদ্ধি পাইতে দেখিয়া নিজের ভীষণ

(৬৪)....ছিন্ন ছিন্ন ব্যারোহত—রা নি । (৬৭)....স্তম্ভাব কথিতং বহু—পি বা । (৬৮)
 আৰ্য্যশৃঙ্গিতবা দৃষ্টা...পি আৰ্য্যশৃঙ্গিতবা দৃষ্টা—বা ।

তাং দৃষ্ট্বা তাদৃশীং মায়াং রাক্ষসস্ত ছুরাঙ্গনঃ ।
 ইরাবানপি সংক্ৰুদ্ধো মায়াং স্রষ্টুং প্রচক্ৰমে ॥৭০॥
 তস্য ক্রোধাভিভূতস্য সমরেষ্বনিবর্তিনঃ ।
 যোহন্থয়ো মাতৃকস্তস্য স এনমভিপেদিবান্ ॥৭১॥
 স নাগৈর্বহুভী রাজন্ ! সৰ্ব্বতঃ সংবৃতো রণে ।
 দধার স্তমহদ্রূপমনস্ত ইব ভোগবান্ ।
 ততো বহুবিধৈর্নাগৈশ্ছাদয়ামাস রাক্ষসম্ ॥৭২॥
 ছাণ্ডমানস্ত নাগৈঃ স ধ্যাত্বা রাক্ষসপুঙ্গবঃ ।
 সৌপৰ্ণ্যং রূপমাস্থায় ভক্ষয়ামাস পন্নগান্ ॥৭৩॥
 মায়া ভক্ষিতে তস্মিন্নন্থয়ে তস্য মাতৃকে ।
 বিমোহিতমিরাবস্তং শ্বহনদ্রাক্ষসোহসিনা ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । তাদৃশীং রূপবুদ্ধিকরীম্ ॥৭০॥

ভুস্তেতি । অন্থয়ো বংশঃ, মাতৃকো মাতৃগন্ধী । অভিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৭১॥

স ইতি । ভোগবান্ বৃহচ্ছরীরঃ, “ভোগঃ স্তম্বে স্ত্যাদিভূতাবহেচ কণকায়রোঃ” ইত্যমরঃ ।
 নাগৈর্মিরাবতো মাতৃগন্ধীয়েঃ, রাক্ষসমার্থশূন্যম্ । অন্নমপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৭২॥

ছাণ্ডেতি । সৌপৰ্ণ্যং গারুড়ম্, আস্থায় ধৃষা, পন্নগান্ ইরাবন্মাতৃগন্ধীমান্ ॥৭৩॥

ও বিশাল মূর্তি করিয়া যুদ্ধমধ্যে সকলের সমক্ষে অৰ্জুনের পুত্র বীর ও যশস্বী
 ইরাবানকে ধরিবার উপক্রম করিল ॥৬৮—৬৯॥

ছুরাঙ্গা রাক্ষসের সেইরূপ সেই মায়া দেখিয়া ইরাবানও ক্রুদ্ধ হইয়া মায়া-
 সৃষ্টি করিবার উপক্রম করিলেন ॥৭০॥

যুদ্ধে অনিবর্তী ইরাবান্ ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলে, তাঁহার যে মাতৃবংশ
 ছিল, তাহা উহার নিকট উপস্থিত হইল ॥৭১॥

রাজা ! তাহার পর ইরাবান্ সমরাস্ত্রনে বহুতর নাগকর্তৃক সকল দিকে বেষ্টিত
 হইয়া বিশাল শরীর অনন্তনাগের শ্বায় অতিবৃহৎ মূর্তি ধারণ করিলেন .এবং নানাবিধ
 নাগদ্বারা রাক্ষসকে আবৃত করিলেন ॥৭২॥

রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ নাগসমূহকর্তৃক আবৃত হইতে থাকিয়া একটু চিন্তা করিয়া
 গরুড়মূর্তি ধারণপূর্বক সেই নাগসমূহকে ভক্ষণ করিল ॥৭৩॥

(৭০)...রাক্ষসস্ত মহাঙ্গনঃ—পি । (৭১)...সংবৃতঃনিবর্তিনঃ—পি বা । (৭২)...ইরাবান্
 সংবৃতো রণে—রা নি ।

সকুণলং সমুচ্চুটং পদ্মেন্দুসদৃশপ্রভম্ ।
 ইরাবতঃ শিরো রক্ষঃ পাতয়ামাস ভূতলে ॥৭৫॥
 তস্মিন্স্থ নিহতে বীরে রাক্ষসেনার্জুনাস্বজে ।
 বিশোকাঃ সমপদন্তু ধার্তরাষ্ট্রাঃ সর্ভাজকাঃ ॥৭৬॥
 তস্মিন্ মহতি সংগ্রামে তাদৃশে ভৈরবে পুনঃ ।
 মহাব্যতিকরো ঘোরঃ সেনয়োঃ সমপদন্ত ॥৭৭॥
 গজা হয়াঃ পদাতাশ্চ বিমিশ্রা দস্তিভির্হতাঃ ।
 রথাস্থা দস্তিনাশ্চৈব পত্তিভিস্তত্র সূদিতাঃ ॥৭৮॥
 তথা পত্তিরথোঘাশ্চ হয়াশ্চ বহবো রণে ।
 রথিভির্নিহতা রাজন্ ! তব তেষাঞ্চ সঙ্কুলে ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

মায়য়েতি । অঘরে বংশে । ভ্রূনদ্বিতি বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ ॥৭৫॥
 সকুণলমিতি । ইন্দুশুভ্রঃ । রক্ষো রাক্ষস আর্ঘ্যশৃঙ্গিঃ ॥৭৬॥
 তস্মিন্নিতি । বিশোকাঃ স্বৈশ্ববিনাশজনিতশোকবিনাশঃ, সমপদন্তু সমজারন্ত ॥৭৬॥
 তস্মিন্নিতি । ভৈরবে ভীষণে । মহাব্যতিকরঃ অতীবসংঘর্ষঃ ॥৭৭॥
 গজা ইতি । পদাতাঃ পদাতয়ঃ, বিমিশ্রা মিলিতা অপি । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ ॥৭৮॥
 তথেতি । সঙ্কুলে রণে ইতি সঘনঃ ॥৭৯॥

মায়াদ্বারা ইরাবানের সেই মাতৃবংশীয় নাগসমূহ ভক্ষিত হইলে, ইরাবান্ মোহিত হইয়া পড়িলেন, তখন রাক্ষস ভরবারিদ্বারা তাঁহাকে বধ করিল ॥৭৫॥

চন্দ্র ও পদ্মের ভুল্য সুন্দর এবং কুণ্ডল ও মুকুটযুক্ত ইরাবানের সেই মস্তকটাকে রাক্ষস ভূতলে পাতিত করিল ॥৭৬॥

রাক্ষস অর্জুনের পুত্র বীর ইরাবান্কে বধ করিলে, স্বপক্ষীয় রাজাদের সহিত ধার্তরাষ্ট্রেরা শোকবিহীন হইলেন ॥৭৭॥

পরে সেইরূপ ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধে পুনরায় উভয়সৈন্যের ভীষণ ও গুরুতর সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥৭৮॥

হস্তী সকল পৃথক্ পৃথক্ভাবে হস্তী, অশ্ব ও পদাতিদিগকে এবং সম্মিলিত হস্তিপ্রভৃতিকে বধ করিতে লাগিল; আবার পদাতিরাও রথের অশ্ব ও পদাতি-সমূহকে সংহার করিতে থাকিল ॥৭৮॥

রাজা! সেইরূপই সেই সঙ্কলযুদ্ধে আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের রথীরা বহুতর পদাতি, রথ ও অশ্বারোহী বধ করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

অজানমর্জ্জুনশ্চাপি নিহতং পুত্রমৌরসম্ ।
 জঘান সমরে শূরান্ রাজন্তান্ ভীষ্মরক্ষিণঃ ॥৮০॥
 তথৈব তাবকা রাজন্ ! স্ফঞ্জয়াচ্চ সহস্রশঃ ।
 জুহ্বতঃ সমরে প্রাণান্ নিজম্মুরিতরেতরম্ ॥৮১॥
 মুক্তকেশা বিকবচা বিরথাশ্চিহ্নকাম্মুঁকাঃ ।
 বাহুভিঃ সমযুধ্যস্ত সমবেতাঃ পরম্পরম্ ॥৮২॥
 তথা মৰ্ম্মাতিগৈর্ভীষ্মো নিজঘান মহারথান্ ।
 কম্পয়ন্ সমরে সেনাং পাণ্ডবানাং পরস্তপঃ ॥৮৩॥
 তেন যৌধিষ্ঠিরে সৈন্যে বহবো মানবা হতাঃ ।
 দন্তিনঃ সাদিনশ্চৈব রথিনোহথ হয়ান্তথা ॥৮৪॥
 তত্র ভারত ! ভীষ্মস্ত রণে দৃষ্ট্ৱা পরাক্রমম্ ।
 অত্যদুতমপশ্যাম শক্রস্তেব পরাক্রমম্ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

অজানমিতি । অজানন্ দূরবর্তিৎবাদিতি ভাষঃ ॥৮০॥
 তথেন্তি । তাবকা বোদ্ধাঃ । জুহ্বত আহতিরূপেণ সমর্পয়ন্তঃ ॥৮১॥
 মুক্তেন্তি । সমযুধ্যস্ত উভয়পক্ষীয়বোদ্ধার এবেন্তি শেষঃ ॥৮২॥
 তথেন্তি । মৰ্ম্মাতিগৈঃ বক্ষোভেদিভির্বাণৈঃ ॥৮৩॥
 তেনেন্তি । তেন ভীষ্মেণ । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ, হয়ান্ত পৃথক্ ॥৮৪॥
 তত্রেন্তি । অপশ্যাম সমভাবয়াম, শক্রস্ত ইজ্ঞস্ত ॥৮৫॥

অর্জুনও নিজের ঔরসপুত্র ইরাবানের নিধনবৃত্তান্ত না জানিয়া ভীষ্মের রক্ষক
 সেই সকল বীর রাজাকে সংহার করিতে থাকিলেন ॥৮০॥

রাজা! সেইরূপই আপনার পক্ষের সহস্র সহস্র বোদ্ধা এবং স্ফঞ্জয়গণ
 সমরানলে প্রাণ আহুতি দিতে থাকিয়া পরস্পর বধ করিতে লাগিল ॥৮১॥

উভয়পক্ষের সৈন্তেরাই মুক্তকেশ, কবচবিহীন, রথশূণ্য ও ছিন্নকাম্মুঁক হওয়ায়
 পরস্পর মিলিত হইয়া বাহুদ্বারা যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৮২॥

এবং শক্রসম্ভাপক ভীষ্ম যুদ্ধে পাণ্ডবসেনাকে কম্পিত করিতে থাকিয়া মৰ্ম্মভেদী
 বাণসমূহদ্বারা মহারথগণকে সংহার করিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

তিনি যুধিষ্ঠিরসৈন্যমধ্যে বহুতর পদাতি, হস্তী, অশ্বারোহী, রথী ও অশ্ব বধ
 করিলেন ॥৮৪॥

তথৈব ভীমসেনস্ত পার্শ্বতস্ত চ ভারত ! ।

রৌদ্রমাসীদ্রুণে রাজন্ ! সাত্যকৈশ্চৈব ধন্বিনঃ ॥৮৬॥

দৃষ্ট্ৱা দ্রোণস্ত বিক্রান্তং পাণ্ডবান্ ভয়মাবিশৎ ।

এক এব রণে শক্তো নিহন্তঃ সৰ্ব্বসৈনিকান্ ॥৮৭॥

কিং পুনঃ পৃথিবীশূরৈর্যোধিত্রাতৈঃ সমারুতঃ ।

ইত্যাক্রবন্ মহারাজ ! রণে দ্রোণেন পীড়িতাঃ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

বর্তমানে তথা রৌদ্রে সংগ্রামে ভরতর্ষভ ! ।

উভয়োঃ সেনয়োঃ শূরা নামুযুস্ত পরম্পরম্ ॥৮৯॥

আবিষ্টা ইব যুধ্যন্তে রক্ষোভূতৈর্মহাবলৈঃ ।

তাবকাঃ পাণ্ডবেয়াশ্চ সংরকাস্তাত ! ধন্বিনঃ ॥৯০॥

অথেতি । পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত । রৌদ্রং ভয়ঙ্করং প্রহরণমিতি শেবঃ ॥৮৬॥

দৃষ্ট্ৱেতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্ । যোধিত্রাতৈর্যোধিত্ত্বমযুধৈঃ ॥৮৭—৮৮॥

বর্তমান ইতি । নামুযুস্ত নামহন্ত ॥৮৯॥

আবিষ্টা ইতি । আবিষ্টা অধিষ্ঠিতাঃ, রক্ষোভূতৈরাক্ষগণদেবযোনিবিশেষৈঃ ॥৯০॥

ভরতনন্দন ! তখন আমরা যুদ্ধে ইন্দ্রের পরাক্রমের স্মার্য ভীষ্মের পরাক্রম দেখিয়া অতি অদ্ভুত ব্যাপার মনে করিতে লাগিলাম ॥৮৫॥

ভরতনন্দন রাজা ! ধনুর্ধর ভীমসেন, ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং সাত্যকিরও সমরাজনে সেইরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধই হইতে লাগিল ॥৮৬॥

দ্রোণের বিক্রম দেখিয়া পাণ্ডবগণের ভয় জন্মিল এবং দ্রোণপীড়িত যোদ্ধারা এইরূপ বলিতে লাগিলেন যে, 'এক দ্রোণই যুদ্ধে সমস্ত পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে পারেন ; তাহাতে পৃথিবীর বীর যোদ্ধাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া যে পারিবেন, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি' ॥৮৭—৮৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেইরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, উভয় সৈন্যেরই বীরেরা পরস্পর সহ্য করিলেন না ॥৮৯॥

মাননীয় রাজা ! আপনার পক্ষের এবং পাণ্ডবপক্ষের ধনুর্ধরেরা জুদ্ধ অবস্থায় মহাবল রাক্ষস ও ভূতগণে আবিষ্ট হইয়াই যেন যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৯০॥

(৮৬)....রণে যুদ্ধে সাত্যকৃত্ত চ ধন্বিনঃ—রা নি । (৯০)....রক্ষোভূত মহাবলাঃ—পি রা,....রক্ষোভূতৈর্মহাবলাঃ—বা ।

ন স্ম পশ্চামহে কক্ষিৎ প্রাণান্ যঃ পরিরক্ষতি ।

সংগ্রামে দৈত্যসঙ্কশে তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ইরাবদ্বধে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ইরাবন্তস্ত নিহতং দৃষ্ট্৷ পার্থা মহারথাঃ ।

কিমকুৰ্বত সংগ্রামে তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দৈত্যসঙ্কশে দেবৈঃ সহ দৈত্যযুদ্ধভূলো ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিবাসনিসিদ্ধান্তবাসীশতটোচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাঃভঃ কৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ইরাবন্তমিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । আচক্ষুঃ ক্রুহি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

হন্তো দক্ষিণবাহুবিল্লাভচ্ছেদঃ, নহন্তো বামবাহুবিল্লাভচ্ছেদঃ, ॥১১—৮২॥ আবিষ্টাঃ গ্রহা-
ভাবিষ্টাঃ ॥১০—১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮-৭॥

প্রধান প্রধান বীরনাশক ও দেবদানবযুদ্ধভূল্য সেই যুদ্ধে যে প্রাণ রক্ষা করিতে
পারে, এমন কোন যোদ্ধাকে আমরা দেখিতে পাইলাম না” ॥১১॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! ইরাবানুকে নিহত দেখিয়া মহারথ পাণ্ডবেরা
সমরাজনে কি করিলেন, তাহা আমাঃ নিকট বল” ॥১॥

(১১)....দেবানুগাতে সময়ে তস্মিন্ যোধা নরাধিপ ।—নি । * ‘...একনবতি-
তমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’—ব বা নি । (১)...সংগ্রামে কিমকুৰ্বত—বা বা নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ইরাবন্তস্ত নিহতং সমরে বীক্ষ্য রাক্ষসঃ ।
 ব্যনদৎ স্তমহানাদং ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ ॥২॥
 নদতন্তুশ্চ শব্দেন পৃথিবী সাগরান্বরা ।
 সপর্বতবনা রাজংশ্চচাল স্তম্ভশং তদা ।
 অস্তুরীক্ষং দিশশ্চৈব সর্বাশ্চ প্রদিশন্তথা ॥৩॥
 তং শ্রুত্বা স্তমহানাদং তব সৈন্যশ্চ ভারত ! ।
 উরুস্তম্ভঃ সমভবদ্বৈপথুঃ শ্বেদ এব চ ॥৪॥
 সর্ব এব চ রাজেন্দ্র ! তাবকা দীনচেতসঃ ।
 সর্বতঃ সমচেষ্ঠস্ত সিংহভীতা গজা ইব ॥৫॥
 নদিত্বা স্তমহানাদং নির্ধাতমিব রাক্ষসঃ ।
 জ্বলিতং শূলমুদ্রম্য রূপং কৃত্বা বিভীষণম্ ॥৬॥
 নানারূপপ্রহরণৈর্বতো রাক্ষসপুঙ্গবৈঃ ।
 আজগাম স্তসংক্রুদ্ধঃ কালান্তকয়মোপমঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইরেতি । ব্যনদৎ অকরোৎ, ভৈমসেনির্ভীমসেনপুত্রঃ ॥২॥

নদত ইতি । সাগর এব অস্বরং বসনং যন্তাঃ সা সাগরবেষ্টিতেত্যর্থঃ । পর্বতৈর্বনৈশ্চ
 সহেতি সা । প্রদিশো বিদিশ চেন্দ্রিব । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩॥

তমিতি । বৈপথুঃ কল্পঃ, শ্বেদো ঘর্ষশ্চ সমভবৎ, ভয়াদিত্যাশঃ ॥৪॥

সর্ব ইতি । দীনচেতসো ভয়েন কাতরচিত্তাঃ । সমচেষ্ঠস্ত ব্যসীদন্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ইরাবানকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া ভীমসেনের পুত্র রাক্ষস
 ঘটোৎকচ অতিবিশাল গর্জন করিয়া উঠিল ॥২॥

রাজা ! গর্জনকারী ঘটোৎকচের শব্দে পর্বত ও বনের সহিত সমুদ্রবেষ্টিত
 সমগ্র পৃথিবীটাই যেন তখন অত্যন্ত কম্পিত হইল ; আর আকাশ এবং সমস্ত
 দিক ও বিদিক যেন কাঁপিতে লাগিল ॥৩॥

ভরতনন্দন ! আর সেই বিশাল গর্জন শুনিয়া আপনার সৈন্যগণের উরু-
 স্তম্ভ, কম্প ও ঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥৪॥

এবং রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার পক্ষের সকল দিকের সকল যোদ্ধাই কাতরচিত্ত
 হইয়া সিংহভীত হস্তিগণের ন্যায় বিষণ্ণ হইয়া পড়িল ॥৫॥

(২)...সংগ্রামে বীক্ষ্য—বা রা নি । (৩) সর্ব এব মহারাজ !—বা ব রা নি । (৬)...
 নদিত্বা স্তমহানাদম্—রা নি । (৭)...আজগাম স্তসংক্রুদ্ধঃ—বা রা নি ।

তমাপতন্তুং সংশ্ৰেক্ষ্য সংক্ৰুদ্ধং ভীমদৰ্শনম্ ।
 স্ববলঞ্চ ভয়াতস্ত্র প্রায়শো বিমুখীকৃতম্ ॥৮॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা ঘটোৎকচমুপাদ্রবৎ ।
 প্রগৃহ্য বিপুলং চাপং সিংহবহ্নিনদন্ মুহুঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 পৃষ্ঠতোহমুযযৌ চৈনং অবন্তিঃ পৰ্ব্বতোপটৈঃ ।
 কুঞ্জরৈর্দশমাহৈশ্বৰ্য্যজানামধিপঃ স্বয়ম্ ॥১০॥
 তমাপতন্তুং সংশ্ৰেক্ষ্য গজানীকেন সংবৃতম্ ।
 পুত্রং তব মহারাজ ! চূকোপ স নিশাচরঃ ॥১১॥
 ততঃ প্রবব্রতে যুদ্ধং ভুমূলং লোমহৰ্ষণম্ ।
 রাক্ষসানাঞ্চ রাজেশ্ব ! দুর্যোধনবলস্ত্র চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নদিশ্বেতি । নদিস্বা কৃৎ । বাতাহতবাতপাতো নির্ঘাত ইতি সপ্রমাণং প্রাকৃত্যম্,
 অত্র ভক্ত্বো লক্ষ্যতে । কালে যুতাসময়ে অন্তকো বদ্ধা যো যমঃ স উপমা যন্ত সঃ ॥৬—৭॥
 তমিতি । স্ববলং নিজৈগুণম্ । উপাদ্রবৎ অত্যাধাবৎ ॥৮—৯॥
 পৃষ্ঠত ইতি । অবন্তিৰ্ভগ্নং নিঃসারন্তিঃ । কুঞ্জরৈর্হস্তিভিঃ ॥১০॥
 তমিতি । গজানীকেন হস্তিগণেন । পুত্রং দুর্যোধনম্ ॥১১॥
 তত ইতি । দুর্যোধনস্ত্র বহলং সৈন্তং তস্ত্র চ ॥১২॥

অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ঘটোৎকচ নির্ঘাতশব্দের স্থায় মহাগর্জন, ভয়ঙ্কর মূৰ্ত্তিধারণ ও উজ্জ্বল
 শূল উদ্ভোলন করিয়া, নানাবিধ রূপ ও অস্ত্রধারী রাক্ষসশ্রেষ্ঠগণে পরিবেষ্টিত হইয়া
 কালান্তক যমের স্থায় আসিতে লাগিল ॥৬—৭॥

তখন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও ভয়ঙ্করমূৰ্ত্তি ঘটোৎকচ আসিতেছে এবং নিজের প্রায়
 সৈন্যই তাহার ভয়ে বিমুখ হইতেছে—ইহা দেখিয়া রাজা দুর্যোধন বিশাল ধনু
 ধারণ করিয়া বার বার সিংহনাদ করিতে থাকিয়া সেই ঘটোৎকচের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৮—৯॥

এই সময়ে বঙ্গদেশের রাজা নিজে—মদস্রাবী ও পৰ্ব্বতপ্রমাণ দশ সহস্র
 হস্তীর সহিত তাহার পিছনে গমন করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র দুর্যোধন হস্তিসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া আসিতেছেন,
 ইহা দেখিয়া সেই রাক্ষস (ঘটোৎকচ) ক্রুদ্ধ হইল ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর রাক্ষসগণের সহিত দুর্যোধনসৈন্যের ভুমূল ও
 লোমহৰ্ষণ যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইল ॥১২॥

গজানীকং সংশ্রেক্য মেঘবৃন্দমিবোদিতম্ ।
 অভ্যধাবন্ত সংক্রুদ্ধা রাক্ষসাঃ শত্ৰুপাগয়ঃ ॥১৩॥
 নদন্তো বিবিধান্ নাদান্ মেঘা ইব সবিদ্ব্যতঃ ।
 শরশত্ৰুগাষ্ঠিনারাতৈর্নিঘন্তো গজযোধিনঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 ভিন্দিপালৈস্তথা শূলৈর্মুদগরৈঃ সপরশধৈঃ ।
 পর্বতাত্ৰৈশ্চ বৃক্ষৈশ্চ নিজস্বন্তে মহাগজান্ ॥১৫॥
 ভিন্নকুস্তান্ বিরুধিরান্ ভিন্নগাত্রাংশ্চ বারণান্ ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! বধ্যমানান্ নিশাচরৈঃ ॥১৬॥
 তেষু প্রকীয়মাণেষু ভয়েষু গজযোধিষু ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! রাক্ষসান্ সমুপাত্তবৎ ॥১৭॥
 অমৰ্ষবশমাপন্নস্ত্যক্তা জীবিতমাত্মনঃ ।
 মুমোচ নিশিতান্ বাগান্ রাক্ষসেযু পরস্তপ । ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

গজেতি । গজানীকং হস্তিসৈন্তম্ । নদন্তঃ কুর্ত্তঃ ॥১৩—১৪॥
 ভিন্দিপালৈরিতি । তে রাক্ষসাঃ, মহাগজান্ কৌরবপক্ষীয়ান্ ॥১৫॥
 ভিয়েতি । বিরুধিরান্ বিক্রতরক্তান্, বারণান্ হস্তিনঃ । নিশাচরৈ রাক্ষসৈঃ ॥১৬॥
 তেষুতি । ভয়েষু পরাজিতেষু । সমুপাত্তবৎ অভ্যধাবৎ ॥১৭॥
 অমর্ষেতি । অমর্ষবশমাপন্নঃ ক্রোধাধীনতাং প্রাপ্তো দুৰ্য্যোধনঃ, জীবিতং জীবনানাম্ ॥১৮॥

মেঘসমূহের স্থায় উপস্থিত হস্তিসৈন্য দেখিয়া অস্ত্রধারী রাক্ষসেরা ক্রুদ্ধ হইয়া বিদ্ব্যৎসম্বিত মেঘের স্থায় নানাবিধ গর্জন করিতে থাকিয়া বাণ, শক্তি, গাষ্টি ও নারাচদ্বারা কৌরবপক্ষীয় হস্তিযোধিগণকে বিনাশ করিতে করিতে ধাবিত হইল ॥১৩—১৪॥

রাক্ষসেরা ভিন্দিপাল, শূল, মুদগর, পরশু, পর্বতশৃঙ্গ ও বৃক্ষদ্বারা কুরুপক্ষীয় বিশাল হস্তীগুলিকে বধ করিতে লাগিল ॥১৫॥

মহারাজ ! তখন আমরা দেখিলাম—রাক্ষসেরা আঘাত করিতে থাকায় কুরুপক্ষের হস্তীগুলির কুস্ত বিদীর্ণ হইয়াছে, রক্ত নিগর্জ হইতেছে এবং দেহ ক্ষতবিক্ষত হইয়াছে ॥১৬॥

মহারাজ ! সেই হস্তিযোধীরা ক্রীণ হইয়া পরাজিত হইলে, দুৰ্য্যোধন রাক্ষসগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

জ্ঞান চ মহেশ্বাসঃ প্রধানাংস্তত্র রাক্ষসান্ ।
 সংক্রুদ্ধো ভরতশ্চেষ্ঠ । পুত্রো দুৰ্য্যোধনস্তব ॥১৯॥
 বেগবন্তং মহারৌদ্রং বিদ্যাজ্জিহ্বং প্রমাথিনম্ ।
 শরৈশ্চতুর্ভিশ্চতুরো নিজ্ঞান মহাবলঃ ॥২০॥
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা শরবর্ষং ছুরাসদম্ ।
 মুমোচ ভরতশ্চেষ্ঠো নিশাচরবলং প্রতি ॥২১॥
 তত্সু দৃষ্ট্ৱা মহৎ কৰ্ম্ম পুত্রস্ত তব মারিষ ! ।
 ক্রোধেনাভিপ্ৰজ্জ্বাল ভৈমসেনির্মহাবলঃ ॥২২॥
 স বিস্ফার্য মহচ্চাপমিস্ত্রাশনিসমস্বনম্ ।
 অভিহুত্বাব বেগেন দুৰ্য্যোধনমরিন্দমম্ ॥২৩॥
 তমাপতন্তুমুদীক্য কালশ্চক্ৰমিবাস্তকম্ ।
 ন বিব্যাধে মহারাজ ! পুত্রো দুৰ্য্যোধনস্তব ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানেতি । ইহুন্ বাণান্ অস্ততি ক্ষিপত্যেনেতি ইহাসো ধনুঃ স মহান্ যন্ত সঃ ॥১৯॥
 বেগেতি । চতুরো বেগবদাদিনামকান্ চতুঃসংখ্যকান্ রাক্ষসান্ ॥২০॥
 তত ইতি । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিহুৰ্য্যোধনঃ । নিশাচরবলং রাক্ষসসৈন্তম্ ॥২১॥
 তদ্বিতি । হে মারিষ ! আৰ্ঘ্য ! মাননীয ! রাজন্ । ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ ॥২২॥
 স ইতি । ইত্ৰত্ৰ অশনিবজ্রং তন্ত্ৰ তৎস্বনস্ত সমঃ স্বনঃ শব্দো যন্ত তৎ ॥২৩॥

শত্রুসংস্থাপক রাজা ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নিজের জীবনের আশা পরিত্যাগ করিয়া রাক্ষসগণের উপরে স্ত্রীস্ব বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

ভরতশ্চেষ্ঠ । আপনার পুত্র মহাধনুর্ধর দুৰ্য্যোধন তখন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া প্রধান প্রধান রাক্ষসকে বধ করিলেন ॥১৯॥

এবং মহাবল দুৰ্য্যোধন চারিটা বাণদ্বারা বেগবান্, মহারৌদ্র, বিদ্যাজ্জিহ্ব ও প্রমাথী—এই চারিজন রাক্ষসকে বধ করিলেন ॥২০॥

তাহার পর আবার অজ্ঞেয়শক্তি ও ভরতবংশশ্চেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন রাক্ষসসৈন্যের প্রতি দুর্ধ্ব বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! মহাবল ঘটোৎকচ আপনার পুত্রের সেই গুরুতর কার্য দেখিয়া ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিল ॥২২॥

তৎপরে ঘটোৎকচ ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য শব্দকারী বিশাল ধনু বিস্তৃত করিয়া বেগে অরিন্দম দুৰ্য্যোধনের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥২৩॥

অর্ধেনমত্রবীং ক্রুদ্ধঃ ক্রুরঃ সংরক্তলোচনঃ ।
 অস্থানুগ্যং গমিষ্যামি পিতৃণাং মাতুর্দেব চ ॥২৫॥
 যে হুয়া স্ননশংসেন দীর্ঘকালং প্রবাসিতাঃ ।
 যচ্চ তে পাণ্ডবা রাজন্ ! ছলদ্যুতে পরাজিতাঃ ॥২৬॥
 যচ্চৈব দ্রৌপদী কৃষ্ণা একবদ্রা-রজস্বলা ।
 সভামানীয় ছবুন্ধে ! বহুধা ক্লেশিতা হুয়া ॥২৭॥
 তব চ প্রিয়কামেণ আশ্রমস্থ। ছুরাঙ্গনা ।
 সৈন্ধবেন পরামৃষ্টা পরিভূয় পিতৃন্ মম ॥২৮॥
 এতেষাম্পরাধানামশ্বেষাঞ্চ কুলাধম ! ।
 অস্তমস্ত গমিষ্যামি যদি নোৎস্রজসে রণম্ ॥২৯॥ (কলাপকম্)
 এবমুক্ত্ব। ভু হৈড়িস্থো মহাবিস্ফার্য কাশ্মুকম্ ।
 সন্দশ্য দশনৈরোষ্ঠং স্রকণী পরিসংলিহন্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । কালে বৃহত্তময়ে বিধাতা স্টম্ । ন বিবাহে নোষিয়বান্ ॥২৪॥
 অর্থেতি । ক্রুরো ঘটোৎকচঃ । পিতৃণাং পাণ্ডবানান্, মাতুর্দ্রৌপতাঃ ॥২৫॥
 অথ কে তে পিতর ইত্যাহ ব ইতি । দীর্ঘকালং বাধন বৎসরান্ । কৃষ্ণা নাম্না ।
 সৈন্ধবেন সিদ্ধুরাঞ্জন জয়দ্রথেন, যচ্চ পরামৃষ্টা গৃহীতা । অশ্বেষাং বিবদানাদীনান্ ॥২৬—২৯॥

মহারাজ ! তখন কালস্রষ্টে যমের স্থায় তাহাকে আসিতে দেখিয়াও আপনার পুত্র
 দুর্ঘ্যোধন উদ্বিগ্ন হইলেন না ॥২৪॥

তদনন্তর ক্রুদ্ধ ও আরক্তনয়ন সেই রাক্ষস দুর্ঘ্যোধনকে বলিল—“আজ আমি
 পিতৃগণ ও মাতৃদেবীর নিকটে অন্ত্রী হইব ॥২৫॥

রাজা ! অতি নৃশংসস্বভাব ভূমি বাঁহাদিগকে দীর্ঘকালের জগ্ন্য বনে নির্বাসিত
 করিয়াছিলে, আবার সেই পাণ্ডবগণকে যে ছলদ্যুতে পরাজয় করিয়াছিলে, আর
 ছবুন্ধি । ভূমি—রজস্বলা ও একবদ্রা ক্রপদনন্দিনী কৃষ্ণাকে আনয়ন
 করিয়া বহুপ্রকারে যে কষ্ট দিয়াছিলে এবং ছুরাঙ্গা জয়দ্রথ ভোমারই প্রিয়কার্য্য
 করিবার ইচ্ছায় আমার পিতৃগণকে অগ্রাহ্য করিয়া আশ্রমস্থিতা দ্রৌপদীকে
 যে গ্রহণ করিয়াছিল ; কুরুকুলাধম ! ভূমি যদি সমরাজন পরিভ্যাগ করিয়া না
 বাও, তবে আজ আমি ঐ সকল অপরাধ ও অশাস্ত অপরাধের শোধ
 লইব” ॥২৬—২৯॥

(২৫) পূর্বাধাৎ পরম্ ‘ঘটোৎকচ উবাচ’—নি । (২৭) যচ্চৈব দ্রৌপদী দেবী—পি ।
 (২৯) এতেষাম্পরাধানান্—বা বা নি । (৩০)...স্রকণী—বা বা নি ।

শরবর্ষণ মহতা দুৰ্য্যোধনমবাকিরং ।
 পৰ্ব্বতং বারিধারাভিঃ প্রাবৃষীব বলাহকঃ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্তদ্বাণবর্ষন্ত দুঃসহং দানবৈরপি ।
 দধার যুধি রাজেন্দ্রো যথা বর্ষং মহাদ্বিপঃ ॥৩২॥
 ততঃ ক্রোধসমাবিষ্টো নিশ্বসন্নিব পন্নগঃ ।
 সংশয়ং পরমং প্রাপ্তঃ পুত্রেন্তে ভরতর্ষভ ! ॥৩৩॥
 যুমোচ নিশিতাংস্তীক্ষ্ণান্ নারাতান্ পঞ্চবিংশতিম্ ।
 তেহপতন্ সহসা রাজন্ ! তস্মিন্ রাক্ষসপুঙ্গবে ॥৩৪॥
 আশীবিষা ইব ক্রুদ্ধাঃ পৰ্ব্বতে গন্ধমাদনে ।
 স তৈর্বিদ্ধঃ স্রবন্ রক্তং প্রভিন্ন ইব কুঞ্জরঃ ॥৩৫॥
 দধ্রে মতিং বিনাশায় রাজ্ঞঃ স পিশিতাশনঃ ।
 জগ্রাহ চ মহাশক্তিং গিরীণামপি দারিণীম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হৈড়িষো ঘটোৎকচঃ । দশনৈর্দষ্টঃ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে ॥৩০—৩১॥

তত ইতি । রাজেন্দ্রো দুৰ্য্যোধনঃ । বর্ষং মেঘবৃষ্টং জলম্ ॥৩২॥

তত ইতি । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্, প্রাপ্তো নিরন্তরশরাঘাতাৎ ॥৩৩॥

যুমোচেতি । যুমোচ দুৰ্য্যোধন ইতি শেবঃ । আশীবিধাঃ সর্পাঃ । প্রভিরো বিদীর্ণ-

এইরূপ বলিয়া হিড়িম্বানন্দন ঘটোৎকচ বিশাল ধমু বিস্ফারিত করিয়া, দস্তদ্বারা ওষ্ঠদংশন ও জিহ্বাদ্বারা ওষ্ঠদ্বয়লেহন করতঃ, বর্ষাকালে মেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ দুৰ্য্যোধনের উপরে বিশাল শরবর্ষণ করিতে লাগিল ॥৩০—৩১॥

তাহার পর মহাহস্তী যেমন আপন দেহে বারিবর্ষণ ধারণ করে, সেইরূপ রাজশ্রেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে দানবগণেরও দুঃসহ সেই বাণবর্ষণ শরীরে ধারণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভরতনন্দন । ভরতনন্দন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া সর্পের স্থায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া অভ্যস্ত জীবনসংশয় প্রাপ্ত হইলেন ॥৩৩॥

রাজা । তাহার পর দুৰ্য্যোধন পঁচিশটা শিলাশাগিত স্ত্রীতীক্ষ্ণ নারাচ নিক্ষেপ করিলেন । তখন সেই নারাচগুলি বাইয়া গন্ধমাদনপৰ্ব্বতের উপরে ক্রুদ্ধ সর্পের

(৩১) দ্বোকাৎ পরম্ ‘...দিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ । সঙ্গর উবাচ—বা, ‘...একনবতি-
তমোহধ্যায়ঃ । সঙ্গর উবাচ’—রা নি । (৩৬)...গিরীণামপি দারিণীম্—পি ।

সংপ্রদীপ্তাং মহোদ্ধাতামশনিং মঘবানিব ।
 সমুদ্যচ্ছন্ মহাবাহুর্জিঘাংস্তুনয়ং তব ॥৩৭॥ (কলাপকম)
 তামুত্থতামভিপ্রেক্ষ্য বঙ্গানামধিপস্বরন্থ ।
 কুঞ্জরং গিরিসঙ্কাশং রাক্ষসং প্রত্যচোদয়ৎ ॥৩৮॥
 স নাগপ্রবরেণাজৌ বলিনা শীঘ্রগামিনা ।
 যতো দুর্যোধনরথস্তং মার্গং প্রত্যপদ্যত ॥৩৯॥
 রথঞ্চ বারয়ামাস কুঞ্জরেণ স্তুতস্ত তে ।
 মার্গমাবারিতং দৃষ্ট্বা রাজ্ঞা বঙ্গেন ধীমতা ॥৪০॥
 ঘটোৎকচো মহারাজ ! ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।
 উত্থতাং তাং মহাশক্তিং তস্মিংশ্চিক্ষেপ বারণে ॥৪১॥ (ঘুগ্নকম)

ভারতকো

দেহঃ । রাজ্ঞো দুর্যোধনস্ত, শিশিতাশনো মাস্তোজী । দারিণীং ভেদিনীম্ । অশনিং
 বজ্রম্, মঘবান্ ইন্দ্রঃ । সমুদ্যচ্ছন্ সমুত্তোলয়ন্, জিঘাংস্তুভবদ্বিতি শেষঃ ॥৩৭—৩৭॥
 ভামিতি । কুঞ্জরং স্বকীয়ং হস্তিনম্ । অচোদয়ৎ প্রৈরয়ৎ ॥৩৮॥
 স ইতি । নাগপ্রবরেণ হস্তিশ্চেষ্টেন, অাজৌ যুদ্ধে । প্রত্যপদ্যত প্রাপ্তোৎ ॥৩৯॥
 রথমিতি । বারয়ামাস বলাধিপঃ । বঙ্গেন বনদেশীয়েন । বারণে হস্তিনি ॥৪০—৪১॥

আয় সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচের উপরে পতিত হইল । সেই নারাচবিন্দু
 মহাবাহু রাক্ষস ঘটোৎকচ বিদীর্ণদেহ হস্তীর আয় দেহ হইতে রক্ত নিঃসারণ
 করিতে থাকিয়া দুর্যোধনকে বিনাশ করিবার ইচ্ছা করিল এবং ইন্দ্র যেমন
 বজ্র গ্রহণ করেন, সেইরূপ মহোদ্ধার তুল্য উজ্জ্বল ও পর্বতবিদারণসমর্থ একটা
 মহাশক্তি গ্রহণ করিল, ক্রমে সেই শক্তিটা উত্তোলন করিয়া আপনার পুত্রকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিল ॥৩৮—৩৭॥

এই সময়ে বঙ্গাধিপতি সেই মহাশক্তিটাকে উত্তোলিত দেখিয়া সত্বর হইয়া
 পর্বতপ্রমাণ স্বকীয় হস্তীটাকে ঘটোৎকচের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৩৮॥

ক্রমে বলবান্ ও দ্রুতগামী সেই হস্তিশ্রেষ্ঠটা যাইয়া—যেখানে দুর্যোধনের
 সেই রথখানা ছিল, সেই পথে উপস্থিত হইল ॥৩৯॥

বঙ্গাধিপতি সেই হস্তীটাদ্বারা আপনার পুত্রের রথখানাকে আবৃত করিলেন ।
 মহারাজ ! বুদ্ধিমান্ বঙ্গাধিপতি শক্তিপাতের পথ আবৃত করিলেন দেখিয়া

(৩৭)...অশনিং জলিতাবিব—বা ব হা নি,...স যুগ্মসন্ মহাবাহুঃ—নি,...ভ্রমগচ্ছন্
 মহাবাহুঃ—নি । (৪০)...পদ্যনিং বারয়ামাস—নি ।

স তয়াভিহতো রাজংস্তেন বাহুপ্রযুক্তয়া ।
 সজ্জাতকুধিরোংগীড়ঃ পপাত চ মমার চ ॥৪২॥
 পতত্যথ গজে চাপি বজ্রানামীষরো বলী ।
 জবেন সমভিক্রত্য জগাম ধরণীতলম্ ॥৪৩॥
 দুৰ্য্যোধনোহপি সংশ্রেক্ষ্য পতিতং বরবারণম্ ।
 প্রভয়ঞ্চ বলং দৃষ্ট্বা জগাম পরমাং ব্যথাম্ ॥৪৪॥
 ক্ষত্রেধর্ম্যং পুরস্কৃত্য আত্মনশ্চাতিমানিতাম্ ।
 প্রাপ্তেহপক্রমণে রাজা তস্মৌ গিরিরিবাচলঃ ॥৪৫॥
 সন্ধ্যায় চ শিতং বাণং কালামিসমতেজসম্ ।
 মুমোচ পরমব্রুহস্তুস্মিন্ ঘোরে নিশাচরে ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তেন ঘটোৎকচেন । সজ্জাতো কুধিরোংগীড়ো রক্তশেখরো বস্ত্র সঃ ॥৪২॥
 পততীতি । জবেন বেগেন, সমভিক্রত্য গজগৃষ্ঠাদবগ্নুত্য ॥৪৩॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । বরবারণম্ উত্তমহস্তিনম্ । প্রভয়ং বিস্মিষ্টম্, জগাম প্রাপ ॥৪৪॥
 ক্ষত্রেতি । প্রাপ্তে উচিত্তে, অপক্রমণে পলায়নে, রাজা দুৰ্য্যোধনঃ ॥৪৫॥
 সন্ধ্যায়েতি । শিতং তীক্ষ্ণম্ । নিশাচরে রাক্ষসে ঘটোৎকচে ॥৪৬॥

ঘটোৎকচ ক্রোধে আরক্তমনয়ন হইয়া সেই উত্তোলিত মহাশক্তিটাকে সেই হস্তীটার উপরে নিক্ষেপ করিল ॥৪০—৪১॥

রাজা ! ঘটোৎকচের বাহুনিষ্কিপ্ত সেই শক্তিটা বাইয়া আঘাত করিলে, হাতীটার মাথা হইতে রক্তের ধারা নির্গত হইয়া শেখরের স্থায় হইল এবং সেটা ভূতলে পড়িল ও মরিল ॥৪২॥

হস্তীটা পতিত হইতে থাকিলে, বলবান্ বজ্রেশ্বর বেগে তক্ষ প্রদান করিয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৩॥

দুৰ্য্যোধনও উত্তম হস্তীটাকে পতিত দেখিয়া এবং সৈন্যগুলিকে বিস্মিষ্ট দর্শন করিয়া অভ্যস্ত দুঃখ অনুভব করিলেন ॥৪৪॥

এবং পলায়ন করা সম্ভব হইলেও, রাজা দুৰ্য্যোধন ক্ষত্রিয়ধর্ম ও নিজের অভ্যস্ত সম্মান অকুর রাখিবার জন্য সেই স্থানেই পর্বতের স্থায় অচল হইয়া রহিলেন ॥৪৫॥

(৪৩)...জগাম চ ধরণীতলম্—পি । (৪৪) দুৰ্য্যোধনোহপি সংশ্রেক্ষ—পি । (৪৫)...
 আত্মনশ্চাতিমানিতাম্...রাজতস্মৌ—পি,...আত্মনশ্চাতিমানিতাম্—বা ।

তমাপতস্তং সংশ্ৰেক্য বাণমিস্রাশনিপ্রভম্ ।
 লাঘবান্মোচয়ামাস মহামায়ো ঘটোৎকচঃ ॥৪৭॥
 ভূয়শ্চ বিননাদোত্রং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ।
 ত্রাসয়ামাস সৈন্যানি যুগান্তে জলদো যথা ॥৪৮॥
 তং শ্ৰেষ্ঠা নিনদং ঘোরং তস্য ভীমস্য রক্ষসঃ ।
 আচার্য্যমুপসংগম্য ভীষ্মঃ শাস্তনবোহত্রবীৎ ॥৪৯॥
 যথৈষ নিনদো ঘোরঃ শ্রয়তে রাক্ষসেরিতঃ ।
 হৈড়িশো যুধ্যতে নুনং রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন হ ॥৫০॥
 নৈষ শক্যো হি সংগ্রামে জেতুং ভূতেন কেনচিৎ ।
 তত্র গচ্ছত ভদ্রং বো রাজানং পরিরক্ষিতুম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । লাঘবাৎ ক্রতয়েকম্বিন্ পার্শ্বে অপসরণাৎ, মোচয়ামাস আত্মানম্ ॥৪৭॥
 ভূয় ইতি । বিননাদ ঘটোৎকচ ইত্যহুবৃত্তিঃ । সৈন্যানি কৌরবপক্ষীয়ানি ॥৪৮॥
 তমিতি । ভীমস্য ভয়ঙ্করস্ত, রক্ষসো রাক্ষসস্ত । আচার্য্যং দ্রোণম্ ॥৪৯॥
 যথৈতি । রাক্ষসেন ঈরিতঃ প্রযুক্তঃ । হৈড়িশো হিড়িম্বায়াঃ পুত্রো ঘটোৎকচঃ ॥৫০॥
 নেতি । ভূতেন প্রাণিনা । বো যুগাকং ভদ্রং মঙ্গলং ভবতিতি শেষঃ । অত্র
 বাক্যান্তরমধ্যে বাক্যান্তরপ্রবেশাদ্গভিততাদোষঃ সৌচব্য আবর্তন ॥৫১॥

এবং তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া প্রলয়কালের অগ্নির আয় উজ্জ্বল একটা স্নাতীক বাণ
 সন্ধান করিয়া সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষসের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৬॥

ইস্ত্রের বজ্রের তুল্য সেই বাণটা আসিতেছে দেখিয়া মহামায়াবী ঘটোৎকচ
 সত্বর একপার্শ্বে অপসৃত হইয়া তাহার আঘাত হইতে আপনাকে মুক্ত
 করিল ॥৪৭॥

এবং সে, ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া প্রলয়কালীন মেঘের আয় পুনরায় ভয়ঙ্কর
 গর্জন করিল, আর তাহা দ্বারা কৌরবসৈন্যগণকে ভয়াকুল করিয়া ফেলিল ॥৪৮॥

সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষসের সেই ভয়ঙ্কর গর্জন শুনিয়া শাস্তমুনন্দন ভীষ্ম দ্রোণের
 নিকট বাইয়া বলিলেন— ॥৪৯॥

“যখন রাক্ষসের এই ভয়ঙ্কর গর্জন শুনা বাইতেছে, তখন নিশ্চয়ই ঘটোৎকচ
 রাজা দুৰ্য্যোধনের সহিত যুদ্ধ করিতেছে ॥৫০॥

অথচ কোন প্রাণীই যুদ্ধে ওটাকে জয় করিতে সমর্থ হয় না ; অতএব

(৪৭)....মহাত্মা বৈ ঘটোৎকচঃ—বা ব বা নি । (৪৮)....ত্রাসয়ন্ নরকসৈন্যানি—পি ।

(৫০)....দুৰ্য্যোধনেন চ—রা নি । (৫১)....রাজানং পরিরক্ষত—পি বা ।

অভিজ্ঞতো মহাভাগো রাক্ষসেন দুরাশ্বনা ।
 এতচ্চি পরমং কৃত্যং সর্বেষাং নঃ পরস্তপাঃ ॥৫২॥
 পিতামহবচঃ শ্রুত্বা স্বরমাণা মহারথাঃ ।
 উত্তমং জবমান্বায় প্রযযুর্ষত্র কোরবঃ ॥৫৩॥
 দ্রোণশ্চ সোমদত্তশ্চ বাহ্লিকোহথ জয়দ্রথঃ ।
 কৃপো ভুরিশ্রবাঃ শল্য আবস্ত্যঃ স বৃহদলঃ ॥৫৪॥
 অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ চিত্রসেনো বিবিশ্চতিঃ ।
 রথাস্চানেকসাহস্রা য়ে তেষামনুযায়িনঃ ॥৫৫॥
 অভিজ্ঞতং পরীপ্সন্তঃ পুত্রং দুৰ্য্যোধনং তব ।
 তদানীকমনাধ্ব্যং পালিতস্ত মহারথৈঃ ॥৫৬॥
 আততায়িনমায়ান্তং প্রেক্ষ্য রাক্ষসসত্তমঃ ।
 নাকম্পত মহাবাহুর্মৈনাক ইব পর্বতঃ ॥৫৭॥
 প্রগৃহ্য বিপুলং চাপং জ্ঞাতিভিঃ পরিবারিতঃ ।
 শূলমুদগরহস্তৈশ্চ নানাপ্রহরণৈরপি ॥৫৮॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভিজ্ঞত আক্রান্তঃ, মহাভাগো দুৰ্য্যোধনঃ । কৃত্যং কর্তব্যম্ ॥৫২॥
 পিতেতি । জবং বেগম্, আশ্বায় আশ্রিত্য । কোরবো দুৰ্য্যোধনঃ ॥৫৩॥
 অথ কে তে মহারথা ইত্যাহ—দ্রোণ ইতি । আবস্ত্যঃ অবস্থিতদেশীয়ঃ, স বিন্দোহুহুবিন্দশ্চ ।
 তেষাং দ্রোণাदीনাম্ । অভিজ্ঞতমাক্রান্তম্, পরীপ্সন্তো রক্ষিমুচ্ছন্তঃ, প্রযযুর্ষিত্যহবৃত্তিঃ ।
 আততায়িনঃ শত্রুপানি, “অনীকমস্বিয়াম্” ইত্যমরোক্তেনীকশব্দতঃ পক্ষে পুংছাৎ পুংছম্ ।
 আপনারা রাজা দুৰ্য্যোধনকে রক্ষা করিবার জন্য সত্বর সেখানে গমন করুন ;
 আপনাদের মঙ্গল হউক ॥৫১॥

দুরাশ্বা রাক্ষস নিশ্চয়ই মহাভাগ দুৰ্য্যোধনকে আক্রমণ করিয়াছে; অতএব
 শত্রুসম্ভাপকগণ । তাঁহাকে রক্ষা করাই আমাদের সকলের প্রধান কর্তব্য” ॥৫২॥

ভীষ্মের এই কথা শুনিয়া মহাদ্রথেরা ধরাবিত হইয়া অত্যন্ত বেগ অবলম্বন করিয়া
 —বেখানে দুৰ্য্যোধন ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥৫৩॥

দ্রোণ, সোমদত্ত, বাহ্লিক, জয়দ্রথ, কৃপ, ভুরিশ্রবা, শল্য, অবস্থিতদেশীয়
 বিন্দ ও অশুবিন্দ, বৃহদল, অশ্বখামা, বিকর্ণ, চিত্রসেন ও বিবিশ্চতি এবং

(৫২) অভিজ্ঞত মহাবাহু রাক্ষসেন প্রীতিভিতম্—নি,...রাক্ষসেন মহাশ্বনা—রা,...এতচ্চি
 বঃ পরং কৃত্যম্—বা রা ।

ততঃ সমভবদ্যুতং ভূমূলং লোমহর্ষণম্ ।
 রাক্ষসানাঞ্চ মুখ্যস্ত দুৰ্য্যোধনবলস্ত চ ॥৫৯॥
 ধনুৰ্বাং কৃষ্ণতাং শব্দঃ সৰ্ব্বতন্ত্ৰমূলো রণে ।
 অশ্রয়ত মহারাজ ! বংশানাং দহতামিব ॥৬০॥
 অস্ত্রাণাং পাত্যমানানাং কবচেষু শরীরিণাম্ ।
 শব্দঃ সমভবদ্রোজন্ ! গিরীণামিব ভিগ্নতাম্ ॥৬১॥
 বীরবাহুবিন্ধ্যকীনাং তোমরাণাং বিশাংপতে ! ।
 রূপমাসীদ্বিয়ৎস্থানাং সর্পাণামিব সর্পতাম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

স চাসাবনীকশ্চেতি তমিতি গোপপত্তিঃ । রাক্ষসভ্রমো ঘটোৎকচঃ । নানাপ্রহরণানি
 আয়ুধানি যেবাং তৈঃ ॥৫৪—৫৮॥

তত ইতি । মুখ্যস্ত প্রধানস্ত ঘটোৎকচস্ত ॥৫৯॥
 ধনুৰ্বামিতি । কৃষ্ণতামব্যক্তং শব্দং কুব্জতাম্ । দহতাং দহমানানাম্ ॥৬০॥
 অস্ত্রাণামিতি । শরীরিণাং সৈন্তানাম্ । ভিগ্নতাং ভিগ্নমানানাম্ ॥৬১॥
 বীরেতি । বিন্ধ্যস্থানাম্ আকাশগতানাম্, সর্পতাং বিচরতাম্ ॥৬২॥

তাহাদের বাঁহারা অনুগামী ছিলেন, সেই অনেকসহস্র রথারী, ঘটোৎকচকর্তৃক
 আক্রান্ত আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনকে রক্ষা করিবার জন্য সে স্থানে আগমন
 করিলেন । এদিকে শূল, মুদগর ও অগ্ন্য নানাবিধ অস্ত্রধারী ভ্রাতৃবিবর্গে পরি-
 বেষ্টিত রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মহাবাহু ঘটোৎকচ, বিশাল ধনু ধারণ করিয়া মহারথগণ-
 কর্তৃক রক্ষিত দুর্দ্বর্ষ ও অস্ত্রধারী সেই সৈন্যগণকে আসিতে দেখিয়াও মৈনাকপর্ব্বতের
 স্থায় স্থিরই থাকিল ॥৫৪—৫৮॥

তাহার পর দুৰ্য্যোধনের সৈন্যের সহিত রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচের ভূমূল ও
 লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৯॥

মহারাজ ! তখন দহমান বংশের শব্দের শ্রাব্য সমরাজ্ঞের সকল দিকেই
 অব্যক্তশব্দকারী ধনুর শব্দ শুনা বাইতে লাগিল ॥৬০॥

এবং রাজা ! ভিগ্নমান পর্ব্বতের শব্দের শ্রাব্য সৈন্যগণের বর্ষ্মে নিক্ষিপ্যমাণ
 অস্ত্রসমূহের শব্দ হইতে থাকিল ॥৬১॥

নরনাথ ! বীরগণের বাহনিক্রিষ্ট তোমর সকল আকাশে চলিতে লাগিলে,
 আকাশচারী সর্পগণের শ্রাব্য সেগুলির আকৃতি দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥৬২॥

ততঃ পরমসংক্রুদ্ধো বিস্ফার্য স্তমহঙ্কমুঃ ।
 রাক্ষসেস্রো মহাবাহুবিনদন্ ভৈরবং রবম্ ॥৬৩॥
 আচার্য্যস্বাৰ্দ্ধচন্দ্রেণ ক্রুদ্ধশিচ্ছেদ কার্মুকম্ ।
 সোমদন্তস্ত ভল্লেন ধ্বজকোণাধ্য চানদৎ ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)
 বাহ্লীকঞ্চ ত্রিভিবাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।
 কুপমেকেন বিব্যাধ চিত্রসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৬৫॥
 পূর্ণায়তবিস্থষ্টেন সম্যক্ প্রণিহিতেন চ ।
 জত্রদেশে সমাসাশ্চ বিকর্ণং সমতাড়য়ৎ ॥৬৬॥
 শ্ববীদৎ স রথোপস্থে শোণিতেন পরিপ্লুতঃ ।
 ততঃ পুনরমেয়াস্মা নারাতান্ দশ পঞ্চ চ ॥৬৭॥
 তুরিশ্রবসি সংক্রুদ্ধঃ প্রাহিণোস্তরতর্ষভ ! ।
 তে বর্ষ্য ভিত্তা তস্তাশু বিবিশুর্ধরগীতলম্ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । বিনদন্ কূর্কন্ । অর্দ্ধচন্দ্রেণ বাণেন । উদ্যথা ছিত্বা ॥৬৩—৬৪॥

বাহ্লীকমিতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি । একেন বাণেন ॥৬৫॥

পূর্ণৈতি । পূর্ণায়তঃ বিকৃতঃ বদ্ধমুগ্মেন বিস্থষ্টো নিক্ষিপ্তমুগ্মেন, সম্যক্ প্রণিহিতেন সংহিতেন বাণেন, জত্রদেশে স্বকৃৎকৌ, সমাসাশ্চ উপহার ॥৬৬॥

শ্ববীদদিতি । শ্ববীদৎ উপাধিশব্দঃ । অমেয়াস্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । প্রাহিণোস্তদ্বক্ষিপৎ ॥৬৭—৬৮॥

তাহার পর মহাবাহু ঘটোৎকচ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া, ভয়ঙ্কর গর্জনে করিতে থাকিয়া, একটা অর্দ্ধচন্দ্র বাণদ্বারা দ্রোণের ধনু ছেদন করিল এবং একটা ভল্লদ্বারা সোমদন্তের ধ্বজ ছেদন করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিল ॥৬৩—৬৪॥

আর, তিনটা বাণদ্বারা বাহ্লীকের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিল, একটা বাণদ্বারা কুপকে তাড়ন করিল এবং তিনটা বাণদ্বারা চিত্রসেনকে গীড়ন করিল ॥৬৫॥

তৎপরে কিছু নিকটবর্তী হইয়া, ধনুখানাকে পূর্ণ আকর্ষণপূর্বক সম্যক্ সজ্জান করিয়া একটা বাণদ্বারা বিকর্ণের স্বকৃৎদেশে আঘাত করিল ॥৬৬॥

তখন বিকর্ণ সেই আঘাতে রক্তাক্তদেহ হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন । ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর আবার অজ্ঞেয়শক্তি ঘটোৎকচ অত্যন্ত-ক্রুদ্ধ হইয়া তুরিশ্রবার উপরে পনরটা নারাচ নিক্ষেপ করিল; তখন সেই নারাচগুলি বাইয়া তুরিশ্রবার বর্ষ্য ভেদ করিয়া সহর ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৬৭—৬৮॥

বিবিশতেশ্চ দ্রৌণেশ্চ যস্তারৌ সমতাড়য়ৎ ।
 তৌ পেততু রথোপস্থে রশ্মীমুৎসৃজ্য বাজিনাম্ ॥৬৯॥
 সিদ্ধুরাজোহর্কচন্দ্রেণ বারাহং স্বর্ণভূষিতম্ ।
 উন্মমথ মহারাজ ! দ্বিতীয়েনাচ্ছিনদ্ধনুঃ ॥৭০॥
 চতুর্ভিরথ নারাতৈরাবস্ত্যস্ত মহাত্মনঃ ।
 জঘান চতুরৌ বাহান্ ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥৭১॥
 পূর্ণায়তবিস্মৃষ্টেন পীতেন নিশিতেন চ ।
 নির্বিভেদ মহারাজ ! রাজপুত্রং বৃহদ্বলম্ ॥৭২॥
 স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো রথোপস্থ উপাশিৎ ।
 ভৃশং ক্রোধেন চাবিস্টো রথস্থো রাক্ষসাদ্বিপঃ ॥৭৩॥
 চিক্লেপ নিশিতাংশ্চীক্লান্ শরানানীবিষোপমান্ ।
 বিভিছুস্তে মহারাজ ! শল্যং যুদ্ধবিশারদম্ ॥৭৪॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভীষ্মবধে হৈড়িম্বযুদ্ধে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিবিশতেরিতি । দ্রৌণেরাখ্যায়ঃ, যস্তারৌ সারথী । পেততুঃ পতিতো ॥৬৯॥
 সিদ্ধিতি । সিদ্ধুরাজো জয়দ্রথস্ত, বারাহং বরাহচিহ্নিতং ধ্বজম্ ॥৭০॥
 চতুর্ভিরিতি । আবস্ত্যস্ত অবভিদেশীয়স্ত, প্রাথম্যাবিনস্ত । বাহান্ অশ্বান্ ॥৭১॥
 পূর্ণেতি । পীতেন প্রাকৃপীতশত্রুজেন স্বর্ণচিহ্নিতস্য পীতবর্ণেন বা বাণেন ॥৭২॥

তদনন্তর ঘটোৎকচ, বিবিশতি ও অশ্বখামার সারথি দুই জনকে তাড়ন করিল; তখন তাহারা ঘোড়ার লাগাম ছাড়িয়া দিয়া রথের উপরে পড়িয়া গেল ॥৬৯॥

মহারাজ ! তৎপরে ঘটোৎকচ একটা অর্কচন্দ্রেণবাহার জয়দ্রথের বরাহচিহ্নিত ও স্বর্ণভূষিত ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিল এবং দ্বিতীয় বাণদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিল ॥৭০॥

তাহার পর সে—ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া চারিটা নারাতদ্বারা মহাত্মা অবস্তিরাজ বিন্দের চারিটা অশ্বকে বধ করিল ॥৭১॥

মহারাজ ! ক্রমে ঘটোৎকচ ধনুখানাকে পূর্ণ আকর্ষণপূর্বক একটা স্তুতীক্স ও পীতবর্ণ বাণ নিক্ষেপ করিয়া রাজপুত্র বৃহদ্বলকে বিনীর্ণ করিল ॥৭২॥

উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিমুখীকৃত্য সৰ্বাংস্ত তাবকান্ যুধি রাক্ষসঃ ।
জিঘাংস্বৰ্জরতশ্ৰেষ্ঠ ! দুর্যোধনমুপাদ্ৰবৎ ॥১॥
তমাপতন্তুং সংশ্ৰেণ্য রাজানং প্রতি বেগিতম্ ।
অভ্যধাবন্ জিঘাংসন্তস্তাবকা যুদ্ধদুর্শ্রদাঃ ॥২॥
তালমাত্রাণি চাপানি বিকর্ষন্তো মহারথাঃ ।
তমেকমভ্যধাবন্ত নদন্তুঃ সিংহসংঘবৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । রথোপস্থে রথোপরিদেশে । আশ্বিবিষোপমান্ সৰ্পতুল্যান্ দীর্ঘান্ ॥১০—১৪॥
ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপৰ্বণি
ভীষ্মবধে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বিমুখীতি । তাবকান্ অংগক্ষীয়যোধান্ । জিঘাংস্বৰ্জমিচ্ছুঃ ॥১॥
তমিতি । রাজানং দুর্যোধনম্, বেগিতং সজ্ঞাতবেগম্ ॥২॥
তালেন্ভি । তালমাত্রাণি চতুর্ভুজপ্রমাণানি । মহারথা যোধানয়ঃ ॥৩॥

তখন বৃহদল দৃঢ়বিক্র ও ব্যথিত হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ।
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও রথস্থিত ঘটোৎকচ শিলাশাণিত, স্ত্রীতীক্ষ্ণ ও সৰ্পতুল্য কডকগুলি
বাণ নিক্ষেপ করিল ; মহারাজ ! তখন সেগুলি বাইয়া যুদ্ধবিশারদ শল্যকে
বিদীর্ণ করিল ॥১০—১৪॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ঘটোৎকচ যুদ্ধে আপনার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে
বিমুখ করিয়া বধ করিবার ইচ্ছায় দুর্যোধনের দিকে ধাবিত হইল ॥১॥

তখন ঘটোৎকচকে দুর্যোধনের দিকে বেগে আসিতে দেখিয়া আপনার পক্ষের
যুদ্ধদুর্জব যোদ্ধারা তাহাকে বধ করিবার ইচ্ছায় ধাবিত হইলেন ॥২॥

মহারথেরা তালপ্রমাণ ধনুগুলি আকর্ষণ এবং সিংহসংঘের স্থায় গর্জজন করতঃ
এক ঘটোৎকচের দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন ॥৩॥

অধৈনং শরবর্ষণ সমস্তাং পর্য্যবাকিরন্ ।
 পর্ব্বতং বারিধারাভিঃ শরদীব বলাহকাঃ ॥৪॥
 স গাঢ়বিক্ষো ব্যথিতস্তোত্রাদ্বিত ইব দ্বিপঃ ।
 উৎপপাত তদাকাশং সমস্তাধৈনতেয়বৎ ॥৫॥
 ব্যনদৎ স্তমহানাদং জীমূত ইব শারদঃ ।
 দিশঃ খং বিদিশশৈচব নাদয়ন্ ভৈরবশ্বনঃ ॥৬॥
 রাক্ষসস্ত তু তং শব্দং শ্রুত্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 উবাচ ভরতশ্ৰেষ্ঠ । ভীমসেনমরিন্দমম্ ॥৭॥
 যুধ্যতে রাক্ষসো নুনং ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্মহারথৈঃ ।
 যথাস্ত শ্রুয়তে শব্দো নদতো ভৈরবং রবম্ ॥৮॥
 অতিভারঞ্চ পশ্যামি তস্মিন্ রাক্ষসপুঙ্গবে ।
 পিতামহশ্চ সংক্রুদ্ধঃ পাঞ্চালান্ হস্তযুগতঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অধৈতি । এনং ঘটোৎকচন্ । বলাহকা মেঘাঃ ॥৪॥
 স ইতি । তোত্রাদ্বিতঃ অস্থশীড়িতঃ, বিপো হতী । বৈনতেয়বৎ গরুড় ইব ॥৫॥
 ব্যনদমিতি । ব্যনদং অকরোৎ, জীমূতো মেঘঃ । শমাকাশম্ ॥৬॥
 রাক্ষসস্তেতি । রাক্ষসস্ত ঘটোৎকচস্ত । উবাচ বাক্যমাণং বচনম্ ॥৭॥
 যুধ্যত ইতি । রাক্ষসো ঘটোৎকচঃ । যথা বজঃ । নদতঃ কূর্ধ্বতঃ ॥৮॥
 অতীতি । অতিভারম্ অতিভারবহনবৎ হৃদয়মাশ্রয়ক্ষণমিত্যর্থঃ ॥৯॥

তাহার পর শরৎকালে মেঘসমূহ যেমন পর্ব্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ তাঁহার সকল দিক্ হইতে ঘটোৎকচের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

তখন ঘটোৎকচ, অকুশাহত হস্তীর স্থায় গাঢ়বিক্ষ ও ব্যথিত হইয়া গরুড়ের স্থায় বেগে আকাশে উঠিল ॥৫॥

এবং ভীষণশব্দশালী ঘটোৎকচ শরৎকালের মেঘের স্থায় আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ নিনাদিত করিয়া মহানাদ করিতে লাগিল ॥৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । তখন রাজা যুধিষ্ঠির ঘটোৎকচের সেই শব্দ শুনিয়া শত্রুদমনকারী ভীমসেনকে বলিলেন—॥৭॥

“নিশ্চয়ই ঘটোৎকচ, মহারথ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছে ; যে হেতু ভীষণ-শব্দকারী উহারই কণ্ঠস্বর শুনা যাইতেছে ॥৮॥

(৭)...উবাচ ভরতশ্ৰেষ্ঠঃ—পি । (৮)...ভৈরবং শ্বনম্—রা নি ।

তেষাঞ্চ রক্ষণার্থায় যুধ্যতে ফাল্গুনঃ পঠৈঃ ।
 এতজ্জ্ঞান্ মহাবাহো ! কার্য্যঘনমুপস্থিতম্ ॥১০॥
 গচ্ছ রক্ষস্ব হৈড়িম্বং সংশয়ং পরমং গতম্ ।
 ভ্রাতুর্ভচনমাজ্জায় হরমাণো বৃকোদরঃ ॥১১॥
 প্রযযৌ সিংহনাদেন দ্রোণয়ন সর্বপাৰ্ধিবান্ ।
 বেগেন মহতা রাজন্ ! পৰ্ব্বকালে যথোদধিঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)
 তমম্বগাং সত্যধ্বতিঃ সৌচিতিষু ক্রুদ্ধমদঃ ।
 শ্রেণিমান্ বহুদানশ্চ পুত্রঃ কাশ্যশ্চ চাভিভূঃ ॥১৩॥
 অভিমন্যুখাশ্চৈব দ্রোণদেয়া মহারথাঃ ।
 ক্রতুদেবশ্চ বিক্রান্তঃ ক্রতুধর্ম্মা তথৈব চ ॥১৪॥
 অনুপাধিপতিশ্চৈব নীলঃ স্ববলমান্বিতঃ ।
 মহতা রথবংশেন হৈড়িম্বং পর্য্যবারয়ন্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । কার্য্যঘনম্ এককশ্রাৰ্জুনস্ত দুষ্করতরা পাকালরক্ষণং
 ঘটোৎকচরক্ষণং । সংশয়ং জীবনশ্চ । পৰ্ব্বকালে পূর্ণিমারামমাবস্তারাক ॥১০—১২॥

তমিতি । অভিম্বতি শক্রনিতি অভিভূঃ শক্রবিজয়ী ॥১৩॥

অতীতি । দ্রোণদেয়া দ্রোণভাঃ পুত্রাঃ । অনুপাধিপতিঃ সমুদ্রজলপ্রারদেশপতিঃ । রথানাং
 বংশেন সমূহেন ॥১৪—১৫॥

শ্রুতবাং সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠের গুরুতর ভার উপস্থিত হইয়াছে বলিয়াই আমি
 মনে করি । ওদিকে ভীষ্মও অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া পাকালসৈন্যগণকে বধ করিতে উত্তত
 হইয়াছেন ॥১২॥

অতএব তাহাদের রক্ষার জন্য অর্জুন বিপক্ষগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ;
 শ্রুতবাং মহাবাহু । দুইটা কর্তব্য উপস্থিত হইয়াছে, ইহা বুঝিয়া তুমি যাও,
 বাইরা অভ্যস্তজীবনসংশয়াপন্ন ঘটোৎকচকে রক্ষা কর । রাজা । যুধিষ্ঠিরের
 এই কথা শুনিয়া ভীমসেন ঘরাষিত হইয়া সিংহনাদে সকল রাজাকে উদ্বিগ্ন
 করিতে থাকিয়া, অমাবস্তা বা পূর্ণিমায় সমুদ্রের স্তার মহাবেগে গমন
 করিলেন ॥১০—১২॥

তখন সত্যধ্বতি, যুদ্ধদুর্ধ্ব সৌচিতি, শ্রেণিমান্ এবং কাশীরাজের পুত্র শক্র-
 বিজয়ী বহুদান—ইহারা ভীমসেনের পিছনে গমন করিলেন ॥১৩॥

আর অভিমন্যু, মহারথ দ্রোণদীপুত্রগণ, বিক্রমশালী ক্রতুদেব, ক্রতুধর্ম্ম এবং

কুঞ্জরৈশ্চ সদা মৰ্ত্তৈঃ ষট্‌সহস্রৈঃ প্রহারিভিঃ ।

অভ্যরক্ষন্ত সহিতা রাক্ষসেন্দ্রং ঘটোৎকচম্ ॥১৬॥

সিংহনাদেন মহতা নেমিষোষণে চৈব হ ।

খুরশব্দনিপাতৈশ্চ কম্পয়ন্তো বহুধরাম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

তেষামাপততাং ঞ্জত্বা শব্দং তত্‌তাবকং বলম্ ।

ভীমসেনভয়োদ্বিগ্নং বিবৰ্ণবদনং তথা ॥১৮॥

প্রণিবৃত্তং মহারাজ ! পরিত্যজ্য ঘটোৎকচম্ ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তত্র তেষাং মহাত্মনাম্ ॥১৯॥

তাবকানাং পরেবাঞ্চ সংগ্রামেষুনিবর্তিনাম্ ।

নানারূপাণি শস্ত্রাণি বিস্ফজন্তো মহারথাঃ ॥২০॥

অগ্নোত্তমভিধাবন্তঃ সংগ্রহারং প্রচক্রিরে ।

ব্যতিষক্তং মহারৌদ্ৰং যুদ্ধং ভীরুভয়াবহম্ ॥২১॥ (কলাপকম্)

হয়া হয়ৈঃ সমাজগ্মুঃ পাদাতাশ্চ পদাতিভিঃ ।

অগ্নোত্তম সমরে রাজন্ ! প্রার্থয়ান্য মহদ্বশঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কুঞ্জরৈরিভিঃ । অভ্যরক্ষন্ত তে ভীমসেনাদয়ঃ । খুরশব্দান্য নিপাতৈঃ প্রয়োগৈঃ ॥১৬—১৭॥

তেষামিতি । ভীমসেনভয়েন উদ্বিগ্নমস্থিরম্ । প্রণিবৃত্তং প্রণিবৃত্ত্য স্থিতম্ । বিস্ফজন্তো
নিক্শিপন্তঃ । ব্যতিষক্তং পরস্পরং লগ্নম্ । ভীরুণাং ভয়শীলানামেব ভয়াবহম্ ॥১৮—২১॥

আপন সৈন্যসমবৃত্তি অনুপদেশাধিপতি নীল—হঁহার বিশাল রথিসৈন্যের সহিত
যাইয়া (রক্ষা করিবার জন্য) ঘটোৎকচকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৪—১৫॥

ভীমসেনপ্রভৃতি বীরেরা, সর্বদা মত্ত ও প্রহারনিপুণ ষট্‌সহস্র হস্তিসৈন্যের
সহিত মিলিত হইয়া, বিশাল সিংহনাদ, চক্রের শব্দ ও খুরের শব্দে ভূতল
কম্পিত করিতে থাকিয়া রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচকে সকল দিক্ হইতে রক্ষা
করিতে লাগিলেন ॥১৬—১৭॥

মহারাজ ! তখন আপনার সেই সৈন্যগণ তাঁহাদের আগমনের শব্দ শুনিয়া,
ভীমের ভয়ে অস্থির ও বিবৰ্ণবদন হইয়া, ঘটোৎকচকে পরিত্যাগ করিয়া
ফিরিয়া দাঁড়াইল । তাহার পর যুদ্ধে অনিবর্ত্তী ও মহাত্মা ভবদীয় সৈন্য এবং
পাণ্ডবসৈন্যগণের যুদ্ধারম্ভ হইল । ক্রমে মহারথেরা ধাবিত হইয়া, নানারূপ
অস্ত্রনিক্ষেপ করিতে থাকিয়া পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন । এইভাবে
ভীরুলোকের ভয়জনক মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥১৮—২১॥

সহসা চাভবন্তীত্রং সম্মিপাতান্মহদ্রজঃ ।
 গজাশ্বরথপতীনাং পাদনেমিসমুদ্রতম্ ॥২৩॥
 ধূত্ৱাক্ৰণং রজন্তীত্রং রণভূমিং সমাবৃণোৎ ।
 নৈব স্বে ন পরে রাজন্ । সমজ্ঞানন্ পরস্পরম্ ॥২৪॥
 পিতা পুত্রং ন জানীতে পুত্রো বা পিতরং তথা ।
 নির্মৰ্য্যাদে তথাভূতে বৈশসে লোমহৰ্ষণে ॥২৫॥
 শস্ত্ৰাণাং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! মনুষ্যাণাঞ্চ গৰ্জ্জতাম্ ।
 স্তমহানভবচ্ছবঃ প্রেতানামিব ভারত ! ॥২৬॥
 গজবাজিমনুষ্যাণাং শোণিতানাং তরঙ্গিণী ।
 প্রাবৰ্ত্তত নদী তত্র কেশশৈবলশাঙ্খলা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

হয়া ইতি । সমাজগুঃ সম্মিলিতা বভূবুঃ । প্রার্থয়ানাঃ প্রার্থয়মানাঃ ॥২২॥
 সহসেতি । সম্মিপাতাং সম্বৰ্ণাং, রজো ধূলিঃ । পাদৈর্নেমিভিস্ত সমুদ্রতমুদ্রোলিতম্ ॥২৩॥
 ধূম্বেতি । বৃত্তিকানাং ধূত্ৱাক্ৰণস্য রজসোহপি ধূত্ৱাক্ৰণতম্ । স্বে স্বপক্ষাঃ ॥২৪॥
 পিতেতি । নির্মৰ্য্যাদে শৃঙ্খলাশূন্তে, বৈশসে হিংসারাম্ ॥২৫॥
 শস্ত্ৰাণামিতি । প্রেতানাং দেবযোনিবিশেষাণামিব নানাশ্ৰকারঃ ॥২৬॥

রাজা ! যুদ্ধে মহাযশোলাভের কামনা করিয়া অশ্বারোহীরা অশ্বারোহীদের সহিত
 এবং পদাতিরা পদাতিদের সঙ্গে পরস্পর মিলিত হইল ॥২২॥

হঠাৎ হস্তা, অশ্ব, রথ ও পদাতির পাদসংঘর্ষে এবং রথচক্রপ্রাস্তের আঘাতে
 আর মল্লযোদ্ধাদের উরুপ্রভৃতির তাড়নে ভূতল হইতে তীব্র ও বিশাল ধূলিজাল
 উদ্ভিত হইল ॥২৩॥

রাজা ! ধূত্ৱবর্ণ ও অরুণবর্ণ গুরুতর ধূলি উঠিয়া রণভূমিকে আবৃত করিয়া
 ফেলিল; স্ততরাং স্বপক্ষেরা বা বিপক্ষেরা পরস্পর পরিচয় পাইতে লাগিল
 না ॥২৪॥

শৃঙ্খলাশূন্য ও লোমহর্ষণ সেইরূপ হত্যা চলিতে থাকিলে, পিতা পুত্রকে বা
 পুত্র পিতাকে চিনিতে পারিল না ॥২৫॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! তৎকালে নিক্ৰিয়মাণ অস্ত্র ও গৰ্জ্জনকারী মনুষ্যগণের,
 প্রেতগণেরই তুল্য নানাশ্ৰকার গুরুতর শব্দ হইতে লাগিল ॥২৬॥

(২৫)...লোমহর্ষণে—নি । (২৭)...শোণিতাক্ষা ভরদ্বিগী—পি,...শোণিতাস্তরঙ্গিণী
 —রা নি ।

নরাণ্যৈকৈব কায়েভ্যঃ শিরসাং পততাং রণে ।
 শুশ্রুবে হুমহান্ শব্দঃ পততামশ্বনামিব ॥২৮॥
 বিশিরত্কের্মশূন্যৈশ্চ ছিন্নগাত্রৈশ্চ বারঠৈঃ ।
 অশ্বৈঃ সংভিন্নদেহৈশ্চ সন্ধীর্ণাভূষস্করা ॥২৯॥
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি বিস্কৃত্তো মহারথাঃ ।
 অশ্রোতুমভিধাবন্তঃ সংগ্রহার্থমুদ্বৃতাঃ ॥৩০॥
 হয়ান্ হয়ান্ সমাসাশ্র প্রেষিতা হয়সাদিভিঃ ।
 সমাহত্য রণেহশ্রোত্বাং নিপেভুর্গতজীবিতাঃ ॥৩১॥
 নরা নরান্ সমাসাশ্র ক্রোধরক্তেকুণা ভূশম্ ।
 উরাংস্থ্যরোভিরশ্রোত্বাং সমান্নিশ্চ নিজঘ্নিরে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

গজেতি । ভরদ্বী তরুযুক্তা । কেশা এব শৈবলাঠিতঃ শাবলা হরিদ্বর্ণা ॥২৭॥
 নরাণামিতি । রণে রণাদনে । অশ্বনাং পাশাণানাম্ ॥২৮॥
 বিশিরত্কেরিতি । বারঠৈর্হস্তিভিঃ । সন্ধীর্ণা ব্যাপ্তা, বস্করা রণভূমিঃ ॥২৯॥
 নানেতি । বিস্কৃত্তো নিক্শিপ্তঃ উদ্বৃতা অভবয়িতি শেবঃ ॥৩০॥
 হয়া ইতি । সমাসাশ্র প্রাপ্য, হয়সাদিভিঃ অশ্বারোহিভিঃ ॥৩১॥
 নরা ইতি । উরাংসি বক্ষাংসি, উরোভির্বক্ষোভিঃ সমান্নিশ্চ সমালিন্ধ্য ॥৩২॥

ক্রমে সেন্যানে হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের রক্তের একট নদী প্রবাহিত হইল, তাহাতে গুরুতর চলিতে লাগিল এবং কেশরূপ শৈবালে (শেওলাতে) সে নদীটা হরিদ্বর্ণ দেখা বাইতে থাকিল ॥২৭॥

ভূতলে প্রস্তরপটনশব্দের দ্বারা সময়ান্বয়ে মনুষ্যগণের দেহ হইতে মস্তকপতনের গুরুতর শব্দ শুনা বাইতে লাগিল ॥২৮॥

ক্রমে মস্তকবিহীন মনুষ্য, ছিন্নগাত্র হস্তী ও বিদীর্ণদেহ অশ্ব সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥২৯॥

মহারথেরা নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ করতঃ পরস্পর ধাবিত হইতে থাকিয়া প্রহার করিবার জন্য উদ্বৃত্ত হইতে লাগিলেন ॥৩০॥

অশ্বারোহীরা অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলে, সেগুলি অপর অশ্বগণকে পাইয়া পরস্পর আঘাত করিয়া প্রাণহীন হইয়া পড়িত হইতে লাগিল ॥৩১॥

ক্রোধে আরক্তমনন পদাভিরা অপর পদাভিহিককে পাইয়া পরস্পর বক্ষদ্বারা বক্ষ আলিঙ্গন করিয়া গুরুতর আঘাত করিতে থাকিল ॥৩২॥

প্রেষিতাশ্চ মহামাঐর্জৈর্বারণাঃ পরবারণৈঃ ।
 অভ্যঙ্গস্ত বিঘাণাঐর্জৈর্বারণানেব সংযুগে ॥৩৩॥
 তে জাতরুধিরোংপীড়াঃ পতাকাভিরলঙ্কৃতাঃ ।
 সংসক্তাঃ প্রত্যদৃশ্যস্ত মেঘা ইব সবিন্দুতঃ ॥৩৪॥
 কেচিস্তিমা বিঘাণাঐর্জৈর্ভিন্নকুস্তাশ্চ তোমরৈঃ ।
 বিনদন্তোহভ্যধাবন্ত গর্জ্জমানা ঘনা ইব ॥৩৫॥
 কেচিদ্ধৈস্তৈর্বিধা ছিন্নৈশ্চিন্নগাত্রাস্তথাপরে ।
 নিপেভুস্তমূলে তস্মিংশ্চিন্নপক্ষা ইবাত্ময়ঃ ॥৩৬॥
 পার্শ্বৈস্ত দারিতৈরন্তে বারণৈর্করবারণাঃ ।
 মুমুচুঃ শোণিতং ভূরি ধাতুনিব মহীধরাঃ ॥৩৭॥
 নারানহিতাশ্চাত্তে তথা বিদ্ধাশ্চ তোমরৈঃ ।
 হতারোহা ব্যদৃশ্যস্ত বিশৃঙ্গা ইব পর্বতাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রেষিতা ইতি । মহামাঐর্জৈস্তিপর্কৈঃ । পরবারণৈঃ সহ যোদ্ধুমিতি শেষঃ ॥৩৩॥
 ত ইতি । জাতা রুধিরোংপীড়া রক্তধারারূপশেখরা যেষাং তে ॥৩৪॥
 কেচিস্তিতি । বিঘাণাঐর্জৈর্ভিন্নাঃ । গর্জ্জমানা গর্জন্তঃ, ঘনা মেঘাঃ ॥৩৫॥
 কেচিস্তিতি । হইন্তঃ স্তমূলাভিরূপলঙ্কিতাঃ । অত্ময়ঃ পর্বতাঃ ॥৩৬॥
 পার্শ্বৈরिति । অত্রাপি পার্শ্বৈরिति বিশেষণে তৃতীয়া । ধাতুন্ রক্তবর্ণান্ ॥৩৭॥

বিপক্ষ হস্তিগণের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য হস্তিপকেরা চালাইয়া দিলে, হস্তীগুলি ঘাইয়া দস্তাএদ্বারা সেই বিপক্ষ হস্তীগুলিকেই আঘাত করিতে লাগিল ॥৩৩॥

তখন সেই আহত হস্তীগুলির মস্তক হইতে রক্তের ধারা নির্গত হইয়া রক্ত-বর্ণ পুষ্পমালার আয় হইতে থাকিল ; সেই সময়ে পতাকালঙ্কৃত পরস্পর সংলগ্ন সেই হস্তীগুলিকে বিদ্যাদয়ল্ল মেঘের আয় দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৪॥

কতকগুলি দস্তাএবিদীর্ণ এবং কতকগুলি তোমরবিদীর্ণকুস্ত হস্তী বৃংহিতধ্বনি করিতে থাকিয়া গর্জ্জনশীল মেঘের আয় ধাবিত হইতে থাকিল ॥৩৫॥

কতকগুলি ছিন্নশৃণু এবং অন্য কতকগুলি ছিন্নগাত্র হস্তী, ছিন্নপক্ষ পর্বতসমূহের আয় সেই তুমুল যুদ্ধে পতিত হইল ॥৩৬॥

বিপক্ষ হস্তীরা দস্তাএদ্বারা পার্শ্ব বিদারণ করিলে, বিশাল হস্তী সকল—পর্বত যেমন রক্তবর্ণ ধাতু নিঃসারণ করে, সেইরূপ প্রচুর রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিল ॥৩৭॥

কেচিৎ ক্রোধসমাবিষ্টা মদাঙ্ক নিরবগ্রহাঃ ।
 রথান্ হয়ান্ পদাতীংশ্চ মমুহুঃ শতশো রণে ॥৩৯॥
 তথা হয়্য হয়্যারোহৈস্তাড়িতাঃ প্রাসতোমটৈঃ ।
 তেন তেনাত্যবর্তন্ত কুর্বন্তো ব্যাকুলা দিশঃ ॥৪০॥
 রথিনো রথিভিঃ সার্কং কুলপুত্রাস্তনুভ্যজঃ ।
 পরাং শক্তিং সমাস্বায় চক্রুঃ কৰ্ম্মাণ্যভীতবৎ ॥৪১॥
 স্বয়ংবর ইবামর্দে প্রজ্জ্বহ রিতরেতরম্ ।
 প্রার্থয়ান্না যশো রাজন্ ! স্বৰ্গং যুদ্ধশালিনঃ ॥৪২॥
 তস্মিংস্তথা বর্তমানে সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রং মহৎ সৈন্যং প্রায়শো বিমুখীকৃতম্ ॥৪৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভীষ্মবধে সঙ্কলযুদ্ধে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

নারাজেতি । হতারোহা নিহতারোহিণঃ, অতএব বিশৃংগাঃ শৃঙ্গশৃংগাঃ ॥৩৮॥
 কেচিদিতি । নিরবগ্রহা দুর্নিবারা হস্তিনঃ । মমুহুর্দ্দয়ামাসুঃ ॥৩৯॥
 তংখতি । তেন তেন মার্গেণ, অভ্যবর্তন্ত ব্যচরন্ ॥৪০॥
 রথিন ইতি । কুলপুত্রাঃ সৎশজাতা যোদ্ধারঃ, তলুভ্যজো দেহভ্যাগায়োত্ততাঃ ॥৪১॥
 স্বয়মিতি । স্বয়ংবরে কস্তায়াঃ স্বয়ংবরণসমাজে, আমর্দে সংঘর্ষে ॥৪২॥

অগ্ন্য অনেক হস্তী নারাচদ্বারা নিহত, অপর বহুতর হস্তী তোমরবিন্ধ ও
 অগ্ন্য কতকগুলি হতারোহী হইয়া শৃঙ্গশৃংগ পর্বতের স্তায় দৃষ্টিগোচর হইতে
 লাগিল ॥৩৮॥

ক্রোধাবিষ্ট, মদাঙ্ক ও দুর্নিবার কতকগুলি হস্তী সমরাজনে শত শত রথ, অশ্ব
 ও পদাতিকে মর্দন করিতে থাকিল ॥৩৯॥

অশ্বারোহীরা প্রাস ও তোমরদ্বারা আঘাত করিলে বহুতর অশ্ব সকল দিক্
 আকুল করিতে থাকিয়া সেই সেই পথে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৪০॥

রথারোহী সৎশজাত যোদ্ধারা দেহভ্যাগে উত্তত হইয়া পরম শক্তি অবলম্বন
 করিয়া নির্ভয়ের স্তায় অপর রথিগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪১॥

রাজা ! যোদ্ধারা স্বয়ংবরসংঘর্ষের স্তায় সেই যুদ্ধসংঘর্ষে বশ বা স্বর্গ উদ্দেশ্য
 করিয়া পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

স্বসৈন্যং নিহতং দৃষ্ট্বা রাজা হুৰ্য্যোধনঃ স্বয়ম্ ।
অভ্যধাবৎ স্তমংক্রুদ্ধো ভীমসেনমরিন্দমম্ ॥১॥
প্রগৃহ্য স্তমহচ্চাপমিস্ত্রাশনিসমস্বনম্ ।
মহতা শরবর্ষণে পাণ্ডবং সমবাকিরৎ ॥২॥
অর্ধচন্দ্রঃ সঙ্কায় স্ত্রীক্লং লোমবাহিনম্ ।
ভীমসেনস্ত চিচ্ছেদ চাপং ক্রোধসমম্বিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মিষিতি । বিমূৰ্খত্বম্, পাণ্ডবসৈন্যৈঃ কতিপয়াংশহননাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতটীচাৰ্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি
ভীষ্মবধে উননবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যেতি । ভীমসেনং প্রত্যেব তস্ত চিরবিষেবাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥
প্রতি । ইদ্রস্ত অশনেবজ্রস্বনস্ত সমঃ স্বনঃ শব্দো বস্ত তৎ । পাণ্ডবং ভীমসেনম্ ॥২॥
অর্ধেতি । অর্ধচন্দ্রে তদাকারকলকং বাণম্ ॥৩॥

সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধ সেইভাবে চলিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বিশাল ধার্ত্তরাষ্ট্র-
সৈন্যকে প্রায় পরাস্থ করিয়া ফেলিল” ॥৪৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“আপন সৈন্য নিহত দেখিয়া রাজা হুৰ্য্যোধন অভ্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া
নিজেই অরিন্দম ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

তিনি, ইন্দ্রের বজ্রের শব্দের তুল্য শব্দকারী বিশাল ধনু ধারণ করিয়া
ভীমসেনের উপরে বহুতর বাণ বর্ষণ করিলেন ॥২॥

পরে ক্রুদ্ধ হুৰ্য্যোধন স্ত্রীক্ল ও লোমযুক্ত একটা অর্ধচন্দ্রে বাণ সঙ্কান করিয়া
তাহা দ্বারা ভীমসেনের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩॥

তদন্তরঞ্চ সংশ্ৰেক্ষ্য স্বরমাণো মহারথঃ ।
 প্রশম্ভে শিতং বাণং গিরীণামপি দারুণম্ ।
 তেনোরসি মহারাজ ! ভীমসেনমতাড়য়ৎ ॥৪॥
 স গাঢ়বিক্রো ব্যাধিতঃ স্রুগী পরিসংলিহন্ ।
 সমাললস্বে তেজস্বী ধ্বজং হেমপরিষ্কৃতম্ ॥৫॥
 তথা বিমনসং দৃষ্ট্বা ভীমসেনং ঘটোৎকচঃ ।
 ক্রোধেনাভিপ্ৰজঙ্ঘাল দিধক্ষ্মিষ পাবকঃ ॥৬॥
 অভিমন্যুযুখাশ্চাপি পাণ্ডবানাং মহারথাস্থাঃ ।
 সমভ্যধাবন্ ক্রোশন্তো রাজানং জাতসংভ্রমাস্থাঃ ॥৭॥
 সংশ্ৰেক্ষ্য তানাপততঃ সংক্রুদ্ধান্ জাতসম্ভ্রমান্ ।
 ভারদ্বাজোহব্রবীদ্ধাক্যং তাবকানাং মহারথান্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । তদন্তরম্ অস্তচাপগ্রহণপর্যন্তমবসরম্ । উরসি বক্ষসি । বহুপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪॥

স ইতি । স ভীমসেনঃ । সমাললস্বে দধার । হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥৫॥

তথ্যেতি । বিমনসং বেদনাক্রান্তচিত্তম্ । দিধক্ষন্ কাষ্ঠং দধুমিচ্ছন্ ॥৬॥

অভীতি । ক্রোশন্তো গর্জন্তঃ, রাজানং দুৰ্য্যোধনম্, জাতসংভ্রমা ব্যত্চিহ্নাস্থাঃ ॥৭॥

সংশ্ৰেক্ষ্যেতি । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । তাবকানাং স্বপক্ষীয়বোধানাম্ মধ্যে মহারথান্ ॥৮॥

মহারাজ । তখন মহারথ দুৰ্য্যোধন সেই অবসর দেখিয়া সত্তর হইয়া
 পর্বতবিদারণেও সক্ষম একটা তীক্ষ্ণ বাণ সন্ধান করিলেন এবং তাহাবারা ভীমসেনের
 বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৪॥

তাহাতে গাঢ়বিক্র ও ব্যাধিত হইয়া তেজস্বী ভীমসেন ওষ্ঠপ্রান্তযুগল লেহন করতঃ
 স্বর্ণালঙ্কৃত রথধ্বজ ধারণ করিলেন ॥৫॥

ভীমসেনকে সেইরূপ বেদনাকুল দেখিয়া ঘটোৎকচ ক্রোধে কাষ্ঠদহনপ্রবৃত্ত
 অগ্নির স্তায় জ্বলিয়া উঠিল ॥৬॥

এবং অভিমন্যু প্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরাও ব্যস্ত হইয়া গর্জন করিতে
 থাকিয়া দুৰ্য্যোধনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭॥

তঁাহাদিগকে ক্রুদ্ধ ও ব্যস্ত অবস্থায় আসিতে দেখিয়া দ্রোণাচার্য্য আপনার পক্ষীয়
 বোদ্ধাদের মধ্যে মহারথগণকে এই কথা বলিলেন— ॥৮॥

ক্রিপ্রং গচ্ছত ভদ্রং বো রাজানং পরিরক্ষত ।
 সংশয়ং পরমং প্রাপ্তং মজ্জন্তং ব্যসনার্ণবে ॥৯॥
 এতে ক্রুদ্ধা মহেষ্টাসাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।
 ভীমসেনং পুরস্কৃত্য দুর্যোধনমুপাদ্রবন্ ॥১০॥
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি বিন্ধজন্তো জয়ে ধৃতাঃ ।
 নদন্তো ভৈরবান্ নাদাংস্ত্রাসয়ন্তশ্চ ভূমিপান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 তদাচার্য্যবচঃ শ্রুত্বা সৌমদত্তিপুরুগমাঃ ।
 তাবকাঃ সমবর্তন্ত পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ॥১২॥
 কৃপো তুরিষ্রবাঃ শল্যো দ্রোণপুত্রো বিবিশতিঃ ।
 চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ সৈন্ধবোহথ বৃহদলঃ ।
 আবন্ত্যো চ মহেষ্টাসৌ কৌরবং পর্য্যবারয়ন্ ॥১৩॥
 তে বিংশতিপদং গজা সংপ্রহারং প্রচক্রিরে ।
 পাণ্ডবা ধার্ত্তরাষ্ট্রাশ্চ পরম্পরজিঘাংসবঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্রিপ্রমিতি । বো ষ্মাকং ভদ্রং মঙ্গলমেবাস্তীতি গচ্ছত । ব্যসনার্ণবে বিপৎসমুদ্রে ॥৯॥
 এত ইতি । পুরস্কৃত্য অগ্রসরীকৃত্য । জয়ে ধৃতা ধৃতাগ্রহাঃ । নদন্তঃ কুর্কন্তঃ ॥১০—১১॥
 তদ্বিতি । সৌমদত্তিপুরুগমা তুরিষ্রবঃপ্রভৃতয়ঃ । সমবর্তন্ত অভ্যর্থনান্ ॥১২॥
 কৃপ ইতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । আবন্ত্যো বিন্ধাহুবিন্ধৌ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

“মহারথগণ ! আপনারা কুশলেই আছেন ; স্মৃতরাং সহর যান, যাইয়া রাজাকে রক্ষা করুন । কারণ, তিনি গুরুতর জীবনসংশয়াপন্ন হইয়াছেন এবং বিপৎসমুদ্রে পড়িয়াছেন ॥৯॥

কারণ, পাণ্ডবপক্ষীয় এই সকল মহাধর্ম্মের মহারথেরা ক্রুদ্ধ ও জয়াভিলাষী হইয়া, ভীমসেনকে অগ্রবস্তা করিয়া, নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ, ভীষণ সিংহনাদ ও রাজগণকে বিত্রস্ত করিতে থাকিয়া দুর্যোধনের দিকে ধাবিত হইয়াছেন” ॥১০—১১॥

দ্রোণাচার্য্যের সেই কথা শুনিয়া তুরিষ্রবাপ্রভৃতি আপনার পক্ষীয় যোদ্ধারা পাণ্ডবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

কৃপ, তুরিষ্রবা, শল্য, অশ্বখামা, বিবিশতি, চিত্রসেন, বিকর্ণ, জয়দ্রথ, বৃহদল এবং অবস্থিদেবীয় মহাধর্ম্মের বিন্দ ও অনুবিন্দ—ইঁহারা যাইয়া রক্ষা করিবার জন্য দুর্যোধনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৩॥

দ্রোণস্ততো মহাবাহুবহুস্ফার্য কাশ্মুকম্ ।
 ভারদ্বাজস্ততো ভীষ্মং ষড়্ বিংশত্যা সমাপয়ৎ ॥১৫॥
 ভূয়শ্চৈনং মহাবাহুঃ শরৈর্বহুভিরাব্রণোৎ ।
 পর্বতং বারিধারাভিঃ শরদীব বলাহকঃ ॥১৬॥
 তং প্রত্যবিদ্যদশভির্ভীষ্মেনঃ শিলীমুখৈঃ ।
 ক্ষরমাণো মহেষ্वासঃ সব্যে পার্শ্বে মহাবলঃ ॥১৭॥
 স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো বয়োবৃদ্ধশ্চ ভারত ! ।
 প্রনষ্টসংজ্ঞঃ সহসা রথোপস্থ উপাবিশৎ ॥১৮॥
 গুরুং প্রব্যথিতং দৃষ্ট্বা রাজা হুৰ্য্যোধনঃ স্বয়ম্ ।
 দ্রোণায়নিশ্চ সংব্রূহৌ ভীষ্মেনমভিজ্ঞতো ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পরঞ্চ পরস্পরজিঘাংসবঃ অভ্যব্রিতি শেকঃ ॥১৪॥
 দ্রোণ ইতি । ভারদ্বাজস্ততঃ । ষড়্ বিংশত্যা বারৈঃ, সমাপয়দগীড়য়ৎ ॥১৫॥
 ভূয় ইতি । মহাবাহুদ্রোণঃ । বলাহকো মেঘঃ ॥১৬॥
 ভমিতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ । সব্যে বামে ॥১৭॥
 স ইতি । প্রনষ্টসংজ্ঞো লুপ্তচৈতন্তঃ, রথোপস্থে রথোপরিদেশে ॥১৮॥
 গুরুমিতি । গুরুং দ্রোণম্ । দ্রোণায়নিরর্থক্যমা ॥১৯॥

তাঁহার বিংশতিপদ বাইরা সেই স্থান হইতেই প্রহার করিতে আরম্ভ করিয়া দিলেন । তাহার পর পাণ্ডবগণ ও ধার্ম্মরাত্ত্রীগণ পরস্পর জিঘাংসু হইলেন ॥১৪॥

তৎপরে ভারদ্বাজনন্দন মহাবাহু দ্রোণ বিশাল ধনু বিন্ধারিত করিয়া ছাব্বিশটা বাণদ্বারা ভীষ্মেনকে তাড়ন করিলেন ॥১৫॥

শরৎকালে মেঘ যেমন জলধারাদ্বারা পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ মহাবাহু দ্রোণ পুনরায় বহুতর বাণদ্বারা ভীষ্মকে আবৃত করিলেন ॥১৬॥

তখন মহাধনুর্ধর ও মহাবল ভীষ্মেন দ্বরাবিত হইয়া দশটা বাণদ্বারা বামপার্শ্বে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৭॥

ভারতনন্দন ! বয়োবৃদ্ধ দ্রোণ তাহাতে গাঢ়বিক্র, ব্যথিত ও চৈতন্যবিহীন হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ॥১৮॥

(১৫) অবসৃত্বা মহাবাহুঃ—বা না নি । (১৬) শরৈঃ শীঘ্রমব্যাকিরণ—বা না নি । (১৭) ... সব্যে পার্শ্বে সমর্দয়ৎ—পি ।

তাবাপতন্তো সংপ্ৰেক্ষ্য কালান্তক্যমোপমো ।
 ভীমসেনো মহাবাহুর্গদামাদায় সত্বরম্ ॥২০॥
 অবপ্লুত্য রথান্তর্গং তন্তো গিরিরিবাচলঃ ।
 সমুদ্রম্য গদাং গুবীং যমদণ্ডোপমাং রণে ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 তমুদ্রতগদং দৃষ্ট্বা কৈলাসমিব শৃঙ্গিমম্ ।
 কৌরবো দ্রোণপুত্রশ্চ সহিতাবভ্যধাবতাম্ ॥২২॥
 তাবাপতন্তো সংপ্ৰেক্ষ্য হ্রিতৌ বলিনাং বরৌ ।
 অভ্যধাবত বেগেন হ্রমাণৌ বুকোদরঃ ॥২৩॥
 তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্ষ্য সংক্রুদ্ধং ভীমদর্শনম্ ।
 সমভ্যধাবৎসুরিতাঃ কৌরবাণাং মহারথাঃ ॥২৪॥
 ভারদ্বাজমুখাঃ সর্বে ভীমসেনজিঘাংসয়া ।
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি ভীমশ্চোরশ্রুপাতয়ন্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । কালোত্যাদি শ্রাগ্‌ব্যাত্মকম্ । গুবীং ভারবতীম্ ॥২০—২১॥

তমিতি । উদ্রতা গদা যেন তম্ । কৌরবো দুৰ্য্যোধনঃ ॥২২॥

ভাবিতি । আপতন্তো আগচ্ছন্তো, তৌ দুৰ্য্যোধনাশ্বখানৌ ॥২৩॥

তমিতি । ভারদ্বাজমুখা দ্রোণপ্রভৃতয়ঃ কৌরবাণাং মহারথা ইতি সৰ্ব্বকঃ । উরসি

তখন দ্রোণাচার্য্যকে অত্যন্ত ব্যথিত দেখিয়া রাজা দুৰ্য্যোধন নিজে ও অশ্বখামা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২১॥

কালান্তক যমের শ্রায় তাঁহাদিগকে আসিতে দেখিয়া মহাবাহু ভীমসেন সত্বর গদা লইয়া দ্রুত রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া যমদণ্ডের তুল্য সেই গদাটাকে উত্তোলন করিয়া সমরাজনে পৰ্ব্বতের শ্রায় অচল হইয়া রহিলেন ॥২০—২১॥

শৃঙ্গযুক্ত কৈলাসপৰ্ব্বতের শ্রায় উত্তোলিত-গদাধারী ভীমসেনকে দেখিয়া দুৰ্য্যোধন ও অশ্বখামা মিলিত হইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

বলিশ্ৰেষ্ঠ দুৰ্য্যোধন ও অশ্বখামাকে সত্বর আসিতে দেখিয়া হ্রাপন্নায়ণ ভীমসেনও বেগে তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৩॥

তখন অত্যন্তক্রুদ্ধ ও ভয়ঙ্করমূর্ত্তি ভীমসেনকে আসিতে দেখিয়া দ্রোণপ্রভৃতি কৌরবপক্ষের মহারথেরা সকলে হ্রাস্থিত হইয়া সেই ভীমসেনকে বধ করিবার ইচ্ছায় ধাবিত হইলেন এবং সকলে মিলিত হইয়া সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে

সহিতাঃ পাণ্ডবং সর্বৈঃ পীড়য়ন্তঃ সমস্ততঃ ।

তং দৃষ্ট্বা সংশয়ং প্রাপ্তং পীড়্যমানং মহারথম্ ॥২৬॥

অভিমন্যুপ্রভৃতয়ঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

অভ্যধাবন্ পরীপ্সন্তঃ প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা হৃদুস্ত্যজান্ ॥২৭॥ (কলাপকম্)

অনুপাধিপতিঃ শুরো ভীমশ্চ দয়িতঃ সখা ।

নীলো নীলাশ্বদপ্রখ্যঃ সংক্রুদ্ধো দ্রৌণিমভ্যয়াৎ ॥২৮॥

স্পর্ধতে হি মহেষ্বাসো নিত্যং দ্রোণসূতেন যঃ ।

স বিস্ফার্য মহচ্চাপং দ্রৌণিং বিব্যাধ পত্রিণা ॥২৯॥

যথা শক্ৰো মহারাজ ! পুরা বিব্যাধ দানবম্ ।

বিপ্রচিতিং দুরাধর্ষং দেবতানাং ভয়ঙ্করম্ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

যেন লোকত্রয়ং ক্রোধাজ্জাসিতং স্নেন তেজসা ।

তথা নীলেন নির্ভিন্নঃ সূপ্রযুক্তেন পত্রিণা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বকসি । সংশয়ং জীবনস্থিতিসন্দেহম্ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, প্রাণান্ প্রাণ-
মমতাম্ ॥২৬—২৭॥

অনুপেতি । দয়িতঃ প্রিয়ঃ । নীলাশ্বদপ্রখ্যো নীলমেঘতুল্যবর্ণঃ ॥২৮॥

স্পর্ধতে ইতি । স নীলঃ । পত্রিণা বাণেন । বিপ্রচিতিং নাম ॥২৯—৩০॥

যেনেতি । যেন বিপ্রচিন্তিনা । নির্ভিন্নো বিনীর্ণো দ্রৌণিরিতি শেষঃ ॥৩১॥

পীড়ন করিবার জন্য তাঁহার বক্ষস্থলে নানাবিধ অস্ত্র ক্ষেপ করিতে লাগিলেন ।
মহারথ ভীমসেন পীড়িত হইতেছেন এবং জীবনসন্দেহ প্রাপ্ত হইয়াছেন—ইহা
দেখিয়া অভিমন্যুপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরাও অতিদুস্ত্যজ প্রাণের মমতা
ত্যাগ করিয়া ভীমসেনকে রক্ষা করিবার জন্য সেই দিকে ধাবিত
হইলেন ॥২৪—২৭॥

অনুগদেশের অধিপতি, ভীমসেনের প্রিয়সখা, জলপূর্ণ মেঘের ন্যায় নীলকান্তি
ও বীর নীলরাজা ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্বখামার নিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

কারণ, মহাধর্ম্মীর নীলরাজা সর্বদাই অশ্বখামার সহিত স্পর্ধা করিয়া থাকেন ;
সুতরাং মহারাজ ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দেবগণের ভয়জনক দুর্ধর্ষ বিপ্রচিন্তিনামক
দানবকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ নীলরাজা বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া বাণবারা
অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯—৩০॥

(২৯) ...নিত্যং দ্রোণসূতেন যঃ — পি। (৩১) ... নির্ভিন্নঃ সূপ্রযুক্তেন পত্রিণা—বা রা, ... নির্ভিন্নঃ
সম্যগুযুক্তেন পত্রিণা — নি।

সজ্জাতরুধিরোৎপীড়ো দ্রৌণিঃ ক্রোধসমম্বিতঃ ।
 স বিস্ফার্য ধনুশ্চিত্রমিস্ত্রাশনিসমস্বনম্ ॥৩২॥
 দণ্ডে নীলবিনাশায় মতিং মতিমতাং বরঃ ।
 ততঃ সক্ষ্যায় বিমলান্ ভল্লান্ কর্ণারমার্জিতান্ ॥৩৩॥
 জঘান চতুরো বাহান্ সারথিং ধ্বজমেব চ ।
 ষাভ্যামেকেন ভল্লেন নীলং বিব্যাধ বক্ষসি ॥৩৪॥ (বিশেষকম)
 স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো রথোপস্থ উপাবিশৎ ।
 মোহিতং বীক্ষ্য রাজানং নীলমভ্রচয়োপমম্ ॥৩৫॥
 ঘটোৎকচোহভিসংক্রুদ্ধো জ্ঞাতিভিঃ পরিবারিতঃ ।
 অভিহুদ্রাব বেগেন দ্রৌণিমাহবশোভিনম্ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

সজ্জাতেতি । সজ্জাতো রুধিরোৎপীড়ো রক্তমালা যন্ত সঃ । কর্ণারমার্জিতান্ কর্ণকার-
 স্বধারীকৃতান্ । বাহান্ধান্ । ষাভ্যাং ভল্লাভ্যাং সারথিং ধ্বজমেব চ জঘান ॥৩২—৩৪॥
 স ইতি । অত্রচয়োপমঃ নীলমেঘসমূহসদৃশম্ । দ্রৌণিমবধামানম্ ॥৩৫—৩৬॥

যে বিপ্রচিন্তি ক্রোধবশতঃ আপন তেজে ত্রিভুবনের ত্রাস উৎপাদন করিত ।
 (সে যাহা হউক,) নীলরাজা স্মৃৎসংহিত বাণদ্বারা অশ্বখামাকে সেইভাবে বিদ্ধ
 করিলেন ॥৩১॥

তাহাতে রক্তের ধারা নির্গত হওয়ায় অশ্বখামার বক্ষস্থলে যেন রক্তবর্ণ ফুলের
 মালা ছুলিতে লাগিল । তখন তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া ইন্দ্রের বজ্রের শব্দের তুল্য শব্দকারী
 বিচিত্র ধনু বিস্ফারিত করিয়া নীলরাজাকে বিনষ্ট করিবার ইচ্ছা করিলেন । তৎপরে
 বুদ্ধিমৎপ্রধান অশ্বখামা কর্ণকারমার্জিত নির্মূল কতকগুলি ভল্ল সক্ষান করিয়া, তাহার
 চারিটা দ্বারা নীলরাজার চারিটা অশ্বকে এবং একটা দ্বারা তাহার সারথিকে বধ
 করিলেন ; আর একটা দ্বারা ধ্বজচ্ছেদন করিলেন, তাহার পর অপর একটা দ্বারা
 নীলরাজার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩২—৩৪॥

তখন নীলরাজা গাঢ়বিক্র ও ব্যথিত হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিলেন ।
 সেই সময়ে নীলবর্ণ মেঘসমূহতুল্য নীলরাজাকে মোহিত দেখিয়া ঘটোৎকচ
 অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও জ্ঞাতিবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া যুদ্ধশোভী অশ্বখামার দিকে বেগে
 ধাবিত হইল ॥৩৫—৩৬॥

(৩২) ... সমগ্রভম্—পি । (৩৪) ... পাতয়ামাস চ ধ্বজম্ সপ্তমেন চ ভল্লেন — বা রা নি ।
 (৩৫) ... নীলমবধচয়োপমম্—নি । (৩৬) ... আহবশোভনম্—বা ।

তথেষত্রে চাভ্যধাবন্ রাক্ষসা যুদ্ধদুর্শ্রদাঃ ।
 তমাপতন্তঃ সংশ্ৰেণ্য রাক্ষসং ঘোরদর্শনম্ ॥৩৭॥
 অভ্যধাবত তেজস্বী ভারবাজান্নজন্তরন ।
 নিভবান চ সংক্রুদ্ধো রাক্ষসান্ ভীষদর্শনান্ ॥৩৮॥
 যেহভবন্নগ্রতঃ ক্রুদ্ধা রাক্ষসস্ত পুরঃসরাঃ ।
 বিমুখাংশ্চৈব তান্ দৃষ্ট্বা দ্রৌণিচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥৩৯॥
 অক্রুধ্যত মহাকাযো ভৈষসেনির্ঘটোৎকচঃ ।
 প্রাহুশ্চক্রে ততো মায়ান্ ঘোররূপাং হৃদারূপাম্ ॥৪০॥
 মোহয়ন্ সমরে দ্রৌণিং মায়াবী রাক্ষসাধিপঃ ।
 ততস্তে তাবকাঃ সর্বে মায়য়া বিমুখীকৃতাঃ ॥৪১॥
 অন্ত্রোত্ত্ব সমপশ্যন্ত নিকৃতান্ মেদিনীতলে ।
 বিচেষ্ঠমানান্ কৃপগান্ শোণিতেন পরিপ্লুতান্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । ইতরে ঘটোৎকচজাতিভূতাঃ । আপতন্তঃ দ্রৌণিমভিগ্রবন্তন্ ॥৩৭॥
 অভ্যধাবতেতি । ভারবাজান্নম্ভো দ্রৌণপুত্রোইবখ্যামা, ঘরন ঘরমাণঃ ॥৩৮॥
 য ইতি । রাক্ষসস্ত ঘটোৎকচস্ত । ভৈষসেনির্ভীষসেনপুত্রঃ । ঘোররূপাং মহতীন্ ।

এবং যুদ্ধদুর্ধ্ব লগ্ন্য রাক্ষসেরাও ঘোরদর্শন ঘটোৎকচকে ধাবিত হইতে দেখিয়া
 অশ্বখামার দিকে ধাবিত হইল ॥৩৭॥

তখন ভেজস্বী অশ্বখামাও স্বরাধিত হইয়া ধাবিত হইলেন এবং অভ্যন্ত ক্রুদ্ধ
 হইয়া ভয়ঙ্করমূর্তি রাক্ষসগণকে বধ করিলেন ॥৩৮॥

যে সকল রাক্ষস ক্রুদ্ধ হইয়া প্রথমে ঘটোৎকচের অগ্রবর্তী হইয়াছিল,
 তাহাদিগকে অশ্বখামার কার্পুরুনির্গত বাণে পরাস্থ হইতে দেখিয়া বিশালদেহ
 ভীষসেনপুত্র ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইল । তাহার পর সেই মায়াবী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ
 যুদ্ধে অশ্বখামাকে মোহিত করিবার জন্য অভিদারুণ ও গুরুতর মায়্যা আবিষ্কার
 করিল । তদনন্তর আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে সেই মায়ার প্রভাবে বিমুখ
 হইয়া পরস্পর দেখিতে লাগিল—দ্রৌণ, দুৰ্য্যোধন, শল্য ও অশ্বখামা—ইহারা
 চিহ্নদেহ ও কাতর হইয়া ভূতলে ছটফট করিতেছেন এবং রক্তাশ্রুদেহ হইয়া-

(৩৮)রাক্ষসং ভীষদর্শনম্ — পি। (৪২) ... নিকৃতান্ মেদিনীতলে । বিচেষ্ঠমানাঃ কৃপা
 শোণিতেন পরিপ্লুতাঃ — বা রা নি ।

দ্রোণং দ্বৈর্যোধনং শল্যমশ্বখামানমেব চ ।
 প্রায়শ্চ মহেষ্টান্য যে প্রধানাঃ স্য কৌরবাঃ ॥৪৩॥
 বিধ্বস্তা রথিনঃ সর্বৈ রাজানশ্চ নিপাতিতাঃ ।
 হয়শ্চ সহ্যারোহাঃ সন্নিহুতাঃ সহস্রশঃ ॥৪৪॥ (কূলকম্)
 তদৃষ্ট্ৱা তাবকং সৈন্যং বিজ্ঞতং শিবিরং প্রতি ।
 মম প্রাক্রোশতো রাজন্ ! তথা দেবব্রতস্ত চ ॥৪৫॥
 যুদ্ধাধ্বং মা পলায়ধ্বং মার্টৈষা রাক্ষসী রণে ।
 ঘটোৎকচপ্রযুক্তেতি নাতিষ্ঠন্ত বিমোহিতাঃ ॥৪৬॥
 নৈব তে শ্রদ্ধধূৰ্জীতা বদতোরাবয়োর্বচঃ ।
 তাংশ্চ প্রদ্রবতো দৃষ্ট্ৱা জয়ং প্রাপ্তাশ্চ পাণ্ডবাঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণিমশ্বখামানন্ । নিকৃতান্ ছিয়ান্ । বিচেষ্টমানান্ স্পন্দমানান্, কপণান্ দীনান্ ।
 প্রধানাঃ কৃতবর্ষাদয়ঃ । হয় অবাঃ, সহ্যারোহাঃ সাধারোহিণঃ, সন্নিহুতাস্থিরাঃ ॥৩২—৪৪॥
 তদ্বিতি । হে রাজন্ । তাবকং স্বদীয়ং সৈন্যং কর্তৃ, তৎ দ্রোণবধাদিকং দৃষ্ট্ৱা, প্রাক্রো-
 শত উচ্চৈর্বদতঃ, মম সঙ্গস্ত, তথা দেবব্রতস্ত জীমস্ত চ উভাবপানাদৃত্যেত্যর্থঃ । উভয়ভ্রাপ্য-
 নাদরে বধী । শিবিরং প্রতি, বিজ্ঞতং জ্ঞাতং পলারিতুং প্রবৃত্তম্ ॥৪৫॥
 কিং প্রাক্রোশত ইত্যাহ—যুদ্ধাধ্বমিতি । বিমোহিতান্তে যোদ্ধারঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বসৈস্তমিতি ১১—৪২। দ্রোণাদীংশাপস্তম্ভেতি সম্বন্ধঃ ১৩—৪২।

ইতি ত্রিমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ১০।

ছেন; আর বাঁহারা মহাধনুর্ধর ও কুরুপক্ষের প্রধান যোদ্ধা ছিলেন, তাঁহারা
 প্রায় ও রথীরা সকলে বিধ্বস্ত হইয়াছেন, রাজারা নিপাত পাইয়াছেন এবং
 আরোহীর সহিত সহস্র সহস্র অশ্ব ছিল হইয়া রহিয়াছে ॥৩২—৪৪॥

রাজা! তখন আমি ও ভীষ্ম উচ্চস্বরে বলিতে লাগিলাম; কিন্তু আপনার
 সৈন্তেরা সেই ঘটনা দেখিয়া আমাদের কথা অগ্রাহ করিয়া শিবিরের দিকে
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৫॥

(আমরা বলিয়াছিলাম—) “সৈন্যগণ! সমরাজ্ঞেন এটা ঘটোৎকচপ্রযুক্ত
 রাক্ষসী মায়া; সুতরাং তোমরা যুদ্ধ কর, পলায়ন করিও না”; কিন্তু তাহারা
 সেই মায়ায় মোহিত থাকায় দাঁড়াইল না ॥৪৬॥

(৪৪) ... গজাশ্চ বিনিপাতিতাঃ — নি, ... হয়শ্চৈব সহ্যারোহাঃ — বা রা নি । (৪৭) ... জয়প্রাপ্তাশ্চ
 পাণ্ডবাঃ — পি ।

ঘটোৎকচে ন সহিতাঃ সিংহনাদান্ প্রচক্রিরে ।

শঙ্খদ্বন্দ্বুভিনির্বোধৈঃ সমস্তান্মেদিরে ভৃশম্ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

এবং তব বলং সর্বং হৈড়িশ্চেন দুরাঙ্গনা ।

সূর্যাস্তমনবেলায়াং প্রভয়াং বিদ্রুতং দিশঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে হৈড়িশ্চমায়ায়াং নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্ মহতি সংক্রন্দে রাজা দুর্যোধনস্তদা ।

গাঙ্গেয়মুপসংগম্য বিনয়েনাভিবাণ্ড চ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শঙ্খঃ বিশেষঃ । নেদিরে আনন্দনাদান্ চক্রঃ ॥৪৭—৪৮॥

এবমিতি । হৈড়িশ্চেন হিড়িষাপুঞ্জেন ঘটোৎকচে ন । প্রভয়াং বিদ্রুতং সৎ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ১০।

-:~:~:-

কারণ, তাহারা ভীত হওয়ায় আমাদের সে কথায় বিশ্বাস করিল না ;
সুতরাং তাহাদিগকে পলায়ন করিতে দেখিয়া পাণ্ডবেরা জয় লাভ করিলেন
এবং ঘটোৎকচের সহিত মিলিত হইয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন, আর
সকল দিকেই শঙ্খ ও দ্বন্দ্বুভির শব্দে বিশেষভাবে জয়ঘোষণা করিতে
থাকিলেন ॥৪৭—৪৮॥

মহারাজ ! এইভাবে সূর্যাস্তকালে আপনার সমস্ত সৈন্য, দুরাঙ্গনা ঘটোৎকচের
চক্রান্তে বিলম্বিত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিল ॥৪৯॥

—:~:~:-

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! সেই মহাভীষণ যুদ্ধ হইয়া গেলে, তখন রাজা
দুর্যোধন ভীষ্মের নিকটে বাইয়া বিনয় সহকারে তাঁহাকে অভিবাণন করিরা

* ‘একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ — বা, ‘... চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ — রা নি ।

তস্য সৰ্ব্বং যথাবৃত্তমাখ্যাতুমুপচক্ৰমে ।
 ঘটোৎকচস্য বিজয়মাত্মনশ্চ পরাজয়ম্ ॥২॥
 কথয়ামাস দুৰ্দ্ধৰো বিনিৰ্খ্য পুনঃ পুনঃ ।
 অত্রবীচ্চ তদা রাজন্ ! ভীষ্মং কুরুপিতামহম্ ॥৩॥ (বিশেষকম)
 ভবন্তু সমুপাখ্রিত্য বাহুদেবং যথা পঠৈঃ ।
 পাণ্ডুবৈৰিগ্রহো ঘোরঃ সমারকো ময়া প্রভো ! ॥৪॥
 একাদশ সমাখ্যাতা অকৌহিণ্যশ্চ যা মম ।
 নিদেশে তব তিষ্ঠন্তি ময়া সার্কং পরস্তপ ! ॥৫॥
 সোহহং ভরতশার্দূল ! ভীমসেনপুরোগমৈঃ ।
 ঘটোৎকচং সমাখ্রিত্য পাণ্ডবৈর্যুধি নির্জিতঃ ॥৬॥
 তস্মৈ দহতি গাত্রাণি শুক্লং বৃক্ষমিবানলঃ ।
 তদিচ্ছামি মহাভাগ ! ত্বৎপ্রসাদাৎ পরস্তপ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভগ্নিহিতি । সংক্রমে দারুণযুদ্ধে । তত্ৰাস্তিকে । দুৰ্দ্ধৰো দুৰ্যোধন এব ॥১—৩॥
 ভবন্তমিতি । পঠৈঃ পাণ্ডবৈঃ । বিগ্রহো যুদ্ধম্, প্রভো ! সেনাপতে ॥৪॥
 একাদশেতি । সমাখ্যাতাঃ প্রসিদ্ধতয়া । নিদেশে আদেশে ॥৫॥
 স ইতি । ভীমসেনঃ পুরোগমঃ অগ্রবর্তী যেষাং তৈঃ ॥৬॥

তাহার নিকটে যথাবদ্বৃত্তান্ত সমস্ত বলিবার উপক্রম করিলেন ।
 দুৰ্যোধন তখন বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া ঘটোৎকচের জয় এবং নিজের
 পরাজয়ের বিষয় বলিলেন । তাহার পর তিনি, কুরুপিতামহ ভীষ্মকে
 বলিলেন—॥১—৩॥

“প্রভাবশালী পিতামহ ! পাণ্ডবেরা যেমন কৃষ্ণকে অবলম্বন করিয়া আমাদের
 সহিত ভীষণ যুদ্ধ আরম্ভ করিয়াছে, আমিও তেমনই আপনাকে অবলম্বন করিয়া
 পাণ্ডবগণের সহিত ভীষণ যুদ্ধ আরম্ভ করিয়াছি ॥৪॥

তার পর, পরস্তপ ! আমার যে এগার অকৌহিণী প্রসিদ্ধ সৈন্য আছে,
 আমার সহিত তাহারা আপনার আদেশের অধীনই রহিয়াছে ॥৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই অবস্থাতেও ভীমপ্রভূতি পাণ্ডবেরা ঘটোৎকচকে অবলম্বন
 করিয়া যুদ্ধে আমাকে জয় করিয়াছে । ॥৬॥

অতএব মহাভাগ ! পরস্তপ ! অগ্নি যেমন শুক বৃক্ষ দগ্ধ করে, সেইরূপ

রাক্ষসাপসদং হস্তং স্বয়মেব পিতামহ ।।
 ত্বাং সমাপ্রিত্য দুর্ধৰ্ষ । তস্মৈ কৰ্ত্তুং ত্বমৰ্হসি ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 এতচ্ শ্রুত্বা তু বচনং রাজো ভরতসত্তম ।।
 দুৰ্য্যোধনমিদং বাক্যং ভীষ্মঃ শাস্তনবোহব্রবীৎ ॥৯॥
 শৃণু রাজন্ । মম বচো যন্ত্বাং বক্ষ্যামি কৌরব ।।
 যথা ত্বয়া মহারাজ । বৰ্ত্তিতব্যং পরস্তপ । ॥১০॥
 আত্মা রক্ষ্যেতাং রণে তাত । সৰ্ব্বাবস্থাস্থিরিন্দম ।।
 ধৰ্ম্মরাজেন সংগ্রামস্ত্বয়া কার্য্যঃ সদাহনঘ । ॥১১॥
 অৰ্জ্জুনেন যমাত্যাং বা ভীমসেনেন বা পুনঃ ।
 রাজধৰ্ম্মং পুরস্কৃত্য রাজা রাজানমুচ্ছতি ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 অহং দ্রোণঃ কৃপো দ্রোণিঃ কৃতবৰ্ম্মা চ সাত্বতঃ ।
 শল্যশ্চ বুধসেনশ্চ বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । তব প্রসাদান্নগ্রহাৎ রাক্ষসেধপসদমধ্যং ঘটোৎকচম্ ॥৭—৮॥

এতদ্রিতি । শাস্তনবপদং ভীষ্মভরব্যাবৃত্তার্থম্ ॥৯॥

শ্রুতি । বৰ্ত্তিতব্যং যুদ্ধে ব্যবহৰ্ত্তব্যম্ ॥১০॥

আত্মেতি । ধৰ্ম্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেণ । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্মা ॥১১—১২॥

সেই পরাজয় আমাকে দক্ষ করিতেছে ; অতএব দুর্ধৰ্ষ । পিতামহ । আপনাকে অবলম্বন করিয়া আপনারই অনুগ্রহে আমি নিজেই সেই রাক্ষসাধমটাকে বধ করিতে ইচ্ছা করি ; আপনি আমার জন্য তাহা করিতে পারেন” ॥৭—৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । দুৰ্য্যোধনের এই কথা শুনিয়া শাস্তমুনন্দন ভীষ্ম তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৯॥

“রাজা । কৌরবনন্দন । মহারাজ । পরস্তপ । তুমি যুদ্ধে যে ভাবে চলিবে, সে বিষয়ে আমি তোমাকে বাহা বলিব, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১০॥

বৎস । অরিন্দম । তুমি যুদ্ধে সমস্ত অবস্থাতেই আত্মরক্ষা করিবে । আর, হে নিশ্চাপ । যুধিষ্ঠির, ভীম, অৰ্জ্জুন, নকুল কিংবা সহদেবের সঙ্গেই তুমি সৰ্ব্বদা যুদ্ধ করিবে । কারণ, রাজা রাজধৰ্ম্ম অনুসারে রাজার সঙ্গেই যুদ্ধ করিয়া থাকেন ॥১১—১২॥

(৮)....ত্বাং সমাপ্রিত্য দুর্ধৰ্ষ—রা নি । (৯)....ভরতসত্তমঃ—পি বা । (১১)....রাক্ষসয়া তাত ।—রা নি । (১২)....অৰ্হেবা পৃথিবীপাঠে রাজা রাজানমুচ্ছতি—নি ।

তব যে ভ্রাতরঃ শ্রেষ্ঠা হুঃশাসনপুরোগমাঃ ।

স্বদৰ্শে প্রতিষোৎস্থামো রাক্ষসং তং মহাবলম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

রৌদ্রে তস্মিন্ রাক্ষসেন্দ্রে যদি তেহুশয়ো মহান্ ।

অয়ং বা গচ্ছতু রণে তস্ম যুদ্ধায় দুৰ্ম্মতেঃ ॥১৫॥

ভগদন্তো মহীপালঃ পুৰন্দরসমো যুধি ।

এতাবদুতু । রাজানং ভগদন্তমধাত্রবীৎ ॥১৬॥

সমক্ষং পার্শ্ববেদ্রস্ত বাক্যং বাক্যবিশারদঃ ।

গচ্ছ শীঘ্রং মহারাজ ! হৈড়িস্বং যুদ্ধদুৰ্ম্মদম্ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

বারয়স্ব রণে যন্তো মিষতাং সৰ্ব্বধনিনাম্ ।

রাক্ষসং ক্রুরকর্মাণং যথেন্দ্রেস্তারকং পুরা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । দ্রোণিরথখ্যামা । জ ঘটোৎকচম্ ॥১০—১৪॥

রৌদ্রে ইতি । অহুশয়ঃ পরাক্রমবশাদহুতাপঃ । অয়ং ভগদন্তো বা, তস্ম দুৰ্ম্মতেঃ ঘটোৎকচস্ত রণে গচ্ছতু । পার্শ্ববেদ্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত সমক্ষম্, বাক্যবিশারদো ভীষ্মঃ ॥১৫—১৭॥

বারয়স্বেতি । যন্তো বহুবান্ সন্, মিষতাং পশুতাম্ । তারকমগ্নরম্ ॥১৮॥

আর, আমি, দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা, বহুবংশীয় কৃতবর্মা, শল্য, বৃষসেন, মহারথ বিকর্ণ এবং হুঃশাসনপ্রভৃতি তোমার যে সকল ভ্রাতা যুদ্ধে নিপুণ, তাঁহারা, এই আমরাই তোমার জন্ত সেই মহাবল রাক্ষসের সহিত যুদ্ধ করিব ॥১০—১৪॥

অথবা সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষসশ্রেষ্ঠবিষয়ে যদি তোমার গুরুতর অনুতাপই হইয়া থাকে, তবে যুদ্ধে ইন্দ্রের ভূল্য বিক্রমশালী এই রাজা ভগদন্ত সেই দুৰ্ম্মতি রাক্ষসের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত সমরাজ্ঞনে গমন করুন। বাক্যবিশারদ ভীষ্ম দুৰ্য্যোধনকে এই পর্য্যন্ত বলিয়া পরে সেই রাজশ্রেষ্ঠের সমক্ষে ভগদন্তকে বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি সত্তর সেই যুদ্ধদুৰ্ম্ম হিড়িম্বার পুত্র ঘটোৎকচের দিকে গমন করুন ॥১৫—১৭॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন ভারতাসুরকে বারণ করিতেন, আপনিও বাইয়া সেইরূপই যুদ্ধে বহুবান্ হইয়া সমস্ত ধনুর্ধরগণের সমক্ষে সেই নিষ্ঠুরকর্মা রাক্ষসকে বারণ করুন ॥১৮॥

তব দিব্যাশি চান্দ্রাশি বিক্রমশ্চ পরম্পর ।।
 সমাগমশ্চ বহুভিঃ পুরাভূদমরৈঃ সহ ॥১৯॥
 স্বং তস্মৈ নৃপশার্দূল । প্রতিযোদ্ধা মহাহবে ।
 স্ববলেনাবৃতো গচ্ছ জহি রাক্ষসপুলবম্ ॥২০॥
 এতচ্ শ্রুত্বা তু বচনং ভীষ্মস্য পৃথনাপতেঃ ।
 প্রযযৌ সিংহনাদেন পরানভিমুখৌ দ্রুতম্ ॥২১॥
 তমাপতন্তুং সংশ্লেক্য গর্জন্তুমিব তোরদম্ ।
 অভ্যবর্তন্তু সংক্রুদ্ধাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥২২॥
 ভীমসেনোহভিমমু্যশ্চ রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 দ্রৌপদেয়াঃ সত্যধ্বতিঃ ক্রতুদেবশ্চ ভারত ! ॥২৩॥
 চেদিপো বহুদানশ্চ দশার্ণাধিপতিস্তথা ।
 স্প্রতীকেন তাংশ্চাপি ভগদন্তোহপ্যুপাদ্রবৎ ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । অশ্বাশি বিজ্ঞে, বিক্রমশ্চ বর্জতে । সমাগমো যুদ্ধে মেলনম্ ॥১৯॥

যমিতি । তস্মৈ ঘটোৎকচস্ত । স্ববলেন নিজসৈন্তেন ॥২০॥

এতমিতি । পৃথনাপতেঃ সেনাপতেঃ । প্রযযৌ ভগদন্ত ইতি শেষঃ ॥২১॥

ভমিতি । তোরদং মেঘম্ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাঃ পুত্রাঃ স্প্রতীকেন হস্তিনা ॥২২—২৪॥

শত্রুসম্ভাপক । আপনার দিব্য অস্ত্র সকল ও পরাক্রম রহিয়াছে এবং পূর্বের
আপনার অনেক দেবতার সহিত যুদ্ধে সম্মেলন হইয়া গিয়াছে ॥১৯॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ । আপনিই মহাযুদ্ধে সেই রাক্ষসের প্রতিযোদ্ধা ;
সুতরাং আপনি নিজসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া যান এবং বাইয়া সেই রাক্ষস-
শ্রেষ্ঠটাকে বধ করুন ॥২০॥

সেনাপতি ভীষ্মের এই কথা শুনিয়া ভগদন্ত সিংহনার করিতে থাকিয়া
বিপক্ষের অভিমুখ হইয়া সত্বর গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন । তখন ভীমসেন, অভিমমু্য, রাক্ষস ঘটোৎকচ, দ্রৌপদীর
পুত্রগণ, সত্যধ্বতি, ক্রতুদেব, চেদিরাজ, বহুদান এবং দশার্ণাধিপতি—এই সকল
পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা গর্জন্তুমিব মেঘের দ্বায় ভগদন্তকে আসিতে দেখিয়া
অত্যন্তরুদ্ধ হইয়া তাঁহার অভিমুখ হইয়া দাঁড়াইলেন । তখন ভগদন্তও স্প্রতীক-
নারক হস্তীতে আরোহণ করিয়া তাঁহাদের দিকে খাতি হইলেন ॥২২—২৪॥

ততঃ সমভবদ্যুতং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।
 পাণ্ডুনাং ভগদন্তেন যমরাষ্ট্রবিবর্জনম্ ॥২৫॥
 প্রযুক্তা রথিভির্বাণা ভীমবেগাঃ স্ততেজনাঃ ।
 তে নিপেভূর্মহারাজ ! নাগেষু চ রথেষু চ ॥২৬॥
 প্রতিমাশ্চ মহানাগা বিনীতা হস্তিসাদিভিঃ ।
 পরম্পরং সমাসাশ্চ সন্নিপেভূরভীতবৎ ॥২৭॥
 মদাঙ্কা রোষসংরক্তা বিবাণাঐর্মহাহবে ।
 বিভিছুর্দন্তমুসলৈঃ সমাসাশ্চ পরম্পরম্ ॥২৮॥
 হয়াশ্চ চামরাপীড়াঃ প্রাসপাণিভিরাহ্বিতাঃ ।
 চোদিতাঃ সাদিভিঃ ক্ষিপ্ৰং নিজস্মুরিতরেতরম্ ॥২৯॥
 পাদাতাশ্চ পদাতোয়ৈঘেষ্টাড়িতাঃ শক্তিতোমরৈঃ ।
 অপরন্তু সদা ভূমৌ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । ঘোরশব্দো বিবাণার্থে কবিভির্ব্যবহ্নিযত ইত্যপোনকৃত্যম্ ॥২৫॥
 প্রেতি । প্রযুক্তা নিক্ষিপ্তাঃ । স্ততেজনাঃ সম্যক্শিলাশানিতাঃ । নাগেষু হস্তিষু ॥২৬॥
 প্রেতি । প্রতিমা মদপ্রাবিণঃ, বিনীতাঃ শিক্ষিতপূর্বাঃ । সন্নিপেভুঃ সংঘর্ষ চক্রঃ ॥২৭॥
 মদেতি । রোষণ সংরক্তা উদ্রিক্তাঃ, বিবাণাঐর্মহাহবৈঃ, দন্তমুসলৈশ্চাতীকৈঃ ॥২৮॥
 হয়া ইতি । চামরাণ্যেব আগীড়াঃ শেখরা যোবাং ভে । আহ্বিতা আক্রান্তাঃ ॥২৯॥
 পাদাতা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ, পদাতীনামোঁষঃ সমূহৈঃ ॥৩০॥

তাহার পর ভগদন্তের সহিত পাণ্ডবগণের যমরাজ্যবিবর্জক মহাভয়ানক যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৫॥

মহারাজ ! রথীরা ভয়ঙ্করবেগশালী ও সম্যক্ শিলাশানিত বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, সেগুলি বাইয়া হস্তী ও রথের উপরে পড়িতে থাকিল ॥২৬॥

হস্ত্যারোহিণকর্জুক শিক্ষিত ও মদপ্রাবী মহাহস্তী সকল বাইয়া নির্ভয়ের ভায়ে পরস্পর সংঘর্ষ করিতে লাগিল ॥২৭॥

মদাঙ্ক ও ক্রোধোত্তেজিত হস্তীগুলি বাইয়া সেই মহাযুদ্ধে তীক্ষ্ণবস্ত্রাধারা পরস্পর বিদারণ এবং শূলদন্তমুসলদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিল ॥২৮॥

কুন্তধারী আরোহীরা চালাইয়া দিলে, চামরশেখরযুক্ত অশ্বসমূহ বাইয়া সর্ব পরস্পর প্রহার করিতে আরম্ভ করিল ॥২৯॥

রথিনো রথিনো রাজন্ । কর্ণিনালীকশায়কৈঃ ।
 নিহত্য সমরে বীরাঃ সিংহনাদান্ বিনেদিয়ে ॥৩১॥
 তস্মিন্স্থথা বর্তমানে সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।
 ভগদত্তো মহেশ্বাসো ভীমসেনমথাদ্রবৎ ॥৩২॥
 কুঞ্জরেন প্রভিয়েন সপ্তথা ভ্রবতা মদম্ ।
 পর্বতেন যথা তোয়ং ভ্রবমাণেন সর্বশঃ ॥৩৩॥
 কিরন্ শরসহস্রাণি স্প্রতীকশিরোগতঃ ।
 ঐরাবতহো মঘবান্ বারিধারা ইবানঘ ! ॥৩৪॥ (বিশেষকম)
 স ভীমং শরধারাভিস্তাড়য়ামাস পার্শ্বিণঃ ।
 পর্বতং বারিধারাভিস্তপাস্তে জলদো যথা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

রথিন ইতি । রথিনঃ কর্তারঃ, রথিনঃ বর্ষীভূতান্ । বিনেদিয়ে চক্ৰঃ ॥৩১॥
 ভস্মিরিতি । অদ্রবৎ অথাবৎ । সপ্তথা গণ্ডয়নাসিকাদয়মুখপায়ুপহরুপহারসপ্তকনির্গম-
 প্রকারন্, মদং মদজলন্, ভ্রবতা নিসারয়তা । অতএব প্রভিয়েন মদস্রাবিণা । সর্বশঃ
 সর্বদেশাং । স্প্রতীকস্ত তদাখ্যস্ত স্বকীয়হস্তিনঃ শিরোগতঃ । মঘবান্ ইন্দ্রঃ ॥৩২—৩৪॥
 স ইতি । তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে বর্ষাস্ত, জলদো মেঘঃ ॥৩৫॥

পদাতিরা শক্তি ও তোমরদ্বারা আঘাত করিতে থাকিলে, শত শত ও সহস্র
 সহস্র পদাতি ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৩০॥

রাজা । বীর রথীরা যুদ্ধে কর্ণা, নালীক ও বাণদ্বারা বিপক্ষ বীর রথীদিগকে
 বধ করিয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

নিম্পাপ রাজা । সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধ সেইভাবে চলিতে লাগিল ; সেই
 সময়ে পর্বত যেমন তাহার সকল দেশ হইতে জল নিঃসারণ করে, সেইরূপ
 ভগদত্তের হস্তীটা গণ্ডয়, নাসিকাদয়, মুখ, পায়ু ও উপস্থ—এই সাতটা স্থান
 হইতে মদজল নিঃসারণ করিতে থাকিল ; তখন ইন্দ্র যেমন ঐরাবতহস্তীতে
 থাকিয়া জল বর্ষণ করেন, সেইরূপ মহাধর্মুর্জর ভগদত্ত স্প্রতীকনামক সেই
 স্বকীয় মহাহস্তীর মস্তকদেশে থাকিয়া বহুতর বাণ বর্ষণ করতঃ ভীমসেনের দিকে
 ধাবিত হইলেন ॥৩২—৩৪॥

এবং গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে মেঘ যেমন জলধারাদ্বারা পর্বতকে তাড়ন

(৩১) রথিনন্ত রথৈ রাজন্ ।...বীরান্—বা রা, রথিনন্ত রথাংচ্চিহ্নান্ কর্ণিনালীকভ্যোময়ৈঃ
 ...বীরান্—নি । (৩৪)...ঐরাবহো মঘবা—পি বা ।

ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধঃ পাদরক্ষান্ পরঃশতান্ ।
 নিজঘান মহেষ্वासঃ সংরকঃ শরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৬॥
 তান্ দৃষ্ট্ৱা নিহতান্ ক্রুদ্ধো ভগদত্তঃ প্রতাপবান্ ।
 চোদয়ামাস নাগেন্দ্রং ভীমসেনরথং প্রতি ॥৩৭॥
 স নাগঃ প্রেধিতস্তেন বাণো জ্যাচোদিতো যথা ।
 অভ্যধাবত বেগেন ভীমসেনমরিন্দমম্ ॥৩৮॥
 তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্ষ্য পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।
 অভ্যবর্তন্তু বেগেন ভীমসেনপুরোগমাঃ ॥৩৯॥
 কেকয়াশ্চাভিমন্যুশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 দশার্ণাধিপতিঃ শুরঃ ক্ষত্ৰদেবশ্চ মারিষ ! ॥৪০॥
 চেদিপো ধ্বষ্টকেভুশ্চ সংরক্ষাঃ সৰ্ব্ব এব তে ।
 উত্তমাস্ত্রাণি দিব্যানি দর্শয়ন্তো মহাবলাঃ ।
 তমেকং কুঞ্জরং ক্রুদ্ধাঃ সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । শতাং পরে ইতি পরঃশতাত্তান্, “অপক্ষরাদরশ্চ” ইতি সমুদ্‌নিপাতঃ ॥৩৬॥

তানিতি । চোদয়ামাস চালয়ামাস, নাগেন্দ্রং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ ॥৩৭॥

স ইতি । অয়া ধনুর্গুণেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ, “মোর্কী জ্যা শিজিনী গুণঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৮॥

তমিতি । তং নাগম্ । অভ্যবর্তন্তু অভ্যধাবন্ ॥৩৯॥

কে তে মহারথা ইত্যাহ যুগ্মকেন কেকয়া ইতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বে । সংরক্ষাঃ সাতোপাঃ ।

দর্শয়ন্তঃ প্রয়োগেণেতি শেষঃ । কুঞ্জরং ভগদত্তহস্তিনম্ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৪০—৪১॥

করে, সেইরূপ ভগদত্তরাজা বাণধারাদ্বারা ভীমসেনকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

তখন মহাধনুর্ধর ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও উৎসাহী হইয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা ভগদত্তের শতাধিক পাদরক্ষকে বধ করিলেন ॥৩৬॥

তাহাদিগকে নিহত দেখিয়া প্রতাপশালী ভগদত্ত ভীমসেনের রথের দিকে আপন মহাহস্তীটাকে চালাইয়া দিলেন ॥৩৭॥

তখন ভগদত্তপ্ৰেরিত সেই হস্তীটা, ধনুর্গুণপ্ৰেরিত বাণের শ্রায় বেগে অরিন্দম ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইল ॥৩৮॥

সেই হস্তীটাকে আসিতে দেখিয়া ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা বেগে তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

(৩৮) স নাগঃ প্রেধিতস্তেন বাণো জ্যাচোদিতো যথা—পি ।

স বিদ্ধো বহুভির্বাণৈর্ব্যরোচত মহাবিপঃ ।
 সজ্জাতরুধিরোংগীড়ো ধাতুচিহ্ন ইবাদ্রিরাট্ ॥৪২॥
 দশার্ণাধিপতিশ্চাপি গজং ভূমিধরোপমম্ ।
 সমাশ্বিতোহভিছুদ্রাব ভগদন্তশ্চ বারণম্ ॥৪৩॥
 তমাপতন্তুং সমরে গজং গজপতিঃ স চ ।
 দধার স্প্রতীকোহপি বেলেব মকরালয়ম্ ॥৪৪॥
 বারিতং প্রেক্ষ্য নাগেন্দ্রং দশার্ণশ্চ মহাত্মনঃ ।
 সাধু সাস্থিতি সৈন্তানি হৃদীয়াত্তভ্যপূজয়ন্ ॥৪৫॥
 ততঃ প্রাগ্ভ্যোতিষঃ ক্রুদ্ধস্তোমরান্ বৈ চতুর্দশ ।
 প্রাহিণোত্তশ্চ নাগশ্চ প্রমুখে নৃপসত্তম ! ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সজ্জাতরুধিরোংগীড়ঃ সজ্জাতরুশেখরঃ, ধাতুভির্গৈরিকৈচ্ছিত্রঃ ॥৪২॥
 দশেতি । ভূমিধরোপমং পর্বতপ্রমাণম্ । সমাশ্বিত আক্লুতঃ । বারণং হস্তিনম্ ॥৪৩॥
 তমিতি । তং দশার্ণরাজগজম্ । বেলা তীরম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥৪৪॥
 বারিতমিতি । নাগেন্দ্রং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ । অভ্যপূজয়ন্ ভগদন্তগজং প্রাশংসন্ ॥৪৫॥

মাননীয় রাজা । কেকয়গণ, অভিমন্যু, দ্রৌপদীর সকল পুত্র, দশার্ণদেশাধিপতি বীর ক্ষত্রদেব এবং চেন্দ্রিরাজ ধুম্বকেশু, এই মহাবলেরা সকলেই উৎসাহী ও ক্রুদ্ধ হইয়া, উত্তম ও অলৌকিক অস্ত্র সকল প্রয়োগ করিতে থাকিয়া, সকল দিক্ হইতে যাইয়া সেই একটা হস্তীকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৪০—৪১॥

তখন ভগদন্তের সেই মহাহস্তীটা বহুতর বাণে বিদ্ধ এবং রক্তধারারূপ শেখর-যুক্ত হইয়া, গৈরিকধাতুবিচিত্র পর্বতশ্রেষ্ঠের আয় শোভা পাইতে লাগিল ॥৪২॥

এই সময়ে দশার্ণদেশের রাজাও পর্বতপ্রমাণ একটা হস্তীতে আরোহণ করিয়া ভগদন্তের সেই হস্তীটার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

দশার্ণরাজের সেই হস্তীটা আসিতে লাগিলে, তীর বেমন সমুদ্রকে হসিত করে, সেইরূপ সেই গজপতি স্প্রতীক দশার্ণরাজের হস্তীকে হসিত করিল ॥৪৪॥

মহাত্মা দশার্ণরাজের হস্তীটাকে নিবারিত দেখিয়া আপনার সৈন্তেরা 'সাধু সাধু' বলিয়া ভগদন্তহস্তীর প্রশংসা করিল ॥৪৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর ভগদন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই দশার্ণরাজহস্তীর কুন্ত-দেশে চৌদ্দটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৬॥

তস্ম কুস্তপরিভ্রাণং শাতকুস্তপরিষ্কৃতম্ ।
 বিদার্য্য প্রাবিশন্ কিপ্রং বল্লীকমিব পন্নগাঃ ॥৪৭॥
 স গাঢ়বিদ্ধো ব্যাথিতো নাগো ভরতসন্তম ! ।
 উপারুতমদঃ কিপ্রমভ্যবর্তত বেগিতঃ ॥৪৮॥
 স প্রহুজ্জাব বেগেন প্রণদন্ ভৈরবং রবম্ ।
 সংমর্দমানঃ শ্ববলং বায়ুর্বৃক্ষানিবোজসা ॥৪৯॥
 তস্মিন্ পরাজিতে নাগে পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।
 সিংহনাদং বিনছোচ্চৈযুর্দ্ধায়ৈবাবতস্থিরে ॥৫০॥
 ততো ভীমং পুরস্কৃত্য ভগদন্তমুপাভবন্ ।
 কিরন্তো বিবিধান্ বাণান্ শস্ত্রাণি বিবিধানি চ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাগ্ভ্যোতিবন্তদধিপতিভগদন্তঃ । প্রমুখে সমুখে কুস্তদেশে ॥৪৬॥

ভস্মেতি । কুস্তপ পরিভ্রাণং বর্ষ, শাতকুস্তপরিষ্কৃত্য স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥৪৭॥

স ইতি । উপারুতো নিবৃত্তো মদো মন্ততা যন্ত সঃ । অভ্যবর্তত পরিবৃত্তঃ ॥৪৮॥

স ইতি । স দশার্ণরাজগজঃ । প্রণদন্ কূর্দন্ । শ্ববলং পাণ্ডবসৈন্তম্ ॥৪৯॥

ভস্মিতি । নাগে দশার্ণরাজগজে । বিনস্ত বিধায় ॥৫০॥

তত ইতি । উপাভবন্ অভ্যধাবন্, পাণ্ডবানাং মহারথা ইত্যহবৃত্তিঃ ॥৫১॥

তখন সাপ যেমন উয়ীর মাটির ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই তোমরগুলি যাইয়া সেই হাতীটার স্বর্ণখচিত কুস্তবর্ম্ম ভেদ করিয়া মন্তকের ভিতরে প্রবেশ করিল ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন গাঢ়বিদ্ধ ও ব্যাথিত সেই হাতীটা সত্তর মন্ততাপুংগু হইয়া বেগে কিরিয়া দাঁড়াইল ॥৪৮॥

পরে সেই হাতীটা তয়স্কর গর্জ্জন করিতে থাকিয়া—বায়ু যেমন বৃক্ষ মর্দন করে, সেইরূপ আপন তেজে স্বপক্ষসৈন্য মর্দন করতঃ বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৯॥

সেই হাতীটা পরাজিত হইলে, পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা উচ্চ সিংহনাদ করিয়া বৃদ্ধের জন্মই প্রথমে অবস্থান করিলেন ॥৫০॥

পরে তাঁহারা ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া নানাবিধ বাণ ও নানাবিধ অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে করিতে ভগদন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫১॥

তেষামাগততাং রাজন্ । সংক্রুদ্ধানামমর্ষণাম্ ।
 ঐশ্বা স নিনদং ঘোরমমর্ষাদ্গতসাধ্বসঃ ॥৫২॥
 ভগদন্তো মহেষ্ঠাসঃ স্বনাগং প্রত্যচোদয়ৎ ।
 অকুশানুষ্ঠানুদিতঃ স গজপ্রবরো যুধি ॥৫৩॥
 তস্মিন্ কণে সমভবৎ সাংবর্তক ইবানলঃ ।
 রথসংঘাংস্তথা নাগান্ হয়াংশ্চ হয়সাদিনঃ ॥৫৪॥
 পাদাতাংশ্চ হ্রসংক্রুদ্ধঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 অমৃদুাৎ সমরে নাগঃ সংপ্রধাবংস্ততস্ততঃ ॥৫৫॥ (কলাপকম্)
 তেন সংলোভ্যমানস্ত পাণ্ডবানাং বলং মহৎ ।
 সঙ্কুণ্ডোচ মহারাজ । চর্ম্মেবার্ম্যো সমাহিতম্ ॥৫৬॥
 ভগ্নস্ত স্ববলং দৃষ্ট্বা ভগদন্তেন ধীমতা ।
 ঘটোৎকচোহথ সংক্রুদ্ধো ভগদন্তমুপাদ্রবৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অমর্ষণামসহিষ্ণুনাং । অমর্ষণং ক্রোধাৎ, গতসাদ্বসো নির্ভয়ঃ সন্ । স্বনাগং
 নিম্নহস্তিনম্, পাণ্ডববলং প্রেতি, অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অকুশেন অকুষ্ঠেন চ হৃদিতঃ প্রেরিতঃ ।
 সাংবর্তকঃ প্রেরয়তামিতি সাংবর্তঃ, ততঃ পার্থে কঃ । নাগঃ স হস্তী ॥৫২—৫৫॥

তেনেতি । সঙ্কুণ্ডোচ সঙ্কুচিতং বভূব । সমাহিতং প্রক্টিপ্তম্ ॥৫৬॥

ভগ্নমিতি । ভগ্নং বিল্লিষ্টম্, স্ববলং নিজসৈন্তম্ । উপাদ্রবৎ অভ্যাবৎ ॥৫৭॥

রাজা । ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু পাণ্ডববোদ্ধারা আসিতে লাগিলে, তাঁহাদের
 ভয়ঙ্কর কোলাহল শুনিয়া মহাধনুর্ধর, ভগদন্ত ক্রোধবশতঃ নির্ভয় হইয়া আপন
 হাতীটাকে ঢালাইয়া দিলেন । তখন অকুশ ও অকুষ্ঠ সঞ্চালিত সেই হস্তিশ্রেষ্ঠ
 যুদ্ধে প্রায়কালের অগ্নির গ্রায় হইয়া উঠিল । ক্রমে সেই হাতীটা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ
 হইয়া ইতস্ততঃ ক্রতবেগে বিচরণ করিতে থাকিয়া শত শত ও সহস্র সহস্র রথ,
 হস্তী, অশ্ব, অঝারোহী ও গদাভিকে মর্দন করিতে লাগিল ॥৫২—৫৫॥

মহারাজ । ভগদন্তের সেই হাতীটা আলোড়ন করিতে থাকিলে, পাণ্ডব-
 গণের বিশাল সৈন্তও, অগ্নিতে বিল্লিষ্ট চর্ম্মের গ্রায় সঙ্কুচিত হইয়া পড়িল ॥৫৬॥

যুদ্ধমান্ ভগদন্ত আপন সৈন্তকে বিল্লিষ্ট করিয়া কেলিয়াছেন দেখিয়া
 ॥ ঘটোৎকচ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভগদন্তের দিকে ধাবিত হইল ॥৫৭॥

বিকটঃ পুরুষো রাজন্ ! দীপ্তাশ্চো দীপ্তলোচনঃ ।
 রূপং বিভীষণং কুত্বা রোষণে প্রস্থলম্ভিব ॥৫৮॥
 জগ্রাহ বিমলং শূলং গিরীণামপি দারণম্ ।
 নাগং জিঘাংসুঃ সহসা চিক্ৰেপ চ মহাবলঃ ।
 স বিন্ধুলিঙ্গমালাভিঃ সমস্তাং পরিবেষ্টিতম্ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 তমাপতন্তুং সহসা দৃষ্ট্বা প্রাগ্জ্যোতিষো নৃপঃ ।
 চিক্ৰেপ রুচিরং তীক্ষ্ণমর্দচন্দ্রং স্তদারণম্ ॥৬০॥
 চিচ্ছেদ স্তমহচ্ছূলং তেন বাণেন বেগবৎ ।
 উৎপপাত দ্বিধা ছিন্নং শূলং হেমপরিষ্কৃতম্ ॥৬১॥
 মহাশনিৰ্বধা ভ্রষ্টা শক্রমুক্তা নভোগতা ।
 শূলং নিপতিতং দৃষ্ট্বা দ্বিধা কৃত্তঞ্চ পার্শ্বিবঃ ॥৬২॥
 রুদ্ৰদণ্ডাং মহাশক্তিং জগ্রাহাশিথিপমাম্ ।

চিক্ৰেপ তাং রাক্ষসস্ত্ৰ তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৬৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বিকট ইতি । বিকটো বিশালমূৰ্দ্ধিঃ, পুরুষো নিষ্ঠুরঃ, দীপ্তাশ্চ উজ্জ্বলমুখঃ । দারণং বিদারণ-
 কম্ । নাগং ভগদন্তহস্তিনম্, জিঘাংসুর্হৃদযিচ্ছুঃ । বট্ণাদোহংসুঃ শ্লোকঃ ॥৫৮—৫৯॥

ভমিতি । জ্ঞ শূলম্ “অস্ত্রী শূলং ক্ৰগায়াম্” ইত্যমরোক্তেঃ সৰ্ব্বত্রোপপত্তিঃ ॥৬০॥

চিচ্ছেদেতি । উৎপপাত ছেদকালীনাঘাতাং কিঞ্চিদুৎপত্য নিপপাতেত্যর্থঃ । শক্রমুক্তা ইন্দ্র-
 কৃষ্ণা । কৃত্তঞ্চ ছিন্নম্, পার্শ্বিবো রাজা ভগদন্তঃ । রুদ্ৰদণ্ডাং স্বর্গধতিদণ্ডাম্ ॥৬১—৬৩॥

এবং রাজা । সেই মহাবল ঘটোৎকচ বিশালমূৰ্দ্ধি, নিষ্ঠুর, উজ্জ্বলমুখ ও
 উজ্জ্বলনয়ন হইয়া, অত্যন্ত ভীষণ রূপ করিয়া, ক্রোধে যেন স্থলিতে থাকিয়া,
 নির্মল ও পৰ্বতবিদারণক্ষম একটা শূল গ্রহণ করিল এবং ভগদন্তের হাতীটাকে
 বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তৎক্ষণাৎ সেটাকে নিক্ষেপ করিল ; তখন সেই শূলটা
 সকল দিকে স্কুলিঙ্গমালায় পরিবেষ্টিত হইয়া চলিতে লাগিল ॥৫৮—৫৯॥

সেই শূলটাকে আসিতে দেখিয়া ভগদন্তরাজা তৎক্ষণাৎ একটা স্তম্ভ, তীক্ষ্ণ
 ও অভিদারূপ অর্দ্রচন্দ্রবাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬০॥

এবং তিনি সেই বাণদ্বারা বিশাল ও বেগবান্ সেই শূলটাকে ছেদন করি-
 লেন । তখন ইন্দ্রনিকৃষ্ণ মহাবজ্র যেমন একটু আকাশে উঠিয়া পতিত হয়,

(৫৮) বিকটঃ পুরুষো রাজন্ । — পি বা । (৫৯) জগ্রাহ বিপুলং শূলম্ — পি বা
 (৬১) ... তেন বাণেন বেগবান্ — বা নি । (৬২) কৃত্তঞ্চ পার্শ্বিব । — পি বা ।

তামাপতস্তীং সংশ্ৰেণ্য বিয়ৎস্বামশনীমিব ।
 উৎপত্য রাক্ষসন্তূর্ণং জগ্ৰাহ চ ননাদ চ ॥৬৪॥
 বভঞ্জনৈনাং হরিতো জ্ঞানুত্তারোপ্য ভারত ।।
 পশ্চাতঃ পার্শ্ববেশ্রস্ত তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৬৫॥
 তদবেক্ষ্য কৃতং কৰ্ম্ম রাক্ষসেন বলীয়স্য ।
 দিবি দেবাঃ সগন্ধৰ্ব্বা যুনয়শ্চাপি বিস্মিতাঃ ॥৬৬॥
 পাণ্ডবাশ্চ মহারাজ । ভীমসেনপুরোগমাঃ ।
 সাধু সাধ্বিতি নাদেন পৃথিবীমঘনাদয়ন্ ॥৬৭॥
 তন্তু শ্ৰেষ্ঠা মহানাদং প্রহৃষ্টানাং মহাঘ্ননাম্ ।
 নান্বয্যত মহেষ্ঠাসো ভগদন্তঃ প্রতাপবান্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

ভাষিতি । বিয়ৎস্বামাকাশগতান্, অশনীং বজ্রং, “দন্তোল্লিখননির্ব্যয়োঃ” ইত্যমরাভি-
 থানাদশনিশব্দস্ত পক্ষে স্বীয়াৎ “ইতচ্চ জিবজ্জিতায়া” ইতীশ্রুতায়ঃ । রাক্ষসো ঘটোৎকচঃ ॥৬৪॥
 বভঞ্জেতি । এনাং শক্তিন্ । পার্শ্ববেশ্রস্ত ভগদন্তস্ত ॥৬৫॥
 তদ্বিত্তি । বিস্মিতাঃ, ঘটোৎকচস্ত বলক্ৰিয়কারিতরোদর্শনাদিত্তি ভাবঃ ॥৬৬॥
 পাণ্ডবা ইতি । পৃথিবীং সমরভূমিৎ, অঘনাদয়ন্ প্রতিধ্বনিতানকূৰ্শন্ ॥৬৭॥
 ভাষিত্তি । নান্বয্যত নাসহত, মহেষ্ঠাসো মহাবল্লভঃ ॥৬৮॥

সেইরূপ স্বর্ণখচিত সেই শূলটা দুইভাগে খণ্ডিত হইয়া একটু উপরে উঠিয়া পতিত হইল । শূলটাকে দুইভাগে খণ্ডিত ও নিপাতিত দেখিয়া ভগদত্তরাজা স্বর্ণদণ্ড ও অগ্নিশিখাভূল্য একটা মহাশক্তি গ্রহণ করিলেন, ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন এবং সেই শক্তিটাকে ঘটোৎকচের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬১—৬৩॥

সেই শক্তিটাকে বজ্রের স্থায় আসিতে দেখিয়া ঘটোৎকচ লাফ দিয়া উঠিয়া আকাশস্থ অবস্থাতেই সেটাকে ধরিল ও গর্জ্জন করিয়া উঠিল ॥৬৪॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে ঘটোৎকচ ভগদত্তের দৃষ্টিগত্বেই সেই শক্তিটাকে আপন জ্ঞানুতে রাখিয়া ভাঙ্গিয়া কেলিল; তাহা যেন আশ্চর্য্যের স্থায় হইল ॥৬৫॥

বলবান্ ঘটোৎকচের সেই কার্য্য দেখিয়া আকাশস্থিত দেবগণ, গন্ধৰ্ব্বগণ ও যুনিগণ বিস্মিত হইলেন ॥৬৬॥

মহারাজ ! ভীমসেন প্রভৃতি পাণ্ডবেরাও ‘সাধু সাধু’ এই শব্দে সমরভূমি প্রতিধ্বনিত করিলেন । ॥ ৬৭॥

স বিস্ফার্য মহচ্চাপমিস্রাশনিসমম্বনম্ ।
 অভিহুদ্রাব বেগেন পাণ্ডবানাং মহারথান্ ॥৬৯॥
 বিসৃজন্ বিমলাংস্তীক্ষ্ণান্ নারাতান্ জ্বলনপ্রভান্ ।
 ভীমমেকেন বিব্যাধ রাক্ষসং নবভিঃ শরৈঃ ॥৭০॥
 অভিমন্যুং ত্রিভিশ্চৈব কেকয়ান্ পঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 পূর্ণায়তবিসৃষ্টেন শরৈর্গানতপৰ্ব্বণা ॥৭১॥
 বিভেদ দক্ষিণং বাহুং ক্ষত্রেদেবশ্চ চাহবে ।
 পপাত সহসা তশ্চ সশরং ধনুরুত্তমম্ ॥৭২॥ (কলাপকম)
 দ্রৌপদেয়াংস্ততঃ পঞ্চ পঞ্চভিঃ সমতাড়য়ৎ ।
 ভীমসেনশ্চ চ ক্রোধাম্বিজঘান তুরঙ্গমান্ ॥৭৩॥
 ধ্বজং কেশরিণঞ্চাশ্চ চিচ্ছেদ বিশিথৈস্ত্রিভিঃ ।
 নির্বিভেদ ত্রিভিশ্চাত্তৈঃ সারথিঞ্চাশ্চ পত্রিভিঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিস্ফার্য আকৃত্য । জ্বলনপ্রভান্ অগ্নিবদজ্বলান্ । পূর্ণং যদায়তম্ আকৃষ্টং ধনুস্তেন
 বিসৃষ্টো নিষ্কিপ্তস্তেন, আনতপৰ্ব্বণা ঈষদ্রোপান্তেন । আহবে যুদ্ধে । তদানীং ততঃ দক্ষিণহন্ত
 এব সশরং ধনুরাসীং বেদনাতিরেকাধামহন্তাষা পপাত ॥৬৯—৭২॥

দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্, পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৭৩॥

ধ্বজমিতি । কেশরিণং সিংহমুর্জিত্তম্ । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥৭৪॥

তখন প্রহর্য মহাত্মা পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সাধুবাদ শুনিয়া মহাধনুর্ধ্বজ
 ও প্রতাপশালী ভগদত্ত সহ করিলেন না ॥৬৮॥

তিনি ইস্ত্রের বজ্রের শব্দের তুল্য শব্দকারী বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া
 নির্মূল, তীক্ষ্ণ ও অগ্নির তুল্য উজ্জ্বল নারাত সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া বেগে
 পাণ্ডবপক্ষের মহারথগণের দিকে ধাবিত হইলেন । ক্রমে ভগদত্ত একটা বাণ-
 দ্বারা ভীমকে, নয়টাদ্বারা ঘটোৎকচকে, তিনটাদ্বারা অভিমন্যুকে এবং পাঁচটা
 বাণদ্বারা কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতাকে বিদ্ধ করিলেন; আর ধনুখানাকে পূর্ণ
 আকর্ষণ করিয়া একটা ঈষদ্রোপর্ব বাণদ্বারা যুদ্ধে ক্ষত্রেদেবের দক্ষিণবাহু ভেদ
 করিলেন । তখন তাঁহার বাণ ও উত্তম ধনুখানা পড়িয়া গেল ॥৬৯—৭২॥

তাঁহার পর ভগদত্ত পাঁচটা বাণদ্বারা দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্রকে তাড়ন করিলেন
 এবং ক্রোধবশতঃ ভীমের রথের অশ্বগুলিকে বধ করিলেন ॥৭৩॥

(৬৯)...ইন্দ্রাশনিসমপ্রভব্—রা নি । (৭০)...নারাতান্ বিমলপ্রভান্—পি বা ।

স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো রথোপস্থ উপাविशत् ।
 বিশোকো ভরতশ্চেষ্ঠ । ভগদন্তেন সংযুগে ॥৭৫॥
 ততো ভীমো মহাবাহুবিরথো রথিনাং বরঃ ।
 গদাং প্রগৃহ্য বেগেন প্রচক্ষন্দ রথোত্তমাং ॥৭৬॥
 তমুত্তমগদং দৃষ্ট্বা শৃঙ্গমিব পর্বতম্ ।
 তাবকানাং ভয়ং ঘোরং সমপচ্ছত ভারত । ॥৭৭॥
 এতস্মিন্নিব কালে তু পাণ্ডবঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 আজগাম মহারাজ ! নিয়ন্ শত্রুন্ সমস্ততঃ ॥৭৮॥
 যত্র তৌ পুরুষব্যাত্রৌ পিতাপুত্রৌ মহাবলৌ ।
 প্রাগ্জ্যোতিষেণ সংযুক্তৌ ভীমসেনঘটোৎকটৌ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । রথোপস্থে রথোপরিদেশে । বিশোকো নাম ভীমস্ত সারথিঃ ॥৭৫॥
 তত ইতি । বিরথঃ অথনাশাদেব রথহীনঃ । প্রচক্ষন্দ অবততার ॥৭৬॥
 তমিতি । গদায়াঃ শৃঙ্গসাদৃশ্যমত্র ছোভাতে । ঘোরং মহৎ ॥৭৭॥
 এতস্মিন্নিতি । কৃষ্ণসারথিঃ পাণ্ডবোজ্জ্বলঃ । নিয়ন্ বিনাশয়ন্ ॥৭৮॥
 কুত্রাজগামেত্যাহ—যত্র ইতি । প্রাগ্জ্যোতিষেণ ভগদন্তেন ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ১—১৪। অহুশয়ঃ পশ্চাত্তাপঃ ১৫—১৫। প্রচক্ষন্দ অবততার ১৬—৮৫।
 ইতি ভীমহাভারতে ভীষ্মপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ১২১।

আর তিনি তিনটা বাণদ্বারা ভীমের সিংহচিহ্নিত ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন
 এবং অপর তিনটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৭৪॥

ভরতশ্চেষ্ঠ । ভীমের সারথি বিশোক যুদ্ধে ভগদন্তকর্তৃক গাঢ়বিক্র ও ব্যথিত
 হইয়া রথের উপরে উপবেশন করিল ॥৭৫॥

তাহার পর মহাবাহু ও রথিশ্চেষ্ঠ ভীম রথবিহীন হইয়া গদা ধারণ করিয়া বেগে
 রথ হইতে অবতরণ করিলেন ॥৭৬॥

ভরতনন্দন । শৃঙ্গযুক্ত পর্বতের স্থায় ভীমসেনকে উত্তোলিতগদাধারী দেখিয়া
 আপনার পক্ষের বোদ্ধাদের মহাভয় উপস্থিত হইল ॥৭৭॥

মহারাজ । এই সময়েই কৃষ্ণসারথি অজ্জ্বল সকল দিকের শত্রু সংহার করিতে
 করিতে আগমন করিলেন ॥৭৮॥

দৃষ্ট্ৱ। চ পাণ্ডবো ভ্রাতৃন্থ যুধ্যমানান্ মহারথান্ ।
 স্বরিতো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তত্রায়ুধ্যৎ কিরন্ শরান্ ॥৮০॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা স্বরমাণো মহারথঃ ।
 সেনামচোদয়ৎ ক্ষিপ্ৰং রথনাগাশ্চসকুলাম্ ॥৮১॥
 তামাপতন্তীং সহসা কৌরবাণাং মহাচমুং ।
 অভিহুত্ৱাব বেগেন পাণ্ডবঃ শ্বেতবাহনঃ ॥৮২॥
 ভগদত্তশ্চ সমরে তেন নাগেন ভারত ! ।
 বিমুদন্ পাণ্ডববলং যুধিষ্ঠিরমুপাভবৎ ॥৮৩॥
 তদাসীৎ স্মমহদযুদ্ধং ভগদত্তশ্চ মারিষ ! ।
 পাঞ্চালৈঃ পাণ্ডবেয়ৈশ্চ কেকয়ৈশ্চাশ্বতীযুধৈঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ । কিরন্ বিক্ষিপন্ ॥৮০॥
 তত ইতি । অচোদয়ৎ পাণ্ডবসেনাং প্রতি প্রেরয়ৎ । নাগা হস্তিনঃ ॥৮১॥
 তামিতি । শ্বেতা অথ বাহনানি রথচালকা যন্ত সঃ অৰ্জুনঃ ॥৮২॥
 ভগদত্ত ইতি । তেন পূৰ্ব্ববৰ্ণিতেন নাগেন নিজহস্তিনা । বিমুদন্ বিমর্দয়ন্ ॥৮৩॥
 তদেতি । যা রেবতি খলবৎ স্বভাবতো ন হিনতীতি মারিষ আৰ্য্যঃ, নাম্যুপ-
 ধায়াৎ কঃ । “আৰ্য্যশ্চ মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥৮৪॥

যেখানে সেই পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ও মহাবল পিতাপুত্র ভীমসেন ও ঘটোটক ভগদত্তের
 সহিত যুদ্ধে ব্যাপ্ত ছিলেন ॥৭৯॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তখন মহারথ ভ্রাতৃগণকে যুধ্যমান দেখিয়া অৰ্জুন সহর বাণক্ষেপ
 করতঃ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৮০॥

তাহার পর মহারথ রাজা দুর্যোধন দ্বরাঘিত হইয়া পাণ্ডবসৈন্যের দিকে নিজের
 রথ, হস্তী ও অশ্বে পরিপূর্ণ সৈন্য প্রেরণ করিলেন ॥৮১॥

সেই বিশাল কৌরবসৈন্যকে হঠাৎ আসিতে দেখিয়া পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুনও সেই
 দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥৮২॥

ভরতনন্দন ! তখন ভগদত্তও সেই নিজহস্তীতে আরোহণ করিয়া পাণ্ডব-
 সৈন্য মর্দন করিতে থাকিয়া বেগে যুধিষ্ঠিরের দিকে চলিলেন ॥৮৩॥

মাননীয় মহারাজ ! সেই সময়ে উত্তমশত্রু পাঞ্চাল, পাণ্ডব ও কেকয়গণের
 সহিত ভগদত্তের অতিবিশাল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৮৪॥

ভীমসেনোহপি সমরে তাবুভৌ কেশবার্জুনৌ ।

অশ্রাবয়দ্যথাবৃত্তমিরাবদ্ধযুক্তমম ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্কনি
ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে ভগদত্তযুদ্ধে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রং বিনিহতং শ্রুত্বা ইরাবস্তং ধনঞ্জয়ঃ ।

হুঃখেন মহতাবিষ্টো নিশ্বসন্ পন্নগো যথা ॥১॥

অত্রবীৎ সমরে রাজন্ ! বাস্তদেবমিদং বচঃ ।

ইদং নুনং মহাপ্রাজ্ঞো বিদুরো দৃষ্টবান্ পুরা ॥২॥

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ ক্রয়ং ঘোরং মহামতিঃ ।

স ততো নিবারিতবান্ ধৃতরাষ্ট্রং জনেশ্বরম্ ॥৩॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ইরাবতোহর্জুনপুত্রস্ত বধন্, উক্তমং সঙ্গুথযুদ্ধনিপন্নম্ প্রশস্তম্ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্কনি

ভীষ্মবধে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পুত্রমিতি । হুঃখেন শোকাৎকেন । ক্রয়মিত্যন্ত বিশেষণম্বেহপি ইদমিতি ক্রীবক্ষ্যমাৰ্হন্ ।
দৃষ্টবান্ জ্ঞাননয়নেন । স বিদুরঃ-নিবারিতবান্ যুদ্ধাদিতি শেবঃ ॥১—৩॥

তখন ভীমসেনও কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে যথাযথভাবে যুদ্ধে ইরাবানের প্রশস্ত
বধবৃত্তান্ত শুনাইলেন” ॥৮৫॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । পুত্র ইরাবান্ যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন শুনিয়া
অর্জুন মহাশোকাবিষ্ট হইয়া সর্পের ছায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া কৃষ্ণকে

* ‘...বধবৃত্তান্তমোহধ্যায়ঃ’—বা, ‘...পুনবতিতমোহধ্যায়ঃ’—না নি । (৩)...ততো
নিবারিতবান্—পি ।

অশ্বে চ বহবো বীরাঃ সংগ্রামে মধুসূদন ! ।
 নিহতাঃ কৌরবৈঃ সংখ্যে তথাস্মাভিষ্চ কৌরবাঃ ॥৪॥
 অর্থহেতোর্নরশ্ৰেষ্ঠ ! ক্রিয়তে কৰ্ম কুংসিতম্ ।
 ধিগৰ্থান্ যৎকৃতে হেবং ক্রিয়তে জ্ঞাতিসংক্ষয়ঃ ॥৫॥
 অধনশ্চ মৃতং শ্ৰেয়ো ন চ জ্ঞাতিবধাঙ্কনম্ ।
 কিং নু প্রাপ্স্যামহে কৃষা ! হত্বা জ্ঞাতীন্ সমাগতান্ ॥৬॥
 দুৰ্য্যোধনাপরাধেন শকুনেঃ সৌবলশ্চ চ ।
 কক্রিয়া নিধনং যাস্তি কর্ণদুর্মদ্বিতেন চ ॥৭॥
 ইদানীঞ্চ বিজানামি শকুতং মধুসূদন ! ।
 কৃতং রাজ্ঞা মহাবাহো ! যাচতা চ স্নয়োধনম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অশ্ব ইতি । অশ্বে উত্তরপ্রভৃতয়ঃ । কৌরবা দুৰ্য্যোধনভ্রাতৃদ্বয়ঃ ॥৪॥
 অর্থেষতি । অর্থহেতোর্নর্থনাম্ । কুংসিতং মাহুবাতিহত্যাক্রমম্ । যৎকৃতে বহ্নিমিত্তে ॥৫॥
 অধনশ্চেতি । মৃতং বরং মৃত্যুঃ শ্রেয়ঃ । ধনং ধনলাভঃ ॥৬॥
 দুৰ্য্যোধনেতি । সৌবলশ্চ সূবলপুত্রশ্চ । কর্ণশ্চ দুর্মদ্বিতেন কুমন্ত্রণাদানেন ॥৭॥
 ইদানীমিতি । হে মহাবাহো ! মধুসূদন ! স্নয়োধনং রাজ্যার্জং পঞ্চ গ্রামান্ বা যাচতা

এই কথা বলিলেন—“কৃষা ! মহাপ্রাজ্ঞ ও মহাবুদ্ধি বিহীন নিশ্চয়ই কৌরব ও পাণ্ডবগণের এই ভয়ঙ্কর ক্ষয় পূর্ব্বেই দেখিতে পাইয়াছিলেন। তাই তিনি রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে যুদ্ধ করিতে বারণ করিয়াছিলেন ॥১—৩॥

মধুসূদন ! কৌরবেরা যুদ্ধে অশ্ব বহুতর বীরকেও বধ করিয়াছে, আবার আমরাও যুদ্ধে বহু কৌরবকে সংহার করিয়াছি ॥৪॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! হায় ! আমরা অর্থের জন্য গর্হিত কার্য্য করিতেছি ; স্তত্রাং অর্থকে ধিক্ ; বাহ্যর জন্য আমরা এইরূপ জ্ঞাতিকর করিতেছি ॥৫॥

কৃষা ! নির্ধনের বরং মৃত্যু ভাল ; কিন্তু জ্ঞাতিবধ করিয়া ধন লাভ করা ভাল নহে । আমরা সমাগত জ্ঞাতিগণকে বধ করিয়া কি লাভ করিব (বল দেখি ।) ॥৬॥

হায় ! দুৰ্য্যোধন ও সূবলপুত্র শকুনির অপরাধে এবং কর্ণের কুমন্ত্রণায় কক্রিয়েরা মৃত্যুমুখে পতিত হইতেছেন ॥৭॥

(৪) অবধ্যা বহবো বীরাঃ — পি। (৬) ... কিং নু প্রাপ্স্যামহং কৃষা। — পি, ... কিং নু প্রাপ্স্যাম হে কৃষা। — বা।

রাজ্যার্দ্ধং পঞ্চ বা গ্রামান্ নাকার্ষ্যং স চ দুর্মতিঃ ।

দৃষ্ট্বা হি কত্রিয়ান্ শূরান্ শয়ানান্ ধরণীতলে ॥৯॥

নিন্দামি ভূশমাত্মানং খিগন্তু কত্রজীবিকাম্ ।

অশক্তমিতি মামেতে জ্ঞাত্বাস্তে কত্রিয়া রণে ॥১০॥ (বিশেষকম্)

যুদ্ধং মমেতি রুচিতং জ্ঞাতিভির্মধুসূদন ।।

সঞ্চোদয় হয়ান্ শীত্ৰং ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং প্রতি ॥১১॥

প্রতরিত্বো মহাপারং ভুজাভ্যাং সমরোদধেঃ ।

নাগং ক্রীবাগ্নিত্বং কালো বিদ্রুতে মাধব । কচিৎ ॥১২॥

এবমুক্তস্ত পার্থেন কেশবঃ পরবীরহা ।

চোদয়ামাস তানশান্ পাণ্ডুরান্ বাতরংহসঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যাচমানেন রাজা যুধিষ্ঠিরেণ, শত্রুভ্য সম্যক্ কাৰ্য্যং কৃতমিতীদানীং জানামি । স দুৰ্দ্ধতি-
দুৰ্য্যোধনশ্চ তদ্বাক্ষ্যাপূরণং, নাকার্ষ্যং । কত্রজীবিকং কত্রিয়স্ত জীবননিরূপাহোপায়ং
যুদ্ধম্ ॥৮—১০॥

যুদ্ধমিতি । রুচিতমিষ্টম্, জ্ঞাতিভিঃ সহ । সঞ্চোদয় সঞ্চালয় ॥১১॥

প্রোতি । মহাপারং দূষণরণম্ । ক্রীবাগ্নিত্বং ক্রীবদগচরিত্বং নিভেজাঃ স্বাত্মম্ ॥১২॥

এবমিতি । চোদয়ামাস চালয়ামাস, পাণ্ডুরান্ শেতান্, বাতরংহসো বায়ুবেগান্ ॥১৩॥

মহাবাহু মধুসূদন ! এখন বুঝিতে পারিলাম যে, রাজা যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনের
নিকটে রাজ্যের অর্দ্ধ কিংবা পাঁচখানি গ্রামমাত্র চাহিয়া ভাল কাজই করিয়া-
ছিলেন ; কিন্তু দুবুজি দুৰ্য্যোধন তাহা করে নাই। হায় ! এখন বীর
কত্রিয়গণকে ভূতলে শয়িত দেখিয়া নিজের গুরুতর নিন্দা করিতেছি এবং
কত্রিয়ের জীবিকাকে ধিকার দিতেছি । (সে বাহা হউক, আমি যুদ্ধ না
করিলে,) এই কত্রিয়েরা আমাকে যুদ্ধে অসমর্থ মনে করিবেন ॥৮—১০॥

এই ভণ্ডাই আমার যুদ্ধে অভিক্রটি হইয়াছিল । (সে বাহা হউক,) কৃষ্ণ ।
তুমি সত্বর অশ্বগুলিকে ধার্ত্তরাষ্ট্রসৈন্যের দিকে চালাইয়া দাও ॥১১॥

আমি বাহুবলগলদ্বারাই সমরসমুজ্জের দূরপারে উত্তীর্ণ হইব । কারণ, মাধব ।
কখনও এটা ক্রীবের স্থায় থাকার সময় নহে” ॥১২॥

অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ, শেতবর্ণ ও বায়ুর স্থায় বেগবান্
সেই অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥১৩॥

(১১) এতদৰ্থং ময়া যুদ্ধং রোচিভম্...ধার্ত্তরাষ্ট্রৈচম্ প্রতি—নি, যুদ্ধম্ যে ন রুচিভম্—
বা রা । (১২)...সমরোদধিম্—বা রা নি । ইতঃ পরম্ ‘সময় উবাচ’—নি ।

অথ শব্দো মহানাসীত্তব সৈন্যস্ত ভারত ! ।
 মারুতোদ্ধূতবেগস্ত সাগরস্তেব পৰ্ব্বণি ॥১৪॥
 অপরাহ্নে মহারাজ ! সংগ্রামঃ সমপত্তত ।
 পৰ্জ্জন্তসমনির্ঘোষো ভীমস্ত সহ পাণ্ডবৈঃ ॥১৫॥
 ততো রাজ্ঞঃস্তব স্তুতা ভীমসেনমুপাদ্রবন্ ।
 পরিবার্য্য রণে দ্রোণং বসবো বাসবং যথা ॥১৬॥
 ততঃ শাস্তনবো ভীষ্মঃ কৃপশ্চ রথিনাং বরঃ ।
 ভগদন্তঃ শূশৰ্ম্মা চ ধনঞ্জয়মুপাদ্রবন্ ॥১৭॥
 হার্দিক্যো বাহ্লিকশ্চৈব সাত্যকিং সমভিদ্ৰতো ।
 অশ্বষ্ঠকস্ত নৃপতিরভিমন্যুমুপাদ্রবৎ ॥১৮॥
 শেষাস্ত্রস্তে মহারাজ ! শেষানেব মহারথান্ ।
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়াবহম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । মারুতেন বায়ুনা উদ্ধূতো জনিতো বেগো যন্ত তন্ত ॥১৪॥
 অপেতি । সমপত্তত অভবৎ । পৰ্জ্জন্তসমো মেঘগৰ্জ্জনতুল্যো নির্ঘোষো যন্ত সঃ ॥১৫॥
 তত ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । বসবো বসুদেবতাঃ, বাসবমিन्द्रম্ ॥১৬॥
 তত ইতি । ধনঞ্জয়দর্শনেন পাণ্ডবাস্তরং পরিহার্য ভীমস্তমেবাদ্রবৎ যোগ্যতাজ্ঞানান্ ॥১৭॥
 হার্দিক্য ইতি । হার্দিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা । অশ্বষ্ঠকঃ অশ্বষ্ঠদেশাধিপতিঃ ঋতায়ুঃ ॥১৮॥

ভরতমন্দন ! তাহার পর বায়ু আসিয়া বেগ জন্মাইয়া দিলে পূর্ণিমা বা
 অমাবস্যাতে সমুদ্রের যেমন মহাকোলাহল হয়, আপনার সৈন্যেরও সেইরূপ
 কোলাহল হইতে লাগিল ॥১৪॥

মহারাজ ! ক্রমে পাণ্ডবগণের সহিত ভীষ্মের যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তখন
 মেঘনির্ঘোষের ন্যায় যুদ্ধনির্ঘোষ হইতে থাকিল ॥১৫॥

রাজা ! তাহার পর বসুদেবতার বা যেমন ইন্দ্রকে পরিবেষ্টন করিয়া যুদ্ধে
 ধাবিত হইতেন, সেইরূপ আপনার পুত্রেরা দ্রোণকে পরিবেষ্টন করিয়া যুদ্ধে
 ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

তৎপরে শাস্ত্রমুন্দন ভীষ্ম, রথিশ্রেষ্ঠ কৃপ, ভগদত্ত ও শূশৰ্ম্মা—ইহারা
 অৰ্জ্জুনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

কৃতবৰ্ম্মা ও বাহ্লিক সাত্যকির দিকে চলিলেন এবং অশ্বষ্ঠদেশের রাজা
 ঋতায়ু অভিমন্যুর দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

ভীমসেনস্ত সংশ্রেক্ষ্য পুত্রাংস্তব বিশাংপতে ।।
 প্রজ্ঞালা রণে ক্রুদ্ধো হবিষা হব্যবাড়িব ॥২০॥
 পুত্রোস্ত তব কৌন্তেয়ঃ ছাদয়াৎক্রিরে শরৈঃ ।।
 প্রাবৃষীব মহারাজ ! জলদা ইব পর্বতম্ ॥২১॥
 স চ্ছাচ্ছমানো বহুধা পুত্রৈস্তব বিশাংপতে ।।
 স্কন্ধী সংলিহন্ বীরঃ শার্দূল ইব দর্পিতঃ ॥২২॥
 ব্যাচোরক্ষং ততো ভীমঃ পাতয়ামাস পার্শ্বিণ ।।
 ক্ষুরপ্রাণ স্ত্রীত্বেন সোহভবদৃগতজীবিতঃ ॥২৩॥
 অপরেণ তু ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ।
 অপাতয়ৎ কুণ্ডলিনং সিংহঃ ক্ষুদ্রমৃগং যথা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

শেবা ইতি । শেবাঃ শল্যাদয়ঃ শেবান্ বিরাটাদীন, উপাশ্রয়বহিত্যম্ভুতিঃ ॥১০॥
 ভীমেতি । হবিষা যুতেন, হব্যবাড়ি অগ্নিঃ ॥২০॥
 পুত্রা ইতি । প্রাবৃষি বর্ষাস্ত, জলদা মেঘাঃ । এক ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥২১॥
 স ইতি । সংলিহন্ রসনয়া স্পৃশন্, বীরো ভীমসেনঃ, দর্পিতোহভবদ্বিতি শেবঃ ॥২২॥
 ব্যাচোরক্ষমিতি । ব্যাচোরক্ষ নাম গুডরাষ্ট্রপুত্রম্ । গুডজীবিতো জীবনহীনঃ ॥২৩॥
 অপরেণেতি । পীতেন বর্ষাচিতিহাং পীতবর্ণেন । কুণ্ডলিনং উদাখ্যে ধার্ডরাষ্ট্রম্ ॥২৪॥

এবং মহারাজ ! আপনার পক্ষের অবশিষ্ট অস্ত্র বীরেরা পাণ্ডবপক্ষের অবশিষ্ট মহারথগণের প্রতি গমন করিলেন । তাহার পর ভয়াবহ মহামুদ্র উপস্থিত হইল ॥১০॥

নরনাথ ! ভীমসেন যুদ্ধে আপনার পুত্রগণকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া যুতদ্বারা অগ্নির স্থায় জ্বলিয়া উঠিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! বর্ষাকালে মেঘসমূহ যেমন জলদ্বারা পর্বতকে আবৃত করে, সেইরূপ আপনার পুত্রেরা বাণদ্বারা ভীমসেনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২১॥

নরনাথ ! আপনার পুত্রেরা শরদ্বারা বহুপ্রকারে ভীমসেনকে আবৃত করিলে, তিনি গুপ্তপ্রাস্ত লেহন করতঃ ব্যাঘ্রের স্থায় দর্পিত হইয়া উঠিলেন ॥২২॥

রাজা ! তাহার পর ভীম একটা স্ত্রীকৃত ক্ষুরপ্রদ্বারা ব্যাচোরক্ষকে নিপাতিত করিলেন ; তাহাতে তখনই তিনি জীবনশূন্য হইলেন ॥২৩॥

এবং সিংহ যেমন ক্ষুদ্রমৃগকে নিপাতিত করে, সেইরূপ ভীমসেন পীতবর্ণ ও স্ত্রীকৃত অস্ত্র একটা ভল্লদ্বারা কুণ্ডলীকে নিপাতিত করিলেন ॥২৪॥

ততঃ স্ননিশিতান্ বাণান্ ভীমসেনঃ শিলাশিতান্ ।
 স সপ্ত সন্দধে হস্তং পুত্রাংস্তে ভরতর্ষভ । ২২৫।
 প্রেষিতা ভীমসেনেন শরাংস্তে দৃঢ়ধন্বনা ।
 অপাতয়ন্ত পুত্রাংস্তে রথেষ্যঃ স্তমহারধান্ ২২৬।
 অনাধ্বষ্টিং কুণ্ডভেদিং বিরাজং দীপ্তলোচনম্ ।
 দীর্ঘবাহুং স্ববাহুঞ্চ তথৈব কনকধ্বজম্ ২২৭। (যুগ্মকম্)
 প্রপতন্তি স্ম বীরাস্তে বিরেজুর্ভরতর্ষভ । ।
 বসন্তে পুষ্পশবলাঃ কিংশুকাঃ পতিতা ইব ২২৮।
 ততঃ প্রহুদ্রবুঃ শেযাস্তব পুত্রা মহাহবে ।
 তং কালমিব মন্তস্তো ভীমসেনং মহাবলম্ ২২৯।
 দ্রোণস্ত সমরে বীরং নির্দহন্তং স্ততাংস্তব ।
 যথাদ্রিং বারিধারাভিঃ সমস্তাধ্যাকিরচ্ছরৈঃ ৩০।

ভারতকৌ:

ভত ইতি । শিলাস্ শিতান্ বর্ষিতান্, অতএব স্ননিশিতান্ স্নতীকান্ ২২৫।
 প্রেষিতা ইতি । তে ভব পুত্রান্ । সপ্তানাং নামাঙ্কাহ—অনাধ্বষ্টিমিত্যাदिना ২২৬—২২৭।
 প্রেতি । বসন্তে কালে, পুষ্পৈঃ শবলা বিচিত্রাঃ ২২৮।
 ভত ইতি । কালং বসন্তং, মন্তস্তো মন্তমানাঃ ২২৯।
 দ্রোণ ইতি । বীরং ভীমসেনম্ । অত্রিঃ পর্বতম্ । ব্যকিরং আকিরণং ৩০।

ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে বধ করিবার জন্য শিলাশাণিত ও স্নতীক সাতটা বাণ সন্ধান করিলেন ২২৫।

দৃঢ়ধন্বা ভীমসেন নিক্ষেপ করিলে, সেই সাতটি বাণ বাইয়া অনাধ্বষ্টি, কুণ্ডভেদি, বিরাজ, দীপ্তলোচন, দীর্ঘবাহু, স্ববাহু ও কনকধ্বজ—আপনার এই সাত জন মহারথ পুত্রকে রথ হইতে নিপাতিত করিল ২২৬—২২৭।

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেই বীরেরা পতিত হইলেন এবং বসন্তকালে তুতলপতিত পুষ্পবিচিত্র কিংশুকবৃক্ষসমূহের আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ২২৮।

তাহার পর আপনার অবশিষ্ট পুত্রেরা মহাযুদ্ধে মহাবল ভীমসেনকে বশের আয় মনে করিয়া পলায়ন করিলেন ২২৯।

বীর ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে বিনাশ করিতে লাগিলে, সেখ বেমন

(২৫) ততঃ স্ননিশিতান্ বাণান্ সমাদত্ত শিলীমুখান্ । সসর্জ ভরযা যুক্তঃ পুত্রাংস্তে শাপা মারিব। পি বা। (২৭) ... তথৈব মকরধ্বজম্ — রা নি। (২৮) প্রপতন্তঃ স্ম: — পি।

তত্রাহুতমপশ্যাম কুন্তীপুত্রস্ত পৌরুষম্ ।

দ্রোণেন বার্য্যমাণোহপি নিজস্মৈ যৎ স্ত্রতাংস্তব ॥৩১॥

যথা গৌরুষভো বর্ষং সংধারয়তি খাৎ পতৎ ।

ভীমস্তথা দ্রোণযুক্তং শরবর্ষমদীধরৎ ॥৩২॥

অদ্রুতঞ্চ মহারাজ ! তত্র চক্রে বুকোদরঃ ।

যৎ পুত্রাংস্তেহবধীং সংখ্যে দ্রোণকৈব স্ত্রবারয়ৎ ॥৩৩॥

পুত্রেষু তব বীরেষু চিক্রীড়ার্জুনপূর্বজঃ ।

যুগেশ্বিব মহারাজ ! চরন্ ব্যাত্ত্রো মহাবলঃ ॥৩৪॥

যথা হি পশুমধ্যস্থো দ্রাবয়েত পশুন্ বৃদ্ধঃ ।

বুকোদরস্তব স্ত্রতাংস্তথা ব্যাদ্রাবয়দ্রোণে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । কুন্তীপুত্রস্ত ভীমসেনস্ত, পৌরুষং কৌশল্যাকং পুরুষকারম্ ॥৩১॥

যথোতি । গৌরুষভো গোত্রেষ্টো বনীবর্দ্ধঃ, বর্ষং বৃষ্টিম্, খাৎ আকাশাৎ ॥৩২॥

অদ্রুতমিতি । যুগপদ্রুতকরণমেবাহুতমিতি ভাবঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৩॥

পুত্রোতি । অর্জুনপূর্বজো ভীমসেনঃ ॥৩৪॥

যথোতি । পশুমধ্যস্থং ছাগাদিমধ্যবর্তী, দ্রাবয়েত সংহরেৎ, বুকো ব্যাত্ত্রবিশেষঃ ॥৩৫॥

জলধারাদ্বারা পর্বত আবৃত করে, দ্রোণ সেইরূপ বাণদ্বারা সকল দিকে ভীম-সেনকে আবৃত করিলেন ॥৩০॥

তখন আমরা ভীমের অদ্রুত পুরুষকার দেখিলাম, যেহেতু তিনি দ্রোণকর্তৃক নিবারিত হইতে থাকিয়াও আপনার পুত্রগণকে বিনাশ করিলেন ॥৩১॥

মহাবৃষ যেমন আকাশ হইতে পতনশীল বৃষ্টি অঙ্গে ধারণ করে, সেইরূপ ভীমসেন দ্রোণনিষ্কিপ্ত বাণবৃষ্টি অঙ্গে ধারণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

মহারাজ ! তখন ভীমসেন অদ্রুত কার্য্যই করিতে লাগিলেন । যেহেতু তিনি বুদ্ধে আপনার পুত্রগণকেও বধ করিতে থাকিলেন, আবার দ্রোণকেও বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! ব্যাত্ত্র যেমন হরিণগণमध्ये বিচরণ করতঃ খেলা করে, মহাবল ভীমসেনও তেমনই আপনার বীর পুত্রগণमध्ये বিচরণ করতঃ যেন খেলা করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

এবং ব্যাত্ত্র যেমন পশুগণের মধ্যে বাইয়া সেগুলিকে বিক্রম করে, সেইরূপ ভীমসেনও বুদ্ধে আপনার পুত্রগণকে বিক্রম করিলেন ॥৩৫॥

গাঙ্গেয়ো ভগদন্তশ্চ গৌতমশ্চ মহারথাঃ ।
 পাণ্ডবং রতসং যুদ্ধে বারয়ামাস্বরজ্জুনম্ ॥৩৬॥
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য তেষাং সৌহৃতিরথো রণে ।
 প্রবীরাংস্তব সৈন্তেষু প্রেষয়ামাস মৃত্যুবে ॥৩৭॥
 অভিমন্যুস্ত রাজানমম্বষ্ঠং লোকবিশ্রুতম্ ।
 বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং কারয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩৮॥
 বিরথো বধ্যমানস্ত সৌভদ্রেণ যশস্বিনা ।
 অবপ্নত্য রথাত্মনমম্বষ্ঠো বম্বধাধিপঃ ॥৩৯॥
 অসিঞ্চিক্ষেপ সমরে সৌভদ্রস্ত মহাত্মনঃ ।
 আরুরোহ রথঞ্চৈক হৃদিক্যস্ত মহাবলঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
 আপতন্তস্ত নিস্ত্রিংশং যুদ্ধমার্গবিশারদঃ ।
 লাঘবাঘ্যংসয়ামাস সৌভদ্রঃ পরবীরহা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

গাঙ্গেয় ইতি । গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ, গৌতমঃ কৃপঃ । রতসং বেগবন্তম্ ॥৩৬॥
 অস্ত্রৈরিত্যিতি । অতিরথঃ সৌহৃদ্যঃ । প্রবীরান্ প্রধানবীরান্ ॥৩৭॥
 অতীতি । অম্বষ্ঠম্ অম্বষ্ঠদেশাধিপতিম্ । কারয়ামাসেতি স্বার্থে ইন্ ॥৩৮॥
 বিরথ ইতি । বধ্যমানঃ প্রত্নিয়মাণঃ । হৃদিক্যস্ত কৃতবর্ষণঃ ॥৩৯—৪০॥
 আপতন্তমিতি । যুদ্ধমার্গবিশারদো যুদ্ধরীতিনিপুণঃ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা চ,
 সৌভদ্রোহভিমম্বষ্ঠঃ, লাঘবং ক্ষুদ্রতমেকপার্শ্বাঙ্গসরণাং, আপতন্তমার্গচ্ছত্ৰম্, নিস্ত্রিংশম্ অম্বষ্ঠ-
 রাজনিষ্কিপ্তমসিন্, ব্যংসয়ামাস ব্যর্থীচকার । “অংস সমাঘাতে” ইতি চৌরাদিকস্ত প্রয়োগঃ ॥৪১॥

এদিকে ভীষ্ম, ভগদত্ত ও কৃপ—এই তিন মহারথ যুদ্ধে বেগবান্ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তখন অতিরথ অর্জুন আপন অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে ভীষ্মপ্রভৃতির অস্ত্র সকল বারণ করিয়া করিয়া আপনার সৈন্তগণের মধ্যের প্রধান প্রধান বীরকে যমালয়ে পাঠাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ওদিকে অভিমন্যু বাণদ্বারা লোকবিখ্যাত রথিশ্রেষ্ঠ অম্বষ্ঠরাজকে রথবিহীন করিলেন ॥৩৮॥

তখন যশস্বী অভিমন্যু প্রহার করিতে থাকিলে, রথশূন্য মহাবল অম্বষ্ঠরাজ সশর লাফাইয়া পড়িয়া মহাত্মা অভিমন্যুর উপরে একখানা তরবারি নিক্ষেপ করিলেন এবং ক্ষুদ্র যাইয়া কৃতবর্ষার রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৯—৪০॥

(৩৬)....সৌভদ্র মহারথঃ—পি বা ।

ব্যংসিতং বীক্ষ্য নিদ্রিংশং সৌভদ্রেণ রণে তদা ।
 সাধু সাধ্বিতি সৈন্তানাং প্রণাদোহভূদ্বিশাংপতে ॥৪২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখাস্থশ্চে তব সৈন্তমযোধয়ন্ ।
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে পাণ্ডুসৈন্তমযোধয়ন্ ॥৪৩॥
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীত্তব তেষাঞ্চ ভারত । ।
 নিম্নতাং দৃঢ়মন্তোত্তাং কুর্ষ্বতাং কৰ্ম্ম ছকরম্ ॥৪৪॥
 অন্তোত্তাং হি রণে শূরাঃ কেশেষ্ণাক্ষিপ্য মানিনঃ ।
 নখদন্তৈরযুধ্যস্ত মুষ্টিভির্জানুভিস্তথা ॥৪৫॥
 তলৈশ্চবাথ নিদ্রিংশৈর্বাছভিশ্চ স্তসংস্থিতৈঃ ।
 বিবরং প্রাপ্য চান্তোত্তমনয়দ্যমসাদনম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্যংসিতমিতি । ব্যংসিতং ব্যর্থীকৃতম্ । সৈন্তানাং পাণ্ডবপক্ষীয়ানাং ॥৪২॥
 ধৃষ্টেতি । তাবকাঃ ঋণক্ষীরা যোদ্ধারঃ, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাং সৈন্তম্ ॥৪৩॥
 তদ্রোতি । আক্রন্দো দারুণরণঃ, “আক্রন্দো দারুণরণে মিত্রে ত্রাতরি বোদনে” ইতি
 বিশ্বঃ ॥৪৪॥
 অন্তোত্তমিতি । শূরা ব্যয়িতাস্ত্রাঃ, আক্ষিপ্য আকুণ্ঠ ॥৪৫॥
 তলৈরিত্যিতি । তলৈশ্চপেটোঘাতৈঃ । বিবরং ছিদ্রং প্রহারাৎপন্নমিতি বাবৎ ॥৪৬॥

অৰ্ঘ্যরাজনিক্ষিপ্ত সেই তরবারিখানা আসিতে লাগিলে, যুদ্ধরীতিনিপুণ ও
 বিপক্ষবীরহস্তা অভিমন্যু সহর একদিকে সরিয়া তাহা ব্যর্থ করিয়া
 দিলেন ॥৪১॥

‘নরনাথ ! অভিমন্যু তরবারিখানাকে ব্যর্থ করিলেন দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্ত-
 মধ্যে ‘সাধু সাধু’ এইরূপ শব্দ উঠিল ॥৪২॥

তখন ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের অন্য যোদ্ধারা আপনার সৈন্তদের সহিত
 এবং সেইরূপই আপনার পক্ষের যোদ্ধারাও পাণ্ডবসৈন্তদের সহিত যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে উভয়পক্ষের যোদ্ধারাই পরস্পর গুরুতর প্রহার ও
 ছকর কার্য্য সকল করিতে লাগিলেন ; সুতরাং তখন আপনার পক্ষ ও পাণ্ডব-
 পক্ষের দারুণ মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৪॥

যুদ্ধে অগ্রশত্রু নিঃশেষ হইয়া গেলে, অভিমানী বীরেরা পরস্পর কেশাকর্ষণ
 করিয়া নখ, দন্ত, মুষ্টি ও জালুদ্বারা যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

অহনচ্চ পিতা পুত্রং পুত্রশ্চ পিতরং তথা ।
 ব্যাকুলীকৃতসৰ্ব্বাঙ্গা যুযুপ্তত্ৰ মানবাঃ ॥৪৭॥
 রণে চারুণি চাপানি হেমপৃষ্ঠানি মারিষ ! ।
 হতানামপবিদ্ধানি কলাপাশ্চ মহাধনাঃ ॥৪৮॥
 জাতরূপময়ৈঃ পুন্মৈ রাজতৈর্নিশিতাঃ শরাঃ ।
 তৈলধোতা ব্যরাজন্ত নিশ্চুত্ৰভুজগোপমাঃ ॥৪৯॥
 হস্তিদন্তত্ স্কন্ধান্ খড়্গান্ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।
 চৰ্ম্মাণি চাপবিদ্ধানি ক্লম্ভচিহ্নাণি ধ্বিনান্ ॥৫০॥
 স্ববর্ণবিকৃতিপ্রাসান্ পট্টশান্ হেমভূষিতান্ ।
 জাতরূপময়াশ্চষ্টীঃ শক্তীশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ ॥৫১॥
 স্তম্ভাহাশ্চ পতিতাঃ মুষলানি গুরুণি চ ।
 পরিধান্ পট্টশাংশ্চৈব ভিন্দিপালাংশ্চ মারিষ ! ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অহনতি । ব্যাকুলীকৃতসৰ্ব্বাঙ্গা বিশৃঙ্খলীকৃতহস্তাবাসিনোদ্বাঃ ॥৪৭॥
 রণ ইতি । অপবিদ্ধানি পতিতানি, কলাপদ্বীপাঃ, মহাধনা মহামূল্যাঃ ॥৪৮॥
 জাতৈতি । জাতরূপময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, রাজতৈ রজতময়ৈশ্চ পুন্মৈর্নিশিতাঃ ॥৪৯॥
 অথ পকক্তি কুলকেন সময়কুমেবহস্তরাণ্যাহ—হস্তীতি । বিতীয়াস্তপদানং প্রগৃহেতি

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রমিতি ১—৪৭। অপবিদ্ধানি পতিতানি ৪৮—৮০।

ইতি ত্রিমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

এবং ছিত্র পাইয়া চপেট, তরবারি ও সূচটিত বাহুদ্বারা পরস্পর সমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

পিতা পুত্রকে এবং পুত্র পিতাকে বধ করিতে লাগিল; আর মানুষেরা হতী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগুলিকে বিশৃঙ্খল করিয়া যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৪৭॥

মাননীয় রাজা! নিহত বোদ্ধাদের স্বর্ণখচিত স্তম্ভের ধনু ও মহামূল্য তুণ সকল পতিত হইল ॥৪৮॥

স্বর্ণময় ও রৌপ্যময় পুন্মবৃক্ষ, শিলাশাণিত এবং তৈলপরিষ্কৃত বাণ সকল খোলসশূন্য সর্পের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৯॥

মাননীয় রাজা! ধনুর্ধরগণের হস্তিদন্তের মুষ্টিদেশযুক্ত ও স্ববর্ণভূষিত

(৪৭) ...ব্যাকুলীকৃতসৰ্ব্বাঙ্গাঃ — নি। (৫০) খড়্গাশ্চ দান্তত্ সরবঃ — ইত্যাদি প্রথমাত্তাঃ পাঠাঃ নি।

পতিতান্ বিবিধাংশ্চাপংশ্চিহ্নান্ হেমপরিষ্কৃতান্ ।
 কুখ্যাবহবিধাকারামানান্ ব্যজনানি চ ॥৫৩॥
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য পতিতা নরাঃ ।
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসঙ্ঘা মহারথাঃ ॥৫৪॥ (কূলকম)
 গদাবিমথিতৈর্গাঢ়ৈর্মুর্ষলৈর্ভিন্নমস্তকাঃ ।
 গজবাজিরথক্ষুধাঃ শেরতে স্ম নরাঃ ক্ষিতৌ ॥৫৫॥
 তথৈবানুনাগানাং শরীরৈর্বিবর্তে তদা ।
 সংছিন্না বহুধা রাজান্ ! পর্বতৈরিব শাতিতৈঃ ॥৫৬॥
 সমরে পতিতৈশ্চৈব শস্ত্রপ্তিশরতোমরৈঃ ।
 নিস্ত্রিংশৈঃ পট্টিশৈঃ প্রাসৈরয়ন্তুস্তৈঃ পরশধৈঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

পরেণাধঃ । হস্তিদন্তানাং ত্‌সরবো মুষ্টিদেশা মেঘাং তান্ । অপবিহ্বানি পতিতানি,
 কল্পচিত্রাণি স্বর্ণখচিত্ত্রাণি । স্বর্ণবিকৃতপ্রাসান্ স্বর্ণখচিত্ত্বান্ । ঋত্নবিশেষান্ ।
 স্তম্ভাঃ স্তম্ভপরিচ্ছদাঃ, শস্ত্রীকৃত্যস্ত বিশেষণমেতৎ, পতিতা ইত্যপি । কুখ্যাবহবিধাকারানি,
 “কুখ্যঃ শ্রীপুংসয়োর্বর্ণকথলে পুংসি বহিবি” ইতি মেদিনী । গতসঙ্ঘা নির্গতপ্রাণাঃ ॥৫০—৫৪॥

গদেতি । গাঢ়ৈর্বিশিষ্টাঃ । গজবাজিরথৈঃ ক্ষুধা মর্দিতাঃ, শেরতে স্ম শয়িতাঃ ॥৫৫॥

তথেষতি । নাগা হস্তিনাঃ । বহুধা সমরভূমিঃ । শাতিতৈহিহ্মা পতিতৈঃ ॥৫৬॥

তরবারি, স্বর্ণখচিত্ত্র ভূতলপতিত চর্ম্ম, স্বর্ণখচিত্ত্র কুম্ভ, স্বর্ণভূষিত পট্টিশ, স্বর্ণময়
 ঋত্ন, ভূতলপতিত স্বর্ণোজ্জ্বল ও সুপরিচ্ছদ শক্তি, বিশাল, মুঘল, পরিষ, পট্টিশ,
 ভিন্দিপাল, ভূতলপতিত নানাবিধ বিচিত্র ও স্বর্ণভূষিত ধনু, বহুবিধ বর্ণকম্বল,
 চামর, ব্যজন এবং অস্ত্র নানাবিধ অস্ত্র সকল ধারণ করিয়া মহারথ মানুষেরা
 প্রাণশূন্য হইয়া ভূতলে পতিত রহিয়াছিলেন; তথাপি তাঁহাদিগকে জীবিতের
 আদ্যই দেখা যাইতেছিল ॥৫০—৫৪॥

বোদ্ধারা গদামর্দিতদেহ, মুঘলচূর্ণিতমস্তক এবং হস্তী, অশ্ব ও রথবারা
 নিপেষিতদেহ হইয়া শয়ন করিতে লাগিল ॥৫৫॥

রাজা ! তৎকালে নিপাতিত পর্বতসমূহের আদ্য হস্তী, অশ্ব ও মানুষের
 দেহ আবৃত হইয়া সমরভূমি শোভা পাইতে থাকিল ॥৫৬॥

মাননীয় মহারাজ ! সমরনিপাতিত শক্তি, ঋত্ন, বাণ, তোমর, তরবারি,

(৫৫) শেরতে নুপতে। ক্ষিতৌ — পি বা। (৫৬) ... পর্বতৈরিব সর্কণঃ — পি বা রা
 (৫৭) ... অবক্ৰন্দৈঃ পরশধৈঃ — নি।

পরিষেভিন্দিপালৈশ্চ শতদ্বীভিশ্চ মারিষ ! ।
 শরীরৈঃ শত্রুনির্ভিন্নৈঃ সমাস্তীৰ্য্যতে মেদিনী ॥৫৮॥ (যুগ্মকম)
 বিশদৈরন্নশদৈশ্চ শোগিতৌঘপরিপ্লুতৈঃ ।
 গতানুভিরমিত্রৈঃ ! বিবর্তো নিচিতা মহী ॥৫৯॥
 সতলজ্জৈঃ সকেযুরৈবাহুভিশ্চন্দনোক্ষিতৈঃ ।
 হস্তিহস্তোপমৈশ্চিহ্নৈরুন্নরুভিশ্চ তরশ্বিনাম্ ॥৬০॥
 বদ্ধচূড়ামণিবরৈঃ শিরোভিশ্চ সকুণ্ডলৈঃ ।
 পাতিতৈঃ ঋষভাঙ্গাণাং বর্তো ভারত ! মেদিনী ॥৬১॥ (যুগ্মকম)
 কবচৈঃ শোগিতাদিষ্টৈর্বিপ্রকীর্ণৈশ্চ কাঞ্চনৈঃ ।
 ররাজ স্তম্ভশং ভূমিঃ শাস্তার্চির্ভিরিবানলৈঃ ॥৬২॥
 বিপ্রবিষ্টৈঃ কলাপৈশ্চ পতিতৈশ্চ শরাসনৈঃ ।
 বিপ্রকীর্ণৈঃ শরৈশ্চৈব রুক্ষপুষ্ঠৈঃ সমস্ততঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

সমর ইতি । প্রাণৈর্লৌহযুধৈর্বংশলাকাযুক্তৈঃ কুন্তৈঃ, অগ্ন্যুত্তৈঃ সম্পূর্ণলৌহময়ৈঃ
 কুন্তৈরিতি বিশেষঃ । সমাস্তীৰ্য্যত ব্যাপ্যত, মেদিনী সমরভূমিঃ ॥৫৭—৫৮॥
 বীতি । বিশদৈর্নীরতৈঃ । গতানুভির্নির্গতপ্রাণৈঃ । নিচিতা ব্যাপ্তা ॥৫৯॥
 সেতি । সতলজ্জৈর্জ্ঞাপাণযুক্তৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈর্গজতণ্ডাতুল্যৈঃ । তরশ্বিনাং বলবতাম্ ।
 বদ্ধচূড়ামণিবরৈর্জ্যোতসমচূড়ামণিভিঃ । ঋষভাঙ্গাণাং বৃষতুল্যাবৃষদ্বয়নানাম্ ॥৬০—৬১॥
 কবচৈরিতি । শোগিতাদিষ্টৈ রক্তধারয়া সমাগ্নিলিপ্তৈঃ । অতএব নিবৃত্তশিখানলোপম্য-
 সিদ্ধিঃ ॥৬২॥

গাটিন, বংশকুন্ত, লোহকুন্ত, পরশু, পরিষ, ভিন্দিপাল, শতদ্বী ও অস্ত্রবিদীর্ণ
 শরীরে সমরভূমি একেবারে আচ্ছন্ন হইয়া গেল ॥৫৭—৫৮॥

শত্রুনাশক রাজা । নীরব, অগ্নরব, রক্তাক্ত ও মৃত লোকে ব্যাপ্ত হইয়া
 সমরভূমি প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৫৯॥

ভরতনন্দন । বৃষতুল্য বিশালনয়ন বীরগণের হস্তাপাণ ও কেয়ুরযুক্ত এবং
 চন্দনাক্ত বাহতে, বলবানদিগের হস্তিগুণতুল্য উরুসমূহে, আর চূড়ামণি ও
 কুণ্ডলযুক্ত মস্তকরাশিতে সমরভূমিটা অদ্ভুত শোভা ধারণ করিল ॥৬০—৬১॥

শিখাশূল অগ্নির দ্বারা ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত রক্তলিপ্ত স্বর্ণময় বর্মসমূহদ্বারাও
 সমরভূমি অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥৬২॥

রথৈশ্চ সর্বতো ভয়ৈঃ কিঙ্কীজালভূষিতৈঃ ।
 বাজিভিঃ হতৈর্বানৈঃ স্তম্ভজিহ্বৈঃ সশোণিতৈঃ ॥৬৪॥
 অনুর্দ্ধৈঃ পতাকাভিরূপাসন্ধৈর্ধ্বজৈরপি ।
 প্রবীরাণাং মহাশনৈর্বিপ্রকীর্তৈশ্চ পাণ্ডুরৈঃ ॥৬৫॥
 স্তম্ভহস্তৈশ্চ মাতঙ্গৈঃ শয়ানৈর্বিবর্তো মহী ।
 নানারূপৈরলঙ্কারৈঃ প্রমদেবাভ্যালঙ্কতা ॥৬৬॥ (কলাপকম)
 দস্তিভিঃচাপৈরস্তত্র সপ্রাণৈর্গাঢ়বেদনৈঃ ।
 কঠৈঃ শব্দং বিমুক্তস্তিঃ শীকরঞ্চ মুহূর্ষুহঃ ।
 বিবর্তো তদ্রণস্থানং স্তম্ভমাতৈরিবাচলৈঃ ॥৬৭॥
 নানারাতৈঃ কন্দলৈশ্চ পরিস্তোমৈশ্চ দস্তিনাম্ ।
 বৈদূর্য্যমণিদণ্ডৈশ্চ পতিতৈরকুশৈঃ শুভৈঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রৈতি । বিপ্রবিক্রিভুক্তো বিক্রিষ্টঃ, কলাপৈস্তুরীকৃতৈঃ । বাণৈরিত্তি করণে
 তৃতীয়া । স্তম্ভজিহ্বৈঃ লম্বিতনিষ্পন্দজিহ্বৈঃ । অনুর্দ্ধৈঃ এভিরিত্তাহকর্ষা অধমুখরশ্রবণৈঃ,
 উপাসন্ধৈস্তুরৈঃ । প্রকারবৈষম্যানগোচরভূতাম্ । পাণ্ডুরৈঃ শুভৈঃ । স্তম্ভহস্তৈর্লম্বিতনিষ্পন্দ-
 ত্তৈঃ । প্রমদা স্ত্রী ॥৬৩—৬৬॥

দস্তিভিরিত্তি । কঠৈঃ শুভাভিঃ । শীকরং জলবিন্দু । স্তম্ভমাতৈর্জলং অবন্তিঃ ।
 বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৬৭॥

নানৈতি । নানারাতৈর্গবদ্বর্ণৈঃ, পরিস্তোমৈঃ পৃষ্ঠান্তরৈঃ । বিপাটিতাঃ সংঘর্ষাদর্ষে
 ছিন্নাশ্চ তা বিচিহ্নাশ্চেতি ভাষিঃ কুণ্ডলিহস্তিপৃষ্ঠান্তরৈঃ । বিপাটিতা বিপাটিতাজ্জেনন

ইত্যন্ততঃ বিক্রিষ্ট বিশাল তুণ, নিপতিত ধনু, সকল দিকে বিক্রিষ্ট স্বর্ণপুঙ্খ
 বাণ, সমস্ত অংশে ভগ্ন ও কিঙ্কীজালভূষিত রথ, বাণনিহত স্তম্ভজিহ্বা ও রক্তাক্ত
 অশ্ব, লাগাম, পতাকা, ক্ষুদ্র তুণ, ধ্বজ, প্রধান বীরগণের নানাদিকে বিক্রিষ্ট
 শুভ্রবর্ণ মহাশন্থ এবং স্তম্ভশুণ্ড শয়িত হস্তিবারা সমরভূমিটা—নানারূপ
 অলঙ্কারে অলঙ্কৃত মহিলার আয় বিশেষরূপে শোভিত হইল ॥৬৩—৬৬॥

তখনও প্রাণ রহিয়াছে, অথচ ভীষ্ম বেদনা অনুভব করিতেছে; স্তম্ভরাং
 শুণ্ডদ্বারা শব্দ করিতেছে এবং মুহূর্ষুহঃ জলবিন্দু বাহির করিতেছে; এ হেন
 অশ্রদ্ধা হস্তীগুলি—জলস্রাবী পর্বতসমূহের আয় রহিয়াছিল; সেগুলিদ্বারাও
 সেই সমরাজন শোভা পাইতেছিল ॥৬৭॥

যন্তাভিঃ গজেন্দ্রাণাং পতিতাভিঃ সমন্ততঃ ।

বিপাটিতবিচিত্রাভিঃ কুখাভী রাঙ্কবৈস্তথা ॥৬৯॥

ঐবেয়কৈশ্চিৎকরূপৈ রুঙ্ককক্যাভিরেব চ ।

যন্তৈশ্চ বহুধা চ্ছিন্নৈস্তোমরৈশ্চাপি কাঞ্চনৈঃ ॥৭০॥

অশ্বানাং রেণুকপিলৈ রুঙ্কচ্ছিন্নৈরুঙ্করশ্ছদৈঃ ।

সাদিনাঞ্চ ভুজৈশ্ছিন্নৈঃ পতিতৈঃ সান্নদৈস্তথা ॥৭১॥

প্রানৈশ্চ বিমলৈস্তীক্ণৈর্বিমলাভিস্তথষ্টিভিঃ ।

উক্ষীষৈশ্চ তথা চিত্রৈর্বিপ্রবিক্ণৈস্ততস্ততঃ ॥৭২॥

বিচিত্রৈর্বাণবরৈশ্চ জাতরূপপরিষ্কৃতৈঃ ।

অশ্বাস্তরপরিস্তোমৈরাঙ্কবৈমুদিতৈস্তথা ॥৭৩॥

নরেন্দ্রচূড়ামণিভির্বিচিত্রৈশ্চ মহাধনৈঃ ।

ছত্রৈস্তথাপবিক্ণৈশ্চ চামরৈর্ব্যজনৈরপি ॥৭৪॥

পদ্মেন্দুদ্র্যতিভিঃশ্চ বদনৈশ্চানুসুপ্তকুণ্ডলৈঃ ।

কুণ্ডলশ্চানুভিরত্যর্থং বীরাণাং সমলঙ্কৃতৈঃ ॥৭৫॥

অপবিক্ণৈর্মহারাজ ! স্রবর্ণোজ্জলকুণ্ডলৈঃ ।

এহনকত্রশবলা চৌরিবাসীদ্বশ্চরা ॥৭৬॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

বৈষম্যং পৃথঙতিঃ । রাঙ্কবৈঃ রত্নগুণচর্যরূপৈরাস্তরগৈঃ । ঐবেয়কৈরখাদীনাম্‌ গ্রীবালাকারৈঃ, রুঙ্ককক্যাভিঃ স্বর্ণময়হস্তিমধ্যবন্ধনরঙ্কুভিঃ । যন্তৈশ্চ লিকাক্ষপটৈঃ । রেণুভিঃ পিঙ্গলবর্ণ-
ধূলিভিঃ কপিলাঃ পিঙ্গলবর্ণাভ্যঃ, রুঙ্কচ্ছিন্নৈঃ স্বর্ণাবৃত্তৈঃ, উরুচ্ছিন্নৈর্বকোবর্ষভিঃ । সাদিনা-
মারোহিণাম্‌ । সান্নদৈঃ সকেয়ুরৈঃ । বিপ্রবিক্ণৈর্নিক্ণিপ্লবৈঃ । জাতরূপপরিষ্কৃতৈঃ স্বর্ণভূষিতৈঃ ।
অশ্বানামাতরাঃ পৃষ্ঠাস্তরগীত্বতা যে পরিতোমাঃ কষলানি তৈঃ, মুদিতৈর্মর্দনেন বিকৃতিকৃতৈঃ,
রাঙ্কবৈ রত্নগুণচর্যভিঃ । মহাধনৈর্মহারামুণ্যৈঃ । অপবিক্ণৈঃ পতিতৈঃ । পদ্মস্ত ইন্দোশ্চত্রস্ত
চ দ্র্যতিরিব দ্র্যভিঃ কান্তির্বেদ্যং তৈঃ । কুণ্ডলানি রক্তিতানি শ্চানি মুখলোমানি যেষু তৈঃ ।
অপবিক্ণৈর্নিপতিতৈঃ কেবলৈঃ স্রবর্ণোজ্জলকুণ্ডলৈশ্চ । এহনকত্রৈশ্চ শবলা বিচিত্রা,
চৌরাক্ষমিব, বশ্চরা রণভূমিরাসীং ॥৬৮—৭৬॥

নিপতিত নানাবর্ণ কঞ্চল, হস্তিগণের পৃষ্ঠাস্তরগ, বৈদূর্যমণিময় হস্ত ও শূঙ্গর
শূঙ্গর অকুশ এবং সকল দিকে নিপতিত গজেন্দ্রগণের যন্তা, অর্দ্ধচ্ছিন্ন ও বিচিত্র
পৃষ্ঠাস্তরগ ও রত্নগুণের চর্য, বিচিত্র গ্রীবালাকার, স্বর্ণময় গজবন্ধনরঙ্কু, নানারূপে
হিঙ্গ যন্ত্র (কামান), স্বর্ণময় তোমর, ধূলিযোগে পিঙ্গলবর্ণ ও স্বর্ণাবৃত্ত অশ্বগণের

(৬৯) ... কুখাভিরঙ্কুশৈস্তথা — নি। (৭০) ঐবেয়ৈশ্চিৎকরূপৈশ্চ — বা রা নি।

ভীষ্ম (২০) - ৬

এবমেতে মহাসেনে সুদিতে তত্র ভারত ।।

পরম্পরং সমাসাত্ত তব তেষাঞ্চ সংযুগে ॥৭৭॥

তেষু শ্রাস্তেষু ভগ্নেষু সুদিতেষু চ ভারত ।।

রাত্রিঃ সমভবত্তত্র নাপশ্যাম ততো রণম্ ॥৭৮॥

ততোহবহারং সৈন্যানাং প্রচক্রুঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।

ঘোরে নিশামুখে রৌদ্রে বর্তমানো মহাভয়ে ॥৭৯॥

অবহারং ততঃ কৃদ্ধা সহিতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।

অবিশস্ত যথাকালং গত্বা স্বশিবিরং তদা ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধাবহারে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তব তেষাং পাণ্ডবানাঞ্চ এতে মহাসেনে মহাসেনাধনম্, সুদিতে নশিতে ॥৭৭॥

তেষু বিগ্নেষু, সুদিতেষু গীড়িতেষু । নাপশ্যাম অন্ধকারাং ॥৭৮॥

তত ইতি । অবহারং যুদ্ধবিরামম্ । ঘোরে গাঢ়ে, রৌদ্রে ধরে ॥৭৯॥

বন্ধের বর্ম, অশ্বারোহিগণের কেয়ুরযুক্ত নিপতিত ছিন্ন বাহু, নির্মল ও ভীষ্ম কুন্ত; নির্মল ঋষি, ইত্যন্তঃ বিক্ষিপ্ত বিচিত্র উষ্মীষ, স্বর্ণখচিত বিচিত্র বাণ, অশ্বগণের পৃষ্ঠান্তরণ, বিমর্দিত রক্তমুগের চর্ম, রাজগণের বিচিত্র ও মহামূল্য চূড়ামণি, নিপতিত ছত্র, চামর ও ব্যজন এবং পদ্ম ও চন্দ্রের স্থায় সূন্দর, মনোহরকুণ্ডলযুক্ত, বৃহৎশ্রেষ্ঠসমন্বিত ও বিশেষরূপে অলঙ্কৃত বীরগণের মুখ সকল, আর নিপতিত উজ্জ্বল স্বর্ণকুণ্ডল, এইগুলি দ্বারা সমরভূমিটা গ্রহনকৃত-বিচিত্র আকাশের স্থায় হইয়া গেল ॥৬৮—৭৬॥

ভরতনন্দন । এইভাবে আপনার ও পাণ্ডবগণের সেই দুইটা বিশাল সৈন্য পরস্পর যুদ্ধে প্রাপ্ত হইয়া পরস্পর বিধ্বস্ত করিল ॥৭৭॥

ভরতনন্দন । উভয়পক্ষের সৈন্যেরা পরিশ্রান্ত, বিগ্নিষ্ট ও গীড়িত হইলে, রাত্রি উপস্থিত হইল; সুতরাং আমরা আর যুদ্ধ দেখিতে পাইলাম না ॥৭৮॥

ক্রমে প্রথর ও ভয়ঙ্কর গাঢ় প্রদোষকাল উপস্থিত হইলে, কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণ সৈন্যগণের যুদ্ধবিরাম করিবার আদেশ দিলেন ॥৭৯॥

(৭৮)....নাপশ্যাম ততোহহগান্—বা রা নি । (৭৯)....রজনীমুখে সুরৌদ্রে কু—বা রা ।

(৮০)....অবিশস্ত নিশাকালে—নি । *....সপ্তমবতিতমোহধ্যায়ঃ—বা, ‘...বরবতিতমোহধ্যায়ঃ—

রা নি ।

ত্বিনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হুর্যোধনো রাজা শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।

দুঃশাসনশ্চ পুত্রস্তে সূতপুত্রশ্চ দুর্জয়ঃ ॥১॥

সমাগম্য মহারাজ ! মন্ত্ৰং চতুর্বিবক্ষিতম্ ।

কথং পাণ্ডুহতাঃ সংখ্যে জ্ঞেতব্যাঃ সগণা ইতি ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ততো হুর্যোধনো রাজা সর্বাংস্তানাহ মন্ত্ৰিণঃ ।

সূতপুত্রং সমাভাষ্য সৌবলঞ্চ মহাবলম্ ॥৩॥

দ্রোণো ভীষ্মঃ কৃপঃ শল্যঃ সৌমদত্তিশ্চ সংযুগে ।

ন পার্থান্ যুধি বাধস্তে ন জানে তত্র কারণম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । সহিতা যোগপদ্মাপরা একমেত্যর্থঃ । ত্ববিশন্ত প্রাবিশন্ত ॥৮০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকুৰ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ত্বিনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । সমাগম্য মিলিত্বা । সগণাঃ সসহায়াঃ ॥১—২॥

তত ইতি । সমাভাষ্য সংবোধ্য, সৌবলং শকুনিম্ ॥৩॥

তাহার পর কোঁরবগণ ও পাণ্ডবগণ এক সময়েই যুদ্ধবিরাম করিয়া যথাকালে আপন আপন শিবিরে বাইয়া প্রবেশ করিলেন” ॥৮০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্র রাজা হুর্যোধন ও দুঃশাসন এবং সূবলপুত্র শকুনি ও দুর্জয় সূতপুত্র কর্ণ—ইহারা সম্মিলিত হইয়া ‘কিতাবে যুদ্ধে সহায়দিগের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করা যায়’ এই বিষয়ে পূর্বাভিপ্রেত মন্ত্ৰণা করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

তদনন্তর রাজা হুর্যোধন মহাবল কর্ণ ও শকুনিকে সম্বোধন করিয়া সেই সকল মন্ত্ৰীকে বলিলেন—॥৩॥

(৪) ... ন পার্থান্ প্রতিবাধস্তে ন জানে তত্র কারণম্ — বা রা, ... ন পার্থান্ প্রতিবাধস্তে ন জানে কিং ন কারণম্ ন ।

অবধ্যমানান্তে চাপি কপয়ন্তি বলং মম ।

সৌহৃদ্বি ক্ৰীণবলঃ কৰ্ণ ! ক্ৰীণশত্ৰুশ্চ সংযুগে ॥৫॥

দ্রোণস্ত প্রমুখে বীরা হতান্তে ভ্রাতরো মম ।

ভীমসেনেন রাধেয় ! মম চৈব চ পশ্চতঃ ॥৬॥

নিকৃতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈরবধৈর্দৈবতৈরপি ।

সৌহং সংশয়মাপন্নঃ প্রকরিস্যে কথং রণম্ ॥৭॥

সঞ্জয় উবাচ । *

তমব্রবীশ্চহরাজ ! সূতপুত্রো নরাধিপম্ ।

মা শোচ ভরতশ্রেষ্ঠ ! করিস্যেহং প্রিয়ং তব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । সৌমদত্তিত্বুরিপ্রবাঃ । ন বাধন্তে শত্রু অপি ন পীড়য়ন্তি ॥৫॥

অবধ্যতি । কপয়ন্তি কথং নয়ন্তি, বলং সৈন্তম্ ॥৬॥

দ্রোণভৌদাগীত্রে প্রমাণ দর্শয়তি দ্রোণভেতি । প্রমুখে সমুখ এব ॥৭॥

নিকৃত ইতি । নিকৃতঃ পরাজিতঃ । সংশয়ঃ জয়বিষয়ে ॥৭॥

তথিতি । নরাধিপঃ দুর্যোধনম্ । মা শোচ শোকং ন কুরু ॥৮॥

“ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, শল্য ও ভুরিপ্রবা—ইহারা সমরাজনে পাণ্ডবগণকে পাইয়াও যুদ্ধে তাহাদিগকে পীড়ন করেন না; সে বিষয়ে কারণ আমি বুঝিতেছি না ॥৪॥

অথ চ কৰ্ণ ! তাহারা অবধ্যমান থাকিয়া আমার সৈন্ত ক্ষয় করে।; হুতরাং যুদ্ধে আমার সৈন্ত ও অস্ত্র ক্ষয় পাইতেছে ॥৫॥

কৰ্ণ ! (তাহার প্রমাণ দেখে) দ্রোণের সমুখে ও আমার সাক্ষাতে ভীমসেন আমার সেই বীর জাতুগণকে বধ করিয়াছে ॥৬॥

দেবগণেরও অবধ্য বীর পাণ্ডবেরা আমাকে (এবাবৎ) পরাজয়ই করিয়া আসিতেছে; হুতরাং আমি যুদ্ধজয়বিষয়ে সংশয়াগন্ন হইয়াছি। এখন কি করিয়া যুদ্ধ করি (বল) ?” ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তখন কৰ্ণ, রাজা দুর্যোধনকে বলিলেন—
“ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি শোক করিবেন না; আমি আপনার প্রিয়কাৰ্য্য করিব ॥৮॥

(৫) কপয়ন্তি বলং মম—পি । (৬) অথং যোকঃ পি বা হা নাতি । (৭) প্রমুখিত্যে কথং মম—পি বা হা । * অত্র পাঠঃ পি বা হা নাতি (৮) প্রথমার্থঃ পদম্ “কৰ্ণ উবাচ”—পি বা হা । বা তত্র—পি বা হা ।

ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবস্তূৰ্ণমপযাভু মহারণাৎ ।

নিবৃন্তে যুধি গাঙ্গেয়ে শ্ৰুন্তশস্ত্রে চ ভারত ! ॥৯॥

অহং পার্থান্ হনিষ্যামি সহিতান্ সৰ্ব্বসৈনিকৈঃ ।

পশ্যতো যুধি ভীষ্মস্ত শপে সত্যেন তে নৃপ ! ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

পাণ্ডবেষু দয়াং নিত্যং স হি ভীষ্মঃ কৰোতি বৈ ।

অশস্ত্ৰশ্চ রণে ভীষ্মো জেতুমেতান্ মহারণান্ ॥১১॥

অভিমানী রণে ভীষ্মো নিত্যঞ্চাপি রণপ্রিয়ঃ ।

স কথং পাণ্ডবান্ যুদ্ধে জেয্যতে তাত ! সঙ্গতান্ ॥১২॥

স হুং শীঘ্রমিতো গতা ভীষ্মস্ত শিবিরং প্রতি ।

অনুমান্য গুরুং বৃদ্ধং শস্ত্রং ত্রাসয় ভারত ! ॥১৩॥

শ্ৰুন্তশস্ত্রে ততো ভীষ্মে নিহতান্ পশ্য পাণ্ডবান্ ।

মুয়েকৈন রণে রাজন্ ! সম্ভ্রহদগণবান্ধবান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । শ্ৰুন্তশস্ত্রে ভ্যক্তাশ্চ । শপে শপথং কৰোমি ॥৯—১০॥

পাণ্ডবেষিতি । এতান্ মহারণান্ পাণ্ডবান্ ॥১১॥

অভীতি । অভিমানী শত্ৰুভাবেহপি কেবলাহকারকারী ॥১২॥

স ইতি । অহমান্ত লোকাচাররক্ষার্থং সম্ভ্রাত । ত্রাসয় ভ্যাজয় ॥১৩॥

শ্ৰুন্তেতি । ভীষ্মস্তাশ্চভ্যাগাভাবে নাহং যোদ্ধুমর্হামি পূৰ্ব্বপ্রতিজ্ঞাবশাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! শাস্ত্রমুর পুত্র ভীষ্ম সত্ত্ব মহাযুদ্ধ হইতে অপস্থত হইউন । তিনি অস্ত্র ত্যাগ করিয়া যুদ্ধে নিবৃতি পাইলে, আমিই তাঁহার সমক্ষে সমস্ত সৈন্যের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিব । রাজা ! আমি আপনার নিকট এই সত্য শপথ করিতেছি ॥৯—১০॥

সেই ভীষ্মটী সৰ্বদাই পাণ্ডবগণের উপরে দয়া করিয়া থাকে ; বিশেষতঃ ভীষ্ম যুদ্ধে এই মহারণগণকে জয় করিতে অসমর্থ ॥১১॥

অথচ ভীষ্ম যুদ্ধে অভিমানী এবং সৰ্বদাই যুদ্ধপ্রিয় ; অতএব মাননীয় রাজা ! সে ভীষ্ম যুদ্ধে সম্মিলিত পাণ্ডবগণকে কি করিয়া জয় করিবে ? ॥১২॥

হুতরাং ভরতনন্দন ! সত্ত্বর আপনি এস্থান হইতে ভীষ্মের শিবিরে বাইয়া সেই গুরু ও বৃদ্ধের প্রতি সম্মান দেখাইয়া তাঁহাকে অস্ত্রত্যাগ করান ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পর ভীষ্ম অস্ত্রত্যাগ করিলে, এক আমিই যুদ্ধে স্তম্ভং ও বদ্ধগণের সহিত পাণ্ডবগণকে নিহত করিয়াছি, দেখুন—” ॥১৪॥

এবমুক্তস্ত কৰ্ণেন পুত্রো দুর্যোধনস্তব ।
 অত্রবীদভ্রাতরং তত্র দুষ্টশাসনমিদং বচঃ ॥১৫॥
 অনুযাত্রং যথা সৰ্বং সজ্জীভবতি সৰ্বশঃ ।
 দুষ্টশাসন ! তথা কিপ্রং সৰ্বমেবোপপাদয় ॥১৬॥
 এবমুক্ত্বা ততো রাজন্ ! কৰ্ণমাহ জনেশ্বরঃ ।
 অনুমান্য রণে ভীষ্মমেবোহহং দ্বিপদাং বর ! ॥১৭॥
 আগমিষ্যে ততঃ কিপ্রং স্বংসকাশমরিন্দম ।।
 অপক্রান্তে ততো ভীষ্মে প্রহরিত্বাসি সংযুগে ॥১৮॥ (মুখ্যকম)
 নিম্পপাত ততস্তুৰ্ণং পুত্রস্তব বিশাংপতে ।।
 সহিতো ভ্রাতৃভিস্তৈস্ত দৌবৈরিব শতক্রতুঃ ॥১৯॥
 ততস্তং নৃপশার্দূলং শার্দূলসমবিক্রমম্ ।
 আরোহয়দ্ধয়ং তুৰ্ণং ভ্রাতা দুষ্টশাসনস্তদা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তত্র ঐশ্বির্য এব ॥১৫॥

অবিতি । অহু পশ্চাদ্ভ্রাতা বস্ত তৎ অহুচরং সৈন্তম্ । সৰ্বশঃ সৰ্ব্বথা ॥১৬॥

এবমিতি । জনেশ্বো রাজা দুর্যোধনঃ । দ্বিপদাং নরাণাম্ । অপক্রান্তে
 অগ্ৰহতে ॥১৭—১৮॥

নিরিত্তি । নিম্পপাত নির্জগাম, ততঃ নিবিরাম্ । শতক্রতুরিত্তঃ ॥১৯॥

তত ইতি । হয়ম্ অবম্ ॥২০॥

রাজা ! কৰ্ণ এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র দুর্যোধন সেই আপন শিবিরে থাকিয়াই ভ্রাতা দুষ্টশাসনকে এই কথা বলিলেন—॥১৫॥

“দুষ্টশাসন ! অমুচরেরা সকলে বাহাতে, সৰ্ব্বপ্রকারে সজ্জিত হন, তুমি সত্ত্বর সেই সমস্ত সম্পাদন কর” ॥১৬॥

রাজা ! নরনাথ দুর্যোধন দুষ্টশাসনকে এইরূপ বলিয়া কৰ্ণকে বলিলেন—
 “অরিন্দম ! নরশ্রেষ্ঠ ! এই আমি যুদ্ধবিষয়ে ভীষ্মকে সম্মান দেখাইয়া সেন্থান
 হইতে সত্ত্বরই তোমার নিকট আসিতেছি । স্বংপরে ভীষ্ম অগ্ৰহত হইলে,
 তুমি যুদ্ধে শত্রুগণকে প্রহার করিবে” ॥১৭—১৮॥

নরনাথ ! ক্রমে আপনার পুত্র দুর্যোধন ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া,
 দেবগণমিলিত ইস্ত্রের স্থায় সত্ত্বর সেন্থান হইতে নির্গত হইলেন ॥১৯॥

অঙ্গদী বদ্ধমুকুটো হস্তাভরণবান্ নৃপঃ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রো মহারাজ ! বিবভৌ স পথি ব্রজন্ ॥২১॥
 ভগ্নীপুষ্পনিকাশেন তপনীয়নিভেন চ ।
 অমূলিপুং পরার্ধেন চন্দনেন স্নগন্ধিনা ॥২২॥
 অরজোহম্বরসংবীতঃ সিংহখেলগতির্নৃপ ! ।
 শুশুভে বিমলার্চিষ্ঠান্ নভসীব দিবাকরঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম)
 তং প্রয়াস্তং নরব্যাত্রং ভীষ্মস্ত শিবিরং প্রতি ।
 অমুজগ্মুর্মহেষাসাঃ সর্বলোকস্ত ধম্বিনঃ ।
 ভ্রাতরশ্চ মহেষাসাজ্জিদশা ইব বাসবম্ ॥২৪॥
 হয়ানশ্চে সমাক্রুহ গজানশ্চে চ ভারত ! ।
 রথানশ্চে নরশ্ৰেষ্ঠং পরিবক্রঃ সমস্ততঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অবদীতি । অবদী কেয়ুরবান্ ॥২১॥

ভগ্নীতি । ভগ্নীপুষ্পনিকাশেন মঞ্জিষ্ঠাপুষ্পসমানবর্ণেন, তপনীয়নিভেন স্বর্ণতুল্যপীতবর্ণেন চ, পরার্ধেন উভয়েন । অরজসা ধূলিরহিতেন অমরেন বস্ত্রেণ সংবীত আকৃতঃ । বিমলার্চিষ্ঠান্ নির্মলকিরণবান্, নৃত্যসি আকাশে ॥২২—২৩॥

ভমিতি । সর্বলোকস্ত মধ্যে ধম্বিনো ধম্বিতরা প্রসিদ্ধাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

হয়ানিতি । হয়ান্ অথান্ । পরিবক্রঃ পরিবেষ্টিতবস্তঃ ॥২৫॥

ভাহার পর তখনই ভ্রাতা দুঃশাসন, ব্যাত্রের তুল্য বিক্রমশালী রাজশ্রেষ্ঠ
 চুর্যোধনকে সহস্র অশ্বে আরোহণ করাইয়া দিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! ক্রমে কেয়ুর, মুকুট ও হস্তাভরণধারী রাজা চুর্যোধন পথে
 যাইবার সময়ে বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২১॥

তখন মঞ্জিষ্ঠাপুষ্প ও স্বর্ণের স্থায় পীতবর্ণ, উত্তম ও সৌরভযুক্ত চন্দনদ্বারা
 ভাহার অঙ্গ সকল লিপ্ত ছিল এবং তিনি পরিক্রান্ত বস্ত্র পরিধান করিয়াছিলেন ;
 আর সিংহের স্থায় সখেল গতিতে যাইতেছিলেন ; স্তুরাং তিনি তখন আকাশে
 নির্মলকিরণশালী সূর্য্যের স্থায় শোভা পাইতেছিলেন ॥২২—২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ চুর্যোধন ভীষ্মের শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলে, দেবতারা যেমন
 ইন্দ্রের অনুগমন করেন, সেইরূপ সমগ্র জগতে ধনুর্ধর বলিয়া বিখ্যাত মহা-
 ধনুর্ধরেরা এক মহাধনুর্ধর ভ্রাতারা ভাহার অনুগমন করিলেন ॥২৪॥

আন্তঃশত্রাংশ্চ স্নহদো রক্ষণার্থং মহীপতে: ।

প্রাচুর্ভবুঃ সহিতাঃ শত্রুশ্চেবামরা দিবি ॥২৬॥

স পূজ্যমানঃ কুরুভিঃ কৌরবাণাং মহাবলঃ ।

প্রযযৌ সদনং রাজন্ ! গাঙ্গেয়স্ত যশস্বিনঃ ।

অদীয়মানঃ সততং সোদরৈঃ পরিবারিতঃ ॥২৭॥

দক্ষিণং দক্ষিণঃ কালে সংভূত্য স্বভুজং তদা ।

হস্তিহস্তোপমং সৌম্যং সর্বশত্রুনিবর্হণম্ ॥২৮॥

প্রগৃহ্নম্শ্চলীন্ নৃণামুত্ততান্ সর্বতো দিশঃ ।

শুশ্রাব মধুরা বাচঃ সর্বদেশনিবাসিনাম্ ॥২৯॥

সংস্তুয়মানঃ সূতৈশ্চ মাগধৈশ্চ মহাযশাঃ ।

পূজয়ানশ্চ তান্ সর্বান্ সর্বলোকেশ্বরেশ্বরঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আন্তেতি । আন্তশত্রা গৃহীতশত্রাঃ । মহীপতের্দুর্যোধনস্ত ॥২৬॥

স ইতি । গাঙ্গেয়স্ত ভীষ্মস্ত । অদীয়মানঃ অহুগম্যমানঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥

দক্ষিণমিতি । দক্ষিণঃ সরলঃ । সঙ্গয়স্ত তদভূত্যওয়া ভূতিরিয়ম্ । সংভূত্য উত্তোল্য ।

হস্তিহস্তোপমং গজশুণ্ডাতুল্যম্, সৌম্যং স্নন্দরম্ । প্রগৃহ্নন্ স্বীকুর্হন্ । উত্ততান্ উত্তোলিতান্ ।

মধুরাঃ ভতিক্রপবাৎ । সর্বলোকেশ্বরেশ্বরো রাজাধিরাজঃ ॥২৮—৩০॥

ভরতনন্দন । কেহ কেহ অশ্বে, কেহ কেহ হস্তীতে এবং কেহ কেহ রথে আরোহণ করিয়া নরশ্রেষ্ঠ দুর্যোধনকে সকল দিকে বেষ্টিত করিলেন ॥২৫॥

স্বর্গে দেবভারা যেমন ইন্দ্রের রক্ষণার্থ আবির্ভূত হন, সেইরূপ অস্ত্রধারী সম্মিলিত স্নহদগণ দুর্যোধনের রক্ষণার্থ আবির্ভূত হইলেন ॥২৬॥

রাজা ! কৌরবগণ স্তব করিতে লাগিলে এবং সহোদরেরা পরিবেষ্টিতপূর্বক অমুসরণ করিতে থাকিলে, কৌরবগণের মধ্যে মহাবল দুর্যোধন যশস্বী ভীষ্মের ভবনে গমন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তখন সর্বদেশবাসী লোকেরা আসিয়া কৃতাজলি হইয়া সকল দিক্ হইতে মধুর বাক্য সকল বলিতে লাগিল এবং সূত ও মাগধগণ স্তব করিতে থাকিল; সেই সময়ে মহারাজাধিরাজ সরলপ্রকৃতি দুর্যোধন—হস্তিশুণ্ডতুল্য, সমস্তশত্রু-দমনকারী ও স্নন্দর স্বকীয় দক্ষিণ হস্ত উত্তোলন করিয়া, তাহাদের অভিবাদন

(২৭) ... কৌরবাণাং মহাবলঃ — পি। (২৮) ... হস্তিহস্তোপমং পীনম্ — বা, ... হস্তি-
হস্তোপমং শৈক্ষম্ — রা।

প্রদীপৈঃ কাঞ্চনৈস্তত্র গন্ধতৈলাবসেচিভৈঃ ।
 পরিবক্রমহারাজং প্রজ্বলন্তিঃ সমস্ততঃ ॥৩১॥
 স তৈঃ পরিব্রুতো রাজা প্রদীপৈঃ কাঞ্চনৈর্জ্বলন্ ।
 শুশুভে চন্দ্রমা যুক্তো দীপৈরিব মহাগ্রহৈঃ ॥৩২॥
 কঙ্কুকোক্ষীষিণস্তত্র বেত্রবর্ষাং রূপাণয়ঃ ।
 প্রোৎসারয়ন্তঃ শনকৈস্তং জনং সর্ব্বতো দিশম্ ॥৩৩॥
 সংপ্রাপ্য তু ততো রাজা ভীষ্মস্ত সদনং শুভম্ ।
 অবতীৰ্য্য হযাচ্চাপি ভীষ্মং প্রাপ্য জনেশ্বরঃ ॥৩৪॥
 অভিবাচ্য ততো ভীষ্মং নিষগ্নঃ পরমাসনে ।
 কাঞ্চনে সর্ব্বতোভদ্রে স্পর্দ্ধ্যাস্তুরণসংব্রুতে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রদীপৈরিতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণস্তমে ইতি কাঞ্চনাতৈঃ । পরিবক্রভূত্যাঃ ॥৩১॥
 স ইতি । জলন্, প্রদীপালোকানাং মণিময়পরিচ্ছদেষু পতনাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 কঙ্কুকৈতি । তত্র পশি, কঙ্কুকানি বারবাণানি উক্ষীষাণি চ এবাং সজীভি ভে, বেত্রাণি
 ঝর্ঝরা রাজগমননৃচকা বাতবিশেষাশ্চ পাণিষু যেষাং তে । “নদপ্রভেদে বাস্তে চ ঝর্ঝরঃ” ইতি
 ত্রিকাংশেবঃ । তং জনং ব্রহ্মমাগত্য লোকম্, সর্ব্বতোদিশং শনকৈঃ প্রোৎসারয়ন্তো
 জগ্মুঃ ॥৩৩॥

গ্রহণপূর্ব্বক তাহাদিগকে সম্মান দেখাইতে থাকিয়া তাহাদের মধুর বাক্য সকল
 শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥২৮—৩০॥

সকল দিকে প্রজ্বলিত গন্ধতৈলযুক্ত স্বর্ণময় প্রদীপ লইয়া মহারাজ দুর্যোধনকে
 পরিবেষ্টন করিয়া ভূত্যরাও সঙ্গে সঙ্গে চলিতে লাগিল ॥৩১॥

তখন রাজা দুর্যোধন সেই স্বর্ণময় প্রদীপসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া উজ্জ্বল
 সূৰ্ত্তি ধারণ করিয়া, উজ্জ্বল-মহাগ্রহ-বেষ্টিত চন্দ্রের স্থায় শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥৩২॥

কঙ্কুক (আলখেল্লা) ও উক্ষীষধারী এবং বেত্র ও ঝর্ঝরবাত্তহস্ত রক্ষিপুরুষেরা
 আগত লোকদিগকে সকল দিকে ধীরে ধীরে সরাইয়া দিতে থাকিয়া পথে সঙ্গে
 সঙ্গে চলিতে থাকিল ॥৩৩॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন ভীষ্মের সুন্দর শিবিরের নিকটে বাইয়া, অশপৃষ্ঠ
 হইতে অবতীর্ণ হইয়া, ভীষ্মের নিকটে গমন করিয়া, তাঁহাকে অভিবাদনপূর্ব্বক

উবাচ প্রাজ্ঞনির্ভীষঃ বাস্পকঠোহশ্রলোচনঃ ।
 স্বাং বয়ং হি সমাশ্রিত্য সংযুগে শত্রুসূদন ॥৩৬॥
 উৎসহেম রণে জেভুং সেস্ত্রানপি সুরাসুরান্ ।
 কিমু পাণ্ডুসুতান্ বীরান্ সমুহদগ্গণবান্ ॥৩৭॥ (কলাপকম)
 তস্মাদহঁসি গাঙ্গেয় । কৃপাং কর্তুং ময়ি প্রভো ॥
 জহি পাণ্ডুসুতান্ বীরান্ মহেন্দ্রে ইব দানবান্ ॥৩৮॥
 পূৰ্ব্বযুক্তং মহাবাহো । হনিষ্যামি সসোমকান্ ।
 পাঞ্চালান্ কেকয়ৈঃ সার্কং করুবাংশ্চেতি ভারত ॥৩৯॥
 তত্শচঃ সত্যমেবাস্ত জহি পার্থান্ সমাগতান্ ।
 সোমকাংশ্চ মহেন্দ্রাসান্ সত্যবাগ্ভব ভারত ॥৪০॥
 দয়য়া যদি বা রাজন্ । দ্বেষ্যভাবান্মম প্রভো ॥
 মন্দভাগ্যতয়া বাপি মম রক্ষসি পাণ্ডবান্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । হযাধবাং । নিবর উপবিষ্টঃ, সৰ্বভোক্ত্রে তদাখ্যে । স্পর্ধি স্বর্ণস্পর্ধাকারি
 বদান্তরণং বয়ং তেন সংযুতে । সংযুগে যুদ্ধে । উৎসহেম শত্রুয়াং ॥৩৬—৩৭॥
 তস্মাদিতি । হে গাঙ্গেয় । গদাপুত্র । প্রভো । সেনাপতিস্বাং প্রভাবসম্পন্ন । ॥৩৮॥
 পূৰ্ব্বমিতি । সোমকৈঃ সহতি সসোমকাস্তান্ । করুবান্ করুযদেবীয়াং বোধান্ ॥৩৯॥
 তদ্বিতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্ । সোমকপদং পাঞ্চালকেকয়করুবাণামগুণলক্ষণম্ ॥৪০॥

স্বর্ণভূল্য উজ্জ্বল আন্তরণে আবৃত 'সর্বভোক্ত্র'-নামক স্বর্ণময় উত্তম আসনে
 উপবেশন করিয়া, বাস্পরুদ্ধকণ্ঠ ও অশ্রুসিক্তনয়ন হইয়া কৃতাজ্ঞলিপুটে ভীষ্মকে
 বলিতে লাগিলেন—“শত্রুদমন পিতামহ । আমরা আপনাকে অবলম্বন করিয়া
 যুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবাসুরগণকেও জয় করিতে পারি, তাহাতে সমুদগ্গণ ও
 বান্ধবগণের সহিত বীর পাণ্ডবগণের বিষয় আর কি বলিব ॥৩৬—৩৭॥

অতএব প্রভাবসম্পন্ন গজানন্দন । আপনি আমার প্রতি দয়া করুন ; ইন্দ্র
 যেমন দানবগণকে বধ করিডেন, আপনিও সেইরূপ পাণ্ডবগণকে বধ করুন ॥৩৮॥

মহাবাহু ভরতনন্দন । আপনি পূর্বের বলিয়াছিলেন যে, “আমি—সোমক
 ও কেকয়গণের সহিত পাঞ্চাল ও করুযগণকে বধ করিব” ॥৩৯॥

ভরতনন্দন । আপনার সেই বাক্য সত্যই হউক ; আপনি—সমাগত
 পাণ্ডব, সোমক, পাঞ্চাল, কেকয় ও করুযগণকে বধ করুন এবং সত্যবাদী
 হউন ॥৪০॥

অনুজানীহি সমরে কর্ণমাহবশোভিনম্ ।

স জেষ্যতি রণে পার্থান্ সমুহজ্জনবান্ ॥৪২॥(যুগ্মকম্)

স এবমুক্ত্বা নৃপতিঃ পুত্রো দুৰ্য্যোধনস্তব ।

নোবাচ বচনং কিঞ্চিদ্বীক্ষ্য সত্যপরাক্রমম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে ভীষ্মং প্রতি দুৰ্য্যোধনবাক্যে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

পক্ষান্তরমাহ—দয়য়েতি । পাণ্ডবান্ প্রতি দয়য়া । হে রাজন্ । রাজপুত্র । যেষুভাবাং
যেবাং । মম মন্দভাগ্যতয়া মন্দভাগ্যদ্বারাঅন এবাশক্ততয়া । তদেতি শেষঃ । আহব-
শোভিনং বীরশ্রিয়া সমরে শোভমানম্ । অত্রায়মানঃ—ভীষ্মে অস্ত্র গৃহ্ণতি নাহমস্ত্রং
গ্রহীত্বাযীতি হি কর্ণপ্রতিজ্ঞাসীং । ততশ্চ স্বয়মস্ত্রগ্রহণে কর্ণং প্রত্যস্ত্রগ্রহণাহুজ্ঞা নোপপত্তত
ইত্যস্ত্রং ভাজেতি ॥৪১—৪২॥

ন ইতি । সত্যপরাক্রমমিত্যনেন বিপক্ষহনে ভীষ্মস্ত শক্তিরানীদিত্তি সূচিতম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(~)~—

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ১১—১৮॥ হয়ঃ হয়বানং রথমিতি যাবৎ ১১—২০॥ ভীষ্মপুংসং যজ্ঞিষ্ঠাপুংসম্
১২১—২৬॥ অধীরমানঃ অসুগম্যমানঃ ১২৭॥ দক্ষিণং স্বভূজং সন্তৃত্য সমুদ্রত্যাগৈকং
শত্ৰুদিশিকাসম্পন্নম্ ১২৮—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

—:~:~—

প্রভাবসম্পন্ন রাজপুত্র । পক্ষান্তরে আপনি যদি দয়াবশতঃ, কিংবা আমার
প্রতি বিদ্বেষনিবন্ধন, অথবা আমার দুর্ভাগ্যতার জন্য পাণ্ডবগণকে রক্ষাই করেন,
তবে আপনি—যুদ্ধশোভী কর্ণের উপরে যুদ্ধ করিবার অনুমতি করুন; তিনি
যুদ্ধে সুহৃদগণ ও বন্ধুগণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করিবেন” ॥৪১—৪২॥

এইরূপ বলিয়া আপনার পুত্র রাজা দুৰ্য্যোধন সত্যপরাক্রম ভীষ্মকে আর
কোন কথা বলিলেন না” ॥৪৩॥

—:~:~—

(৪২) ... সমুহজ্জনবান্ — রা নি । ইতঃ পরম্ ‘সঞ্জন উবাচ’ — নি । * ‘...অষ্টনবতি-
তমোহধ্যায়ঃ’ — বা, ‘...সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ — রা নি ।

চতুর্নবতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বাক্শলৈস্তব পুত্রেণ সৌহৃতিবিন্ধো মহামনাঃ ।

দুঃখেন মহতাবিন্ধো নোবাচাপ্রিয়মণুপি ॥১॥

স ধ্যাত্বা স্মৃতিরং কালং দুঃখরোসসমম্বিতঃ ।

শ্বসম্বিব মহানাগঃ প্রণুম্নো বাক্শলাকয়া ॥২॥

উদ্ধ ত্য চক্ষুযী কোপামির্দহমিব ভারত ! ।

সদেবাস্তরগন্ধর্ব্বং লোকং কাল ইবাপরঃ ॥৩॥

অত্রবীত্তব পুত্রং স সামপূর্ব্বমিদং বচঃ ।

কিং ত্বং দুর্ঘ্যোধনৈবং মাং বাক্শলৈর্যপকৃন্তসি ॥৪॥

ঘটমানং যথাশক্তি কুর্বাণঞ্চ তব প্রিয়ম্ ।

জুহ্বানং সমরে প্রাণাংস্তব বৈ প্রিয়কাম্যয়া ॥৫॥ (কলাপকম্)

ভারতনৌমুদী

বাগিতি । বাচ এব শল্যানি শব্দবৈভঃ । অণু অন্নমপি নোবাচ মহামনসাদেব ॥১॥

স ইতি । ধ্যাত্বা চিন্তয়িত্বা । প্রণুম্নঃ প্রবিন্ধঃ । উদ্ধৃত্য উত্তোল্য । লোকং অগণং, কালো মহাকালো রজঃ । সামপূর্ব্বং সামগ্রয়ুক্তম্ । অপকৃন্তসি হনয়ং ছিনৎসি । ঘটমানং গাণ্ডবান্ ভেদ্যং চেষ্টমানম্ । জুহ্বানং হোতুমুদযচ্ছতম্ । সমরস্থানলরূপঞ্চ ব্যাখ্যতে ॥২—৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধনকর্তৃক সেইরূপ বাক্শল্যদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ এবং মহাদুঃখিত হইয়াও মহামনা ভীষ্ম (তাহার উত্তরে) অল্প অপ্রিয় বাক্যও বলিলেন না ॥১॥

ভরতনন্দন । তিনি বাক্শল্যদ্বারা তাড়িত হওয়ায় দুঃখিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া, মহাসর্পের স্থায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া, দীর্ঘকাল চিন্তা করিয়া, দ্বিতীয় রজ্জের স্থায় ক্রোধবশতঃ দেবতা, অসুর ও গন্ধর্ব্বগণের সহিত জিহুবনই বেন দধ করতঃ, নয়নযুগল উত্তোলনপূর্ব্বক কোমলতায়ুক্ত এই কথাগুলি দুর্ঘ্যোধনকে

(১)...নোবাচ দুঃখোপহতো হস্তিকঃ প্রিয়মণি—নি । (২)...বসমানো বধা নাগঃ প্রতুম্নো বৈ শলাকয়া—পি, ...বসমানো বধা নাগঃ—না । (৩)...লোকং লোকবিদ্যাং বরং—পি বা রা ।

যদা তু পাণ্ডবঃ শূরঃ খাণ্ডবেহগ্নিমতপর্যং ।
 পরাজিত্য রণে শক্রং পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৬॥
 যদা চ দ্বাং মহাবাহো ! গন্ধর্বৈর্হৃতমোজসা ।
 অমোচয়ৎ পাণ্ডুস্ততঃ পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৭॥
 দ্রবমাণেষু শূরেষু সোদরেষু তব প্রভো ! ।
 সূতপুত্রে চ রাধেয়ে পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৮॥
 যচ্চ নঃ সহিতান্ সর্বান্ বিরাটনগরে তদা ।
 এক এবাজয়ৎ পার্থঃ পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টতিঃ স্রোতৈরর্জুনস্ত্রাজযাং দৃচয়ন্ প্রথমমর্জুনস্ত্রা খাণ্ডবদাহে দেবগণজয়মাহ—যদেতি ।
 যদা যৎ, পাণ্ডবোইর্জুনঃ । পর্যাণ্ডং যথেষ্টম্, নিদর্শনং তদ্বীরত্বস্ত দৃষ্টান্তঃ ॥৬॥
 যোযবাভ্রায়ামর্জুনবীরত্বমাহ—যদেতি । ওজসা বলেন । পাণ্ডুস্ততোইর্জুনঃ ॥৭॥
 অথ কীদৃশ্যমবহায়াং হৃতমিত্যাহ—দ্রবেতি । দ্রবমাণেষু দ্রবৎসু পলায়মানেষু । দৃড্-
 পুত্রে রাধেয়ে কর্ণে চ পলায়মানে । পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনমিতি পুনরভিধানায়েদং যুক্তকম্ ॥৮॥
 উত্তরগোত্রহৃতান্তমাহ চতুর্ভির্হৃদিতি । নঃ অস্মান্ । তদা গোহরণকালে ॥৯॥

বলিলেন—“দুর্যোধন ! আমি শক্তি অনুসারে পাণ্ডবগণকে জয় করিবার চেষ্টা
 করিতেছি, তোমার প্রিয়কার্য্য করিতেছি এবং তোমারই প্রীতি কামনা করিয়া
 সমরানলে প্রাণ আহুতি দিতে উত্তত রহিয়াছি ; তথাপি তুমি বাক্যশল্যদ্বারা
 আমাকে এক্রপ বিদীর্ণ করিতেছ কেন ? ॥২—৫॥

যেখ, খাণ্ডবদাহের সময়ে মহাবীর অর্জুন যুদ্ধে ইন্দ্রকে পরাস্ত জয় করিয়া
 অগ্নিদেবকে যে সপ্তর্ষি করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শন ॥৬॥

মহাবাহ ! গন্ধর্বেরা বলপূর্বক তোমাকে হরণ করিয়া লইয়া চলিয়াছিল ;
 তখন অর্জুন যে তোমাকে মুক্ত করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট
 নিদর্শন ॥৭॥

রাজা । তখন তোমার বীর ভ্রাতারা এবং কর্ণও পলায়ন করিয়াছিলেন ;
 সেই অবস্থায় অর্জুন যে তোমাকে মুক্ত করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের
 যথেষ্ট নিদর্শন ॥৮॥

বিরাটরাজধানীতে সেই উত্তরগোত্রহের যুদ্ধের সময়ে একমাত্র অর্জুনই যে
 আমাদের সম্মিলিত সকলকে জয় করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট
 নিদর্শন ॥৯॥

দ্রোণঞ্চ যুধি সংরক্তং মাঞ্চ নির্জিত্য সংযুগে ।
 বাসাংসি স সমাদত্ত পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥১০॥
 তথা দ্রোণিং মহেষ্বাসং শারদ্বতমথাপি চ ।
 গোত্রাহে জিতবান্ পূৰ্ব্বং পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥১১॥
 বিজিত্য চ যথা কর্ণং সদা পুরুষমানিনম্ ।
 উত্তরায়ৈ দদৌ বজ্রং পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥১২॥
 নিবাতকবচান্ যুদ্ধে বাসবেনাপি দুর্জয়ান্ ।
 জিতবান্ সমরে পার্থঃ পর্যাণ্ডং তন্নিদর্শনম্ ॥১৩॥
 কো হি শক্তো রণে জেতুং পাণ্ডবং রভসং সদা ।
 যশ্চ গোপ্তা জগদ্গোপ্তা শঙ্খচক্রগদাধরঃ ॥১৪॥
 বাহুদেবোহনন্তশক্তিঃ সৃষ্টিসংহারকারকঃ ।
 সৰ্বৈশ্বরো দেবদেবঃ পরমাত্মা সনাতনঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণমিতি । সংরক্তং ক্রুদ্ধম্ । স পার্থঃ পার্থপ্রযুক্ত উত্তর ইত্যর্থঃ ॥১০॥

তথ্যেতি । দ্রোণিমবধামানম্, শারদ্বতং কৃপম্ ॥১১॥

বিজিত্যেতি । যথা যৎ । পুরুষমানিনমিত্যনেন কর্ণশ্চাভিমানিত্বমাত্মমিতি স্মৃতিভম্ ॥১২॥

অৰ্জুনস্ত স্বর্গবাসকানীনং বীরত্বং স্মরতি নিবাতেনি । বাসবেন ইন্দ্রেণ ॥১৩॥

ক ইতি । পাণ্ডবমৰ্জুনম্, রভসং বেগবন্তম্ । গোপ্তা রক্ষিতা । সনাতনো নিত্যঃ ॥১৪—১৫॥

সেই যুদ্ধে ক্রুদ্ধ দ্রোণকে এবং আমাকে জয় করিয়া অৰ্জুন উত্তরকে দিয়া যে আমাদের বজ্র হরণ করাইয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শন ॥১০॥

এবং তিনি সেই উত্তরগোত্রহযুদ্ধে মহাধর্ম্মের অংশখামাকে ও কৃপাচার্য্যকে পূর্ব্বে যে জয় করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শন ॥১১॥

আর অৰ্জুন সেই যুদ্ধে সর্বদা পুরুষাভিমानी কর্ণকেও জয় করিয়া উত্তরাকে যে বজ্র দান করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শনও ॥১২॥

যুদ্ধে ইন্দ্রেরও অজেয় নিবাতকবচনামক অশ্বরগণকে অৰ্জুন যুদ্ধে যে জয় করিয়াছিলেন, তাহাই তাঁহার বীরত্বের যথেষ্ট নিদর্শন ॥১৩॥

তাঁর পর অনন্তশক্তি, জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারকারী, সর্বৈশ্বর, দেবদেব, পরমাত্মা, সনাতন ও শঙ্খ-চক্র-গদাধারী স্বয়ং বাহুদেব বাঁহার রক্ষক, যুদ্ধে

(১০) দ্রোণঞ্চ যুধি নির্জিত্য—পি । (১১) জিতবান্ পার্থঃ—পি । (১৪)....রভসং
তদা—পি ।

উক্তোহসি বহুশো রাজন্ । নারদাঈর্মহর্ষিভিঃ ।
 স্বস্ত্ৰ মোহান্ন জানীষে বাচ্যাবাচ্যং হৃষোধন ॥১৬॥
 মুমূর্ষুর্হি নরঃ সর্বান বৃক্ষান্ পশ্চতি কাঞ্চনান্ ।
 তথা স্বমপি গান্ধারে ! বিপরীতানি পশ্যসি ॥১৭॥
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃত্বা পাণ্ডবৈঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।
 যুদ্ধাশ্ব তানত্ রণে পশ্যামঃ পুরুষো ভব ॥১৮॥
 অহস্ত সোমকান্ সর্বান পাঞ্চালাংশ্চ সমাগতান্ ।
 নিহনিষ্যে নরব্যাত্ৰ ! বর্জয়িত্বা শিখণ্ডিনম্ ॥১৯॥
 তৈর্কাহং নিহতঃ সংখ্যে গমিষ্যে যমসাদনম্ ।
 তান্ বা নিহত্য সমরে শ্রীতিং দাস্ত্যাম্যহং তব ॥২০॥
 পূর্বং হি স্ত্রী সমুৎপন্ন্য শিখণ্ডী রাজবেশ্মনি ।
 বরদানাং পুমান্ জাতঃ সৈষা বৈ স্ত্রী শিখণ্ডিনী ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । উক্তোহসি কৃষ্ণার্জুনয়োর্নরনারায়ণস্বমিতি শেষঃ ॥১৬॥
 মুমূর্ষুর্হিভিঃ । কাঞ্চনান্ স্বর্ণময়ান্ । বিপরীতানি পরাজয়াদিবিষয়ে জয়াদীন ॥১৭॥
 স্বমিতি । যুদ্ধাশ্ব স্বং স্বয়মেবেত্যশয়ঃ ॥১৮॥
 তর্হি কিং নিবর্তিত্য ইত্যাহ—অহমিতি । চকারাং কেকয়াংশ্চ ॥১৯॥
 তৈরিতি । সংখ্যে যুদ্ধে, গমিষ্যে গমিষ্ঠ্যামি, যমস্ত সাদনং গৃহম্ ॥২০॥

সর্বদা বেগবান্ সেই অর্জুনকে যুদ্ধে কোন ব্যক্তি জয় করিতে সমর্থ
 হয় ? ॥১৪—১৫॥

রাজা হৃষোধন । নারদপ্রভৃতি মহর্ষিরা তোমাকে বহুবার বলিয়াছেন ;
 কিন্তু তুমি মোহবশতঃ বক্তব্যাবক্তব্য বুঝিতেছ না ॥১৬॥

গান্ধারীনন্দন । মুমূর্ষু লোক যেমন সকল বৃক্ষকেই স্বর্ণময় দেখে, তুমিও
 সেইরূপ বিপরীতই দেখিতেছ ॥১৭॥

তুমি নিজে পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণের সহিত গুরুতর শত্রুতা জন্মাইয়া এখন
 নিজেই তাঁহাদের সহিত যুদ্ধ কর, পুরুষ হও, আমরা দেখি ॥১৮॥

কিন্তু নরশ্রেষ্ঠ । আমি শিখণ্ডীকে ত্যাগ করিয়া যুদ্ধে সমাগত সমস্ত সোমক,
 পাঞ্চাল ও কেকয়গণকে বধ করিব ॥১৯॥

হয়—আমি তাহাদের হাতে যুদ্ধে নিহত হইয়া যমালয়ে যাইব, না হয়—
 তাহাদিগকে যুদ্ধে সংহার করিয়া তোমার সন্তোষ জন্মাইব ॥২০॥

(১৭)....নরঃ সর্বো বৃক্ষান্—পি ।

তমহং ন হনিষ্যামি প্রাণত্যাগেহপি ভারত ! ।
 যাহসৌ প্রাণ্ নিশ্চিন্তা ধাত্ৰা সৈষা বৈ স্ত্রী শিখণ্ডিনী ॥২২॥
 স্মৃৎ স্বপিহি গান্ধারে ! . শ্বোহস্মি কৰ্ত্তা মহারণম্ ।
 যং জনাঃ কথয়িষ্যন্তি যাবৎ শ্বাস্তি মেদিনী ॥২৩॥
 এবমুক্তস্তব স্ততো নির্জগাম জনেশ্বর ! ।
 অভিবাণ্ড গুরুং মূৰ্দ্ধা প্রযযৌ স্বং নিবেশনম্ ॥২৪॥
 আগম্য তু ততো রাজা বিস্ৰজ্য চ মহাজনম্ ।
 প্রবিবেশ ততস্তূর্ণং ক্ষয়ং শত্রুক্ষয়ঙ্করঃ ॥২৫॥
 প্রবিষ্টঃ স নিশাং তাক্ষং গময়ামাস পার্থিবঃ ।
 প্রভাতায়াঞ্চ শৰ্ব্বৰ্য্যাং প্রাতরুথায় তান্ নৃপঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু শিখণ্ডিনো বৰ্জনে কো হেতুরিত্যাহ—পূৰ্ণমিতি । বৃত্তান্তোহয়মুযোগপৰ্ৱণি দৃশ্যঃ ॥২১॥
 ভমিতি । স্ত্রীপূৰ্ণবান্ধব স্ত্রীত্যাশয়ঃ ॥২২॥
 স্মৃৎমিতি । স্বঃ পরদিনে । কৰ্ত্তেতি ডাছীল্যত্বনুপ্রত্যয়ান্ততয়া কৰ্ম্মণি ন বটী ॥২৩॥
 এবমিতি । নির্জগাম ভীষ্মবিরায় । গুরুং পিতামহং ভীষ্ম ॥২৪॥
 আগম্যেতি । মহাজনং সহচরং লোকসমূহম্ । ক্ষয়ং গৃহং স্বশিবিরমিত্যর্থঃ ॥২৫॥

দেখ, শিখণ্ডী দ্রুপদরাজার গৃহে প্রথমে স্ত্রী হইয়া জন্মিয়াছিল, পরে শিবের বরে পুরুষ হইয়াছে ; স্মৃতরাং সে স্ত্রী—শিখণ্ডিনী ॥২১॥

স্মৃতরাং ভারতনন্দন ! আমার প্রাণত্যাগের সম্ভাবনা হইলেও আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব না । কারণ, বিধাতা যাহাকে পূর্বের স্ত্রী করিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন, সে স্ত্রী—শিখণ্ডিনীই বটে ॥২২॥

গান্ধারীনন্দন । এখন যাও, যাইয়া স্মৃতে নিদ্রা যাও ; আমি আগামী কল্য এমন মহাযুদ্ধ করিব যে, যতকাল পৃথিবী থাকিবে, ততকাল বাহার বিষয় লোকে বলিবে ॥২৩॥

নরনাথ ! ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন মন্তকধারী ভীষ্মকে নমস্কার করিয়া ভীষ্মের শিবির হইতে নির্গত হইলেন এবং আপন শিবিরে প্রস্থান করিলেন ॥২৪॥

শত্রুক্ষয়কারী রাজা দুৰ্য্যোধন সেস্থান হইতে আসিয়া সহচর লোকদিগকে বিদায় দিয়া পরে সত্তর আপন শিবিরে প্রবেশ করিলেন ॥২৫॥

ৰাজঃ সমাজাপয়ত সেনাং যোজয়তেতি হ ।
 অথ ভীষ্মো রণে ক্রুদ্ধো নিহনিষ্যতি সোমকান্ ॥২৭॥ (যুগ্মকম)
 দুৰ্য্যোধনশ্চ তচ্ছ্রদ্ধাৱাত্তৌ বিলপিতং বহু ।
 মন্থমানঃ স তং ৰাজন্ ! প্রত্যাদেশমিবাভ্ননঃ ॥২৮॥
 নিৰ্বেদং পরমং গতাৱিনিন্দ্য পরবশ্যতাম্ ।
 দীৰ্ঘং দধ্যৌ শাস্তনবো যোদ্ধুকামোহৰ্জুনং রণে ॥২৯॥ (যুগ্মকম)
 ইন্দ্ৰিতেন তু তজ্জ্ঞাত্বা গান্ধেয়েন বিচিস্তিতম্ ।
 দুৰ্য্যোধনো মহাৰাজ ! দুঃশাসনমচোদয়ৎ ॥৩০॥
 দুঃশাসন ! রথাস্তূর্ণং যুজ্যস্তাং-ভীষ্মরক্ষিণঃ ।
 দ্বাবিংশতিমনীকানি সৰ্ব্বাণ্যেবাভিচোদয় ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

এবিষ্ট ইতি । গময়ামাস অতিবাহয়ামাস । সোমকপদং কেৰুয়ানীনাংমূলকণম্ ॥২৬-২৭॥
 দুৰ্য্যোধনশ্চেতি । প্রত্যাদেশং সৈন্যপত্যাৱিৱাক্ষণম্ । নিৰ্বেদমাত্মমানি ॥২৮-২৯॥
 ইন্দ্ৰিতেনেতি । ইন্দ্ৰিতেনাত্মনেন । গান্ধেয়েন ভীষ্মেণ । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৩০॥
 দুঃশাসনেতি । অনীকানি সৈন্যানি, অভিচোদয় সৰ্ব্বতঃ প্রেরয় ॥৩১॥

শিবিরে প্রবেশ করিয়া তিনি সেই রাত্রি অতিবাহিত করিলেন, পরে রাত্রি
 প্রভাত হইলে প্রাতঃকালে গাত্ৰোত্থান করিয়া সেই ৰাজগণকে আদেশ করিলেন
 যে, ‘আজ ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে সোমকপ্রভৃতি বিপক্ষগণকে বিনাশ করিবেন ;
 হুত্বাং আপনারা সৈন্য যোজনা করুন’ ॥২৬—২৭॥

ৰাজা ! এদিকে ভীষ্ম পূৰ্ব্বৱাত্তিতে দুৰ্য্যোধনের সেই নানাবিধ বিলাপ
 শুনিয়া, তাহাকেই নিজের প্রত্যাখ্যান মনে করিয়া, অত্যন্ত আত্মৱানি পাইয়া,
 পরাধীনতার বিশেষ নিন্দা করিয়া, সমৱাসনে অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ কৱিবার
 অভিলাষী হইয়া, দীৰ্ঘকাল চিন্তা করিলেন ॥২৮—২৯॥

মহাৰাজ ! এখানে দুৰ্য্যোধন প্রভাতকালে ভীষ্মের সেই চিন্তিত বিষয়
 অমুমান করিয়া দুঃশাসনকে আদেশ করিলেন— ॥৩০॥

“দুঃশাসন ! তুমি সত্তর ভীষ্মরক্ষক রথগুলিকে প্রস্তুত কর এবং দ্বাবিংশতি-
 সংখ্যক সমস্ত সৈন্যকেই প্রেরণ কর ॥৩১॥

(২৯) ... বিনিন্দ্য পরাবাধ্যতাম্ — পি, ... বিনিন্দ্য পরবাচ্যতাম্ — বা ।

ভীষ্ম (২০) - ৭

অয়ং হি সমনুপ্রাপ্তো বর্ষপুণাভিচিহ্নিতঃ ।
 পাণ্ডবানাং সসৈন্যানাং বধো রাজ্যস্য চাগমঃ ॥৩২॥
 তত্র কার্যতমং মন্যে ভীষ্মশ্চৈবাবিরুদ্ধম্ ।
 স নো গুপ্তঃ সহায়ঃ স্মাদ্ধৃত্যং পার্থাংশ্চ সংযুগে ॥৩৩॥
 অত্রবীন্ধি বিশুদ্ধাত্মা নাহং হন্যাং শিখণ্ডিনম্ ।
 জ্ঞীপূর্বকো হুসৌ রাজন্ । তস্মাদ্বজ্যে ময়া রণে ॥৩৪॥
 লোকন্তুদ্বৈদ যদহং পিতুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ।
 রাজ্যং স্মীতং মহাবাহো । ত্রিযশ্চ ত্যক্তবান্ পুরা ॥৩৫॥
 নৈব চাহং ত্রিযং জাতু ন জ্ঞীপূর্বং কথঞ্চন ।
 হন্যাং যুধি নরশ্রেষ্ঠ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । বর্ষপুণেন বৎসরসমূহেনাভিচিহ্নিতঃ । আগমঃ প্রাপ্তিঃ ॥৩২॥
 তত্রৈতি । কার্যতমং সর্বপ্রধানকর্তব্যম্ । নঃ অম্বাকম্, গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥৩৩॥
 অত্রবীন্ধিতি । বিশুদ্ধাত্মা কামাভাবেন নির্মলচিত্তো ভীষ্মঃ ॥৩৪॥
 ভীষ্মেণ প্রাগুক্তমপি তদামরজননার্থমাহ—লোক ইতি । বেদ জানাতি । স্বীভঃ
 বৃদ্ধন্ ॥৩৫॥
 নেতি । জাতু কথ্যচিৎ, জ্ঞীপূর্বং পূর্বাংসম্, কথঞ্চন জীবনসঙ্কটেহপি ॥৩৬॥

সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণের বধ এবং সম্পূর্ণ রাজ্যলাভ—এই দুইটা বিষয়ই
 আমি বহু বৎসর যাবৎ চিন্তা করিয়া আসিতেছি; তাহাই এই উপস্থিত
 হইয়াছে ॥৩২॥

তাহাতে আমি মনে করি—সর্বতোভাবে ভীষ্মকে রক্ষা করাই আমাদের
 সর্বপ্রধান কর্তব্য । কারণ, তিনি রক্ষিত হইয়া আমাদের সহায় হইবেন এবং
 যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে বধ করিতে পারিবেন ॥৩৩॥

কেন না, বিশুদ্ধচিত্ত ভীষ্ম আমাকে বলিয়াছেন—‘রাজা । আমি শিখণ্ডীকে
 বধ করিব না । কারণ, সে জ্ঞীপূর্ব পুরুষ; সুতরাং আমি যুদ্ধে শিখণ্ডীকে
 ত্যাগ করিব’ ॥৩৪॥

মহাবাহু । আমি পূর্বের গিতার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় যে সমুদ্র রাজ্য
 এযুং জ্ঞী পরিত্যাগ করিয়াছিলাম, তাহা লোকে জানে ॥৩৫॥

(৩২) ইদং হি সমনুপ্রাপ্তং বর্ষপুণাভিচিহ্নিতম্ — পি বা রা । (৩৩) তত্র কার্য্যতমং মন্যে
 — নি ।

অয়ং জ্ঞীপূৰ্বকো রাজন্ । শিখণ্ডী যদি তে শ্রুতঃ ।
 উদ্যোগে কথিতং সৰ্বং যথা জাতা শিখণ্ডিনী ॥৩৭॥
 কন্যা ভূত্বা পুমান্ জাতঃ স চ যোৎসৃতি ভারত । ।
 তস্তাহং প্রমুখে বাণান্ ন মুঞ্চ্যেয়ং কথঞ্চন ॥৩৮॥
 যুদ্ধে হি ক্ষত্রিয়াংস্তাত । পাণ্ডবানাং জয়ৈষিণঃ ।
 সৰ্বানস্থান্ হনিষ্যামি সম্প্রাপ্তান্ রণমূৰ্দ্ধনি ॥৩৯॥
 এবং মাং ভরতশ্ৰেষ্ঠো গান্ধেয়ঃ প্রাহ শস্ত্রবিৎ ।
 তত্র সৰ্ব্বাত্মনা মন্থে গান্ধেয়স্তৈব পালনম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । উদ্যোগে এতদ্যুদ্ধোদ্যোগকালে, উদ্যোগপৰ্ব্বণি চেতি কবিনা সৃচিভম্ ॥৩৭॥
 কথ্যেতি । কন্যা স্ত্রী । স শিখণ্ডী চ । প্রমুখে সম্মুখে ॥৩৮॥
 যুদ্ধ ইতি । অত্ভান্ শিখণ্ডীভরান্, সম্প্রাপ্তান্ পহিতান্ ॥৩৯॥
 এবমিতি । গান্ধেয়ো ভীষ্মঃ । সৰ্ব্বাত্মনা সৰ্ব্বপ্রযত্বেন । পালনং রক্ষণং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

বাক্শৈল্যিতি ১১—৫১ । পর্যাপ্তং প্রাপ্তম্ ১৬—২৪ । মহাজনং জনসমূহম্ ? কথং পুংস্ব
 ১২৫—২৭ । প্রত্যাদেশং নিরাকরণম্ ১২৮ । নির্দেশং ধেয়ম্ ১২৯—৩৬ । উদ্যোগে যুদ্ধাৎ
 প্রাক ১৩৭—৫১ ।

ইতি ত্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

নরশ্রেষ্ঠ । আমি যুদ্ধে কখনও কোন প্রকারেও জ্ঞী বা জ্ঞীপূৰ্ব পুরুষকে বধ
 করিব না ; ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৩৬॥

রাজা । আমি মনে করি—এই শিখণ্ডী যে জ্ঞীপূৰ্ব পুরুষ, তাহা তুমি
 শুনিয়াছ । কারণ, শিখণ্ডিনী যেভাবে জন্মিয়াছিল, সে সমস্ত বৃত্তান্তই আমি
 এই যুদ্ধোদ্যোগের সময় তোমার নিকট বলিয়াছিলাম ॥৩৭॥

ভরতনন্দন । শিখণ্ডী প্রথমে জ্ঞী হইয়া পরে পুরুষ হইয়াছে এবং সে যুদ্ধ করিবে ;
 সুতরাং আমি কোন প্রকারেই তাহার সম্মুখে বাণক্ষেপ করিব না ॥৩৮॥

বৎস । পাণ্ডবগণের জয়াভিলাষী সমরাজনে উপস্থিত অপর সকল ক্ষত্রিয়কেই
 আমি যুদ্ধে বিনাশ করিব ॥৩৯॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ এবং অস্ত্রপুণ্ড ভীষ্ম আমাকে এইরূপ বলিয়াছেন ; অতএব
 সমরাজনে সৰ্ব্বপ্রযত্নে ভীষ্মকে রক্ষা করাই আমাদের উচিত বলিয়া মনে
 করি ॥৪০॥

(৩৮) ... কন্যা মনুষ্যঃ স চ মাং যোধয়িষ্যতি ভারত । — পি, ... স চ মাং যোধয়িষ্যতি—বা রা ।

(৩৯) ... সম্প্রাপ্তান্ বাণগোচরম্ — পি । (৪০) এবং মাং ভরতশ্রেষ্ঠ । — পি রা নি ।

অরক্ষ্যমাণং হি বৃকো হত্যাং সিংহং মহাবনে ।
 মা বৃকেণেব গাঙ্গেয়ং দ্বাতয়েম শিখণ্ডিনা ॥৪১॥
 মাভুলঃ শকুনিঃ শল্যঃ কৃপো দ্রোণো বিবিশংতিঃ ।
 যত্না রক্ষন্ত গাঙ্গেয়ং তস্মিন্ গুপ্তে ধ্রুবো জয়ঃ ॥৪২॥
 এতচ্ শ্রুত্বা তু তে সৰ্ব্বে দুৰ্য্যোধনবচন্তদা ।
 সৰ্ব্বতো রথবংশেন গাঙ্গেয়ং পর্য্যবারয়ন্ ॥৪৩॥
 পুত্রাশ্চ তব গাঙ্গেয়ং পরিবার্য যযুর্দা ।
 কম্পয়ন্তো ভুবং ত্বাঞ্চ ক্ষোভয়ন্তশ্চ পাণ্ডবান্ ॥৪৪॥
 তে রথৈঃ সূপ্রসংযুক্তৈর্দন্তিভিঃ মহারথাঃ ।
 পরিবার্য রণে ভীষ্মং দংশিতাঃ সমবস্থিতাঃ ॥৪৫॥
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে ত্রিদশা বজ্রধারিণম্ ।
 সৰ্ব্বে তে স্ম ব্যতিষ্ঠন্ত রক্ষন্তস্তং মহারথম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অরক্ষ্যতি । বৃকঃ ক্ষুদ্রো ব্যাঘ্রবিশেষঃ । গাঙ্গেয়ং সিংহমিবেত্যশয়ঃ ॥৪১॥
 মাভুল ইতি । যত্না যত্নবন্তঃ সন্তঃ । গুপ্তে রক্ষিতে, জয়ঃ অশ্রাকম্ ॥৪২॥
 এতদ্বিতি । রথানাং বংশেন সমূহেন, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৪৩॥
 পুত্রা ইতি । ত্বাং গগনম্, ক্ষোভয়ন্তো বিচলিতান্ কুর্ষন্তঃ ॥৪৪॥
 ত ইতি । সূপ্রসংযুক্তৈঃ সুসজ্জিতৈঃ । দংশিতাঃ কৃতসরাহাঃ ॥৪৫॥

কারণ, মহাবনে সিংহ যদি আত্মরক্ষা না করে, তবে ক্ষুদ্র ব্যাঘ্রও তাহাকে বধ করিতে পারে ; সুতরাং আমরা যেন ক্ষুদ্রব্যাঘ্রতুল্য শিখণ্ডীদ্বারা সিংহতুল্য ভীষ্মকে বধ না করাই ॥৪১॥

অতএব মাভুল শকুনি, শল্য, কৃপ, দ্রোণ ও বিবিশংতি—ইহারা যত্নবান্ হইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করুন ; ভীষ্ম রক্ষিত হইলে আমাদের জয় নিশ্চিত ॥৪২॥

দুৰ্য্যোধনের এই কথা শুনিয়া তখন তাঁহারা সকলে রথসমূহদ্বারা সকল দিকেই ভীষ্মকে বেষ্টিত করিলেন ॥৪৩॥

আর আপনাদের পুত্রেরাও আনন্দের সহিত ভীষ্মকে পরিবেষ্টনপূর্বক ভূতল ও গগনতল কম্পিত এবং পাণ্ডবগণকে বিচলিত করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত সেই মহারথেরা সুসজ্জিত রথ ও হস্তীদ্বারা ভীষ্মকে পরিবেষ্টিত করিয়া সমরারঙ্গনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ততো দুর্যোধনো রাজা পুনৰ্ভ্রাতরমব্রবীৎ ।

সব্যং চক্রং যুধামন্যুর্যুত্তমোজাশ্চ দক্ষিণম্ ।

গোপ্তারাবর্জুনশ্চৈতাবর্জুনোহপি শিখণ্ডিনঃ ॥৪৭॥

রক্ষ্যমাণঃ স পার্থেন তথাস্মাভির্বিবর্জিতঃ ।

যথা ভীষ্মং ন নো হত্যা দৃষ্টুঃশাসন ! তথা কুরু ॥৪৮॥

ভ্রাতৃত্বচনং শ্রুত্বা পুত্রো দ্বুঃশাসনস্তব ।

ভীষ্মং প্রমুখতঃ কৃত্বা প্রযযৌ সহ সেনয়া ॥৪৯॥

ভীষ্মস্ত রথবংশেন দৃষ্টু। সমভিসংবৃতম্ ।

অর্জুনো রথিনাং শ্রেষ্ঠো ধৃষ্টদ্যুম্নমুবাচ হ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

কথ্যেতি । ত্রিংশা দেবাঃ, বজ্রধারিণিমিজম্ । অশ্বঃ পাদপূরণে । তু ভীষ্ম ॥৪৬॥

তত ইতি । ভ্রাতরং দ্বুঃশাসনম্ । সব্যং বামম্ । গোপ্তারো রক্ষিতারো । অর্জুনো-
হপি শিখণ্ডিনো গোপ্তেতি বচনবিপরিণামেনামুত্থঃ, ভবেদिति শেষঃ । ষট্‌পাদোহং
শ্লোকঃ ॥৪৭॥

রক্ষ্যেতি । বিবর্জিত উপেক্ষিতঃ, স শিখণ্ডী । নঃ অস্বাকম্ ॥৪৮॥

ভ্রাতুরিতি । প্রমুখতঃ সম্মুখে ॥৪৯॥

ভীষ্মমিতি । রথিনাং বংশেন সম্মুখেন । হশ্বঃ পাদপূরণে ॥৫০॥

দেবাস্থরযুদ্ধে দেবতারা যেমন ইন্দ্রকে রক্ষা করিতে থাকিয়া অবস্থান করিতেন,
সেই মহারথেরা সকলেও তেমন মহারথ ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিয়া -অবস্থান
করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন পুনরায় দ্বুঃশাসনকে বলিলেন—‘দ্বুঃশাসন ! যুধামন্যু
অর্জুনের বাম বক্র এবং উত্তমোজা তাহার দক্ষিণ চক্র রক্ষা করিবেন ; আবার
অর্জুনও শিখণ্ডীকে রক্ষা করিবে ॥৪৭॥

অতএব দ্বুঃশাসন । শিখণ্ডী অর্জুনকর্তৃক রক্ষিত হইবে, অথচ আমরা তাহাকে
উপেক্ষা করিলে সে বাহাতে আমাদের ভীষ্মকে বধ না করিতে পারে, তুমি
তাহা কর’ ॥৪৮॥

দুর্যোধনের সেই কথা শুনিয়া আপনার পুত্র দ্বুঃশাসন ভীষ্মকে সম্মুখে রাখিয়া
সৈন্যগণের সহিত গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তখন ভীষ্মকে রথসমূহে পরিবেষ্টিত দেখিয়া ওদিকে রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন
ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—॥৫০॥

শিখণ্ডিনং নরব্যাভ্রং ভীষ্মস্ত প্রমুখে নৃপ ! ।

স্বাপয়স্বাণ্ড পাঞ্চাল্য ! তস্ত গোপ্তাহমিচ্ছ্যত ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মদুর্যোধনসংবাদে

চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥ *

—:~:—

পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ শান্তনবো ভীষ্মো নির্যবৌ সহ সেনয়া ।

ব্যূহাব্যূহত মহৎ সর্বভোভদ্রমাত্মনঃ ॥১॥

কৃপশ্চ কৃতবর্মা চ শৈব্যশ্চৈব মহারথঃ ।

শকুনিঃ সৈন্ধবশ্চৈব কাশ্যোজশ্চ স্তদক্ষিণঃ ॥২॥

ভীষ্মেণ সহিতাঃ সর্বে পুত্রৈশ্চ তব ভারত ! ।

অত্রতঃ সর্বসৈন্তানাং ব্যূহস্ত প্রমুখে স্থিতাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিনমিতি । প্রমুখে সমুখে, নৃপ ! নৃপপুত্র ! । গোপ্তাহ রক্ষিতা ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাগসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । “ব্যূহং রচনায়ামপি” ইতি ক্রীবে হলায়ুঃ । সর্বভোভদ্রং নাম ॥১॥

কৃপ ইতি । সৈন্ধবো জজ্ঞথঃ । তব পুত্রৈশ্চ সহিতাঃ । প্রমুখে সমুখে ॥২—৩॥

‘পাঞ্চালরাজপুত্র । আপনি আজ নরশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডীকে ভীষ্মের সমুখে স্থাপন করুন ; আমি তাঁহার রক্ষক হইব’ ॥৫১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাঁহার পর শান্তশুনন্দন ভীষ্ম সৈন্তগণের সহিত নির্গত হইলেন এবং আপনার পক্ষে ‘সর্বভোভদ্র’-নামে একটা মহাব্যূহ রচনা করিলেন ॥১॥

* ‘... নবনবতিতমোহধ্যায়’ — বা, ‘... অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ — রা নি ।

দ্রোণো ভূরিশ্রবাঃ শল্যো ভগদত্তশ্চ মারিষ ! ।
 দক্ষিণং পক্ষমাক্রিত্য স্থিতা ব্যূহস্য দংশিতাঃ ॥৪॥
 অশ্বখামা সোমদত্তশ্চাবস্ত্যো চ মহারথো ।
 মহত্যা সেনয়া যুক্তা বামং পক্ষমপালয়ন্ ॥৫॥
 দুর্যোধনো মহারাজ ! ত্রিগৰ্ভৈঃ সৰ্ব্বতো বৃতঃ ।
 ব্যূহमध्ये স্থিতো রাজন্ ! পাণ্ডবান্ প্রতি ভারত ! ॥৬॥
 অলম্বুবো রথশ্রেষ্ঠঃ শ্রুতায়ুশ্চ মহারথঃ ।
 পৃষ্ঠতঃ সৰ্ব্বসৈন্যানাং স্থিতো ব্যূহস্য দংশিতো ॥৭॥
 এবঞ্চ তত্তদা ব্যূহং কৃষ্টা ভারত ! তাবকাঃ ।
 সম্রাটঃ সমদৃশ্যন্ত প্রতপন্ত ইবাগ্নয়ঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! । দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥৪॥
 অবস্থিতি । আবস্ত্যো অবস্থিতিদেশীয়ো বিন্দাহবিন্দো ॥৫॥
 দুর্যোধন ইতি । ত্রিগৰ্ভৈঃ ত্রিগৰ্ভদেশীয়েঃ অশ্বখাদিভিঃ ॥৬॥
 অলম্বু ইতি । অলম্বুবো রাক্ষসঃ, শ্রুতায়ুঃ শ্রুতায়ুঃ ॥৭॥
 এবমিতি । পূৰ্ব্বং ব্যূহবস্ত ক্রীবে প্রয়োগান্যপি ভবেতি । সম্রাটঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥৮॥

ভরতনন্দন । কৃপ, কৃতবর্মা, মহারথ শৈব্য, শকুনি, জয়দ্রথ ও কাশ্যপদেশীয়
 স্তম্ভক্ৰিণ—ইহারা সকলে ভীষ্ম ও আপনার পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া সমস্ত
 সৈন্তের অগ্রে ব্যূহের সম্মুখভাগে রহিলেন ॥২—৩॥

মাননীয় রাজা ! যুদ্ধসজ্জার সজ্জিত দ্রোণ, ভূরিশ্রবা, শল্য ও ভগদত্ত—ইহারা
 ব্যূহের দক্ষিণ পক্ষ আশ্রয় করিয়া থাকিলেন ॥৪॥

অশ্বখামা, সোমদত্ত এবং অবস্থিতিদেশীয় মহারথ বিন্দ ও অম্বুবিন্দ—ইহারা বিশাল
 সৈন্তের সহিত ব্যূহের বামপক্ষ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন মহারাজ রাজা ! দুর্যোধন ত্রিগৰ্ভদেশীয় বোদ্ধগণে পরিবেষ্টিত
 হইয়া পাণ্ডবগণের প্রতিপক্ষে ব্যূহের মধ্যস্থানে অবস্থান করিতে থাকিলেন ॥৬॥

আর রথশ্রেষ্ঠ অলম্বু ও মহারথ শ্রুতায়ু—ইহারা যুদ্ধসজ্জার সজ্জিত হইয়া
 সমস্ত সৈন্তের ব্যূহের পশ্চাত্তাগে রহিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন । তৎকালে এইভাবে ব্যূহ রচনা করিয়া আপনার পক্ষের
 বোদ্ধারা যুদ্ধসজ্জার সজ্জিত হইয়া সস্তাপকারী অগ্নির স্থায় রহিলেন দেখা
 গেল ॥৮॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ মাদ্রীপুত্রাবুভাবপি ।
 অগ্রতঃ সৰ্ব্বসৈন্তানাম্ স্থিতা ব্যুহস্য দংশিতাঃ ॥৯॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নো বিরাটশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।
 স্থিতাঃ সৈন্তেন মহতা পরানীকবিনাশনাঃ ॥১০॥
 শিখণ্ডী বিজয়শ্চৈব রাজসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 চেকিতানো মহাবাহুঃ কুন্তিভোজশ্চ বীর্যবান্ ॥১১॥
 স্থিতা রণে মহারাজ ! মহত্যা সেনয়া বৃতাঃ ।
 অভিমন্যুর্মহেশ্বাসো দ্রুপদশ্চ মহাবলঃ ॥১২॥
 যুয়ুধানো মহেশ্বাসো যুধামন্যুশ্চ বীর্যবান্ ।
 কেকয়া ভ্রাতরশ্চৈব স্থিতা যুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম)
 এবং তেহপি মহাব্যুহং প্রতিব্যুহ স্তুর্জয়ম্ ।
 পাণ্ডবাঃ সমরে শূরাঃ স্থিতা যুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দংশিতাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ । ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

ধৃষ্টেতি । পরানীকবিনাশনা বিপক্ষসৈন্তসংসকরাঃ ॥১০॥

শিখণ্ডীতি । বিজয়োহর্জুনঃ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ । যুয়ুধানঃ সাত্যকীভরঃ ॥১১—১৩॥

এবমিতি । প্রতিব্যুহ প্রতিব্যুহভাবেন বিধায় । দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥১৪॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির, পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন এবং মাদ্রীপুত্র নকুল ও সহদেব—ইহারা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া ব্যুহের সমস্ত সৈন্তের অগ্রে থাকিলেন ॥৯॥

এবং শত্রুসৈন্যবিনাশক ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট ও মহারথ সাত্যকি—ইহারাও বিশাল সৈন্তের সহিত ব্যুহের সম্মুখে রহিলেন ॥১০॥

আর, মহারাজ ! শিখণ্ডী, অর্জুন, রাজস ঘটোৎকচ, মহাবাহু চেকিতান ও বলবান্ কুন্তিভোজ—ইহারা বিশাল সৈন্তে বেষ্টিত হইয়া যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন । ক্রমে মহাধনুর্ধর অভিমন্যু, মহাবল দ্রুপদ, বিশিষ্ট ধনুর্ধোজা যুয়ুধান, বলবান্ যুধামন্যু ও কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা—ইহারাও যুদ্ধ সজ্জায় সজ্জিত হইয়া রহিলেন ॥১১—১৩॥

এইভাবে সেই বীর পাণ্ডবেরাও কৌরবব্যুহের প্রতিপক্ষে মহাব্যুহ রচনা করিয়া যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া যুদ্ধের জন্য অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

তাবকাস্ত্ৰ রণে যন্তাঃ সহসেনা নরাধিপাঃ ।
 অভ্যুদযষু রণে পার্থান্ ভীষ্মং কৃতাশ্রতো নৃপ ! ॥১৫॥
 তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! ভীমসেনপুরোগমাঃ ।
 ভীষ্মং সমভ্যযুঃ সৰ্বে সংগ্রামে বিজয়েষিণঃ ॥১৬॥
 ক্ষেপ্ণাঃ কিলকিলাশ্বদান্ ক্রকচান্ গোবিষাণিকাঃ ।
 ভেরীমুদঙ্গপণবান্ নাদয়ন্তুশ্চ পুঙ্কলান্ ॥১৭॥
 পাণ্ডবা অভ্যবৰ্ত্তন্ত নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ।
 ভেরীমুদঙ্গশঙ্খানাং দুন্দুভীনাঞ্চ নিশ্বনৈঃ ॥১৮॥
 উৎকৃষ্টসিংহনাদৈশ্চ বল্লিতৈশ্চ পৃথগ্ বিধৈঃ ।
 বয়ং প্রতিনদন্তুস্তানগচ্ছাম হুৱাশ্বিতাঃ ॥১৯॥
 সহসৈবাভিসংক্রুদ্ধাস্তদাসীতু মূলং মহৎ ।

ততোহন্যোন্ম্যং প্রধাবন্তুঃ সম্প্রহারং প্রচক্ৰিরে ॥২০॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তাবকা ইতি । যন্তা যত্নবন্তঃ সন্তঃ, সেনয়া সংহতি সহসেনাঃ ॥১৫॥

অভ্যুদযঃ পাণ্ডবপক্ষাঃ । সমভ্যযুঃ অভ্যগচ্ছন ॥১৬॥

ক্ষেপ্ণা ইতি । ক্ষেপ্ণাঃ সিংহনাদান্ । ক্রকচান্ বাহুবিশেষান্ । পুঙ্কলান্ বহন্ । নদন্তুঃ কুরূকঃ । বল্লিতন্তাণ্ডবৈঃ । তান্ পাণ্ডবান্ । তুমুলং মহচ্চ যুদ্ধমিতি শেষঃ ॥১৭—২০॥

রাজা । ক্রমে আপনার পক্ষের রাজারা যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া সৈন্য লইয়া ভীষ্মকে অগ্রবর্তী করিয়া পাণ্ডবগণের অভিযুখে চলিলেন ॥১৫॥

রাজা । যুদ্ধে জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা সবলেও সেইরূপই ভীমসেনাকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

সিংহনাদ ও কিলকিলশব্দ করিতে করিতে এবং বহুসংখ্যক ক্রকচ, গোবিষাণিকা, ভেরী, মুদঙ্গ ও পণব বাজাইতে বাজাইতে আর মুখে ভয়ঙ্কর গর্জন করিতে করিতে পাণ্ডবেরা আসিতে লাগিলেন । ক্রমে আমরাও হুৱাশ্বিত ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভেরী, মুদঙ্গ, শঙ্খ ও দুন্দুভির শব্দে এবং উৎকৃষ্ট সিংহনাদ ও নানাবিধ তাণ্ডবনৃত্যে তাঁহাদের প্রভুত্বের দিতে থাকিয়া তাঁহাদের প্রতি ধাবিত হইলাম । তখন তুমুল মহাযুদ্ধ লাগিয়া গেল, ক্রমে যোদ্ধারা পরস্পর ধাবিত হইয়া প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১৭—২০॥

(১৬) ...ভীষ্ম বোদ্ধুমভীপস্বঃ—বা বা নি । (১৭) ক্ষেপ্ণাঃ কিলকিলশব্দাঃ...নাদয়ন্তুশ্চ হুৱান্—বা, ক্ষেপ্ণাঃ কিলকিলাঃ শব্দান্...নাদয়ন্তুশ্চ পুঙ্কলান্—বা নি । (১৮) উৎকৃষ্টসিংহনাদৈশ্চ—নি বা ।

ততঃ শব্দেন মহতা প্রচকম্পে বমুন্ধরা ।
 পক্ষিণশ্চ মহাঘোরং ব্যাহরন্তো বিবভ্রমুঃ ॥২১॥
 সপ্রভশ্চোদিতঃ সূর্য্যো নিপ্রভঃ সমপদ্মত ।
 ববুশ্চ বাতাস্তমুলাঃ শংসস্তস্তমূলং ভয়ম্ ॥২২॥
 ঘোরাশ্চ ঘোরনিহ্নাদাঃ শিবাস্তত্র ববাশিরে ।
 বেদয়ন্ত্যে মহারাজ ! মহর্ষৈশসমাগতম্ ॥২৩॥
 দিশঃ প্রহলিতা রাজন্ । পাংশুবর্ষং পপাত চ ।
 রুধিরেণ সমুগ্নিশ্রমহিবর্ষং তথৈব চ ॥২৪॥
 রুদতাং বাহনানাঞ্চ নেত্রেভ্যঃ প্রাপতজ্জলম্ ।
 স্তম্ভবুশ্চ শকুনুজ্ঞং প্রধ্যায়ন্তো বিশাংপতে । ॥২৫॥
 অন্তর্হিতা মহানাদাঃ শ্রয়ন্তে ভরতর্ষভ । ।
 রক্ষসাং পুরুষাদানাম্ নদতাং ভৈরবান্ রবান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । ব্যাহরন্তো রবন্তঃ, বিবভ্রমুঃ গগনে বিচক্ৰে ॥২১॥
 সপ্রভ ইতি । সমপদ্মত সমজারত । শংসন্তঃ স্তম্ভবুশ্চ ॥২২॥
 ঘোরা ইতি । শিবাঃ শৃগালাঃ, ববাশিরে রক্ষসুঃ । মহর্ষৈশসং মহামারীন্ ॥২৩॥
 দিশ ইতি । প্রহলিতা নদা ইব লোহিতা জাতা ইত্যর্থঃ, পাংশুবর্ষং ধূলিস্রুটিঃ ॥২৪॥
 রুদতামিতি । বাহনানাং হস্তাধারীনাং । শকুণিষ্ঠা । প্রধ্যায়ন্তঃ কিমপি চিন্তয়ন্তঃ ॥২৫॥

তাহার পর বিশাল শব্দে পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল এবং পক্ষী সকল মহাভীষণ রব করতঃ আকাশে বিচরণ করিতে থাকিল ॥২১॥

উজ্জ্বলরূপে উদিত সূর্য্য নিপ্রভ হইয়া উঠিল এবং মহাভয়ের সূচনা করতঃ ভূমূল বায়ু বহিতে লাগিল ॥২২॥

মহারাজ ! ভয়ঙ্করমূর্ত্তি ও ভয়ঙ্করনারী শৃগালগণ, উপস্থিত মহামারীর সূচনা করিতে থাকিয়া রব করিতে থাকিল ॥২৩॥

রাজা । দিক্ সকল জ্বলিতে লাগিল এবং ধূলিস্রুটি ও রক্তমিশ্রিত অগ্নিস্রুটি হইতে থাকিল ॥২৪॥

নরনাথ । হস্তী ও অন্যান্যপ্রভৃতি বাহনগুলি রোদন করিতে থাকায় সেগুলির নয়ন হইতে জল পড়িতে লাগিল এবং সেগুলি কোন বিষয় যেন চিন্তা করিতে থাকিয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে থাকিল ॥২৫॥

সংপতন্তুশ্চ দৃশ্যন্তে গোমায়ুবলবায়সাঃ ।

স্থানশ্চ বিবিধৈর্নাদৈর্ভষন্তুস্তত্র মারিষ ! ॥২৭॥

কলিতাশ্চ মহোক্ষা বৈ সমাহত্য দিবাকরম্ ।

নিপেতুঃ সহসা ভূমৌ বেদয়ন্ত্যো মহন্তয়ম্ ॥২৮॥

মহাস্ত্যনীকানি মহাসমুচ্চুয়ে ততন্ত্যোঃ পাণ্ডবধার্ত্তরাষ্ট্রয়োঃ ।

চকম্পিরে শঙ্খমুদঙ্গনিশ্বনৈঃ প্রকম্পিতানীব বনানি বায়ুনা ॥২৯॥

নরেন্দ্রনাগাংশসমকুলানামভ্যায়তীনামশিবে মুহূর্ত্তে ।

বভূব ঘোষন্তমূলশ্চমূনাং বাতোদ্ধুতানামিব সাগরাণাম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে উপাতদর্শনে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ *

ভারতকৌমুদী

অন্তরিত্তি । অন্তর্হিতা অদৃশ্যোপস্তিহানাঃ । পুঙ্খানুপুঙ্খং নরমাংসভোজিনাম্ ॥২৬॥

সমিতি । গোমায়বঃ শৃগালাঃ, বলবায়সা বলবন্তঃ কাকাঃ । শবন্তঃ শঙ্খায়মানাঃ ॥২৭॥

কলিতা ইতি । বেদয়ন্ত্যঃ সূচয়ন্তঃ ॥২৮॥

মহাস্ত্যতি । অনীকানি সৈন্যানি, মহাসমুচ্চুয়ে মহায়ুদ্ধে ॥২৯॥

নরেন্দ্রেতি । অভ্যায়তীনাভিমুখমগচ্ছতীনাম্, অশিবে অমলকরে ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগ্মিশট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ওত ইতি ১১—২৬। বলবায়সা বলোদগ্ৰাঃ কাকাঃ ॥২৭—২৮। মহাসমুচ্চুয়ে মহতি যুদ্ধে । “যুদ্ধে সমুচ্চুয়ঃ পুমান্” ইতি মেদিনী ॥২৯। অভ্যায়তীনাভিমুখমগচ্ছতীনাম্ ॥৩০।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । নরমাংসভোজী ও ভয়ঙ্কররবকারী অদৃশ্য রাক্ষসগণের বিশাল শঙ্ক, শুনা যাইতে লাগিল ॥২৬॥

মাননীয় রাজা । শৃগাল ও বলবান কাকগুলিকে আসিতে এবং কুকুরগুলিকে নানাবিধভাবে শব্দ করিতে দেখা গেল ॥২৭॥

উজ্জ্বল ও বিশাল উদ্গা সকল সূর্য্যমণ্ডলে আমাত করিয়া মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া হঠাৎ ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥২৮॥

ভাহার পর পাণ্ডবগণ ও ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সেই বিশাল সৈন্য মহায়ুদ্ধের উপক্রমে, বায়ুচালিত বনের দ্বায় শব্দ ও মৃদঙ্গের শব্দে কঁপিতে লাগিল ॥২৯॥

ষষ্ঠ্যবতীতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সপ্তম উবাচ ।

অভিমন্যু রথোদারঃ পিশঙ্গৈস্তুরগোতমৈঃ ।

অভিহুত্ৰাব তেজস্বী দুৰ্য্যোধনবলং মহৎ ॥১॥

বিকিরন্ শরবর্ষাপি বারিধারা ইবান্বুদঃ ।

ন শেকুঃ সমরে ক্রুদ্ধং সৌভদ্রমরিসূদনম্ ॥২॥

শত্রৌষিগং গাহমানং সেনাসাগরমক্ষয়ম্ ।

নিবারয়িতুমপ্যাজৌ হৃদীয়াঃ কুরুনন্দন ! ॥৩॥ (বিশেষকম্)

তেন যুক্তা রণে রাজন্ ! শরাঃ শত্রুনিবর্হণাঃ ।

কত্রিয়াননয়ন্ শূরান্ প্রেতরাজনিবেশনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । রথে উদারো মহান বোদ্ধেতি রথোদারো মহারথ ইত্যর্থঃ, পিশঙ্গৈঃ পিজল-
বর্গৈঃ । সৌভদ্রন্ অভিমন্যু । শত্রৌষিগং শত্রুসমূহবৃত্তন্, গাহমানং বিলোড়য়তন্ ॥১—৩॥

ভেনেতি । ভেন অভিমন্যুনা, যুক্তা নিক্টিষ্ঠা । প্রেতরাজনিবেশনং বমভবনম্ ॥৪॥

আর সেই অমঙ্গলজনক সময়ে রাজগণ, হস্তিগণ ও অশ্বগণে পরিপূর্ণ সেই সৈন্য
দুইটা পরস্পরের অভিযুখে আসিতে লাগিলে, বায়ুচালিত সমুদ্রের স্তায় সেগুলির
ভুমূল শব্দ হইতে থাকিল” ॥৩০॥

—:~:—

সপ্তম বলিলেন—“মহারথ ও তেজস্বী অভিমন্যু পিজলবর্গঘোটকচালিত রথে
আরোহণ করিয়া—মেষ যেমন জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ বাণ বর্ষণ করিতে করিতে
দুৰ্য্যোধনের বিশাল সৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন । কুরুনন্দন ! ক্রমে শত্রুসূদন
অভিমন্যু ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনের শত্রুসমূহযুক্ত ও অক্ষয় সেই সৈন্যসমূহকে
আলোড়ন করিতে লাগিলেন ; কিন্তু আগনার গন্ধের বোদ্ধারা তাঁহাকে যুদ্ধে
নিবারণ করিতেও পারিলেন না ॥১—৩॥

রাজা ! যুদ্ধে অভিমন্যুকর্তৃক নিক্টিষ্ঠ শত্রুনাশক বাণ সকল বাইরা বীর কত্রিয়-
গণকে বমভবনে প্রেরণ করিতে লাগিল ॥৪॥

(২)....ন শেকুঃ সমরে বোদ্ধু—পি ।

যমদণ্ডোপমান্ ঘোরান্ জ্বলিতাশীবিষোপমান্ ।
 সৌভদ্রঃ সমরে ক্রুদ্ধঃ প্রেষয়ামাস সায়কান্ ॥৫॥
 সরথান্ রথিনস্তূর্ণং হয়াংশৈশ্চব সমাদিনঃ ।
 গজারোহাংশ্চ সগজান্ দারয়ামাস ফাঙ্কনিঃ ॥৬॥
 তস্ম তৎ কুর্বতঃ কৰ্ম্ম মহৎ সংখ্যে মহীভূতঃ ।
 পূজয়াঞ্চক্রিরে হৃষ্টাঃ প্রশংসন্ত্শ্চ ফাঙ্কনিম্ ॥৭॥
 তান্বনীকানি সৌভদ্রো দ্রাবয়ামাস ভারত ! ।
 তুলরাশীনিবাকাশে মারুতঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥৮॥
 তেন বিদ্রাব্যমাণানি তব সৈন্যানি ভারত ! ।
 দ্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত পক্ষে ময়া ইব দ্বিপাঃ ॥৯॥
 বিদ্রাব্য সৰ্ব্বসৈন্যানি তাবকানি নরোত্তম ! ।
 অভিমন্যুঃ স্থিতো রাজন্ ! বিধুমোহগ্নিরিব জ্বলন্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যমেতি । অনিতাশীবিষোপমান্ উজ্জ্বলসর্পসদৃশান্ । সায়কান্ বাণান্ ॥৫॥
 সরথানিতি । হযান্ অশ্বান্, সমাদিন আরোহিসহিতান্ । ফাঙ্কনিরভিমহাঃ ॥৬॥
 তস্মেতি । পূজয়াঞ্চক্রিরে গৌরবাস্পদীচক্রঃ । ফাঙ্কনিমভিমহ্যম্ ॥৭॥
 তানীতি । দ্রাবয়ামাস মর্দয়ামাস চালয়ামাস চ । মারুতো বায়ুঃ ॥৮॥
 তেনেতি । দ্রাতারং রক্ষকম্, নাধ্যগচ্ছন্ত নাগভন্ত । দ্বিপা হস্তিনঃ ॥৯॥

অভিমন্যু ক্রুদ্ধ হইয়া যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর এবং সর্পের ন্যায় উজ্জ্বল বাণসমূহ
 নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥৫॥

অর্জুননন্দন অভিমন্যু ক্রমে সহরই রথের সহিত রথিগণ এবং আরোহীর সহিত
 অশ্বসমূহ ও হস্তিসমূহকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

যুদ্ধে অভিমন্যু যখন সেই গুরুতর কার্য্য করিতেছিলেন, তখন রাজারা আনন্দিত
 হইয়া তাঁহার গৌরব ও প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন । বায়ু যেমন আকাশে সকল দিকে তুলরাশি সঞ্চালিত করে,
 অভিমন্যুও তেমন আপনার সৈন্যগণকে মর্দনপূর্ব্বক সকল দিকে সঞ্চালিত
 করিলেন ॥৮॥

ভরতনন্দন ! অভিমন্যু আপনার সৈন্যগণকে মর্দন করিতে থাকিলে, কর্দমমগ্ন
 হস্তিগণের ন্যায় তাহারা রক্ষক পাইল না ॥৯॥

ন চৈনং তাবকা রাজন্ । বিবেহুরগ্নিযাভিনম্ ।
 প্রদীপ্তং পাবকং যযৎ পতঙ্গাঃ কালচোদিতাঃ ॥১১॥
 প্রহরন্ সর্বশক্রভ্যঃ পাণ্ডবানাম্ মহারথঃ ।
 অদৃশ্যত মহেষাসঃ সবজ্জ ইব বাসবঃ ॥১২॥
 হেমপৃষ্ঠং ধনুশ্চাস্ত দদৃশে বিচরদ্দিশঃ ।
 তোয়দেষু যথা রাজন্ । রাজমানা শতহুদা ॥১৩॥
 শরাশ্চ নিশিতাঃ শীতা নিশ্চরন্তি স্ম সংযুগে ।
 বনাং ফুল্লজ্জমাদ্রাজন্ । ভ্রমরাণামিব ব্রজাঃ ॥১৪॥
 তথৈব চরতস্তস্মৈ সৌভদ্রস্ম মহাত্মনঃ ।
 রথেন কাঞ্চনাস্তেন দদৃশুর্নাস্তুরং জনাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞাব্যোতি । তাবকানি অগ্নীমানি । বিধুমো ধূমশৃঙ্গঃ ॥১০॥
 নেতি । প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ । কালচোদিতা দৈবপ্রেরিতাঃ ॥১১॥
 প্রহরন্তি । মহেষাসো মহাধনুর্ধরোহতিমহ্যঃ, বাসব ইন্দ্রঃ ॥১২॥
 হেমেন্তি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । তোয়দেষু যেষেব, শতহুদা বিদ্যাং ॥১৩॥
 শরা ইতি । শীতাঃ স্বর্ণখচিতবাণ শীতবর্ণাঃ । ফুল্লজ্জমাদিত্যেন হেমপৃষ্ঠধরঃ নাদৃশ্য
 হৃদিতম্ ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা । অভিমন্যু আপনার সমস্ত সৈন্য মর্দন করিয়া ধূমশূল অগ্নির
 ছায় সতেজে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১০॥

রাজা । দৈবপ্রেরিত পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন প্রজ্বলিত অগ্নি সঙ্ঘ করিতে
 পারে না, সেইরূপ আপনার সৈন্যেরা শত্রুঘাতী অভিমন্যুকে সঙ্ঘ করিতে
 পারিল না ॥১১॥

পাণ্ডবপক্ষের মহারথ ও মহাধনুর্ধর অভিমন্যু সমস্ত শত্রুর উপরে প্রহার করিয়া
 বজ্রধারী ইন্দ্রের ছায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥১২॥

এবং রাজা । অভিমন্যুর স্বর্ণখচিত ধনুখানা সকল দিকে চলিতে লাগিলে, যেখের
 উপরে শোভমানা বিদ্যাভের ছায় সেখানাকে দেখা গেল ॥১৩॥

রাজা । যে বনে প্রায়ুটিত পুষ্প বৃক্ষ থাকে, সেই বন হইতে জ্বরগণ যেমন
 নির্গত হয়, সেইরূপ স্বর্ণখচিত অভিমন্যুর ধনু হইতে স্ত্রীকৃত ও শীতবর্ণ বাণ সকল
 নির্গত হইতেছিল ॥১৪॥

অভিমন্যু যখন সুবর্ণখচিত রথে সেইভাবে বিচরণ করিতেছিলেন, তখন তত্রত্য লোকেরা
 তাঁহাকে প্রহার করিবার অবসর দেখিতে পায় নাই ॥১৫॥

মোহয়িত্বা কৃপং দ্রোণং দ্রৌণিঞ্চ সবৃহদ্বলম্ ।
 সৈন্ধবঞ্চ মহেষ্টাসো ব্যচরন্নঘু স্তূৰ্ণ চ ॥১৬॥
 যশসীকৃতমেবাস্ত ধনুঃ পশ্চাম ভারত । ।
 সূর্য্যমণ্ডলসঙ্কশং দহতন্তব বাহিনীম্ ॥১৭॥
 তং দৃষ্ট্বা ক্রত্বিয়াঃ শূরাঃ প্রতপন্তঃ শরাচ্চিবা ।
 দ্বিধাক্ষতনমিমং লোকং মেনিরে তস্ত কৰ্ম্মভিঃ ॥১৮॥
 তেনাদ্বিতা মহারাজ । ভারতী সা মহাচনুঃ ।
 ব্যভ্রমভ্রত তত্রৈব যোষ্মদবশাদিব ॥১৯॥
 দ্রাবয়িত্বা মহাসৈন্যং কৰ্ম্ময়িত্বা মহারথান্ ।
 নন্দয়ামাস স্তূহনো ময়ং জিত্বেব বাসবঃ ॥২০॥
 তেন বিদ্রাব্যমাণানি তব সৈন্যানি সংযুগে ।
 চক্রুর্ভার্ত্তস্বরং ঘোরং পৰ্জ্জন্তনিনদোপমম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । কাঞ্চনানেন বর্ণচিতাবয়বেন । অন্তরং প্রহারাবসরম্ ॥১৫॥
 মোহেতি । বৃহদ্বলেন সহেতি ভূম্ । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । লঘু ক্রতম্, স্তূৰ্ণ স্তূন্দরঞ্চ ॥১৬॥
 যশসীতি । অস্ত অভিমত্তোঃ । বাহিনীং সেনাম্ ॥১৭॥
 ভমিতি । যৌ কান্তনৌ অৰ্জ্জুনৌ যত্র ভূম্, অভিমত্তোরপি তত্বল্যাদ্বিভি ভাবঃ ॥১৮॥
 তেনেতি । তেনাভিমত্থনা । ভারতী ভরতবংশীয়া কৌরবপক্ষীকৌতর্থঃ ॥১৯॥
 দ্রাবেতি । দ্রাবয়িত্বা মর্দয়িত্বা । ময়ং ময়দানবম্, বাসব ইন্দ্রঃ ॥২০॥

মহাধনুর্ধর অভিমন্ত্যু—কৃপ, দ্রোণ, অশ্বখামা, বৃহদ্বল ও জয়দ্রথকে মোহিত
 করিয়া ক্রত ও স্তূন্দরভাবে বিচরণ করিতেছিলেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন । অভিমন্ত্যু যখন আগনার সৈন্য দক্ষ করিতেছিলেন, তখন আমরা
 তাঁহার যশসীকৃত ধনুখানাকে সূর্য্যমণ্ডলের স্থায় দেখিতেছিলাম ॥১৭॥

বাণের তেজে সম্ভাগকারী অভিমন্ত্যুকে দেখিয়া বীর ক্রত্বিয়েরা তাঁহার কার্য্যে এই
 জগৎটাকে অৰ্জ্জুনদয়যুক্ত বলিয়া মনে করিতেছিলেন ॥১৮॥

মহারাজ । অভিমন্ত্যুমর্দিত সেই কৌরবীয় মহাসেনা, মদমত্তা রমণীর স্থায় সেই
 সেই স্থানে ভ্রমণ করিতেছিল ॥১৯॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন ময়দানবকে জয় করিয়া বন্ধুবর্গকে আনন্দিত করিয়াছিলেন,
 সেইরূপ অভিমন্ত্যুও কৌরবীয় মহাসৈন্যকে মর্দিত এবং মহারথগণকে কল্পিত করিয়া
 বন্ধুবর্গকে আনন্দিত করিলেন ॥২০॥

তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোরং তব সৈন্যশ্চ ভারত ।।
 মারুতোদ্ধূতবেগশ্চ সাগরশ্চৈব পৰ্বণি ।
 দুৰ্য্যোধনস্তদা রাজন্ । আশ্রয়শ্চিন্মভাবত ॥২২॥
 এষ কার্ষির্মহাবাহো । দ্বিতীয় ইব ফাল্গুনঃ ।
 চমুং দ্রাবয়তে ক্রোধাদুন্মত্তো দেবচমুগিব ॥২৩॥
 তস্য চাত্মন পশ্যামি সংযুগে ভেষজং মহৎ ।
 ঋতে হ্যং রাক্ষসশ্রেষ্ঠ । সৰ্ববিদ্যাসু পারগম্ ॥২৪॥
 স গহা হুরিতং বীর । জহি সৌভদ্রমাহবে ।
 বয়ং পার্থং হনিষ্যামো ভীষ্মদ্রোণপুরোগমাঃ ॥২৫॥

. ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । পৰ্ব্বতনিনদোপমং যেষশ্চতুল্যম্ ॥২১॥
 তমিতি । মারুতোদ্ধূতবেগশ্চ বায়ুংপাদিতবেগশ্চ, পৰ্বণি পূৰ্ণিমায়ামবাস্তায় বা ।
 ঋতশৃঙ্গাপত্যমিত্যর্থানৃজিরলধুবতম্ । ষট্‌পাদোহংগং শ্লোকঃ ॥২২॥
 এষ ইতি । কৃক্সত্বাৰ্দ্ধনুগ্রাপত্যমিতি কার্ষিরভিমত্যাঃ । কাল্কনোহর্দ্ধনঃ ॥২৩॥
 তন্তেতি । ভেষজমৌষধং নিবারকমিত্যর্থঃ । ঋতে বিনা ॥২৪॥
 ন ইতি । ন স্বম্ । সৌভদ্রমভিমত্যা, আহবে যুদ্ধে । পার্থমর্দ্ধনম্ ॥২৫॥

অভিমত্যা গীড়ন করিতে লাগিলে, আপনারা সৈন্যেরা মেঘগর্জনের স্থায়
 ভয়ঙ্কর আর্তধ্বনি করিতে লাগিল ॥২১॥

ভরতনন্দন রাজা ! পূর্ণিমা বা অমাবস্যায় বায়ুসঞ্চালিত-সমুদ্রশব্দের স্থায়
 তখন আপনার সৈন্যগণের সেই ভয়ঙ্কর আর্তধ্বনি শুনিয়া দুৰ্য্যোধন অলম্বুকে
 বলিলেন—॥২২॥

‘মহাবাহু ! পূর্বকালে বৃত্রাসুর যেমন দেবসৈন্য গীড়ন করিয়াছিল, সেইরূপ
 এই অভিমত্যা দ্বিতীয় অর্দ্ধনের স্থায় ক্রোধে আমাদের সৈন্য গীড়ন
 করিতেছে ॥২৩॥

রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ! অথচ সর্ববিদ্যাপারদর্শী আপনি ব্যতীত যুদ্ধে তাহার অন্য
 মৌষধ আমি দেখিতেছি না ॥২৪॥

অভাব বীর ! আপনি সহর যাইয়া যুদ্ধে অভিমত্যা কে বধ করুন ; আর
 এদিকে আমরা ভীষ্ম ও দ্রোণকে অগ্রবর্তী করিয়া অর্দ্ধনকে বধ করিব’ ॥২৫॥

স এবমুক্তো বলবান্ রাক্ষসেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।
 প্রযযৌ সমরে তূর্ণং তব পুত্রস্য শাসনাৎ ।
 নদমানো মহানাদং প্রাবৃষীব বলাহকঃ ॥২৬॥
 তস্য শকেন মহতা পাণ্ডবানাং বলং মহৎ ।
 প্রাচলৎ সৰ্ব্বতো রাজন্ ! বাতোদ্ধূত ইবার্ণবঃ ॥২৭॥
 বহবশ্চ মহারাজ ! তস্য নাদেন ভীষিতাঃ ।
 প্রিয়ান্ প্রাণান্ পরিত্যজ্য নিপেতুৰ্ধৰণীতলে ॥২৮॥
 কার্ষ্মিণ্যপি মুদা যুক্তঃ প্রগৃহ্য সশরং ধনুঃ ।
 নৃত্যম্ৰিব রথোপস্থে তদ্রক্ষঃ সমুপাদ্রবৎ ॥২৯॥
 ততঃ স রাক্ষসঃ ক্রুদ্ধঃ সংপ্রাপ্যৈব্যার্জুনিং রণে ।
 নাতিদূরে স্থিতস্তস্য জাবয়ামাস বৈ চমুং ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শাসনাদদেশাৎ । নদমানঃ কূৰ্জন্, প্রাবৃষি বর্ষাস্ত । বটপাদোহঙ্ক
 রোকঃ ॥২৬॥

ভক্তেতি । বলং সৈন্তম্ । প্রাচলৎ প্রাকম্পত । বাতোদ্ধূতো বায়ুঘেলিতঃ ॥২৭॥

বহব ইতি । বহবঃ পাণ্ডবসৈন্তাশ্চ । ভীষিতা ভয়াং প্রাপিতাঃ ॥২৮॥

কার্ষ্মিরিতি । কার্ষ্মিরভিমুখ্যঃ, মুদা যুক্তো বীরবৈরিলাভাৎ । রক্ষো রাক্ষসম্ ॥২৯॥

তত ইতি । আৰ্জুনিমতিমদ্বয়ম্ । চমুং পাণ্ডবসেনাম্ ॥৩০॥

দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, বলবান্ ও প্রতাপশালী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলশুব বর্ষাকালে
 মেঘের স্তায় মহাগর্জনে করিতে করিতে আশনার পুত্রের আদেশে সশর যুদ্ধে
 গমন করিল ॥২৬॥

রাজা ! তাহার মহাগর্জনে পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য, বায়ুঘেলিত সমুদ্রের স্তায়
 সর্বতোভাবে বিচলিত হইয়া পড়িল ॥২৭॥

মহারাজ ! ক্রমে পাণ্ডবপক্ষের বহুতর সৈন্য অলশুবের গর্জনে ভীত হইয়া প্রিয়
 প্রাণ পরিত্যাগ করিয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥২৮॥

এই সময়ে অভিমুখ্যও আনন্দিত হইয়া, ধনু ও বাণ ধারণ করিয়া, রথের উপরে
 যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া সেই রাক্ষসের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

তাহার পর অলশুব যুদ্ধে অভিমুখ্যকে পাইয়াই ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহার অনতিদূরে
 থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্য নীড়ন করিতে লাগিল ॥৩০॥

(৩০)...নাতিদূরে স্থিতঃ তত—বা না নি ।

ভীষ (২০)-৮

সা বধ্যমানা চ তথা পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ।
 প্রভূদ্যযযৌ রণে রক্ষো দেবসেনা যথা বলম্ ॥৩১॥
 বিমর্দঃ স্তমহানাসীক্তস্ত সৈন্যস্ত মারিষ ।।
 রক্ষসা ঘোররূপেণ বধ্যমানস্ত সংযুগে ॥৩২॥
 ততঃ শরসহস্রৈস্তাং পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ।
 ব্যাদ্রাবয়দ্রুগে রক্ষো দর্শয়ৎ স্বপরাক্রমম্ ॥৩৩॥
 সা বধ্যমানা চ তথা পাণ্ডবানামনীকিনী ।
 রক্ষসা ঘোররূপেণ প্রহুদ্রাব রণে ভয়াৎ ॥৩৪॥
 প্রমুখ চ রণে সেনাং পদ্মিনীং বারণো যথা ।
 ততোহভিহুদ্রাব রণে দ্রৌপদেয়ান্ মহাবলান্ ॥৩৫॥
 তে ভু ক্রুদ্ধা মহেষ্টাসা দ্রৌপদেয়াঃ প্রহারিণঃ ।
 রাক্ষসং হুত্ববুঃ সংখ্যে গ্রহাঃ পঞ্চ রবিং যথা ॥৩৬॥

সেতি । রক্ষো রাক্ষসম্ । বলং বলনামকমশ্বরম্ ॥৩১॥
 বিমর্দ ইতি । বিমর্দো যুদ্ধসংঘর্ষঃ । ভস্ত পাণ্ডবীরস্ত ॥৩২॥
 ভত ইতি । ব্যাদ্রাবয়ৎ ভগীড়য়ৎ, রক্ষো রাক্ষসোহলম্বুঘঃ ॥৩৩॥
 সেতি । অনীকিনী সেনা । প্রহুদ্রাব ক্রতমপসসার ॥৩৪॥
 শ্রেতি । প্রমুখ নিগীড । বারণো হস্তী । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ ॥৩৫॥

তখন পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সৈন্য বধ্যমান হইতে থাকিয়াও—দেবসৈন্য
 যেমন বলাসুরের দিকে ধাবিত হইয়াছিল, সেইরূপ যুদ্ধে অলম্বুষের দিকে ধাবিত
 হইল ॥৩১॥

মাননীয় রাজা । সেই সময়ে ভয়ঙ্করনূর্ত্তি অলম্বুষের সহিত যুদ্ধে বধ্যমান পাণ্ডব-
 সৈন্যের মহাসংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩২॥

তদনন্তর অলম্বুষ যুদ্ধে নিজের পরাক্রম দেখাইতে থাকিয়া বহুতর বাণদ্বারা
 পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সৈন্যকে পীড়ন করিতে থাকিল ॥৩৩॥

তখন সেই পাণ্ডবসৈন্য ভয়ঙ্কর-রাক্ষস-কর্তৃক যুদ্ধে বধ্যমান হইতে থাকিয়া ভয়ে
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৪॥

হস্তী যেমন পদ্মিনী মর্দন করে, অলম্বুষও তেমন পাণ্ডববাহিনী মর্দন করিয়া পরে
 মহাবল দ্রৌপদীপুত্রগণের দিকে ধাবিত হইল ॥৩৫॥

বীৰ্য্যবন্তিস্ততস্তৈস্ত শীড়িতো রাক্ষসোত্তমঃ ।
 যথা যুগক্ষয়ে ঘোরে চন্দ্রমাঃ পঞ্চভিগ্রহৈঃ ॥৩৭॥
 প্রতিবিক্যাস্ততো রক্ষো বিভেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সৰ্পপারশবৈস্তূর্ণমকুণ্ঠাগ্রৈর্মহাবলঃ ॥৩৮॥
 স তৈর্ভিন্নতনুত্রাণঃ শুশুভে রাক্ষসোত্তমঃ ।
 মরীচিভিরিবার্কশ্চ সংসৃতো জলদো মহান্ ॥৩৯॥
 বিষকৈঃ স শরৈশ্চাপি তপনীয়পরিচ্ছেদৈঃ ।
 আৰ্য্যশৃঙ্গিবর্তো রাজন্ ! দীপ্তশৃঙ্গ ইবাচলঃ ॥৪০॥
 ততস্তে ভ্রাতরঃ পঞ্চ রাক্ষসেন্দ্রং মহাহবে ।
 বিব্যধুর্নিশিতৈর্বাণৈস্তপনীয়বিভূষিতৈঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । প্রহারিণো যোদ্ধারঃ । হুত্রবর্দধাবুঃ, সংখ্যে সময়ব্রতনে ॥৩৮॥
 বীৰ্য্যতি । তৈর্দ্রৌপদ্যৈঃ । যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে ॥৩৭॥
 প্রতিভি । প্রতিবিক্যা যুধিষ্টিরাদ্রৌপত্যাং জাতঃ । সৰ্পপারশবৈঃ সৰ্পলৌহময়ৈঃ ॥৩৮॥
 স ইতি । ভিন্নতনুত্রাণো বিদৌর্গবর্ষা । সংসৃতো ঘনবিক্রঃ, জলদো মেঘঃ ॥৩৯॥
 বিষকৈরিতি । বিষকৈর্দেহনয়ৈঃ । তপনীয়পরিচ্ছেদৈঃ বহিঃস্বর্গধতিতৈঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিমত্মরিতি ॥১—১৫॥ লঘু স্তূহ চ শীঘ্রং শোভনঞ্চ যথা স্রাতথা ॥১৬—২২॥ আৰ্য-
 শৃঙ্গিমলম্বুৰ্ম্ম ॥২৩—৩৭॥ সৰ্পপারশবৈঃ সৰ্পলৌহময়ৈঃ ॥৩৮॥ সংসৃতো গ্রথিতঃ ॥৩৯—৪২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠবতীতমোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

তখন পাঁচটা গ্রহ যেমন সূর্য্যের প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ মহাধনুর্ধর ও
 যোদ্ধা দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে অলম্বুষের প্রতি ধাবিত
 হইলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর, ভয়ঙ্কর প্রলয়কালে যেমন পাঁচটা গ্রহ চন্দ্রকে পীড়ন করে, সেইরূপ
 বলবান্ দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র অলম্বুষকে পীড়ন করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর মহাবল প্রতিবিক্য স্তূতীকৃত, সম্পূর্ণ লৌহময় ও অকুণ্ঠিতমুখ বহুতর
 বাণদ্বারা অলম্বুষকে বিদৌর্গ করিলেন ॥৩৮॥

সেই বাণগুলি ঝাইয়া বর্ষ ভেদ করিয়া লাগিয়া থাকিলে, সূর্য্যকিরণবিন্দু মহামেষের
 স্রাব অলম্বুষ শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৯॥

অথবা রাজা । সূর্য্যকিরণে সমুজ্জ্বলশৃঙ্গ পর্বতের স্রাব গাত্রলগ্ন স্বর্ণধতিত সেই
 বাণগুলিদ্বারা অলম্বুষ শোভা পাইতে থাকিল ॥৪০॥

স নির্ভিন্নঃ শরৈর্বোন্নৈর্ভূজগৈঃ কোপিতৈরিব ।
 অলম্বুষো ভৃশং রাজন্ । নাগেন্দ্র ইব চুক্রুধে ॥৪২॥
 সৌহৃতিবিন্ধো মহারাজ ! যুদ্ধভ্রমথ মারিষ ! ।
 প্রবিবেশ তমো দীর্ঘং পীড়িতস্তর্মহারথৈঃ ॥৪৩॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং ক্রোধেন দ্বিগুণীকৃতঃ ।
 চিচ্ছেদ সায়কৈস্তেযাং ধ্বজাংশ্চৈব ধনুংষি চ ॥৪৪॥
 ঐকৈকং পঞ্চভির্বাণৈরাজধান্যমগ্নমিব ।
 অলম্বুষো রথোপস্থে নৃত্যমিব মহারথঃ ॥৪৫॥
 স্বরমাণঃ স্রসংরকৌ হ্রাস্তেযাং মহাঅনাম্ ।
 জঘান রাক্ষসঃ ক্রুদ্ধঃ সারথীংশ্চ মহাবলঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । তে দ্রোণদেয়াঃ । তপনীরবিশুধিতৈঃ বর্ণালকৃতৈঃ ॥৪১॥
 স ইতি । নির্ভিন্নো বিদীর্ণঃ । ভূজগৈঃ শরৈঃ । নাগেন্দ্রো হস্তিশ্রেষ্ঠঃ ॥৪২॥
 স ইতি । প্রবিবেশ প্রাপ, দীর্ঘং তমো গাঢ়মজানমিত্যর্থঃ ॥৪৩॥
 প্রতীতি । ক্রোধেন দ্বিগুণীকৃতো দ্বিগুণীকৃতক্রোধ ইতি তাৎপর্যম্ ॥৪৪॥
 ঐকৈকমিতি । পঞ্চভিরিত্যত্র বীণাবগন্তব্যম্ । অগ্নন্ দৈবদগ্নসন্ ॥৪৫॥
 স্বরেতি । স্রসংরকঃ অতীবোৎসাহিতঃ, হ্রাস্ত্ অধীন ॥৪৬॥

তাহার পর সেই পঞ্চ ভ্রাতা সুতীক্ষ্ম ও স্বর্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা মহাযুদ্ধে রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪১॥

রাজা । তখন অলম্বুষ কোপিত সর্পসমূহের স্থায় ভয়ঙ্কর বাণসমূহদ্বারা বিদীর্ণ হইয়া হস্তিশ্রেষ্ঠের স্থায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল ॥৪২॥

মাননীয় মহারাজ ! তাহার পর অলম্বুষ সেই মহারথগণকর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ ও পীড়িত হইয়া কিছুকাল গাঢ়ভাবে অচেতন হইল ॥৪৩॥

তৎপরে অলম্বুষ চৈতন্য লাভ করিয়া দ্বিগুণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা দ্রোণদীর পুত্র-গণের ধ্বজ ও ধনুগুলি ছেদন করিল ॥৪৪॥

তখনস্তর মহারথ অলম্বুষ, দৈব হস্ত্য করতই যেন এক রথের উপরে নৃত্য করিতে থাকিয়াই যেন পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহারের প্রত্যেককে আঘাত করিল ॥৪৫॥

তাহার পর মহাবল অলম্বুষ ক্রুদ্ধ, ঘরাঘিত ও অত্যন্ত উৎসাহিত হইয়া সেই মহাঅনামের অশ্ব ও সারথীগণকে বধ করিল ॥৪৬॥

বিভেদ চ হুসংরকঃ পুনর্নৈশ্চনান্ হুসংশিতৈঃ ।
 শরৈর্বহুবিধাকারৈঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৭॥
 বিরথাংশ্চ মহেষাসান্ কৃষ্ণা তত্র স রাক্ষসঃ ।
 অভিহৃদ্রাব বেগেন হস্তকামো নিশাচরঃ ॥৪৮॥
 তানর্দিতান্ রণে তেন রাক্ষসেন ছুরাশ্রনা ।
 দৃষ্টার্জুনসুতঃ সংখ্যে রাক্ষসং সমুপাদ্রবৎ ॥৪৯॥
 তয়োঃ সমভবদ্যুদ্ধং বৃত্রবাসবয়োরিব ।
 দদৃশুস্তাবকাঃ সর্ব্বৈ পাণ্ডবাশ্চ মহারথাঃ ॥৫০॥
 তৌ সমেতৌ মহাযুদ্ধে ক্রোধদীপ্তৌ পরস্পরম্ ।
 মহাবলৌ মহারাজ । ক্রোধসংরক্তলোচনৌ ।
 পরস্পরমবেক্ষেতাং কালানলসমৌ যুধি ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

বিভেদেতি । বিভেদ বিহারমায়াম । হুসংশিতৈঃ অতীবতীক্ৰীকৃতৈঃ ॥৪৭॥
 বিরথানিতি । মহেষাসান্ মহাধর্ম্মরান্ দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রান্ । অভিহৃদ্রাব তানভিন্নধাব ॥৪৮॥
 তানিতি । অর্দিতান্ পীড়িতান্ । অর্জুনসুতঃ অভিমুখ্যঃ ॥৪৯॥
 তয়োরিতি । বৃত্রবাসবয়োবৃত্রাসুরেজয়োঃ । তাবকাশংপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥৫০॥
 ভাবিতি । সমেতৌ মিলিতৌ, ক্রোধেন দীপ্তৌ অলিতহৃদয়ো । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৫১॥

ক্রমে অভিষয় ক্রুদ্ধ হইয়া সুতীক্ৰীকৃত ও বহুবিধাকৃতি শত শত ও সহস্র সহস্র
 বাণদ্বারা পুনরায় উহাদিগকে বিদীর্ণ করিল ॥৪৭॥

সেই নিশাচর রাক্ষস মহাধর্ম্মর দ্রৌপদীর পুত্রগণকে রথবিহীন করিয়া তাঁহা-
 দিগকে বধ করিবার জন্য বেগে ধাবিত হইল ॥৪৮॥

সেই ছুরায়া রাক্ষসকর্তৃক তাঁহাদিগকে যুদ্ধে নিপীড়িত দেখিয়া অভিমুখ্য যুদ্ধে সেই
 রাক্ষসের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

ক্রমে ইন্দ্র ও বৃত্রাসুরের দ্বায় তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল । তখন
 আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের মহারথ যোদ্ধারা সকলে তাহা দেখিতে
 লাগিলেন ॥৫০॥

মহারাজ । মহাযুদ্ধে সম্মিলিত, পরস্পর ক্রোধজ্বলিতচিত্ত, মহাবল, ক্রোধে
 আরক্তনয়ন ও প্রলয়কালের অগ্নির দ্বায় ভীষণ সেই বীরেরা দুই জন পরস্পর দৃষ্টিপাত
 করিতে থাকিলেন ॥৫১॥

তয়োঃ সমাগমো ঘোরো বভূব কটুকোদয়ঃ ।

যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে শক্রশস্বরয়োঃ পুরা ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে অলম্বুষাভিমন্যুসমাগমে

যগ্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আৰ্জ্জুনিং সমরে শূরং বিনিম্বস্তং মহারথান্ ।

অলম্বুষঃ কথং যুদ্ধে প্রত্যযুধ্যত সঞ্জয় ! ॥১॥

আৰ্য্যশৃঙ্গিঃ কথংৈব সৌভদ্রঃ পরবীরহা ।

তন্মমাচক্ষু তদ্বেন যথা বৃত্তং স্য সংযুগে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভরোহিতি । কটুকো নিষ্ঠুরতয়া বিরক্তিকর উদয় আবির্ভাবো যন্ত সঃ ।

শবরোহিস্থরঃ ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে যগ্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

আৰ্জ্জুনিমিতি । আৰ্জ্জুনিমভিমন্যু । কথং কীদৃশম্ ॥১॥

আৰ্য্যোতি । আৰ্য্যশৃঙ্গিমলম্বুষম্, কথং কীদৃশম্ । তদ্বেন যথার্থোহন, বৃত্তং জাতম্ ॥২॥

পূর্বকালে দেবাস্থরযুদ্ধের সময়ে ইন্দ্র ও শশ্বরাস্থরের যেমন সন্মেলন হইয়াছিল, সেইরূপ অভিমন্যু ও অলম্বুষের ভীষণ ও নিষ্ঠুর সন্মেলন হইল ॥৫২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । বীর অভিমন্যু যুদ্ধে আমার পক্ষের মহারথ-গণকে বধ করিতে লাগিলে, অলম্বুষ সমরাজনে কিপ্রকার প্রতিযুদ্ধ করিয়াছিল ? ॥১॥

* ‘...একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বা, ‘...শততমোহধ্যায়ঃ’—হা নি । (২)...যাবদ্রথ-
ন—পি বা ।

ধনঞ্জয়শ্চ কিং চক্রে মম সৈন্যেষু সংযুগে ।
 ভীমো বা রথিনাং শ্রেষ্ঠো রাক্ষসো বা ঘটোৎকচঃ ॥৩॥
 নকুলঃ সহদেবো বা সাত্যকির্বা মহারথঃ ।
 এতদাচক্ষু মে সত্যং কুশলো হসি সঞ্জয় ! ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 সঞ্জয় উবাচ ।
 হস্ত তেহং প্রবক্ষ্যামি সংগ্রামং লোমহর্ষণম্ ।
 যথাভূদ্রাক্ষসেন্দ্রশ্চ সৌভদ্রশ্চ চ মারিষ ! ॥৫॥
 অর্জুনশ্চ যথা চক্রে ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ রণে চক্রুঃ পরাক্রমম্ ॥৬॥
 তথৈব তাবকাঃ সর্বৈ ভীষ্মদ্রোণপুত্রঃসরাঃ ।
 অস্থতানি বিচিত্রাণি চক্রুঃ কৰ্ম্মাণ্যভীতবৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ধনঞ্জয় ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । কুশলো যুদ্ধবৃত্তান্তকথননিপুণঃ ॥৩—৪॥
 হস্তেতি । হস্তপ্রদো হর্ষে । হর্ষচ যুদ্ধবৃত্তান্তকথনমাত্রে । সৌভদ্রশ্চাভিমত্যোঃ ॥৫॥
 অর্জুন ইতি । চক্রুঃ ভীমসেননকুলসহদেবাঃ ॥৬॥
 ভবেতি । বিচিত্রাণি নানাবিধানি । অভীতবদিত্যনেন ভয়মপি হৃতিতম্ ॥৭॥

বিপক্ষবীরহস্তা অভিমন্যুই বা অলম্বুষের সহিত কীদৃশ যুদ্ধ করিল এবং যুদ্ধে
 অগ্ৰাণ্ড বাহা ঘটয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট যথার্থরূপে বল ॥২॥

যুদ্ধে আমার সৈন্যগণের উপরে অর্জুন, রথিশ্রেষ্ঠ ভীম, রাক্ষস ঘটোৎকচ, নকুল,
 সহদেব, কিংবা মহারথ সাত্যকি কি করিয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট সত্য বল ।
 কেন না, সঞ্জয় ! তুমি যুদ্ধবৃত্তান্ত বলিতে বড়ই নিপুণ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মাননীয় রাজা ! অলম্বুষ ও অভিমন্যুর যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল,
 আমি আপনার নিকট সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধের বৃত্তান্ত বলিব ॥৫॥

আর অর্জুন যেরূপ করিয়াছিলেন এবং ভীম, নকুল ও সহদেব যুদ্ধে যেরূপ
 পরাক্রম দেখাইয়াছিলেন, তাহাও বলিব ॥৬॥

এবং ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে নির্ভয়ের স্তায় যে
 সকল অস্থত ও নানাপ্রকার কার্য্য করিয়াছিলেন, সে সকলও বলিব ॥৭॥

অলম্বুষ্ট সমরে অভিমন্যুং মহাবলম্ ।
 বিনষ্ট স্তমহানাদং তর্কয়িত্বা মুহুমুহুঃ ॥৮॥
 অভিহুত্বাব বেগেন তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ।
 অভিমন্যুশ্চ বেগেন সিংহবহ্নিনদন্ মুহুঃ ॥৯॥
 আৰ্য্যশৃঙ্গিং মহেঘাসং পিতুরত্যস্তবৈরিণম্ ।
 ততঃ সমীয়তুঃ সংখ্যে তুরিতৌ নররাক্ষসৌ ॥১০॥
 রথাভ্যাং রথিনাং ত্রৈষ্ঠৌ যথা বৈ দেবদানবৌ ।
 মায়াবী রাক্ষসশ্রেষ্ঠৌ দিব্যাত্তজ্জশ্চ ফাল্গুনিঃ ॥১১॥ (কলাপকম্)
 ততঃ কার্ষ্মির্মহারাজ ! নিশিতৈঃ সায়কৈজ্জিভিঃ ।
 আৰ্য্যশৃঙ্গিং রণে বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥১২॥
 অলম্বুষোহপি সংক্রুদ্ধঃ কার্ষ্মিঃ নবভিরাশুগৈঃ ।
 হৃদি বিব্যাধ বেগেন তৌত্রৈরিব মহাঘ্ৰিপম্ ॥১৩॥
 ততঃ শরসহস্রেন ক্ৰিপ্ৰকারী নিশাচরঃ ।
 অর্জুনস্ত স্ততং সংখ্যে পীড়য়ামাস ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অলম্বুষ ইতি । বিনষ্ট বিধায় । অভিমন্যুশ্চ অভিহুত্বাবেত্যম্বুস্তিঃ । পিতুরত্যস্ত-
 বৈরিণম্ ইরাবতো বধাৎ । সমীয়তুঃ সন্মিলিতৌ বহুবচনঃ । ফাল্গুনিরভিমন্যুঃ ॥৮—১১॥
 তত ইতি । কৃষ্ণশার্জুনস্ত পুত্র ইতি কার্ষ্মিরভিমন্যুঃ । আৰ্য্যশৃঙ্গিমলম্বুষম্ ॥১২॥
 অলম্বুষ ইতি । তৌত্রৈরিবুশবিশেষঃ, মহাঘ্ৰিপং মহাহস্তিনম্ ॥১৩॥

অলম্বুষ অতিবিশাল সিংহনাদ করিয়া মহাবল অভিমন্যুকে বার বার
 তৎসনাপূর্বক তাঁহার দিকে বেগে ধাবিত হইল এবং ‘ধাক্ ধাক্’ এই কথাও
 বলিল । আবার অভিমন্যুও মুহুমুহুঃ সিংহের স্থায় গর্জন করিয়া মহাধমুর্জর
 ও পিতার অত্যন্ত শত্রু অলম্বুষের প্রতি বেগে ধাবিত হইলেন । তাহার পর
 মায়াবী ও রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ এবং দিব্যাত্তবিৎ অভিমন্যু—এই দুই জন রথিশ্রেষ্ঠ
 রাক্ষস ও মানুষ, দেব ও দানবের স্থায় রথারোহণে সম্মত সমরাজনে সন্মিলিত
 হইলেন ॥৮—১১॥

মহারাজ ! তাহার পর অভিমন্যু তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অলম্বুষকে বিদ্ধ করিয়া
 পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

তখন অলম্বুষও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অঙ্গুশদ্বারা মহাহস্তীর স্থায় নয়টা বাণদ্বারা
 বেগে অভিমন্যুর বক্ষস্থল বিদ্ধ করিল ॥১৩॥

(৮)···অভিমন্যুং মহাবলম্—রা নি । (১১)···রথিনৌ ত্রৈষ্ঠৌ···দিব্যাত্তজ্জশ্চ—রা নি ।

অভিমন্যুস্ততঃ ক্রুদ্ধো নবভিন্তপর্বতিঃ ।
 বিভেদ নিশিতৈর্বাণৈ রাক্ষসৈশ্চ মহোরসি ॥১৫॥
 তে তস্মৈ বিবিশুস্তূর্ণং কায়ং নির্ভিষ্ট মর্ষম্ ।
 স তৈর্বিভিন্নসর্বান্নঃ শুশুভে রাক্ষসেশ্বরঃ ।
 পুষ্পিতৈঃ কিংশুকৈ রাজন্ ! সংস্খীর্ণ ইব পর্বতঃ ॥১৬॥
 স সন্দধানশ্চ শরান্ হেমপুঙ্খান্ মহাবলঃ ।
 বিবর্তো রাক্ষসশ্চেষ্টঃ সজ্জাল ইব পর্বতঃ ॥১৭॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! আর্ষ্যশৃঙ্গিরমর্ষণঃ ।
 মহেন্দ্রসদৃশং কার্ষিণং ছাদয়ামাস পত্নিভিঃ ॥১৮॥
 তেন তে বিশিখা মুক্তা যমদণ্ডোপমাঃ শিতাঃ ।
 অভিমন্যুং বিনির্ভিষ্ট প্রাবিশস্ত ধরাতলম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । ক্ষিপ্ৰকারী ক্রতাস্বক্বেপসমর্ষঃ, নিশাচরোঃলম্বুঃ ॥১৫॥

অভীতি । নতপর্বতির্বক্রোপান্তৈঃ । মহোরসি বিশালবক্ষসি ॥১৬॥

ভ ইতি । কায়ং দেহম্, মর্ষম্ অভ্যন্তরেণ । সংস্খীর্ণো ব্যাধঃ । বট্টশাঘোঃস্ব
 শ্লোকঃ ॥১৬॥

স ইতি । সজ্জালঃ স্বনির্গতায়িশিখয়া সহিতঃ ॥১৭॥

ভত ইতি । অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ । কার্ষিমভিমন্যম্, পত্নিভির্বাণৈঃ ॥১৮॥

ভরতনন্দন । তৎপরে আবার ক্ষিপ্ৰকারী অলম্বুষ বহুসংখ্যক বাণদ্বারা যুদ্ধে
 অভিমন্যুকে গীড়ন করিল ॥১৪॥

তদনন্তর অভিমন্যু বক্রোপান্ত ও তীক্ষ্ণ নয়টা বাণদ্বারা অলম্বুষের বিশাল বক্ষস্থল
 বিদীর্ণ করিলেন ॥১৫॥

রাজা । সেই বাণগুলি সত্তর বাইয়া অলম্বুষের দেহ ভেদ করিয়া ভিতরে প্রবেশ
 করিল । তখন সেই বাণবিদীর্ণজ অলম্বুষ, পুষ্পিতকিংকবৃক্ষব্যাধ পর্বতের দ্বায়
 শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

পরে রাক্ষসশ্চেষ্ট অলম্বুষ স্বর্ণপুঙ্খ বহুতর বাণ সন্ধান করিতে থাকিয়া অগ্নি-
 শিখায়ুক্ত পর্বতের দ্বায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৭॥

মহারাজ । তাহার পর ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু অলম্বুষ বাণদ্বারা ইন্দ্রভূলা বিক্রমশালী
 অভিমন্যুকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥১৮॥

তথৈবার্দ্ধুনিনা মুক্তাঃ শরাঃ কনকভূষণাঃ ।
 অলম্বুষং বিনির্ভিষ্ট প্রাবিশন্ত মহীতলম্ ॥২০॥
 সৌভদ্রস্ত রণে রক্ষঃ শঠৈঃ সম্রতপৰ্ব্বভিঃ ।
 চক্রে বিমুখমাসাশ্র বলাং শক্র ইবাহবে ॥২১॥
 বিমুখঞ্চ ততো রক্ষো বধ্যমানং রণেহরিণা ।
 প্রাচুশ্চক্রে মহামায়াং তামসীমরিঘাতিনীম্ ॥২২॥
 ততস্তে তমসা সৰ্ব্বৈ বৃত্তা হ্যাসন্ মহীপতে ! ।
 নাভিমম্যু্যমপশ্যন্ত নৈব স্বান্ ন পরান্ রণে ॥২৩॥
 অভিমম্যু্যশ্চ তদৃষ্ট্বা ঘোররূপং মহতমঃ ।
 প্রাচুশ্চক্রেহস্ত্রমভ্যুগ্রং ভাস্করং কুরুনন্দনঃ ॥২৪॥

ভেনেতি । বিশিখা বাণাঃ, মুক্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ, শিতাঃ শিলাশাণিতাঃ ॥১৯॥
 তথেনেতি । আৰ্দ্ধুনিনা অভিমম্যু্যনা । কনকভূষণাঃ স্বর্ণখচিতাঃ ॥২০॥
 সৌভদ্র ইতি । সৌভদ্রোহভিমম্যু্যঃ, রক্ষো রাক্ষসমলম্বুষম্ । বলাং তদাখ্যমস্ত্রম্ ॥২১॥
 বিমুখমিতি । রক্ষো রাক্ষসঃ, বধ্যমানমাহতমানম্ । তামসীমক্ষকারময়ীম্ ॥২২॥
 তত ইতি । তমসা অন্ধকারেণ । স্বান্ স্বপক্ষান্ ॥২৩॥
 অভীতি । তমোহন্ধকারম্ । ভাস্করম্ আলোকজনকং তদাখ্যং বা ॥২৪॥

অলম্বুষনির্ভিষ্ট শিলাশাণিত ও যমদণ্ডতুল্য সেই বাণগুলি অভিমম্যুর শরীর ভেদ
 করিয়া ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥১৯॥

সেইরূপই অভিমম্যুনির্ভিষ্ট স্বর্ণখচিত বাণ সকল যাইয়া অলম্বুষেরও দেহ ভেদ
 করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিল ॥২০॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে বলাস্ত্রকে বিমুখ করিয়াছিলেন, অভিমম্যুও সেইরূপ
 বক্রোপাস্ত্র বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অলম্বুষকে বিমুখ করিয়া ফেলিলেন ॥২১॥

তদনন্তর যুদ্ধে অভিমম্যুকর্তৃক আহুমান অলম্বুষ পরাধুষ হইয়াও শক্রনাশিনী
 অন্ধকারময়ী মহামায়া আবিষ্কার করিল ॥২২॥

রাজা ! তাহার পর সকলেই অন্ধকারাবৃত হইল এবং অভিমম্যুকে বা আপন
 পক্ষকে কিংবা পরপক্ষকে দেখিতে পাইল না ॥২৩॥

কুরুনন্দন অভিমম্যুও সেই ভীষণ ও গাঢ় অন্ধকার দেখিয়া অতিভয়ঙ্কর ভাস্করাস্ত্র
 আবিষ্কার করিলেন ॥২৪॥

ততঃ প্রকাশমতবজ্জগৎ সৰ্বং মহীপতে ! ।
 তাকাভিজ্জন্নিবান্ মায়াং রাক্ষসস্ত ছুরাঙ্গনঃ ॥২৫॥
 সংক্রুদ্ধশ্চ মহাবীর্যো রাক্ষসেন্দ্রং নরোত্তমঃ ।
 ছাদয়ামাস সমরে শঠৈঃ সম্ভতপৰ্ব্বভিঃ ॥২৬॥
 বহ্নীস্তথান্ মায়াশ্চ প্রযুক্তান্তেন রক্ষসা ।
 সৰ্ব্বাজ্জবিদমেয়াস্তা বারয়ামাস কান্তনিঃ ॥২৭॥
 হতমায়াং ততো রক্ষো বধ্যমানঞ্চ সায়কৈঃ ।
 রথং তত্রৈব সম্ভ্যজ্য প্রোদ্ভবশ্মহতো ভয়াৎ ॥২৮॥
 তস্মিন্ বিনির্জিতে তুর্ণং কুটযোধিনি রাক্ষসে ।
 আৰ্জ্জুনিঃ সমরে সৈন্যং তাবকং সংমমদ হ ।
 মদাক্ষো গন্ধনাগেন্দ্রঃ সপত্ন্যাং পদ্মিনীমিব ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রকাশম্ আলোকময়ম্ । অভিজন্নিবান্ সৰ্ব্বথা নাপিতবান্ ॥২৫॥
 সংক্রুদ্ধ ইতি । রাক্ষসেন্দ্রমলম্বুধম্, নরোত্তমোহতিমহাঃ ॥২৬॥
 বহ্নীরিতি । রক্ষসা রাক্ষসেন । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ, কান্তনিরতিমহাঃ ॥২৭॥
 হতেতি । হতা মায়া বস্ত তৎ, রক্ষঃ কৰ্ত্তৃ । প্রোদ্ভবং পলায়ত ॥২৮॥
 তস্মিন্ ইতি । গন্ধনাগেন্দ্রো গন্ধহস্তীভ্যঃ । পদ্মিনীং পুষ্করিণীম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

রাক্ষা । তাহার পর সমগ্র জগৎ আলোকময় হইল এবং অভিমন্যু, ছুরাঙ্গা
 রাক্ষসের সে মায়া বিনষ্ট করিলেন ॥২৫॥

ক্রমে মহাবল ও নরশ্রেষ্ঠ অভিমন্যু বক্রপ্রান্ত বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অলম্বুধকে
 আবৃত করিয়া কেলিলেন ॥২৬॥

এবং সেই রাক্ষস বহুতর মায়া প্রয়োগ করিলেও সৰ্ব্বাজ্ঞবিৎ ও অজ্ঞেয়শক্তি
 অভিমন্যু সেগুলিকে বারণ করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর মায়া বিনষ্ট হইলে এবং অভিমন্যু বাণদ্বারা আঘাত করিতে
 থাকিলে, অলম্বুধ সেইখানেই রথ পরিত্যাগ করিয়া মহাভয়ে পলায়ন
 করিল ॥২৮॥

সেই কুটযোধী রাক্ষস পরাজিত হইলে, মদাক্ষ গন্ধহস্তী যেমন পদ্মবৃন্ত পুষ্করিণী
 আলোড়ন করে, সেইরূপ অভিমন্যু যুদ্ধে আপনার সৈন্য আলোড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥২৯॥

ততঃ শাস্ত্রনবো ভীষ্মঃ সৈন্যং দৃষ্ট্য়াভিবিজ্ঞতম্ ।
 মহতা শরবর্ষণে নৌভদ্রং পর্য্যবারয়ৎ ॥৩০॥
 কোষ্ঠীকৃত্য চ তং বীরং ধার্ত্তরাষ্ট্রো মহারথঃ ।
 একং হুবহবো যুদ্ধে ততক্ষুঃ সায়কৈর্দৃঢ়ম্ ॥৩১॥
 স তেষাং রথিনাং বীরঃ পিতৃস্বল্যপরাক্রমঃ ।
 সদৃশো বাহুদেবস্ত বিক্রমেণ বলেন চ ॥৩২॥
 উভয়োঃ সদৃশং কৰ্ম্ম স পিতৃর্মাভুলস্ত চ ।
 রণে বহুবিধং চক্রে সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 ততো ধনঞ্জয়ো বীরো বিনিয়ন্তব সৈনিকান্ ।
 আসনাদ রণে ভীষ্মং পুত্রপ্ৰেপ্সুরমৰ্ষণঃ ॥৩৪॥
 তথৈব সমরে রাজন্ ! পিতা দেবব্রতস্তব ।
 আসনাদ রণে পার্থং স্বৰ্ভানুরিব ভাস্করম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অতিবিজ্ঞত পরিভাঃ পলারিতম্ । সৌভদ্রমভিমম্যম্ ॥৩০॥
 কোষ্ঠীতি । কোষ্ঠীকৃত্য মধ্যবর্তীকৃত্য, "কোষ্ঠঃ কুস্থলে চান্দ্রীয়ে মধ্যো কুক্ষৌ গৃহস্ত চ"
 ইতি যেদিনি । ততক্ষুঃ ততক্ষুঃ বিহারয়ামাসুরিতার্থঃ ॥৩১॥
 স ইতি । পিতৃরজুনস্ত । মাভুলস্ত বাহুদেবস্ত ॥৩২—৩৩॥
 তত ইতি । পুত্রমভিমম্যং প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ রক্ষিতুমিচ্ছুরিতার্থঃ ॥৩৪॥
 তথৈতি । পার্থমর্জুনম্, তথৈব প্রসিদ্ধে একরণাজ, বর্তমানঃ রাজঃ ॥৩৫॥

তাহার পর শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম সৈন্যগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া বিশাল
 বাণবর্ষণদ্বারা অভিমন্যুকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৩০॥

তখন অতিবহুসংখ্যক মহারথ ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা একমাত্র সেই বীর অভিমন্যুকে
 মধ্যে রাখিয়া বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

সেই সময়ে পিতার ভুল্য পরাক্রমশালী, বিক্রমে ও বলে কৃষ্ণের সমান এবং
 সকল অস্ত্রধারিত্রোষ্ঠ প্রসিদ্ধ বীর অভিমন্যু সেই রথিগণের মধ্যে থাকিয়া যুদ্ধে
 পিতা ও মাভুলের ভুল্য বহুবিধ কার্য্য করিতে থাকিলেন ॥৩২—৩৩॥

তাহার পর পুত্ররক্ষণার্থী বীর অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য বিনাশ
 করিতে করিতে যুদ্ধে ভীষ্মের নিকটে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥

রাজা ! তখন রাজা যেমন সূর্য্যের নিকটে উপস্থিত হন, সেইরূপ আপনার
 জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্মও আসিয়া অর্জুনের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৩৫॥

(৩৫) ততো ধনঞ্জয়ো বীরান্—পি ।

ততঃ সরথনাগাশ্বাঃ পুত্রাস্তব জনেশ্বর ! ।
 পরিবক্র রণে ভীষ্মং জুগুপ্শত সমস্ততঃ ॥৩৬॥
 তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! পরিবার্য ধনঞ্জয়ম্ ।
 রণায় মহতে যুক্তাং দংশিতা ভরতর্ষভ ! ॥৩৭॥
 শারদ্বতস্ততো রাজন্ ! ভীষ্মস্ত প্রযুখে স্থিতম্ ।
 অর্জুনং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমাচিনোৎ ॥৩৮॥
 প্রভ্রাদ্গম্যাথ বিব্যাধ সাত্যকিস্তং শিঠৈঃ শরৈঃ ।
 পাণ্ডবপ্রিয়কামার্থং শার্দূল ইব কুঞ্জরম্ ॥৩৯॥
 গোতমোহপি হরায়ুক্তো মাধবং নবভিঃ শরৈঃ ।
 ছাদি বিব্যাধ সংক্রুদ্ধঃ কঙ্কপত্রপরিচ্ছদৈঃ ॥৪০॥
 শৈনেন্যোহপি ততঃ ক্রুদ্ধশ্চাপমানম্য বেগবান্ ।
 গোতমানস্তকরং তূর্ণং সমাধত্ত শিলীমুখম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । জুগুপুঃ ররক্ ॥৩৬॥
 তথেষি । যুক্তা উদযুক্তা আগ্নিভি শেবঃ, দংশিতাঃ কৃতসন্নাহাঃ ॥৩৭॥
 শারদ্বত ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ কৃপঃ । সমাচিনোৎ ব্যাপ্রোৎ ॥৩৮॥
 প্রভ্রাদ্গম্যেতি । পাণ্ডবানাং প্রিয়কাম এবার্থো বিধরো যস্মিন্ তদ্ব্যথা তথা ॥৩৯॥
 গোতম ইতি । গোতমঃ কৃপঃ । মাধবং যদুবংশীয়ং সাত্যকিম্ ॥৪০॥

নরনাথ ! তদনন্তর হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত আপনার পুত্রেরা আসিয়া সমরারঙ্গনে ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিলেন এবং সকল দিক্ হইতে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেইরূপই যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডবেরাও অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া মহাযুদ্ধের জগ্ৰ উদ্বোধনী হইলেন ॥৩৭॥

রাজা ! তাহার পর কৃপাচার্য্য পঁচিশটা বাণদ্বারা ভীষ্মের সম্মুখবর্তী অর্জুনের অঙ্গ ব্যাপ্ত করিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর ব্যাত্র যেমন নখদ্বারা হস্তীকে ভাঙন করে, সেইরূপ সাত্যকি পাণ্ডবগণের প্রিয়কার্য্য করিবার জগ্ৰ অগ্রসর হইয়া বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যকে ভাঙন করিলেন ॥৩৯॥

তখন কৃপাচার্য্যও ক্রুদ্ধ ও হরায়ুক্ত হইয়া কঙ্কপক্রাবত নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকির বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

তমাপতন্ত্ৰং বেগেন শক্রাশনিসমদ্ব্যতিম্ ।
 বিধা চিচ্ছেদ সংক্রুদ্ধো দ্রোণিঃ পরমকোপনঃ ॥৪২॥
 সমুৎসৃজ্যাস্থ শৈনেন্যৌ গোতমং রথিনাং বরঃ ।
 অভ্যদ্রবদ্রুণে দ্রোণিং রাহুঃ খে শশিনং যথা ॥৪৩॥
 তস্ত দ্রোণহৃতশ্চাপং বিধা চিচ্ছেদ ভারত ।।
 অর্ধৈনং ছিন্নধন্বানং তাড়য়ামাস সায়কৈঃ ॥৪৪॥
 সৌহৃদ্যং কাম্যুর্কমাদায় শত্রুস্বং ভারসাধনম্ ।
 দ্রোণিং যট্যা মহারাজ ! বাহোৱুরসি চার্ণয়ৎ ॥৪৫॥
 স বিদ্ধো ব্যথিতশ্চৈব যুদ্ধোত্তমং কশ্মলাযুতঃ ।
 নিবসাদ রথোপস্থে ধৃতযষ্টিং সমাশ্রিতঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌয়লী

শৈনেন ইতি । শৈনেনঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । শিলীমুখং বাণম্ ॥৪১॥
 ভবিতি । শক্রাশনিসমদ্ব্যতিম্ ইন্দ্রবজ্রসমানবীতিম্ । দ্রোণিরঅখ্যায় ॥৪২॥
 সমিতি । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ । খে আকাশে ॥৪৩॥
 তন্তেতি । তস্ত শৈনেনস্ত । এনং শৈনেনম্ ॥৪৪॥
 স ইতি । ভারসাধনম্ অধিকাকর্ষণসহম্ । উরসি বকসি, আর্পয়দগীড়য়ৎ ॥৪৫॥
 স ইতি । কশ্মলাযুতো মোহাবিষ্টঃ । নিবসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে উপরি ॥৪৬॥

তৎপরে বেগবান্ সাত্যকিও ক্রুদ্ধ হইয়া ধনু আকর্ষণ করিয়া সহস্র
 কৃপাচার্যের মৃত্যুজনক একটা বাণ সন্ধান করিলেন ॥৪১॥

ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য বীণ্ডিমান্ সেই বাণটা বেগে আসিতে লাগিলে,
 কোপনস্বভাব অশ্বখামা আরও ক্রুদ্ধ হইয়া সে বাণটাকে ছুই খণ্ডে ছেদন
 করিলেন ॥৪২॥

তাহার পর রথিষ্ঠেষ্ঠ সাত্যকি কৃপাচার্যকে জাগ করিয়া—আকাশে রাহু
 যেমন চন্দ্রের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ সমরাজনে অশ্বখামার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৪৩॥

ভরতবন্দন । তখন অশ্বখামা সাত্যকির ধনুখানাকে ছুই খণ্ডে ছেদন
 করিলেন এবং ধনু ছিন্ন হইলে বহুতর বাণঘারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! সেই সময়ে সাত্যকি অধিকাকর্ষণসহ ও শত্রুনাশক অস্ত্র ধনু
 লইয়া বাট্টা বাণঘারা অশ্বখামার বাহুযুগল ও বকসল পীড়ন করিলেন ॥৪৫॥

তখন অশ্বখামা বিদ্ধ, ব্যথিত ও মোহাবিষ্ট হইয়া ধনুজনপ ধারণ করিয়া রথের উপরে
 কিছুকাল উপবেশন করিলেন ॥৪৬॥

প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 বাক্যে'য়ং সমরে ক্রুদ্ধো নারাতেন সমার্পয়ৎ ॥৪৭॥
 শৈনেয়ং স তু নির্ভিগ্ন প্রাবিশক্করগীতলম্ ।
 বসন্তকালে বলবান্ বিলং সর্পশিশুর্যথা ॥৪৮॥
 অথাপরেণ ভল্লেন মাধবস্ত ধ্বজোত্তমম্ ।
 চিচ্ছেদ সমরে দ্রোণিঃ সিংহনাদং যুমোচ চ ॥৪৯॥
 পুনশ্চৈতনং শরৈর্বো'রৈশ্ছাদয়ামাস ভারত ! ।
 নিদাঘাস্তে মহারাজ ! যথা মেঘো দিবা'করম্ ॥৫০॥
 সাত্যকোহপি মহারাজ ! শরজালং নিহত্য তৎ ।
 দ্রোণিমভ্যকিরতুর্গুণং শরজালৈরনেকথা ॥৫১॥
 তাপয়ামাস চ দ্রোণিঃ শৈনেয়ঃ পরবীরহা ।
 বিযুক্তো মেঘজালেন যথৈব তপনস্তথা ॥৫২॥

প্রতিলভোতি । সংজ্ঞাং চৈতন্তম্ । বাক্যে'য়ং বুদ্ধিবংশী'য়ং সাত্যকিম্ ॥৪৭॥
 শৈনেয়মিতি । বসন্তকালপদং উদ্যানীং বর্ষাভাববিলগন্তবহুচনার্থম্ ॥৪৮॥
 অথেনিতি । ভল্লেন বাণবিশেষেণ, মাধবস্ত মধুবংশী'য়স্ত সাত্যকে: ॥৪৯॥
 পুনরিতি । এনং মাধবম্ । নিদাঘাস্তে গ্রীষ্মাবসানে ॥৫০॥
 সাত্যক ইতি । অভ্যকিরৎ আব্রুণোৎ । অনেকথা সর্কৃত ইত্যর্থঃ ॥৫১॥

তাহার পর প্রতাপশালী অশ্বখামা চৈতন্ত লাভ করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া একটা নারাচ-
 দ্বারা যুদ্ধে সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৪৭॥

তখন সেই নারাচটা বাইয়া সাত্যকির দেহ ভেদ করিয়া—বসন্তকালে বলবান্
 সর্পশিশু যেমন গর্তে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৪৮॥

তৎপরে অশ্বখামা অগ্নি একটা ভল্লদ্বারা সাত্যকির উত্তম ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন
 এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪৯॥

ভয়ভনন্দন ! মহারাজ ! পুনরায়—বর্ষাকালে মেঘ যেমন সূর্যকে আবৃত করে,
 সেইরূপ অশ্বখামা ভয়ঙ্কর শরজালদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত করিলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! তখন সাত্যকিও সেই শরজাল প্রতিহত করিয়া সত্তর সকল দিকে
 শরজালদ্বারা অশ্বখামাকে আচ্ছাদিত করিলেন ॥৫১॥

এবং বিপক্ষবীরহস্তা সাত্যকি মেঘনিম্মুক্ত সূর্যের দ্বারা অশ্বখামাকে সন্তপ্ত
 করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

শরাণাঞ্চ সহস্রৈশ্চ পুনরৈব সমুদ্রতম্ ।

সাত্যকিচ্ছাদয়ামাস ননাদ চ মহাবলঃ ॥৫৩॥

দৃষ্ট্বা পুত্রং তথা ঐশ্বর্যং রাহুণেব দিবাকরম্ ।

অভ্যদ্রবত শৈনেয়ং ভারবাজঃ প্রতাপবান্ ॥৫৪॥

বিব্যাধ চ স্ত্রীতিক্ষেণ পৃষৎকেন মহামুখে ।

পরীপ্সন্ স্বহৃৎ রাজন্ । বাক্ষ্যে'য়েনাভিপীড়িতম্ ॥৫৫॥

সাত্যকিস্ত রণে হিহ্না গুরুপুত্রং মহারথম্ ।

দ্রোণং বিব্যাধ বিংশত্যা সর্বপারশবৈঃ শরৈঃ ॥৫৬॥

তদন্তরমমেয়াহ্মা কৌন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।

অভ্যদ্রবদ্রুণে ক্রুদ্ধো দ্রোণঃ প্রতি মহারথঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ভাগেতি । বিমুক্তঃ অগসরণেন পরিত্যক্তঃ, তপনঃ স্বৰ্ঘ্যঃ ॥৫২॥

শরাণামিতি । সমুদ্রতং প্রবর্তুং সমুদ্রতং জৌগিমিতাহবৃত্তিঃ ॥৫৩॥

দৃষ্টেতি । ঐশ্বর্যং সাত্যকিনা আক্রান্তম্, মুখাত্যন্তর্গতীকৃতঞ্চ ॥৫৪॥

বিব্যাধেতি । পৃষৎকেন বাণেন, মহামুখে মহামুখে । পরীপ্সন্ রক্ষিতুমিচ্ছন্ ॥৫৫॥

সাত্যকিরিতি । সর্বপারশবৈঃ সর্বলোহময়ৈঃ । ঐমাণং পূর্বমুক্তম্ ॥৫৬॥

তদ্বিতি । অন্তরমবসরণং প্রাপ্যেতি শেষঃ । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ ॥৫৭॥

অশ্বখামা প্রহার করিতে উত্তত হইলে, মহাবল সাত্যকি পুনরায় বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৫৩॥

এই সময়ে রাহুগ্রস্ত সূর্য্যের আয় আপন পুত্রকে সাত্যকিকর্তৃক আক্রান্ত দেখিয়া প্রতাপশালী দ্রোণ সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৪॥

এবং রাজা । দ্রোণ সাত্যকিকর্তৃক পরিপীড়িত আপন পুত্রকে রক্ষা করিবার জন্য মহামুখে একটা স্ত্রীকৃত বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৫॥

তখন সাত্যকি মহারথ অশ্বখামাকে পরিত্যাগ করিয়া বিংশতিসংখ্যক লোহময় বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৬॥

এই সময়ে মহারথ ও অজেয়শক্তি কুন্তীনন্দন অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে দ্রোণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫৭॥

(৫৩) ... সমুদ্রতঃ — রা নি । (৫৪) দৃষ্টা পুত্রঞ্চ তং গ্রস্তম্ — রা নি । (৫৭) ... কৌন্তেয়ঃ শত্রুতাপনঃ — রা নি ।

ততো দ্রোণশ্চ পার্থশ্চ সমেয়াতাং মহাযুদ্ধে ।

যথা বৃধশ্চ শুক্লশ্চ মহারাজ ! নভস্তলে ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে দ্রোণার্জুনসমাগমে

সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং দ্রোণো মহেশ্বাসঃ পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।

সমীয়তু রণে বীরো তাবুভৌ পুরুষৰ্ষভৌ ॥১॥

প্রিয়ো হি পাণ্ডবো নিত্যং ভারদ্বাজশ্চ ধীমতঃ ।

আচার্য্যশ্চ রণে নিত্যং প্রিয়ঃ পার্থশ্চ সঞ্জয় ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । সমেয়াতাং সন্মিলিতাবভবতান্ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতকাব্যে ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃ)—

কথমিতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ । ইদমুভয়জৈব সমধ্যতে । সমীয়তুঃ সন্মিলিতৌ ॥১॥

প্রিয় ইতি । পরম্পরমুভয়োঃ প্রিয়দে কথং যুদ্ধসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥২॥

মহারাজ ! তাহার পর আকাশে বৃধ ও শুক্লের গায় দ্রোণ ও অৰ্জুন মহাযুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৫৮॥

—:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । মহাধনুর্ধর দ্রোণ এবং মহাধনুর্ধর অৰ্জুন এই বীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই জন কি করিয়া যুদ্ধে সন্মিলিত হইলেন ? ॥১॥

কেন না, অৰ্জুন সর্বদাই বুদ্ধিমান দ্রোণাচার্য্যের প্রিয় ; আবার দ্রোণাচার্য্যও সর্বদা অৰ্জুনের প্রিয় ॥২॥

* ‘ব্যাবিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...এব্যাবিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা নি । (১)....রণে
কভৌ—বা বা নি ।

ভাবুভৌ রথিনৌ সংখ্যে হুর্কৌ সিংহাবিবোৎকটৌ ।
কথং সমীয়ভূর্যভৌ ভারতাজনজয়ো ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ন দ্রোণঃ সমরে পার্থং জানীতে প্রিয়মাত্মনঃ ।
কৃত্রৈধর্ম্যং পুরস্কৃত্য পার্থো বা গুরুমাহবে ॥৪॥
ন কত্রিয়া রণে রাজন্ । বর্জয়ন্তি পরস্পরম্ ।
নির্মর্যাদং হি যুধ্যন্তে পিতৃভিত্রীভৃতিঃ সহ ॥৫॥
ততঃ পার্থেন সমরে দ্রোণো বিকৃত্তিভিঃ শরৈঃ ।
নাচিস্তয়চ্চ তান্ বাণান্ পার্থচাপচ্যুতান্ বুধি ॥৬॥
শরবৃষ্টিা পুনঃ পার্থশ্ছাদয়ামাস তং রণে ।
স প্রজঙ্ঘাল রোমেণ গহনেহ্মিরিবোজ্জিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সংখ্যে বুদ্ধে । উৎকটৌ হুর্কর্বৌ । কথং কেন প্রকারেণ । যন্তৌ সম্যকৌ ॥৩॥
নেতি । যুদ্ধকালে কৃত্রৈধর্ম্যং কত্রাপি প্রিয়তা নাতীতি ভাবঃ ॥৪॥
নেতি । নির্মর্যাদং সম্পর্কনিয়মশূন্যং যথা স্ত্রাস্তথা ॥৫॥
তত ইতি । নাচিস্তয়ৎ, পার্থেনাদৃঢ়প্রহারায় দ্রোণস্ত চ মহাবীরত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৬॥
শরেতি । গহনে শুকদাক্ষপূর্ণে বনে, উজ্জিতঃ প্রবলঃ ॥৭॥

সুতরাং সিংহের স্থায় দুর্দ্বর্ষ দ্রোণ ও অর্জুন রথারোহণ করিয়া, হুর্কটচিত্ত ও বদ্ধবান্ হইয়া কি করিয়া যুদ্ধে মিলিত হইলেন ?” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । দ্রোণও কত্রিয়ধর্ম্য অমুসারে যুদ্ধের সময়ে অর্জুনকে নিজের প্রিয় বলিয়া মনে করেন না ; আবার অর্জুনও কত্রিয়ের নিয়ম অমুসরণ করিয়া যুদ্ধকালে দ্রোণকে প্রিয় বলিয়া ধারণা করেন না ॥৪॥

কারণ, কত্রিয়েরা যুদ্ধের সময়ে আত্মীয়দিগকে পরস্পর ত্যাগ করেন না । সুতরাং তাঁহারা আত্মীয়তার নিয়ম ত্যাগ করিয়া পিতা ও ভ্রাতাপ্রভৃতির সহিতও যুদ্ধ করিয়াও থাকেন ॥৫॥

(সে বাহা হউক) তাহার পর অর্জুন তিনটা বাণদ্বারা যুদ্ধে দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ; কিন্তু দ্রোণ অর্জুনকাম্যকনির্গত সেই বাণ কয়টাকে গ্রাহ্যই করিলেন না ॥৬॥

অর্জুন পুনরায় বাণবৃষ্টিদ্বারা যুদ্ধে দ্রোণকে আকৃত করিলেন ; তখন দ্রোণ, বনে প্রবল অগ্নির স্থায় ক্রোধে হুলিয়া উঠিলেন ॥৭॥

(৩) রণে ভারত । পার্থেন দ্রোণঃ—বা রা নি । (৭)....প্রজঙ্ঘাল চ রোমেণ—পি ।

ততোহৰ্জুনং রণে দ্রোণঃ শঠৈঃ সম্ভতপৰ্ব্বতিঃ ।
 ছাদয়ামাস রাজেন্দ্র ! নচিরাদেব ভারত ! ॥৮॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা হুশৰ্ম্মাগমচোদয়ৎ ।
 দ্রোণস্ত সমরে রাজন্ ! পার্শ্বিগ্রহণকাৰণাৎ ॥৯॥
 ত্রিগৰ্ভরাজপি ক্রুদ্ধো ভুশমায়ম্য কান্মু'কম্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে পার্থং বাণৈরয়োমুখেঃ ॥১০॥
 ভাভ্যাং যুক্তা শরা রাজহস্তরীক্ষে বিরজিरे ।
 হংসা ইব মহারাজ ! শরংকালে নভস্তলে ॥১১॥
 তে শরাঃ প্রাপ্য কৌন্তেয়ং সমস্তাধিবিশুঃ প্রভো ! ।
 কলভারনতং যদ্বৎ স্বাহুৰুকং বিহঙ্গমাঃ ॥১২॥
 অৰ্জুনস্ত রণে নাদং বিনস্ত রথিনাং বরঃ ।
 ত্রিগৰ্ভরাজং সমরে সপুত্রং বিব্যধে শঠৈঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সম্ভতানি ঈষৎকানি পৰ্ব্বানি উপাস্যদেশী যেষাং তৈঃ ॥৮॥
 তত ইতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । পার্শ্বিগ্রহণকাৰণাৎ পৃষ্ঠবৰ্তিত্বহেতোঃ ॥৯॥
 ত্রিগৰ্ভেতি । ত্রিগৰ্ভরাজ ইহুশৰ্ম্মা । আৰম্ভ্য বিতর্ধ্য । অয়োমুখৈর্গোহমরাটৈঃ ॥১০॥
 ভাভ্যামিতি । ভাভ্যাং দ্রোণহুশৰ্ম্মভ্যাং, যুক্তা নিক্শিপাঃ ॥১১॥
 ত ইতি । স্বাহুৰুকং স্বাহুকলযুক্তরুকম্, তত এব বিহঙ্গমপ্রবেশ ইতি ভাবঃ ॥১২॥

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর দ্রোণ সম্বরই অবনতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৮॥

রাজা । ভদনস্তর রাজা দুর্যোধন যুদ্ধে দ্রোণের পৃষ্ঠবর্তী হইবার জন্য হুশৰ্ম্মাকে প্রেরণ করিলেন ॥৯॥

হুশৰ্ম্মাও ক্রুদ্ধ হইয়া বাইয়া ধনুধানাকে অত্যন্তবিস্তৃত করিয়া লৌহমুখ বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে আবৃত করিয়া কেলিলেন ॥১০॥

মহারাজ । তাঁহাদের নিক্শিপ বাণসমূহ আকাশে বাইয়া—শরংকালে আকাশে হংসজ্যেষ্ঠের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥১১॥

রাজা । পক্ষিগণ যেমন স্বাহুকলযুক্ত ও সেই কলের ভারে অবনত যুদ্ধে বাইয়া প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই বাণগুলি বাইয়া অৰ্জুনের সকল দিকে প্রবেশ করিল ॥১২॥

তে বধ্যমানাঃ পার্শ্বেন কালেনেব যুগক্ষয়ে ।
 পার্শ্বমেবাত্যবর্তন্ত মরণে কৃতনিশ্চয়াঃ ।
 যুয়ুচুঃ শরযুষ্টিং পাণ্ডবস্ত রথং প্রতি ॥১৪॥
 শরযুষ্টিং ততস্তাং তু শরবর্ষেঃ সমস্ততঃ ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ রাজেন্দ্র ! তোয়যুষ্টিমিবাচলঃ ॥১৫॥
 তত্রাহুতমপশ্চাম বীভৎসোইস্তুলাঘবম্ ।
 বিমুক্তাং বহুভির্যোধৈঃ শত্রুযুষ্টিং ছুরাসদাম্ ॥১৬॥
 যদেকো বারয়ামাস মারুতোহভ্রগণানিব ।
 কর্শ্ণণা তেন পার্শ্বস্ত তুতুসুর্দেবতাগণাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 অথ ক্রুদ্ধো রণে পার্শ্বস্ত্রিগর্তান্ প্রতি ভারত ! ।
 যুমোচাত্মজ মহারাজ ! বায়ব্যং পৃতনামুখে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । নাদং সিংহনাদম্, বিনত বিধায় ॥১৩॥
 ভত ইতি । কালেন রুদ্রেণ, যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 শরেতি । প্রতিজ্ঞগ্রাহ বারয়ামাসেত্যর্থঃ, পাণ্ডব ইতি বিভক্তিবিপরীণামেনাহবৃত্তিঃ ॥১৫॥
 তজ্জৈতি । বীভৎসোরজুনস্ত, হস্তস্ত লাঘবং ক্রতাস্বনিক্কেপযোগ্যতাম্ । মারুতো
 বায়ুঃ, অভ্রগণান্ মেঘসমূহান্ । দেবতাগণা আকাশবর্তিন ইত্যর্থঃ ॥১৬—১৭॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন সমরাজনে সিংহনাদ করিয়া বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে পুত্রের
 সহিত স্মশর্মায্যকে বিন্ধ করিলেন ॥১৩॥

প্রলয়কালে রুদ্রের আয় অৰ্জুন ভাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলে, তাহার মরণে
 কৃতনিশ্চয় হইয়া অৰ্জুনের দিকেই খাবিত হইল এবং অৰ্জুনের রথের উপরে বাণ
 বর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর পর্বত যেমন জলবর্ষণ গ্রহণ করে, সেইরূপ অৰ্জুন
 সকল দিকে বাণবর্ষণ করিয়া সেই বাণবর্ষণ গ্রহণ করিলেন ॥১৫॥

তৎকালে আমরা অৰ্জুনের অদ্ভুত লঘুহস্ততা দেখিলাম । যেহেতু বায়ু যেমন
 মেঘসমূহকে বারণ করে, সেইরূপ এক অৰ্জুন বহুতর বোকার নিকৃপ্ত দুর্ধ্ব বাণযুষ্টি
 বারণ করিতে লাগিলেন । সুতরাং অৰ্জুনের সেই কার্যে দেবতারা সমস্ত
 হইলেন ॥১৬—১৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তাহার পর অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বিপক্ষসৈন্যের সম্মুখবর্তী
 ত্রিগর্তদেশীয় বোকারদের প্রতি বায়ব্যস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১৮॥

প্রাচুরাসীত্ততো বায়ুঃ ক্ৰোভয়াণো নভস্তলম্ ।
 পাতয়ন্ বৈ তরুগগান্ বিনিঘ্নংশৈচব সৈনিকান্ ॥১৯॥
 ততো দ্রোণোহভিবীকৈব্য বায়ব্যাত্ত্বং হৃদারুণম্ !
 শৈলমত্মহারাজ ! ঘোরমস্ত্রং যুমোচ হ ॥২০॥
 দ্রোণেন যুধি নিমুক্তে তস্মিন্নস্ত্রে নরাধিপ ! ।
 প্রশশাম ততো বায়ুঃ প্রসম্মাশ্চ দিশো দশ ॥২১॥
 ততঃ পাণ্ডুহুতো বীরস্ত্রিগৰ্ভস্ত রথব্রজান্ ।
 নিরুৎসাহান্ রণে চক্রে বিমুখান্ বিপরাক্রমান্ ॥২২॥
 ততো হুর্যোধনশ্চৈব কৃপশ্চ রথিনাং বরঃ ।
 অশ্বখামা তথা শল্যঃ কাষোজশ্চ হৃদক্ষিণঃ ॥২৩॥
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো বাহ্লিকঃ সহ বাহ্লিকৈকৈঃ ।
 মহতা রথবংশেন পার্থস্ত্যাবারয়ন্ দিশঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অশেতি । পৃথনামুখে বিপক্ষসেনায়ে হিতানিতি শেবঃ ॥১৮॥
 প্রাচুরিতি । ক্ৰোভয়াণঃ সঞ্চালয়ন্নিব । মকারাগম্যভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । শৈলং পৰ্বতভূতম্ । যুমোচ আবিষ্টকারেত্যর্থঃ ॥২০॥
 দ্রোণেনেতি । প্রশশাম নিববৃত্তে । প্রসম্মা নির্খলা অভবন্ ॥২১॥
 তত ইতি । রথিনাং ব্রজান্ সমূহান্ । চক্রে প্রহারাদিনিয়েনেতি শেবঃ ॥২২॥
 তত ইতি । কাষোজঃ কষোজরাজঃ । আবন্ত্যো অবন্তিদৈশীয়ো । রথিনাং বংশেন
 সমূহেন ॥২৩—২৪॥

তদনন্তর আকাশমণ্ডল বিকুদ্ধ, বৃক্ষসমূহ নিপাতিত এবং বিপক্ষসৈন্য নিঃকরিতে থাকিয়া প্রবল বায়ু প্রাচুর্ভূত হইল ॥১৯॥

মহারাজ ! তৎপরে দ্রোণ সেই হৃদারুণ বায়ব্যাত্ত্ব দেখিয়াই তাহার প্রতিবেদক তরুগগন পর্বতাত্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥২০॥

নরনাথ ! দ্রোণ সেই পর্বতাত্ত্র প্রয়োগ করিলে, তখন বায়ু নিবৃত্তি পাইল এবং দশ দিক নির্খল হইল ॥২১॥

তাহার পর মহাবীর অর্জুন (সাতিশয় প্রহার করিয়া) ত্রিগৰ্ভদৈশীয় রথিসমূহকে যুদ্ধে নিরুৎসাহ, পরাভূত ও পরাক্রমবিহীন করিলেন ॥২২॥

তদনন্তর হুর্যোধন, রথিগ্ৰেষ্ঠ কৃপ, অশ্বখামা, শল্য, কাষোজরাজ হৃদক্ষিণ, অবন্তিদৈশীয় বিন্দ ও অমুবিন্দ এবং বাহ্লিকসৈন্যের সহিত বাহ্লিক ইহার বিশাল রথসমূহদ্বারা অর্জুনের সকল দিক বেষ্টিত করিলেন — ॥২৩—২৪॥

তথৈব ভগদন্তশ্চ ঞ্জতায়ুশ্চ মহাবলঃ ।
 গজানীকেন ভীষ্মস্তাভাবারয়তাং দিশঃ ॥২৫॥
 ছুরিশ্রবাঃ শলশৈব সৌবলশ্চ বিশাংপতে ! ।
 শরোর্বৈর্বিমলৈস্তীক্লৈর্মাঙ্গীপুত্রাবারয়ন্ ॥২৬॥
 ভীষ্মস্ত সহিতঃ সংখ্যে ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সসৈনিকৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরং সমাসাশ্রয় সর্বতঃ পর্য্যবারয়ৎ ॥২৭॥
 আপত্যস্তং গজানীকং দৃষ্ট্বা পার্থো বৃকোদরঃ ।
 লেলিহন্ শৃকণী বীরো যুগরাড়িব কাননে ॥২৮॥
 ততস্ত বলিনাং শ্রেষ্ঠো গদাং গৃহ্য মহাহবে ।
 অবপ্লুত্যা রথাতুর্গং তব সৈন্যাত্তভীষয়ৎ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 তমুদ্বীক্ষ্য গদাহস্তং ততস্তে গজসাদিনঃ ।
 পরিবক্র রণে যন্তা ভীমসেনং সমস্ততঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । গজানীকেন হস্তিসৈন্যেন । দিশ আক্রমণপথানিভ্যর্থঃ ॥২৫॥
 ছুরীতি । সৌবলঃ শ্রবণগুণঃ শব্দনিঃ । মাঙ্গীপুত্রো নকুলসহদেবো ॥২৬॥
 ভীষ্ম ইতি । ছুর্যোধনস্ত পূর্বমুপাধানাং ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্ছুর্যোধনেতরৈর্ধার্ত্তরাষ্ট্রপুত্রৈঃ সহ ॥২৭॥
 আপত্যমিতি । যুগরাট্ সিংহঃ । গৃহ্য গৃহীত্বা । অভীষয়ন্তয়ঃ প্রাপয়ৎ ॥২৮—২৯॥

সেইরূপই মহাবল ভগদন্ত ও ঞ্জতায়ু হস্তিসৈন্যদ্বারা ভীমসেনের আক্রমণের পথ
 রুদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

নরনাথ ! ছুরিশ্রবা, শল ও শকুনি নির্মূল ও ভীষ্ম বাণসমূহদ্বারা নকুল ও
 সহদেবকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

আর ভীষ্ম সৈন্যসমগ্ৰিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে পাইয়া
 তাঁহার সকল দিক্ বেষ্টিত করিলেন ॥২৭॥

তাহার পর বলিশ্রেষ্ঠ ও মহাবীর পৃথানন্দন ভীমসেন মহাযুদ্ধে সেই হস্তিসৈন্যকে
 আসিতে দেখিয়া, বনে সিংহের ন্যায় ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহন করিতে থাকিয়া, গদা ধারণ
 করিয়া সঙ্কর রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া, আপনার সৈন্যগণের জয় উৎপাদন
 করিলেন ॥২৮—২৯॥

ভদ্রনস্তর সেই গজারোহীরা গদাহস্ত ভীমসেনকে দেখিয়া তাঁহাকে জয় করিবার
 জন্ত বহুবান্ হইয়া সমরাজনে সকল দিকে তাঁহাকে বেষ্টিত করিল ॥৩০॥

(২৭) ভীষ্ম সহজ সংখ্যে—বা নি । (২৮) লেলিহন্ শৃকণী বীরঃ—বা রা নি ।

(২৯) ভীষ্ম বলিনাং শ্রেষ্ঠঃ — বা রা নি ।

গজমধ্যমনুপ্রাপ্তঃ পাণ্ডবঃ স ব্যরাজত ।
 মেঘজালস্ত মহতো যথা মধ্যগতো রবিঃ ॥৩১॥
 ব্যধমৎ স গজানীকং গদয়া পাণ্ডববধতঃ ।
 মহাব্রজালমভূলং মাতরিখেব সন্ততম্ ॥৩২॥
 তে বধ্যমানা বলিনা ভীমসেনেন দন্তিনঃ ।
 আৰ্ত্তনাদং রণে চক্ৰুর্গৰ্জন্তো জলদা ইব ॥৩৩॥
 বহুধা দারিতশ্চৈব বিঘাটৈস্তত্র দন্তিভিঃ ।
 ফুল্লাশোকনিভঃ পার্থঃ শুশুভে রণমূৰ্ছনি ॥৩৪॥
 সাদিনাং শত্ৰুৱষ্টিং ব্যধমদগদয়া ততঃ ।
 বায়ুবেগসমায়ুক্তো ব্যচরৎ পাণ্ডবো যুধি ॥৩৫॥
 বিঘাণোল্লিখিতৈর্গাত্রৈর্বিঘাণাভিহতো ভূশম্ ।
 বিঘাণে দন্তিনং গৃহ নিৰ্বিঘাণমথাকরোৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । গজসাদিনো হস্ত্যারোহিণঃ । যথা জয়ায় বহুবলঃ সন্তঃ ॥৩১॥
 গজেতি । স পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৩২॥
 ব্যধমমিতি । ব্যধমৎ ব্যভ্রাবয়ৎ । মহাব্রজালং মহামেঘসমুৎপন্নং । মাতরিখা বায়ুঃ ॥৩৩॥
 ত, ইতি । জলদা মেঘাঃ ॥৩৪॥
 বহুমেতি । বিঘাটৈর্দর্শকৈঃ । ফুল্লাশোকনিভঃ ফুটিতপুশ্পাশোকতরুতুল্যো রক্তশ্রবণাৎ ॥৩৫॥
 সাদিনামিতি । সাদিনাং গজারোহিণাম্, ব্যধমৎ বানানয়ৎ ॥৩৬॥
 বিঘাণেতি । বিঘাণং দন্তঃ । দন্তিনং গজম্, গৃহ গৃহীত্বা ॥৩৬॥

তখন ভীমসেন সেই হস্তিমধ্যে থাকিয়া—বিশাল মেঘসমূহমধ্যবর্তী সূর্যের দ্বারা প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

এবং বায়ু যেমন বিস্তৃত ও অতুলনীয় মহামেঘসমূহকে বিক্ষলিত করে, সেইরূপ পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ভীমসেন গদাধারা সেই হস্তিসৈন্যকে বিক্ষলিত করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

বলবান্ ভীমসেন বধ করিতে লাগিলেন, সেই হস্তীগুলি, গৰ্জ্জনশীল মেঘসমূহের দ্বারা সমরাজনে আৰ্ত্তনাদ করিতে লাগিল ॥৩৩॥

আবার সেই হস্তীগুলিও দস্তদ্বারা বহুপ্রকার বিদারণ করিলে, ভীমসেন সমরাজনে প্রফুটিতপুশ্প অশোকবৃক্ষের দ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তখনস্তর ভীমসেন গদাধারা গজারোহিণের অস্ত্রবৃষ্টি নিবারণ করিতে থাকিলেন এবং বায়ুর দ্বারা বেগে সমরাজনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

বিষাণেন চ তেনৈব কুন্তেহভ্যাহত্য দস্তিনম্ ।

পাতয়ামাস সমরে দণ্ডহস্তং ইবাস্তকঃ ॥৩৭॥

শোণিতাক্তাং গদাং বিভ্রম্মেদোমজ্জকৃতচ্ছবিঃ ।

কৃত্যভ্যঙ্গঃ শোণিতেন রুদ্ধবৎ প্রত্যদৃশ্যত ॥৩৮॥

এবং তে বধ্যমানাস্চ হতশেষা মহাগজাঃ ।

প্রাদ্ধবস্ত দিশো রাজন্ ! প্রমুদন্তঃ স্বকং বলম্ ॥৩৯॥

দ্রবন্তিস্তৈর্মহানাগৈঃ সমস্তাস্তরতর্ষভ ।।

দুর্যোধনবলং সর্বং পুনরাসীৎ পরাঙ্গুখম্ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মপরাক্রমে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিষাণেনেতি । তেনৈব স্বয়মুৎপাটিতেনৈব ॥৩৭॥

শোণিতেতি । মেদোমজ্জভ্যাং কৃত্য চ্ছবিঃ কাস্তির্ভক্ত সঃ ॥৩৮॥

এবমিতি । প্রমুদন্তঃ প্রকর্ষণ মর্দয়ন্তঃ, স্বকং স্বকীয়ম্, বলং সৈন্যম্ ॥৩৯॥

দ্রবন্তিরিতি । সমস্তাদ্দ্রবন্তিঃ তৈর্মহানাগৈর্মহাগজৈর্হতুভিঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনারায়ণদীক্ষাস্বামীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

হস্তিগণ দন্তদ্বারা ভীমকে অত্যন্ত আঘাত করিতে লাগিল, তাহাতে তাঁহার গাত্র ক্ষত-বিক্ষত হইতে থাকিল ; এই অবস্থায় তিনি সেগুলির দন্ত ধারণ করিয়া তাহা উৎপাটন করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

এবং দণ্ডহস্ত যমের স্থায় তিনি সেই দন্তদ্বারাই কুন্তদেশে আঘাত করিয়া করিয়া হস্তিগুলিকে সমরান্ধনে নিপাতিত করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

তখন হস্তিগণের মেদ ও মজ্জা তাঁহার সৌন্দর্য্য বাড়াইল, সেই অবস্থায় তিনি রক্তাক্ত গদা ধারণ করতঃ, রক্তাক্তদেহ রুদ্ধের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥৩৮॥

রাজা ! এইভাবে ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, হতাবশিষ্ট মহাহস্তিগণ স্বপক্ষের সৈন্যগণকেই মর্দন করিতে থাকিয়া নানাবিধে পলায়ন করিতে থাকিল ॥৩৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই মহাহস্তীগুলি সকল দিকে পলায়ন করিতে থাকিলে, দুর্যোধনের সমস্ত সৈন্যই পুনরায় পরাঙ্গুখ হইল ॥৪০॥

(৩৯)...বিনিয়ন্তঃ স্বকং বলম্—পি বা । * ‘...অধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...অধিক-

নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

মধ্যাহ্নিনে মহারাজ ! সংগ্রামঃ সমপত্তত ।
লোকক্ষয়করো রৌদ্রো ভীষ্মস্ত সহ সোমকৈঃ ॥১॥
গাঙ্গেয়ো রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
ব্যধমন্নিশিতৈর্বাণৈঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২॥
সংমমর্দ চ তৎ সৈন্যং পিতা দেবব্রতস্তব ।
ধান্যানামিব লুনানাং প্রকরং গোগণা ইব ॥৩॥
ধূষ্ঠদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ বিরাতো দ্রুপদস্তথা ।
ভীষ্মমাসাশ্চ সমরে শরৈর্জঘ্নুর্মহারথম্ ॥৪॥
ধূষ্ঠদ্যুম্নং ততো বিদ্ধা বিরাতঞ্চ শরৈর্দ্বিভিঃ ।
দ্রুপদস্ত চ নারাচং প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

মধ্যাহ্নিন ইতি । সমপত্তত সমজায়ত । রৌদ্রো ভয়ঙ্করঃ ॥১॥
গাঙ্গেয় ইতি । গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ । অনীকিনীং সেনাম্ । ব্যধমং ব্যনাশয় ॥২॥
সংমমর্দেতি । লুনানাং ছিন্নানাম্, প্রকরং রাশিম্ । এক ইবশব্দঃ সম্ভাবনাম্ ॥৩॥
ধূষ্ঠেতি । আসাশ্চ প্রাপ্য । জঘ্নুঃ প্রজহুঃ ॥৪॥
ধূষ্ঠেতি । দ্বিভিঃ দ্বিত্যত্র বীজ্য কল্যা । দ্রুপদস্তোপরি ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! ক্রমে মধ্যাহ্নকালে সৌমদগণের সহিত ভীষ্মের
লোকক্ষয়জনক ভয়ঙ্কর যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥১॥

রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শত শত ও সহস্র সহস্র তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ
করিতে লাগিলেন ॥২॥

ক্রমে গোসমূহ যেমন ছিন্নধাতুরাশি মর্দন করে, ভীষ্ম সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য মর্দন
করিতে থাকিলেন ॥৩॥

তখন ধূষ্ঠদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, বিরাত ও দ্রুপদ যুদ্ধে মহারথ ভীষ্মকে পাইয়া বাণদ্বারা
উঁহাকে আঘাত করিলেন ॥৪॥

(৩) ... মর্দয়েচ্চ যথা রাজন্ । সিংহঃ, প্রাপ্য যুগব্রজম্ ... ইতি পরাক্ষপাঠঃ — নি ।

তেন বিদ্ধা মহেদ্ধাসা ভীষ্মেণামিত্রকর্ণিনা ।
 চুক্ৰুশুঃ সমরে রাজন্ ! পাদস্পৃষ্টা ইবোরগাঃ ॥৬॥
 শিখণ্ডী তঞ্চ বিব্যাধ ভরতানাং পিতামহম্ ।
 স্ত্রীতয়ং মনসাধ্যাত্মা নাস্মৈ প্রাহরদচ্যুতঃ ॥৭॥
 ধুষ্টহ্যস্ত সমরে ক্রোধেনাগ্নিরিব জ্বলন্ ।
 পিতামহং ত্রিভির্বাণৈর্বাহো রুরসি চার্ণয়ৎ ॥৮॥
 ক্রপদঃ পঞ্চবিংশত্যা বিরাটো দশভিঃ শটৈঃ ।
 শিখণ্ডী পঞ্চবিংশত্যা ভীষ্মং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৯॥
 সোহতিবিক্রো মহারাজ ! শোণিতৌষপরিপ্লুতঃ ।
 বসন্তে পুষ্পশবলো রক্তাশোক ইবাবভৌ ॥১০॥
 তান্ প্রত্যবিধ্যদৃগ্গাঙ্গেয়স্ত্রিভিস্ত্রিভিরজিহ্বাগৈঃ ।
 ক্রপদস্ত চ ভল্লেন ধনুশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ॥১১॥

ভেনেতি । অমিত্রকর্ণিনা শত্রুনাশকেন । চুক্ৰুশুঃক্রোশং চক্ৰুঃ । উরগা সর্পাঃ ॥৬॥
 শিখণ্ডীতি । অয়ম্ অচ্যুতঃ প্রতিজ্ঞায়া অপ্রাপ্তৌ ভীষ্মঃ ॥৭॥
 ধুষ্টেতি । পিতামহং ভীষ্মম্ । উরসি বক্ষসি, আর্ণয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥৮॥
 ক্রপদ ইতি । পঞ্চবিংশত্যা শটৈরিত্যি সযুদ্ধঃ ॥৯॥
 ন ইতি । বসন্ত ইতি পুষ্পশব্দবপ্রদর্শনার্থম্, পুষ্পৈঃ শবলো বিচিত্রঃ ॥১০॥

ভরতনন্দন । তাহার পর ভীষ্ম তিন তিনটা বাণদ্বারা ধুষ্টহ্যস্ত ও বিরাটকে
 বিদ্ধ করিয়া ক্রপদের উপরে একটা নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

রাজা । শত্রুহন্তা ভীষ্ম বিদ্ধ করিলে, সেই মহাধনুর্ধরেয়া পাদস্পৃষ্ট সর্পের আয়
 আক্রোশ করিলেন ॥৬॥

এবং শিখণ্ডী ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন বটে ; কিন্তু অক্লান্তপ্রতিজ্ঞ ভীষ্ম মনে মনে
 শিখণ্ডীকে স্ত্রী ভাবিয়া তাঁহাকে প্রহার করিলেন না ॥৭॥

ধুষ্টহ্যস্ত ক্রোধে অগ্নির আয় জ্বলিতে থাকিয়া তিনটা বাণদ্বারা ভীষ্মের বাহুগল
 ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥৮॥

আর ক্রপদ পঁচিশটা, বিরাট দশটা এবং শিখণ্ডী পঁচিশটা বাণদ্বারা ভীষ্মকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥৯॥

মহারাজ । তখন ভীষ্ম অত্যন্তবিদ্ধ ও রক্তাক্তদেহ হইয়া, বসন্তকালে পুষ্পবিচিত্র
 রক্তাশোকবৃক্ষের আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১০॥

(৭) ... স্ত্রীময়ং মনসা ধ্যায়া — বা রা নি ।

সোহৃৎ কাম্যু'কমানায় ভীষ্মং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 সারথিঞ্চ ত্রিভির্বাণৈঃ স্থণিতৈ রণমূৰ্দ্ধনি ॥১২॥
 তথা ভীমো মহারাজ ! দ্রৌপদ্যাঃ পঞ্চ চাক্ষজাঃ ।
 কেকয়া ভ্রাতরঃ পঞ্চ সাত্যকির্শৈব সাত্ততঃ ॥১৩॥
 অভ্যদ্রবস্ত গাঙ্গেয়ং যুধিষ্ঠিরসমাজয়া ।
 রিরক্ষিষন্তঃ পাক্ষাণ্যং ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে ভীষ্মরক্ষার্থমুত্থতাঃ ।
 প্রত্যাঘ্যযুঃ পাণ্ডুসেনাং সহসৈন্তা নরাধিপ ! ॥১৫॥
 তত্রাসীৎ হুমহদ্যুদ্ধং তব তেষাঞ্চ সকুলম্ ।
 নরাশ্চরথনাগানাং যমরাষ্ট্রৈবিবৰ্দ্ধনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভানিতি । সাধেয়ো ভীষ্মঃ । অধিকগৈঃ সরলগামিভির্বাণৈঃ ॥১১॥
 ন ইতি । ন রূপদঃ । স্থণিতৈঃ স্ত্রীকীকৃতৈঃ ॥১২॥
 তথেন্ধি । সাত্ততত্ত্ববংশীয়ঃ । রিরক্ষিষন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, পাক্ষাণ্যং রূপদম্ ॥১৩—১৪॥
 তথেন্ধি । পাণ্ডুসেনাং পাণ্ডবসৈন্তম্, সৈন্তৈঃ সহৈতি সহসৈন্তাঃ ॥১৫॥
 তত্রেন্ধি । তত্র তদানীম্ । নাগা হস্তিনঃ, রাষ্ট্রং রাজ্যম্ ॥১৬॥

মাননীয় রাজা । তৎপরে ভীষ্ম তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা রূপদের ধনুখানাকে ছেদন করিয়া কেলিলেন ॥১১॥

তখন রূপদ অশ্রু একখানা ধনু লইয়া সমরাস্রমে পাঁচটা স্ত্রীকী বাণদ্বারা ভীষ্মকে এবং তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! এই সময়ে যুধিষ্ঠিরের আদেশে ভীষ্মসেন, দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র, কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা এবং সাত্ততবংশীয় সাত্যকি ইহারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে অগ্রবর্তী করিয়া রূপদরাজাকে রক্ষা করিবার জন্য ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

নরনাথ ! সেইরূপই আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্য প্রস্তুত হইয়া সৈন্যগণের সহিত, পাণ্ডবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৫॥

তখন আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণের অতিবিশাল, ভুমূল ও যমরাজ্যবিবৰ্দ্ধক যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৬॥

(১৪) প্রতিরক্ষণকার্যার্থং ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ রণে — ইতি পরাক্ষপাঠঃ নি ।

রথী রথিনমাসাশ্র প্রাহিণোদ্যবসাদনম্ ।

তথৈতরান্ সমাসাশ্র নরনাগাশ্বসাদিনঃ ॥১৭॥

অনয়ন্ পরলোকায় শরৈঃ সমতপর্কভিঃ ।

শরৈশ্চ বিবিধৈর্ঘোরৈরস্তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

রথাস্ত রথিভির্হীনা হতসারথয়স্তথা ।

বিপ্রক্রুতাস্থাঃ সমরে দিশো জগ্মুঃ সমস্ততঃ ॥১৯॥

মৃদু স্তম্ভে নরান্ রাজন্ । হয়াংশ্চ শ্রবহূন্ রণে ।

বাতায়মানা দৃশ্যন্তে গন্ধর্ব্বনগরোপমাঃ ॥২০॥

রথিনশ্চ রথৈর্হীনা বর্শ্মিণস্তেজসা যুতাঃ ।

কুণ্ডলোকীষিণঃ সর্বে নিকাগ্গদবিভূষণাঃ ॥২১॥

দেবপুত্রসমাঃ সর্বে শৌর্য্যে শক্রসমা যুধি ।

ঋক্স্য বৈশ্রবণক্কাতি নয়েন চ ব্রহ্ম্পতিম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

রথীতি । প্রাহিণোৎ, প্রৈরয়ৎ । ইতরান্ নরাবীন্ । তত্র তত্র স্থানে ॥১৭—১৮॥

রথা ইতি । বিপ্রক্রুতা বিশেষপ্রকর্ষণে ধাবিতা অথা বেধাং তে ॥১৯॥

মৃদু স্তম্ভ ইতি । বাতায়মানা ক্রুতদ্বাঘাতবদাচরন্তঃ ॥২০॥

রথিন ইতি । নিকা বক্কোভূষণানি অঙ্গদানি কেয়ুরানি চ বিভূষণানি বেধাং তে ।
দেবপুত্রসমাঃ সৌন্দর্য্যে । ঋক্স্য সম্পদা, বৈশ্রবণ কুবেরম্, অতি অতিক্রান্তাঃ ; নয়েন

নরনাথ । ক্রমে নানাস্থানে রথীরা রথীদিগকে পাইয়া সমালয়ে পাঠাইতে
লাগিলেন এবং গজারোহী, অশ্বারোহী ও পদাতিরা গজারোহিপ্রভৃতিকে
পাইয়া নতপর্ব্ব বাণ ও অস্ত্র নানাবিধ ভয়ঙ্কর অস্ত্রদ্বারা পরলোকে প্রেরণ করিতে
 থাকিলেন ॥১৭—১৮॥

রথী ও সারথি নিহত হইলে শূণ্য রথগুলিকে লইয়া অশ্বগণ সমরাস্রনের সকল
দিকে ধাবিত হইতে থাকিল ॥১৯॥

রাজা । গন্ধর্ব্বনগরের তুল্য সেই রথগুলি সমরাস্রনে বহুতর পদাতি ও
অশ্বকে মর্দন করিতে থাকিয়া বায়ুর ন্যায় ক্রুতগামী অবস্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে
লাগিল ॥২০॥

নরনাথ । ক্রমে দেখা গেল—রথবিহীন রথীরা, তেজস্বী বর্শ্মীরা, কুণ্ডল ও
উকীষধারীরা, বক্কোভূষণ ও কেয়ুরশালীরা, রূপে দেবপুত্রের তুল্যেরা, বীর্য্যে

সৰ্বলোকেশ্বরাঃ শূরাস্তত্র তত্র বিশাংপতে ! ।
 বিপ্রক্রতা ব্যদৃশস্ত প্রাকৃত ইব মানবাঃ ॥২৩॥ (বিশেষকম)
 দন্তিনশ্চ নরশ্চেষ্ট ! হীনাঃ পরমসাদিভিঃ ।
 মৃদুস্তঃ স্বাত্মনীকানি নিপেতুঃ সৰ্বশব্দগাঃ ॥২৪॥
 বর্ষভিচ্চামরৈশ্চিহ্নৈঃ পতাকাভিচ্চ মারিষ ! ।
 ছত্রৈঃ সিতৈর্হেমদৈগুস্তোমরৈশ্চ সমস্ততঃ ॥২৫॥
 বিশীর্ণৈর্বিপ্রধাবন্তো দৃশ্যন্তে স্ম দিশো দশ ।
 নবমেঘপ্রতীকাশা জলদোপমনিশ্বনাঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম)
 তথৈব দন্তিভির্হীনান্ গজারোহান্ বিশাংপতে ! ।
 প্রধাবতোহনুপশ্যাম তব তেষাঞ্চ ভারত ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

নীত্যা চ, বৃহস্পতিশ্চ অতি অভিক্রান্তাঃ । বিপ্রক্রতা ইত্যন্ততো ধাবন্তঃ, প্রাকৃত
 নীচাঃ ॥২১—২৩॥

দন্তিন ইতি । পরমসাদিভির্ষুদ্বনিপুণারোহিভিঃ । সৰ্বশব্দগাঃ সৰ্বশব্দান্ শৃণ্বন্তঃ ॥২৪॥

বর্ষভিরিতি । সিতৈঃ শুভ্রৈঃ । তোমরৈশ্চ যুতাঃ । নবমেঘপ্রতীকাশা দন্তিন
 এব ॥২৫—২৬॥

তথৈতি । দন্তিভির্ষুদৈরিত্যশয়ঃ । প্রধাবত ইত্যন্তত ইতি শেষঃ ॥২৭॥

ইন্দ্রের সমানেরা, সমৃদ্ধিতে কুবের হইতেও প্রধানেরা, নীতিবিষয়ে বৃহস্পতি
 অপেক্ষাও নিপুণেরা এবং সমস্ত লোকের নিয়ন্তা বীরেরা প্রাকৃত লোকদিগের
 ছায়াই ইত্যন্ততঃ ছুটাছুটি করিতেছেন ॥২১—২৩॥

নরশ্চেষ্ট ! যুদ্ধনিপুণ আরোহিশূন্য হস্তী সকল সর্বপ্রকার শব্দ শুনিয়া
 আপন আপন সৈন্যগণকেই মর্দন করিতে থাকিয়া ইত্যন্ততঃ ধাবিত হইতে
 লাগিল ॥২৪॥

মাননীয় রাজা ! বিদীর্ণ বর্ষ, বিচিত্র চামর, পতাকা, স্বর্ণদণ্ড ও শুভ্রবর্ণ
 ছত্র এবং তোমরযুক্ত, মেঘের ছায়া গর্জনকারী ও নবমেঘের ছায়া শ্রামবর্ণ হস্তী
 সকল দশ দিকে ছুটাছুটি করিতেছে দেখিলাম ॥২৫—২৬॥

ভরতনন্দন নুরনাথ ! হস্তীগুলি ধরাশায়ী হইলে, আপনার পক্ষের ও
 পাণ্ডবপক্ষের হস্ত্যারোহীরা নানাদিকে ধাবিত হইতেছে দেখিলাম ॥২৭॥

(২৫) চর্ষভিচ্চামরৈঃ...চামরৈশ্চ সমস্ততঃ—বা না নি । (২৭) তথৈব দন্তিভির্হীনান্
 গজারোহান্ বিশাংপতে । প্রধাবতোহনুপশ্যাম তব তেষাঞ্চ সমুদ্যে—বা না নি ।

নানাদেশসমুখাংশে ভুরগান্ হেমভূষিতান্ ।
 বাতায়মানান্দ্ৰাক্ষং শতশোহং সহস্রশঃ ॥২৮॥
 অশ্বারোহান্ হতৈরশ্বৈর্গৃহীতাসীন্ সমস্ততঃ ।
 জবমাণীনপশ্চাম্ জাব্যমাণাংশ্চ সংযুগে ॥২৯॥
 গজো গজং সমাসাত্ত জবমাণং মহাহবে ।
 যযৌ প্রমুগ্ধ তরসা পাদাতান্ বাজিনস্তথা ॥৩০॥
 তথৈব চ রথান্ রাজন্ । প্রমমর্দ রণে গজঃ ।
 রথাত্শ্চব সমাসাত্ত পতিতাংস্তরগান্ ভুবি ॥৩১॥
 ব্যমুদুন্ সমরে রাজন্ ! ভুরগাংশ্চ নরান্ রণে ।
 এবং তে বহুধা রাজন্ ! প্রত্যমুদুন্ পরস্পরম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মিন্ রৌদ্রে তথা যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।
 প্রাবর্তত নদী ঘোরা শোণিতান্নতরঙ্গিণী ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । নানাদেশেহ্ সমুচ্চিষ্ঠি উৎপত্ত ইতি তান্ ॥২৮॥
 অথেতি । জবমাণান্ পলায়মানান্, জাব্যমাণান্ পশ্চাদ্ভাবনেন পলায়মানান্ ॥২৯॥
 গজ ইতি । তরসা বেগেন, পাদাতান্ পদাভিসমূহান্, বাজিনঃ অশ্বান্ ॥৩০॥
 তথেতি । রথা রথিশূভা অবচলিতাঃ । ভুরগান্ অগতিতান্ ॥৩১—৩২॥
 তস্মিন্ ইতি । রৌদ্রে তীত্রে । শোণিতানান্ অশ্বাণাং নাড়ীবিষেবাণাঞ্চ তরঙ্গঃ অতঃ

নানাদেশজাত স্বর্ণভূষিত শত শত ও সহস্র সহস্র অশ্বকে বায়ুর দ্বারা ছুটিতে দেখিলাম ॥২৮॥

আরও দেখিলাম—অশ্ব সকল নিহত হওয়ায় অশ্বারোহীরা তরবারি ধারণ করিয়া সমরাজনের সকল দিকে পলায়ন করিতেছে এবং শত্রুরা পশ্চাৎ দাবিত হইয়া অনেক অশ্বারোহীকে পলায়ন করাইতেছে ॥২৯॥

হস্তিগণ পলায়মান হস্তীকে পাইয়া বেগে পদাভিগণকে ও অবগণকে মর্দন করিয়া তাহার পিছনে ছুটিতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা ! সেইরূপই হস্তিগণ রথগুলিকে মর্দন করিতে থাকিল ; আবার রথগুলিও ভূগত হইয়া অশ্বগুলিকে মর্দন করিয়া জীবিত অশ্ব এবং পদাভিগণকেও মর্দন করিতে থাকিল । রাজা ! এইভাবে তাহারা বহুপ্রকারে পরস্পর মর্দন করিতে লাগিল ॥৩১—৩২॥

সেই ভাবে তীত্রে ও মহাভরতের বৃদ্ধ চলিতে লাগিলে, ভরতের একটা রক্তের

অহিসংঘাতসংবাধা কেশশৈবলশাধনা ।
 রথহুদা শরাবর্তা হয়মীনা ছুরাসদা ॥৩৪॥
 শীৰ্ষোপলসমাকীর্ণা হস্তিগ্রাহসমাকুলা ।
 কবচোক্ষীষকেনোঘা ধমুৰ্বেগাসিকচ্ছপা ॥৩৫॥
 পতাকাধ্বজবৃক্ষাঢ্যা মৰ্ত্যাকুলাপহারিণী ।
 জব্যাদহংসসকীর্ণা যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনী ॥৩৬॥ (কলাপকম)
 তাং নদীং ক্ষত্রিয়াঃ শূরা রথনাগহরুচৈবঃ ।
 প্রত্যেকপৰ্বহবো রাজন্ ! ভয়ং ত্যক্তা মহারথাঃ ॥৩৭॥
 অপোবাহ রণে ভীরুন্ কশ্মলেনাভিসংবৃতান্ ।
 যথা বৈতরণী প্রেতান্ প্রেতরাজপুংস্ প্রতি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্তীতি সা । অহিসংঘাতেন সংবাধা সম্পূর্ণা, কেশা এবং শৈবলানি ভৈঃ শাধনা নবত্বগুণা ।
 রথা এবং হুদা যন্তাঃ সা, শরা এবাবর্তা অলম্বয়রো যন্তাঃ সা, হয়মীনা এবং মীনা যন্তা যন্তাঃ
 সা । শীর্ষানি মস্তকান্তেব উপলা পাবাগথগাঠৈঃ সমাকীর্ণা ব্যাধা, হস্তিন এবং গ্রাহা অল-
 জন্তবৈঃ সমাকুলা পূর্ণা । কবচানি উক্ষীর্ণানি চৈব কেনোঘা যন্তাঃ সা, ধমুৰি বেগাসরো
 বেগবৃত্তাঃ কৃপাণাষ্টৈব কচ্ছপা যন্তাঃ সা । পতাকাযুক্তা ধ্বজাঃ পতাকাধ্বজাভ্য এবং
 বৃক্ষাষ্টৈরাত্যা পূর্ণা, মৰ্ত্যা বৃত্তাঃ পতা নরাধর এবং কুলানি ভীরাণি তানি অপহরতি প্রবাহে-
 ণাপসারয়তীতি সা । তথা জব্যাদাঃ বেতাঃ কুরুবাদর এবং হংসগাঠৈঃ সকীর্ণা ব্যাধা ॥৩০—৩৬॥

ভামিতি । রথা নাগা হস্তিনঃ হয়মীনাষ্টৈব প্রবাস্তরপণিবিষেবাষ্টৈঃ ॥৩৭॥

অপেতি । অপোবাহ অপসারয়তি ন । কশ্মলেন যোহেন অভিসংবৃতান্ আবিষ্টান্

নদী উৎপন্ন হইল; সেটা অহিসমূহে পূর্ণ এবং কেশরূপ শৈবলে (শেওলাতে)
 হরিষ্মণ হইল, রথ তাহার হুদ, শর তাহার আবর্ত (ঘোলা) এবং অশ্ব
 তাহার মস্ত হইল; আর সে দুর্ধ্ব নদীটা মস্তকরূপ পাবাগথসমূহে পরিপূর্ণ
 ও হস্তিরূপ অলজন্তুতে ব্যাধ হইল, কবচ ও উক্ষীষ তাহার কেনসমূহ ধমু ও
 বেগবৃত্ত ডরবারি তাহার কচ্ছপ এবং পতাকাযুক্ত ধ্বজ সকল তাহার বৃক্ষ ছিল;
 আর সে নদীটা প্রবাহদ্বারা যুতশরীররূপ ভীর বহন করিয়া লইয়া চলিয়াছিল,
 মাংসভোজিবেতকুরুবাদিরূপ হংসে পরিপূর্ণ ছিল এবং যমরাজ্যবৃদ্ধি করিতে
 ছিল ॥৩০—৩৬॥

রাজা । তখন বীর ও মহারথ বহুতর ক্ষত্রিয় তত্ত্ব ত্যাগ করিয়া হস্তী, অশ্ব ও
 রথস্বরূপ নৌকাধারা সেই নদী উত্তীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

প্রাক্রোশন্ কত্রিয়াস্ত্রৈ দৃষ্টা তবৈশসং মহৎ ।
 দুৰ্য্যোধনাপরাধেন গচ্ছন্তি কত্রিয়াঃ কয়ম্ ॥৩৯॥
 গুণবৎস কথং ঘেষং ধৃতরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।
 কৃতবান্ পাণ্ডুপুত্রেষু পাপাত্মা লোভমোহিতঃ ॥৪০॥
 এবং বহুবিধা বাচঃ শ্রায়ন্তে স্ম পরম্পরম্ ।
 পাণ্ডবস্তবসংযুক্তাঃ পুত্রাণাং তে সূদারুণাঃ ॥৪১॥
 তা নিশময় চতো বাচঃ সৰ্ব্বযোধৈরুদাহতাঃ ।
 আগন্তুং সৰ্বলোকস্ত পুত্রো দুৰ্য্যোধনস্তব ॥৪২॥
 ভীষ্মং দ্রোণং কৃপকৈব শল্যকোবাচ ভারত ! ।
 যুদ্ধাধ্বমনহঙ্কারাঃ কিং চিরং কুরুথেতি চ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভয়জনিতমোহাবেশেন পতিতানিত্যর্থঃ বৈতরণী নদী, প্রেতান্ যতান্, প্রেতরাজপুত্রং
 যমপুত্রম্ ॥৩৮॥

প্রেতি । প্রাক্রোশন্ উচ্চৈরবদন্ । বৈশসং মারীম্ ॥৩৯॥

গুণেতি । তেন ঘেষণৈব চায়ং সৰ্বনাশ ইতি ভাবঃ ॥৪০॥

এবমিতি । পাণ্ডবানাং স্তবৈঃ শ্রংশসাভিঃ সংযুক্তাঃ । সূদারুণা নিশাব্যঞ্জকত্বাৎ ॥৪১॥

তা ইতি । আগন্তুং অপরাধকারী । চিরং বিলম্বম্ ॥৪২—৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মথ্যন্বিন ইতি ১১—১৮। স্রীময়ম্ অয়ং ভীষ্মঃ স্রীং ধ্যাত্বা চিন্তয়িত্বা, যথা স্রীময়ং স্বার্থে ময়ই
 ১১—২১। বৈশ্রবণং সুবেরং চাতি অতিক্রান্তাঃ ১২২—২৭। অত্রাক্ষমহং সঙ্গয়ঃ ১২৮—৪১।
 আগন্তুদপরাধী ৪২—৪৭।

ইতি ভীষ্মবর্গনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ১২২।

বৈতরণীনদী যেমন দ্রুত প্রাণিগণকে যমপুরে লইয়া যায়, সেইরূপ সেই রক্তনদীটা
 মোহাবেশে পতিত ভীষ্মগণকে লইয়া বাইতে লাগিল ॥৩৮॥

তখন কত্রিয়েরা সেই মহামারী দেখিয়া উচ্চস্বরে বলিতে লাগিলেন—‘দুৰ্য্যোধনের
 অপরাধেই কত্রিয়েরা কয় পাইতেছেন ॥৩৯॥

হায় ! রাজা ধৃতরাষ্ট্র গুণবান্ পাণ্ডবগণের প্রতি কেন বিঘেষ করিলেন !
 সূতরাং তিনি নিশ্চয়ই পাপাত্মা ও লোভে মোহিত’ ॥৪০॥

পাণ্ডবগণের শ্রংশসায়ুক্ত এবং আপনার পুত্রগণের পক্ষে সূদারুণ এইরূপ বহুবিধ
 বাক্য পরস্পর শুনা বাইতে লাগিল ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সমস্ত লোকের নিকটই অপরাধকারী আপনার
 পুত্র দুৰ্য্যোধন সকল যোদ্ধার উচ্চারিত সেই বাকাগুলি শুনিয়া ভীষ্ম, দ্রোণ,

ততঃ প্রববৃত্তে যুদ্ধং কুরুণাং পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 অক্ষদ্যুতকৃতং রাজন্ ! স্বঘোরং বৈশসং তদা ॥৪৪॥
 যৎ পুরা স্বং ন গৃহীষে বার্থ্যমাণো মহাত্মভিঃ ।
 বৈচিত্রবীৰ্য্য ! তস্মৈদং ফলং পশু স্বদারুণম্ ॥৪৫॥
 ন হি পাণ্ডুস্ততা রাজন্ ! সসৈন্তাঃ সপদানুগাঃ ।
 রক্ষন্তি সমরে প্রাণান্ কৌরবা বাপি সংযুগে ॥৪৬॥
 এতস্মাৎ কারণাদঘোরো বর্ততে স্বজনক্ষয়ঃ ।
 দৈবান্না পুরুষব্যাত্র ! তব বাপনয়াম্ প ! ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভীষ্মবধে নবমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অক্ষদ্যুতকৃতং ঐষ্টীনাং ক্রীড়াপ্রযুক্তম্ । বৈশসং মহামারীঘটকম্ ॥৪৪॥
 যদিতি । ন গৃহীষে মহাত্মনাং বাক্যমিতি শেষঃ । হে বৈচিত্রবীৰ্য্য ! বিচিত্র-
 বীৰ্য্যপুত্র ! ॥৪৫॥
 নেতি । হি যস্মাৎ । সপদানুগাঃ সানুচরাঃ । রক্ষন্তি রক্ষিতুমিচ্ছন্তি স্ম ॥৪৬॥
 এতস্মাদিতি । অপনয়াম্ লোভনিবন্ধনহর্নোতিবশাৎ ॥৪৭॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতটোচাৰ্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি
 ভীষ্মবধে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

কৃপ ও শল্যকে বলিলেন—‘আপনারা বিলম্ব করিতেছেন কেন ? অভিমান ভাগ
 করিয়া যুদ্ধ করুন’ ॥৪২—৪৩॥

রাজা ! তদনন্তর পাণ্ডবগণের সহিত কৌরবগণের সেই অক্ষক্রীড়াপ্রযুক্ত
 মহামারীজনক অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥৪৪॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যনন্দন । পূর্বের মহাত্মারা আপনাকে বারণ করিলেও আপনি
 তাঁহাদের সে উপদেশ যে গ্রহণ করেন নাই, তাহারই এই অতিদারুণ ফল দর্শন
 করুন ॥৪৫॥

কেন না, রাজা ! অনুচর ও সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণ বা কৌরবগণ তখন
 যুদ্ধে প্রাণ রক্ষা করিবার ইচ্ছা করেন নাই ॥৪৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই কারণে, কিংবা দৈববশতঃ, অথবা আপনার
 হর্নোতিবন্ধন এই ভয়ঙ্কর স্বজনক্ষয় চলিতেছে’ ॥৪৭॥

(৪৫) যৎ পুরা ন নিগৃহাসি ... বা রা নি । (৪৭) ... তব চাপনয়াম্ প । — বা রা নি

* ‘চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘... অধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ রা নি ।

ভীষ্ম (২০) - ১০

গততমোঃধ্যায়ঃ ।

-:❁:-

সম্ভব উবাচ ।

অৰ্জুনস্তান্ নরব্যাত্ত । হুশৰ্ম্মানুচরান্ নৃপান্ ।
অনয়ং প্রেতরাজস্ত সদনং সায়কৈঃ শিতৈঃ ॥১॥
হুশৰ্ম্মাপি ততো বাটৈঃ পার্থং বিব্যাধ সংযুগে ।
বাসুদেবঞ্চ সপ্তত্যা পার্থঞ্চ নবভিঃ পুনঃ ॥২॥
তং নিবার্য শরৌষণ শক্রসুসূৰ্মহারথঃ ।
হুশৰ্ম্মণো রণে যোধাননয়দ্যমসাদনম্ ॥৩॥
তে বধ্যমানাঃ পার্থেন কালেনেব যুগক্ষয়ে ।
ব্যদ্রবস্ত রণে রাজন্ ! ভয়ে জাতে মহারথাঃ ॥৪॥
উৎসৃজ্য ভুরগান্ কেচিদ্রথান্ কেচিচ্চ মারিষ ।।
দজানশ্চে সমুৎসৃজ্য প্রাদ্রবস্ত দিশো দশ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । তান্ পূৰ্বোক্তান্ । প্রেতরাজস্ত বসন্ত । শিতৈস্তীকৃতৈঃ ॥১॥
হুশৰ্ম্মেতি । কতিভির্বাটৈঃ কতয়ং বিব্যাধেত্যাহ বাসুদেবমিতি ॥২॥
তমিতি । তং হুশৰ্ম্মাদিনিক্ষিপ্তং বাণসমূহম্ । শক্রসুহরিক্সুসূৰ্ম্মহারথঃ ॥৩॥
ত ইতি । কালেন ক্রত্বেণ, যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে । ব্যদ্রবস্ত পলায়ন্ত ॥৪॥
উৎসৃজ্যেতি । পলায়নসৌকৰ্য্যার্থং স্ববাহনত্যাগ ইতি ভাবঃ ॥৫॥

সম্ভব বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ । অৰ্জুন স্ত্রীশত্রু বাণসমূহদ্বারা হুশৰ্ম্মার অনুচর
সেই রাজগণকে বমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন হুশৰ্ম্মাও যুদ্ধে সম্ভরটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে আর নয়টা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে
বিদ্ধ করিলেন ॥২॥

এই সময়ে মহারথ অৰ্জুন বাণসমূহদ্বারাই তাঁহাদের নিক্ষিপ্ত বাণসমূহ নিবারণ
করিয়া হুশৰ্ম্মার বোদ্ধাদিগকে বমালয়ে পাঠাইতে থাকিলেন ॥৩॥

রাজা ! প্রলয়কালের ক্রত্বেয় দ্বারা অৰ্জুন তাঁহাদিগকে যুদ্ধে বধ করিতে
লাগিলে, তর উপহিত হওয়ায় মহারথের পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

অপরে তু তদাদায় বাজিনাগরথান্ রণে ।
 স্বরয়া পরয়া যুক্তাঃ প্রোদ্রবন্তু বিশাংপতে ॥৬॥
 পাদাতাশ্চাপি শস্ত্রাণি সমুৎসৃজ্য মহারণে ।
 নিরপেক্ষা ব্যধাবন্তু তেন তেন স্ম ভারত ॥৭॥
 বার্যমাণাঃ স্তবহুশ্চৈগর্ভেন স্তশশ্মণা ।
 তথাত্মৈঃ পার্থিবশ্চৈঠৈর্ন ব্যতিষ্ঠন্তু সংযুগে ॥৮॥
 তদ্বলং প্রকৃতং দৃষ্ট্বা পুত্রো দুর্ঘোধানস্তব ।
 পুরস্কৃত্য রণে ভীষ্মং সর্বসৈন্যপুরস্কৃতঃ ॥৯॥
 সর্বোদযোগেন মহতা ধনঞ্জয়মুপাদ্রবৎ ।
 ত্রিগর্তাধিপতেরর্থং জীবিতস্য বিশাংপতে ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 স একঃ সমরে তস্মৈ কিরন্ বহুবিধান্ শরান্ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈঃ শেযা হি প্রকৃতানরাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । তদা আদায় তদ্বারোহিণ ইত্যর্থঃ । পরয়া অধিকরা ॥৬॥
 পাদাতা ইতি । নিরপেক্ষা প্রোদ্রব্যাশোপেক্ষারহিতাঃ, তেন তেন পথা ॥৭॥
 বার্যমাণা ইতি । ত্রৈগর্ভেন ত্রিগর্তনেশাধিপতিনা । ন ব্যতিষ্ঠন্তু পাদাতাঃ ॥৮॥
 তদ্বিত্তি । প্রকৃতং পলায়িত্ব । ত্রিগর্তাধিপতের্জীবিত্তার্থে ॥৯—১০॥

মাননীয় রাজা । কতকগুলি অশ্বারোহী অশ্ব ত্যাগ করিয়া, কতকগুলি রথী
 রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া এবং কতকগুলি গজারোহী গজ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া দশ
 দিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥৫॥

নরনাথ । অশ্ব যোদ্ধারা তখন আপন আপন হস্তী, অশ্ব ও রথ লইয়াই
 মহাবেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬॥

ভরতনন্দন । পদাতির্য্যও অস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া কাহারও অপেক্ষা না রাখিয়া
 সেই সেই পথে ধাবিত হইতে লাগিল ॥৭॥

ত্রিগর্তরাজ হুশশ্মা এবং অশ্রাশ্র রাজারা বারণ করিলেও তাহারা যুদ্ধে
 দাঁড়াইল না ॥৮॥

নরনাথ । তখন আপনার পুত্র দুর্ঘোধান সেই সৈন্যগণকে পলায়িত
 দেখিয়া, ভীষ্মকে সম্মুখবর্তী করিয়া, সমস্ত সৈন্যের অগ্রবর্তী হইয়া, হুশশ্মার
 জীবন রক্ষার জন্য সর্বপ্রকার বিশেষ উদ্যোগ সহকারে অর্জুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৯—১০॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! সর্বোদ্যোগেন দংশিতাঃ ।
 প্রযযুঃ ফাল্গুনার্থায় যত্র ভীষ্মো ব্যতিষ্ঠত ॥১২॥
 জায়মানা রণে বীর্যং ঘোরং গাণ্ডীবধ্বনঃ ।
 হাহাকারকৃতোৎসাহা ভীষ্মং জগ্মুঃ সমন্ততঃ ॥১৩॥
 ততস্তালধ্বজঃ শূরঃ পাণ্ডবানাং বরুথিনীম্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥১৪॥
 একীভূতাস্ততঃ সর্বৈ কুরবঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 অযুধ্যন্ত মহারাজ ! মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে ॥১৫॥
 সাত্যকিঃ কৃতবর্মাণং বিদ্ধা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।
 অতিষ্ঠদাহবে শূরঃ কিরন্ বাণান্ সহস্রশঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স দুর্ধোধনঃ । কিরন্ বিক্ৰিপন্ । প্রক্রতাঃ পলায়িতাঃ ॥১১॥
 তথেন্তি । দংশিতাঃ কৃতসমাহাঃ । ফাল্গুনার্থায় অর্জুনরক্ষণায় ॥১২॥
 জায়তি । জায়মানা জানন্ত ইত্যর্থঃ । আর্ষোঃ প্রয়োগঃ । হাহাকারেন কৃতো
 নানিত উৎসাহো যেষাং তে । “কৃষ্ণং হিংসারাম্” ইত্যন্ত ক্রপত্যয়ে রূপম্ ॥১৩॥
 তত ইতি । তালধ্বজো ভীষ্মঃ । বরুথিনীং সেনাম্ ॥১৪॥
 একীতি । একীভূতা অভিযোগ্যীভূতাঃ । মধ্যং গগনশ্রেণী শেষঃ ॥১৫॥

একক তিনিই সমস্ত ভ্রাতার সহিত মিলিত হইয়া বহুবিধ বাণ ক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে অবস্থান করিতে লাগিলেন ; অবশিষ্ট সকল লোকই পলায়ন করিল ॥১১॥

রাজা ! যুদ্ধসম্ভ্রমে সজ্জিত পাণ্ডবেরাও সর্বপ্রকার উদ্যোগ সহকারে অর্জুনকে রক্ষা করিবার জন্য ভীষ্মের সম্মুখে গমন করিলেন ॥১২॥

কৌরবপক্ষের অবশিষ্ট যোদ্ধারা যুদ্ধে অর্জুনের ভয়ঙ্কর পরাক্রম জানিতে পারিয়া হাহাকার শুনায় নিরুৎসাহ হইয়া সকল দিক্ হইতে ভীষ্মের নিকটে গমন করিল ॥১৩॥

তাহার পর মহাবীর ভীষ্ম নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যগণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে, কৌরবেরা সকলে একীভূত হইয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

তথৈব ঋপদো রাজা দ্রোণং বিদ্ধা শিতৈঃ শরৈঃ ।
 পুনর্বিব্যাধ সপ্তত্যা সারথিঞ্চাস্ত পঞ্চভিঃ ॥১৭॥
 ভীমসেনস্ত রাজানং বাহ্লীকং প্রপিতামহম্ ।
 বিদ্ধা নদন্ মহানাদং শার্দূল ইব কাননে ॥১৮॥
 অর্জুনিশ্চিত্রসেনেন বিদ্ধো বহুভিরাশুগৈঃ ।
 চিত্রসেনং ত্রিভির্বাণৈর্বিব্যাধ হৃদয়ে ভ্রশম্ ॥১৯॥
 সমাগতো তৌ ভূ রণে মহামাত্রৌ ব্যরোচতাম্ ।
 যথা দিবি মহাঘোরৌ রাজন্ ! বুধশনৈশ্চরৌ ॥২০॥
 তস্মাশ্বাংশ্চভুরৌ হস্তা সূতঞ্চ নবভিঃ শরৈঃ ।
 ননাদ বলবন্নাদং সৌভদ্রঃ পরবীরহা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকি রিতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । কিম্ কৌরবসৈন্তেষু বিক্ষিপন্ ॥১৬॥
 তথেষু । শিতৈঃ শিলাশাবিতৈঃ । সপ্তত্যা শরৈরিত্যম্বুভিঃ ॥১৭॥
 ভীমেতি । প্রপিতামহং প্রপিতামহপর্য্যায়বর্ত্তিনম্ । নদন্ কুর্বন্ ॥১৮॥
 অর্জুনিরিতি । অর্জুনশ্বাপত্যং পুত্র ইত্যর্জুনিরভিমুখ্যঃ ॥১৯॥
 সমিতি । মহামাত্রৌ যোদ্ধাপ্রধানৌ, “মহামাত্রঃ প্রধানেন শ্রাদ্দারোহকসম্যক্কদ্যোঃ” ইতি
 ছেমচন্দ্রঃ ॥২০॥

তন্তেষু । সূতং সারথিম্ । বলবৎ অত্যন্তম্, সৌভদ্রঃ অভিমুখ্যঃ ॥২১॥

বীর সাত্যকি পাঁচটা বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে বিদ্ধ করিয়া কৌরবসৈন্যের
 উপরে সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করতঃ সমরাজ্ঞেন অবস্থান করিতে থাকি-
 লেন ॥১৬॥

ঋপদরাজাও সেইরূপই বহুতর বাণদ্বারা দ্রোণকে একেবারে বিদ্ধ করিয়া
 আবারও সত্তরটা বাণদ্বারা দ্রোণকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে
 তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

ভীমসেন প্রপিতামহপর্য্যায় বাহ্লিকরাজাকে বিদ্ধ করিয়া বনে ব্যাঘ্রের
 স্থায় মহাগর্জন করিয়া উঠিলেন ॥১৮॥

চিত্রসেন বহুতর বাণদ্বারা অভিমুখ্যকে তাড়ন করিলে, অভিমুখ্যও তিনটা
 বাণদ্বারা চিত্রসেনের বক্ষস্থল অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেন ॥১৯॥

রাজা ! যোদ্ধা প্রধান চিত্রসেন ও অভিমুখ্য যুদ্ধে সম্মিলিত হইয়া, আকাশে
 মহাভয়ঙ্কর বুধ ও শনিগ্রহের স্থায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২০॥

বাৰ্ষ্যেয়স্ত ততো রাজন্ ! স্বাং শক্তিং কনকপ্রভাম্ ।
 বেগবদৃগৃহ চিক্ৰেপ পিতামহরথং প্রতি ॥৩২॥
 বাৰ্ষ্যেয়ভুজবেগেন প্রণুমা সা মহাহবে ।
 অভিদুদ্রাব বেগেন কালরাত্রিৰ্যথা নরম্ ॥৩৩॥
 তামাপতন্তীং সহসা দ্বিধা চিচ্ছেদ ভারতঃ ।
 ক্ষুরপ্রাভ্যাং স্মৃতীক্ষ্মাভ্যাং সা ব্যশীৰ্য্যত মেদিনীম্ ॥৩৪॥
 ছিদ্ধা শক্তিং তু গাঙ্গেয়ঃ সাত্যকিং নবভিঃ শরৈঃ ।
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধঃ প্রহসন্ শত্রুকর্ষণঃ ॥৩৫॥
 ততঃ সরথনাগাশ্বাঃ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূর্ব্বজ ! ।
 পরিবক্র রণে ভীষ্মং মাধবত্রাণকারণাং ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বাৰ্ষ্যেয় ইতি । বেগবদৃগৃহা শ্রাতৃধা, গৃহ গৃহীত্বা ক্রুতং গৃহীত্বৈতাদৃশঃ ॥৩১॥
 বাৰ্ষ্যেয়ৈতি । প্রণুমা প্রক্ষিপ্তা । অভিদুদ্রাব ভীষ্মং প্রতি দৃশাব ॥৩২॥
 তামিতি । ভারতো ভীষ্মঃ । ব্যশীৰ্য্যত বিশীর্ণাভবৎ, মেদিনীং প্রাপ্যেতি শেষঃ ॥৩৪॥
 ছিচ্ছেতি । গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ । উরসি বক্ষসি । শত্রুকর্ষণঃ শত্রুহন্তা ॥৩৫॥
 তত ইতি । নাগা হস্তিনঃ । মাধবত্রাণকারণাং সাত্যকিরক্ষাহতোঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্জুন ইতি ॥১—৬॥ তেন তেন পথা ॥৭—২০॥ মহামার্কো প্রোক্তো ॥২১—২৮॥
 ভারতঃ ভীষ্ম, লোমবাহিভিঃ লোমচ্ছেদকৈঃ ॥২৯—৩৩॥ মেদিনীং প্রাপ্যেতি শেষঃ ॥৩৪—৩৫॥
 মাধবঃ সাত্যকিঃ ॥৩৬—৩৭॥

ইতি ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

রাজা । তদনন্তর সাত্যকি স্বর্ণোজ্জ্বলা আপনার একটা শক্তি ক্রুত গ্রহণ করিয়া সেটাকে ভীষ্মের রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩২॥

তখন কালরাত্রি যেমন মানুষের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ সাত্যকির বাহবেগনিক্ষিপ্ত সেই শক্তিটা বেগে ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইল ॥৩৩॥

সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, ভীষ্ম তৎক্ষণাৎ দুইটা স্মৃতীক্ষ্ম ক্ষুরপ্রদ্বারা সেটাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন সেটা বিশীর্ণ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৪॥

ক্রুদ্ধ ও শত্রুহন্তা ভীষ্ম শক্তি ছেদন করিয়া নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকির বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩৫॥

—*—

❖

तस्य कार्यं त्वया वीर ! रक्तगं भूमहात्मनः ॥३॥ (विशेषकम्)

ভীষ্মবধে শততমোঃধ্যায়ঃ ॥০॥

(4)

সৃষ্টেতি । অভিসম্বৃতং পরিবেষ্টিতম্ । তপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে । মহেদ্বাসো মহাধৰ্ম্মকরঃ ।
 ছান্দিত আশ্রুতঃ । সমস্তাং সৰ্বতঃ । কার্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥ ১—৩ ॥

পাণ্ডুদেবের রাজ্য। তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত পাণ্ডবেরা যাইয়া
মাতাকিণ্ডে রক্ষা করিবার জন্য সমরাদ্বন্দে ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিলেন। ৩৬॥

তদনন্তর যুদ্ধে জয়াভিলাষী পাণ্ডবগণ ও কৌরবগণের তুমুল ও লোমহর্ষণ
যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইল ॥৩৭॥

•••

সম্মুখ বলিলেন—‘মহারাজ ! . গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে আকাশে মেঘ

(৩৭) ... রোমহর্ষণম্ ... বা নি। * ‘পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘... চতুর্ধিক-
শততমোহধ্যায়ঃ’ বা নি। (২) ... ভীষ্মঃ শুরনিষ্‌দনঃ — বা বা নি।

রক্ষ্যমাণো হি সমরে ভীষ্মোহস্মাকং পিতামহঃ ।
 নিহত্যাং সমরে যন্তান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৪॥
 তত্র কার্য্যতমং মন্ত্রে ভীষ্মশ্চোবাভিরক্ষণম্ ।
 গোপ্তা হ্যেষ মহেষাসো ভীষ্মোহস্মাকং মহারথঃ ॥৫॥
 স ভবান্ সৰ্ব্বসৈন্তেন পরিবার্য্য পিতামহম্ ।
 সমরে কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বাণং দুষ্করং পরিরক্ষতু ॥৬॥
 স এবমুক্তঃ সমরে পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।
 পরিবার্য্য স্থিতো ভীষ্মং সৈন্তেন মহতা বৃতঃ ॥৭॥
 ততঃ শতসহস্রাণাং হয়ানাং স্তবলাভ্রজঃ ।
 বিমলপ্রাসহস্তানামৃষ্টিতোমরধারিণাম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষ্যেতি । যন্তান্ বধবতঃ । যতে: কৰ্ত্তরি ভ্রাতৃভ্যাং ॥৪॥
 ভ্রাত্রেতি । কার্য্যতমং প্রধানং কৰ্ত্তব্যম্ । গোপ্তা রক্ষকঃ, হি বস্যাং ॥৫॥
 স ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা । দুষ্করং কৰ্ম্ম অগচ্ছকরণং পরগচ্ছবিনাশনঞ্চ ॥৬॥
 স ইতি । উক্তো দুৰ্য্যোধনেন । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥৭॥

যেমন সূর্য্যকে পরিবেষ্টন করে, পাণ্ডবেরাও সমরে সেইভাবে ত্রুক্ষ ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়াছেন ইহা দেখিয়া দুৰ্য্যোধন দুঃশাসনকে বলিলেন—‘ভরত-শ্রেষ্ঠ! বীর, মহাধমুর্দ্বর ও শত্রুহস্তা এই ভীষ্মকে বীর পাণ্ডবেরা সকল দিক হইতেই পরিবেষ্টন করিয়াছে। অতএব বীর! সেই মহাত্মাকে রক্ষা করা তোমার কৰ্ত্তব্য ॥১—৩॥

আমাদের পিতামহ ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিলে, তিনি পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধে যজ্ঞবান্ পাঞ্চালগণকে বধ করিতে পারিবেন ॥৪॥

অতএব সৰ্ব্বতোভাবে ভীষ্মকে রক্ষা করাই আমাদের প্রধান কৰ্ত্তব্য বলিয়া আমি মনে করি। কারণ, এই মহাধমুর্দ্বর ও মহারথই আমাদের রক্ষক ॥৫॥

সুতরাং তুমি সমস্ত সৈন্তের সহিত বাইয়া সমরাস্ত্রে পরিবেষ্টন করিয়া দুষ্করকার্য্যকারী ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাক’ ॥৬॥

দুৰ্য্যোধন এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র দুঃশাসন বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥৭॥

(৪) ... ভীষ্মো লোকমহারথঃ ... পি। (৫) ... ভীষ্মোহস্মাকং মহাব্রত ... বা। (৬) ইতঃ পরম্ ‘সঞ্জয় উবাচ’ নি।

দৰ্শিতানাং হ্রবেগানাং বলহানানাং পতাকিনাম্ ।
 শিকিতৈষু কুশলৈরুপেতানাং নরোত্তমৈঃ ॥৯॥
 নকুলং সহদেবঞ্চ ধৰ্ম্মরাজঞ্চ পাণ্ডবম্ ।
 শ্ববায়ম্ভরশ্ৰেষ্ঠান্ পরিবার্য্য সমস্ততঃ ॥১০॥ (বিশেষকম্)
 ততো ছুর্যোধনো রাজা শূরাণাং হয়সাদিনাম্ ।
 অযুতং প্রেষয়ামাস পাণ্ডবানাং নিবারণে ॥১১॥
 তৈঃ এবিষ্টৈর্মহাবেগৈর্গরুজ্ঞস্তিরিবাহবে ।
 খুরাহতা ধরা রাজন্ ! চকম্পে চ ননাদ চ ॥১২॥
 খুরশকশ্চ স্মহান্ বাজিনাং শুশ্রুবে তদা ।
 মহাবংশবনশ্চৈব দহমানশ্চ পৰ্বতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভুত ইতি । হয়ানাং হযারোহিণাম্ । বলহানাং সৈন্তবর্জিনাম্ । উপেতানাং সংঘবদ্ধ-
 ভাববৃগভানাম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ৯—১০।

ভুত ইতি । হয়সাদিনামখারোহিণাম্ । অযুতং দশ সহস্রাণি ১১।

তৈরিতি । গরুজ্ঞৈর্গরুজৈঃ । ধরা সমরভূমিঃ ১২।

খুরেতি । মহং বং বংশবনং বেণুকাননং ভূত ১৩।

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ১১—১২। ভুত ইতি । সৈন্তেনেতি পূৰ্ব্বেদান্নকৃত্যভেদে ; হয়ানাং সৈন্তেন
 পরিবার্য্য শ্ববায়ম্ভরশ্ৰেষ্ঠান্ তৃতীয়েনাধঃ ৯—১০।

ইতি ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১৩০৭।

ভাহার পর নিৰ্ম্মলকুলহন্ত, ঋষ্টি ও ভোমরধারী, দৰ্পশালী, অত্যন্তবেগযুক্ত,
 সেনান্বিত, পতাকাযুক্ত ও সংঘবদ্ধ বহুলক্ষ অখারোহীর মধ্যে শিক্তিত ও যুদ্ধ-
 নিপুণ প্রধান প্রধান যোদ্ধাদ্বারা সকল দিক্ হইতে যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে
 বেঁটন করিয়া শকুনি সেই বরশ্ৰেষ্ঠগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ৯—১০।

ভাহার পর আবার রাজা ছুর্যোধন পাণ্ডবগণকে নিবারণ করিবার জন্য দশ
 সহস্র বীর অখারোহীকে প্রেরণ করিলেন ১১।

রাজা ! তখন গরুড়ের আয় মহাবেগশালী সেই অশ্বগুলি সমরাজনে
 প্রবেশ করার সেগুলির খুরদ্বারা আহত হইয়া সমরভূমি কম্পিত ও শঙ্কিত
 হইতে লাগিল ১২।

এক সেই সময়ে পৰ্বতে দহমান বিশাল বংশ-(বীশ-) বনের আয় সেই
 অশ্বগুলির খুরের বিশাল শব্দ শুনা যাইতে থাকিল ১৩।

উৎপতস্তিষ্চ তৈস্তত্র সমুদ্ভূতং মহজ্জঃ ।

দিবাকরপথং প্রাপ্য চ্ছাদয়ামাস ভাস্করম্ ॥১৪॥

বেগবন্তিহৈয়ৈস্তৈস্ত্ব কোভিতা পাণ্ডবী চমুঃ ।

নিপতস্তির্মহাবেগৈর্হংসৈরিব মহৎ সরঃ ॥১৫॥

হেবতাকৈব শব্দেন ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।

অস্তদর্ধে মহান্ শব্দন্তেন শব্দেন মোহিতঃ ॥১৬॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মাত্মীপুত্রো চ পাণ্ডবো ।

প্রত্যঙ্গংস্তরসা বেগং সমরে হয়সাদিনাম্ ॥১৭॥

উদ্বৃত্তস্ত মহারাজ ! প্রাবৃট্ কালেহতিপূর্য্যতঃ ।

পৌর্ণমাস্যামশ্রুবেগং যথা বেলা মহোদধেঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উদ্বিত্তি। উৎপতস্তিঃ উৎপন্নবানৈঃ, সমুদ্ভূতঃ সমুৎপাদিতঃ, রজো ভূতলধূলিঃ ॥১৪॥

বেগবন্তিরিতি। কোভিতা উবেলিতা। সরো জলাশয়ঃ ॥১৫॥

হেবতামিতি। হেবতাং হেবারবং কুর্কতামখানাম্। শব্দঃ কোলাহলঃ, মোহিতঃ আবৃত্তঃ ॥১৬॥

ভত ইতি। ভরসা বলেন। হয়সাদিনাং কৌরবীয়াণামখারোহিণাম্। উদ্বৃত্তঃ উবেলিতঃ। প্রাবৃট্ কালে বর্ষাশ্র, অতিপূর্য্যতঃ অতিশয়েন পূর্য্যমাণস্ত। বেলা তীরম্ ॥১৭—১৮॥

ভার পর সেই ঘোড়াগুলির খুরের আঘাতে উৎখিত ধূলিজাল সূর্যের পথপর্য্যন্ত বাইয়া তাঁহাকে আবৃত্ত করিল ॥১৪॥

ক্রমে বেগবান্ হংসগণ নিপতিত হইতে থাকিয়া বিশাল জলাশয়কে যেমন উবেলিত করে, সেইরূপ সেই বেগবান্ অশ্বগুলি বাইয়া পাণ্ডবসেনাকে উবেলিত করিল ॥১৫॥

হেবারবকারী অশ্বগণের শব্দে অশ্ব কোন শব্দই বুঝা বাইতে লাগিল না এবং সেই শব্দে সৈন্যগণের কোলাহলও তিরোহিত হইল ॥১৬॥

মহারাজ ! তাহার পর বর্ষাকালে পূর্ণিমাতিথিতে অত্যন্তপূর-(জোয়ার-)
যুক্ত ও উবেলিত মহাসমুদ্রের জলের বেগ যেমন তীর প্রতিহত করে, সেইরূপ
রাজা যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব বলপূর্ব্বক যুদ্ধে কৌরবগণের অখারোহিগণের বেগ
প্রতিহত করিলেন ॥১৭—১৮॥

(১৪)....দিবাকরপথং প্রাপ্য...বা রা নি। (১৬) .বিজীরাঙ্ক নি বা রা নান্তি। (১৮)
...অতিপূর্য্যতঃ...নি।

ততস্তে রথিনো রাজন্ ! শঠৈঃ সন্নতপৰ্ব্বতিঃ ।
 শূক্লস্তমুত্তমাজানি শঠৈঃ হ্রস্বাদিনাম্ ॥১৯॥
 তে নিপেতুৰ্মহারাঃ । নিহতা দৃঢ়ধৰ্ম্মিতিঃ ।
 নাটৈগরিব মহানাগা যথাবদৃগিরিগহ্বরে ॥২০॥
 তেহপি শ্রীশৈঃ স্ত্রুণিশিঠৈঃ শঠৈঃ সন্নতপৰ্ব্বতিঃ ।
 শূক্লস্তমুত্তমাজানি বিচরন্তো দিশো নম ॥২১॥
 অভ্যাহতা হ্যারোহা ঋষ্টিভির্ভরতৰ্ভত ।।
 অভ্যাজমুত্তমাজানি কলানীৰ মহাঋষাঃ ॥২২॥
 সসাদিনো হ্যা রাজন্ । তত্র তত্র নিসূদিতাঃ ।
 পতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ প্রত্যদৃশ্যন্ত সৰ্ব্বশঃ ॥২৩॥
 বধ্যমানা হ্যাতৈশ্চৈব প্রোজ্জবন্ত ভয়ান্বিতাঃ ।
 যথা সিংহং সমাসাদ্য যুগাঃ প্রাণপরায়ণাঃ ॥২৪॥

তারতমোহধ্যায়ঃ

তত ইতি । শূক্লস্তমুত্তমাজানি, উত্তমাজানি বিপক্ষবিনাঃ মত্তবানি ॥১৯॥
 ত ইতি । দৃঢ়ধৰ্ম্মিতিঃ পাণ্ডবৈঃ । নাটৈগরিভিঃ, মহানাগা মহাঋতিনঃ ॥২০॥
 ত ইতি । তে বিপক্ষা অথারোহিণোহপি । উত্তমাজানি পাণ্ডবীন্দ্রানাং মত্তবানি ॥২১॥
 অভ্যাহতা ইতি । হ্যারোহা উত্তমগকীরা এবাথারোহিণঃ ॥২২॥
 সেতি । সসাদিন আরোহিণহিতাঃ । নিহতাভ্যাহিতাঃ । সৰ্ব্বশঃ সৰ্বত্র ॥২৩॥
 বধ্যোতি । প্রোজ্জবন্ত পলায়ন্ত । প্রাণপরায়ণাঃ প্রাণরক্ষণায় ব্যগ্রাঃ ॥২৪॥

রাজা ! তদনন্তর সেই রথারোহী পাণ্ডবেরা নতপৰ্ব্ব বাণসমূহ ও অন্তবিধ
 বাণবারা কৌরবপক্ষের রথারোহী ও অথারোহীদিগের মস্তকচ্ছেদন করিতে
 লাগিলেন ॥১৯॥

মহারাঃ ! তখন হস্তিকর্তৃক নিহত মহাহস্তিগণ যেমন পৰ্ব্বতগুহাতে
 নিপতিত হয়, সেইরূপ দৃঢ়ধর্ম্মের পাণ্ডবগণকর্তৃক নিহত সেই বিপক্ষেরা
 নিপতিত হইতে থাকিল ॥২০॥

আবার সেই কৌরববোদ্ধারাও দশদিকে বিচরণ করিতে থাকিয়া স্ত্রীক
 কুল ও নতপৰ্ব্ব বাণবারা বিপক্ষ বোদ্ধাদের মস্তকচ্ছেদন করিতে লাগিল ॥২১॥

তারতমোহধ্যায়ঃ । সেই সময়ে মহাবীক সকল যেমন কল পরিত্যাগ করে, সেইরূপ
 ঋষিবারা আহত অথারোহীরাও মস্তক পরিত্যাগ করিতে থাকিল ॥২২॥

রাজা ! ক্রমে সমরাজনের সর্বত্রই আরোহীদের সহিত অথ সকল নিহত
 হইয়া পতিত ও পাতিত হইতে লাগিল দেখা গেল ॥২৩॥

পাণ্ডবাস্ত মহারাজ । জিহ্বা শত্রুন্ মহানুবে ।
 নখ্যুঃ শখ্যাস্ত তেরীস্তু তাড়নামানুস্রাবে ॥২৫॥
 ততো ছুর্যোধনো দীনো দৃষ্টু সৈন্তাং পরাজিতম্ ।
 অত্রবীন্তরতশ্চেষ্ঠ । মত্তরাজমিদং বচঃ ॥২৬॥
 এব পাণ্ডুহুতো জ্যেষ্ঠো যমাত্যাং সহিতো রণে ।
 পশুতাং বো মহাবাহো ! সেনাং জীবয়তি প্রভো ! ॥২৭॥
 তং বারয় মহাবাহো ! বেলেষ বকরালয়ম্ ।
 হং হি সংক্রয়সেহত্যর্থমসহবলবিক্রমঃ ॥২৮॥
 পুত্রস্ত তব তদাক্যং শ্রদ্ধা শল্যঃ প্রতাপবান্ ।
 স যথৌ রথবংশেন যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৯॥

তারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । মহানুবে মহানুবে । নখ্যুর্দাঁড়নামানুঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । দীনঃ কাতরঃ সন্ । মত্তরাজ শল্যম্ ॥২৬॥
 এব ইতি । যমাত্যাং নকুলসহযোভাত্যাম্ । যে প্রভো ! প্রতাপশালিন্ ॥২৭॥
 তমিতি । বেলা ভীরম্, বকরালয় সমুদ্রম্ ॥২৮॥
 পুত্রস্তিতি । রথানাং বংশেন সমুদ্রেন সহ ॥২৯॥

সিংহ উপস্থিত হওয়ার প্রাণরক্ষণে সমাকুল হরিণগণ যেমন পলায়ন করে, সেইরূপ নিহত হইতে থাকায় অস্বারোহীরা তরাস্ত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৪॥

মহারাজ ! পাণ্ডবেরা মহানুবে শত্রুগণকে ভয় করিয়া শব্দধ্বনি করিতে লাগিলেন এবং তেরী বাজাইতে থাকিলেন ॥২৫॥

তারতশ্চেষ্ঠ । তাহার পর ছুর্যোধন আপন সৈন্তগণকে পরাজিত দেখিয়া কাতর হইয়া মত্তরাজ শল্যকে এই কথা বলিলেন—॥২৬॥

‘প্রতাপশালী মহাবাহু ! এই যুধিষ্ঠির—নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া আপনারদের সমক্ষেই আমার সৈন্ত বিধ্বস্ত করিতেছে ॥২৭॥

অতএব মহাবাহু ! ভীরু যেমন সমুদ্রকে বারন করে, আপনিও তেমন উহাকে বারন করুন । কেন না, বিশেষভাবে গুরুিতে পাই যে, আপনার বল ও বিক্রম অপরের অসহ্য’ ॥২৮॥

রাজা ! আপনার পুত্রের সেই কথা শুনিয়া প্রতাপশালী শল্য—যেখানে যুধিষ্ঠির ছিলেন, সেইখানে রথসমূহের সহিত গমন করিলেন ॥২৯॥

তদাপতনৈঃ সহস্রা শল্যস্ত হুমহবলম্ ।
 মহোঘবেগং সমরে বারিমাণাশ পাণ্ডবঃ ॥৩০॥
 মদ্ররাজক সমরে ধর্মরাজো মহারথঃ ।
 দশভিঃ সারকৈস্তুর্ণমাজঘান স্তনাস্তরে ॥৩১॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ তং সপ্তভিরজিহ্মকৈঃ ।
 মদ্ররাজোহপি তান্ সর্বানাজঘান ত্রিভিত্তিভিঃ ॥৩২॥
 যুধিষ্ঠিরং পুনঃ বট্যা বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 মাদ্রীপুত্রৌ চ সজ্জাতৌ ভাত্যাং ভাত্যামতাড়য়ৎ ॥৩৩॥
 ততো ভীমো মহাবাহুর্দৃষ্টু রাজানমাহবে ।
 মদ্ররাজবশং প্রাপ্তং স্তুতোরাস্তগতং যথা ।
 অভ্যপগত সংগ্রামে যুধিষ্ঠিরমজিহ্মজিৎ ॥৩৪॥
 আপতনৈব ভীমস্ত মদ্ররাজমতাড়য়ৎ ।
 সর্বপারশবৈস্তীকৈর্নারীচৈর্মর্শভেদিভিঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । মহোঘস্ত মহাবলসমূহস্তেব বেগো বস্ত তন্ ॥৩০॥
 মদ্রেতি । সারকৈর্কাটৈঃ । স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥৩১॥
 নকুল ইতি । সপ্তভিরিত্যত্র বীণাবগন্তব্য, অজিহ্মকৈঃ সরলগামিভির্কাটৈঃ ॥৩২॥
 যুধীতি । বিব্যাধ মদ্ররাজ ইত্যহুবৃত্তিঃ । সজ্জাতৌ চকিতৌ ॥৩৩॥
 তত ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । আস্তগতং মুখপ্রবিষ্টম্ । বট্যদাহয়ং শোকঃ ॥৩৪॥

জলরাশির স্তায় মহাবেগযুক্ত শল্যের সেই বিশাল সৈন্য সহস্রা আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির তাহা বারণ করিতে থাকিলেন ॥৩০॥

মহারথ যুধিষ্ঠির সঘর দশটা বাণদ্বারা যুদ্ধে শল্যরাজার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩১॥

আর নকুল এবং সহদেবও সাত সাতটা বাণদ্বারা শল্যকে তাড়ন করিলেন । তখন শল্য ও তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদের সকলকে আঘাত করিলেন ॥৩২॥

পরে শল্যরাজ আবার বাট্টা স্ত্রীকৃত বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন এবং দুই দুইটা বাণদ্বারা চকিতচিত্ত নকুল ও সহদেবকে তাড়ন করিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর মহাবাহু ও শত্রুবিজয়ী ভীমসেন যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে যমের মুখ-প্রবিষ্টের স্তায় শল্যের বশীভূত দেখিয়া তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥

ভতো ভীষ্মন্ত্রোণন্ত সৈন্তেন মহতা বৃত্তো ।

রাজানমভ্যপদ্যেতামগ্নসাম শরবর্ষণো ॥৩৬॥

ভতো বুদ্ধং মহাঘোরং প্রাবর্তত স্তম্ভাক্রমন্ ।

অপরায় দিশমান্হায় দ্রোতমানে দিবাকরে ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে নবমদ্বিসয়ুগ্মে শল্যধর্মরাজসমাগমে

একাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥ *

দ্ব্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভতঃ পিতা তব ক্রুদ্ধো নিশিঠৈঃ সায়কোভয়ৈঃ ।

আজ্ঞান রণে পার্থান্ সহসেনান্ সমন্ততঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

আপতয়িতি । সর্বপারশটকঃ সর্ববেবাবয়ববু লৌহময়ৈঃ ॥১৫॥

ভত ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, অভ্যপদ্যেতামগ্নতান্, অগ্নসাম বটিতি ॥১৬॥

ভত ইতি । স্তম্ভাক্রমণিকাজিহান্যং মহাঘোরম্ অভিমবৎ । এতৎপ্রমাণত্বত্ব ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-গুরুবংশ-শ্রীহরিবাসিনীদ্বাভাবীশ-চট্টোপাধ্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে একাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

ভত ইতি । পিতা সিংহপুত্রো ভীষ্ম । সেনয়া সংহতি সহসেনাতন ॥১॥

ভীষ্মেন আগ্নিতে আগ্নিতেই কতকগুলি লৌহময়, তীক্ষ্ণ ও নর্মভেদী সারাচোরা
শল্যকে ভাঙন করিলেন ॥১৫॥

ভয়নস্তর ভীষ্ম ও দ্রোণ বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া শরবর্ষণ করিতে থাকিয়া
সম্মুখ যুধিষ্ঠিরের নিকটে আগমন করিলেন ॥১৬॥

ভাষার পর সূর্য পশ্চিম দিকে বাইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলে, অতিবিশাল ও
অতিভয়ঙ্কর বুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥১৭॥

ভীমঃ দাদশভির্বিদ্ধা সাত্যকিং নবভিঃ শরৈঃ ।
 নকুলঞ্চ ত্রিভির্বিদ্ধা সহদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ॥১৭॥
 যুধিষ্ঠিরং দাদশভির্বাছোকুরসি চার্পয়ৎ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং ততো বিদ্ধা ননাদ হুমহাবলঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 তং দাদশাধৈর্যনকুলো মাধবশ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 সহদেবশ্চ সপ্তত্যা পার্শ্বশ্চ নবভিঃ শরৈঃ ॥৪৪॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ সপ্তত্যা ভীমসেনশ্চ সপ্তভিঃ ।
 যুধিষ্ঠিরো দাদশভিঃ প্রত্যবিধ্যৎ পিতামহম্ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 দ্রোণস্ত সাত্যকিং বিদ্ধা ভীমসেনমবিধ্যত ।
 একৈকং পঞ্চভির্বাণৈর্যমদগোপমৈঃ শরৈঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

ভীমমিতি । বিদ্ধা ভাঙরিয়া । উরসি বকসি, আর্পয়দগীড়য়ৎ ॥২—৩॥

ভমিতি । দাদশ আখ্যা সখ্যা যোবাং তৈঃ, মাধবো ময়ুবান্বিতঃ সাত্যকিঃ । পার্শ্বঃ
 অর্জুনঃ । এব তু হুয়াং প্রত্যবিধ্যমিতি বোধ্যম্, পরত্র যথপ্রেরণোগ্রেশাৎ । পিতামহঃ
 ভীমন্ ॥৪—৫॥

দ্রোণ ইতি । একৈকমিতি বীণাদর্শনঃ পঞ্চভিরিত্যঙ্গাণি বীণা জ্ঞেয়া ॥৬॥

সমুদ্র বনিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীম
 জুতীক ও উত্তম বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে সকল দিকে সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণকে
 আঘাত করিলেন ॥১॥

অভিমহাবল ভীম বারটা বাণদ্বারা ভীমকে, নয়টা দ্বারা সাত্যকিকে, তিনটা-
 দ্বারা নকুলকে এবং সাতটা দ্বারা সহদেবকে বিদ্ধ করিয়া বারটা বাণদ্বারা
 যুধিষ্ঠিরের বাহুবুগল ও বকস্থল গীড়ন করিলেন ; পরে আবার ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিয়া
 সিংহনাদ করিলেন ॥২—৩॥

তখন নকুল বারটা, সাত্যকি তিনটা, সহদেব সমুদ্রটা, অর্জুন নয়টা, ধৃষ্টদ্যুম্ন
 সমুদ্রটা, ভীমসেন সাতটা এবং যুধিষ্ঠির বারটা বাণদ্বারা ভীমকে প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন ॥৪—৫॥

ওদিকে দ্রোণ সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া ভীমসেনকেও বিদ্ধ করিলেন । তিনি
 বমবগুতুল্য ও তীক্ষ্ণ পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা এক এক জনকে বিদ্ধ করিয়া-
 ছিলেন ॥৬॥

তো চ তং প্রত্যবিধ্যেতাং ত্রিভিত্তিভিরজিহ্বাগৈঃ ।

তোত্বেরিষ মহানাগং দ্রোণং ব্রাহ্মণপুত্রবন্ম ॥৭॥

সৌবীরাঃ কিতবাঃ প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যোদীচ্যমালবাঃ ।

অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ॥৮॥

সংগ্রামে নাকুহুর্ভীষ্মং বধ্যমানাঃ শিঠৈঃ শঠৈঃ ।

তথৈবান্তে মহীপালা নানাদেশসমাগতাঃ ॥৯॥

পাণ্ডবানভ্যবর্তন্তু বিবিধাযুদ্ধপাণয়ঃ ।

তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! পরিবক্রঃ পিতামহম্ ॥১০॥ (বিশেষকম)

স সমস্তাং পরিব্রতো রথৌঘৈরপরাজিতঃ ।

গহনেহগ্নিরিবোৎসৃষ্টঃ প্রজ্জ্বাল দহন্ পরান্ ॥১১॥

রথায়্যগারশচাপার্চ্ছিরসিশক্তিগদেন্ধনঃ ।

শরক্ষুলিক্সৌ ভীষ্মায়িদদাহ ক্ষত্রিয়র্ষভান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ত্ৰিভিতি । অজিহ্বাগৈর্কাণৈঃ । তোত্বেরীষুশৈঃ, মহানাগং মহাহস্তিনম্ ॥৭॥

সৌবীরা ইতি । সৌবীরাদয়ো দেশবাসিনঃ । পশ্চাত্তত্ত্বদেশীয়সৈন্যপরাঃ । ন আজহন তত্ৰাহুঃ । পরিবক্রঃ পরিবেষ্টিতবক্রঃ, পিতামহং ভীষ্মম্ ॥৮—১০॥

স ইতি । গহনে বনে, উৎসৃষ্টঃ অপিতঃ । পরান্ শত্ৰু ॥১১॥

রথৈতি । রথ এব অগ্ন্যাগারম্ অগ্নিগৃহং যন্ত সঃ, চাপং ধনুৰেব অর্চ্ছিঃ শিখা যন্ত সঃ, অশিশক্তিগদা এব ইন্ধনানি কাষ্ঠানি যন্ত সঃ । শরা এব ক্ষুলিকা যন্ত সঃ ॥১২॥

তখন অকুশদ্বারা যেমন মহাহস্তীকে ভাঙন করে, সেইরূপ সাত্যকি এবং ভীম ভিন ভিনটা বাণদ্বারা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে প্রতিভাঙন করিলেন ॥৭॥

সৌবীর, কিতব, মালব, অভীষাহ, শূরসেন, শিবি ও বসাত্তদেশবাসী সৈন্যেরা এবং পূর্ব, পশ্চিম ও উত্তরদেশবাসী যোদ্ধারা যুদ্ধে ভীষ্মকর্তৃক ভীক্ষবাণদ্বারা বধ্যমান হইতে থাকিয়াও তাঁহাকে ত্যাগ করিল না ; নানাদেশ হইতে সমাগত বিবিধশস্ত্রধারী অশ্ব রাজারাও সেইরূপই পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ; রাজা ! আবার পাণ্ডবেরাও সেইরূপই ভীষ্মকে পরিবেষ্টিত করিলেন ॥৮—১০॥

তখন অপরাজিত ভীষ্মও রথসমূহদ্বারা সকল দিকে বেষ্টিত হইয়া শুকবননিক্ষিপ্ত অগ্নির দ্বায় বিপক্ষদিগকে দগ্ধ করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিলেন ॥১১॥

রথই বাঁহার অগ্নিগৃহ, ধনুই বাঁহার শিখা, অশি, শক্তি ও গদাই বাঁহার কাষ্ঠ এবং বাণই বাঁহার ক্ষুলিকা, সেই ভীষ্মরূপ অগ্নি ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠদিগকে দগ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১২॥

স্বৰ্ণপুষ্করিমুত্তির্গাপত্রৈঃ স্ততেজনৈঃ ।
 কর্ণিনালীকনারাটৈচ্ছাদয়ামাস তদ্বলম্ ॥১৩॥
 অপাতয়দ্ধজাংশৈব রথিনশ্চ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 মুণ্ডতালবনানীব চকার স রথভ্রজান্ ॥১৪॥
 নির্মমুস্থান্ রথান্ রাজান্ ! গজানশ্চ সংযুগে ।
 অকরোৎ স মহাবাহুঃ সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥১৫॥
 তস্মৈ জ্যাতলনির্বোধঃ বিশ্বকৃষ্ণিতমিবাশনৈঃ ।
 নিশম্য সর্বভূতানি সমকম্পস্ত ভারত ॥১৬॥
 অমোঘা হুপতন্ বাণা পিতুস্তে ভরতর্ষভ ! ।
 নাসজ্জন্ত তনুদ্রেষু ভীষ্মচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

হুৰ্ণেতি । গার্ভানি গৃধ্রপক্ষিসংহীনানি পক্ষাণি পক্ষা যেষু তৈঃ, স্ততেজনৈঃ
 হুনিটৈঃ ॥১৩॥

অপাতয়দ্বিতী । মুণ্ডানীব তালানি তালকলানি যেষু তানি চ তানি বনানি চেতি
 তানি ॥১৪॥

নিরিত্তি । নির্মমুস্থান্ রথিনাং বিপ্রভূতিহননেন মহমুস্থান্ । স তীক্ষ্ণঃ ॥১৫॥

ভক্তেতি । জ্যাতলনির্বোধঃ ধমুণ্ডগহস্তাবাপনবদ্ব, বিশ্বকৃষ্ণিতঃ শব্দ ॥১৬॥

অমোঘা ইতি । নাসজ্জন্ত সংস্রব ন হিতা অপি তু দেহানভিসন্ ॥১৭॥

ক্রমে স্বর্ণপুষ্ক, গৃধ্রপক্ষযুক্ত ও হুতীক্স বাণসমূহদ্বারা এবং কর্ণি, নালীক ও নারাচ-
 দ্বারা ভীষ্ম পাণ্ডবসৈন্য আবৃত করিয়া কেলিলেন ॥১৩॥

ক্রমশঃ ভীষ্ম হুতীক্স বাণদ্বারা ধ্বজ ও রথীদিগকে নিপাতিত করিতে লাগিলেন
 এবং রথসমূহের ভিতর হইতে তালকলের দ্বারা রথীদিগের মুণ্ড কাটিয়া কেলিতে
 থাকিলেন ॥১৪॥

রাজা ! মহাবাহু ও সর্বশস্ত্রধারিত্রৈষ্ঠ ভীষ্ম যুদ্ধে হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে
 মনুষ্যবিহীন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ভরতনন্দন । বজ্রশব্দের দ্বারা তাঁহার ধনুর গুণ ও হস্তাবাপের শব্দ শুনিয়া
 সকল প্রাণীই কম্পিত হইতে থাকিল ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । আপনার কোষ্ঠভাণ্ডের বাণ সকল অব্যর্থ হইয়া পতিত
 হইতে লাগিল এবং তাঁহার কামূর্কনির্গত বাণগুলি বাইয়া বিপক্ষগণের বর্শে
 লাগিয়া থাকে নাই ॥১৭॥

হতবীরান্ রথান্ রাজান্ ! সংযুক্তান্ জবনৈর্হস্তৈঃ ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! দ্বিয়মাণান্ রণাজিরে ॥১৮
 চেদিকাশিকরুমাণাং সহস্রাণি চতুর্দশ ।
 মহারথাঃ সমাখ্যাতাঃ কুলপুত্রাস্তনুত্যজাঃ ।
 অপরাবর্তিনঃ সর্বৈ স্ববর্ণবিকৃতধ্বজাঃ ॥১৯॥
 সংগ্রামে ভীষ্মমাসাদ্য ব্যাদিতাস্ত্রমিবাস্তকম্ ।
 নিমগ্নাঃ পরলোকায় সবাজিরথকুঞ্জরাঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 ভগ্নাক্ষোপকরান্ কাংশ্চিস্তুগ্ধচক্রাংশ্চ ভারত ! ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২১॥
 সবক্রুথে রথৈর্ভগ্নৈ রথিভিঃচ নিপাতিতৈঃ ।
 শরৈঃ স্কবচৈশ্চিহ্নৈঃ পট্টশৈশ্চ বিশাংপতে ॥২২॥
 গদাভির্ভিন্দিপালৈশ্চ নিশিতৈশ্চ শিলীমুখৈঃ ।
 অনুকর্ষৈরুপাসঙ্গৈশ্চক্রৈর্ভগ্নৈশ্চ মারিষ ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতা বীরা আরোহিণো যোবাং তান্ । জবনৈর্বেগবদ্ভিঃ ॥১৮॥
 চেদীতি । কুলপুত্রাঃ সৎশল্যাতাঃ, তদুভয়ো দেহত্যাগারোহতাঃ । স্ববর্ণবিকৃতধ্বজাঃ
 স্বর্ণধচিত্তধ্বজাঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ । ব্যাদিতাস্ত্রং বিকৃতমুখম্ । নিমগ্না গতাঃ ॥১৯—২০॥
 ভগ্নেতি । ভগ্না অকা রথাবরং উপকরা বর্ষাভ্যুপকরণানি চ যোবাং তান্ ॥২১॥
 সেতি । বক্রুথো রথাবরণং ভেন সহেতি ভৈঃ, “রথগুপ্তির্করুণো না” ইত্যমরঃ । অহুকর্ষৈঃ

মহারাজ ! ক্রমে আমরা দেখিলাম—আরোহী বীরেরা নিহত হইলে,
 বেগবান্ অশ্বগণ রথগুলিকে সমরাজনে আকর্ষণ করিয়া লইয়া বাইতেছে ॥১৮॥

মহারথ বলিয়া বিখ্যাত, সৎশল্যাত, দেহত্যাগে উদ্ধত, যুদ্ধে অনিবর্ত্তী ও
 স্বর্ণধচিত্তধ্বজ চেদি-কানী-করুণবদনীয় চতুর্দশ সহস্র বোদ্ধা বিকৃতবদন-বমডুল্য ভীষ্মের
 নিকটে উপস্থিত হইয়া সকলেই হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত পরলোকে গমন
 করিলেন ॥১৯—২০॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! পরে আমরা দেখিলাম—শত শত ও সহস্র সহস্র বোদ্ধার
 রথের চক্র ও অশ্বাশ্ব অবয়ব ভাজিয়া গিয়াছে এবং তাহার উপকরণও (আসবাবও)
 নষ্ট হইয়াছে ॥২১॥

মাননীয় নরনাথ ! আবরণের সহিত ভগ্ন রথ, নিপাতিত রথী, বাণ, ছিন্ন

বাহুভিঃ কান্দুর্কৈঃ খড়্গৈঃ শিরোভিঃ স্কুণ্ডৈঃ ।

তলত্রৈরঙ্গুলিত্রৈশ্চ ধ্বজৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ।

চাপৈশ্চ বহুধা স্ফিষ্টৈঃ সমাস্তীৰ্ণ্যত মেদিনী ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

হতারোহা গজা রাজান্ ! হয়াশ্চ হতসাদিনঃ ।

অপতন্ত গতপ্রাণাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৫॥

যতমানাশ্চ তে বীরা দ্রবমাণান্ মহারথান্ ।

নাশকুবন্ বারয়িতুং ভীষ্মবাণপ্রপীড়িতান্ ॥২৬॥

মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ বধ্যমানা মহাচমুঃ ।

অভজ্যত মহারাজ ! ন চ দ্বৌ সহ ধাবতঃ ॥২৭॥

আবিদ্ধরথনাগাশ্চ পতিতধ্বজসকুলম্ ।

অনীকং পাণ্ডুপুত্রাণাং হাহাড়তমচেতনম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বমুখরচ্ছুভিঃ, উপাসনৈস্তৃণৈঃ । তলত্রৈর্হস্তাবাপৈঃ । সমাস্তীৰ্ণ্যত ব্যাপাত । ষট্-
পাদোহয়ং স্রোকঃ ॥২২—২৪॥

হতেতি । হতা আরোহা আরোহিণা যেষাং তে । হতসাদিনো হতারোহিণঃ ॥২৫॥

যতেতি । যতমানা বারয়িতুমেব সযত্না অপি, তে পাণ্ডবাঃ ॥২৬॥

মহেন্দ্রেতি । মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ ভীষ্মেণ । মহাচমুঃ পাণ্ডবানাম্ ॥২৭॥

আবিদ্ধেতি । আবিদ্ধাঃ পতিতা রথা নাগা হস্তিনঃ অশ্বাশ্চ বস্ত তৎ ॥২৮॥

কবচ, পট্টিশ, গদা, ভিন্দিপাল, স্ত্রীক্স বাণ, অশ্বের লাগাম, তুণ, ভগ্ন চক্র, ছিন্ন
বাহু, ধনু, তরবারি, কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, হস্তাবাপ, অঙ্গুলিত্র, নিপাতিত ধ্বজ এবং বহুধা
ছিন্ন ধনুতে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥২২—২৪॥

রাজা ! আরোহীরা নিহত হইলে, শত শত ও সহস্র সহস্র আহত হস্তী ও
অশ্ব প্রাণহীন হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥২৫॥

বীর পাণ্ডবেরা যত্নবান্ হইয়াও ভীষ্মের বাণে প্রপীড়িত পলায়মান মহারথগণকে
বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৬॥

মহারাজ ! ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী ভীষ্ম বধ করিতে লাগিলে পাণ্ডবগণের সেই
বিশাল সেনা ভগ্ন হইয়া গেল ; দুই জনও একসঙ্গে ধাবিত হইল না ॥২৭॥

হস্তী, অশ্ব ও রথ পতিত হইলে এবং পতিত ধ্বজে সমরভূমি ব্যাপ্ত হইলে, পাণ্ডব-
সৈন্য কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া হাহাকার করিতে লাগিল ॥২৮॥

(২৫) গহারোহা গজান্ রাজান্ । হয়াশ্চ হতসাদিনঃ । অভিগেতুর্ভগ্নং তত্র—নি ।

(২৮) ...পতিতধ্বজবাহুলম্—পি ।

অযানাত্ৰ পিতা পুত্রঃ পুত্রশ্চ পিতরং তথা ।
 প্রিয়ং সখ্যাকাঙ্ক্ষেন্দ্র সখা দৈববলাৎ কৃতঃ ॥২৯॥
 বিমুচ্য কবচানস্তে পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ।
 প্রকীর্য্য কেশান্ ধাবন্তঃ প্রত্যদৃশ্যন্ত সর্ব্বশঃ ॥৩০॥
 তদৃগোকুলমিবোদ্ভ্রাস্তগুদ্ভ্রাস্তরথসঙ্কলম্ ।
 দদৃশে পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈন্তমার্ত্তশ্বরং তদা ॥৩১॥
 প্রভজ্যমানং সৈন্তস্ত দৃষ্ট্বা যাদবনন্দনঃ ।
 উবাচ পার্থং বীভৎসুং নিগৃহ্য রথমুত্তমম্ ॥৩২॥
 অয়ং স কালঃ সম্প্রাপ্তঃ পার্থ ! যঃ কাঙ্ক্ষিতস্তব ।
 প্রহরাস্তৈ নরব্যাত্ত্র ! ন চেম্মোহাদ্বিমুহুসে ॥৩৩॥
 যৎ পুরা কথিতং বীর ! স্ময়া রাজ্ঞাং সমাগমে ।
 বিরাটনগরে তাত ! সঞ্জয়স্ত সমীপতঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অযানেতি । আক্রমণে দারুণে রণে, দৈববলাৎ কৃতঃ প্রবর্ত্তিতঃ ॥২৯॥
 বিমুচ্যেতি । বিমুক্ত কৃতপলায়নসৌকর্য্যার্থং বিহার । প্রকীর্য্য বহুনাশিমুচ্য ॥৩০॥
 তদ্বিতি । গোকুলং গোসমূহঃ, উদ্ভ্রাস্তমাদৃশিতম্ । আৰ্ত্তশ্বরং পীড়াব্যগ্রকলনি ॥৩১॥
 প্রেতি । যাদবনন্দনঃ কৃষ্ণঃ । বীভৎসুং ভীতম্, নিগৃহ্য সংহাণ্য ॥৩২॥
 অয়মিতি । অনৈষ ভীষ্মার । মোহাৎ পূৰ্ব্বকং স্বপ্নমনেহগৌরববশাৎ ॥৩৩॥

সেই মহাযুদ্ধে দৈবপ্রেরিত হইয়া পিতা পুত্রকে, পুত্র পিতাকে এবং সখা প্রিয়-
 সখাকে বধ করিতে লাগিল ॥২৯॥

অপর পাণ্ডবসৈন্তেরা বর্ষ পরিত্যাগ করিয়া চুল খুলিয়া সকল দিকে ধাবিত হইতে
 থাকিল দেখা গেল ॥৩০॥

তখন আরও দেখা গেল—রথগুলি ঘুরিতেছে এক সমস্ত পাণ্ডবসৈন্ত আৰ্ত্তনাদ
 করিতে থাকিয়া গোসমূহের স্তায় সকল দিকে ছুটাছুটি করিতেছে ॥৩১॥

পাণ্ডবসৈন্ত তাম্রিয়া বাইতেছে দেখিয়া কৃষ্ণ উত্তম রথখানাকে ধামাইয়া
 পৃথানন্দন অর্জুনকে বলিলেন— ॥৩২॥

‘নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তুমি চিরদিন বাহার কামনা করিয়া আসিতেছ, এই সেই
 সময় উপস্থিত হইয়াছে । শত্রুতাং তুমি যদি পূর্ব্বের স্তায় মোহাবিষ্ট না থাক, তবে
 ভীষ্মকে প্রহার কর ॥৩৩॥

(৩১)...উদ্ভ্রাস্তরথসঙ্কলম্—বা বা নি । (৩২) ইত্যং পরং ‘ঐতপবাহবাচ’ নি । (৩৩)
 ...নরব্যাত্ত্র । ভীষ্মবধবশোভিতম্—নি ।

ভীষ্মদ্রোণযুথান্ সৰ্বান্ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্ত সৈনিকান্ ।
 সাহুবকান্ হনিষ্যামি যে মাং যোৎসন্তি সঙ্গরে ॥৩৫॥
 ইতি তৎ কুরু কোন্তেয় ! সত্যং বাক্যমবিস্ময়ম্ ॥
 ক্ষত্ৰধৰ্ম্মমুস্বত্য যুধ্যস্ব বিগতভয়ঃ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)
 ইতু্যন্তো বাহুদেবেন তিৰ্য্যগ্দ্ৰুষ্টিরধোমুখঃ ।
 অকাম ইব বীভৎসুরিদং বচনমব্রবীৎ ॥৩৭॥
 অবধ্যানাম্ বধং কৃশ্বা রাজ্যং বা নরকোত্তরম্ ।
 দুঃখানি বনবাসে বা কিং নু মে স্বকৃতং ভবেৎ ॥৩৮॥
 চোদয়াস্বান্ যতো ভীষ্মঃ কৰিষ্যে বচনং তব ।
 পাতয়িষ্যামি দুৰ্দ্ধৰং ভীষ্মং কুরুপিতামহম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

বৰিতি । সমাগমে সম্মেলনে । বিরাটনগরে উপগম্যে । সাহুবকান্ সাহচরান্ । সঙ্গরে
 সমরায়নে । বিগতভয়ঃ তিরোহিতসস্তাপঃ ॥৩৫—৩৬॥

ইতীতি । তিৰ্য্যগ্দ্ৰুষ্টিরেকপার্শ্বদৃষ্টিঃ । অকামঃ অনিচ্ছুঃ, বীভৎসুরঙ্ঘনঃ ॥৩৭॥

অবধ্যানামিতি । নরক উক্তরো ভাবি কলং বস্ত তৎ । স্বকৃতং সম্যক্ কৃতম্ ॥৩৮॥

চোদয়েতি । চোদয় চালয়, যতো যত্র ॥৩৯॥

বীর । বৎস । তুমি বিরাটরাজার উপগমনগরে রাজগণের সভায় সঙ্গরের
 নিকটে পূর্বে যে বলিয়াছিলে—‘সমরায়নে বাহারা আমার সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইবে,
 আমি সেই ভীষ্মদ্রোণপ্রভৃতি ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রসৈন্যকে অমুচরবর্গের সহিত সংহার করিব’ ।
 অবিস্ময়ম্ কুস্তীনন্দন । তুমি ক্ষত্রিয়ের ধৰ্ম্ম শ্রবণ করিয়া সেই বাক্য সত্য কর এবং
 মনের সস্তাপ দূর করিয়া যুদ্ধ কর’ ॥৩৫—৩৬॥

কুরু এইরূপ বলিলে, অর্জুন তিৰ্য্যগ্দ্ৰুষ্টি ও অধোমুখ হইয়া অনিচ্ছুর স্থায় এই
 কথা বলিলেন—॥৩৭॥

‘অবধ্য ব্যক্তিদিগকে বধ করিয়া নরকজনক-রাজ্য-লাভ করা, কিংবা বনে বাইয়া
 বাস করা, এই দুইটার মধ্যে কোনটা করা আমার পক্ষে ভাল ? ॥৩৮॥

সে বাহা হউক, কুরু । ভীষ্ম বেখানেে রহিয়াছেন, সেই দিকে ষোড়াগুলিকে
 চালাইয়া দাও ; আমি তোমার বাক্য রক্ষা করিব, কুরুপিতামহ দুৰ্দ্ধৰ ভীষ্মকে
 নিপাতিত করিব’ ॥৩৯॥

ততোহস্থান্ রজতপ্রখ্যাংশ্চোদয়ামাস মাধবঃ ।

যতো ভীষ্মন্ততো রাজন্ ! ছুশ্রোক্ষ্যে রশ্মিবানিব ॥৪০॥

ততস্তৎ পুনরাবৃত্তং যুধিষ্ঠিরবলং মহৎ ।

দৃষ্ট্৷ পার্থং মহাবাহুং ভীষ্মায়োত্তমাহবে ॥৪১॥

ততো ভীষ্মঃ কুরুশ্রেষ্ঠঃ সিংহবহ্নিনদন্ মুখঃ ।

ধনঞ্জয়রথং শীঘ্রং শরবর্ষৈরবাকিরৎ ॥৪২॥

কর্ণেন স রথস্তস্ত সহয়ঃ সহসারধিঃ ।

শরবর্ষণে মহতা ন প্রাজ্জায়ত ভারত ! ॥৪৩॥

বাসুদেবস্তসংভ্রাস্তো ধৈর্য্যমান্বায় সত্ত্বরঃ ।

চোদয়ামাস তানস্থান্ বিভূমান্ ভীষ্মসায়কৈঃ ॥৪৪॥

ততঃ পার্থো ধনুর্গৃহ্য দিব্যং জলদনিষ্মনম্ ।

পাতয়ামাস ভীষ্মস্ত ধনুশ্চিহ্না শিতৈঃ শটৈঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রজতপ্রখ্যান্ রৌপ্যবৎ শুভ্রান্ । রশ্মিবান্ স্বৰ্গ্যঃ । যোগধৰ্ম্মাবহুঃ ॥৪০॥

তত ইতি । পুনরাবৃত্তম্, অৰ্জুনোদ্রয়লাভাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥

তত ইতি । অবাকিরৎ আবরণোৎ ॥৪২॥

কর্ণেনেতি । হইরৈবৈঃ সহেতি সহয়ঃ । ন প্রাজ্জায়ত নাদৃশত আবরণাৎ ॥৪৩॥

বাহিতি । অসংভ্রাস্তঃ অবিচলিতঃ । বিভূমান্ বিশেষণে ব্যাখ্যাত ॥৪৪॥

তত ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, জলদনিষ্মনং যেষগস্তীরধ্বনি ॥৪৫॥

রাজা । তাহার পর, সূর্যের আয় ছদৃশ্য ভীষ্ম যেখানে ছিলেন, সেই দিকে কৃষ্ণ রৌপ্যের আয় শুভ্রবর্ণ ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪০॥

তৎপরে মহাবাহু অৰ্জুনকে ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে উত্তত দেখিয়া সেই বিশাল যুধিষ্ঠিরসৈন্য পুনরায় ফিরিল ॥৪১॥

তদনন্তর কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম বার বার সিংহনাদ করিয়া বাণবর্ষণদ্বারা সত্ত্বরই অৰ্জুনের রথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

ভরতনন্দন । ভীষ্মের বিশাল শরবর্ষণে কণকালমধ্যে অশ্ব ও সারথির সহিত অৰ্জুনের সেই রথখানা অদৃশ্য হইয়া গেল ॥৪৩॥

কিন্তু কৃষ্ণ ধৈর্য্য অবলম্বনপূর্বক অবিচলিত থাকিয়া এবং স্বরাধিত হইয়া ভীষ্মের বাণে অভ্যস্ত পীড়িত অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিলেন ॥৪৪॥

স ছিন্নধৰ্মা কৌরব্যঃ পুনরশ্রমহন্ধনুঃ ।
 নিমেষান্তরমাত্রেণ সজ্যং চক্রে পিতা তব ।
 চকৰ্ধ চ ততো দোৰ্ভ্যাং ধনুৰ্জলদনিশ্বনম্ ॥৪৬॥
 তথাস্ত তদপি ক্রুদ্ধশিচ্ছেদ ধনুৰৰ্জুনঃ ।
 তস্ত তৎ পূজয়ামাস লাঘবং শাস্তনোঃ স্নতঃ ॥৪৭॥
 গান্ধেয়স্বত্ৰবীৎ পার্থং ধন্বিভ্ৰেষ্ঠমরিন্দম ! ।
 সাধু সাধু মহাবাহো ! সাধু কুন্তীস্নতেতি চ ॥৪৮॥
 সমাভাষ্যৈবমপরং প্রগৃহ্য রুচিরং ধনুঃ ।
 যুমেচ সমরে ভীষ্মঃ শরান্ পার্থরথং প্রতি ॥৪৯॥
 অদৰ্শয়িত্বাস্তদেবো হয়যানে পরং বলম্ ।
 মোধান্ ফুণ্ডান্ শরাংস্তস্ত মণ্ডলানি বিদৰ্শয়ন্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সজ্যং সপ্তমম্ । দোৰ্ভ্যাং বাহভ্যাম্ । বটপাদোঃ শ্লোকঃ ॥৪৬॥
 অথেতি । পূজয়ামাস প্রশংসে, লাঘবং কৃতান্তক্ষেপনভিত্তিম্ ॥৪৭॥
 গান্ধেয় ইতি । গান্ধেয়ো ভীষ্মঃ । ধন্বি ধনুৰ্ধরেণ শ্ৰেষ্ঠম্ ॥৪৮॥
 সমিতি । সমাভাষ্য প্রশংসাবাক্যমভিধায় ॥৪৯॥
 অদৰ্শয়িত্ব ইতি । হয়যানে অববানচালনে, পরমত্যন্তম্ বলং কৌশলম্ ॥৫০॥

তাহার পর অৰ্জুন অলৌকিক ও জলদগন্তীরনাদী গাণীবধনু ধারণ করিয়া তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা ভীষ্মের ধনুখানাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৬॥

তখন ছিন্নকার্য্যুক কৌরবনন্দন ভীষ্ম নিমেষকাল মধ্যে পুনরায় অশ্রু একখানা বিশাল ধনুতে গুণারোপণ করিলেন এবং তৎপরে মেঘগন্তীরনাদী সেই ধনুখানাকে বাহুবলদ্বারা আকর্ষণ করিলেন ॥৪৭॥

তদনন্তর ক্রুদ্ধ অৰ্জুন ভীষ্মের সেই ধনুখানাকেও ছেদন করিলেন । তখন ভীষ্ম অৰ্জুনের সেই লঘুহস্ততার প্রশংসা করিলেন ॥৪৮॥

এবং ভীষ্ম ধনুৰ্ধরশ্ৰেষ্ঠ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘অরিন্দম । সাধু, মহাবাহ । সাধু, কুন্তীনন্দন । সাধু’ ॥৪৮॥

এইরূপ বলিয়া ভীষ্ম অশ্রু একখানা সুন্দর ধনু লইয়া অৰ্জুনের রথের দিকে বহুতর বাণ বর্ষণ করিলেন ॥৪৯॥

তখন কৃষ্ণ মণ্ডলাকারে ভ্রমণ দেখাইয়া ভীষ্মের বাণগুলিকে ব্যর্থ করিতে থাকিয়া অববানচালনে পরম কৌশল দেখাইতে লাগিলেন ॥৫০॥

(৫০)....মণ্ডলানি বিদৰ্শয়—বা দা বি ।

শুভভাতে নরব্যাজৌ তৌ ভীষ্মশরবিক্রতো ।
 গোব্রহ্মবিব সংরকৌ বিবাণোন্নিষিতাক্রিতৌ ॥৫১॥
 বাহুদেবস্ত সংশ্রেক্য পার্শ্বস্ত যুদ্ধযুদ্ধতাম্ ।
 ভীষ্মক শরবর্ষণি স্রজস্তমনিশং যুধি ॥৫২॥
 প্রতপস্তমিবাদিত্যং মধ্যমাসাত্ত সেনয়োঃ ।
 বরান্ বরান্ বিনিমন্ত্য পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকান্ ॥৫৩॥
 যুগাস্তমিব কুর্বাণং ভীষ্মং যৌধিষ্ঠিরে বলে ।
 নামুচ্চত মহাবাহুর্মাধবঃ পরবীরহা ॥৫৪॥ (বিশেষকম)
 উৎসৃজ্য রজতপ্রখ্যান্ হয়ান্ পার্শ্বস্ত মারিষ ।।
 বাহুদেবস্ততো যোগী প্রচক্ষন্দ মহারথান্ ॥৫৫॥
 অভিহুত্বাভ ভীষ্মং স দুৰ্জপ্রহরণো বলী ।
 প্রতোদপাণিস্তেজস্বী সিংহবহ্নিনদন যুধঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

শুভভাতে ইতি । তৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ । গোব্রহ্মৌ গোশ্বেতৌ বলীবদৌ, সংরকৌ ক্রোধৌ,
 বিবাপৈঃ শূন্যধানি উল্লিখিতানি কতানি তৈঃ অক্রিতৌ চিহ্নিতমেবৌ ॥৫১॥

বাধিতি । যুদ্ধযুদ্ধতাং তত্তিসৌরবাং কোমলং যুদ্ধম্ । প্রতপস্তং হিতম্ । যুগাস্তং প্রলয়ম্ ।
 বলে সৈন্তে । নামুচ্চত নামহত, মাধবঃ কৃষ্ণঃ ॥৫২—৫৪॥

উচিতি । যোগী সন্ন্যাসী, “যোগঃ সন্ন্যাসো গার”-ইত্যাত্মকঃ, প্রচক্ষন্দ অবততার ॥৫৫॥

অতীতি । ক্রোধৌ বাহু এব প্রহরণং বস্ত সঃ । প্রতোদঃ কশা পাণৌ বস্ত সঃ ॥৫৬॥

ক্রমে ভীষ্মের বাণে কতবিক্রমেই নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন, পরস্পর শূন্যের
 আঘাতচিহ্নে চিহ্নিতমেহ ও ক্রুদ্ধ দুইটা মহাবীরের স্তায় শোভা পাইতে
 থাকিলেন ॥৫১॥

এই সময়ে অর্জুন কোমলভাবে যুদ্ধ করিতেছেন; অথচ ভীষ্ম উত্তর সৈন্তের
 মধ্যস্থানে আসিয়া অনবরত বাণবর্ষণ করিতেছেন, সূর্যের স্তায় সম্ভাপ জন্মাইতেছেন,
 পাণ্ডবপক্ষের প্রধান প্রধান সৈন্য বধ করিতেছেন এবং যুধিষ্ঠির সৈন্তমধ্যে যেন প্রলয়
 ঘটাইতেছেন; ইহা দেখিয়া মহাবাহু ও বিপক্ষবীরহতা বনুদেবনন্দন কৃষ্ণ আর সঙ্ক
 করিতে পারিলেন না ॥৫২—৫৪॥

মাননীয় রাজা । তখন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত কৃষ্ণ অর্জুনের রজততুল্য শুভ্রবর্ণ
 অবলম্বিত ভাগ করিয়া বিশাল রথ হইতে লাকাইয়া পড়িলেন ॥৫৫॥

এবং বাহুরপশ্চাদ্ধারী, বলবান, তেজস্বী ও কশাহস্ত কৃষ্ণ যুদ্ধযুদ্ধ সিংহনাদ
 করিতে থাকিয়া ভীষ্মের দিকে খাবিত হইলেন ॥৫৬॥

দারয়ম্ৰিষ পশ্চ্যাং স জগতীং জগদীশ্বরঃ ।

ক্রোধতাত্ৰেক্ষণঃ কৃষ্ণো জিঘাংস্বরমিতদ্ব্যতিঃ ॥৫৭॥

এসম্ৰিষ চ তেজাংসি তাবকানাং মহাহবে ।

দৃষ্ট্বা মাধবমাক্রন্দে ভীষ্মায়োদ্যতমস্তিকে ॥৫৮॥

হতো ভীষ্মো হতো ভীষ্মস্তত্র তত্র বচো মহৎ ।

অশ্রুয়ত মহারাজ ! বাসুদেবভয়াত্তদা ॥৫৯॥ (বিশেষকম্)

পীতকৌষেয়সংবীতো মণিশ্যামো জনার্দনঃ ।

শুশুভে বিদ্রবন্ ভীষ্মং বিদ্ব্যাম্ভালা যথাম্মদঃ ॥৬০॥

স সিংহ ইব মাতঙ্গং যুথৰ্ষভ ইবৰ্ষভম্ ।

অভিহুদ্রাব বেগেন বিনদন্ যাদবৰ্ষভঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

দারয়ম্ৰিষি । জগতীং ভূমিम् । জিঘাংসুঃ ভীষ্ম হতমিচ্ছুঃ । এসম্ৰিষ অধাবদ্বিতি শেষঃ ।
আক্রন্দে দাক্ষিণে রণে । ভীষ্মায় ভীষ্মবধায় । মহৎ উচ্চৈঃ ॥৫৭—৫৯॥

পীতভি । পীতেন পীতবর্ণেন কোষেয়ৈ বস্ত্রৈঃ সংবীত আবৃতদেহঃ, মণিনীলমণিরিব শ্যামঃ
শ্যামবর্ণঃ । বিদ্রবন্ অভিধাবন্ । বিদ্ব্যাম্ভালা বিদ্ব্যাম্ভালাবৃক্তঃ ॥৬০॥

স ইতি । যুথৰ্ষভো যুথপ্রধানো বুধঃ, যথৰ্ষভঃ সাধারণবুধম্ ॥৬১॥

জগতের অধীশ্বর ও অমিততেজা কৃষ্ণ পদভরে যেন সমরভূমি বিদীর্ণ করিতে থাকিয়া, ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, ভীষ্মকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া, মহা-
যুদ্ধে আপনার পক্ষীয় যোদ্ধাদের তেজ গ্রাস করতই যেন ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন । মহারাজ ! তখন মহাযুদ্ধে কৃষ্ণকে ভীষ্মবধের জন্য উত্তত দেখিয়া ‘ভীষ্ম নিহত হইলেন, ভীষ্ম নিহত হইলেন’ এইরূপ নানান্বানে কৃষ্ণের জয়ে বিশাল কোলাহল শুনা গেল ॥৫৭—৫৯॥

তখন পীতবর্ণকৌষেয়বস্ত্রধারী এবং ইন্দ্রনীলমণির শ্যাম শ্যামবর্ণ কৃষ্ণ ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইয়া বিদ্ব্যাম্ভালাবৃক্ত যেষের শ্যাম শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬০॥

তৎকালে সিংহ যেমন হস্তীর দিকে ধাবিত হয় এবং যুথপ্রাধান বুধ বৈরূপ সাধারণ বুধের প্রতি ছুটিয়া যায়, সেইরূপ বদ্রবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ সিংহনাদ করিতে করিতে বেগে ভীষ্মের দিকে ছুটিয়াছিলেন ॥৬১॥

(৫৭)....জগদীশ্বরঃ—সি । (৫৯)....হতো ভীষ্ম ইতি তত্র ন সৈনিকাঃ । ক্রোধতঃ প্রাক্রবন্
পৰ্বে বাসুদেবভয়ান্বিত—সি । (৬১)....যথৰ্ষভ ইবৰ্ষভম্—সি ।

তমাপতন্তং সংশ্রেক্য পুণ্ডরীকাকমাহবে ।
 অসংভ্রমং যুগে ভীষ্মো বিচকৰ্ষ মহদ্ধনুঃ ।
 উবাচ চৈব গোবিন্দমসংজ্ঞাস্তেন চেতসা ॥৬২॥
 এষেহি পুণ্ডরীকাক ! দেবদেব ! নমোহস্ত তে ।
 মামস্ত সাক্ষতশ্ৰেষ্ঠ ! পাতয়স্ব মহাহবে ॥৬৩॥
 যুগ্মা হি দেব ! সংগ্রামে হতস্তাপি মমানঘ ! ।
 শ্রেয় এব পরং কৃষ্ণ ! লোকে ভবতি সৰ্ব্বতঃ ॥৬৪॥
 সম্ভাবিতোহস্মি গোবিন্দ ! ত্রৈলোক্যেনাত্ম সংযুগে ।
 প্রহরস্ব যথেষ্টং বৈ দাসোহস্মি তব চানঘ ! ॥৬৫॥
 অত্ৰগেব ততঃ পার্থঃ সমভিক্ষত্য কেশবম্ ।
 নিজগ্রাহ মহাবাহুর্বাহুভ্যাং পরিগৃহ্য বৈ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

ভযিতি । অসম্ভবং নৈবৈবাৎ । বিচকৰ্ষ আকর্ষবিপরীতঃ সঙ্কচিতং চকার । বহুপাদো-
 ২য় শ্লোকঃ ॥৬২॥

ত্রিভির্ভক্ত্যা প্রার্থয়তে এহীতি । সাক্ষতো বহুবংশস্তত্র শ্রেষ্ঠ । ॥৬৩॥

অয়েতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বত্র । ইহলোকে বশসঃ পরম চাক্ষর্যবর্ণত লাভামিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

সমিতি । সম্ভাবিতঃ সম্মানিতঃ, অগমীকরণেণ স্বাপ্যাক্রমণাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৫॥

অত্ৰসিতি । অত্ৰকতীতি অত্ৰক পশ্চাদ্গামী সন্ । নিজগ্রাহ নিরুদ্যোব ॥৬৬॥

তখন ভীষ্ম যুদ্ধে কৃষ্ণকে আসিতে দেখিয়া অবিচলিতভাবে বিশাল ধনুধানাকে
 সঙ্কচিত করিলেন এবং হিরচিত্তে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৬২॥

‘পুণ্ডরীকাক ! । আত্মন আত্মন, দেবদেব । আপনাকে নমস্কার, সাক্ষতশ্ৰেষ্ঠ ।
 আপনি আজ মহাযুদ্ধে আমাকে নিপাতিত করুন ॥৬৩॥

দেব ! নিম্পাপ । কৃষ্ণ ! আপনি যুদ্ধে আমাকে নিহত করিলেও উত্তম
 লোকে আমার পরম মঙ্গলই হইবে ॥৬৪॥

কৃষ্ণ ! আজ যুদ্ধে ত্রিজনবাসী লোকের নিকটেই আমি সম্মানিত হইলাম ।
 নিম্পাপ প্রভো ! আপনি ইচ্ছানুসারে আমাকে প্রহার করুন ; আমি আপনার
 দাস ॥৬৫॥

তাহার পর মহাবাহু অর্জুন কৃষ্ণের পিছনে ছুটিয়া বাইরা বাহুদুগলবারা ধারণ
 করিয়া তাঁহাকে নিরুদ্ধ করিলেন ॥৬৬॥

নিগৃহ্মাণঃ পার্ধেন কৃষ্ণো রাজীবলোচনঃ ।
 জগাঠৈবৈনমাদায় বেগেন পুরুষোত্তমঃ ॥৬৭॥
 পার্ধস্ত বিষ্টভ্য বলাচ্চরণৌ পরবীরহা ।
 নিজগ্রাহ ছবীকেশং কথঞ্চিদ্রশমে পদে ॥৬৮॥
 তত এবমুবাচাৰ্ত্তঃ ক্রোধপর্য্যাকুলেক্ষণম্ ।
 নিশ্বসন্তঃ যথা নাগমৰ্জ্জুনঃ প্রণয়াৎ সখা ॥৬৯॥
 নিবর্তস্ব মহাবাহো ! নানৃতং কৰ্ত্তুমর্হসি ।
 যদ্বয়া কথিতং পূৰ্ব্বং ন যোৎস্নামীতি কেশব ! ॥৭০॥
 মিথ্যাবাদীতি লোকস্তাং কথয়িষ্যতি মাধব ! ।
 মমৈষ ভারঃ সৰ্বো হি হনিষ্যামি পিতামহম্ ॥৭১॥
 শাপে কেশব ! শত্রেণ সত্যেন স্কন্ধেভেন চ ।
 অস্ত্য যথা গমিষ্যামি শক্রণাং শক্রসূদন ! ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

নিগৃহেতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ । এনং পার্ধম্ ॥৬৭॥
 পার্ধ ইতি । বিষ্টভ্য আশ্রিত্য ধৃষা । পদে পদক্ষেপে ॥৬৮॥
 ভত ইতি । আৰ্ত্তঃ কৃষ্ণস্ত ঐতিজ্ঞাতনসম্ভবাদ্ভুঃখিতঃ । নাগং সর্পম্ ॥৬৯॥
 নিবর্তস্বেতি । অনৃতং মিথ্যা । পূৰ্ব্বং যুদ্ধোদ্যোগকালে ॥৭০॥
 মিথ্যেতি । এষ শক্রবিজয়রূপঃ, ভারো নির্বহীয়ো বিবরঃ ॥৭১॥

অৰ্জ্জুন ধারণ করিলেও পদ্মনয়ন পুরুষোত্তম কৃষ্ণ তাঁহাকে লইয়াই বেগে কতক দূর গমন করিলেন ॥৬৭॥

কিন্তু বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জ্জুন বলপূর্ব্বক চরণঘূর্ণন ধারণ করিয়া কোন প্রকারে (অতিকষ্টে) দশম পদক্ষেপের সময়ে কৃষ্ণকে নিরুদ্ধ করিলেন ॥৬৮॥

তদনন্তর সখা অৰ্জ্জুন দুঃখিত হইয়া ক্রোধে অস্থিরনয়ন ও সর্পের স্থায় নিশ্বাস-ত্যাগকারী কৃষ্ণকে প্রণয়বশতঃ এইরূপ বলিলেন— ॥৬৯॥

‘মহাবাহু ! নিবৃত্ত হও, তুমি নিজের বাক্য মিথ্যা করিতে পারিবে না । কৃষ্ণ ! তুমি পূৰ্ব্বের বলিয়াছিলে যে, ‘আমি যুদ্ধ করিব না’ ॥৭০॥

কৃষ্ণ ! (তুমি আজ যুদ্ধ করিলে) লোকে তোমাকে মিথ্যাবাদী বলিবে । স্মৃতরাং এ সমস্ত ভারই আমার ; আমি ভীষ্মকে বধ করিব ॥৭১॥

(৬৭)....জগাম চৈনমাদায়—পি । (৬৯) তত এনমুবাচাৰ্ত্তঃ—পি । (৭১)....লোকাভ্যাং কথয়িষ্যতি—রা নি ।

অদ্রোব পশ্য দুর্দ্ধৰং পাত্যমানং মহারথম্ ।
 তারাপতিমিবাৰ্জুনস্তকালে যদৃচ্ছয়া ॥৭৩॥
 মাধবস্ত বচঃ শ্রদ্ধা কাক্ষনস্ত মহাত্মনঃ ।
 ন কিঞ্চিদুক্তা সক্রোধ আকুরোহ রথং পুনঃ ॥৭৪॥
 তৌ রথস্থৌ নরব্যাত্রৌ ভীষ্মঃ শাস্তনবঃ পুনঃ ।
 ববৰ্ষ শরবর্ষণ মেঘো বৃষ্টিা যথাচলৌ ॥৭৫॥
 প্রাণানাদত্ত যোধানাং পিতা দেবত্রতস্তব ।
 গভস্তিভিরিবাদিত্যন্তোয়ানি শিশিরাভ্যয়ে ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

শপ ইতি । শপে শপথং করোমি । স্তব্ধভেন ধৰ্ষণ । অস্তং শেষম্ ॥৭২॥
 অভেতি । মহারথং ভীষ্ম । তারাপতিং চন্দ্রম্, আপূৰ্ণং পূৰ্ণমণ্ডলম্ ॥৭৩॥
 মাধব ইতি । মাধবঃ কৃষ্ণঃ । কাক্ষনস্ত অৰ্জুনস্ত ॥৭৪॥
 ভাবিত্তি । তৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ । অচলৌ পৰ্ব্বতৌ ॥৭৫॥
 প্রাণানিতি । আদত্ত অগ্রহীৎ । গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ । শিশিরাভ্যয়ে বসন্তে ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভত ইতি ১৩—৩৭। বাদশাষ্ট্যঃ বাদশসংখ্যঃ ১৪—৬০। মণিরিঙ্গনীলঃ ১৬১—৬৫। সৰ্ব্বতঃ
 ইহামুত্র চ ॥৬৬॥ অৰ্ঘক পশাদগামী ১৩৭—১৪১। আপূৰ্ণং কলাভিরিতি শেষঃ ১৭৫—৮৪।
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ব্যাক্ষিপতভমোহধ্যায়ঃ ১০২।

কেশব । শত্রুসূদন । আমি যে শত্রু শেষ করিব, সে বিষয়ে অস্ত্র, সত্য ও
 ধর্মদ্বারা শপথ করিতেছি ॥৭২॥

প্রলয় কালে স্বভাবতই যেমন পূর্ণমণ্ডল চন্দ্র নিপাতিত হন, সেইরূপ দুর্দ্ধব ও
 মহারথ ভীষ্ম অতাই নিপাতিত হইবেন দেখ' ॥৭৩॥

মহাত্মা অৰ্জুনের বাক্য শুনিয়া কৃষ্ণ কোন কথা না বলিয়া ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই
 পুনরায় রথ আরোহণ করিলেন ॥৭৪॥

নরশ্রোষ্ঠ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন রথস্থ হইলে, মেঘ যেমন দুইটা পর্বতের উপরে জল
 বর্ষণ করে, সেইরূপ শাস্তমুন্দন ভীষ্ম পুনরায় তাঁহাদের উপরে শরবর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥৭৫॥

মহারাজ । বসন্তকালে সূর্য যেমন কিরণদ্বারা জল গ্রহণ করেন, সেইরূপ
 আপনার ষোষ্ঠভাত ভীষ্ম বাণদ্বারা বিপক্ষ বোদ্ধাদের প্রাণ গ্রহণ করিতে
 থাকিলেন ॥৭৬॥

যথা কুরুণাং সৈন্যানি বভঙ্ঘুযুধি পাণ্ডবাঃ ।
 তথা পাণ্ডবসৈন্যানি বভঙ্ঘু যুধি তে পিতা ॥৭৭॥
 হতবিজ্রন্তসৈন্যাস্ত নিরুৎসাহা বিচেতসঃ ।
 নিরীক্ষিভুং ন শেকুস্তে ভীষ্মমপ্রতিমং রণে ॥৭৮॥
 মধ্যং গতমিবাদিত্যং প্রতপস্তুং স্বতেজসা ।
 তে বধ্যমানা ভীষ্মেণ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৭৯॥
 কুর্বাণং সমরে কৰ্ম্মাণ্যতিমানুঘবিক্রমম্ ।
 বীক্ষাকুর্মহারাঙ্গ ! পাণ্ডবা ভয়পীড়িতাঃ ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)
 তথা পাণ্ডবসৈন্যানি দ্রাব্যমাণানি ভারত ! ।
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত গাবঃ পল্লগতা ইব ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । বভঙ্ঘুঃ আঘর্দয়ামাসুঃ । পিতা পিতৃপরিচায়ো ভীষ্মঃ ॥৭৭॥
 হতেন্দি । হতা বিক্রতাঃ পলায়িতাস্চ সৈন্যে যেষাং তে । বিচেতসঃ কৰ্ত্তব্যমুচ্চাঃ ॥৭৮॥
 মধ্যমিতি । মধ্যং গগনস্ত মধ্যদেশম্ । অতিমাহুযো বিক্রমো যন্ত তৎ ভীষ্মম্ ।
 বীক্ষাকুর্মদৃশুঃ । পাণ্ডবাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥৭৯—৮০॥
 তথেন্দি । দ্রাব্যমাণানি আঘর্দয়মানানি । নাধ্যগচ্ছন্ত নাগভন্ত ॥৮১॥

পাণ্ডবেরা যেমন যুদ্ধে কৌরবসৈন্য মর্দন করিতে লাগিলেন, আপনার জ্যেষ্ঠতাত
 ভীষ্মও তেমনই যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য মর্দন করিতে থাকিলেন ॥৭৭॥

কতক সৈন্য নিহত হইলে এবং কতক সৈন্য পলায়ন করিলে, পাণ্ডবপক্ষীয়
 যোদ্ধারা সমরাজনে অতুলনীয় যোদ্ধা ভীষ্মের দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ
 হইল না ॥৭৮॥

মহারাঙ্গ ! তৎকালে ভীষ্ম, আকাশের মধ্যস্থানবর্তী সূর্য্যের ন্যায় আপন
 ভেজে পাণ্ডবসৈন্যগণের সম্ভাপ জন্মাইতেছিলেন এবং শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য
 বধ করিতেছিলেন, আর অলৌকিক বিক্রমে যুদ্ধে অসাধারণ কার্য্য করিতে-
 ছিলেন । সুতরাং পাণ্ডবসৈন্যেরা ভয়ান্ত হইয়া কেবল তাঁহাকে দেখিতে-
 ছিল ॥৭৯—৮০॥

এবং ভারতনন্দন । ভীষ্ম পাণ্ডবসৈন্য মর্দন করিতে লাগিলে, তাহার কৰ্দমময়
 গোসমূহের দ্বারা রক্ষক পাইতে থাকিল না ॥৮১॥

ত্ৰ্যধিকশততমোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

যুধ্যতামেব তেবাস্তু ভাস্করেহন্তমুপাগতে ।
সক্ষ্যা সমভবদ্ঘোরা নাপশ্যাম ততো রণম্ ॥১॥
ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সক্ষ্যাং সংদৃশ্য ভারত ! ।
বধ্যমানঞ্চ ভীষ্মেণ ত্যক্তদ্বাং ভয়বিহ্বলম্ ॥২॥
স্বসৈন্তঞ্চ পরাবৃত্তং পলায়নপরায়ণম্ ।
ভীষ্মঞ্চ যুধি সংরক্তং পীড়য়ন্তং মহারথান্ ॥৩॥
সোমকাংশ্চ জিতান্ দৃষ্ট্বা নিরুৎসাহান্ মহারথান্ ।
চিস্তয়িত্বা ততো রাজ্যামবহারমরোচয়ৎ ॥৪॥ (বিশেষকম)
ততোহবহারং সৈন্তানাং চক্রে রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
তথৈব তব সৈন্তানামবহারো হৃদুতদা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধ্যতামিতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । নাপশ্যাম অন্ধকারাবরণাৎ ॥১॥
তত ইতি । অত্র ত্যক্তা পরাবৃত্তমিতি সৰ্ব্বঃ । সংরক্তং ক্রুদ্ধম্ । রাজাং কজিরাণাম্,
অবহারং বুদ্ধবিরামম্, অরোচয়ৎ অভ্যলাবদং ॥২—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহারা যুদ্ধ করিতেছিলেন, এই অবস্থাতেই সূর্য অস্তমিত
হইলে, তদনন্তর সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইল । সুতরাং আমরা আর যুদ্ধ দেখিতে
পারিলাম না ॥১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর, সন্ধ্যাকাল আসিয়াছে, ভীষ্ম সৈন্তগণকে বধ
করিতেছেন, আপন সৈন্তগণের মধ্যে কতকগুলি ভয়ে বিহ্বল হইয়া অত্র ত্যাগ করিয়া
কিরিয়া দাঁড়াইয়াছে, অপর কতকগুলি পলায়ন করিতেছে, ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া
মহারথগণকে পীড়ন করিতেছেন, সোমকসৈন্তেরা পরাজিত হইয়াছে এবং মহারথেরাও
নিরুৎসাহ হইয়া পড়িয়াছেন, এই সমস্ত দেখিয়া ও চিন্তা করিয়া রাজা যুধিষ্ঠির
স্বপকীর রাজগণের বুদ্ধবিরামে অতিরিক্ত জন্মাইলেন ॥২—৪॥

(৩)... পীড়য়ন্তং মহারথম্ — রা নি । (৪)... অবহারমকারয়ৎ — নি, ... রাজা অবহার-
মরোচয়ৎ — পি বা ।

ততোহুবহারং সৈন্যানাং কৃষ্ণা তত্র মহারথাঃ ।
 নৃবিশস্ত কুরুশ্রেষ্ঠ ! সংগ্রামে কৃতবিক্রতাঃ ॥৬॥
 ভীষ্মস্ত সমরে কর্ণ চিন্তয়ানাস্ত পাণ্ডবাঃ ।
 নানভস্ত তদা শাস্তিঃ ভীষ্মবাণপ্রপীড়িতাঃ ॥৭॥
 ভীষ্মোহপি সমরে জিত্বা পাণ্ডবান্ সহস্রজ্ঞান্ ।
 পূজ্যমানস্তব স্মৃতেৰ্হন্যমানশ্চ ভারত ! ॥৮॥
 নৃবিশং কুরুভিঃ সার্কং হৃষ্টরূপৈঃ সমস্ততঃ ।
 ততো রাজিঃ সমভবৎ সৰ্বভূতপ্রমোহিনী ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 তস্মিন্ রাজিমুখে ঘোরে পাণ্ডবা বৃষ্ণিভিঃ সহ ।
 সহস্রাশ্চ ছুরাধৰ্ষা মস্ত্রায় সমুপাশিশ্চ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৈন্যানাং স্বকীয়ানাং । অর্হং ভীষ্মাহুযত্যা ॥৫॥
 তত ইতি । নৃবিশস্ত, নৃবিশিবিরেষিতি শেষঃ ॥৬॥
 ভীষ্মশ্রেষ্ঠি । চিন্তয়ানাস্তময়মানাঃ । মকারাগমাতাব আৰ্হঃ ॥৭॥
 ভীষ ইতি । সহস্রৈঃ সহেতি সহস্রজ্ঞাতান্ । পূজ্যমানঃ কৃতযুক্তালোচনয়া প্রশস্তমানঃ ।
 সৰ্বভূতপ্রমোহিনী নিত্রাসম্পাদনাদিত্যাশয়ঃ ॥৮—৯॥
 তস্মিন্ ইতি । ঘোরে মহামারীপরাগ্রভূতত্বাৎ । মস্ত্রায় মন্ত্রণাকরণায় ॥১০॥

তদনন্তর রাজা যুদ্ধিষ্ঠির আপন সৈন্যগণকে যুদ্ধে বিরত করিলেন এবং
 কৌরবসৈন্যেরাও সেইরূপই তখন বিরত হইল ॥৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে যুদ্ধে কৃতবিক্রতদেহ মহারথেরা সৈন্যগণের যুদ্ধনিবৃত্তি
 করিয়া আপন আপন শিবিরে বাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৬॥

তখন ভীষ্মের বাণে প্রপীড়িত পাণ্ডবেরা যুদ্ধে ভীষ্মের কার্য চিন্তা করিতে থাকিয়া
 শাস্তিলাভ করিতে পারিলেন না ॥৭॥

ভরতনন্দন । ভীষ্মও যুদ্ধে সহস্রগণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করিয়া আপনার
 পুত্রগণের নিকট প্রশংসা ও গৌরব লাভ করিতে থাকিয়া সকল দিকে আনন্দিত
 কৌরবগণের সহিত মিলিত হইয়া বাইয়া শিবিরে প্রবেশ করিলেন । তাহার পর
 সর্বপ্রাণীর প্রমোহজনক রাজি উপস্থিত হইল ॥৮—৯॥

ওদিকে সেই ভয়ঙ্কর প্রদোষকালে চূর্ধ্ব পাণ্ডবগণ ও সহস্রগণ বৃষ্ণিগণের সহিত
 মিলিত হইয়া মস্ত্রা করিবার জন্য উপবেশন করিলেন ॥১০॥

আত্মনিঃশ্ৰেয়সং সৰ্বং প্ৰাপ্তকালং মহাবলাঃ ।
 মন্ত্ৰয়ামাস্থব্যাগ্ৰা মন্ত্ৰনিশ্চয়কোবিদাঃ ॥১১॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মন্ত্ৰয়িত্বা চিরং নৃপ ! ।
 বাহুদেবং সমুদ্বীক্ষ্য বচনক্ষেদমব্রবীৎ ॥১২॥
 কৃষ্ণ ! পশ্য মহাত্মানং ভীষ্মং ভীষ্মপরাক্রমম্ ।
 গজং নলবনানীব বিমূদুস্তং বলং মম ॥১৩॥
 ন চৈবৈনং মহাত্মানযুৎসাহামো নিরীক্ষিভূম্ ।
 লেলিহমানং সৈন্যেষু প্রবুদ্ধমিব পাবকম্ ॥১৪॥
 যথা ঘোরো মহানাগস্তক্ককো বৈ বিষোষণঃ ।
 তথা ভীষ্মো রণে ক্রুদ্ধস্তীক্ষ্ণশস্ত্রঃ প্রতাপবান্ ॥১৫॥
 গৃহীতচাপঃ সমরে প্রমুঞ্চন্ নিশিতান্ শরান্ ।
 শক্যো জেতুং যমঃ ক্রুদ্ধো বজ্রপাণিশ্চ দেবরাট্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

আত্মেতি । আত্মনো নিঃশ্ৰেয়সং মঙ্গলম্ প্ৰাপ্তকালং কালোচিতম্ ॥১১॥
 ভূত ইতি । বাহুদেবসমুদ্বীক্ষণং ভৎপ্ৰাধাতাদিতি ভাবঃ ॥১২॥
 কৃষ্ণেতি । পশ্য পৰ্যালোচয় । বিমূদুস্তং বিশেষণ মৰ্দ্দয়ন্তম্ ॥১৩॥
 নেতি । উৎসাহামঃ শত্ৰুঃ । পুনঃ পুনর্লেচীতি লেলিহমানম্ ॥১৪॥
 যথেনিতি । ইদং দ্বয়মেব সমানমপ্রতিবিধেয়মিতি ভাবঃ ॥১৫॥

কর্তব্যনিরূপণনিপুণ সেই মহাবলেরা স্থিরচিত্তে স্বপক্ষের কালোচিত সর্বপ্রকার মঙ্গলের বিষয় আলোচনা করিলেন ॥১১॥

রাজা ! তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির দীর্ঘকাল মন্ত্ৰণা করিয়া কৃষ্ণের দিকে দৃষ্টিপাতপূর্বক এই কথা বলিলেন—॥১২॥

‘কৃষ্ণ ! দেখ—হস্তী যেমন নলবন মৰ্দন করে, সেইরূপ মহাত্মা ও ভীষ্ম-পরাক্রমশালী ভীষ্ম আমার সৈন্য মৰ্দন করিতেছেন ॥১৩॥

প্রস্থলিত অগ্নির ছায় আমার সৈন্যগ্ৰাসে প্রবৃত্ত এই মহাত্মার প্রতি আমার দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইতেছি না ॥১৪॥

বিবোদ্যন্ত মহাসর্প তক্ষক যেমন ভয়ঙ্কর, তীক্ষ্ণশস্ত্র ও প্রতাপশালী ভীষ্মও তেমনই যুদ্ধে ক্রুদ্ধ অবস্থায় ভয়ঙ্কর ॥১৫॥

ধনুর্ধারী ও তীক্ষ্ণবাণক্ষেপী ক্রুদ্ধ যমকে, কিংবা বজ্রপাণি ইন্দ্রকে, অথবা

বরুণঃ পাশতুচ্চাপি সগদো বা ধনেশ্বরঃ ।

ন তু ভীষ্মঃ স্ত্রুসংক্রুদ্ধঃ শক্যো জেতুং মহাহবে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

সৌহৃদমেবং গতে কৃষ্ণ ! নিমগ্নঃ শোকসাগরে ।

আত্মনো বুদ্ধিদৌর্বল্যাভীষ্মমাসাচ্চ সংযুগে ॥১৮॥

বনং যাস্তামি দুর্ধ্ব ! শ্রেয়ো মে তত্র বৈ গতম্ ।

ন যুদ্ধং রোচয়ে কৃষ্ণ ! হস্তি ভীষ্মো হি নঃ সদা ॥১৯॥

যথা প্রক্লিভং বহ্নিং পতঙ্গঃ সমভিদ্ৰবন্ ।

একতো মৃত্যুমভ্যেতি তথাহং ভীষ্মমেঘিবান্ ॥২০॥

ক্লয়ং নীতোহস্মি বাষ্কর্য ! রাজ্যাহেতোঃ পরাক্রমী ।

ভ্রাতরশ্চৈব মে শূরাঃ সায়কৈর্ভৃশপীড়িতাঃ ॥২১॥

মৎকৃতে ভ্রাতৃসৌহার্দাদ্রাজ্যভ্রষ্টা বনং গতাঃ ।

পরিপ্লিষ্টা তথা কৃষ্ণা মৎকৃতে মধুসূদন ! ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

গৃহীতেতি । অযুদ্ধং নিক্ষিপন্ । গদয়া সহেতি সগদঃ ॥১৬—১৭॥

ন ইতি । গতে স্থিতে । বুদ্ধিদৌর্বল্যাৎ বুদ্ধিদোষানিত্যর্থঃ ॥১৮॥

বনমিতি । শ্রেয়ো ভদ্রম্ গতং গমনম্ । হি বস্মাৎ, নঃ অস্মান্ ॥১৯॥

কথ্যেতি । একত একং কেবলমিতি বাবৎ । এঘিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥২০॥

ক্লয়মিতি । নীতো ভীষ্মেণেতি শেষঃ । সায়কৈর্ভীষ্মশ্চৈব শট্রৈঃ ॥২১॥

পাশহস্ত বরুণকে বা গদাধারী কুবেরকেও যুদ্ধে জয় করা বাইতে পারে ; কিন্তু মহাযুদ্ধে অত্যন্তক্রুদ্ধ ভীষ্মকে জয় করিতে পারা যায় না ॥১৬—১৭॥

কৃষ্ণ ! এই অবস্থায় আমি নিজের বুদ্ধির দোষে যুদ্ধে ভীষ্মের সহিত মিলিত হইয়া শোকসাগরে মগ্ন হইলাম ॥১৮॥

অতএব দুর্ধ্ব কৃষ্ণ ! আমি বনে যাইব, সেইখানে যাওয়াই আমার ভাল ; কিন্তু আমি আর যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করি না । কারণ, প্রত্যহই ভীষ্ম আমাদিগকে সংহার করিতেছেন ॥১৯॥

পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন প্রক্লিভ অগ্নিকে পাইয়া অবশ্যই মৃত্যুকে বরণ করে, আমিও সেইরূপই ভীষ্মকে পাইয়া মৃত্যুকে বরণ করিয়াছি ॥২০॥

বুদ্ধিনন্দন ! আমি পরাক্রমশালী, অথচ রাজ্যের জন্য ভীষ্ম আমার ক্লয় সাধন করিতেছেন এবং আমার বীর ভ্রাতারা ভীষ্মের বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইতেছেন ॥২১॥

জীবিতং বহু মন্যেহং জীবিতং হৃদ্য দুর্লভম্ ।
 জীবিতশ্চাশ্রমশেষে চরিত্যে ধর্মমুত্তমম্ ॥২৩॥
 যদি তেহমনুগ্রাহো ভ্রাতৃভিঃ সহ মাধব ! ।
 স্বধর্মশ্চাবিরোধেন হিতং ব্যাহর কেশব ! ॥২৪॥
 এবং শ্রদ্ধা বচস্তস্মৈ কারুণ্যাদ্ভবিস্তরম্ ।
 প্রত্যাচ ততঃ কৃষ্ণঃ সাস্ত্রয়ানো যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৫॥
 ধর্মপুত্র ! বিবাদং হুং মা কৃথাঃ সত্যসঙ্গর ! ।
 যশ্চ তে ভ্রাতরঃ শূরা দুর্জয়াঃ শত্রুসূদনাঃ ॥২৬॥
 অর্জুনো ভীমসেনশ্চ বায়ুগ্নিসমতেজসৌ ।
 মাদ্রীপুত্রৌ চ বিক্রান্তৌ ত্রিদশানামিবেশ্বরৌ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

মতিতি । মৎকৃতে ময়িমিত্তম্ । গতা ভ্রাতর ইত্যহু্যতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥২২॥
 জীবিতমতি । বহু মন্তে সর্বাধিকপ্রিয়ত্বাৎ । দুর্লভং জীমান্তিকে জ্ঞাপ্যন্তত্বাৎ ॥২৩॥
 যদীতি । স্বধর্মস্ত কত্রিয়ধর্মস্ত । ব্যাহর ক্রহি ॥২৪॥
 এবমিতি । কারুণ্যং স্বগৈস্তাদিমু দয়াবশাৎ । সাস্ত্রয়ানঃ সাস্ত্রয়মানঃ ॥২৫॥
 ধর্মোতি । হে সত্যসঙ্গর ! সত্যপ্রতিজ্ঞ । শত্রুণাং সূদনা মময়িতারঃ ॥২৬॥
 অর্জুন ইতি । ত্রিদশানামীশ্বর্যাবিব দেবরাজধর্মমিব ॥২৭॥

মধুসূদন । আমার জগুই তাঁহারা ভ্রাতৃসৌহার্দবশতঃ বনে গিয়াছিলেন এবং আমার জগুই দ্রৌপদী সর্বপ্রকারে কষ্ট পাইয়াছেন ॥২২॥

আমি জীবনের অত্যন্ত আদর করি, অথচ সে জীবন আজ দুর্লভ হইয়া দাঁড়াইয়াছে । সুতরাং এখন হইতে সে জীবনের অবশিষ্ট অংশদ্বারা উত্তম ধর্ম্যাচরণ করিব ॥২৩॥

অতএব মাধব । ভ্রাতাদের সহিত আমি যদি তোমার অনুগ্রহের পাত্র হই, তবে কেশব । কত্রিয়ধর্মের অবিরোধে আমার হিত বল' ॥২৪॥

দয়াবশতঃ যুধিষ্ঠিরের এইরূপ অভিব্যক্ত বাক্য শুনিয়া তাহার পর কৃষ্ণ তাঁহাকে সাস্ত্রনা দিব্যর জগু বলিতে লাগিলেন— ॥২৫॥

‘সত্যপ্রতিজ্ঞ ধর্মরাজ । আপনার ভ্রাতারা শত্রুদমনকারী দুর্জয় বীর । সুতরাং আপনি বিবাদ করিবেন না ॥২৬॥

(২৪) ...সহ কেশব । হা নি । ইতঃ পরম্ ‘সঙ্গর উবাচ’ নি । (২৫) অতঃ পরম্ ‘শ্রীতপস্বাহবাচ’ নি ।

মাং বা নিযুক্ত্ব সৌহার্দাদয়োঃশ্চ ভীষ্মেণ পাণ্ডব ! ।
 স্বপ্রযুক্তো মহারাজ ! কিং ন কুর্যাং মহাহবে ॥২৮॥
 হনিষ্যামি রণে ভীষ্মমাহুয় পুরুষবর্ষভম্ ।
 পশ্যতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং যদি নেচ্ছতি কাস্তনঃ ॥২৯॥
 যদি ভীষ্মে হতে বীরে জয়ং পশ্যসি পাণ্ডব ! ।
 হস্তাস্থ্যেকরথেনাশ কুরুবৃদ্ধং পিতামহম্ ॥৩০॥
 পশ্য মে বিক্রমং রাজন্ ! মহেন্দ্রশ্চৈব সংযুগে ।
 বিমুক্তস্তং মহাত্মাণি পাতয়িষ্যামি তং রথাৎ ॥৩১॥
 যঃ শত্রুঃ পাণ্ডুপুত্রাণাং মচ্ছত্রঃ স ন সংশয়ঃ ।
 মদর্থা ভবদর্থা যে যে মদীয়ান্তবৈব তে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্যশক্তয়সম্ভাবনারাং পক্ষান্তরমাহ যামিতি । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥২৮॥
 হনিষ্যমীতি । নেচ্ছতি ভীষ্ম হন্তমিতি শেষঃ, কাস্তনঃ অর্জুনঃ ॥২৯॥
 বদীতি । পশ্যসি সম্ভাবয়সি । একরথেন মহাত্মন্তরং বিনৈবেত্যর্থঃ ॥৩০॥
 পশ্যতি । বিমুক্তস্তং নিক্শিপন্তম্ । তং ভীষ্ম ॥৩১॥
 স্বয়ং কথং এবর্থেষা ইত্যাহ য ইতি । অর্থাঃ প্রয়োজনানি ধনানি বা ॥৩২॥

অর্জুন ও ভীমসেন বায়ু ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী এবং বিক্রমশালী নকুল ও
 সহদেব যেন দুইটি দেবরাজ । ॥২৭॥

অথবা পাণ্ডুনন্দন মহারাজ ! আপনি সৌহার্দবশতঃ আমাকে নিযুক্ত করুন, আমি
 ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিব । আপনি নিযুক্ত করিলে, আমি মহাযুদ্ধে কি না করিতে
 পারিব ? ॥২৮॥

অর্জুন যদি ভীষ্মকে বধ করিতে ইচ্ছা না করেন, তবে আমিই যুদ্ধে
 পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে আত্মহন করিয়া ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সমক্ষেই তাঁহাকে বধ
 করিব ॥২৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! মহাবীর ভীষ্ম নিহত হইলেই যদি আপনি আপনার জয়
 হইবে বলিয়া মনে করেন, তবে আমি একরথেই আজ কুরুবৃদ্ধ ভীষ্মকে বধ
 করিব ॥৩০॥

রাজা ! যুদ্ধে ইন্দ্রের স্থায় আমার বিক্রম দর্শন করুন । ভীষ্ম মহাত্ম সকল
 নিক্শেপ করিতে থাকিলেও আমি তাঁহাকে রথ হইতে পাতিত করিব ॥৩১॥

তব ভ্রাতা মম সখা সম্বন্ধী শিষ্য এব চ ।
 মাংসানুৎকৃত্য দাস্তামি ফাস্তুনার্থে মহীপতে ! ॥৩৩॥
 এষ চাপি নরব্যাত্তো মৎকৃতে জীবিতং ত্যজ্ঞেৎ ।
 এষ নঃ সময়স্তাত ! তারয়েম পরম্পরম্ ॥৩৪॥
 স মাং নিযুক্তং রাজেন্দ্র ! যাবৎ সজ্জা ভবাম্যহম্ ।
 প্রতিজ্ঞাতমুপপ্লব্যে যন্তং পার্থেন পূর্বতঃ ॥৩৫॥
 পাতয়িষ্যামি গান্ধেয়মিভ্যলুকস্ম সমিধৌ ।
 পরিরক্ষ্যামিদং তাবদ্বচঃ পার্থস্য ধীমতঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 অনুজ্ঞাতেন পার্থেন ময়া কার্য্যং ন সংশয়ঃ ।
 অথবা ফাস্তুনশ্চৈব ভারঃ পরিমিতো রণে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । ভ্রাতা অৰ্জুনঃ । সম্বন্ধী ভগিনীপতিঃ ফাস্তুনার্থে অৰ্জুনার্থে ॥৩৩॥
 এষ ইতি । নরব্যাত্তঃ অৰ্জুনঃ । সময়ঃ শপথঃ ॥৩৪॥
 স ইতি । সজ্জা যুদ্ধায় সজ্জা । পরিরক্ষ্যং ময়েতি শেষঃ ॥৩৫—৩৬॥
 অস্বিতি । কার্য্যং ভীষ্মপাতনং কৰ্ত্তব্যম্ । ফাস্তুনশ্চৈব ভারঃ, পরিমিত উপযুক্তঃ ॥৩৭॥

যে লোক পাণ্ডবগণের শত্রু, সে লোক আমারও শত্রু ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । তা'র পর আপনার যেগুলি প্রয়োজন, আমারও সেইগুলিই প্রয়োজন এবং আমার যেগুলি প্রয়োজন, আপনারও সেইগুলিই প্রয়োজন ॥৩২॥

রাজা ! আপনার ভ্রাতা (অৰ্জুন) আমার সখা, ভগিনীপতি এবং শিষ্য । সুতরাং আমি অৰ্জুনের জন্ত নিজের গায়ের মাংসও ছেদন করিবার দিতে পারি ॥৩৩॥

আবার এই নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও আমার জন্ত জীবন ত্যাগ করিতে পারেন । আর রাজা ! আমাদের এইরূপ শপথ আছে যে, আমরা পরস্পরকে বিপদ হইতে উদ্ধার করিব ॥৩৪॥

সুতরাং রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে নিযুক্ত করুন, আমি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হই । তবে অৰ্জুন পূর্বে উপপ্লবানগরে উলূকের নিকটে সেই যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন—‘আমি ভীষ্মকে নিপাতিত করিব’ । বুদ্ধিমান অৰ্জুনের সেই বাক্যও আমার অবশ্যই রক্ষা করিতে হইবে ॥৩৫—৩৬॥

(৩৬)···ইতি লোকস্ত সমিধৌ···পি, পাতয়িষ্যামি গান্ধেয়মিতি লোকস্ত সমিধৌ···বা ।

(৩৭) অনুজ্ঞাতস্ত পার্থেন···ফাস্তুনশ্চৈব ভারঃ পরিমিতঃ···পি বা ।

স হনিষ্যতি সংগ্রামে ভীষ্মং পরপুরুষয়ম্ ।
 অশক্যমপি কুর্য্যাক্চি রণে পার্থঃ সমুদ্রতঃ ॥৩৮॥
 ত্রিংশান্ বা সমুদ্রযুক্তান্ সহিতান্ দৈত্যদানবৈঃ ।
 নিহতাদর্জুনঃ সংখ্যে কিমু ভীষ্মং নরাধিপ ! ॥৩৯॥
 বিপরীতো মহাবীর্যো গতসদ্বোহন্নজীবনঃ ।
 ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবো নুনং কর্তব্যং নাববুধ্যতে ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি মাধব !
 সৰ্বে হ্যেতে ন পর্যাণ্তাস্তব বেগবিধারণে ॥৪১॥
 নিয়তং সম্বাপ্যামি সৰ্বমেতদ্যথেষ্পিতম্ ।
 যশ্চ মে পুরুষব্যাত্ত্র ! ভবান্ পক্ষে ব্যবস্থিতঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স কান্তনঃ । অশক্যমভ্যেসামসাধ্যমপি ॥৩৮॥
 ত্রিংশানিতি । ত্রিংশান্ দেবান্ । কিমু ভীষ্মং ন নিহতাদিত্যর্থঃ ॥৩৯॥
 বীতি । বিপরীতো বিপরীতপক্ষগামী তৎপক্ষস্তাত্ত্বাত্ম্যং । গতসদ্বো নষ্টবলঃ ॥৪০॥
 এবমিতি । এতে বিপক্ষাঃ ন পর্যাণ্তা ন শক্তাঃ ॥৪১॥
 নিয়তমিতি । নিয়তং নিশ্চিতম্ । যথেষ্পিতং যথাভিঃস্বিতম্ ॥৪২॥

সুতরাং অর্জুন অনুমতি করিলে আমি একাধা করিব ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । অথবা যুদ্ধে অর্জুনের পক্ষেই এটা উপযুক্ত ভার ॥১৭॥

অতএব তিনিই যুদ্ধে বিপক্ষনগরবিজয়ী ভীষ্মকে বধ করিবেন । কেন না, অর্জুন উত্তম করিলে যুদ্ধে অশ্বের অসাধ্য কার্য্যও করিতে পারেন ॥৩৮॥

নরনাথ ! দৈত্য ও দানবগণের সহিত সম্মিলিত ও সমুদ্রত দেবগণকেও অর্জুন যুদ্ধে বধ করিতে পারেন, তাহাতে ভীষ্মকে কি বধ করিতে পারিবেন না ? ॥৩৯॥

মহাবীর শাস্ত্রমুন্নমন ভীষ্ম বিপরীত পক্ষ অবলম্বন করিয়াছেন, কীণবল ও অন্ন-জীবন হইয়া পড়িয়াছেন এবং নিশ্চয়ই কর্তব্য বুঝিতেছেন না' ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাবাহ কৃষ্ণ ! তুমি বাহা বলিলে, সে সমস্তই সত্য ; কেন না, এই বিপক্ষেরা সকলেও তোমার বেগ ধারণ করিতে সমর্থ নহে ॥৪১॥

সেস্ত্রানপি রণে দেবান্ জয়েয়ং জয়তাং বর ! ।

স্বয়া নাথেন গোবিন্দ ! কিমু ভীষ্ম মহারথম্ ॥৮৩॥

ন তু স্বামনৃতং কর্তুমুৎসহে স্বার্থগৌরবাৎ ।

অযুধ্যমানঃ সাহায্যং যথোক্তং কুরু মাধব ! ॥৮৪॥

সময়স্ত কৃতঃ কশ্চিন্মম ভীষ্মেণ সংযুগে ।

মস্ত্রয়িষ্যে তবার্থায় ন তু যোৎস্যে কথঞ্চন ॥৮৫॥

দুর্যোধনার্থং যোৎস্যামি সত্যমেতদिति প্রভো ! ।

স হি রাজ্যস্য মে দাতা মস্ত্রৈশ্চ ব চ মাধব ! ॥৮৬॥

তস্মাদ্বেবত্রতং ত্বয়ো বধোপায়ার্থমাত্মনঃ ।

ভবতা সহিতাঃ সর্বে প্রয়াম যধুসূদন ! ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

সেস্ত্রানিতি । জয়েয়ং জেতুং শব্দ্যম্ । নাথেন রক্ষকণ ॥৮৩॥

নেতি । অনৃতং মিথ্যা মিথ্যাবাদিনমিত্যর্থঃ । স্বার্থস্ত রাজ্যাদেগৌরবান্নিপাতি-
রেকাৎ ॥৮৪॥

সময় ইতি । সময়ঃ শপথঃ, কৃতো যুদ্ধারম্ভকালে । কোহসৌ সময় ইত্যাহ মন্ত্রেতি ॥৮৫॥

দুর্যোধনেতি, প্রভো ইত্যস্তো ভীষ্মশপথবাক্যাহ্বানঃ । স ভীষ্মঃ, হি তস্যাৎ ॥৮৬॥

ভস্মাদিতি । দেবত্রতং ভীষ্ম, ত্বয়ঃ পুনঃ, একবারপ্রমাণাৎ ॥৮৭॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যে আমার পক্ষে তুমি রহিয়াছ, সে আমি নিশ্চয়ই এই
সমস্ত অতীর্কই লাভ করিব ॥৮২॥

বিজয়িশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! তুমি রক্ষক থাকায় আমি যুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণকেও
জয় করিতে পারি ; তাহাতে মহারথ ভীষ্মের কথা আর কি বলিব ॥৮৩॥

কিন্তু আমি স্বার্থের গুরুত্বনিবন্ধন তোমাকে মিথ্যাবাদী করিতে পারি না ।
সুতরাং মাধব । তুমি যুদ্ধ না করিয়া যথোক্ত সাহায্যই করিতে থাক ॥৮৪॥

(দেখ,) যুদ্ধের প্রারম্ভে ভীষ্ম আমার নিকট একটা শপথ করিয়াছিলেন যে,
'যুধিষ্ঠির ! আমি তোমার হিতের জন্য মন্ত্রণা দিব, কিন্তু কোন প্রকারেই তোমার
পক্ষে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে পারিব না ॥৮৫॥

কিন্তু রাজা । দুর্যোধনের পক্ষে থাকিয়াই যুদ্ধ করিব ; ইহা সত্য ।' সুতরাং
কৃষ্ণ । ভীষ্ম নিশ্চয়ই আমাকে মন্ত্রণা দিবেন এবং আমাকে রাজ্য দান করিবার পক্ষেও
তাহার ইচ্ছা আছে ॥৮৬॥

তদ্বয়ং সহিতা গতা ভীষ্মমাশু নরোত্তময় ।
 ন চিরাৎ সৰ্বে বাঞ্ছো'য় ! মন্ত্ৰং পৃচ্ছাম কোরবম্ ॥৪৮॥
 স বক্ষ্যতি হিতং বাক্যং তথ্যমশ্বান্ জনার্দন ! ।
 যথা চ বক্ষ্যতে কৃষ্ণ ! তথা কৰ্ত্তাশ্চি সংযুগে ॥৪৯॥
 স নো জয়স্ব দাতা শ্বান্মন্ত্ৰস্ব চ দৃঢ়ব্রতঃ ।
 বালাঃ পিত্রা বিহীনাশ্চ তেন সংবর্দ্ধিতা বয়ম্ ॥৫০॥
 তঞ্জেৎ পিতামহং বৃদ্ধং হস্তমিচ্ছামি মাধব ! ।
 পিতুঃ পিতরমিষ্টঞ্চ ধিগন্ত্ব ক্ষত্রজীবিকাম্ ॥৫১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহব্রবীশ্মহারাজ ! বাঞ্ছো'য়ঃ কুরুনন্দনম্ ।
 রোচতে মে মহাপ্রাজ্ঞ ! রাজেন্দ্র ! তব ভাষিতম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

উদিতি । নরোত্তমত্বাদেবাসৌ নানিষ্টং করিষ্যতীতি ভাবঃ কোরবঃ ভীষ্ম ॥৪৮॥
 স ইতি । স ভীষ্মঃ । তথ্যং সত্যম্ । বক্ষ্যতে ভীষ্ম ইতি শেষঃ ॥৪৯॥
 স ইতি । নঃ অশ্বাকম্ । তদ্বজ্রদানং প্রাপ্তি হেতুমাং বালা ইতি । ৫০ ।
 তমিতি । চেৎ যদিভ্যর্থঃ । পিতরং পিতৃপর্যায়ম্, ইষ্টং প্রিয়ম্ ॥৫১॥
 তত ইতি । বাঞ্ছো'য়ো বৃদ্ধিবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ । ভাষিতম্ উক্তং বাক্যম্ ॥৫২॥

অতএব মধুসূদন ! আমরা সকলে তোমার সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মের বধের উপায় জানিবার জন্য তাঁহার নিকট আবার যাইব ॥৪৭॥

বৃষ্ণিনন্দন ! আমরা সকলে মিলিত হইয়া সত্তরই নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের নিকট যাইয়া সত্তরই তাঁহার নিকট তাঁহার বধের পরামর্শ জিজ্ঞাসা করিব ॥৪৮॥

জনার্দন কৃষ্ণ ! নিশ্চয়ই তিনি আমাদের নিকট আমাদের হিতজনক সত্য বাক্য বলিবেন । তিনি যেমন বলিবেন, আমি যুদ্ধে তেমন করিব ॥৪৯॥

দৃঢ়প্রতিজ্ঞ ভীষ্ম নিশ্চয়ই আমাদের পিতৃপর্যায় ও মন্ত্ৰণা দান করিবেন । কারণ, তিনিই বালক ও পিতৃহীন অবস্থায় আমাদের পিতৃপিতৃ করিয়াছিলেন ॥৫০॥

হায় ! কৃষ্ণ ! বৃদ্ধ পিতার পিতৃপর্যায় এবং ভক্তিতাজন সেই ভীষ্মকে যে আমি বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছি, ইহাতে ক্ষত্রিয়ধর্মকে ধিকার দিতেছি ॥৫১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার বাক্যে আমার অতিরুচি জন্মিয়াছে ॥৫২॥

(৪৮)....নরোত্তময় । কচিতে তব পৃচ্ছামি মন্ত্ৰং বাঞ্ছো'য় । যা চিরম্—নি ।

দেবব্রতঃ কৃতী ভীষ্মঃ প্রেক্ষিতেনাপি নির্দহেৎ ।
 গম্যতাং স বধোপায়ং প্রক্টুং সাগরগাস্ততম্ ॥৫৩॥
 বক্তুমর্হতি সত্যং স ত্বয়া পৃষ্ঠৌ বিশেষতঃ ।
 তে বয়ং তত্র গচ্ছামঃ প্রক্টুং কুরুপিতামহম্ ॥৫৪॥
 গহা শান্তনবং বৃদ্ধং মন্ত্ৰং পৃচ্ছাম ভারত ! ।
 স নো দাস্ত্যতি মন্ত্ৰং যং তেন যোৎস্য়ামহে পরান্ ॥৫৫॥
 এবমামন্ত্য তে বীরাঃ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।
 জগ্মুস্তে সহিতাঃ সৰ্বে বাসুদেবশ্চ বীর্যবান্ ॥৫৬॥
 বিমুক্তশস্ত্রকবচা ভীষ্মস্ত সদনং প্রতি ।
 প্রবিশ্য চ তদা ভীষ্মং শিরোভিঃ প্রণিপেদিরে ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । নির্দহেৎ, অতো বিপক্ষাক্রমণাশঙ্কা নাস্তীতি ভাবঃ । সাগরগা গহা ॥৫৩॥
 বক্তুমিতি । বিশেষতো ভবতোহতিপ্রিয়ত্বান্তস্তেত্যানয়ঃ ॥৫৪॥
 গম্যেতি । মন্ত্ৰং তদ্ব্যবসায় মন্ত্রণাম্ । নঃ অস্মাকম্ ॥৫৫॥
 এবমিতি । আমন্ত্য সম্যচ্ মন্ত্রমিচ্ছা । জগ্মুর্ভীষ্মতবনমিতি শেষঃ ॥৫৬॥
 বিমুক্তেতি । প্রণিপেদিরে প্রণিপত্য প্রাপুঃ ॥৫৭॥

কারণ, কার্যনিপুণ দেবব্রত ভীষ্ম দৃষ্টিপাতদ্বারাও লোককে দগ্ধ করিতে পারেন ।
 অতএব ভীষ্মের বধের উপায় জিজ্ঞাসা করিবার জন্ম তাঁহার নিকটেই গমন রূপ
 হউক ॥৫৩॥

বিশেষতঃ আপনি জিজ্ঞাসা করিলে, তিনি অবশ্যই (নিজের বধের উপায়)
 বলিবেন । অতএব চলুন, আমরা তাহা জিজ্ঞাসা করিবার জন্ম তাঁহার নিকটেই
 যাই ॥৫৪॥

ভরতনন্দন ! আমরা যাইয়া বৃদ্ধ ভীষ্মের নিকটে জয়লাভের পরামর্শ জিজ্ঞাসা
 করি । তাঁর পর তিনি যে পরামর্শ দিবেন, তদনুসারে আমরা বিপক্ষদের সহিত
 যুদ্ধ করিব' ॥৫৫॥

পাণ্ডুপূর্বজ ! সেই বীর পাণ্ডবেরা এবং বলবান্ কৃষ্ণ এইরূপ আলোচনা করিয়া
 সকলে মিলিত হইয়া ভীষ্মের শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৫৬॥

তাঁহার অস্ত্র ও কবচ পরিত্যাগ করিয়া ভীষ্মের শিবিরে যাইয়া মন্তক অবনত
 করিয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ॥৫৭॥

পূজয়ন্তো মহারাজ । পাণ্ডবা ভরতর্ষভম্ ।
 প্রণম্য শিরসা চৈনং ভীমং শরণমভ্যয়ঃ ॥৫৮॥
 তামুবাচ মহাবাহুভীমঃ কুরুপিতামহঃ ।
 স্বাগতং তব বাক্যে'য় ! স্বাগতং তে ধনঞ্জয় ! ॥৫৯॥
 স্বাগতং ধর্মপুত্রায় ভীমায় যময়োন্তথা ।
 কিং বা কার্য্যং করোম্যগ্ন যুধ্যাকং শ্রীতিবর্ধনম্ ॥৬০॥
 যুদ্ধাদমৃত্যুং হে বৎস! : শ্রীয়ন্তাং মা বিশঙ্কথ ।
 সর্বাঙ্গানাপি কর্ত্তাস্মি যত্নপি স্মাতং হৃদ্বকরম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)
 তথা ক্রবাণং গাঙ্গেয়ং প্রাতিযুক্তং পুনঃ পুনঃ ।
 উবাচ রাজা দীনাত্মা শ্রীতিপূর্বমিদং বচঃ ॥৬২॥
 কথং জয়েম সর্ব্বজ্ঞ ! কথং রাজ্যঃ লভেমহি ।
 প্রজ্ঞানং সংশয়ো ন স্মাতং কথং তস্মৈ বদ প্রভো ! ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

পূজয়ন্ত ইতি । পূজয়ন্তঃ অঙ্গলিবন্ধনেন গৌরবান্বিতীকৃত্যঃ । অত্যন্ত প্রীত্যাঃ ॥৫৮॥
 তানিতি । স্বাগতং শুভসাগমনং কিমিতি কাহ্নঃ হে বাক্যে'য় ! কৃৎ ॥৫৯॥
 স্বাগতমিতি । যমরো'র্নহুলসহদেবরোঃ । অজয় অতঃ । বিশঙ্কথ শব্দম্ ॥৬০—৬১॥
 তথেষিতি । গাঙ্গেয়ং ভীমম্ । দীনাত্মা কাতরচিত্তঃ সন্ ॥৬২॥

মহারাজ । ক্রমে পাণ্ডবেরা মন্তকবারা প্রণাম করিয়া অঙ্গলিবন্ধনপূর্ব্বক সম্মান দেখাইয়া ভীমের শরণাপন্ন হইলেন ॥৫৮॥

তখন মহাবাহু কুরুপিতামহ ভীম তাঁহাদিগকে বলিলেন—‘কিনন্দন ! আগনার শুভাগমন ত ? অর্জুন ! তোমার শুভাগমন ত ? ॥৫৯॥

ধর্মপুত্র ! (যুধিষ্ঠির !) ভীমসেন ! নকুল ! ও সহদেব ! তোমাদের শুভাগমন ত ? বৎসগণ ! যুদ্ধ ব্যতীত তোমাদের শ্রীতিবর্ধক কোন কার্য্য আমি আজ করিব, (তাঁহা বল :) তোমরা কোন আশঙ্কা করিও না, আশঙ্ক থাক । তোমাদের কার্য্য যদি অতিদুষ্করও হয়, তথাপি আমি সর্ব্বপ্রযত্নে তাহা করিব’ ॥৬০—৬১॥

ভীম প্রণয়পূর্ব্বক বার বার সেইরূপ বলিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির কাতর হইয়া শ্রীতিপূর্ব্বক এই কথা বলিলেন—॥৬২॥

(৫৮)....শরণমভ্যয়—পি (৬) পূর্ব্বোক্ত পি বা ব বা নাতি ।...অপি স্মাতং হৃদ্বকরম্—খা রা বি ।

ভবান্ হি নো বধোপায়ং ত্রবীছু স্বয়মাত্মনঃ ।
 ভবন্তং সমরে বীর ! বিষহেম কথং বয়ম্ ॥৬৪॥
 ন হি তে সূক্ষ্মমপ্যস্তি রক্তং কুরুপিতামহ ! ।
 মণ্ডলেনৈব ধনুষা দৃশ্যসে সংযুগে সদা ॥৬৫॥
 আদানং সন্দানং বিকৰ্ষন্তং ধনুর্ন চ ।
 পশ্যামস্তাং মহাবাহো ! রথে সূর্য্যমিব স্থিতম্ ॥৬৬॥
 রথাত্মনরনাগানাং হস্তারং পরবীরহন ! ।
 কোহথবোৎসহতে জেতুং ত্বাং পুমান্ ভরতৰ্ষভ ! ॥৬৭॥
 বৰ্ষতা শরবৰ্ষাণি মহাস্তি পুরুষৰ্ষভ ! ।
 ক্ষয়ং নীতা হি পৃথনা সংযুগে মহতী মম ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রজানাম্ পুত্রাদিসন্তানানাম্, সংগ্ৰহো যুদ্ধে জীবনলক্ষ্যেহঃ ॥৬৩॥

ভবানিতি । নঃ অস্মান্ । ক্ষত্রিয়ণাং যুদ্ধে বৃত্তোদেব প্রেষকরক্ষাদিঃ প্রার্থনোপ-
 পত্ততে ॥৬৪॥

নেতি । রক্তং প্রহারাভঙ্গ ইত্যর্থঃ । মণ্ডলেন গোলাকারেণ ধনুবা যুক্তঃ ॥৬৫॥

আদানমিতি । শরমিতি শেবঃ । শরাণ্যাদানাদিকং ন পতাম ইত্যর্থঃ ॥৬৬॥

রথেনি । নাপো হন্তী । উৎসহতে শক্লোতি ॥৬৭॥

‘সর্বজ্ঞ ! প্রভু ! আমরা কি করিয়া বিজয়ী হইব ? কি প্রকারেই বা রাজ্য লাভ করিব ? কোন্ ভাবেই বা সন্তানগণের জীবনসন্নেহ হইবে না ? এই সকল বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন ॥৬৩॥

পিতামহ ! আপনি নিজের নিজের বধের উপায় আমাদের নিকট বলুন । বীর ! আমরা কি প্রকারে যুদ্ধে আপনাকে সহ্য করিব ? ॥৬৪॥

কারণ, পিতামহ ! যুদ্ধের সময় আপনার অতিসূক্ষ্ম হস্তও থাকে না ; কেবল মণ্ডলাকারকাস্মুকযুক্ত অবস্থাতেই আপনাকে সর্বদা দেখা যায় ॥৬৫॥

মহাবাহু ! আপনি কখন বাণ গ্রহণ করেন, কখন সন্ধান করেন, কখন বা ধনু আকর্ষণ করেন, তাহার কিছুই দেখা যায় না ; কেবল রথে সূর্য্যের স্থায় থাকিতে দেখা যায় ॥৬৬॥

বিপক্ষবীরহস্তা ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সংহার করিতে থাকেন । হস্তরাং কোন্ মানুষ আপনাকে জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥৬৭॥

(৬৬) ... সূর্য্যমিবাপরম্ — বা রা নি ।

যথা যুধি জয়েম হ্যং যথা রাজ্যং ভবেম্মম ।
 মম সৈন্যস্ত চ ক্ষেমং তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥৬৯॥
 ততোহব্রবীচ্ছাস্তনবঃ পাণ্ডবান্ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।
 ন কথঞ্চন কৌন্তেয় ! ময়ি জীবতি সংযুগে ॥৭০॥
 জয়ো ভবতি ধর্ম্যজ্ঞ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 নির্জিতে ময়ি যুদ্ধেন রণে জেয়থ পাণ্ডবাঃ ! ॥৭১॥ (যুগ্মকম)
 কিপ্রং ময়ি প্রহরত যদীচ্ছথ রণে জয়ম্ ।
 অনুজানামি বঃ পার্থাঃ ! প্রহরধ্বং যথাস্থম্ ॥৭২॥
 এবং হি স্কৃতং মন্যে ভবতাং বিদিতো হুহম্ ।
 হতে ময়ি হতং সর্বং তস্মাদেবং বিধীয়তাম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

বর্ধতেতি । বর্ধতা ভবতেতি শেষঃ । পুতনা সেনা ॥৬৮॥
 যথেন্তি । ক্ষেমং মঙ্গলম্ ॥৬৯॥
 তত ইতি । শাস্তনবো ভীষ্মঃ । ভবতীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্তমানা ॥৭০—৭১॥
 কিপ্রমিতি । নহু গুরোরপি গুরৌ ষ্মি প্রহারে মহাপাপমিত্যাহ অধিতি ॥৭২॥
 এবমিতি । স্কৃতজ যুযাভিঃ সূহৃ কৃতম্ । সর্বং হতং কৌরববলস্ত মৎপ্রধানত্বাৎ ॥৭৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যুদ্ধে বিশাল শরবর্ষণ করিয়া করিয়া আমার বিশাল সেনা
 ক্ষয় করিয়া ভুলিয়াছেন ॥৬৮॥

অতএব পিতামহ ! আমি যেভাবে আপনাকে জয় করিতে পারি, যেভাবে
 আমার রাজ্য হইতে পারে এবং যেভাবে আমার সৈন্যের মঙ্গল হয়, তাহা আপনি
 বলুন' ॥৬৯॥

পাণ্ডুজ্যেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর ভীষ্ম পাণ্ডবগণকে বলিলেন—‘ধর্ম্যজ্ঞ কুন্তীনন্দন !
 অপর পাণ্ডবগণ । আমি সত্য বলিতেছি—আমি জীবিত থাকিতে কোন প্রকারেই
 যুদ্ধে তোমাদের জয় হইবে না; আর আমাকে জয় করিতে পারিলে যুদ্ধে জয়
 করিতে পারিবে ॥৭০—৭১॥

পাণ্ডবগণ ! যদি যুদ্ধে জয় লাভ কবিরার ইচ্ছা কর, তবে সম্বর আমাকে
 প্রহার কর । আমি তোমাদিগকে অনুমতি দিতেছি, তোমরা যথাস্থখে আমাকে
 প্রহার কর ॥৭২॥

আমি মনে করি—এইরূপ করিলেই ভাল করা হইবে। কেন না, আমি

(৬৯) ... রাজ্যং ভূশং মম ... বা রা নি । ইতঃ পরম্ ‘সঞ্জয় উবাচ’ নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্ৰহি তস্মাদ্ভুপায়ং নো যথা যুদ্ধে জয়েমহি ।
 ভবন্তুঃ সমরে ক্রুদ্ধং দণ্ডহস্তমিবাস্তকম্ ॥৭৪॥
 শক্যো বজ্রধরো জেতুং বক্রগোহপি যমস্তথা ।
 ন ভবান্ সমরে শক্যঃ সৈন্দ্রৈরপি সুরাসুরৈঃ ॥৭৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

সত্যমেতস্মহারাজ ! যথা বদসি পাণ্ডব ! ।
 নাহং শক্যো রণে জেতুং সৈন্দ্রৈরপি সুরাসুরৈঃ ॥৭৬॥
 আন্তশস্ত্রো রণে যুক্তো গৃহীতবরকাম্মুৰ্কঃ ।
 ন্যস্তশস্ত্রস্ত মাং রাজন্ ! এতে হনু্যর্মহারথাঃ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)
 নিক্ষিপ্তশস্ত্রে পতিতে বিমুক্তকবচধ্বজে ।
 দ্রবমাণে চ ভীতে চ তবাস্মীতি চ বাদিনি ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

ক্ৰহীতি । নঃ অস্মান্ । অন্তকং যমন্ ॥৭৪॥
 শক্য ইতি । বজ্রধর ইন্দ্রঃ । শক্যো জেতুমিত্যহুযুজিঃ ॥৭৫॥
 সত্যমিতি । সুরাসুরৈর্দেবদানবৈঃ । আন্তশস্ত্রো গৃহীতাস্ত্রঃ, যুক্তো ব্যাপ্তঃ ॥৭৬—৭৭॥

কিরূপ, তাহা ত তোমরা জান । স্তুরাং আমি নিহত হইলে, সকলেই নিহত হইবে ।
 অতএব এইরূপই কর' ॥৭৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! অতএব দণ্ডহস্ত যমের আয় যুদ্ধে ক্রুদ্ধ
 আপনাকে আমরা যেভাবে জয় করিতে পারিব, সেই উপায় আপনি আমাদের
 বলুন ॥৭৪॥

ইন্দ্র, বক্রণ বা যমকেও জয় করিতে পারা যায়, কিন্তু ইন্দ্রের সহিত সমস্ত
 দেবাসুরেরাও আপনাকে যুদ্ধে জয় করিতে পারেন না’ ॥৭৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন মহারাজ ! তুমি বাহা বলিলে, তাহা সত্য । আমি
 অস্ত্র ও উত্তম ধনু ধারণ করিয়া যুদ্ধে ব্যাপ্ত থাকিলে, ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবা-
 সুরেরাও আমাকে জয় করিতে সমর্থ হন না । কিন্তু রাজা ! আমি অস্ত্র ত্যাগ
 করিলে এই মহারথেরা আমাকে বধ করিতে পারিবেন ॥৭৬—৭৭॥

অস্ত্রশূণ্য, ভূতলপতিত, কবচ ও ধ্বজরহিত, পলায়মান, ভীত, ‘আমি

(৭৪) ... বক্রগোহথ যমস্তথা ... রা নি । (৭৬) সত্যমেতস্মহাবাহো । ... রা নি । (৭৭) ...
 রণে যন্তঃ ... রা নি । (৭৮) নিক্ষিপ্য শস্ত্রে

ত্রিয্যাং জীনাংধেয়ে চ বিকলে চৈকপুত্রিণি ।
 অগ্রশস্তে নরে চৈব ন যুদ্ধং মম রোচতে ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)
 ইমং মে শৃণু রাজেন্দ্র ! সঙ্কল্পং পূর্বচিন্তিতম্ ।
 অমঙ্গল্যধ্বজং দৃষ্ট্বা ন যুধ্যোয়ং কথঞ্চন ॥৮০॥
 য এষ জ্যৌগদো রাজন্ ! তব সৈন্তে মহারথঃ ।
 শিখণ্ডী সমরামরী শূরশ্চ সমিতিগ্নয়ঃ ॥৮১॥
 যথাহভবচ্চ জ্ঞীপূর্বং পশ্চাৎ পুংস্ত্বং সমাগতঃ ।
 জানন্তি চ ভবন্তোহপি সৰ্বমেতদযথা তথম্ ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)
 অৰ্জুনঃ সমরে শূরঃ পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।
 মামেব বিশিথৈস্তীকৈরভিদ্রবতু দংশিতঃ ॥৮৩॥
 অমঙ্গল্যধ্বজে তস্মিন্ জ্ঞীপূর্বং চ বিশেষতঃ ।
 ন প্রহৰ্তুমভীশামি গৃহীতেযুঃ কথঞ্চন ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

নিক্ষিপেতি । পতিতে হুযৌ । জবযাণে পলায়মানে । জীনাংধেয়ে পূর্বে, বিকলে
 কাপধ্বজাদৌ । অগ্রশস্তে নরে স্বপচাদৌ । অত্র ভাবাঃ দুগদাঃ ॥৭৮—৭৯॥
 ইমমিতি । অমঙ্গল্যঃ অমঙ্গলশ্চকগর্ভভাবিচিহ্নিতো ধ্বজো যন্ত তন্ ॥৮০॥
 য ইতি । জ্যৌগদো জগদপুত্রঃ । সমরে অমরী জ্যৌবী । সমাগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৮১—৮২॥
 অৰ্জুন ইতি । বিশিথৈস্তীকৈরভিদ্রবতু ধাবতু, দংশিতঃ সন্ধ্যতঃ ॥৮৩॥
 অমবলোভি । তস্মিন্ শিখণ্ডিনি । গৃহীতেযুঃ ধৃতবাণঃ ॥৮৪॥

আগনার' এইরূপ উক্তিকারী, জ্ঞী, জীনাংক পুরুষ, কান ও খঞ্জপ্রভৃতি বিকলেন্দ্রিয়,
 একপুত্রযুক্ত এবং নীচলোক ইহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে আমার অভিরূচি
 হয় না ॥৭৮—৭৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আমার এই পূর্বাধারিত সঙ্কল্প অবগন কর—আমি অমঙ্গলসূচক
 ধ্বজ দেখিয়া কোন প্রকারেই যুদ্ধ করি না ॥৮০॥

রাজা ! তোমার সৈন্তের মধ্যে মহারথ, সমরজ্যৌবী, বীর ও যুদ্ধবিজয়ী এই যে
 জগদপুত্র শিখণ্ডী রহিয়াছে এবং এ যে প্রথমে জ্ঞী হইয়াছিল—পরে পুরুষ হইয়াছে,
 এই সমস্ত বুদ্ভান্ত বথাবথভাবে তোমরাও জান ॥৮১—৮২॥

যুদ্ধসম্ভার সজ্জিত মহাবীর অৰ্জুন যুদ্ধে এই শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া তীক্ষ্ণ
 বাণদ্বারা আমাকে আঘাত করিতে থাকিয়া ধাবিত হইবেন ॥৮৩॥

(৭৯) ... বিকলে চৈব পুত্রক । । অগস্তুে দৃষ্টতৌ চ ন যুদ্ধং রোচতে মম — পি । (৮০) ...
 অসঙ্কল্পধ্বজং দৃষ্ট্বা ন যুধ্যোয়ং কদাচন — নি । (৮৩) অসঙ্কল্পধ্বজে তস্মিন্ — নি ।

তদন্তরং সবাগান্ত পাণ্ডবো বাং বনজয়ঃ ।
 শরৈর্ধাতয়তু কিপ্রং সমস্তান্তবতর্ষভ ! ॥৮৫॥
 ন তং পশ্চ্যামি লোকেষু বো বাং হৃতাং সমুত্তম ।
 ঋতে কৃকাম্বহাতাগাং পাণ্ডবা বা বনজয়াং ॥৮৬॥
 এষ তস্মাং পুরোধার পাঞ্চাল্যং তং ববাগ্রভঃ ।
 আন্তশস্ত্রো যশে যতো গৃহীতবরকাম্মুখকঃ ।
 বাং পাতয়তু বীতংহুবেক তব অরো এবম্ ॥৮৭॥
 এতং কুরুষ কোন্তের ! যথোক্তং বচনং মম ।
 ততো জেত্বসি সংগ্রামে ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সবাগতান্ ॥৮৮॥

ভারতকৌরুদী

ভদিত্তি । অস্তয়ম্ অবকাশম্ । বাতয়তু শিখণ্ডিনা ॥৮৫॥
 নেতি । সমুত্তমং বুদ্ধ্যতি শেকঃ । জতে বিনা ॥৮৬॥
 এষ ইতি । তং শিখণ্ডিনম্ । আন্তশস্ত্রো গৃহীতাক্রঃ, যতো যত্ববান্ । বইণাবোহিং
 শ্লোকঃ ॥৮৭॥
 এতমিতি । বচনং বচনাহরণং কার্যম্ । জেত্বসি যাদৃশপ্রতিপক্ষাতাবাং ॥৮৮॥

আমি বাণধারী হইয়াও অমঙ্গল্যক্ষয়যুক্ত বিশেষতঃ ত্রীপুর্ক সেই শিখণ্ডীর
 উপরে কোন প্রকারেই প্রহার করিতে ইচ্ছা করিব না ॥৮৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই অবকাশ পাইয়া পাণ্ডুনন্দন অর্জুন সকল দিক্ হইতে
 বাণধারা শিখণ্ডীকে দিয়া আমাকে সম্বর সম্বর আঘাত করাইতে থাকিবেন ॥৮৫॥

আমি যুদ্ধে উদ্ভত থাকিলে, মহাত্মা কৃক ও অর্জুন ব্যতীত যে লোক
 আমাকে বধ করিতে পারে, তেমন লোক আমি জিহুবনে দেখিতে পাই
 না ॥৮৬॥

অতএব এই অর্জুন অস্ত্র ও উত্তম ধনু ধারণ করিয়া যুদ্ধে যত্ববান হইয়া আমার
 সম্মুখে সেই শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া আধাকে নিপাতিত করুন । এইরূপ
 করিলেই তোমার নিশ্চিত জয় হইবে ॥৮৭॥

কুন্তীনন্দন ! আমার এই উক্তির অনুসরণ কার্য্য কর । তাহা হইলেই যুদ্ধে
 সবাগত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে জয় করিতে পারিবে ॥৮৮॥

(৮৫) ভবনভরমানাত—পি। (৮৬)...বাং হৃতাং—বা বা নি। (৮৭) পার্শ্বতঃ
 পুরোধার গ্রীববত ববাগ্রভঃ—বি। (৮৮)...যথোক্তং মম বচনং—বা বা নি।
 ভীষ্ম (২০) - ১৬৬

সঞ্জয় উবাচ ।

তেহমুজ্জাতাস্ততঃ পার্থা জগ্নুঃ স্বশিবিরং প্রতি ।
 অভিবাণ্ড মহাত্মানং ভীষ্মং কুরুপিতামহম্ ॥৮৯॥
 তথোক্তবতি গাঙ্গেয়ে পরলোকায দীক্ষিতে ।
 অৰ্জুনো দুঃখসন্তপ্তঃ সত্রৌড়মিদমব্রবীৎ ॥৯০॥
 গুরুণা কুরুবৃদ্ধেন কৃতপ্রজ্ঞেন ধীমতা ।
 পিতামহেন সংগ্রামে কথং যোদ্ধাম্মি মাধব ! ॥৯১॥
 ক্রৌড়তা হি ময়া বাল্যে বাহুদেব ! মহামনাঃ ।
 পাংশুরুষিতগাত্রেণ মহাত্মা পরমীকৃতঃ ॥৯২॥
 যশ্চাহমধিরুহাঙ্কং বালঃ কিল গদাগ্রজ ! ।
 তাতেত্যবোচং পিতরং পিতুঃ পাণ্ডোর্মহাত্মনঃ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অহুজাতা ভীষ্মেণ গুহমহমতাঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৮৯॥
 অথেনতি । গাঙ্গেয়ে ভীষ্মে, পরলোকায পরলোকগমনায়, দীক্ষিতে কৃতসঙ্কল্পে ॥৯০॥
 গুরুণেনতি । গুরুণা পিতামহবাদেব । কৃতপ্রজ্ঞেন অধিতজ্ঞানেন ॥৯১॥
 ক্রৌড়তেতি । পাংশুরুষিতগাত্রেণ ধূলিরজ্বিতাধেন, পরমীকৃতো ধূলিযুক্তীকৃতঃ ॥৯২॥
 যশ্চেতি । অকং কোড়ম্ । গদো নাম কশ্চিদ্বাদবস্ত্রস্তাগ্রজ ! ॥৯৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যু্যতামিতি ১১—১২। একত ইতি দ্বিতীয়াত্তসিঃ । একং কেবলং যত্নমেবাত্যে-
 তীত্যর্থঃ ১০—১২। অত ইদানীম্ ১৩—১৪। বিপরীতঃ স্বদ্রেষু পরাক্রমী, গতসম্বো

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর পাণ্ডবেরা কুরুপিতামহ মহাত্মা
 ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া তাঁহার অনুমতিক্রমে আপন শিবিরে গমন
 করিলেন ॥৮৯॥

ভীষ্ম পরলোকে যাইবার জন্ত কৃতসঙ্কল্প হইয়া সেইরূপ বলিলে, দুঃখসন্তপ্ত
 অৰ্জুন লজ্জার সহিত এইকথা বলিলেন—৥৯০॥

‘কৃষ্ণ ! গুরু, কুরুকুলবৃদ্ধ, জ্ঞানী ও বুদ্ধিমান ভীষ্মের সহিত আমি কি
 করিয়া সমরাদনে যুদ্ধ করিব ? ৥৯১॥’

কেন না, বাহুদেব ! আমি বাল্যকালে ধূলিখেলা করিয়া ধূলিরজ্বিত গাত্রে
 যাইয়া সেই মহামনা ও মহাত্মাকে ধূলিধূসরদেহ করিয়াছি ৥৯২॥

নাহং তাতন্তব পিতৃস্তাতোহস্মি তব ভারত ।।

ইতি শাস্ত্রবীৰ্য্যলো যঃ স বধ্যঃ কথং বয়া ॥১৪॥

কামং বধ্যতু সৈন্যং যে নাহং যোৎসে মহাত্মনা ।

অয়ো বাস্তব বধো বা মে কথং বা কৃষ্ণ ! মন্যসে ॥১৫॥

বাসুদেব উবাচ ।

প্রতিজ্ঞায় বধং জিহ্ষেণ ! পুরা ভীষ্মস্য সংযুগে ।

কৃত্রঘর্ষে স্থিতঃ পার্থ ! কথং নৈনং হনিষ্যসি ॥১৬॥

পাতয়ৈনং রথাত্ম পার্থ ! কত্রিয়ং যুদ্ধদুর্য়দম্ ।

নাহুয়া যুধি গান্ধেয়ং বিজয়ন্তে ভবিষ্যতি ॥১৭॥

দৃষ্টমেতৎ পুরা দেবৈর্গমিষ্যতি যমক্ষয়ম্ ।

যদৃষ্টং হি পুরা পার্থ ! তন্তথা ন তদন্থথা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অহং তব তাতো ন, অপি তু তব পিতৃস্তাতো জ্যেষ্ঠাতোহস্মি । এতদ্ব্যবহৃত
পাণ্ডবানাং জয়হানে ভীষ্মত পঠো বোধ্যম্ । অতো ন “পাণ্ডবানামিহাযুক্তম্” ইত্যাত্মাদি-
পৰ্য্যোক্তিবিৰোধ ইতি দিক্ ॥১৪॥

কামমিতি । কামং বধেইম্, বধ্যতু ভীষ্মেণ বধ্যতাম্ । মহাত্মনা ভীষ্মেণ ॥১৫॥

প্রতিজ্ঞায়েতি । হে জিহ্ষেণ ! অর্জুন ! পুরা যুদ্ধোদ্যোগকালে ॥১৬॥

পাতয়েতি । কত্রিয়মিত্যেনে ন তন্ত যুদ্ধে হননে ন গোধ ইতি স্মৃতিতম্ ॥১৭॥

কৃষ্ণ ! আমি বাল্যকালে যাহার কোলে উঠিয়া মহাত্মা পিতা পাণ্ডুর
পিতৃপৰ্য্যায়কে ‘পিতা’ এইরূপ বলিতাম ॥১৩॥

তখন যিনি আমাকে এইরূপ বলিতেন—যে ‘ভরতনন্দন । আমি তোমার
পিতা নহি—তোমার পিতার পিতা’ । আমি তাঁহাকে কি করিয়া বধ
করিব ? ॥১৪॥

অতএব তিনি ইচ্ছামুসারে আমার সৈন্য বধ করেন করুন ; আমি সেই
মহাত্মার সঙ্গে যুদ্ধ করিব না । ইহাতে আমার জয়ই হউক, বা বধই হউক ।
কৃষ্ণ ! তুমিই বা এ বিষয়ে কি মনে কর ? ॥১৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘পৃথানন্দন অর্জুন ! তুমি পূর্ব্বে যুদ্ধে ভীষ্মবধের প্রতিজ্ঞা
করিয়া কত্রিয়ধর্ষে থাকিয়া এখন উহাকে বধ করিবে না কেন ? ॥১৬॥

অতএব অর্জুন ! তুমি, যুদ্ধদুর্ধ্ব ঐ কত্রিয়কে রথ হইতে নিপাতিত কর ।
কারণ, ভীষ্মকে বধ না করিয়া যুদ্ধে তোমার জয় হইবে না ॥১৭॥

(১৮) দৃষ্টমেতৎ পুরা দেবৈর্ভবিষ্যত্যবশস্য তে—নি ।

ন হি ভীষ্মং দ্বরাধৰ্ষং ব্যাতাননমিবাস্তকম্ ।
 ত্বদন্তঃ শত্রুয়াক্ষস্তমপি বজ্রধরঃ স্বয়ম্ ॥১৯॥
 অহি ভীষ্মং স্থিরো ভূত্বা শৃণু চেদং বচো মম ।
 যথোবাচ পুত্রা শত্রুং মহাবুদ্ধিৰ্বৃহস্পতিঃ ॥১০০॥
 অগ্ন্যাংসমপি চেদব্রজং গুণৈরপি সমদ্বিতম্ ।
 আততায়িনমায়ান্তং হন্যাদঘাতকমাত্মনঃ ॥১০১॥
 শাশ্বতোহয়ং স্থিতো ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়গাং ধনঞ্জয় ! ।
 যোদ্ধব্যং ব্রহ্মতব্যঞ্চ যটব্যঞ্চানসূয়ুভিঃ ॥১০২॥
 অৰ্জুন উবাচ ।
 শিখণ্ডী নিধনং কৃষ্ণ ! ভীষ্মস্য ভবিতা ধ্রুবম্ ।
 দৃষ্টৌ ব হি সদা ভীষ্মঃ পাঞ্চাল্যং বিনিবৰ্ততে ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টমিতি । দৃষ্টং সৰ্ব্বজ্ঞতয়া জাতম্, গমিস্থতি ভীষ্ম ইতি শেষঃ ॥১০৮॥
 নেতি । ব্যাতাননং প্রকটিতবদনম্ । বজ্রধর ইন্দ্রঃ ॥১০৯॥
 স্বাভিপ্রেতবিষয়ে প্রমাণং বক্তুমাহ অহীতি । শত্রুমিত্রম্ ॥১১০॥
 অগ্ন্যাংসমিতি । বজ্রবিধাততায়িনমধ্যে আত্মনো ঘাতকরূপমাততায়িনমিত্যর্থঃ ॥১০১॥
 শাশ্বত ইতি । শাশ্বতো নিত্যঃ । যটব্যো বাগঃ কৰ্ত্তব্যঃ ॥১০২॥

(আর এক কথা—) অৰ্জুন । দেবতারা পূর্বেই ইহা জানিয়াছেন যে, ভীষ্ম যমালয়ে যাইবেন । সুতরাং তাঁহারা পূর্বে যাহা জানিয়াছেন, তাহা সেইরূপই হইবে, তাহার অগ্ররূপ হইবে না ॥১০৮॥

অৰ্জুন । তুমি ভিন্ন স্বয়ং ইন্দ্রও, প্রকটিতবদন যমের স্থায় হৃদ্বর্ষ ভীষ্মকে বধ করিতে সমর্থ হইবেন না ॥১০৯॥

সুতরাং তুমি স্থির হইয়া ভীষ্মকে বধ কর । পূর্বকালে মহাবুদ্ধি বৃহস্পতি ইন্দ্রকে যাহা বলিয়াছিলেন, আমার নিকট সেই কথা শ্রবণ কর— ॥১১০॥

‘কেহ যদি জ্যোষ্ঠ, বৃদ্ধ ও গুণসমবিত্ত হইয়াও নিজের হস্তা আততায়িরূপে আসিতে থাকে, তবে মানুষ তাহাকে বধ করিবে’ ॥১০১॥

অৰ্জুন । (আর এক কথা—) ক্ষত্রিয়গণের ইহাই চিরন্তন ধৰ্ম্ম রহিয়াছে যে, ক্ষত্রিয়েরা যুদ্ধ করিবেন, রক্ষা করিবেন এবং অনুরাশুত্র হইয়া যজ্ঞ করিবেন’ ॥১০২॥

তে বয়ং প্রমুখে তস্ত পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।
 গাঙ্গেয়ং পাতয়িষ্যাম উপায়েনেতি মে ৰুতিঃ ॥১০৪॥
 অহমন্তান্ মহেষানান্ বারয়িষ্যামি সাযকৈঃ ।
 শিখণ্ডপি যুধাং শ্ৰেষ্ঠং ভীষ্মমেব হি যোধয়েৎ ॥১০৫॥
 শ্ৰুতং মে কুরুমুখ্যস্য নাহং হন্ত্যাং শিখণ্ডিনম্ !
 কণ্ঠা হেযা পুরা ভূহা পুরুষঃ সমপগত ॥১০৬॥
 অৰ্জুনস্য বচঃ শ্ৰুত্বা ভীষ্মস্য বধসংযুতম্ ।
 অহমুহুর্কিরোমাণঃ সঙ্কুপাঃ পাণ্ডবাস্তদা ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডীতি । নিধনং নিধনকারণম্ । হি বন্দ্যং, পাকাল্যং শিখণ্ডিনম্ ॥১০৩॥
 ত ইতি । প্রমুখে সমুখে, তস্ত ভীষ্মস্ত । গাঙ্গেয়ং ভীষ্মম্, উপায়েন কৌশলেন ॥১০৪॥
 অহমিতি । অস্তান্ ভীষ্মস্ত বক্ষণার্থমাপ্তান্, মহেষানান্ মহাধর্মুর্জয়ান্ ॥১০৫॥
 শ্ৰুতমিতি । মে বচ, কুরুমুখ্যস্ত ভীষ্মস্ত যুধাং শ্ৰুতমানীমিতি শেষঃ ॥১০৬॥
 অৰ্জুনশ্চেতি । বধসংযুতং বধনবদ্ধং বধবিষয়কমিত্যর্থঃ ॥১০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গতবুদ্ধিঃ ১৪০—১১। পরবীকৃতঃ রক্ষীকৃতঃ ১২২—১৬। যুদ্ধতুর্হদং যুদ্ধোৎসুকম্ ১২৭।
 গমিস্বতি বদনয়ং ভীষ্ম ইতি শেষঃ ১২৮—১০০। আততায়িনমিত্যন্ত ঘাতকমিতি বিশেষণ-
 যন্ত্ৰেভ্য আততায়িভ্যো ব্যবচ্ছেদায়োক্তম্ ১১০১—১০০২। নিধনং নিধনহেতুঃ ১১০৩—১০৮।
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! নিশ্চয়ই শিখণ্ডী ভীষ্মের মৃত্যুর কারণ হইবেন ।
 কেন না, ভীষ্ম শিখণ্ডীকে দেখিয়াই সর্বদা নিবৃত্তি পাইয়া থাকেন ॥১০৩॥

অতএব আমরা ভীষ্মের সমুখে শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া যাইয়া কৌশল
 ক্রমে তাঁহাকে নিপাতিত করিব, ইহাই আমার ইচ্ছা ॥১০৪॥

আমি বাণদ্বারা অস্ত্র মহাধর্মুর্জরদিগকে নিবারণ করিতে থাকিব ; আর শিখণ্ডী
 যোদ্ধৃশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্মের সহিতই যুদ্ধ করিবেন ॥১০৫॥

আমি, কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্মের নিকট গুনিয়াছি যে, ‘আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব
 না । কারণ, এ—পূর্বের জ্ঞী হইয়া পরে পুরুষ হইয়াছে’ ॥১০৬॥

ভীষ্মের বধবিষয়ে অৰ্জুনের বাক্য শুনিয়া কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবেরা তখন
 রোমাঞ্চিতদেহ ও আনন্দিত হইলেন ॥১০৭॥

(১০৫) ... ভীষ্মমেবাভিযোধয়েৎ — বা রা নি । (১০৬) শ্ৰুতং হি কুরুমুখ্যস্য — বা রা
 নি । (১০৭) অয়ং শ্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি ।

ইত্যেবং নিশ্চয়ং কৃৎস্না পাণ্ডবাঃ সহস্রাধবাঃ ।

অনুমাত্ত মহাত্মানং প্রযযুর্হৃষ্টমানসাঃ ।

শয়নানি মহার্হাণি ভেজিরে পুরুষর্ষভাঃ ॥১০৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং ভীষ্মপর্বনি
ভীষ্মবধে নবমদিবসাবহারোত্তরমস্ত্রে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দ্বুতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং শিখণ্ডী গান্ধেয়মভ্যবর্তত সংযুগে ।

পাণ্ডবাশ্চ কথং ভীষ্মং তস্ম্যমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রভাতে বিমলে সূর্য্যশ্চোদয়নং প্রতি ।

তাদ্যমানাস্ত্ ভেরীষু যুদঙ্গেশ্বানকেষু চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অল্পমাত্ত সমাত্ত, মহাত্মানং ভীষ্ম । শয়নানি শয্যাঃ । বহুপানোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৮॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

কথমিতি । ভীষ্ম অভ্যবর্তন্তেতি বিভক্তিবিপরিণামেনাহবৃত্তিঃ ॥১॥

কৃষ্ণের সহিত পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা এইরূপ নিশ্চয় করিয়া, মহাত্মা ভীষ্মকে
সম্মান দেখাইয়া, জটিলিতে প্রস্থান করিলেন এবং বাইরা আপন আপন মহামূল্য
শয্যা গ্রহণ করিলেন ॥১০৮॥

—:~:—

দ্বুতরাষ্ট্র বলিলেন— “সঞ্জয় । শিখণ্ডী কি ভাবে যুদ্ধে ভীষ্মের অভিমুখে গেলেন,
পাণ্ডবেরাই বা কি ভাবে তাঁহার অভিমুখবর্তী হইলেন, তাহা আমার নিকট
বল” ॥১॥

(১০৮) ... শয়নানি শয্যাবানি — রা নি । শেবপাদদ্বয়ং বা নাস্তি । * ‘... অষ্টোত্তরশত-
তমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ — রা নি ।

খারমানের শত্রেয় পাণ্ডবের সমস্ততঃ !

শিখণ্ডিনঃ পুরস্কৃত্য নির্ধাতাঃ পাণ্ডবা যুধি ॥৩॥

কৃতা ব্যুহং মহারাজ ! সর্বশক্রনিবর্হণম্ ।

শিখণ্ডী সর্বসৈন্যানাং আদৌষিষাংপতে ॥৪॥ (বিশেষকম্)

চক্রবর্কো ততস্তস্মা ভীমসেনধনঞ্জয়ো ।

পৃষ্ঠতো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৌভদ্রশ্চৈব বীৰ্য্যবান্ ॥৫॥

সাত্যকিশ্চৈকিতানশ্চ তেবাং গোপ্তা মহারথঃ ।

যুধিষ্ঠিরস্ততঃ পশ্চাৎ পাঞ্চালৈরভিরক্ষিতঃ ॥৬॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা যমাত্যাং সহিতঃ প্রভুঃ ।

প্রযযৌ সিংহনাদেন নাদয়ন্ ভয়তৰ্হত ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উদয়নঃ প্রতি উদয়কালে । খারমানের বাহুভিঃ পূর্ঘ্যমাণেষু পাণ্ডবেষু
জ্ঞেয়ুঃ । নির্ধাতাঃ শিবিরেভ্যঃ । সর্বেষাং শক্রাণাং নিবর্হণং বিজয়করম্ ॥২—৪॥

চক্রেতি । চক্রবর্কো অশ্বভামিতি শেখঃ । সৌভদ্রোহতিমহাঃ ॥৫॥

সাত্যকিরিতি । গোপ্তা রক্ষক আসীৎ । যুধিষ্ঠিরঃ গোপ্তাকৃৎ ॥৬॥

তত ইতি । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাং । নাদয়ন্ সঙ্গমেশম্ ॥৭॥

সমস্ত বলিলেন—“মহারাজ নরনাথ । তাহার পর নির্মল প্রভাতকাল ও
সূর্যোদয় হইলে এবং সকল দিকে ভৈরী, যুদ্ধ ও আনন্দ বাজাইতে লাগিলে,
আর শুভ্রবর্ণ-অশ্বধনি হইতে থাকিলে, পাণ্ডবেরা সর্বশক্রবিজয়ী ব্যূহ রচনা করিয়া
শিখণ্ডীকে তাহার সম্মুখে রাখিয়া শিবির হইতে সমরাজনে নির্গত হইলেন । তখন
শিখণ্ডী সমস্ত সৈন্তের অগ্রে থাকিলেন ॥২—৪॥

তৎপরে ভীম ও অর্জুন শিখণ্ডীর চক্রবর্ক হইলেন এবং দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও
বলবান্ অভিমহা তাঁহাদের পৃষ্ঠবর্তী রহিলেন ॥৫॥

মহারথ সাত্যকি ও চৈকিতান আবার তাঁহাদের রক্ষক হইলেন এবং তাঁহাদের
পশ্চাতে পাঞ্চালগণে অভিরক্ষিত হইয়া যুধিষ্ঠির থাকিলেন ॥৬॥

ভরতজ্যেষ্ঠ । তাহার পর প্রভাতালী রাজা যুধিষ্ঠির—নকুল ও সহদেবের
সহিত মিলিত হইয়া সিংহনাদে সমরভূমি নিনাদিত করিতে থাকিয়া গমন করিতে
লাগিলেন ॥৭॥

(৩) অযৎসু দধিবর্ণেষু জলজেষু সমস্ততঃ — মি রা, অযৎসু দধিবর্ণেষু জলজেষু
সমস্ততঃ — বা ।

বিরাটস্ত ততঃ পশ্চাৎ শ্বেন সৈন্তেন সংবৃতঃ ।
 দ্রুপদশ্চ মহাবাহো ! ততঃ পশ্চাদ্ভূপাদ্রবৎ ॥৮॥
 কেকয়া ভ্রাতরঃ পঞ্চ ধ্বষ্টকেতুশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 জঘনং পালয়ামাসুঃ পাণ্ডুসৈন্যশ্চ ভারত ! ॥৯॥
 এবং ব্যূহ মহাসৈন্যং পাণ্ডবাস্তব বাহিনীম্ ।
 অভ্যদ্রবন্ত সংগ্রামে ত্যক্তদ্বা জীবিতমাত্মনঃ ॥১০॥
 তথৈব কুরবো রাজন্ ! ভীষ্মং কৃদ্ধা মহারথম্ ।
 অত্রতঃ সৰ্ব্বসৈন্তানাম্ প্রযযুঃ পাণ্ডবান্ প্রতি ॥১১॥
 পুত্রৈস্তব দুৰাধৰ্ষৈ রক্ষিতঃ স্তমহাবলৈঃ ।
 ততো দ্রোণো মহেষাসঃ পুত্রশ্চাস্ত মহাবলঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বিরাট ইতি । শ্বেন স্বকীয়েন । উপাদ্রবং কৌরবসেনামভ্যধাবৎ ॥৮॥
 কেকয়া ইতি । জঘনং পশ্চাত্তাগম্, পাণ্ডুসৈন্যস্ত পাণ্ডবসেনায়াঃ ॥৯॥
 এবমিতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ । জীবিতং জীবনাম্ ॥১০॥
 তথৈতি । কুরবঃ কৌরবপক্ষীয়া বোদ্ধারঃ ॥১১॥
 পুত্রৈরিতি । রক্ষিতো ভীষ্মঃ ॥ বধাবিতি শেষঃ । মহেষালো মহাধনুর্ধরঃ ॥১২॥

মহাবাহু ! তদনন্তর বিরাটরাজা আপন সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া যুদ্ধিষ্ঠিরের পশ্চাতে যাইতে থাকিলেন এবং তাঁহার পশ্চাতে দ্রুপদরাজা চলিলেন ॥৮॥

আর ভরতনন্দন ! কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা ও বলবান্ ধ্বষ্টকেতু পাণ্ডব-সৈন্যের পশ্চাত্তাগ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৯॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা এইভাবে আপন সৈন্যদিগকে ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত করিয়া এবং আপন আপন জীবনের আশা ছাড়িয়া দিয়া আপনার সৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০॥

রাজা ! কৌরবেরাও সেইভাবেই মহারথ ভীষ্মকে সমস্ত সৈন্যের অগ্রবর্তী করিয়া পাণ্ডবগণের প্রতি চলিলেন ॥১১॥

তখন আপনার মহাবল ও দুর্ধর্ষ পুত্রেরা ভীষ্মকে রক্ষা করিতে লাগিলেন । তাঁহাদের পশ্চাতে মহাধনুর্ধর দ্রোণ ও তাঁহার মহাবল পুত্র অশ্বখামা রহিলেন ॥১২॥

ভগদন্তস্ততঃ পশ্চাদ্গজানীকেন সংবৃতঃ ।
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ ভগদন্তমশ্রুতৌ ॥১৩॥
 কাশ্যোজরাজো বলবাংস্ততঃ পশ্চাৎ সূদক্ষিণঃ ।
 মগধশ্চ জয়ৎসেনঃ সৌবলশ্চ বৃহদ্বলঃ ॥১৪॥
 তথৈবান্যে মহেষ্ণাসাঃ শূশ্র্মপ্রমুখা নৃপাঃ ।
 জঘনং পালয়ামাস্তস্তব সৈন্যস্ত ভারত ! ॥১৫॥
 দিবসে দিবসে প্রাপ্তে ভীষ্মঃ শাস্তনবো যুধি ।
 আশ্বরানকরোদব্যুহান্ পৈশাচানথ রাক্ষসান্ ॥১৬॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।
 অন্তোন্তং নিয়তাং রাজন্ ! যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনম্ ॥১৭॥
 অৰ্জুনপ্রমুখাঃ পার্থাঃ পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।
 ভীষ্মং যুদ্ধেহভ্যবর্তন্ত কিরন্তো বিবিধান্ শরান্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ভগদন্ত ইতি । গজানীকেন হস্তিসৈন্যেন । অশ্রুতৌ অশ্রুতৌ ॥১৩॥
 কাশ্যোজোতি । মগধো মগধরাজঃ, সৌবলঃ শকুনিঃ ॥১৪॥
 তথেনিতি । মহেষ্ণাসা মহাধনুর্ধরাঃ । জঘনং পশ্চাত্তাগম্ ॥১৫॥
 দিবস ইতি । আশ্বরান্ অশ্বরীত্য সন্নিবেশিতান্ । এবমন্তঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । তব সৈন্যানাম্, তেষাং পাণ্ডবসৈন্যানাঞ্চ ॥১৭॥
 অৰ্জুনেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । কিরন্তো নিক্শিপন্তঃ ॥১৮॥

তৎপরে হস্তিসৈন্য পরিবেষ্টিত ভগদন্ত চলিলেন এবং তাঁহার পশ্চাতে কৃপ ও কৃতবৰ্ম্মা যাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

তৎপরে বলবান্ কাশ্যোজরাজ সূদক্ষিণ, মগধরাজ জয়ৎসেন, সুবলপুত্র শকুনি ও বৃহদ্বল চলিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! সেইরূপই শূশ্র্মপ্রভৃতি অন্তঃ মহাধনুর্ধর রাজারা আপনার সৈন্যের পশ্চাত্তাগ রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

শাস্তনন্দন ভীষ্ম ভিন্ন ভিন্ন দিনে যুদ্ধে আশ্বর, পৈশাচ ও রাক্ষস ব্যাহ রচনা করিতেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাঁহার পর পরস্পর প্রহারকারী আপনার সৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যগণের যমরাজ্যবিবৰ্দ্ধক যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১৭॥

(১৩) গজানীকেয়ু — পি। (১৫) তথেনিতি মহেষ্ণাসাঃ - পি।

ভীষ্ম (২০) - ১৭০

তত্র ভাষত ! ভীষেন তাদ্ভিতাস্তাবকাঃ শবৈঃ ।
 রুধিরৌষপরিব্রিমাঃ পরলোকং যযুস্তদা ॥১৯॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।
 তব সৈন্যং সমাসাত্ত পীড়য়ামাহুরোজসা ॥২০॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে তাবকা ভরতর্ষভ ! ।
 নাশরুব্ণ বারয়িতুং পাণ্ডবানাং মহত্বলম্ ॥২১॥
 ততস্ত্ব তাবকং সৈন্যং বধ্যমানং সমস্ততঃ ।
 সংপ্রোজ্রবদশ দিশঃ কাল্যমানং মহারথৈঃ ॥২২॥
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছন্ত তাবকা ভরতর্ষভ ! ।
 বধ্যমানাঃ শিতৈর্বাণৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্জেতি । তাবকাঃ তব সৈন্যঃ । রুধিরৌষেন পরিব্রিমাঃ সিক্তদেহাঃ ॥১৯॥
 নকুল ইতি । সমাসাত্ত প্রাপ্য । ওজসা বলেন ॥২০॥
 ত ইতি । তাবকাঃ তব পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ । মহত্বলং বিশালং সৈন্যম্ ॥২১॥
 তত ইতি । সংপ্রোজ্রবং পলায়ত । কাল্যমানং মর্দ্যমানম্ ॥২২॥
 ত্রাতারমিতি । নাধ্যগচ্ছন্ত নালভন্ত । শিতৈঃ শিলাশাবিতৈঃ ॥২৩॥

অর্জুন প্রভৃতি পাণ্ডবেরা শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া নানাবিধ বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া সমরাজনে ভীষের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

ভরতনন্দন । তখন ভীষকর্তৃক বাণদ্বারা তাদ্ভিত আপনার সৈন্যেরা রক্ত-সিক্তগাত্র হইয়া পরলোকে গমন করিতে লাগিল ॥১৯॥

নকুল, সহদেব ও মহারথ সাত্যকি অগ্রসর হইয়া বলপূর্ব্বক আপনার সৈন্য পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । আপনার পক্ষের সেই যোদ্ধারা যুদ্ধে বধ্যমান হইতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সৈন্য বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২১॥

তাহার পর আপনার সৈন্য সকল দিক্ হইতে মহারথগণকর্তৃক বধ্যমান ও মর্দ্যমান হইতে থাকিয়া দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥২২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । পাণ্ডবগণ ও সৃঞ্জয়গণ ভীষ বাণদ্বারা বধ করিতে লাগিলে, আপনার সৈন্যেরা রক্ষক পাইল না ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

পীড়্যমানং বলং দৃষ্ট্ৱ পাঠৈর্ভীষ্মঃ পরাক্রমী ।

যদকার্ষীজ্ঞে ত্রুঙ্কস্তশ্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২৪॥

কথং বা পাণ্ডবান্ যুদ্ধে প্রত্যাঘাতঃ পরস্তপঃ ।

বিনিঘ্নন্ সোমকান্ বীরস্তদাচক্ষু মমানব ! ॥২৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আচক্ষ্যে তে মহারাজ ! যদকার্ষীং পিতা তব ।

পীড়িতে তব পুত্রস্ত সৈন্তে পাণ্ডবস্বজ্ঞৈঃ ॥২৬॥

প্রহৃষ্টমনসঃ শূরাঃ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।

অভ্যবর্তন্ত নিঘ্নস্তস্তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ॥২৭॥

তং বিনাশং মনুষ্যৈঃ ! নরবারণবাজিনাম্ ।

নামুঘাত তদা ভীষ্মঃ সৈন্যঘাতং রণে পরৈঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পীড়োতি । বলং কৌরবসৈন্যম্, পাঠৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥২৪॥

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । বীরো ভীষ্মঃ । হে অনব ! নিম্পাপ ! ॥২৫॥

আচক্ষ ইতি । আচক্ষ্যে ব্রবীমি, তে তবাস্তিকে । পুত্রস্ত হৃষ্যধনস্ত ॥২৬॥

প্রহৃষ্টেতি । প্রহৃষ্টমনসঃ প্রহার্যাবীরজাভাং । অভ্যবর্তন্ত অভ্যধাবন ॥২৭॥

তমিতি । নরাঃ সৈন্তেতরে কর্ষকরাণ্ডেযাং বারণবাজিনাঞ্চ বিনাশং সৈন্যঘাতঞ্চ ॥২৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । পাণ্ডবেরা কৌরবসৈন্য পীড়ন করিতে থাকিলে, তাহা দেখিয়া পরাক্রমশালী ভীষ্ম ত্রুঙ্ক হইয়া যুদ্ধে যাহা করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল ॥২৪॥

নিম্পাপ সঞ্জয় । শত্রুসম্ভাপকারী বীর ভীষ্ম সোমকদিগকে সাহায্য করিতে থাকিয়া কিভাবে পাণ্ডবগণের দিকে ষাবিত হইলেন, তাহাও আমার নিকট বল” ॥২৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! পাণ্ডবগণ ও সৃঞ্জয়গণ আপনার পুত্রের সৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলে, আপনার জ্যেষ্ঠতাত যাহা করিলেন, তাহা আপনার নিকট বলিতেছি ॥২৬॥

পাণ্ডুপূর্বজ । বীর পাণ্ডবেরা হৃষ্টচিত্ত হইয়া আপনার পুত্রের সৈন্য বিনাশ করিতে থাকিয়া অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৫) কথং বা পাণ্ডবা যুদ্ধে প্রত্যাঘাতাঃ পরস্তপাঃ । নিঘ্নস্তো মামকাম্ বীরাস্তশ্মমাচক্ষু সঞ্জয় । — নি ।

স পাণ্ডবান্ মহেষাসঃ পাঞ্চালান্শ্চৈব সৃঞ্জয়ান্ ।
 নারীচৈর্বৎসদৈশ্চ শিতৈরঞ্জলিকৈস্তথ ॥২৯॥
 অভ্যবর্তত দুর্ধ্বস্ত্যক্তা জীবিতমাত্মনঃ ।
 স পাণ্ডবানাং প্রবরান্ পঞ্চ রাজান্ ! মহারথান্ ॥৩০॥
 আন্তশস্ত্রো রণে যত্নান্বয্যামাস সায়কৈঃ ।
 নানাশস্ত্রাবৈষ্ঠান্ বীৰ্য্যামৰ্ষপ্রবেশিতৈঃ ॥৩১॥ বিশেষকম্ ।
 নিজস্বৈ সমরে ক্রুদ্ধো হস্ত্যশ্বং চামিতং বহু ।
 রথিনোহপাতয়ত্ৰাজান্ । রথেভ্যঃ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৩২॥
 সাদিনশ্চান্বপৃষ্ঠেভ্যঃ পাদাতাংশ্চ সমাগতান্ ।
 গজারোহান্ গজেষ্ট্যশ্চ পরেবাং জয়কারিণঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 তমেকং সমরে ভীষ্মং ত্বরমাণং মহারথম্ ।
 পাণ্ডবাঃ সমবর্তন্ত বজ্রহস্তমিবাস্ত্ররাঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । তাড়য়ন্নতি শেষঃ । জীবিতং জীবনাশাম্ । আন্তশস্ত্রো গৃহীতাত্মঃ ।
 বীৰ্য্যামৰ্ষাভ্যাং বলক্রোধাভ্যাং প্রবেশিতৈঃ সঞ্চাতিতৈঃ ক্ষিপ্তৈরভিঃ যাবৎ ॥২৯ ৩১॥
 নিজস্ব ইতি । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি হস্ত্যাশ্বং সেনাদ্বাদ্বহুশ্চৈব সমাহারবৈশ্বকবস্ত্রাবঃ ।
 পুরুষৰ্ষভো ভীষ্মঃ । সাদিন আয়োহিণিঃ ॥৩২—৩৩॥
 তমিতি । ভীষ্ম প্রতি । সমবর্তন্ত যোদ্ধুমধাবন, বজ্রহস্তমিচ্ছম্ ॥৩৪॥

নরনাথ । তখন বিপক্ষকর্তৃক স্বপক্ষের মানুষ, হস্তী ও অশ্বের বিনাশ এবং
 সৈন্যসংহার ভীষ্ম সহ্য করিলেন না ॥২৮॥

শুভরাং রাজা ! মহাধনুর্ধর ও দুর্ধ্ব ভীষ্ম নিজের জীবনের আশা ত্যাগ
 কবিয়া নিশিত নারাচ, বৎসদন্ত ও অঞ্জলিকদ্বাবা পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণকে
 তাড়ন করিতে করিতে ধাবিত হইলেন এবং অস্ত্রধাবা ভীষ্ম বলে ও ক্রোধে নিক্ষেপ
 বাণ ও নানাবিধ অস্ত্রাশ্র শস্ত্রাজ্ঞদ্বারা যত্নপূর্বক যুদ্ধে পাণ্ডবপক্ষের পাঁচ জন শ্রেষ্ঠ
 মহারথকে বারণ করিলেন ॥২৯—৩১॥

রাজা ! ক্রমে পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবপক্ষের অপরিমিত হস্তা
 ও অশ্ব বধ করিলেন এবং রথ হইতে রথীদিগকে, অশ্বপৃষ্ঠ হইতে অশ্বারোহিগণকে,
 সমাগত পদাতিসমূহকে, আর গজপৃষ্ঠ হইতে শক্রবিজয়ী গজারোহীদিগকে
 নিপাতিত করিলেন ॥ ৩২—৩৩ ॥

শক্ৰাশনিসম্পর্শান্ বিমুক্তান্ নিশিতান্ শরান্ ।
 দিক্ দৃশ্যত সর্বাস্থ ঘোরং সঙ্কারয়ন্ বপুঃ ॥৩৫॥
 মণ্ডলীভূতমেবাস্থ নিত্যং ধনুরদৃশ্যত ।
 সংগ্রামে যুধ্যমানস্তু শক্ৰচাপোপমং মহৎ ॥৩৬॥
 তদদৃষ্ট্ৰ। সমরে কণ্ঠ পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।
 বিস্ময়ং পরমং গতা পিতামহমপূজয়ন্ ॥৩৭॥
 পার্থা বিমনসো ভূহা প্রৈক্ষন্ত পিতরং তব ।
 যুধ্যমানং রণে শূরং বিপ্রচিন্তিমিবামরাঃ ।
 ন চৈকং বারয়ামাস্ত্বৰ্য্যাত্তাননমিবাস্তকম্ ॥৩৮॥
 দশমেহহনি সংপ্রাপ্তে রথানৌকং শিখণ্ডিনঃ ।
 অদহমিশিতৈর্বাণৈঃ কৃষ্ণবস্ত্রে'ব কাননম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

শক্ৰেতি । সর্বাস্থ দিক্ দৃশ্যত ভীষ্মঃ, সারথে রথচালননৈপুণ্যাদিতি ভাবঃ ॥৩৫॥
 মণ্ডলীতি । মণ্ডলীভূতম্ অনববতাকর্ষণাদ্গোলাকারীভূতম্, নিত্যং সর্বদা ॥৩৬॥
 তদिति । গতা প্রাপ্য, পিতামহং ভীষ্মম্, অপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৩৭॥
 পার্থা ইতি । বিপ্রচিন্তিঃ তদাখ্যামহরম্ । বারয়ামাস্ত্বৰ্য্যারয়িতুং শেকৃঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩৮॥

দশম ইতি । কৃষ্ণবস্ত্রা অগ্নিঃ, “বহিঃস্মা কৃষ্ণবস্ত্রা” ইত্যমরঃ ॥৩৯॥

পূর্বকালে অশুরেরা যেমন ইন্দ্রের দিকে ধাবিত হইত, সেইরূপ পাণ্ডবেরা
 তখন যুদ্ধে স্বাধীন মহারথ একমাত্র ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

ভীষ্ম তখন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্যস্পর্শ তীক্ষ্ণ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতেছিলেন
 এবং ভীষণ মূর্ত্তি ধারণ করিয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় তাঁহাকে সকল দিকে দেখা
 যাইতে লাগিল ॥৩৬॥

আর সমরাজনে যুধ্যমান ভীষ্মের ইন্দ্রধনুর তুল্য বিশাল ধনুখানাকে সর্বদা
 মণ্ডলীভূতই দেখা যাইতে থাকিল ॥৩৭॥

নরনাথ ! আপনার পুত্রেরা যুদ্ধে সেই ব্যাপার দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়া
 ভীষ্মের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

ওদিকে দেবতারা বিপ্রচিন্তি দানবকে যেমন দেখিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবেরা
 বিষম হইয়া যুধ্যমান বীর ভীষ্মকে কেবল দেখিতেই লাগিলেন, কিন্তু প্রকটিত-
 মুখ যমের স্তায় তাঁহাকে আর বারণ করিতে পারিলেন না ॥৩৯॥

তং শিখণ্ডী ত্রিভির্বাণৈরভ্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।
 আশীবিষমিব ক্রুদ্ধং কালশৃষ্ঠমিবাস্তকম্ ॥৪০॥
 স তেনাতিভূশং বিদ্ধঃ প্রেক্ষ্য ভীষ্মঃ শিখণ্ডিনম্ ।
 পুনর্নালোকয়ৎ ক্রুদ্ধঃ প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥৪১॥
 কামং প্রহর বা মা বা ন হ্যং যোৎস্যে কথঞ্চন ।
 যৈব হি হুং কৃতা ধাত্রা সৈব হি হুং শিখণ্ডিনৌ ॥৪২॥
 তস্য তবচনং শ্রুত্বা শিখণ্ডী ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 উবাচ ভীষ্মং সমরে শৃঙ্গণী পরিসংলিহন্ ॥৪৩॥
 জানামি হ্যং মহাবাহো ! ক্ষত্রিয়াণাং ভয়ঙ্করম্ ।
 ময়া শ্রুতঞ্চ তে যুদ্ধং জামদগ্ন্যেন বৈ সহ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

ভযিতি । স্তনাস্তরে রক্ষসি । কালশৃষ্ঠং দৈবপ্রেরিতম্ ॥৪০॥
 ন ইতি । প্রেক্ষ্য আকম্বিকভাবেন । পুনর্নালোকয়ৎ জীপূর্ব্বদ্যন্ত ॥৪১॥
 কামমিতি । কামং বধেচ্ছন্ । মা বা ন বা প্রহর । বা জী ॥৪২॥
 তন্ত্বেতি । কোথেন মুচ্ছিতো জ্ঞানবীনঃ । পরিসংলিহন্ বসনয়া স্পৃশন্ ॥৪৩॥
 জানামীতি । ভয়ঙ্করং মহাবীরত্বাৎ । জামদগ্ন্যেন পরশুরামেণ ॥৪৪॥

অগ্নি যেমন বন দগ্ধ করে, সেইরূপ ভীষ্ম সেই দশম দিনে নিশিত বাণসমূহ-
 দ্বারা শিখণ্ডীর রথিসৈন্য দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

সেই সময়ে গী তিনটা বাণদ্বারা, সর্পের গ্রায় ক্রুদ্ধ ও দৈবপ্রেরিত যমের
 গ্রায় ভীষণ ভীষ্মের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

ভীষ্ম শিখণ্ডীর বাণে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া একবারমাত্র তাঁহাকে দেখিয়া পুনরায়
 আর দেখিলেন না এবং হাঃ... হাসিতে এই কথা বলিলেন— ॥৪১॥

‘শিখণ্ডী ! তুমি ইচ্ছানুসারে আমাকে প্রহার কর বা না কর ; কিন্তু আমি
 কোন প্রকারেই তোমাকে প্রহার করিব না । কারণ, বিধাতা তোমাকে যে জী
 কল্পিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তুমি সেই জী শিখণ্ডিনৌই আছ’ ॥৪২॥

শিখণ্ডী ভীষ্মের সেই কথা শুনিয়া ক্রোধে জ্ঞানবিহীন হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন
 করিতে থাকিয়া ভীষ্মকে বলিলেন— ॥৪৩॥

‘মহাবাহ ! আপনি যে ক্ষত্রিয়গণের পক্ষে ভয়ঙ্কর, তাহা আমি জানি এবং
 পরশুরামের সহিত আপনার যে যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহাও আমি শুনিয়াছি ॥৪৪॥

(৪২) কামমভ্যস বা মা বা — পি বা । (৪৩) ... শৃঙ্গণী পরিলেলিহন্ — নি । (৪৪)
 ক্ষত্রিয়াণাং ভয়ঙ্করম্ — বা বা নি ।

দৃষ্টশ্চ তে প্রভাবোহয়ং স ময়া বহুশঃ শ্রুতঃ
 জানন্নপি প্রভাবং তে যোংশ্চেহত্য়াহং ত্বয়া সহ ॥৪৫॥
 পাণ্ডবানাং প্রিয়ং কৰ্ত্তুমাত্মনশ্চ নবোত্তম ! ।
 অথ ত্বাং যোধয়িষ্যামি রণে পুরুষমত্তম ! ॥৪৬॥
 ধ্রুবঞ্চ ত্বাং হনিষ্যামি শপে সত্যেন তেহত্ৰতঃ ।
 এতচ্শ্রুত্বা চ মদ্বাক্যং যৎ কৃত্যং তৎ সমাচর ॥৪৭॥
 কামং যুধ্যস্ব বা মা বা ন মে জীবন্ প্রমোক্ষ্যসে ।
 স্মদৃষ্টঃ ক্রিয়তাং ভীষ্ম ! লোকোহয়ং সমিতিঞ্জয় ! ॥৪৮॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততো ভীষ্মং পঞ্চভিন্তপৰ্ব্বভিঃ ।
 অবিধ্যত রণে ভীষ্মং প্রভুদন্ বাক্যসায়কৈঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট ইতি । দৃষ্টশ্চাস্মৎসনায়ম্, প্রভাবো বীরশক্তিঃ ॥৪৫॥
 পাণ্ডবানামিতি । প্রিয়ং কৰ্ত্তুং স্ববধস্তোভয়াভিপ্রেতত্বাৎ ॥৪৬॥
 ধ্রুভিমিতি । শপে শপথং করোমি । কৃত্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৪৭॥
 কামমিতি । স্মদৃষ্টঃ সমাগ্, দৃষ্টঃ পুনর্দর্শনাসম্ভবাৎ । হে সমিতিঞ্জয় ! যুদ্ধজয়িন্ । ॥৪৮॥

আপনার এই প্রভাব আমি বহুবার দেখিয়াছি এবং শুনিয়াছি । সুতরাং
 আপনার প্রভাব জানিয়াও আমি আজ আপনার সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৫॥

নরশ্রেষ্ঠ পুরুষোত্তম ! আজ আমি নিজের ও পাণ্ডবগণের প্রিয় কার্য্য করি-
 বার জন্য সমরাজ্ঞনে আপনার সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৬॥

আমি আপনার সম্মুখে সত্যদ্বারা শপথ করিতেছি যে, নিশ্চয়ই আপনাকে
 বধ করিব ; আমার এই কথা শুনিয়া যাহা আপনার কৰ্ত্তব্য তাহা করুন ॥৪৭॥

যুদ্ধবিজয়ী ভীষ্ম ! তুমি ইচ্ছানুসারে যুদ্ধ কর বা না কর, কিন্তু আমার নিকট
 হইতে জীবিত অবস্থায় মুক্তি পাইবে না । সুতরাং এই জগৎটাকে ভাল করিয়া
 দেখিয়া লও ॥৪৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“শিখণ্ডী ভীষ্মকে এইরূপ বলিয়া বাক্যবাণে বিশেষ ব্যঞ্চিত
 করিয়া পরে ঈষদ্রুপ্রাপ্ত পাঁচটা বাণদ্বারা যুদ্ধে ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৯॥

(৪৫) দিব্যশ্চ তে — বা রা নি । (৪৬) ... প্রিয়ং কুৰ্ব্বন্ — নি । (৪৮) কামমভ্যস বা মা
 বা — পি বা । (৪০) .. প্রভুদন্ বাক্যসায়কৈঃ — পি, ... সুনুন্নং বাক্যসায়কৈঃ — বা, ...
 ধনুন্নং বাক্যসায়কৈঃ — নি ।

তস্মা তবচনং শ্রুত্বা সব্যসাকী মহারথঃ ।
 কালোহয়মিতি সন্ধিস্ত্য শিখণ্ডিনমচোদয়ৎ ॥৫০॥
 অহং হ্যামনুযাশ্চামি পরান্ বিদ্রাবয়ন্ শরৈঃ ।
 অভিদ্রব স্তসংরকৌ ভীষ্মং ভীষ্মপরাক্রমম্ ॥৫১॥
 ন হি তে সংযুগে পীড়াং কর্তুং শক্তা মহাবলাঃ ।
 তস্মাদগ্ৰ মহাবাহো ! যজ্ঞাষ্ট্রীশ্বমভিদ্রব ॥৫২॥
 অহং সমরে ভীষ্মং যদি যাস্তসি মারিষ ! ।
 অবহাস্তোহস্ম লোকস্ত ভবিষ্যসি ময়া সহ ॥৫৩॥
 নাবহাস্তা যথা বীর ! ভবেম পরমাহবে ।
 তথা কুরু রণে যত্নং সাধয়স্ব পিতামহম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । নতপর্যন্তিঃ ঈষৎকোণাঠৈঃ শরৈঃ । শ্রুত্বান্ পূৰ্ণং প্রবোধয়ন্ শিখণ্ডী ॥৪৯॥
 তন্ত্বেতি । সব্যসাকী অর্জুনঃ । কালোহয়ং ভীষ্মবাস্ত । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৫০॥
 অহমিতি । বিদ্রাবয়ন্ মর্দননাপসারয়ন্ । অভিবাং, হ্রসংরকঃ অত্যাংশাহী ॥৫১॥
 নেতি । সংযুগে যুদ্ধে । মহাবলা অপি বিপকাঃ ॥৫২॥
 অহং যতি । হে মারিষ ! অর্ধা ! সভা । অবহাস্ত উপহাস্তঃ ॥৫৩॥
 নেতি । পরমাহবে মহাযুদ্ধে । সাধয়স্ব পরলোকং প্রময়, “প্রায়েণ শাস্তকঃ সাধির্গমে:
 যানে প্রযুক্তাতে” ইতি সাহিত্যদর্পণোক্তেঃ । পিতামহং ভীষ্মম্ ॥৫৪॥

শিখণ্ডীর সেই কথা শুনিয়া ‘ইহাই ভীষ্মবধের সময়’ এইরূপ ভাবিয়া মহারথ অর্জুন শিখণ্ডীকে ভীষ্মবধে আদেশ করিলেন (বলিলেন—) ॥৫০॥

‘আমি বাণদ্বারা বিপক্ষদিগকে অপসারণ করিতে থাকিয়া আপনার অনুসরণ করিব; আপনি অত্যন্ত উৎসাহী হইয়া ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীষ্মের দিকে ধাবিত হউন ॥৫১॥

মহাবাহু । মহাবল শক্ররাও যুদ্ধে আপনাকে পীড়ন করিতে সমর্থ হইবেন না । অতএব আপনি এখনই যত্নপূর্বক ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হউন ॥৫২॥

সজ্জন । আপনি যদি আজ যুদ্ধে ভীষ্মকে বধ না করিয়া ফিরিয়া যান, তবে আমার সহিতই আপনি এই লোকসমাজের নিকট উপহাস্ত হইবেন ॥৫৩॥

বীর । আমরা যাহাতে মহাযুদ্ধে উপহাস্ত না হই, আপনি সেইভাবে যুদ্ধে যত্ন করুন, ভীষ্মকে পরলোকে প্রেরণ করুন ॥৫৪॥

(৫২)...শক্তঃ কর্তুং মহাবলঃ—পি বা বা ।

অহং তে বক্ষণং যুদ্ধে কয়িষ্যামি মহাবল ! ।
 বারয়ন্ রথিনঃ সৰ্বান্ সাধয়স্ব পিতামহম্ ॥৫৫॥
 দ্রোণঞ্চ দ্রোণপুত্রঞ্চ কৃপঞ্চাথ অয়োধনম্ ।
 চিত্রসেনং বিকর্ণঞ্চ সৈন্ধবঞ্চ জয়দ্রথম্ ॥৫৬॥
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো কাশ্বোজঞ্চ সুদক্ষিণম্ ।
 ভগদত্তং তথা শূরং মাগধঞ্চ মহাবলম্ ॥৫৭॥
 সৌমদত্তিং তথা শূরমার্ষ্যশৃঙ্গিঞ্চ বাক্ষসম্ ।
 ত্রিগৰ্ভরাজঞ্চ রণে সহ সৰ্বৈর্মহারথৈঃ ।
 অহমাবারয়িষ্যামি বেলেব মকরালয়ম্ ॥৫৮॥ (বিশেষকম্)
 কুরুশ্চ সহিতান্ সৰ্বান্ যুধ্যমানান্ মহাবলান্ ।
 নিবারয়িষ্যামি রণে সাধয়স্ব পিতামহম্ ॥৫৯॥

[ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি]
 ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মশিখণ্ডিসমাগমে
 চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥ *

ভারতকৌমুদী

অখাশ্চে যদি মাং হনিষ্যন্তীত্যাহ অহমিতি । রথিনো বিপক্ষান্ ॥৫৫॥
 হোণমিতি । সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজম্ । আবন্ত্যো অবন্তিদেশীয়ো, কাশ্বোজং কশ্বোজদেশাধি-
 পতিম্ । সৌমদত্তিং ভূরিভ্রবসম্, আৰ্ষ্যশৃঙ্গিমলম্ । বেলা তীরম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ।
 বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬—৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ১১—৪২। কামং বদ্ধম্ অভ্যাস প্রক্ৰিপ ৪৩—৪৮। হৃদৈঃ ক্রিয়তাং ন
 পুনর্জন্ম্যসি পোকমিমমিতি ভাবঃ ৪২—৪৪। সাধয়স্ব স্বীকৃ জহি বা ৪৫—৪৭।
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০-৪১

মহাবল । আমি সমস্ত বিপক্ষ রথীকে বারণ করিতে থাকিয়া আপনাকে
 রক্ষা করিব ; আপনি পিতামহকে পরলোকে প্রেরণ করুন ॥৫৫॥

তীর যেমন সমুদ্রকে বারণ করে, আমিও সেইরূপ দ্রোণ, অশ্বখামা, কৃপ,
 দুর্যোধন, চিত্রসেন, বিকর্ণ, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, অবন্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ,
 কাশ্বোজরাজ সুদক্ষিণ, বীর ভগদত্ত, মহাবল মগধরাজ, বীর ভূরিভ্রবা, বাক্ষস
 অলম্বুধ এবং অস্ত্র সকল মহারথের সহিত শূৰ্ম্মাকে বারণ করিব ॥৫৬—৫৮॥

‘... নবোত্তরশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘... অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ রা নি ।

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং শিখণ্ডী গাঙ্গেয়মভ্যধাবৎ পিতামহম্ ।

পাঞ্চাল্যঃ সমরে ত্রুদ্ধো ধৰ্ম্মাত্মানং যতত্রতম্ ॥১॥

কেহরক্ষন্ পাণ্ডুবানীকে শিখণ্ডিনমুদায়ুধাঃ ।

ত্বরমাণাস্তুরাকালে জিগীষস্তো মহারথাঃ ॥২॥

কথং শাস্ত্রনবো ভীষ্মঃ স তস্মিন্ দশমেহহনি ।

অযুধ্যত মহাবীর্য্যঃ পাণ্ডবৈঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কুরুমিতি । কুরুন দুঃশাসনাধীন । সাধরম্ পরলোকং গময় ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি ভীষ্মবধে

চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।১।

—:~:—

কথমিতি । তদানীং ভীষ্ম পিতামহতয়া প্রসিদ্ধে ধৃতরাষ্ট্রস্তাপি পিতামহমিত্যুক্তিঃ ।১।

ক ইতি । উদায়ুধা উত্তোলিতায়াঃ । জিগীষস্তো জেতুমিচ্ছন্তঃ ।২।

কথমিতি । শাস্ত্রনবপদং ভীষ্মাস্তবব্যাবৃত্তার্থম্ ।৩।

আর যুধ্যমান মহাবল সম্মিলিত সমস্ত কৌরবকে যুদ্ধে বারণ করিব;
আপনি ভাষ্মকে পরলোকে প্রেরণ করুন” ॥১২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! পাঞ্চালরাজপুত্র শিখণ্ডী ত্রুদ্ধ হইয়া কি ভাবে
সমরঙ্গনে ধৰ্ম্মাত্মা, সংযমব্রত ও গজানন্দন ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইয়া-
ছিলেন ? ॥১॥

সেই স্বরার সময়ে পাণ্ডবসৈন্তের মধ্যে কোন্ মহারথেরাই বা স্বরাঘাত ও
জয়াভিলাষী হইয়া অস্ত্র উত্তোলন করিয়া শিখণ্ডীকে রক্ষা করিতেছিলেন ? ॥২॥

সেই দশম দিনে মহাবীর ও শাস্ত্রনন্দন ভীষ্মই বা কোন্ ভাবে পাণ্ডব
ও সৃঞ্জয়গণের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥৩॥

ন যস্যামি যশে ভীষ্মঃ প্রত্যাভ্যাতং শিখণ্ডিনা ।
কচ্চিন্ন রথভঙ্গোহস্ত ধনুর্বাহনীৰ্য্যাতাস্ততঃ ॥৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

নাশীৰ্য্যত ধনুশ্চাস্ত রথভঙ্গো ন চাপ্যভূৎ ।
যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে ভীষ্মস্ত ভরতর্ষভ ! ॥৫॥
নিম্নতঃ সমরে শক্রন্ শঠৈঃ সমতপর্ষভিঃ ।
অনেকশতসাহস্রাস্তাবকানাং মহারথাঃ । ॥৬॥
তথা দন্তিগণা রাজন্ ! হস্তাশ্চৈব স্তসজ্জিতাঃ ।
অভ্যবর্তন্ত যুদ্ধায় পুরস্কৃত্য পিতামহম্ ॥৭॥ (বিশেষকম্)
যথাপ্রতিজ্ঞং কৌরব্য ! স চাপি সমিতিশ্চয়ঃ ।
পার্ধানামকরোদ্ভীষ্মঃ সততং সমিতি ক্ষয়ম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যস্যামি সহে । প্রত্যাভ্যাতং যোদ্ধুম্, শিখণ্ডিনা সহ । অন্ততো বাণান্
ক্ষিপতঃ ॥৪॥

নেতি । অশীৰ্য্যত তদম্ । নিম্নতঃ সংহরতঃ । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥৫—৭॥

যথেনিতি । যথাপ্রতিজ্ঞং চূৰ্য্যোধনান্তিকে পূৰ্ব্বপ্রতিজ্ঞাহুসারেণ । সমিতি জিতবানিতি
সমিতিভয়ঃ । সমিতি যুদ্ধে, “স্মিরঃ সংঘৎসমিত্যাজিসমিদ্ভূতঃ” ইত্যমরঃ ॥৮॥

(দেখ সঞ্জয় ।) আমি কিন্তু শিখণ্ডীর সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য ভীষ্মের
সমরাজ্ঞনে প্রত্যাঙ্গমনটাই সহ্য করিতে পারিতেছি না । তখন ভীষ্মের রথখানা
ভাঙ্গিয়া যায় নাই ত ? এবং বাণক্ষেপ করিবার সময়ে উহার ধনুখানা ভগ্ন হয়
নাই ত ?” ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভীষ্ম যখন সমরাজ্ঞনে যুদ্ধ করিতেছিলেন
এক নতপর্ষ বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতেছিলেন, তখন উহার ধনু-
খানাও ভগ্ন হয় নাই, রথখানাও ভাঙ্গিয়া যায় নাই । রাজা ! আপনার পক্ষের
বহুসংখ্যক মহারথ, স্তসজ্জিত গজারোহী ও অঝারোহী ভীষ্মকে অগ্রবর্তী করিয়া
যুদ্ধ করিবার জন্য ধাবিত হইলেন ॥৫—৭॥

কৌরবনন্দন ! যুদ্ধবিজয়ী ভীষ্মও পূৰ্ব্বপ্রতিজ্ঞাহুসারে যুদ্ধে অনবরত
পাণ্ডবপক্ষের ক্ষয় করিতে লাগিলেন ॥৮॥

যুধ্যমানং মহেষ্ণাসং বিনিম্বস্তং পন্নান্ শটৈঃ ।
 পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কং সৰ্ব্বতঃ পর্যাবারয়ন্ ॥৯॥
 দশমেহহনি সংপ্রাপ্তে ততস্তাং ত্রিপুরাহিনিম্ ।
 কৌর্যমাণাং শিতৈর্বানৈঃ শতশোহৃথ সহস্রশঃ ॥১০॥
 নহি ভীষ্মং মহেষ্ণাসং পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূৰ্বজ ! ।
 অশরুবন্ রণে জেতুং পাশহস্তমিবাশ্বকম্ ॥১১॥
 অথোপায়ান্মহারাজ ! সব্যসাচী ধনঞ্জয়ঃ ।
 ত্রাসয়ন্ রথিনঃ সৰ্বান্ বীভৎস্বপরাজিতঃ ॥১২॥
 সিংহবদ্বিনদম্মুচ্ছৈৰ্ধনুর্জ্যাং বিক্ষিপন্ মুহঃ ।
 শরৌধান্ বিসৃজ্যন পার্থো ব্যচরৎ কালবদ্রণে ॥১৩॥
 তস্তা শব্দেন বিদ্রুস্তাস্তাবকা ভয়তৰ্বত ! ।
 সিংহশ্বেব যুগা রাজন্ ! ব্যদ্রবন্ত মহাভয়াৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যুধ্যতি । মহেষ্ণাসং মহাধনুর্ধরং ভীষ্ম । পর্যাবারয়ন্ পর্যবেষ্টেত ॥৯॥
 দশম ইতি । কৌর্যমাণাং ভীষ্মেণাত্মিয়মাণামপশুমিতি শব্দঃ ॥১০॥
 নহীতি । হে পাণ্ডুপূৰ্বজ । পাণ্ডুৰ্য্যটভ্রাতঃ ! পাশহস্তং বন্ধনার্থকদ্রুপানিম্ ॥১১॥
 অথেনি । উপায়াদুশাগচ্ছৎ । সব্যসাচী বামদক্ষিণহস্তাত্যাং বাণক্ষেপী ॥১২॥
 সিংহবদ্বিতি । ধনুৰ্যো জ্যাং গুণম্, বিক্ষিপয়াকৰ্বন্ । কালবৎ যম ইব ॥১৩॥
 তস্তেনি । তাবকাণ্যং পক্ষীয়াঃ নৈমিত্তাঃ । ব্যদ্রবন্ত পলায়ন্ত ॥১৪॥

মহাধনুর্ধর ভীষ্ম বাণদ্বারা শত্রুসংহার করিতে লাগিলেন, পাঞ্চালেরা পাণ্ডব-
গণের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাকে সকল দিকে বেষ্টন করিল ॥৯॥

দশমদিন উপস্থিত হইলে, ভীষ্ম শত শত ও সহস্র সহস্র বাণদ্বারা সেই
বিপক্ষসৈন্য আবৃত করিয়া ফেলিলেন— দেখিলাম ॥১০॥

পাণ্ডুপূৰ্বজ । পাশপাণি যমের স্তায় মহাধনুর্ধর ভীষ্মকে পাণ্ডবেরা যুদ্ধে
জয় করিতে সমর্থ হইলেন না ॥১১॥

মহারাজ । তাহার পর সব্যসাচী, বীভৎসু ও অপরাজিত অর্জুন সমস্ত
বিপক্ষ রথীকে বিম্বস্ত করিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১২॥

এবং তিনি সিংহের স্তায় উচ্চ নাদ, যুদ্ধযুঁহ ধনুর্গণসকলন ও বাণসমূহ
বর্ষণ করিতে থাকিয়া যমের স্তায় সমরাজসে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

অয়ন্তং পাণ্ডবং দৃষ্ট্বা স্বসৈন্যকাভিপীড়িতম্ ।
 দুৰ্য্যোধনস্ততো ভীষ্মমত্রবীড়্ শপীড়িতঃ ॥১৫॥
 এষ পাণ্ডুস্ততো ! য়েতাঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 দহতে মামকান্ সৰ্বান্ কৃষ্ণবর্জ্যে কাননম্ ॥১৬॥
 পশ্য সৈন্যানি গাগ্ৰেয় ! দ্রবমাণানি সৰ্বশঃ ।
 পাণ্ডবেন যুধাং শ্রেষ্ঠ ! কাল্যমানানি সংযুগে ॥১৭॥
 যথা পশুগগান্ পালঃ সংকালয়তি কাননে ।
 তথেনং মামকং সৈন্যং কাল্যতে শক্রসূদন ! ॥১৮॥
 ধনঞ্জয়শরৈর্ভগ্নং দ্রবমাণং ততস্ততঃ ।
 ভীমোহপ্যেবং দুৰাধৰ্ষো বিদ্রাবয়তি মে বলম্ ॥১৯॥
 সাত্যকিষ্চেকিতানশ্চ মাদ্রৌপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 অভিমন্যুশ্চ বিক্রান্তো বাহিনীং দহতে মম ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অয়ন্তিতি । পাণ্ডবমর্জুনম্, প্রকরণং । ভূপপীড়িতঃ অতীবহুঃখিতঃ ॥১৫॥
 এষ ইতি । কৃষ্ণো দহনে কৃষ্ণবর্ণো বর্জ্য । পশা যন্ত স কৃষ্ণবর্জ্য অগ্নিঃ ॥১৬॥
 পশ্যেতি । দ্রবমাণানি পলায়মানানি । কাল্যমানানি আশ্রয়মানানি ॥১৭॥
 যথেনং । পালঃ পশুরক্ষকঃ, সংকালয়তি সংতাড়য়তি । কাল্যতে অর্জুনেন তাড়্যতে ॥১৮॥
 ধনজয়েতি । ভগ্নং বিল্লিষ্টম্, দ্রবমাণং পলায়মানম্ । বিদ্রাবয়তি পীড়য়তি ॥১৯॥

ভারতশ্রেষ্ঠ রাজা । সিংহের শব্দে হরিণগণের স্থায় অর্জুনের শব্দে আপনার
 সৈন্তেরা বিব্রস্ত হইয়া মহাভয়ে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৪॥

তাহার পর অর্জুনকে বিজয়ী দেখিয়া এবং আপনার সৈন্তগণকে অত্যন্ত-
 পীড়িত দর্শন করিয়া দুৰ্য্যোধন অতিহুঃখিত হইয়া ভীষ্মকে বলিলেন— ॥১৫॥

‘পিতামহ ! অগ্নি যেমন বন দহ করে, সেইরূপ শ্বেতবাহন ও কৃষ্ণসারথি
 এই অর্জুন আমার সমস্ত সৈন্ত দহ করিতেছে ॥১৬॥

যোদ্ধশ্রেষ্ঠ গঙ্গানন্দন । দেখুন—অর্জুন যুদ্ধে পীড়ন করিতে থাকায় আমার
 সৈন্তেরা সকল দিকে পলায়ন করিতেছে ॥১৭॥

শত্রুদমন । পশুপালক যেমন বনে পশুগণকে তাড়ন করে, সেইরূপ অর্জুন
 আমার সৈন্তগণকে তাড়ন করিতেছে ॥১৮॥

আমার সৈন্তেরা অর্জুনের শরাঘাতে বিল্লিষ্ট হইয়া যেমন উতস্ততঃ পলায়ন
 করিতেছে, তেমন ভীষ্ম ভীমও আমার সৈন্ত পীড়ন করিতেছে ॥১৯॥

(১৮) ... কাল্যতে শক্রতাপন । — রা নি । (২০) ... অভিমন্যু সুবিক্রান্তঃ — বা রা নি ।

ধৃষ্টদ্যুম্নস্তথা শূরো রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।

ব্যভ্রাবয়েতাং সহসা সৈন্যং মম মহারথে ॥২১॥

বধ্যমানস্য সৈন্যস্য সর্বৈবেরতৈর্মহারথৈঃ ।

নান্যাং গতিং প্রপশ্যামি স্থানে যুদ্ধে চ ভারত ! ॥২২॥

ঋতে হ্যং পুরুষব্যাভ্র ! দেবতুল্যপরাক্রমম্ ।

পর্যাপ্নোতু ভবান্ শীঘ্রং পীড়িতানাং গতির্ভব ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ । *

এবমুক্তো মহারাজ ! পিতা দেবত্রতস্তব ।

চিন্তয়িত্বা মুহূর্ত্তন্তু কৃত্বা নিশ্চয়মাত্মনঃ ॥২৪॥

তব সন্ধারয়ন্ পুত্রমত্রবীচ্ছাস্তনোঃ স্ততঃ ।

দুর্যোধন ! বিজানৌহি স্থিরো ভূত্বা বিশাংগতে ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শাত্যকিরিতি । বহতে বহতি সংহরতীত্যর্থঃ ॥২০॥

ধৃষ্টেতি । ব্যভ্রাবয়েতাং তপীড়য়তাম্ । অন্তস্তাত্মনেপদপ্রথমপুরুষবিবচনম্ ॥২১॥

বধ্যতি । গতিমুপায়ম্, স্থানে স্থিতৌ । ঋতে বিনা । পর্যাপ্নোতু সৰ্ব্বতঃ পীড়িতং
মৎসৈন্তমাশ্রয়তু । গতিঃ স্থিতৌ যুদ্ধে চ উপায়ো তব ॥২২—২৩॥

এবমিতি । নিশ্চয়ং কর্তব্যাবধারণম্ । সন্ধারয়ন্ আলিঙ্গন্ আশ্বাসয়ন্ ॥২৪—২৫॥

শাত্যকি, চেকিতান, নকুল, সহদেব ও বিক্রমশালী অভিমন্যুও আমার
বাহিনী দগ্ধ করিতেছে ॥২০॥

তা'র পর বীর ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং রাক্ষস ঘটোৎকচও মহাযুদ্ধে আমার সৈন্তগণকে
ক্ষত নিপীড়ন করিতেছে ॥২১॥

ভরতনন্দন পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই মহারথেরা সকলে বধ করিতে থাকায়
দেবতুল্যপরাক্রমশালী আপনি ব্যতীত আমার সৈন্তগণের সমরাজনে থাকা বা
যুদ্ধ করার পক্ষে অপর কোন উপায় দেখিতেছি না । অতএব আপনি সত্বর এই
পীড়িত সৈন্তগণের আশ্রয় ও উপায় হউন' ॥২২—২৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, আপনার জ্যেষ্ঠ-
ভাত ভীষ্ম একটু কাল ভাবিয়া নিজের কর্তব্য স্থির করিয়া আপনার পুত্রকে
আশ্বস্ত করতঃ বলিলেন—‘নরনাথ দুর্যোধন ! স্থির হইয়া অবশ
কর—’ ॥২৪—২৫॥

(২৩) ... পর্যাগুস্ত ভবান্ শীঘ্রম্ ... বা রা নি । * অয়ং পাঠঃ পি বা নাস্তি ।

পূৰ্ণকালং তব ময়া প্রতিজ্ঞাতং মহাবল ! ।
 হুয়া নশ সহস্রাণি কৃত্রিয়াণাং মহাস্থনাম্ ॥২৬॥
 সংগ্রামাদ্যপযাতব্যমেতৎ কৰ্ম্ম মমাহ্লিকম্ ।
 ইতি তৎ কৃতবাংস্চাহং যথোক্তং তন্নতৰ্ঘত ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 অথ চাপি মহৎ কৰ্ম্ম প্রকরিয়ে মহাবল ! ।
 অহং বা নিহতঃ শেষে হনিষ্যে বাণ্ড পাণ্ডবান্ ॥২৮॥
 অথ তে পুরুষব্যাত্ত ! প্রতিমোক্শ্যে ঋণং মহৎ ।
 ভতৃপিণ্ডকৃতং রাজন্ ! নিহতঃ পৃতনামুখে ॥২৯॥
 ইত্যুক্ত্বা তন্নতশ্চেষ্ট ! কৃত্রিয়ান্ প্রবণন্ শরৈঃ ।
 আসসাদ ছুরাধৰ্ষঃ পাণ্ডবানামনৌকিনীম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ণেতি । তব সমীপে । ব্যাপযাতব্যম্ অগস্ত্যম্ । আত্মিকং দৈনিকম্ ॥২৬—২৭॥

অভেতি । শেষে শরিতে । ইড়াগমাতাবঃ, হনিষ্য ইত্যাদ্যনেনপদঞ্চ দ্বয়মপ্যৰ্থম্ ॥২৮॥

অভেতি । প্রতিমোক্শ্যে পরিশোধরিতে । ভতৃপ্তব পিণ্ডেনান্নদানেন কৃতম্ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—৭॥ সমিতিভয়ঃ সংগ্রামজিৎ, সমিতি যুদ্ধে ॥৮—১০॥ ত্রবতে ত্রাবয়তি
 ॥২০—২১॥ গতিঃ ধাম আশ্রয়মিতি যাবৎ, স্থানে অবস্থানে ॥২২—২৬॥ আত্মিকং দৈনিক-
 কার্যম্ ॥২৭॥ শেষে বধ্যামি ॥২৮—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপূৰ্ণবি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাধিকশততমোহিধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

মহাবল ! আমি পূৰ্ণে তোমার নিকট প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম যে, আমি
 দশ সহস্র বীর কৃত্রিয় বিনাশ করিয়া সমরাজন হইতে ফিরিয়া যাইব, ইহা
 আমার দৈনিক কার্য্য হইবে । তন্নতশ্চেষ্ট । আমি তাহা উক্তরূপে
 করিয়াছিও ॥২৬—২৭॥

মহাবল ! অথও আবার গুরুতর কার্য্য করিব—হয়, আমি নিহত হইয়া
 সমরাজনে শয়ন করিব ; না হয়, অথ পাণ্ডবগণকে বধ করিব ॥২৮॥

নরশ্চেষ্ট রাজা ! এযাবৎ তুমি আমাকে অন্ন দান করায় আমি তোমার
 নিকট হইতে যে গুরুতর ঋণ করিয়াছিলাম, তাহা আজ সেনাসম্মুখে নিহত
 হইয়া পরিশোধ করিব ॥২৯॥

(২৭) সংগ্রামাদপযাস্যামি হোতং কৰ্ম্ম সমাহিতম্ নি । (১৮) ... অহং বাণ্ড হতঃ শেষে —
 রা নি । (২৯) ... প্রতিমোক্শ্যে ঋণং তব — বা রা, ... প্রতরিয়ে ঋণং তব — নি, ইতঃ পবম্ 'সঞ্জয়
 উবাচ' নি ।

অনীকমধ্যে তিষ্ঠন্তং গান্ধেয়ং পুরুষধ্বজম্ ।
 আশীবিম্বিব ক্রুদ্ধং পাণ্ডবাঃ প্রত্যবারয়ন্ ॥৩১॥
 দশমেহহনি ভীষ্মস্ত দর্শয়ন্ শক্তিমাশ্রয়ঃ ।
 রাজন্ । শতসহস্রাণি সৌহবধৌ কুরুনন্দনঃ ॥৩২॥
 পাঞ্চালানাঞ্চ যে শ্রেষ্ঠা রাজপুত্রা মহারথাঃ ।
 তেষামাদত্ত তেজাংসি জলং সূর্য্য ইবাংশুভিঃ ॥৩৩॥
 হুহা দশ সহস্রাণি কুঞ্জরাণাং তরশ্বিনাম্ ।
 সারোহাণাং মহারাজ ! হয়ানাঞ্চায়ুতং তথা ॥৩৪॥
 পূর্ণে শতসহস্রে হে পাদাতানাং নরোত্তমঃ ।
 প্রজ্জ্বাল রণে ভীষ্মো বিধুম ইব পাবকঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌয়দী

ইতীতি । এবশন্ বিকিয়ন্ আশ্বখ্যিত্যর্থঃ । আসসাধ গ্রোণ, দুর্দ্বার্বো ভীষ্মঃ ॥৩০॥
 অনীকেতি । অনীকশ্চ বসৈস্তত্ত মধ্যে, গান্ধেয়ং ভীষ্মম্ । আশীবিম্ব দর্শয় ॥৩১॥
 দশম ইতি । শতসহস্রাণি বহুনি লক্ষাণি ॥৩২॥
 পাঞ্চালানামিতি । অংশুভিরিত্যনেন শরৈরিত্যুপমেয়পক্ষে কথনমাক্ষিপাতে ॥৩৩॥
 হুহেতি । তরশ্বিনাং বলবতাম্ । সারোহাণাম্ আরোহিসহিতানাম্ । শতসহস্রে লক্ষে,
 পাদাতানাং পদাতিসমূহানাম্ ॥৩৪—৩৫॥

ভারতশ্রেষ্ঠ । দুর্দ্বার্ব ভীষ্ম এই কথা বলিয়া বাণদ্বারা বিপক্ষ ক্ষত্রিয়দিগকে
 আবৃত করিতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্তের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৩০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম সর্পের স্থায় ক্রুদ্ধ হইয়া সৈন্তমধ্যে অবস্থান করিতে
 লাগিলে, পাণ্ডবেরা তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

রাজা । কুরুনন্দন ভীষ্ম সেই দশম দিনে নিজের শক্তি দেখাইতে থাকিয়া
 বিপক্ষের বহুলক্ষ সৈন্ত সংহার করিলেন ॥৩২॥

পাঞ্চালগণের মধ্যে যে সকল শ্রেষ্ঠ মহারথ রাজপুত্র ছিলেন, সূর্য্য যেমন
 কিরণদ্বারা জল আকর্ষণ করেন, সেইরূপ ভীষ্ম বাণদ্বারা তাঁহাদের তেজ আকর্ষণ
 করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ । আরোহিগণের সহিত দশ সহস্র বলবান্ হস্তী, দশ সহস্র অশ্ব
 এবং পূর্ণ ছই লক্ষ পদাতি সংহার করিয়া নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম, ধুমশূন্য অগ্নির স্থায়
 সমরাজনে দীপ্তি পাইতে থাকিলেন ॥৩৪—৩৫॥

ন চৈনং পাণ্ডবেয়ানাং কেচিচ্ছেকুর্নিরীক্ষিতুম্ ।
 উত্তরং মার্গমাশ্রায় তপস্তমিব ভাস্করম্ ॥৩৬॥
 তে পাণ্ডবেয়াঃ সংরক্ষা মহেষাসেন পীড়িতাঃ ।
 বধায়াভ্যদ্রবন্ ভীষ্মং স্ফঞ্জয়াশ্চ মহাবথাঃ ॥৩৭॥
 স বধ্যমানো বহুভির্ভীষ্মঃ শাস্তনবস্তদা ।
 অবকীর্ণো মহামেৰুঃ শৈলো মেঘৈরিবাসিতৈঃ ॥৩৮॥
 পুত্রোস্ত তব গাঙ্গেয়ং সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্কং ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৩৯॥

[ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি]

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মদুর্য্যোধনসংবাদে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি । এনং ভীষ্ম । শেকুঃ শক্তা বভূবুঃ । উত্তরং মার্গমুত্তরায়ণম্ ॥৩৬॥

ত ইতি । সংরক্ষাঃ ক্রুদ্যাঃ, মহেষাসেন মহাধনুর্ধরেন ভীষ্মেণ ॥৩৭॥

স ইতি । বধ্যমান আহতমানঃ । অবকীর্ণ আবৃতঃ । অসিতৈঃ কটৈকৈঃ ॥৩৮॥

পুত্রা ইতি । গাঙ্গেয়ং ভীষ্ম, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত রক্ষিতুমিতি শেবঃ ॥৩৯॥

[ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং]

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে

পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০।

সূৰ্য্য উত্তরায়ণে যাইয়া জগৎ সমুপ্ত করিতে লাগিলে যেমন কেহই তাঁহার দিকে দৃষ্টিপাত করিতে পারে না, সেইরূপ পাণ্ডবগণের মধ্যে কেহই ভীষ্মের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে পারিল না ॥৩৬॥

তদনন্তর মহাধনুর্ধর-ভীষ্ম-কর্তৃক নিপীড়িত সেই মহারথ পাণ্ডবগণ ও স্ফঞ্জয়গণ ক্রুদ্ধ হইয়া বধ করিবার জন্য ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

তখন বহুতর যোদ্ধা শাস্তনুনন্দন ভীষ্মকে আঘাত করিতে লাগিলেন এবং কৃকবর্ণ মেঘ যেমন মহামেৰুপর্বতকে আবৃত করে, সেইরূপ তাঁহারা ভীষ্মকে আবৃত করিলেন ॥৩৮॥

সেই সময়ে আপনার পুত্রেরা বিশাল সৈন্তের সহিত যাইয়া রক্ষা করিবার জন্য সকল দিকে ভীষ্মকে বেটন করিলেন । তাহার পর যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৩৯॥

(৩৬) ন চৈবম্ — নি। (৩৮) সংযুধ্যমান ... শাস্তনবস্তদা — মেঘৈরিবাবৃতঃ — বা রা, ... শাস্তনবস্তদা। অবকীর্ণো মহেষাসৈঃ শৈলো মেঘৈরিবাবৃতঃ—নি। ‘...দশোত্তরশত- তমোহধ্যায়ঃ’ গা, ‘নবাধিকশততমোহধ্যায়’ রা নি।

ভীষ্ম (২০) - ১৭২

ষড়্ভিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত রণে রাজন্ ! দৃষ্ট্ৱা ভীষ্মস্ত বিক্রমম্ ।

শিখণ্ডিনমথোবাচ সমত্যোহি পিতামহম্ ॥১॥

ন চাপি ভীষ্মা কার্য্যা ভীষ্মাদন্য কথঞ্চন ।

অহমেনং শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ পাতয়িষ্যে রথোত্তমাং ॥২॥

এবমুক্তস্ত পার্থেন শিখণ্ডী ভরতর্ষভ ! ।

অভ্যদ্রবত গান্ধেয়ং শ্রুত্বা পার্থস্য ভাষিতম্ ॥৩॥

ধৃষ্টদ্যামন্তথা রাজন্ ! সৌভদ্রশ্চ মহারথঃ ।

হৃষ্টাবাদ্রবতাং ভীষ্মং শ্রুত্বা পার্থস্য ভাষিতম্ ॥৪॥

বিরাটক্রপদৌ বুদ্ধৌ কুন্তিভোজশ্চ দংশিতঃ ।

অভ্যদ্রবত গান্ধেয়ং পুত্রস্য তব পশ্চাতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । অৰ্জুনোক্তিঃ শ্রুত্বাভি সমত্যোহী চ্যাবিনা পরশ্লোকাস্তেন ॥১॥

নেতি । ভীষ্মম্, কার্য্যা কৰ্ত্তব্য৷ ॥২॥

এবমিতি । পার্থেন প্রকরণাদৰ্জুনেন । অভ্যদ্রবত অভ্যধা২৭, গান্ধেয়ং ভীষ্ম ॥৩॥

ধৃষ্টেতি । সৌভদ্রোহতিমহাঃ । হৃষ্টৌ, প্রতিবীরলাভে বীর্য্যং হর্ষস্ত স্বাভাবিকত্বাৎ ॥৪॥

বিরাটেতি । দংশিতঃ কৃতসম্বাহঃ । পুত্রস্তেত্যনাদরে বধী ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । তাহার পর অৰ্জুন যুদ্ধে ভীষ্মের বিক্রম দেখিয়া শিখণ্ডীকে বলিলেন —‘আপনি ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হউন ॥১॥

আপনি আজ কোন প্রকারেই ভীষ্ম হইতে ভয় করিবেন না । কারণ, আমিই তীক্ষ্ণ বাণধারা ইহাকে ঐ উত্তম রথ হইতে নিপাতিত করিব’ ॥২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ । অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, শিখণ্ডী তাঁহার কথা শুনিয়া ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩॥

রাজা । মহারাজ ধৃষ্টদ্যায় এবং অভিমহ্যও অৰ্জুনের উক্তি শুনিয়া আনন্দিত হইয়া ভীষ্মের দিকে চলিলেন ॥৪॥

(২) ইতঃ পরম্ ‘সঞ্জয় উবাচ’ নি ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ ধর্ম্মরাজশ্চ বীর্যবান্ ।
 তথৈতরানি সৈন্তানি সর্বাণ্যেব বিশাংগতে ! ।
 সমাদ্রবস্ত গাঙ্গেয়ং শ্রদ্ধা পার্শ্বস্ত ভাষিতম্ ॥৬॥
 অভ্যুদয়যুক্তাবকাশ্চ সমেতাংস্তান্ মহারথান্ ।
 যথশক্তি যথোৎসাহং তস্মৈ নিগদতঃ শৃণু ॥৭॥
 চিত্রসেনো মহারাজ ! চেকিতানং সমভ্যয়াৎ ।
 ভীষ্মপ্রেম্লং রণে যত্নং ক্লমং ব্যাভ্রশিশুর্যথা ॥৮॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারাজ ! ভীষ্মাস্তিকমুপাগতম্ ।
 স্বরমাণং রণে যত্নং কৃতবর্মা ঞ্চবারয়ৎ ॥৯॥
 ভীমসেনং হুসংক্রুদ্ধং গাঙ্গেয়স্ত বধৈষিণম্ ।
 স্বরমাণো মহারাজ ! সৌমদন্তির্ন্যবারয়ৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নকুল ইতি । সমাদ্রবস্ত অভ্যাবান্ । বট্টপাদোহয়ং স্রোকঃ ॥৬॥
 অভ্যুদয়যুক্তি । সমেতান্ ভীষ্মং প্রেতি সমাগতান্ । নিগদতো ক্রবতঃ ॥৭॥
 চিত্রেতি । ভীষ্মপ্রেম্লং বধায় ভীষ্মং প্রাপ্তুমিচ্ছুম্, যত্নং যত্নবস্তম্ ॥৮॥
 ধৃষ্টেতি । স্বরমাণং ভীষ্মং হত্নং স্বরাযুক্তম্ ॥৯॥
 ভীমেতি । গাঙ্গেয়স্ত ভীষ্মস্ত । সৌমদন্তিভূঁবিপ্রবাঃ ॥১০॥

বুদ্ধ বিরাট ও দ্রুপদ এবং যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত কুন্তিভোজ ইহারও আপনার
 পুত্রের (দ্রুপ্যোধনের) সমন্বয়ে ভীষ্মের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

নরনাথ । নকুল, সহদেব, বলবান্ যুধিষ্ঠির এবং অত্যাশ্র সমস্ত সৈন্তও
 অর্জুনের উক্তি শুনিয়া ভীষ্মের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥৭॥

তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধারাও শক্তি ও উৎসাহ অনুসারে সমাগত সেই
 বিপক্ষ মহারথগণের অভিমুখে গমন করিলেন । তাহা আমি বলিতেছি,
 আপনি শ্রবণ করুন—॥৮॥

মহারাজ । চেকিতান যত্নবান্ হইয়া ভীষ্মের নিকটে যাইতে লাগিলে,
 ব্যাভ্রশিশু যেমন বুকের প্রেতি ধাবিত হয়, সেইরূপ চিত্রসেন তাঁহার প্রেতি ধাবিত
 হইলেন ॥৮॥

মহারাজ । ধৃষ্টদ্যুম্ন সত্বর ও সযত্নে ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইতে লাগিলে,
 কৃতবর্মা তাঁহাকে বাধণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

তথৈব নকুলং শূরং কিরন্তং সায়কান্ বহুন্ ।
 বিকর্ণো বারয়ামাস ইচ্ছন্ ভীষ্মস্ত জীবিতম্ ॥১১॥
 সহদেবং তথা রাজন্ ! যাস্তং ভীষ্মরথং প্রতি ।
 বারয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ ক্রূপঃ শারবতো যুধি ॥১২॥
 রাক্ষসং ক্রুরকর্মাণং ভৈমসেনিং মহাবলম্ ।
 ভীষ্মস্ত নিধনশ্রেষ্ঠসুং হৃশ্মুখোহত্যদ্রবচলী ॥১৩॥
 সাত্যকিং সমরে ক্রুদ্ধমার্ষ্যশৃঙ্গিরবারয়ৎ ।
 ভীষ্মস্ত বধমিচ্ছন্তং পাণ্ডবশ্রীতিকাম্যয়া ॥১৪॥
 অভিমন্যুং মহারাজ ! যাস্তং ভীষ্মরথং প্রতি ।
 স্নদক্ষিণো মহারাজ ! কান্বোজঃ প্রত্যবারয়ৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । কিরন্তং বিকিপন্তম্ । ইচ্ছন্ বক্ষিতুমিতি শেষঃ, জীবিতং জীবনম্ ॥১১॥
 সহতি । যাস্তং গচ্ছন্তম্ । শারবতঃ শরবতঃ পুত্রঃ ॥১২॥
 রাক্ষসমিতি । ভৈমসেনিং ভীমসেনপুত্রং ঘটোৎকচম্ ॥১৩॥
 সাত্যকিমিতি । আর্যশৃঙ্গিঃ অগ্রশৃঙ্গপুত্রোহলম্বঃ ॥১৪॥
 অভীতি । স্নদক্ষিণো নার, কান্বোজঃ কন্বোজদেশরাজঃ ॥১৫॥

মহারাজ । ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মকে বধ করিবার ইচ্ছা করিলে,
 ভূরিশ্রবা স্বরাধি - শইয়া তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১০॥

বীর নকুল বহুতর বর্ণক্ষেপ করিতে করিতে আসিতে লাগিলে, বিকর্ণ
 ভীষ্মের জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া নকুলকে নিবারণ করিতে
 লাগিলেন ॥১১॥

রাজা । সহদেব ভীষ্মের রথের দিকে যাইতে থাকিলে, শরবানের পুত্র ক্রূপ
 তাঁহাকে নিবৃত্ত করিতে থাকিলেন ॥১২॥

নিষ্ঠুরকর্ম্ম ও মহাবল ভীমসেননন্দন ঘটোৎকচ ভীষ্মমার্ষী হইলে, বল্বান্
 হৃশ্মুখ তাহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

সাত্যকি পাণ্ডবগণের শ্রীতি কামনা করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ভীষ্মকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিলে, অলম্বুষ তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিল ॥১৪॥

মহারাজ । অভিমন্যু ভীষ্মের রথের দিকে যাইতেছিলেন, তখন কন্বোজ-
 রাজ স্নদক্ষিণ তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

বিরাটক্রপদৌ বুদ্ধৌ সমেতাবরিমর্দনৌ ।
 অশ্বখামা ততঃ ক্রুদ্ধৌ বারয়ামাস ভারত ! ॥১৬॥
 তথা পাণ্ডুহতং জ্যেষ্ঠং ভীষ্মস্ত বধকাজিগম্য ।
 ভাৰ্ষাভৌ বণে যন্তৌ ধৰ্ম্মপুত্রমবারয়ৎ ॥১৭॥
 অৰ্জুনং রতসং যুদ্ধে পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।
 ভীষ্মশ্ৰেণ্সুং মহারাজ ! তাপয়ন্তং দিশৌ দশ ।
 দুঃশাসনো মহেষ্বাসো বারয়ামাস সংযুগে ॥১৮॥
 অন্তে চ তাবকা যোধাঃ পাণ্ডাবানাং মহারথান্ ।
 ভীষ্মস্তাভিযুধান্ যাতান্ বারয়ামাস্তরাহবে ॥১৯॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সৈন্যানি প্রাক্রোশংস্ত পুনঃ পুনঃ ।
 অভ্যদ্রবত সংরুদ্ধৌ ভীষ্মমেকং মহারথঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বিরাটেতি । সমেভৌ সমাগভৌ ॥১৬॥

তথেতি । ভাৰ্ষাভৌ যোণঃ, যন্তৌ যন্তবান্ সন্ ॥১৭॥

অৰ্জুনমিতি । রতসং বেগবন্তম্ । ভীষ্মশ্ৰেণ্সুং বধায় ভীষ্ম প্রাপ্তমিচ্ছাম্ । বহিপাদো-
 ছয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

অন্ত ইতি । অন্তে শল্যাদয়ঃ । পাণ্ডাবানাং মহারথান্ যৌগদীপুজাদীন ॥১৯॥

ধৃষ্টেতি । প্রাক্রোশনং বক্ষ্যমাণং বাক্যমুচ্চৰ্ব্বদন্ । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ ॥২০॥

ভরতনন্দন । বুদ্ধ অথচ শক্রমর্দন বিরাট ও ক্রপদ উপস্থিত হইলে, তখন
 অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

জ্যেষ্ঠ পাণ্ডুপুত্র যুধিষ্ঠির ভীষ্মের বধাভিলাষী হইয়া আসিতে থাকিলে,
 যোণ যত্নপূর্ব্বক তাহাকে নিবৃত্ত করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

মহারাজ । অৰ্জুন শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া দশ দিক্ সম্ভ্রুত করিতে
 থাকিয়া ভীষ্মকে বধ করিবার ইচ্ছায় বেগে আসিতে লাগিলে, মহাধনুর্ধর
 দুঃশাসন তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

রাজা । পাণ্ডবপক্ষে অশ্রান্ত মহারথেরা ভীষ্মের অভিযুগে যাইতে
 থাকিলে, আপনার পক্ষেরও অশ্রান্ত যোদ্ধারা তাঁহাদিগকে বারণ করিতে
 থাকিলেন ॥১৯॥

এই সময়ে ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া উচ্চস্বরে বার বার এই কথা বলিতে
 থাকিয়া মহারথ এক ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

এযোহর্জুনো যশে ভীষ্মং প্রয়াতি কুরুনন্দনঃ ।
 অভিব্রবত বা ভৈষ্ট্যে ভীষ্মো ন প্রাপ্যতে হি যঃ ॥২১॥
 অর্জুনং সমরে যোদ্ধুং নোৎসহেতাপি বাসবঃ ।
 কিমু ভীষ্মো যশে বীরাঃ ! গতসম্বোহল্লজীবিতঃ ॥২২॥
 ইতি সেনাপতে: শ্রুত্বা পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।
 অভ্যব্রবন্ত সংহৃষ্টা গাঙ্গেয়শ্চ যথং প্রতি ॥২৩॥
 আগচ্ছতস্তান্ সমরে বার্য্যোযানচলা ইব ।
 অবাব্রবন্ত সংহৃষ্টাস্তাবকা: পুরুষর্ষভা: ॥২৪॥
 হুঃশাসনো মহারাজ ! ভয়ং ত্যক্তা মহারথঃ ।
 ভীষ্মশ্চ জীবিতাকাজ্ঞী ধনঞ্জয়মুপাদ্রবৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি । অভিব্রবত ভীষ্মমভিধাবত । যো যুমান্ ন প্রাপ্যতে অর্জুনে ন বারণ্যং ॥২১॥
 অর্জুনমিতি । উৎসহেত শক্য়ান্ । গতসম্বো বুদ্ধম্বাদুর্ভবলঃ অল্লজীবিতশ্চ ॥২২॥
 ইতীতি । সেনাপতেঃ শ্রুত্বা বাক্যমিতি শেষঃ । অভ্যব্রবন্ত অভ্যাবাবন্ ॥২৩॥
 আগচ্ছত ইতি । বার্য্যোযান্ অলপ্রবাহান্, অচলা: পর্ব্বতা: ॥২৪॥
 হুঃশাসন ইতি । জীবিতাকাজ্ঞী জীবনরক্ষণাভিলাষী সন্ ॥২৫॥

‘কৌরবনন্দন এই অর্জুন যুদ্ধে ভীষ্মের দিকে যাইতেছেন । অতএব সৈন্তগণ !
 তোমরা ধাবিত হও, ভীত হইও না, ভীষ্ম তোমাদিকে ধরিতে পারিবেন
 না ॥২১॥

বীরগণ ! অয়্য ইন্দ্রও সমরাক্রমে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হন
 না ; তাহাতে যুদ্ধ বলিয়া দুর্ব্বল ও অল্লজীবন ভীষ্মের কথা আর কি
 বলিব’ ॥২২॥

সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নের এই কথা শুনিয়া পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা আনন্দিত
 হইয়া ভীষ্মের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৩॥

ঔহারা আসিতে লাগিলে, পর্ব্বতসমূহ যেমন অলপ্রবাহ বারণ করে সেই-
 রূপ আপনার পক্ষের পুরুষকোষ্ঠেরাও আনন্দিত হইয়া ঔহাদিগকে বারণ
 করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! এই সময়ে মহারথ হুঃশাসন ভয় পরিত্যাগ করিয়া ভীষ্মের
 জীবনরক্ষার্থী হইয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

(২১) ... অভ্যব্রবত মা ভৈষ্ট্যে — রা নি । (২৪) আগচ্ছমানান্ সমরে বার্য্যোযান্ প্রবলানিব —
 পি, আগচ্ছমানান্ সমরে বীর্ঘ্যোযান্ প্রবলানিব — বা ।

তথৈব পাণ্ডবাঃ পুৰা গান্ধেয়স্ত রথং প্রীতি ।
 অত্যদ্রবস্ত সংগ্রামে তব পুত্রান্ মহারথান্ ॥২৬॥
 তত্রাদৃতমপশ্যাম চিত্ররূপং বিশাংপতে । ।
 দুঃশাসনরথং প্রাপ্য যৎ পার্থো নাত্যবর্তত ॥২৭॥
 যথা বারয়তে বেলা ক্ষুরতোয়ং মহার্ষবম্ ।
 তথৈব পাণ্ডবঃ ক্রুদ্ধঃ তব পুত্রো ন্যবারয়ৎ ॥২৮॥
 উভৌ হৌ রথিনাং শ্রেষ্ঠাবুভৌ ভারতদুর্জয়ো ।
 উভৌ চম্পার্কসদৃশৌ কাস্ত্যা দৌপ্ত্যা চ ভারত ! ॥২৯॥
 তথা তৌ জাতসংরস্তাবন্যোন্যবধকাঙ্ক্ষিণৌ ।
 সমীয়তুর্মহাসংখ্যে ময়শকৌ যথা পুরা ॥৩০॥
 দুঃশাসনো মহারাজ ! পাণ্ডবঃ বিশিষ্টৈস্ত্রিভিঃ ।
 বাহুদেবঞ্চ বিংশত্যা তাড়য়ামাস সংযুগে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । মহারথান্ তব পুত্রানপি অতি দক্ষীকৃত্য অদ্রবস্ত অধাবন্ ॥২৬॥
 তত্রৈতি । চিত্ররূপং নানাবিধম্ । পার্থো ধনঞ্জয়ঃ, নাত্যবর্তত নাত্যক্রামৎ ॥২৭॥
 যথৈতি । বেলা তীরম্ । পাণ্ডবঃ ধনঞ্জয়ম্, তব পুত্রো দুঃশাসনঃ ॥২৮॥
 উভাবিতি । ভারতে ভরতবংশে দুর্জয়ো । চম্পার্কসদৃশৌ বর্ষেতে ইতি শেষঃ ॥২৯॥
 তথৈতি । জাতসংরস্তৌ জাতক্রোধৌ । সমীয়তুঃ সম্মিলিতৌ, ময়ো নাম দানবঃ ॥৩০॥

সেইরূপই পাণ্ডবপক্ষের বীরেরাও ভীষ্মের রথ এবং আপনার মহারথ পুত্র-
 গণের প্রীতি বেগে চলিলেন ॥২৬॥

নরনাথ । যখন আমরা নানাপ্রকার অদ্ভুত ঘটনা দেখিলাম—যেহেতু
 অর্জুনও দুঃশাসনের রথের নিকটে যাইয়া তাহা অতিক্রম করিতে পারিলেন
 না ॥২৭॥

ভীর যেমন উদ্বেলিত মহাসমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ আপনার পুত্র-
 দুঃশাসন ক্রুদ্ধ অর্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন । তাঁহারা দুই জনই রথিশ্রেষ্ঠ, দুই জনই ভরতবংশমধ্যে দুর্জয়
 এবং দুই জনই কাস্তিতে ও তেজে চম্পা ও সূর্য্যের তুল্য ॥২৯॥

পূর্ব্বকালে ময়দানব ও ইন্দ্র যেমন মহাযুদ্ধে সম্মিলিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ
 তাঁহারা দুই জনও ক্রুদ্ধ এবং পরস্পর বধাভিলাষী হইয়া মহাযুদ্ধে সম্মিলিত
 হইলেন ॥৩০॥

(২৭) ... যৎ পার্থো নাত্যবর্তত — গি।

ততোহর্জুনো জাতমম্ম্যুর্বাণে'য়ং বীক্ষ্য পীড়িতম্ ।
 দুঃশাসনং শতেনাজৌ নারাতানং সমাপ্নয়ৎ ॥৩২॥
 তে তস্মৈ কবচং ভিক্ষা পপুঃ শোণিতমাহবে ।
 যথৈব পন্নগা রাজংস্তৃণং তৃষিতাস্থথা ॥৩৩॥
 দুঃশাসনজিভিঃ ক্রুদ্ধঃ পার্থঃ বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।
 ললাটে ভরতশ্রেষ্ঠ ! শরৈঃ সমতপর্ষভিঃ ॥৩৪॥
 ললাটৈহ্মৈশ্চ তৈর্বানৈঃ শুশ্রুতে পাণ্ডবো রণে ।
 যথা মেরুমহারাজ ! শৃঙ্গৈরত্যর্থমুচ্ছিতৈঃ ॥৩৫॥
 সোহতিবিক্রো মহেশ্বাসঃ পুত্রোণ তব ধ্বননা ।
 ব্যরাজত রণে পার্থঃ কিংশুকঃ পুষ্পবানিব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসন ইতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । বিংশত্যা বিনিবৈরিতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । জাতমম্ম্যুর্বাণকোষঃ, বাক্যে'য়ং কক্ষম্ । সমাপ্নয়ৎপীড়য়ৎ ॥৩২॥
 ত ইতি । তৃণং জলাশয়তীরং ভিক্ষা তক্ষসং পিবন্তীত্যর্থঃ ॥৩৩॥
 দুঃশাসন ইতি । পত্রানি কঙ্কণকা এবাং সম্ভীতি তৈরিত্যপুনরুক্তিঃ ॥৩৪॥
 ললাটৈহ্মৈশ্চ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । মেরুঃ পর্ষভঃ । উচ্ছিতৈত্কর্যতৈঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । পুষ্পবানিবেত্যনেন পার্থস্ত রক্তাক্ততাং সূচিতা ॥৩৬॥

মহারাজ ! ক্রমে দুঃশাসন তিনটা বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং কুড়িটা বাণ-
 দ্বারা কক্ষকে তাড়ন করিলেন ॥৩১॥

তাহার পর অর্জুন কক্ষকে তাড়িত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া একশত নারাচদ্বারা
 দুঃশাসনকে পীড়ন করিলেন ॥৩২॥

রাজা ! তখন তৃষিত সর্প যেমন জলাশয়ের তীর ভেদ করিয়া জল পান
 করে, সেইরূপ অর্জুনের সেই নারাচগুলি যাইয়া দুঃশাসনের কবচ ভেদ করিয়া
 তাহার রক্ত পান করিল ॥৩৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন দুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া কঙ্কণকযুক্ত ও নতপর্ষ তিনটা
 বাণদ্বারা অর্জুনের ললাটদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! সেই সময়ে অত্যন্ত উচ্চ শৃঙ্গ দ্বারা স্তম্ভেরপর্বত যেমন শোভা
 পায়, তেমন অর্জুন ও ললাটস্থিত সেই তিনটা বাণদ্বারা শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥৩৫॥

(৩৩) দ্বিতীয়ার্কং পি বা ব রা নাস্তি । (৩৫) ললাটৈহ্মৈশ্চ — বা রা নি ।

হুঃশাসনং ততঃ ক্রুদ্ধঃ পীড়য়ামাস পাণ্ডবঃ ।
 পৰ্বণীব স্রসংক্রুদ্ধো রাহুঃ পূৰ্ণনিশাকরম্ ॥৩৭॥
 পীড়য়ামানো বলবতা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।
 বিব্যাধ সমরে পার্থং কঙ্কপটৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৩৮॥
 তস্য পার্থো ধনুশ্চিহ্না রথকাশ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 আজঘান ততঃ পশ্চাৎ পুত্রং তে নিশিতৈঃ শবৈঃ ॥৩৯॥
 সোহৃৎ কাস্মু'কমাদায় ভীষ্মশ্চ প্রমুখে হিতঃ ।
 অর্জুনং পঞ্চবিংশত্যা বাহোরুরসি চার্পয়ৎ ॥৪০॥
 তস্য ক্রুদ্ধো মহারাজ ! পাণ্ডবঃ শত্রুতাপনঃ ।
 অপ্রৈয়ীদ্বিশিখান্ ঘোরান্ যমদণ্ডোপমান্ বহুন্ ॥৪১॥
 অপ্রাপ্তানেব তান্ বাণাংশিচ্ছেদ তনয়স্তব ।
 যতমানস্য পার্থস্য তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

হুঃশাসনমিতি । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । পৰ্বণি পূৰ্ণিমায়াম্ ॥৩৭॥
 পীড়য়ামান ইতি । বলবতা পার্থেন । কঙ্কপটৈঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষ্মপটৈঃবাণৈঃ ॥৩৮॥
 তস্তেতি । রথকা পুত্রকাজঘানেতি সধ্বঃ ॥৩৯॥
 স ইতি । স তব পুত্রঃ । উরসি বকসি, আৰ্পয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥৪০॥
 তস্তেতি । অপ্রৈয়ীং নিক্ষিপ্তবান্ । উপসর্গাৎ পূৰ্ব্বমড়াগম আৰ্হঃ ॥৪১॥

আপনার ধনুর্ধর পুত্র হুঃশাসন অত্যন্ত বিক্রুরিলে, মহাধনুর্ধর অর্জুন রক্তাক্তদেহ
 হইয়া পুষ্পযুক্ত কিংকরুণের শায় সমরাঙ্গনে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর রাহু যেমন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পূর্ণমাতিথিতে পূর্বচন্দ্রকে পীড়ন
 করে, সেইরূপ অর্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া হুঃশাসনকে পীড়ন করিলেন ॥৩৮॥

নরনাথ ! বলবান্ অর্জুন পীড়ন করিলে, আপনার পুত্র হুঃশাসনও শিলাশাগিত
 বহুতর বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

তখন অর্জুন হুঃশাসনের ধনু ছেদন করিয়া, তিনটা বাণদ্বারা তাহার রথখানাকে
 এবং বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে আঘাত করিলেন ॥৪০॥

এই সময়ে ভীষ্মের সমুখবর্তী হুঃশাসন অশ্রু ধনু লইয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা
 অর্জুনের বাহুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! তখন শত্রুতাপন অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া হুঃশাসনের উপরে যমদণ্ডের
 তুল্য ভয়ঙ্কর বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

পার্থক্ নিশিতৈর্বানৈরবিধ্যতনয়স্তব ।

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে পার্ণঃ শরান্ সন্ধায় কাম্মুকে ॥৪৩॥

প্রেষয়ামাস সমরে স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।

ন্যমজ্জংস্তে মহারাজ ! তস্য কায়ে মহাত্মনঃ ॥৪৪॥

যথা হংসা মহারাজ ! তড়াগং প্রাপ্য ভারত ! ।

পীড়িতশ্চৈব পুত্রস্তে পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥৪৫॥

হিঙ্গা পার্ণং রণে তূর্ণং ভীষ্মস্য রথমাত্রজং ।

অগাধে মজ্জতস্তস্য দ্বীপো ভীষ্মোহভবতদা ॥৪৬॥ (কলাপকম্)

প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।

অবারয়ততঃ শূরো ভূয় এব পরাক্রমৌ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রাপ্তানিতি । যতমানস্ত ভ্রতুমিতি শেষঃ । অতুতপূর্ব্বদেবাতুতমিতি ভাবঃ ॥৪২॥

পার্থমিতি । অবিধ্যাচ্ছেতি সত্বঃ । ন্যমজ্জন্ প্রাবিশন্ । তড়াগং জলাশয়বিণেয়ম্ ।

অগাধে বিপৎসমূহে । দ্বীপ ইবাশ্রয়ঃ, দ্বীপস্বরূপ আশ্রয়ো বা ॥৪৩—৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুন ইতি ॥১—১৭॥ রভসঃ কৃতোৎসাহম্ ॥১৮—২৩॥ প্রলয়ানিব প্রলয়কালীনানিব

॥২৪—২৬॥ অতুতম্ অতুতপূৰ্ব্বম্ ॥২৭—৪০॥ অপ্রৈষীৎ উপসর্গাৎ পূৰ্ব্বোইড়াগমন্ত চ্ছান্দসঃ ;

এবমন্তরাপি ॥৪১—৪৫॥ দ্বীপ আশ্রয়ঃ ॥৪৬—৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারত ভাবদীপে ষড়দিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

অৰ্জুন জয় করিবার জন্য যত্ন করিলেও, হুঃশাসন তাঁহার সেই বাণগুলি না আসিতেই সেগুলিকে ছেদন করিলেন ; তাহা যেন আশ্চর্য্যের ন্যায় হইল ॥৪২॥

এবং হুঃশাসন সুতীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অৰ্জুনকে বিদ্ধও করিলেন । মহারাজ ! তাঁহার পর অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত বহুতর বাণ সন্ধান করিয়া নিক্ষেপ করিলেন । ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন হংসগণ যেমন জলাশয়ে যাইয়া প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই অৰ্জুনের বাণগুলি যাইয়া বলবান্ হুঃশাসনের দেহে প্রবেশ করিল । মহাত্মা অৰ্জুন সেইরূপ পীড়ন করিলে, আপনার পুত্র হুঃশাসন যুদ্ধে অৰ্জুনকে পরিত্যাগ করিয়া সত্বর যাইয়া ভীষ্মের রথে আরোহণ করিলেন । সুতরাং হুঃশাসন অগাধ বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিলেন, সেই অবস্থায় ভীষ্ম তাঁহার দ্বীপস্বরূপ আশ্রয় হইলেন ॥৪৩—৪৬॥

নয়নাথ ! তাহার পর আপনার পুত্র বীর ও পরাক্রমশালী হুঃশাসন চৈতন্য লাভ করিয়া — পূৰ্ব্বে ইন্দ্র যেমন বৃতাসুরকে বারণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ

শরৈঃ স্থনিশিতৈঃ পার্থং যথা বৃত্তং পুনন্দরঃ ।

নির্বিভেদ মহাকাব্যো বিব্যথে নৈব চার্জুনঃ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে
দশমদিবসযুদ্ধে অৰ্জুনদুঃশাসনসমাগমে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সাত্যকিং দংশিতং যুদ্ধে ভীষ্মাভ্যুত্থতং রণে ।

আর্য্যশৃঙ্গির্মহেশাসো বারয়ামাস সংযুগে ॥১॥

মাধবস্তু হুসংক্রুদ্ধো রাগঃসং নবভিঃ শরৈঃ ।

আজ্ঞাঘান রণে রাজন্ ! প্রহসন্নিব ভারত ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । সংজ্ঞাঃ চৈতন্তম্ । মহাকাব্যো দৃঢ়তয়া প্রশংসনীয়ঃ ॥৪৭—৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সাত্যকিমিতি । দংশিতং কৃতসন্নাহম্ । অভ্যুত্থতং প্রহৰ্ত্তুম্ । আর্য্যশৃঙ্গিরনুঘঃ ॥১॥

মাধব ইতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । রাগসমলবুধম্ ॥২॥

সুতীক্স বাণদ্বারা পুনরায় অৰ্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন এবং তাঁহাকে বিদীর্ণ
করিলেন ; কিন্তু দৃঢ়শরীর অৰ্জুন তাহাতে ব্যথিত হইলেন না” ॥৪৭—৪৮॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“যুদ্ধসংজ্ঞায় সজ্জিত সাত্যকি যুদ্ধে ভীষ্মকে প্রহার করিতে উত্তত
হইলে, মহাধনুর্দ্ধর অলবুধ তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১॥

তথৈব রাক্ষসো রাজন্ ! মাধবং নবভিঃ শরৈঃ ।
 অর্দ্রয়ামাস রাজেন্দ্র ! সংক্রুদ্ধঃ শিনিপুঙ্গবম্ ॥৩॥
 শৈনেয়ঃ শরসংঘস্ত প্রেষয়ামাস সংযুগে ।
 রাক্ষসায় হুসংক্রুদ্ধো মাধবঃ পরবীরহা ॥৪॥
 ততো রক্ষো মহাবাহুং সাত্যকিং সত্যবিক্রমম্ ।
 বিব্যাধ বিশিখৈস্তীক্ষ্ণৈঃ সিংহনাদং ননাদ চ ॥৫॥
 মাধবস্ত ভৃশং বিদ্ধো রাক্ষসেন রণে তদা ।
 ধৈর্য্যমালস্য তেজস্বী জহাস চ ননাদ চ ॥৬॥
 ভগদন্তস্ততঃ ক্রুদ্ধো মাধবং নবভিঃ শরৈঃ ।
 তাড়য়ামাস সমরে তোত্বৈরিব মহাগজম্ ॥৭॥
 বিহায় রাক্ষসং যুদ্ধে শৈনেয়ো রথিনাং বরঃ ।
 প্রাগ্জ্যোতিষায় চিক্ষেপ শরান্ সম্রতপর্বণঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । অর্দ্রয়ামাস পীড়য়ামাস । শিনিপুঙ্গবঃ শিনিবংশপ্রধানম্ ॥৩॥
 শৈনেয় ইতি । রাক্ষসায় অলমুখগ্রহারায় । মাধবঃ সাত্যকিঃ ॥৪॥
 তত ইতি । রক্ষো রাক্ষসোহলমুখঃ । সিংহশ্চেব নাদো যস্মিন্ কক্ষণি তদ্বৎ তথা ॥৫॥
 মাধব ইতি । হাসনাদাভ্যাং ব্যাখ্যা অভাবঃ সূচিতঃ ॥৬॥
 ভগদন্ত ইতি । মাধবঃ সাত্যকিম্ । তোত্বৈরকুশবিশেষৈঃ ॥৭॥
 ভারতনন্দন রাজা ! তখন সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন নয়টা বাণদ্বারা অলমুখকে আঘাত করিলেন ॥১॥
 রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেইরূপই অলমুখও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে পীড়ন করিল ॥৩॥
 তখন বিপক্ষবীরহতা শিনিবংশীয় সাত্যকি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অলমুখের প্রতি বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪॥
 তৎপরে অলমুখ বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা মহাবাহু ও সত্যবিক্রম সাত্যকিকে বিদ্ধ করিল এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিল ॥৫॥
 অলমুখ অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেও তেজস্বী সাত্যকি ধৈর্য্য্য অবলম্বন করিয়া হাস্ত করিলেন ও গর্জ্জন করিয়া উঠিলেন ॥৬॥
 তাহার পর ভগদন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া—অকুশদ্বারা মহাহস্তীকে যেমন তাড়ন করে, সেইরূপ নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৭॥

তস্ম প্রাগ্জ্যোতিষো রাজা মাধবস্ত মহদ্ধনুঃ ।
 চিচ্ছেদ শিতধারেণ ভল্লেন কৃতহস্তবৎ ॥১০॥
 অথানুদ্বন্দ্বুরাদায় বেগবৎ পরবীরহা ।
 ভগদত্তং রণে ত্রুদ্ধং বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১০॥
 সোহতিবিক্রো মহেষ্টাসঃ স্কন্ধলী পরিসংলিহন ।
 শক্তিং কনকবৈদূর্য্যভূমিতামায়দীং দৃঢ়াম্ ॥১১॥
 যমদণ্ডোপমাং ঘোরাং চিক্ষেপ পবমাহবে ।
 তামাপত্তন্তীং সহসা তত্ত্ব বাহুবলৈরিতাম্ ॥১২॥
 সাত্যকিঃ সমরে রাজন্ ! দ্বিধা চিচ্ছেদ সায়কৈঃ ।
 ততঃ পপাত সহসা মহোন্ধেব হতপ্রভা ॥১৩॥ (বিশেষকম্)
 শক্তিং বিনিহতাং দৃঢ়া পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।
 মহতা রথবংশেন বারযামাস মাধবন্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিহায়েতি । শৈন্যেয়ঃ সাত্যকিঃ । প্রাগ্জ্যোতিষায় তদমিত্যে ভগদত্তায় ॥৮॥
 তস্মেতি । মাধবস্ত সাত্যকৈঃ । কৃতঃ শিক্ষিতো হস্তঃ অস্ত কণ্ঠগোহস্তীতি তদ্বৎ তথা ॥৯॥
 অপেতি । বেগবৎ দৃঢ়মিত্যর্থঃ, পরবীরহা সাত্যকিঃ ॥১০॥
 স ইতি । আয়দীং লৌহময়ীম্ । পবমাহবে মহাবুদ্ধে । পপাত শক্তিঃ ॥১১—১৩॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যুদ্ধে অলঙ্ঘ্যকে পরিত্যাগ করিয়া ভগদত্তের প্রতি
 বহুতর বক্রপ্রাস্ত বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮॥

পরে ভগদত্ত রাজা শিক্ষিতহস্ততার ঙ্গে একটা সুতীক্ষ্ণ ভল্লদ্বারা সাত্যকির
 বিশাল ধনুখানাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৯॥

তদনন্তর বিপক্ষবীরহতা সাত্যকি অত্র একগান। দৃঢ় ধনু লইয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহ-
 দ্বারা ত্রুদ্ধ ভগদত্তকে বিদ্ধ করিলেন ॥১০॥

তখন মহাধনুর্ধর ভগদত্ত প্রত্যাহ্বিত হইয়া ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহন করিতে থাকিয়া
 মহাবুদ্ধে স্বর্ণ ও বৈদূর্য্যমণ্ডপিত, লৌহময়, দৃঢ় এবং যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর
 একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন । রাজা ! ভগদত্তের বাহুবলনিষ্কপ্ত সেই
 শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি বাণদ্বারা সেটাকে দুই খণ্ডে ছেদন
 করিয়া ফেলিলেন । তাহার পর বিশাল উদ্ধার ঘায় সেটা নিস্প্রভ হইয়া
 পতিত হইল ॥১১—১৩॥

তথা পরিবৃত্তং দৃষ্ট্বা বাষ্কো'য়ানাং মহারথম্ ।
 দুৰ্য্যোধনো ভৃশং হৃষ্টো ভ্রাতৃন্ সৰ্ব্বানুবাচ হ ॥১৫॥
 তথা কুরুত কৌরব্যঃ ! যথা বঃ সাত্যকো যুধি ।
 ন জীবন্ প্রতিনির্ধাতি মহতোহস্মাদ্রথব্রজাৎ ॥১৬॥
 অগ্নিন্ হতে হতং মন্ত্রে পাণ্ডবানাং মহদ্বলম্ ।
 তথৈতি চ বচস্তস্মৈ পরিগৃহ্য মহারথাঃ ॥১৭॥
 শৈনেয়ং যোধয়ামাস্তুৰ্ভীষ্মাভ্যুদ্যতং রণে ।
 অভিমন্যুং তদায়াস্তং ভীষ্মাভ্যুদ্যতং যুধে ॥১৮॥
 কাশ্বোজরাজো বলবান্ বারয়ামাস ভারত ! ।
 আৰ্জ্জুনিং নৃপতিবিদ্ধা শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥১৯॥
 পুনরেব চতুঃষষ্ঠ্যা রাজন্ বিব্যাধ তং নৃপ ! ।
 হৃদক্ষিণস্ত সমরে পুনৰ্বিব্যাধ পৰ্ব্বভিঃ ॥২০॥
 সারথিঞ্চাস্ত নবভিরিচ্ছন্ ভীষ্মস্ত জীবিতম্ ।
 তদ্যুদ্ধমাসীৎ স্তমহন্তয়োস্তত্র সমাগমে ॥২১॥ (কুলকণ্ঠ)

ভারতকৌমুদী

শক্তিমিতি । পুত্রো দুঃশাসনঃ । রথানাং বংশেন সমূহেন ॥১৪॥
 তথৈতি । বাষ্কো'য়ানাং বৃষ্ণিবংশীয়ানাং মধ্যে মহারথঃ সাত্যকিম্ ॥১৫॥
 তথৈতি । সাত্যকঃ সাত্যকিঃ । রথানাং ব্রজাৎ সমূহাৎ ॥১৬॥
 অগ্নিমিতি । হতং মন্ত্রে, প্রধাননাশাৎ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । যুধে যুদ্ধে । কাশ্বোজ-
 রাজঃ হৃদক্ষিণঃ । আৰ্জ্জুনিমভিমহ্যম্ । ইচ্ছন্ রক্ষিতুমিতি শেষঃ ॥১৭—২১॥

নরনাথ ! আপনার পুত্র দুঃশাসন শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া বিশাল
 রথসমূহদ্বারা সাত্যকিকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৪॥

তখন দুৰ্য্যোধন মহারথ সাত্যকিকে পরিবেষ্টিত দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া
 সকল ভ্রাতাকে বলিলেন—॥১৫॥

‘কৌরবগণ ! সাত্যকি যাহাতে তোমাদের এই বিশাল রথসমূহমধ্য হইতে
 জীবিত অবস্থায় নির্গত হইয়া না যায়, তোমরা তাহা কর ॥১৬॥

এইটা নিহত হইলে, পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্যই নিহত হইল বলিয়া আমি
 মনে করি’ । ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া দুৰ্য্যোধনের বাক্য গ্রহণ করিয়া

(১৫) ... ভৃশং ব্রুঙ্কঃ — রা নি । (১৮) ... ভীষ্মাভ্যুদ্যতং বধে — পি, ... ভীষ্মাভ্যুদ্যতং
 বধে — নি । (১৯) ... বারয়ামাস সংযুগে — নৃপতে । বিদ্ধা — নি । (২০) ... তং নৃপম্ — বা ।

যদাভ্যধাবদৃগাঙ্গৈয়ং শিখণ্ডী শক্রকৰ্ষণঃ ।

বিরাটক্রপদৌ বুদ্ধৌ বারয়ন্তৌ মহাচমুঃ ॥২২॥

ভীষ্মঞ্চ যুধি সংরক্ষাবাদ্রবন্তৌ মহারথৌ ।

অশ্বখামা রণে ক্রুদ্ধঃ সমিষাদ্রথসত্তমঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তয়োস্তস্মৈ চ ভারত ! ।

বিরাটৌ দশভির্ভল্লৈরাজ্ঞান পরস্তপঃ ।

যতমানং মহেষ্বাসং দ্রৌণিমাহবশোভিনম্ ॥২৪॥

ক্রপদশচ ত্রিভির্বাণৈর্বিব্যাধ নিশিতৈস্তদা ।

গুরুপুত্রং সমাসাশু প্রহরন্তৌ মহাবলৌ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । গাঙ্গৈয়ং ভীষ্মম্ । সমিষাং অগচ্ছদিত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥

তত ইতি । যতমানং ভেদুমিতি শেষঃ । আহবশোভিনং বীরশ্রিয়া । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

ক্রপদ ইতি । বিরাটক্রপদৌ প্রহরন্তাবভবতামিতি শেষঃ ॥২৫॥

মহারথেরা ভীষ্মকে আক্রমণ করিবার জন্য উদ্যত সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন । ভরতনন্দন ! সেই সময়ে অভিমন্যু ভীষ্মকে আক্রমণ করিতে উদ্যত হইয়া আসিতে লাগিলে, বলবান্ কাশ্যোজরাজ সুদক্ষিণ তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন । নরনাথ রাজা ! কাশ্যোজরাজ সুদক্ষিণ বহুতর নতপর্ব্ব বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় চৌষট্টিটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিনি ভীষ্মের জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা অভিমন্যুকে এবং নয়টা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন । তখন তাঁহাদের সেই সম্মেলনে অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৭—২১॥

এদিকে শক্রহস্তা শিখণ্ডী যখন ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন, সেই সময়ে বৃদ্ধ মহারথ বিরাট ও ক্রপদ ক্রুদ্ধ হইয়া কৌরবগণের বিশাল সেনাকে বারণ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন । তখন রথিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাদের সম্মুখে গমন করিলেন ॥২২—২৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বিরাট ও ক্রপদের সহিত অশ্বখামার যুদ্ধ লাগিয়া গেল এবং মহাধনুর্ধর ও যুদ্ধশোভী অশ্বখামা তাঁহাদিগকে জয় করিবার চেষ্টা করিতে থাকিলেন ; সেই অবস্থায় শক্রসম্ভাপক বিরাট দশটা ভল্লদ্বারা অশ্বখামাকে আঘাত করিলেন ॥২৪॥

তখন ক্রপদও নিকটবর্তী হইয়া তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ

ଅଶ୍ଵଥାମା ତତନ୍ତୋ ତୁ ବିବ୍ୟାଧ ବହ୍ନିଃ ଶରୈଃ ।
 ବିରାଟଋପନ୍ଦୋ ବୀରୋ ଭୀଷ୍ମଃ ପ୍ରତି ସମୁଦ୍ଧତୋ ॥୨୬॥
 ତଦ୍ରାହୁତମପଞ୍ଚାମ ବୃକ୍ଷୟୋଽଚରିତଂ ମହଂ ।
 ଯଦ୍ଭ୍ରୋଗିସାୟକାନ୍ ଘୋରାନ୍ ପ୍ରତ୍ୟବାରୟତାଂ ଯୁଧି ॥୨୭॥
 ସହଦେବଂ ତଥାସ୍ତାନ୍ତଂ କୃପଃ ଶାରବତୋହତ୍ୟାଂ ।
 ଯଥା ନାଗୋ ବନେ ନାଗଂ ଯନ୍ତୋ ଯନ୍ତୟୁପାଞ୍ଚବଂ ॥୨୮॥
 କୃପଂଚ ସମରେ ଶୂରୋ ଯାଦ୍ରୌପୁତ୍ରଂ ମହାରଥଂ
 ଆଜ୍ଞାଧାନ ଶରୈଃସ୍ତୂର୍ଣ୍ଣଂ ସମୁତ୍ୟା ଋକ୍ଷଭୂଷଣେଃ ॥୨୯॥
 ତସ୍ତ୍ର ଯାଦ୍ରୌତଂଚାପଂ ଦ୍ଵିମା ଚିକ୍ଛେଦ ସାୟକେଃ ।
 ଅଥୈନଂ ହିମସ୍ଥାନଂ ବିବ୍ୟାଧ ନବଭିଃ ଶରୈଃ ॥୩୦॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଅନେତି । ସମୁଦ୍ଧତୋ ଗନ୍ଧର୍ବମିତି ଶେଷଃ ॥୨୬॥
 ତଦ୍ଭେତି । ବୃକ୍ଷୟୋଽପିରାଟଋପଦୟୋଃ । ଭ୍ରୋଗିସାୟକାନ୍ ଅଶ୍ଵଥାମବାମାନ ॥୨୭॥
 ନାହେତି । ଶାରବତଃ ଶରବତଃ ପୁତ୍ରଃ । ନାଗୋ ହସ୍ତୀ । ଉପାଞ୍ଚବଂ ଉପାଞ୍ଚବତି ॥୨୮॥
 କୃପ ଇତି । ଯାଦ୍ରୌପୁତ୍ରଂ ସହଦେବଂ । ଋକ୍ଷଭୂଷଣେଃ ଅର୍ବୁଚିତେଃ ॥୨୯॥
 ତନ୍ତେତି । ଏନଂ କୃପଂ, ହିମଂ ଧରଣ୍ୟୁ ତମ୍ ॥୩୦॥

କରିଲେନ । ଏହିଭାବେ ମହାବଳ ବିରାଟ ଓ ଋପଦ ଅଶ୍ଵଥାମାଙ୍କେ ପ୍ରହାର କରିତେ ପ୍ରବୃତ୍ତ ହୁଇଲେନ ॥୨୫॥

କ୍ରମେ ବୀର ବିରାଟ ଓ ଋପଦ ଭୀଷ୍ମର ଦିକେ ଯାହିତେ ଉଦ୍ଧୃତ ହୁଇଲେନ । ତখন ଅଶ୍ଵଥାମା ବହୁତର ବାମଦ୍ଵାରା ଝାହାଦିଗକେ ବିଦ୍ଧ କରିଲେନ ॥୨୬॥

ତখন ଆମରା ଦୁଇ ବିରାଟ ଓ ଋପଦର ଅତ୍ୟନ୍ତ ଅହୁତ ଚରିତ୍ର ଦେଖିଲାମ, ଯେ ହେତୁ ତାହାରା ଯୁଦ୍ଧେ ଅଶ୍ଵଥାମାର ଭୟଙ୍କର ବାମଂଶୁଳକେ ନିବାରଣ କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୨୭॥

ଓଦିକେ ସହଦେବ ଆସିତେ ଲାଗିଲେ, ବନେ ଯନ୍ତ ହସ୍ତୀ ଯେମନ ଅପର ଯନ୍ତ ହସ୍ତୀର ଦିକେ ଧାବିତ ହୟ, ସେହିକପ ଶରଦ୍ଵାନେର ପୁତ୍ର କୃପ ସହଦେବେର ଦିକେ ଧାବିତ ହୁଇଲେନ ॥୨୮॥

ବୀର କୃପାଚାର୍ଯ୍ୟା ସନ୍ତରଟା ଅର୍ବୁଚିତ ବାମଦ୍ଵାରା ସନ୍ତରଇ ଯୁଦ୍ଧେ ମହାରଥ ସହଦେବକେ ଆଘାତ କରିଲେନ ॥୨୯॥

ତখন ସହଦେବ ବାମଦ୍ଵାରା କୃପାଚାର୍ଯ୍ୟେର ଧମ୍ମୁଥାନାଙ୍କେ ଘୁଇ ଖଣ୍ଡେ ଛେଦନ କରିଲେନ ଏବଂ ସେହି ଅବସ୍ଥାୟ ନୟଟା ବାମଦ୍ଵାରା ତାହାଙ୍କେ ବିଦ୍ଧ କରିଲେନ ॥୩୦॥

সোহ্ম্যং কাম্যু'কমানায় সমরে ভারসাধনম্ ।
 রাজ্যপুত্রে হুসংহৃষ্টৌ দশভির্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩১॥
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধ ইচ্ছন্ ভীষ্মস্ত জীবিতম্ ।
 তথৈব পাণ্ডবো রাজন্ । শারদ্যতমমর্ষণম্ ॥৩২॥
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধো ভীষ্মস্ত বধকাজ্ঞয়া ।
 তয়োযু'জ্ঞ সমতবদ্বোষোরূপং ভয়াবহম্ ॥৩৩॥ (বিশেষকম)
 নকুলস্ত রণে ক্রুদ্ধো বিকর্ণঃ শত্রুতাপনঃ ।
 বিব্যাধ সায়কৈঃ ষষ্ঠ্যা রক্ষন্ ভীষ্মং মহাবলম্ ॥৩৪॥
 নকুলোহপি ভূশং বিদ্ধস্তব পুত্রেণ ধীমতা ।
 বিকর্ণং সপ্তসপ্তত্যা নির্বিভেদ শিলীয়ুথৈঃ ॥৩৫॥
 তত্র তৌ নরশাদ্দুলৌ ভীষ্মহেতোঃ পরস্তপৌ ।
 অগ্নোন্ম্যং জঘ্নতুর্বারৌ গোষ্ঠে গোবৃষভাবিব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভারসাধনং শত্রুসংহাররূপহুঙ্করকার্যসাধকম্ । উরসি বক্ষসি । শারদ্যতম
 কণম্, অমর্ষণমসহিষ্ণু । বোষোরূপং বিশালভূতম্ । অত্রার্ধে প্রমাণযুক্তম্ ॥৩১—৩৩॥

নকুলমিতি । বিব্যাধ তাড়য়াৎ । রক্ষন্, শত্রুবারণেন ॥৩৪॥

নকুল ইতি । ধীমতা যুদ্ধকৌশলাভিজ্ঞেন বিকর্ণেন ॥৩৫॥

তদ্রুতি । গোবৃষভৌ গোশ্রেষ্ঠৌ বলীবর্দাবিব ॥৩৬॥

রাজা ! তখন কৃপাচার্য্য ছষ্ট ও ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মের জীবন রক্ষা করিবার
 ইচ্ছা করিয়া অশ্রু একখানা দৃঢ় ধনু লইয়া দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সহদেবের বক্ষস্থলে
 আঘাত করিলেন । আবার সহদেবও সেইরূপই ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মের বধ কামনা
 করিয়া অসহিষ্ণু কৃপাচার্য্যের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন । এইভাবে তাঁহাদের
 মহাভয়ানক যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩১—৩৩ ॥

ওদিকে শত্রুসম্ভাপক বিকর্ণ মহাবল ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্য ক্রুদ্ধ হইয়া
 ষাটটা বাণদ্বারা যুদ্ধে নকুলকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

আপনার পুত্র যুদ্ধকৌশলাভিজ্ঞ বিকর্ণ অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, নকুলও সাতত্তরটা
 বাণদ্বারা বিকর্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৩৫॥

তখন এইভাবে নরশ্রেষ্ঠ, শত্রুসম্ভাপক ও বীর নকুল এবং বিকর্ণ গোষ্ঠে ছইটা
 বৃষের ভায় পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

ঘটোৎকচঃ রণে বাস্তং নিমন্তং তব বাহিনীম্ ।
 হুম্মুখঃ সমরে প্রায়াক্তীকহেতোঃ পরাক্রমী ॥৩৭॥
 হৈড়িমন্ত রণে রাজন্ ! হুম্মুখঃ শক্রতাপনম্ ।
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধঃ শরণানতপৰ্ব্বণা ॥৩৮॥
 ভীষসেনহৃতকাপি হুম্মুখঃ হুম্মুখৈঃ শরৈঃ ।
 বহুয়া বীরো নদন্ হৃষ্টো বিব্যাধ রণমূৰ্ছনি ॥৩৯॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ তথায়ান্তং ভীষ্মস্ত বধকাজিকণম্ ।
 হার্দিক্যো বারয়ামাস বধশ্রেষ্ঠং মহারথঃ ॥৪০॥
 হার্দিক্যঃ পার্শ্বতকাপি বিদ্ধা পঞ্চভিরায়সৈঃ ।
 পুনঃ পকাশতা তূৰ্ণং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ।
 আজঘান মহাবাহুঃ পার্শ্বতং তং মহারথম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ঘটোৎকচমিতি । বাস্তং ভীষ্মঃ প্রাপ্তি পছন্তম্ । প্রায়াদভাষাবৎ ॥৩৭॥
 হৈড়িম ইতি । হৈড়িমো হিড়িমাপুরো ঘটোৎকচঃ । উরসি বকসি ॥৩৮॥
 ভীষেতি । ভীষসেনহৃতঃ ঘটোৎকচম্ । হুম্মুখৈঃ ভীষ্মাদৈঃ ॥৩৯॥
 ধৃষ্টেতি । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবর্মা ॥৪০॥
 হার্দিক্য ইতি । পার্শ্বতঃ পৃথগপৌত্রঃ ধৃষ্টদ্যুম্ন । আয়সৈলৌহময়ৈঃ । ঘটপাদোহয়ঃ
 স্রোকঃ ॥৪১॥

অশ্রুদিকে ঘটোৎকচ আপনার সৈন্য বিনাশ করিতে করিতে ভীষ্মের দিকে
 বাইতেছিল ; এই সময়ে পরাক্রমশালী হুম্মুখ ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্য তাহার
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

রাজা ! তখন ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইয়া একটা নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা শক্রতাপন
 হুম্মুখের বক্ষস্থলে আঘাত করিল ॥৩৮॥

বীর হুম্মুখও হুটে হইয়া গর্জন করতঃ বাটটা ভীষ্ম বাণদ্বারা সমরারূপে
 ঘটোৎকচকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

অপর দিকে বধিশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন ভীষ্মের বধাভিলাষী হইয়া আসিতে লাগিলে,
 মহারথ কৃতবর্মা তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

মহাবাহু কৃতবর্মা লৌহময় পাঁচটা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে প্রথমে বিদ্ধ করিয়া
 পুনরায় পকাশটা বাণদ্বারা সক্ষর সেই মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্নকে আঘাত করিলেন এবং
 'থাক থাক' এই কথা বলিলেন ॥৪১॥

তৰ্কেষ পার্ধতো রাজন্ ! হার্দিক্যং নবতিঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈস্তীকৈঃ কঙ্কণত্রৈরজিহ্বাগৈঃ ॥৪২॥
 তয়োঃ সমভবদযুদ্ধং ভীষ্মহেতোর্মহারণে ।
 অন্তোত্তাতিশয়ে যুক্তং যথা বুদ্ধমহেন্সয়োঃ ॥৪৩॥
 ভীমসেনং তথায়াস্তং ভীষ্মং প্রতি মহারথম্ ।
 ছুরিপ্রবাত্যায়াত্তূর্ণং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৪৪॥
 সৌমদন্তিরথো ভীমমাজ্জঘান স্তনাস্তরে ।
 নারাতেন হৃতীক্লেদ কল্পপুচ্ছেন সংযুগে ॥৪৫॥
 উরশ্চেন বভৌ তেন ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 কন্দশক্ত্যা যথা ক্রৌঞ্চঃ পুরা নৃপতিসত্তম ! ॥৪৬॥
 তৌ শরান্ সূর্য্যসঙ্কাশান্ কর্ম্মারপরিমাজিতান্ ।
 অন্তোন্যস্ত রণে ত্রুক্ষৌ চিকিৎপাতে নরধৰ্ত্তৌ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কঙ্কণ পক্ষিণঃ পদ্মানি পক্ষা বেয়ু তৈঃ, অজিহ্বাগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৪২॥
 তয়োঃ। অন্তোত্তাতিশয়ে পরস্পরাতিক্রমে, যুক্তং প্রযুক্তম্ ॥৪৩॥
 ভীমেতি । ছুরিপ্রবাত্যায়াহিতি বিসর্গলোপেহি সন্ধিরাধঃ ॥৪৪॥
 সৌমেতি । সৌমদন্তিছুরিপ্রবাঃ । কল্পপুচ্ছেন স্বর্ণধতিতাগ্রেণ ॥৪৫॥
 উরশ্চেনেতি । “শিট্যবোবে বিসর্জনীয়ম্” ইতি বিসর্গলোপঃ । ক্রৌঞ্চঃ পক্ষতঃ ॥৪৬॥
 তাবতি । কর্ম্মারেণ শিল্পিনা পরিমাজিতান্ শিলাশাণিতান্ ॥৪৭॥
 রাজা ! তখন যুদ্ধোদয় শিলাশাণিত, তীক্ষ্ণ, কঙ্কণযুক্ত ও সরলগামী নয়টা
 বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪২॥
 পূৰ্বে বজ্রাসুর ও ইন্দ্রের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ ভীষ্মের অস্ত্র বিশাল
 সমরাজনে পরস্পরাতিক্রমে প্রযুক্ত যুদ্ধোদয় ও কৃতবৰ্ম্মার যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৩॥
 ওদিকে মহারথ ভীমসেন ভীষ্মের দিকে আসিতেছিলেন, তখন ছুরিপ্রবা সম্বর
 তাঁহার প্রতি ঠাবিত হইলেন এবং ‘ধাক ধাক’ এই কথা বলিলেন ॥৪৪॥
 তাহার পর ছুরিপ্রবা তীক্ষ্ণ ও স্বর্ণপুঙ্খ একটা নারাচদ্বারা যুদ্ধে ভীমসেনের
 বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৪৫॥
 রাজশ্রেষ্ঠ ! পূৰ্বকালে ক্রৌঞ্চপৰ্বত যেমন কাষ্ঠিকের শক্তি (বাণবিশেষ)
 দ্বারা শোভা পাইয়াছিল, প্রতাপশালী ভীমসেনও সেইরূপ বক্ষস্থিত সেই নারাচদ্বারা
 শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

ভীষো ভীষবধাকাক্ষী সৌমদত্তিঃ মহারথম্ ।
 তথা ভীষজয়ে গৃধ্রুঃ সৌমদত্তিস্ত্ব পাণ্ডবম্ ।
 কৃতপ্রতিকূতে যন্তো যোধয়ামাসত্ রণে ॥৪৮॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত কৌরব্য ! মহত্যা সেনয়া বৃতম্ ।
 ভীষাভিমুখমায়াস্তং ভাবদ্বাজো ন্যবারয়ৎ ॥৪৯॥
 দ্রোণস্ত বথনির্ঘোষণং পর্জন্মনিদোপমম্ ।
 প্রপ্ত্বা প্রভদ্রকা রাজন্ ! সমকম্পস্ত মারিষ ! ॥৫০॥
 সা সেনা মহতী রাজন্ ! পাণ্ডুপুত্রস্ত সংযুগে ।
 দ্রোণেন বারিতা যন্তা ন চচাল পদাৎ পদম্ ॥৫১॥
 চেকিতানং রণে যন্তং ভীষং প্রতি জনেশ্বর ! ।
 চিত্রসেনস্তব স্ততঃ ক্রুদ্ধরূপমবারয়ৎ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ ইতি । গৃধ্রুঃ অভিলাষী । কৃতশ্রাবাতস্ত প্রতিকূতে প্রত্যাঘাতে, যন্তো সযন্তো ।
 যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥
 যুধীতি । ভাবদ্বাজো দ্রোণঃ ॥৪৯॥
 যোণস্তেতি । পর্জন্মনিদোপমং মেঘগর্জনতুল্যম্ । প্রভদ্রকাস্তদেনীয়াঃ সৈন্যঃ ॥৫০॥
 সেতি । পাণ্ডুপুত্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । যন্তা চলনে যন্তবত্যাশি ॥৫১॥
 চেকিতানমিতি । যন্তং গন্তং যন্তবন্তম্ । ক্রুদ্ধরূপং ক্রোধেনোগ্রযুষ্টিম্ ॥৫২॥

ক্রমে নরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ও ভূরিশ্রবা ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে শিল্পিমার্জিত সূর্য্যাতুলা-
 উজ্জল বাণ সকল পরস্পরের উপরে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

ভীমসেন ভীষবধাকাক্ষী হইয়া ভূরিশ্রবার সহিত এবং ভূরিশ্রবাও ভীষবিজয়ে
 অভিলাষী হইয়া ভীমসেনের সহিত, এইভাবে তাঁহারা আঘাতের প্রত্যাঘাতে
 যত্নবান্ হইয়া সমরাস্ত্রনে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

কৌরবনন্দন ! ওদিকে যুধিষ্ঠির বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীষাভিমুখে
 আসিতে লাগিলে, দ্রোণাচার্য্য তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪৯॥

মাননীয় রাজা ! তখন মেঘগর্জনের তুলা দ্রোণের বথধ্বনি শুনিয়া প্রভদ্রকেরা
 কাঁপিতে লাগিল ॥৫০॥

রাজা ! যুধিষ্ঠিরের সেই বিশাল সৈন্য সমরাস্ত্রনে অগ্নস্বর হইবার জন্ত যত্নবান্
 হইয়াও যোণকর্ষক নিবারণিত হইতে থাকায় স্বস্থান হইতে একপদও অগ্নস্বর হইতে
 পারিল না ॥৫১॥

ভীষ্মহেতোঃ পরাক্রান্তশ্চিত্রসেনো মহারথঃ ।
 চেকিতানং পরং শক্ত্যা যোধয়ামাস ভারত ! ॥৫৩॥
 তথৈব চেকিতানোহপি চিত্রসেনমবারয়ৎ ।
 তদ্যুদ্ধমাসীৎ স্তম্ভস্তয়োস্তত্র সমাগমে ॥৫৪॥
 অৰ্জুনো বার্যমাণোহপি বহুশস্ত্রো ভারত ! ।
 বিমুখীকৃত্য পুত্রং তে সেনাং তব মমর্দ হ ॥৫৫॥
 হুঃশাসনোহপি পরয়া শক্ত্যা পার্শ্বমবারয়ৎ ।
 কথং ভীষ্মং ন নো হন্যাদিতি নিশ্চিত্য ভারত ! ॥৫৬॥
 সা বধ্যমানা সমরে তব পুত্রস্য বাহিনী ।
 লোড্যতে রথিভিঃ শ্রেষ্ঠৈস্তত্র তত্রৈব ভারত ! ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে দ্বন্দ্বযুদ্ধে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেতি । শক্ত্যা সামর্থ্যাচ্ছসারেণ, পরমত্যস্তং যোধয়ামাস ॥৫৩॥

তথৈতি । সমাগমে সম্মেলনে ॥৫৪॥

অৰ্জুন ইতি । বার্যমাণোহপি হুঃশাসনেন । পুত্রং হুঃশাসনম্, তথৈব প্রাপ্তক্ভে: ॥৫৫॥

হুঃশাসন ইতি । পার্শ্বমৰ্জুনম্ । নঃ অস্বাকং সকাশে ॥৫৬॥

নরনাথ ! অগ্নদিকে ক্রোধে উগ্রমুখি চেকিতান ভীষ্মের দিকে যাইবার জন্ত
 যত্নবান্ হইলে, আপনার পুত্র চিত্রসেন তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! পরাক্রমশালী মহারথ চিত্রসেন আপন শক্তি অনুসারে ভীষ্মের
 জন্ত চেকিতানের সহিত গুরুতর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

চেকিতানও সেইরূপই চিত্রসেনকে বারণ করিতে থাকিলেন । তখন তাঁহাদের
 সেই সম্মেলনে সেই যুদ্ধ অতিগুরুতরভাবে হইতে লাগিল ॥৫৪॥

ভরতনন্দন ! এদিকে হুঃশাসন বার বার নিবারণ করিলেও অৰ্জুন হুঃশাসনকে
 পরাধুখ করিয়া আপনার সৈন্য মর্দন করিতে থাকিলেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! ‘আমাদের সমক্ষে কি ভাবে ভীষ্মকে বধ করিতে না পারে’ এই
 বিষয় নিশ্চয় করিয়া হুঃশাসনও পরম শক্তি অনুসারে অৰ্জুনকে বারণ করিতে
 লাগিলেন ॥৫৬॥

(৫৩) ...পরাক্রান্তশ্চিত্রসেনঃ পরাক্রমী — বা রা নি । ৫৫ অৰ্জুনো বার্যমাণস্ত — বা রা
 নি । * ‘...দ্বাদসোত্তরশততমোহধ্যায়’ — বা, ‘...একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ — রা নি ।

অষ্টাদিকশততমোহ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথ বীরো মহেষ্ঠাসো মন্তবারণবিক্রমঃ ।

সমাদায় মহচ্চাপং মন্তবারণবারণম্ ॥১॥

বিধুস্থানো নরশ্রেষ্ঠো দ্রাবয়্যাণো বরুধিনীম্ ।

পৃথনাং পাণ্ডবেয়ানাং গাহমানো মহাবলঃ ॥২॥

নিমিত্তানি নিমিত্তজ্ঞঃ সৰ্ব্বতো বীক্ষ্য বীৰ্য্যবান্ ।

প্রতপন্তমনীকানি দ্রোণঃ পুত্রমভাবত ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি । পুত্রস্ত প্রাধাত্যাহুর্ঘ্যেধনস্ত । রথিভিঃ শিখতিগ্রহতৃতিভিঃ ॥৫৭॥

ইতি মহাবহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ
মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াঃ ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে সপ্তাদিকশততমোহ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । মহেষ্ঠাসো মহাধনুর্ধরঃ, মন্তস্ত বারণস্ত হস্তিনো বিক্রম ইব বিক্রমো বস্ত
সঃ । মন্তবারণস্তাপি বারণঃ বাণক্ষেপেণ নিবারণসমর্থম্ । বিধুস্থানঃ সকালয়ন্, দ্রাবয়্যাণো
পয়য়ন্, বরুধিনীঃ কৌরবসেনাম্ । গাহমান আলোড়য়ন্ । নিমিত্তানি ছল্লক্ষণানি, নিমি-
ত্ভজ্ঞো লক্ষণজ্ঞঃ । অনীকানি পাণ্ডবসৈন্যানি, পুত্রম্ অবস্থাবানম্ ॥১—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সাত্যকিমিতি ১১—৫৬ লোভ্যতে আবুলীকিয়তে ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে সপ্তাদিকশততমোহ্যায়ঃ ॥১০৭॥

ভয়জনন ! শ্রেষ্ঠ বীরীয়া সেই সেই স্থানে যুদ্ধে আপনার পুত্রের সৈন্ত বধ
করিতে থাকিয়া আলোড়ন করিতে থাকিলেন" ॥৫৭॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভদ্রনন্দর বীর, মহাধনুর্ধর, মন্তহস্তীর স্তায় বিক্রমশালী,
নরশ্রেষ্ঠ, মহাবল, তেজস্বী ও সৰ্ব্বলক্ষণাভিজ্ঞ দ্রোণ মন্ত-হস্তি-নিবারণে সমর্থ
বিশাল বহু ধারণপূৰ্ব্বক সকালিত করিয়া এবং কৌরবসৈন্ত সকালন ও পাণ্ডব-

অয়ং স দিবসস্তাত ! কত্র পার্থো মহাবলঃ ।
 ত্রিবাংহঃ সমরে ভীষং পরং যত্নং করিস্বতি ॥৪॥
 উৎপতন্তি হি যে বাণা ধনুর্বিষ্ফুরতীব যে ।
 যোগযন্ত্রাণি নেচ্ছন্তি ক্রুরং যে বর্ততে মনঃ ॥৫॥
 দিক্ শাস্তানি ঘোরাণি ব্যাহরন্তি যুগধিভাঃ ।
 নীচৈর্গৃধ্রা নিলীয়ন্তে ভারতানাং চমুং প্রতি ॥৬॥
 নষ্টপ্রভ ইবাদিত্যঃ সর্বতো লোহিতা দিশঃ ।
 রসতে ব্যথতে ভূমিঃ কম্পতীব চ সর্বশঃ ॥৭॥
 কহা গৃধ্রা বলাঃ শ্বেনা ব্যাহরন্তি মুহুমূহুঃ ।
 শিবাশ্চৈবশিবা ঘোরাং বেদয়ানা মহাভয়ম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অবসিতি । পার্থোহর্ষনঃ । ত্রিবাংহঃ হস্তমিচ্ছুঃ । পরং সাতিশয়ম্ ॥৪॥
 উদ্বিতি । উৎপতন্তি উভয়ন্তে লক্ষ্যাদ্ভ্রতভীত্যর্থঃ, বিষ্ফুরতি বাণক্ষেপকালে স্বগতি ।
 যোগং সন্ধানম্ । ক্রুরমপ্রসন্নং বিষন্নমিত্যর্থঃ । এতৎ সর্বমেব চূর্ণকণমিতি ভাবঃ ॥৫॥
 বিধিতি । শাস্তানি নিষ্ঠূরাণি বচাংসি, ব্যাহরন্তি বহন্তি, যুগধিভাঃ পুত্তশক্তিণঃ ॥৬॥
 নষ্টেতি । রসতে অকারণং শব্দায়তে । ইবশব্দত্ব তিস্থেবে ক্রিয়াবহরঃ ॥৭॥
 কহা ইতি । বলাঃ কাকাঃ, ব্যাহরন্তি কবন্তি । শিবা অমঙ্গলহটিকাঃ ॥৮॥

সৈন্ত আলোড়ন করিতে থাকিয়া, সকল দিকে চূর্ণকণ দেখিয়া, পাণ্ডবসৈন্ত-
 সস্তাপকারী গুহ্র অশ্বখামাকে বলিলেন—১—৩৥

‘বৎস ! এই সেই দিন, যে দিনে মহাবল অর্জুন যুদ্ধে ভীষমধার্মী হইয়া সে
 বিষয়ে গুরুতর চেষ্টা করিবেন ॥৪॥

আমার বাণগুলি উড়িয়া যাইতেছে, যন্ত্র যেন খুলিয়া পড়িতেছে, অস্ত্রগুলি যেন
 সন্ধান লইতে ইচ্ছা করে না এবং মন যেন অপ্রসন্ন হইয়াছে ॥৫॥

সকল দিকে পুত্ত-পক্ষিগণ নিষ্ঠুর ও ভয়ঙ্কর রব করিতেছে এবং গৃধ্র সকল
 নীচের দিকে ভারতসৈন্তগণের প্রতি আসিয়া পড়িতেছে ॥৬॥

সূর্য্যের আলোক যেন নষ্ট হইয়া গিয়াছে, সকল দিক্ রক্তবর্ণ হইয়াছে এবং
 সমগ্র সমরভূমিই যেন শব্দ করিতেছে, ব্যথা পাইতেছে ও কাঁপিতেছে ॥৭॥

হাঁড়গিলা, শকুন, কাক ও শ্বেনপক্ষী এবং ভয়ঙ্কর অমঙ্গলসূচক শৃগাল ইহারা
 মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া মুহুমূহু রব করিতেছে ॥৮॥

(৪) অয়ং হি দিবসঃ — বা রা নি । (৫) ... ধনুঃ প্রস্ফুরতীব চ - বা রা নি । (৮) কহগৃধ্রা
 বলাকাশ্চ — বেদয়ন্ত্যো মহাভয়ম্ — বা রা নি ।

পপাত মহতী চোক্ষা বধ্যোদিত্যবগুলাং ।
 সকবন্ধশ্চ পরিবো ভানুমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥৯॥
 পরিবেশস্তথা ঘোরশ্চন্দ্রভাস্করোরবভূং ।
 বেদয়ানো ভয়ং ঘোরং রাজ্যং দেহাবকর্তনম্ ॥১০॥
 দেবতায়তনশ্চ কৌরবেশ্রম্য দেবতাঃ ।
 কম্পস্তে চ হসস্তে চ নৃত্যন্তি চ রুদন্তি চ ॥১১॥
 অপসব্যং গ্রহাশ্চক্রুরলক্ষ্মাণং দিবাকরম্ ।
 অবাক্শিরাশ্চ ভগবান্দতিষ্ঠত চন্দ্রমাঃ ॥১২॥
 বপুংষি চ নরেশ্রমাণাং বিগতাভানি লক্ষয়ে ।
 বার্তরাষ্ট্রশ্চ সৈন্যেষু ন চ ভ্রাজন্তি দংশিতাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পপাতেতি । পরিবঃ অববিশেষঃ তদাকারঃ কিঞ্চিচ্ছিমিত্যর্থঃ ॥৯॥
 পরীতি । পরিবেশঃ পরিধিঃ পরিতো মণ্ডলমিতি বাবৎ । দেহাবকর্তনং দেহচ্ছেদ-
 নৃচকম্ ॥১০॥
 দেবতেতি । দেববিগ্রহাণাং কম্পনাদিকমমলনৃচকমিতি ভাবঃ ॥১১॥
 অশেতি । অপসব্যং বাসেনাবৃত্য । অলক্ষ্মাণঃ দুর্লক্ষণনৃচকম্ । অবাক্শিরা অধঃ—
 কোটিঃ ॥১২॥
 বপুংষীতি । বিগতাভানি তিরোহিতদ্যতীনি । দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৫॥ ঘোরাপি ভয়ঙ্করাপি, অশান্তানি অল্পপরতানি ॥৬॥ রসতে শব্দায়তে,
 ব্যথতে বিভেতীব কম্পত ইব চ ॥১—১১॥ অলক্ষ্মাণঃ প্রচণ্ডলক্ষণলক্ষিতম্, অবাক্শিরা

একটা বিশাল উচ্চা সূর্য্যমণ্ডলের মধ্য দিয়া পড়িয়াছিল এবং একটা কবন্ধযুক্ত
 পরিবচিহ্ন সূর্য্যকে আবৃত করিয়া রহিয়াছে ॥৯॥

ক্ষত্রিয়গণের দেহচ্ছেদনৃচক মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া এক একটা
 ভয়ঙ্কর পরিধি চন্দ্রমণ্ডল ও সূর্য্যমণ্ডলের বাহিরে হইয়াছিল ॥১০॥

কুরুরাজের দেবালয়স্থিত দেববিগ্রহ সকল কাঁপিতেছে, হাসিতেছে, নাচিতেছে
 এবং কাঁদিতেছে ॥১১॥

গ্রহগণ বাসাবর্তে বাইয়া সূর্য্যকে দুর্লক্ষণনৃচক করিয়াছে এবং ভগবান্ চন্দ্র
 অধোমুখ হইয়া উঠিয়াছিলেন ॥১২॥

(১১)... নৃত্যন্তি রুদন্তি চ — পি। (১২)... উপাতিষ্ঠত চন্দ্রমাঃ — বা রা নি।

সেনয়োরুজয়োচ্চাপি সমস্তাচ্ছ্রুতে মহান্ ।
 পাঞ্চজন্ত্য নিৰ্ঘোষো গাণ্ডীবস্ত চ নিম্বনঃ ॥১৪॥
 ঞ্জবান্ধায় বীভৎসুরুতমাজ্ঞানি সংযুগে !
 অপাশ্চাত্তান্ রণে যোধানভ্যেষ্ঠ্যতি পিতামহম্ ॥১৫॥
 হস্তান্তি রোমকূপানি সীদতীৰ চ মে মনঃ ।
 চিন্তয়িত্বা মহাবাহো ! ভীষ্মার্জুনসমাগমম্ ॥১৬॥
 তথৈহ নিকৃতিপ্রজ্ঞং পাঞ্চাল্যং পাপচেতসম্ ।
 পুরস্কৃত্য রণে পার্থো ভীষ্মস্তায়োধনং গতঃ ॥১৭॥
 অত্রবীচ্চ পুরা ভীষ্মো নাহং হত্যাং শিখণ্ডিনম্ ।
 ত্রৌ হ্যেযা বিহিতা ধাত্ৰা দৈবাচ্চ স পুনঃ পুমান্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সেনয়োরিতি । পাঞ্চজন্ত্য কৃষ্ণশস্ত্রং । এতদুভয়মপি ভয়হৃৎকমিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥
 ঞ্জবিত্তি । আদায় আভিত্য, বীভৎসুরুতমাজ্ঞানি । অপাশ্চাত্তরীকৃত্য ॥১৫॥
 হস্তান্তি । সীদতীৰ অবসরং ভবতীৰ । ভীষ্মার্জুনয়োঃ সমাগমং যুদ্ধে মেলনম্ ॥১৬॥
 তথিতি । নিকৃতিপ্রজ্ঞং শাঠ্যাভিজ্ঞম্, পাঞ্চাল্যং শিখণ্ডিনম্ । আয়োধনং যুদ্ধম্ ॥১৭॥
 অত্রবীতি । দৈবান্নহাদেবান্নগ্রহাৎ ॥১৮॥

রাজাদের দেহগুলিকে ভেজোবিহীন দেখিতেছি এবং ছুর্যোধনের সৈন্যদের মধ্যে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত লোকেরাও শোভা পাইতেছে না ॥১৩॥

এবং উভয় সৈন্যেরই সকল দিকে বিশাল পাঞ্চজন্ত্যধ্বনি ও গাণ্ডীবশব্দ শুনা যাইতেছে ॥১৪॥

নিশ্চয়ই অৰ্জুন আজ যুদ্ধে উত্তম অস্ত্র সকল গ্রহণপূর্বক অস্ত্র যোদ্ধাদিগকে দুরীভূত করিয়া ভীষ্মের দিকে যাইবেন ॥১৫॥

মহাবাহু ! স্মৃতরাঃ যুদ্ধে ভীষ্ম ও অৰ্জুনের সন্মেলনের বিষয় চিন্তা করিয়া আমার যেন রোমাঞ্চ জন্মিতেছে এবং মন যেন অবসর হইতেছে ॥১৬॥

সেই শঠ ও পাপচিন্তা শিখণ্ডীটাকে অগ্রবর্তী করিয়া অৰ্জুন ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিতে যাইতেছেন ॥১৭॥

এদিকে ভীষ্ম পূর্বেরই বলিয়া রাখিয়াছেন যে, ‘আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব না । কারণ, বিধাতা তাহাকে ত্রী করিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন, পরে দেবতার অনুগ্রহে আবার সে পুরুষ হইয়াছে’ ॥১৮॥

অমঙ্গল্যধ্বজৈশ্চ যাজ্ঞসেনির্মহাবলঃ ।
 ন চামঙ্গলিকে তস্মিন্ প্রহরোদাপগাস্ততঃ ॥১৯॥
 এতন্নি চিন্তয়ানস্ত প্রজ্ঞা সীদতি মে ভূশম্ ।
 অভ্যুততো রণে পার্থঃ কুরুবুদ্ধমুপাদ্রবৎ ॥২০॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত চ ক্রোধো ভীষ্মশ্চাৰ্দ্ধনঙ্গতঃ ।
 মম চান্দ্রসমারম্ভঃ প্রজ্ঞানামশিবং ধ্রুবম্ ॥২১॥
 মনস্বী বলবান্ শূরঃ কৃতান্দ্রোহলঘুবিক্রমঃ ।
 দূরপাতী দৃঢ়েষুশ্চ নিমিত্তজ্ঞশ্চ পাণ্ডবঃ ॥২২॥
 অজ্ঞেয়ঃ সমরে চাপি দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।
 বলবান্ বুদ্ধিমান্শ্চৈব জিতক্ৰেশো যুধাং বরঃ ॥২৩॥
 বিজয়ী চ রণে নিত্যং ভৈরবান্দ্রশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 তস্তা মার্গং পরিহরন্ দ্রুতং গচ্ছ যতব্রত ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অমঙ্গল্যোতি । যাজ্ঞসেনিঃ শিখণ্ডী । আপগা নদী গঙ্গা তস্তাঃ স্ততো ভীষ্মঃ ॥১৯॥
 এতদ্বিতি । চিন্তয়ানস্তেতি মকারাগমাভাব আর্থঃ । প্রজ্ঞা কর্তব্যবুদ্ধিঃ ॥২০॥
 যুধীতি । অগ্নাণাং সমারম্ভঃ ক্ষেপারম্ভঃ, প্রজ্ঞানাং লোকানাম্, অশিবমঙ্গলম্ ॥২১॥
 মনস্বীতি । কৃতান্দ্রঃ, শিক্ষিতসর্কান্দ্রঃ, অলঘুবিক্রমো মহাবিক্রমঃ । দৃঢ়েষুদৃঢ়বাণঃ ॥২২॥
 অজ্ঞেয় ইতি । জিতক্ৰেশঃ ক্ৰেণমহিযুরিত্যর্থঃ, যুধ্যন্ত ইতি যুধো যোদ্ধারস্তেষাম্ ॥২৩॥
 বিজয়ীতি । যতম্ আশ্রয়ক্ষায়াং নিয়তং ব্রতং নিয়মো যস্ত তৎসম্বোধনম্ ॥২৪॥

বিশেষতঃ মহাবল শিখণ্ডীর ধ্বজটা অমঙ্গলসূচক । সুতরাং ভীষ্ম অমঙ্গলিক শিখণ্ডীকে প্রহার করিবেন না ॥১৯॥

এই সমস্ত বিষয় চিন্তা করায় আমার কর্তব্যবুদ্ধি অত্যন্ত অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে ।
 ওদিকে অর্জুন যুদ্ধে উত্তম হইয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥২০॥

যুধিষ্ঠিরের ক্রোধ, ভীষ্ম ও অর্জুনের যুদ্ধে সম্মেলন এবং আমার অস্ত্রক্ষেপারম্ভ,
 এগুলি নিশ্চয়ই লোকের অমঙ্গলজনক ॥২১॥

ওদিকে অর্জুন প্রশস্তচিন্ত, বলবান্, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত, মহাবিক্রমশালী,
 দূরে অস্ত্রক্ষেপে সমর্থ, দৃঢ়বাণসম্পন্ন ও সর্বলক্ষণাভিজ্ঞ ॥২২॥

অর্জুন তেজস্বী, বুদ্ধিমান, কষ্টসহিষ্ণু ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ । সুতরাং ইন্দ্রের সহিত
 দেবভারাগ ও তাঁহাকে যুদ্ধে জয় করিতে পারেন না ॥২৩॥

পশ্যাদ্ভৈতন্মহাঘোরে সংযুগে বৈশসং মহৎ ।
 হেমচিহ্নাণি শূরাণাং মহাস্তি চ শুভানি চ ॥২৫॥
 কবচান্চবদীৰ্ঘ্যন্তে শরৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ।
 ছিগন্তে চ ধ্বজাগ্রাণি তোমরাশ্চ ধনুংষি চ ॥২৬॥
 প্রাসাশ্চ বিমলাস্তীক্ষ্ণাঃ শত্ৰুশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ ।
 বৈজয়ন্ত্যশ্চ নাগানাং সংক্রুদ্ধেন কিরীটিনা ॥২৭॥ (বিশেষকম)
 নায়ং সংরক্ষিতুং কালঃ প্রাণান্ পুত্রোপজীবিত্তিঃ ।
 যাহি স্বৰ্গং পুরস্কৃত্য যশসে বিজয়ায় চ ॥২৮॥
 রথনাগহয়াবর্তাং মহাঘোরাং স্তূৰ্ঘমায ।
 রথেন সংগ্রামনদীং তরত্যেষ কপিধ্বজঃ ॥২৯॥
 ব্রহ্মণ্যতা দমো দানং তপশ্চ চরিতং মহৎ ।
 ইহৈব দৃশ্যতে পার্থে ভ্রাতা যস্য ধনঞ্জয়ঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পশ্বেতি । বৈশসং মারীম্ । সমতপৰ্ব্বভির্কফোপাস্তৈঃ । বৈজয়ন্ত্যঃ পতাকাঃ ॥২৫—২৭॥
 বিবিচ্য পক্ষান্তরমাহ নেতি । হে পুত্র ! অশ্বখামন্ ! । পুরস্কৃত্য প্রাধাত্তে-
 নোদিশ ॥২৮॥

রথেন । রথা নাগা হস্তিনঃ ইয়া অশ্বাশ্চ আবর্তা বলভ্রময়ো যস্তাশ্চাম্ ॥২৯॥

বিশেষতঃ অৰ্জুন সৰ্বদাই যুদ্ধে বিজয়ী হইয়া থাকেন এবং উহার অস্ত্রগুলিও
 ভয়ঙ্কর । অতএব পুত্র ! তুমি উহার পথ পরিভ্রমণ করিয়া সত্বর যাও ॥২৪॥

আজ মহাভয়ঙ্করযুদ্ধে মহামারী দর্শন কর । আজ অৰ্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া
 অবনতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে বিপক্ষ বীরগণের স্বর্ণবিচিত্র, বিশাল ও সুন্দর কবচ
 সকল বিদীর্ণ করিবেন এবং ধ্বজাগ্র, তোমর, ধনু, নির্মল প্রাস, তীক্ষ্ণ ও স্বর্ণোজ্জ্বল
 শক্তি এবং হস্তিগণের পতাকা ছেদন করিবেন ॥২৫—২৭॥

অতএব পুত্র ! উপজীবীদিগের প্রাণ রক্ষা করিবার সময় এটা নহে ।
 স্ততরাং তুমি প্রধানতঃ স্বৰ্গ উদ্দেশ্য করিয়া যশ ও জয়লাভের জন্ত গমন
 কর ॥২৮॥

হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল যাহার আবর্ত (ঘোলা), অতিভয়ঙ্কর ও অতিদুৰ্গম সেই
 সমরনদীটাকে অৰ্জুন এই রথানোহণে উত্তীর্ণ হইতেছেন ॥২৯॥

ব্রাহ্মণহিতৈষিতা, ইন্দ্রিয়দমন, দান ও সঙ্কিত মহাতপস্তা এগুলি যুধিষ্ঠিরেই

ভীমসেনশ্চ বলবান্ মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 বাসুদেবশ্চ বার্হক্যৌ যশ্চ নাথো ব্যবস্থিতঃ ॥৩১॥
 তস্মৈষ মন্যপ্রভবো ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ দুর্মতেঃ ।
 তপোদগ্ধশরীরশ্চ কোপো দহতি বাহিনীম্ ॥৩২॥ (বিশেষকম্)
 এষ সংদৃশ্যতে পার্থো বাসুদেবব্যপাশ্রয়ঃ ।
 দারয়ন্ সৰ্ব্বসৈন্যানি ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ পশ্যতঃ ॥৩৩॥
 এতদালোক্যতে সৈন্যং ক্ৰোভ্যমাণং কিরীটিনা ।
 মহোশ্মিনদ্ধং স্মমহত্তিমিনেব মহাজলম্ ॥৩৪॥
 হাহাকিলকিলাশদাঃ শ্রয়ন্তে চ চমুক্ষে ।
 যাহি পাঞ্চালদায়াদমহং যাস্থে যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণ্যতেতি । ব্রহ্মণ্যতা ব্রাহ্মণ্যহিতৈষিতা, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, চরিতং মহত্তপশ্চ । ইহ পার্শ্বে যুধিষ্ঠির এব দৃশ্যতে । ভীমসেনাদয়শ্চ যশ্চ দ্বাতর ইত্যম্বুত্তিঃ । নাথো রক্ষকঃ । মন্যপ্রভবো বনবাসাদির্দৈন্তোৎপন্নঃ । যুধিষ্ঠিরৈশ্চ তপসা দগ্ধঃ শরীরঃ যশ্চ তশ্চ ॥৩০-৩২॥
 এষ ইতি । পার্শ্বেইৰ্জুনঃ, বাসুদেবঃ কৃষ্ণো ব্যাপাশ্রয় আশ্রয়ো যশ্চ সঃ ॥৩৩॥
 এতদ্বিতি । স্মমহত্তিমি সৈন্যবিশেষণম্ । মহোশ্মির্জিহ্বঃ সধ্বকম্, তিমিনা বৃহন্ন্যস্তেন ॥৩৪॥
 হাহেতি । চমুক্ষে কৌরবসেনাগ্রে । পাঞ্চালদায়াদং শিখণ্ডিনম্, যাহি হে পুত্র ! ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অধোমুখকোটিবয়ঃ ॥১২-১৪॥ আহায় আলম্ব্য ॥১৫-২০॥ অঙ্গসমারম্ভঃ উত্তমমাত্রঃ ন তু পূৰ্ব্ববদগ্ধাণামুপস্থিতিঃ ॥২১-২৭॥ হে পুত্র ! উপজীবতিরহ্মগতৈঃ ॥২৮-২৯॥ পার্শ্বে যুধিষ্ঠিরে ॥৩০-৩১॥ তশ্চ ধৰ্ম্মশ্চ, মন্যদৈন্তম্, ভারতীঃ সেনামিতি শেষঃ ॥৩২-৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

দেখিতে পাণ্ডয়া যায় ; আর ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব গাঁহার ভ্রাতা এবং বৃষ্ণিনন্দন কৃষ্ণ গাঁহার রক্ষক রহিয়াছেন, সেই যুধিষ্ঠিরের দৈগ্ধসমুত্ত ক্রোধই তাঁহার তপোদগ্ধদেহ দুর্মতি দুৰ্য্যোধনের সৈন্য দগ্ধ করিতেছে ॥৩০-৩১॥

এই অৰ্জুন কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া দুৰ্য্যোধনের সমক্ষেই তাঁহার সমস্ত সৈন্য বিদীর্ণ করিতেছেন দেখা যাইতেছে ॥৩৩॥

আর তিমিমগ্ন যেমন মহাতরঙ্গসঙ্কুল মহাজল আলোড়ন করে, সেইরূপ অৰ্জুন এই কৌরবসৈন্য আলোড়ন করিতেছেন দেখিতেছি ॥৩৪॥

(৩২) . . তপোভবিতদেহস্য — নি, ... দহতি ভারতীম্ — পি বা নি । ৩৩ ... সৰ্ব্বসৈন্যানি ধার্ত্তরাষ্ট্রানি সৰ্ব্বশঃ — বা রা নি ।

দুৰ্গমং হস্তরং রাজ্ঞো ব্যুৎস্থামিতভেজসঃ ।
 সমুদ্রকুক্ষিপ্রতিমং সৰ্বতোহতিরথৈঃ স্থিতৈঃ ॥৩৬॥
 সাত্যকিশ্চাভিমমুশ্চ ধুষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ ।
 পৰ্য্যবক্শন্ত রাজানং যমৌ চ মনুজেশ্বরম্ ॥৩৭॥
 উপেন্দ্রসদৃশশ্যামো মহাশাল ইবোদগতঃ ।
 এষ গচ্ছত্যনীকাগ্রে দ্বিতীয় ইব কাস্তনঃ ॥৩৮॥
 উত্তমাদ্রাগি চাধংস্ব গৃহীত্বা চ মহদ্ধমুঃ ।
 পার্শ্বতং যাহি রাজানং যুধ্যস্ব চ রুকোদরম্ ॥৩৯॥
 কো হি নেচ্ছেৎ প্রিয়ং পুত্রং জীবন্তং শাশ্বতীঃ সমাঃ ।
 ক্ষত্রধৰ্ম্মস্তু সংপ্ৰেক্ষ্য ততস্ত্বাং নিযুনজ্যাহম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

কং কথং তং ন বাসীত্যাহ দুৰ্গমমিতি । অস্তরং ছিত্রম্ । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩৬॥
 সাত্যকিরিতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৩৭॥
 অভিমমুশ্চ বর্ণয়তি উপেন্দ্রেতি । উপেন্দ্রঃ কৃষ্ণঃ । উদগত উন্নতঃ । কাস্তনো-
 ষ্ঠনঃ ॥৩৮॥
 উপদিশতি উত্তমেতি । আধংস্ব ধারয় । পার্শ্বতং ধুষ্টদ্যুম্নম্ ॥৩৯॥
 ক ইতি । শাশ্বতীঃ সমা বহু বৎসরানিত্যর্থঃ । নিযুনজি, প্রেরয়ামি ॥৪০॥

এবং কৌরবসৈন্তের সমুখভাগে হাহা ও কিলকিলশব্দ শুনা যাইতেছে ।
 অতএব বৎস অশ্বখামা ! তুমি শিখণ্ডীর দিকে যাও, আর আমি যুধিষ্ঠিরের
 দিকে যাই ॥৩৫॥

কারণ, সকল দিকে অতিরথেরা রহিয়াছেন বলিয়া সমুদ্রের ভিতরের জায়
 অমিতভেজা যুধিষ্ঠিরের ব্যূহের ছিত্র পাওয়া বড়ই দুষ্কর ॥৩৬॥

সাত্যকি, অভিমমু, ধুষ্টদ্যুম্ন, ভীম, নকুল ও সহদেব ইহারা নবনাথ
 যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিতেছেন ॥৩৭॥

কৃষ্ণের জায় শ্যামবর্ণ এবং বিশাল শালবৃক্ষের জায় উন্নত এই অভিমমু
 দ্বিতীয় অৰ্জুনের জায় পাণ্ডবসৈন্তের অগ্রে অগ্রে যাইতেছেন ॥৩৮॥

বৎস অশ্বখামা ! তুমি বিশাল ধনু ধারণ করিয়া উত্তমাদ্র সকল ধারণ কর
 এবং রাজপুত্র ধুষ্টদ্যুম্নের দিকে যাও, আর ভীমের সহিতও যুদ্ধ কর ॥৩৯॥

এষ চাতিরণে ভীষ্মো দহতে বৈ মহাচমুং ।

যুদ্ধেষ্ সদৃশস্তাত ! যমস্য বরুণস্য চ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে দ্রোণাশ্বত্থামসংবাদে

অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভগদত্তঃ কৃপঃ শল্যঃ কৃতবর্ণা তথৈব চ ।

বিন্দানুবিন্দাবাস্ত্যো সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ॥১॥

চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ তথা দুর্মর্ষণো যুবা ।

দশৈতে তাবকা যোধা ভীমসেনমযোধয়ন্ ॥২॥

মহত্যা সেনয়া যুক্তা নানাদেশসমুথয়া ।

ভীষ্মস্য সমরে রাজন্ ! প্রার্থয়ান্না মহদ্যশঃ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । মহাচমুং পাণ্ডবীরাং । দৃশ্যকাব্যবিকল্পক ইবারমংশো নিবদ্ধঃ কবিনা ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকারাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বনি ভীষ্মবধে অষ্টাদিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভগদত্ত ইতি । আবস্ত্যো অবস্থিতেনীয়ো, সৈন্ধবঃ সিদ্ধরাজঃ । তাবকাশ্বংপক্ষীয়াঃ ।
নানাদেশেষু সমুখা সমুৎপত্তা তয়া । প্রার্থয়ান্না ইতি মকারাগম্যভাব আৰ্হঃ ॥১-৩॥

বৎস ! কোন্ ব্যক্তি প্রিয়পুত্রের দীর্ঘ জীবন কামনা না করে ? তথাপি
আমি ক্ষত্রিয়ধর্মের দিকে লক্ষ্য করিয়াই তোমাকে নিযুক্ত করিতেছি ॥৪০॥

বৎস ! যুদ্ধে যম ও বরুণের তুল্য এই ভীষ্ম মহাযুদ্ধে পাণ্ডবগণের বিশাল
সৈন্য দহ করিতেছেন" ॥৪১॥

(৪১) এষ চাপি রণে ভীষ্মঃ—পি । • ‘...দ্রোণদ্রোণশততমোহধ্যায়ঃ’ বা,
‘বান্দ্রোণদ্রোণশততমোহধ্যায়ঃ’ বা মি ।

শল্যস্ত নবভির্বাণৈর্ভীমসেনমতাড়য়ৎ ।

কৃতবর্মা ত্রিভির্বাণৈঃ কৃপশ্চ নবভিঃ শরৈঃ ॥৪॥

চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ ভগদত্তশ্চ মারিষ ! ।

দশভির্দশভির্বাণৈর্ভীমসেনমতাড়য়ৎ ॥৫॥

সৈন্ধবশ্চ ত্রিভির্বাণৈর্ভীমসেনমতাড়য়ৎ ।

বিন্দাহুবিন্দাবাবন্ত্যৌ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥৬॥

দুর্শর্ষণস্ত বিংশত্যা পাণ্ডবং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

স তান্ সর্বান্ মহারাজ ! রাজমানান্ পৃথক্ পৃথক্ ॥৭॥

প্রবীরান্ সর্বলোকস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ।

জঘান সমরে বীরঃ পাণ্ডবঃ পরবীরহা ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । পরার্দ্ধেহপি অতাড়য়দ্বিতি সম্বধ্যতে ॥৪॥

চিত্রেতি । মারেষতি ন হিনস্তীতি মারিষঃ, নাযুপধ্বাৎ কঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৫॥

সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজো জয়দ্রথঃ । বিন্দাহুবিন্দৌ অতাড়য়তাম্ ॥৬॥

দুর্শর্ষণ ইতি । অতাড়য়দ্বিত্যনুবৃত্তিঃ । স ভীমসেনঃ । জঘান আজঘান ॥৭—৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! ভগদত্ত, কৃপ, শল্য, কৃতবর্মা, অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, চিত্রসেন, বিকর্ণ এবং যুবা দুর্শর্ষণ, আপনার পক্ষের এই দশ জন যোদ্ধা নানাদেশসমুৎপন্ন বিশাল সৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া মহাযশ কামনা করিয়া ভীষ্মের যুদ্ধে ভীমসেনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১—৩॥

তখন শল্য নয়টা, কৃতবর্মা তিনটা এবং কৃপ নয়টা বাণদ্বারা ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥৪॥

মাননীয় রাজা ! আর চিত্রসেন, বিকর্ণ ও ভগদত্ত ইহাদের প্রত্যেকে দশ দশটা বাণদ্বারা ভীমকে আঘাত করিলেন ॥৫॥

ক্রমে জয়দ্রথ তিনটা এবং অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ প্রত্যেকে পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

আর দুর্শর্ষণ কুড়িটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা ভীমকে আঘাত করিলেন । মহারাজ ! তখন বীর ও বিপক্ষবীরহস্তা পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন সমরাস্রমে বীরশোভায়

(৪) ভীমসেনমযোধয়ৎ — পি । (৮) ... ধার্ত্তরাষ্ট্রমহারথান্ । বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈর্ভীমসেনো মহাবলঃ — পি ।

সপ্তভিঃ শল্যমাবিধ্যৎ কৃতবর্মাণমফতিঃ ।
 কৃপস্ত সশরং চাপং মধ্যে চিচ্ছেদ ভারত ! ॥৯॥
 অধৈনং ছিন্নধনানং পুনর্বিধ্যাষ সপ্তভিঃ ।
 বিন্দানুবিন্দো চ তথা ত্রিভিত্তিভিন্নতাড়য়ৎ ॥১০॥
 দুর্ধর্ষণকং বিংশত্যা চিত্রসেনকং পঞ্চভিঃ ।
 বিকর্ণং দশভির্বাণৈঃ পঞ্চভিঃ জয়জয়ম্ ॥১১॥
 বিদ্ধা ভীমোহনদক্ষ্যুঃ সৈন্ধবকং পুনস্ত্রিভিঃ ।
 অথাগ্নদ্বমুরাদায় গৌতমো রথিনাং বরঃ ॥১২॥
 ভীমং বিধ্যাষ সংরকো দশভির্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 স বিদ্ধো দশভির্বাণৈস্তোত্রৈরিব মহাধিপঃ ॥১৩॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 গৌতমং তাড়য়ামাস শরৈর্বহুভিরাহবে ॥১৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

সপ্তভিরিতি । সপ্তভিরষ্টভিঃ শরৈর্ভীম ইতি শেবঃ ॥৯॥

অধৈতি । এনং কৃপম্ । ত্রিভিত্তিভিঃ প্রত্যেকমতাড়য়ন্তীমঃ ॥১০॥

দুর্ধর্ষণমিতি । বিংশত্যা বাণৈঃ । সৈন্ধবং জয়জয়ম্ । গৌতমঃ কৃপঃ । সংরকঃ ক্রুদ্ধঃ ।

তোত্রৈরহুতৈঃ, মহাধিপো বিশালহস্তী । গৌতমঃ কৃপম্ । আহবে যুদ্ধে ॥১১—১৪॥

শোভিত, সমস্ত লোকमध्ये প্রধান বীর বলিয়া বিখ্যাত এবং দুর্ধোষনপক্ষের মহারথগণকে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আঘাত করিলেন ॥৭—৮॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে ভীমসেন সাতটা বাণদ্বারা শল্যকে এবং আটটা বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে বিদ্ধ করিলেন, আর কৃপাচার্য্যের বাণযুক্ত ধনুধানার মধ্যস্থান ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৯॥

কৃপাচার্য্যের ধনু ছিন্ন হইলে পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিন তিনটা বাণদ্বারা বিন্দ ও অনুবিন্দের প্রত্যেককে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

পরে ভীমসেন কুড়িটা দ্বারা দুর্ধর্ষণকে, পাঁচটা দ্বারা চিত্রসেনকে, দশটা দ্বারা বিকর্ণকে এবং পাঁচটা দ্বারা জয়জয়কে বিদ্ধ করিয়া হুটুচিল্তে গর্জন করিয়া উঠিলেন ; তৎপরে আবার তিনটাবাণদ্বারা জয়জয়কে তাড়ন করিলেন । তাহার পর রথিগ্ৰেষ্ঠ কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা

সৈন্ধবস্ত তথাযাংশ্চ সারথিক ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 প্রাহিণোন্মুভ্যলোকায কালান্তকসমদ্যতিঃ ॥১৫॥
 হতাস্থাতু রথাত্তূর্ণমবপ্লুত্য মহারথঃ ।
 শরাংশ্চিক্ষেপ নিশিতান্ ভীমসেনরথং প্রতি ॥১৬॥
 তস্ত ভীমো ধনুর্মধ্যে ষাভ্যাং চিচ্ছেদ মারিষ ! ।
 ভল্লাভ্যাং ভরতশ্রেষ্ঠ ! সৈন্ধবস্ত মহাত্মনঃ ॥১৭॥
 স চ্ছিন্নধন্বা বিরথো হতাস্থো হতসারথিঃ ।
 চিত্রসেনরথং রাজমারুরোহ স্বরাগ্নিতঃ ॥১৮॥
 অত্যদুতং রণে কৰ্ম্ম কৃতবাংস্তত্র পাণ্ডবঃ ।
 মহারথান্ শরৈর্বিদ্ধা বারয়িত্বা চ মারিষ ! ॥১৯॥
 বিরথং সৈন্ধবং চক্রে সৰ্বলোকস্ত পশ্যতঃ ।
 তদা ন মমুষে শল্যো ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সৈন্ধবস্তেতি । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত । প্রাহিণোং প্রেরয়ং ॥১৫॥
 হতেতি । মহারথো জয়দ্রথঃ ॥১৬॥
 তস্তেতি । সৈন্ধবস্ত সিদ্ধুরাজস্ত জয়দ্রথস্ত ॥১৭॥
 স ইতি । হতাস্থসারথিস্বাদেব বিরথ ইত্যশয়ঃ ॥১৮॥
 অত্যদুতমিতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । তত্র হেতুমাহ মহেতি । ন মমুষে ন সেহে ॥২০—২০॥
 ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন । মহারাজ ! তখন প্রতাপশালী ভীমসেন দশটা
 বাণে বিদ্ধ হইয়া, অকুশাহত মহাহস্তীর শ্রায় ক্রোধে জ্বলিতে থাকিয়া যুদ্ধে বহুতর
 বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যকে তাড়ন করিলেন ॥১৫—১৮॥
 এবং প্রলয়কালীন যমের শ্রায় তেজস্বী ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা জয়দ্রথের
 অঙ্গগুলিকে ও সারথিকে যমলোকে প্রেরণ করিলেন ॥১৫॥
 অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, মহারথ জয়দ্রথ সত্তর রথ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া
 ভীমের রথের উপরে বহুতর তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥
 মাননীয় ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন ভীমসেন দুইটা ভল্লাদ্বারা মহাবল জয়দ্রথের
 ধনুধানায় মধ্যস্থান ছেদন করিয়া কেলিলেন ॥১৭॥
 রাজা ! সেই সময়ে অশ্ব ও সারথি নিহত হওয়ায় রথবিহীন ও ছিন্নকর্ণমুক
 জয়দ্রথ সত্তর বাইয়া চিত্রসেনের রথে আরোহণ করিলেন ॥১৮॥
 মাননীয় রাজা ! ভীমসেন তখন যুদ্ধে অত্যন্ত অদ্বুত কার্য্যই করিয়াছিলেন

(১৬) ... ভীমসেনস্য সংযুগে — বা রা নি ।

ভীম (২০) - ১৭৬

স সদ্ধায় শরাংস্তীক্ষ্ণান্ কৰ্ম্মাঃপরিমার্জিতান্ ।
 ভীমং বিব্যাধ সমরে তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্তবীঃ ॥২১॥
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ ভগদত্তশ্চ বীর্যবান্ ।
 বিন্দানুবিন্দাবাস্তো চিত্রসেনশ্চ সংযুগে ॥২২॥
 দুৰ্ম্মৰ্ষণো বিকর্ণশ্চ সিঙ্কুৰাজশ্চ বীর্যবান্ ।
 ভীমং তে বিব্যাধুস্তূর্ণ শল্যহেতোরবিন্দমাঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 স চ তান্ প্রতিবিব্যাধ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ।
 শল্যং বিব্যাধ সপুত্যা পুনশ্চ দশভিঃ শরৈঃ ॥২৪॥
 তং শল্যো নবভিবিদ্ধা পুনবিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন গাঢ়ং বিব্যাধ মৰ্ম্মণি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কৰ্ম্মাঃ শিল্পিবিশেষঃ, “কৰ্ম্মারো জাতিভেদে চ ষচিসারে চ পুংস্তয়ম্” ইতি
 মেদিনী ॥২১॥

কৃপ ইতি । আবস্তো অবস্থিদেশীয়ো । শল্যহেতোঃ শল্যসাহায্যার্থঃ ॥২২—২৩॥

স হতি । তান্ প্রত্যেককথিতার্থঃ ॥২৪॥

ভমিতি । অস্ত ভীমস্ত । মৰ্ম্মণি হৃদয়ে ॥২৫॥

যেহেতু তিনি বাণসমূহদ্বারা মহারথগণকে তাড়নপূর্বক বারণ করিয়া সমস্ত লোকের
 সমক্ষেই জয়দ্রথকে রথবিহীন করিয়া কেলিয়াছিলেন । (সে যাহা হউক,) শল্য
 তখন ভীমসেনের বিক্রম সহ্য করিতে পারিলেন না ॥১৯—২০॥

তিনি, শিল্পিপরিমার্জিত তীক্ষ্ণ বাণ সকল সজ্জান করিয়া যুদ্ধে ভীমকে বিদ্ধ
 করিলেন এবং ‘ধাক ধাক’ এই কথা বলিলেন ॥২১॥

ক্রমে কৃপ, কৃতবৰ্ম্মা, বলবান্ ভগদত্ত, অবস্থিদেশীয় বিন্দ ও অহুবিন্দ,
 চিত্রসেন, দুৰ্ম্মৰ্ষণ, বিকর্ণ ও বলবান্ জয়দ্রথ এই সকল শক্রবিজয়ী
 বীরেরা শল্যের সাহায্য করিবার জন্য সম্মত ভীমকে বিদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥২২—২৩॥

ভীমসেনও পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে বিদ্ধ করিলেন,
 আর সপুত্রটা বাণদ্বারা শল্যকে তাড়ন করিলেন, আবারও দশটা বাণদ্বারা
 তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২৪॥

তখন শল্য নয়টা বাণদ্বারা ভীমকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা

(২৫) নবভিভিদ্ধা...বা রা নি ।

বিশোকং প্রেক্ষ্য নির্ভিন্নং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 মদ্ররাজং ত্রিভির্বাণৈর্বাহোন্মুখসি চার্পয়ৎ ॥২৬॥
 তথেষ্তরান্ মহেষ্টাসাংস্ত্রিভিঃস্ত্রিভিরজিহ্মগৈঃ ।
 তাড়য়ামাস সমরে সিংহবহিননাদ চ ॥২৭॥
 তে হি যত্তা মহেষ্টাসাঃ পাণ্ডবং যুদ্ধকোবিদম্ ।
 ত্রিভিঃস্ত্রিভিরকুষ্ঠাঐগ্রদৃশং মৰ্ম্মস্থতাড়য়ন্ ॥২৮॥
 সোহতিবিক্লে মহেষ্টাসো ভীমসেনো ন বিব্যাধে ।
 পৰ্ব্বতো বারিধারাভির্বর্ষমাণৈরিবাস্মদৈঃ ॥২৯॥
 স তু ক্রোধসমাবিষ্টো ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 মদ্রেশ্বরং ত্রিভির্বাণৈর্দৃশং বিদ্ধা মহাযশাঃ ॥৩০॥
 কৃপঞ্চ নবভির্বাণৈর্দৃশং বিদ্ধা সমস্ততঃ ।

প্রাগ্জ্যোতিষং শতেনাজ্যৌ রাজন্ ! বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিশোকমিতি । বিশোকং তদাখ্যং নিজসারথিম্ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ ॥২৬॥
 তথেষ্তি । অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভির্বাণৈঃ । তাড়য়ামাস ভীমসেন ইত্যম্ববৃতিঃ ॥২৭॥
 ত ইতি । যত্তা জয়ায় যদ্ববস্তঃ । অকুষ্ঠাঐগ্রদৃশং, মৰ্ম্মস্থ বর্ষাত্যস্তরেষু ॥২৮॥
 স ইতি । বারিধারাভিরতিবিক্লে ইতি সঘঙ্কঃ ॥২৯॥
 স ইতি । মদ্রেশ্বরং শল্যম্ । সমস্ততো দেহস্ত সর্বেষাংশেষু ॥৩০—৩১॥

তাহাকে তাড়ন করিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা ভীমের সারথির বক্ষস্থল দৃঢ়বিন্দু করিলেন ॥২৫॥

সায়ধি বিশোককে বিদীর্ণ দেখিয়া প্রতাপশালী ভীমসেন তিনটা বাণদ্বারা শল্যের বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥২৬॥

আর, তিন তিনটা বাণদ্বারা অপর মহাধনুর্ধরগণের প্রত্যেককে তাড়ন করিলেন এবং সিংহের জায় গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥২৭॥

তখন সেই মহাধনুর্ধরেরা বস্ত্রবান্ হইয়া প্রত্যেকে তিন তিনটা দৃঢ়মুখ বাণদ্বারা যুদ্ধনিপুণ ভীমসেনের মৰ্ম্মস্থলে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥২৮॥

তাহাতে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়াও মহাধনুর্ধর ভীমসেন—বর্ষাকারী মেঘের জলধারাধারা অত্যন্ত বিদ্ধ পর্বতের জায় ব্যাধিত হইলেন না ॥২৯॥

রাজা ! তখন মহাবল ও মহাযশা ভীমসেন ক্রোধাবিষ্ট হইয়া তিনটা

ততস্তু সশরং চাপং সাংঘতস্তু মহাঅনঃ ।

ক্ষুরপ্রেন স্ত্রীতীক্ষ্ণেন চিচ্ছেদ কৃতহস্তবৎ ॥৩২॥

তথান্যদ্বনুরাদায় কৃতবর্ষ্মা বুকোদরম্ ।

আজঘান ভ্রুবোর্মধ্যে নারাচেন পরস্তপঃ ॥৩৩॥

ভীমস্তু সমরে বিদ্ধা শল্যং নবভিরায়সৈঃ ।

ভগদন্তং ত্রিভিশৈশ্চ কৃতবর্ষ্মাণমফীভিঃ ॥৩৪॥

দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাক বিব্যাধ গোতমপ্রভৃতীনু রথান ।

তেহপি তং সমরে রাজন্ ! বিব্যাধুর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

স তথা পীড়্যমানোহপি সর্বশত্রুর্মহারথৈঃ ।

মহা ভূগেন তাংস্তুল্যানু বিচচার গতব্যথঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সাংঘতস্তু কৃতবর্ষণঃ । কৃতো শিক্ষিতো হস্তো অস্ত কর্ষণঃ স্ত ইতি তৎ ॥৩২॥

তথেনি । নারাচেন বাণবিশেষেণ ॥৩৩॥

ভীম ইতি । আরসৈর্লৌহমর্দৈর্বাবৈঃ । গোতমপ্রভৃতীনু রূপাদীনু ॥৩৪—৩৫॥

স ইতি । স ভীমঃ । সর্বশত্রুঃ করথৈঃ, মহারথৈঃ কর্তৃভিঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগদন্ত ইতি ॥১—২০॥ কর্ষণঃ শাস্ত্রোক্তেধনযয়ম্ ॥২১—৩১॥ সাংঘতস্তু কৃতবর্ষণঃ ॥৩২—৩৫॥ মহা ভূগেন তাংস্তুল্যানিতি তুল্যশোপাদানান্ন দ্বিতীয়াচতুর্থো^১ কিত্ত তুল্যার্থৈরতুলোপমাত্ম্যমিতি তৃতীয়া ॥৩৬—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীমপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১০২

বাণদ্বারা শল্যকে এবং নয়টা বাণদ্বারা সকল দিকে ক্রপকে গুরুতর বিদ্ধ করিয়া একশত বাণদ্বারা ভগদন্তকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০—৩১॥

তাহার পর ভীমসেন হস্তনৈপুণ্যের গুণে একটা স্ত্রীতীক্ষ্ণ ক্ষুরপ্রদ্বারা মহাঅনু কৃতবর্ষ্মার বাণযুক্ত ধনুখানাকে ছেদন করিলেন ॥৩২॥

তখন শত্রুসম্ভাপক কৃতবর্ষ্মা অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া একটা নারাচদ্বারা ভীমসেনের ক্রয়ুগলের মধ্যস্থানে আঘাত করিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! সেই সময়ে ভীমসেন নয়টা লৌহময় বাণদ্বারা শল্যকে, তিনটা দ্বারা ভগদন্তকে এবং আটটা দ্বারা কৃতবর্ষ্মাকে তাড়ন করিয়া ছই ছইটা দ্বারা ক্রপপ্রভৃতি রথীদিগকে বিদ্ধ করিলেন । তখন তাহারাত্ত ভীম বাণসমূহদ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

১০২ (৩৫) দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাক—বা রা বি । (৩৬) স তথা...সর্বশত্রুর্মহারথৈঃ...পি ।

তে চাপি রথিনাং শ্রেষ্ঠা ভীমায় নিশিতান্ শরান্ ।
 প্রেময়ামাস্বরব্যগ্রাঃ শতশোহং সহস্রশঃ ॥৩৭॥
 তস্তা শক্তিং মহাবেগাং ভগদন্তো মহারথঃ ।
 চিক্ষেপ সমরে বীরঃ স্বৰ্ণদণ্ডাং মহীপতে ! ॥৩৮॥
 তোমরং সৈন্ধবো রাজা পট্টিশঞ্চ মহাভূজঃ ।
 শতদ্বীঞ্চ কৃপো রাজন্ ! শরং শল্যশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥৩৯॥
 অথেষতরে মহেষাসাঃ পঞ্চ পঞ্চ শিলীমুখান্ ।
 ভীমসেনং সমুদ্दिষ্টা প্রেময়ামাস্বরোজসা ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
 তোমরঞ্চ দ্বিধা চক্রে ক্ষুরপ্রোণানিলাভূজঃ ।
 পট্টিশঞ্চ ত্রিভির্বাণৈশ্চিচ্ছেদ তিলকাণ্ডবং ॥৪১॥
 স বিভেদ শতদ্বীঞ্চ নবভিঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ।
 মদ্ররাজপ্রযুক্তঞ্চ শরং ছিন্তা মহারথঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অব্যগ্রা অনাকুল্য ঐর্ধ্যসম্পন্ন এবত্যর্থঃ ॥৩৭॥
 তস্ততি । তস্ত ভীমস্তোশরি ॥৩৮॥
 তোমরমিতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুদেশীয়ঃ । শিলীমুখান্ বাণান্ ॥৩৯-- ৪০॥
 তোমরমিতি । অনিলাভূজো বায়ুপুত্রো ভীমঃ । তিলকাণ্ডবং তিলবৃক্ষমিষ ॥৪১॥

মহারথেরা সর্বপ্রকার অস্ত্রদ্বারা সেইভাবে পীড়ন করিতে থাকিলেও
 ভীমসেন তাঁহাদিগকে তুণের তুল্য মনে করিয়া বাধাশূন্যভাবে বিচরণ করিতে
 থাকিলেন ॥৩৬॥

সেই রথিশ্রেষ্ঠেরাও বীর-স্থির থাকিয়া ভীমের প্রতি শত শত ও সহস্র সহস্র
 তীক্ষ্ণ বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ক্রমে মহারথ ও বীর ভগদত্ত মহাবেগযুক্ত ও স্বর্ণদণ্ডসমন্বিত একটা শক্তি ভীমের
 উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৮॥

রাজা ! পরে মহাবাহু জয়দ্রথ একটা তোমর ও একটা পট্টিশ, কৃপ একটা
 শতদ্বী, বলবান্ শল্য একটা বাণ এবং অশ্ব মহারথেরা প্রত্যেকে পাঁচ পাঁচটা বাণ
 বলপূর্ব্বক ভীমের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৯—৪০ ॥

তখন ভীমসেন একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা জয়দ্রথের তোমরটাকে ছই খণ্ড করিলেন এবং
 তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার পট্টিশটাকে তিলবৃক্ষের শ্রায় কাটিয়া ফেলিলেন ॥৪১॥

শক্তিং চিচ্ছেদ সহসা ভগদন্তেরিতাং রণে ।
 তথৈতরান্ শরান্ ঘোরান্ শরৈঃ সম্নতপর্ক্বভিঃ ॥৪৩॥
 ভীমসেনো রণপ্লাঘা ত্রিধৈকৈকং সমাচ্ছিনৎ ।
 তাংশ্চ সর্ক্বান্ মহেষ্টাশাংস্ত্রিভিঃস্ত্রিভিরতাড়য়ৎ ॥৪৪॥ (বিশেষকম)
 ততো ধনঞ্জয়স্তত্র বর্তমানে মহারণে ।
 আজগাম রথেনাজ্যৌ ভীমং দৃষ্ট্ৱা মহারণম্ ॥৪৫॥
 নিম্নস্তং সমরে শত্রুন্ যোধয়ানঞ্চ সায়কৈঃ ।
 তৌ তু তত্র মহাত্মানৌ সমরে বাক্য পাণ্ডবৌ ॥৪৬॥
 ন শশংহর্জয়ং তত্র তাবকাঃ পুরুষর্ষভাঃ ।
 অথার্জুনো রণে ভীমং যোধয়ন্তং মহারণান্ ॥৪৭॥
 ভীষ্মস্ত নিধনাকাজ্ঞকৌ পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।
 আসসাদ রণে বীরাংস্তাবকান্ দশ ভারত ! ॥৪৮॥ (কলাপকম)
 যে স্ম ভীষ্মং রণে রাজন্ ! যোধয়ন্তো ব্যবহিতাঃ ।
 বীভৎস্থস্তানথাবিধ্যদ্বীমস্ত প্রিয়কাম্যয়া ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কঙ্কণত্রিভির্বাণৈঃ । ভগদন্তেন দৈরিতাং ক্ষিপ্তাম্ । ত্রিভিঃস্ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৪২—৪৪॥
 তত ইতি । আজৌ সমরাজনে । যোধয়ানং যোধয়মানম্ । ন শশংহর্নাশাবিষয়ং চক্ৰং,
 জয়ং স্বকীয়ম্ । আসসাদ প্রাপ । দশ প্রাণুতান্ ভগদতাদীন ॥৪৫—৪৮॥

এবং মহারণ ও সমরপ্লাঘাকারী ভীমসেন নয়টা বাণদ্বারা কৃপের শতরীটাকে
 বিদীর্ণ করিলেন ; পরে শল্যানিক্ষিপ্ত বাণটাকে ছেদন করিয়া তৎক্ষণাৎ ভগদত্ত-
 নিক্ষিপ্ত শক্তিটাকেও ছেদন করিলেন ; তদনন্তর নতপর্ক্ব বাণসমূহদ্বারা ভয়ঙ্কর
 অপর বাণগুলির এক একটাকে দুই দুই খণ্ডে কাটিয়া ফেলিলেন ; তাহার পর তিন
 তিনটা বাণদ্বারা সেই মহাধনুর্ভঙ্গরণের প্রত্যেককে তাড়ন করিলেন ॥৪২—৪৪॥ .

সেইরূপ মহাযুদ্ধ চলিতে থাকিলে, অর্জুন মহারণ ভীমসেনকে যুদ্ধে শক্রসংহার
 করিতে এবং বাণদ্বারা যুদ্ধ করিতে দেখিয়া রথারোহণে সেখানে আগমন করিলেন ।
 তখন আপনার পক্ষের পুরুষশ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধে সেই দুই মহাত্মা পাণ্ডবকে দেখিয়া
 আর জয়ের আশা করিলেন না । ভয়তনন্দন ! তাহার পর অর্জুন ভীমসেনকে
 মহারণগণের সহিত যুদ্ধ করিতে দেখিয়া, শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া
 ভীমবধাকাজ্ঞকী হইয়া আপনার পক্ষের সেই দশ জন বীরের নিকট আগমন
 করিলেন ॥৪৫—৪৮॥

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা সূশৰ্ম্মাণমচোদয়ৎ ।

অৰ্জুনস্ত বৰ্ণার্থায় ভীমসেনস্ত চোভয়োঃ ॥৫০॥

সূশৰ্ম্মন্ ! গচ্ছ শীঘ্রং ত্বং বলৌঘৈঃ পরিবারিতঃ ।

জহি পাণ্ডুহৃতাৰেতৌ ধনঞ্জয়বৃকোদরৌ ॥৫১॥

তচ্ শ্ৰদ্ধা বচনং তস্ত ত্ৰৈগুৰ্ত্তঃ প্ৰস্থলাধিপঃ ।

অভিজ্ঞাত্য রণে ভীমমৰ্জ্জুনকৈব ধগ্নিনৌ ॥৫২॥

ব্ৰথৈরনেকসাহস্ৰৈঃ সমস্তাং পর্য্যাবারয়ং ।

ততঃ প্ৰবৰ্ত্ততে যুদ্ধমৰ্জ্জুনস্ত পটৈঃ সহ ॥৫৩॥ (যুদ্ধকথ্য)

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীমসেনপরাক্রমে

নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সশস্ত্রঃ পাদপূরণে । বীতংস্বৰ্জ্জুনঃ ॥৪৯॥

তত ইতি । অচোদয়ং প্ৰেৰয়ং ॥৫০॥

সূশৰ্ম্মন্থিতি । বলৌঘৈঃ সৈন্তসমূহৈঃ, পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫১॥

তদ্বিতি । ত্ৰৈগুৰ্ত্তস্বিগুৰ্ত্তরাজঃ, প্ৰস্থলস্ত তদাখ্যস্ত নগরস্তাধিপঃ । অভিজ্ঞাত্য জ্ঞাতং গতা ।

পর্য্যাবারয়ং পর্য্যবেষ্টেত । পটৈরবিপক্ষেঃ সহ । ভীমস্ত যুদ্ধং তু প্ৰাগেব প্ৰবৃত্তম্ ॥৫২—৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ চট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপাৰ্ণায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজা ! যাহারা সমরাস্ত্রনে ভীমের সহিত যুদ্ধ করিতেছিলেন, অৰ্জুন ভীমের
সন্তোষের জন্য তাঁহাদিগকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তাহার পর রাজা হুৰ্য্যোধন, ভীম ও অৰ্জুন দুই জনেরই বধের জন্য সূশৰ্ম্মাকে
প্ৰেৰণ করিলেন (বলিলেন—) ॥৫০॥

‘ত্রিগুৰ্ত্তরাজ ! আপনি সৈন্তসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া সত্বর গমন করুন ; যাইয়া
ভীম ও অৰ্জুন এই দুইটা পাণ্ডবকে বধ করুন’ ॥৫১॥

হুৰ্য্যোধনের সেই কথা শুনিয়া ত্ৰিগুৰ্ত্তরাজ ও প্ৰস্থলনগরাধিপতি সূশৰ্ম্মা
সত্বর যাইয়া অনেক সহস্ৰ রথদ্বারা সমরাস্ত্রনে সকল দিকে ধমুৰ্দ্ধর ভীম ও
অৰ্জুনকে বেষ্টন করিলেন । তদনন্তর বিপক্ষগণের সহিত অৰ্জুনের যুদ্ধ লাগিয়া
গেল” ॥৫২—৫৩॥

দশাধিকততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্চয় উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত রণে শল্যং যতমানং মহারথম্ ।

ছাদয়ামাস সমরে শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বতিঃ ॥১॥

শুশ্র্মাণং কৃপকৈব ত্রিভিদ্ভিভিরবিধ্যত ।

প্রাগ্জ্যোতিষঞ্চ সমরে সৈন্ধবঞ্চ জয়দ্রথম্ ॥২॥

চিত্রসেনং বিকর্ণঞ্চ কৃতবৰ্ম্মাণমেব চ ।

দুৰ্ম্মর্ষণঞ্চ রাজেন্দ্র ! হাবস্ত্যো চ মহারথো ॥৩॥

একৈকং ত্রিভিরানচ্ছৎ কঙ্কবর্হিণবাজিতৈঃ ।

শরৈরতিরথো যুদ্ধে পীড়য়ন্ বাহিনীং তব ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

জয়দ্রথো রণে পার্থং বিদ্ধা ভারত ! সায়কৈঃ ।

ভীমং বিব্যাধ তরসা চিত্রসেনরথেন স্থিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । যতমানং জেতুং যত্নবন্তম্ । সন্নতপৰ্ব্বতিঃ বক্রোপাঠস্তঃ ॥১॥

শুশ্র্মাণমিতি । প্রাগ্জ্যোতিষং ভগদত্তম্, সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজম্ ॥২॥

চিত্রেতি । হাবস্ত্যো অবস্থিতদেশীয়ো বিন্দাহবিন্দো । আনচ্ছৎ অপীড়য়ৎ, কঙ্কানাং
বহিণানাং ময়ুরাণাঞ্চ বাক্রাঃ পক্ষা এষু সন্নাতপৰ্ব্বতিঃ । অতিরথোহৰ্জুনঃ ॥৩—৪॥

জয়দ্রথ ইতি । চিত্রসেনরথেন স্থিতঃ স্বরণনাশে তত্রথারোহণাৎ ॥৫॥

সঞ্চয় বলিলেন—“অৰ্জুন নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে যত্নবান্ ও মহারথ শল্যকে
আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১॥

এবং তিনি তিন তিনটা বাণদ্বারা শুশ্র্মা, কৃপ, ভগদত্ত ও সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথকে
বিদ্ধ করিলেন ॥২॥

আর রাজশ্রেষ্ঠ ! অতিরথ অৰ্জুন আপনায় সৈন্ত পীড়ন করিতে থাকিয়া
কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত তিন তিনটা বাণদ্বারা চিত্রসেন, বিকর্ণ, কৃতবৰ্ম্মা, দুৰ্ম্মর্ষণ
এবং অবস্থিতদেশীয় মহারথ বিন্দ ও অমুবিন্দ ইহাদেয় এক এক জনকে পীড়ন
করিলেন ॥৩—৪॥

তরসনন্দন । ওদিকে চিত্রসেনের রথে স্থিত জয়দ্রথ বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে
বিদ্ধ করিয়া বলপূর্বক ভীমকেও বিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

শল্যশ্চ সমরে জিহুং কৃপশ্চ রথিনাং বরঃ ।
 বিব্যাধাতে মহারাজ ! বহুধা মৰ্ম্মভেদিভিঃ ॥৬॥
 চিত্রসেনাদয়শ্চৈব পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভিস্তূৰ্ণং সংযুগে নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 আজন্মরুৰ্দ্ধুনং সংখ্যে ভীমসেনঞ্চ মারিষ ! ॥৭॥
 তৌ তত্র রথিনাং শ্রেষ্ঠৌ কোন্ত্যৌ ভরতৰ্ভট ! ।
 অণীড়য়েতাং সমরে ত্রিগৰ্ভানাম্ মহদ্বলম্ ॥৮॥
 শূশৰ্ম্মাপি রণে পার্থং বিদ্ধা নবভিরায়সৈঃ ।
 ননাদ বলবসাদং ত্রাসয়ানো মহদ্বলম্ ॥৯॥
 অন্ত্রে চ বহবঃ শূরা ভীমসেনধনঞ্জয়ৌ ।
 বিব্যাধুনিশিতৈর্বাতৈঃ রুহ্মপুটৈশ্চরজিহ্মাগৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । জিহুংক্ৰনম্ । মৰ্ম্মভেদিভিঃ শরৈঃ ॥৬॥
 চিত্তেতি । সংযুগে যুদ্ধে, নিশিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ । বটশাৰ্দ্ধোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥
 তাবিতি । কোন্ত্যৌ ভীমাক্ৰনৌ । বলং সৈন্তম্ ॥৮॥
 শূশৰ্ম্মেতি । আয়সৈলৌহময়ৈর্বাতৈঃ । ননাদ চকার, বলবিশালম্ ॥৯॥
 অন্ত্র ইতি । রুহ্মপুটৈঃ স্বৰ্ণখচিতপ্রাটৈঃ, অজিহ্মাগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥১০॥

মহারাজ ! রথিশ্রেষ্ঠ শল্য ও কৃপ মৰ্ম্মভেদী বাণসমূহদ্বারা বহুপ্রকারে যুদ্ধে অৰ্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

মাননীয় নরনাথ ! চিত্রসেনপ্রভৃতি আপনার পুত্রেরাও প্রত্যেকে সম্বর পাঁচ পাঁচটা নিশিত বাণদ্বারা যুদ্ধে ভীম ও অৰ্জুনকে আঘাত করিলেন ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আবার রথিশ্রেষ্ঠ ভীম এবং অৰ্জুনও যুদ্ধে ত্রিগৰ্ভদেনীয়-দিগের বিশাল সৈন্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

তখন শূশৰ্ম্মাও নয়টা লৌহময় বাণদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে বিদ্ধ করিয়া বিশাল পাণ্ডবসৈন্তের ত্রাস জন্মাইতে থাকিয়া গুরুতর সিংহনাদ করিলেন ॥৯॥

অন্ত্র বহুতর বীরেরাও তীক্ষ্ণ, স্বৰ্ণখচিতপুট ও সরলগামী বাণদ্বারা ভীম ও অৰ্জুনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥১০॥

(৮)....ভরতৰ্ভটৌ....বা রা নি । (৯)....পার্বং শরৈর্নবভিরায়সৈঃ—বা রা নি । (১০)

অন্ত্রে চ রথিনঃ শূরাঃ—বা রা নি ।

তেষাঞ্চ রথিনাং মধ্যে কোন্ত্যেয়ো ভরতর্বভৌ ।
 ক্রীড়মানৌ রথোদারৌ চিত্ররূপৌ ব্যদৃশ্যতাম্ ।
 আমিষেপ্সু গবাং মধ্যে সিংহাবিব মদোৎকটৌ ॥১ ॥
 ছিত্রা ধনুষি শূরাণাং শরাংশ্চ বহুধা রণে ।
 পাতয়ামাসতুর্বারৌ শিরাংসি শতশো নৃণাম্ ॥১ ॥
 রথাশ্চ বহবো ভগ্না হয়াশ্চ শতশো হতাঃ ।
 গজাশ্চ সগজাবোহাঃ পেতুরুর্ব্যাং মহাহবে ॥১৩॥
 রথিনঃ সাদিনশ্চৈব তত্র তত্র নিসূদিতাঃ ।
 দৃশ্যন্তে বহবো রাজন্ ! বেপমানাঃ সমন্ততঃ ॥১৪॥
 হতৈর্গজপদাত্যোঘৈর্বাঞ্জিভিশ্চ নিসূদিতৈঃ ।
 রথৈশ্চ বহুধা ভৈঃ সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । রথোদারৌ মহারথৌ । আমিষেপ্সু মাংসাভিলাষিণৌ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১১॥

ছিষেতি । বীরৌ ভীষ্মকৌ । নৃণাং সৈন্তভূতানাম্ ॥১২॥
 রথা ইতি । হয়া অশ্বাঃ । গজানামারোহর্যাবোহিভিঃ সহেতি তে ॥১৩॥
 রথিন ইতি । সাদিনৌ গজাশ্বারোহিনাঃ । নিসূদিতাস্তাভিতাঃ ॥১৪॥
 হতৈরিতি । সমাস্তীৰ্য্যত ব্যাণ্ডত, মেদিনী সমবভূমিঃ ॥১৫॥

সেই সময়ে সেই রথিগণের মধ্যে ভরতবংশশ্রেষ্ঠ, নৃত্যকারী, মহারথ ও
 বিচিত্রমুর্তি ভীষ্ম ও অর্জুনকে, গোসমূহমধ্যে মাংসাভিলাষী মদনভ্রষ্ট দুইটা
 সিংহের স্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥১১॥

ক্রমে ভীষ্ম ও অর্জুন যুদ্ধে বীরগণের ধনু ও বাণ সকল ছেদন করিয়া শত
 শত সৈন্তের মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

সেই মহাযুদ্ধে বহুতর রথ ভগ্ন, শত শত অশ্ব নিহত এবং আরোহীদের
 সহিত অসংখ্য হস্তী বিনাশিত হইয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১৩॥

রাজা ! তখন দেখা গেল—বহুতর রথী, গজারোহী ও অশ্বারোহী সেই সেই
 স্থানে তাড়িত হইয়া কাঁপিতেছে ॥১৪॥

ক্রমে নিহত হস্তী ও পদাতিসমূহে, নিপাতিত অশ্বগণে এবং বহুপ্রকারে ভয়
 রথরাশিতে সমবভূমি ব্যাপ্ত হইয়া উঠিল ॥১৫॥

ছত্রে'চ বহুধা ছিন্নৈধ্বজৈ'চ বিনিপাতিতৈঃ ।

অক্ষুশৈরপবিদ্বৈ'চ পরিস্তোমৈ'চ ভারত ! ॥১৬॥

কেয়ূরৈরঙ্গদৈর্হাঁরৈ রাক্ষবৈমূ'দিতৈস্তথা ।

উফলীমৈধ্বা'ষ্টিভিশ্চৈব চামরব্যাজনৈরপি ॥১৭॥

তনুত্রেবপবিদ্বৈ'চ বাহুভিশ্চন্দনোক্ষিতৈঃ ।

উরুভিশ্চ নরেন্দ্রাণাং সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

তত্রাদুতমগশ্চাম রণে পার্থস্য বিক্রমম্ ।

শবৈঃ সংবার্য্য তান্ বীরানাজঘান বলং তব ॥১৯॥

পুত্রস্ত তব তং দৃষ্ট্ৱা ভীমার্জুনপরাক্রমম্ ।

গাঙ্গেয়ায় রথাভ্যাসনুপজগ্মে মহাবলঃ ॥২০॥

কৃপশ্চ কৃতবর্ষ্মা চ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ।

বিন্দা'স্তাবন্দাবন্ত্যৌ নাজহুঃ সংযুগং তদা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ছত্ৱৈরতি । অপবিদ্বৈধ্বজা পাতিতৈঃ, পবিস্তোমৈরাশ্রবৈঃ । রাক্ষবৈবৃষগচর্ম্মভিঃ । ঋষ্টিভিরঙ্গবিশেষৈঃ । তনুত্রেবর্ষ্মভিঃ । চন্দনোক্ষিতৈশ্চন্দনালিপ্তৈঃ ॥১৬—১৮॥

তত্রৈতি । পার্থস্মার্জুনস্ত, তথৈব প্রসিদ্ধে । উক্তার্থে তেভুমাং শবৈরতি ॥১৯॥

পুত্র ইতি । পুত্রো দুর্ঘ্যোধনঃ পবত্র বাঙ্গেভাভিনানাং । উপজগ্মে তংসাহায্যার্থম্ ॥২০॥

কৃপ ইতি । নাজহুঃ পৌড়াতিরেকেতপি ন ত্যক্তবস্তঃ, ভীমবৎক্ষণবৎকক্ষ্যৎ ॥২১॥

ভরতনন্দন ! বহুপ্রকারে ছিন্ন ছত্র, নিপাতিত ধ্বজ, নিক্ষিপ্ত অক্ষুশ ও আস্তরণ, বিমর্দিত কেয়ুর, অঙ্গদ, হার ও মুগচর্ম্ম, নিপতিত উফলীষ, ঋষ্টি, চামর, ব্যাজন, বর্ষ্ম, চন্দনলিপ্ত বাহু এবং রাজগণের উক এইগুলিদ্বারাও সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া পড়িল ॥১৬—১৮॥

মহারাজ ! তখন আমরা যুদ্ধে অর্জুনের অদ্বুত বিক্রম দেখিলাম ; যেহেতু তিনি বাণদ্বারা ভগদত্তপ্রভৃতি সেই বীরগণকে বারণ করিয়াও আপনার সৈন্যগণকে আঘাত করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

এদিকে আপনার পুত্র মহাবল দুর্ঘ্যোধন ভীম ও অর্জুনের সেই পরাক্রম দেখিয়া ভীষ্মের রথের নিকটে চলিয়া গেলেন ॥২০॥

আর কৃপ, কৃতবর্ষ্মা, সিন্ধুরাজ জয়দ্রথ এবং অবন্তিদেশীয় বিন্দ ও অহুবিন্দ ইহারা তখনও যুদ্ধ ত্যাগ করিলেন না ॥২১॥

(১৮) তত্র তত্রাপবিদ্বৈচ — বা রা নি। (১৯) ... যজ্ঞঘান মহাবলঃ — রা নি, . স জঘান মহাবলঃ — বা।

ততো ভীমো মহাবাহুঃ কান্ধনশ্চ মহারথঃ ।
 কৌরবাণাং চমুং ঘোরাং ভৃশং দুঃক্রবতু রণে ॥২২॥
 ততো বহিণবাজানামযুতান্ধবুর্দানি চ ।
 ধনঞ্জয়রথে তূর্ণং পাতয়ন্তি স্ম ভূমিপাঃ ॥২৩॥
 ততস্তান্ শরজ্বালায় সন্নিবার্য মহারথান্ ।
 পার্থঃ সমস্তাং সমরে প্রেষয়ামাস যুতাবে ॥২৪॥
 শল্যস্ত সমরে জিহুং ক্রৌড়ম্নিব মহারথঃ ।
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধো ভল্লৈঃ সমতপর্কভিঃ ॥২৫॥
 তস্ত পার্থো ধনুশ্ছিত্বা হস্তাবাপঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 অথৈনং সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈর্ভৃশং বিব্যাধ মর্শ্মণি ॥২৬॥
 অথান্ধক্লুরাদায় সমরে ভারসামনম্ ।
 মদ্রেখরো রণে জিহুং তাড়য়ামাস রোষিতঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কান্ধনোহর্জুনঃ । দুঃক্রবতুঃ আচক্রমতুঃ ॥২২॥
 তত ইতি । বহিণানাম যযুবাণাম বাজাঃ পঞ্চা যেষু তেষাং বাণানাম ॥২৩॥
 তত ইতি । তান্ বহিণবাজান্ বাণান্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥২৪॥
 শল্য ইতি । জিহুর্মর্জুনম্ । উরসি বক্ষসি । সমতপর্কভির্ভক্ৰোশাঠৈঃ ॥২৫॥
 তন্ত্বেতি । হস্তাবাপঃ ক্র্যাঘাতবারণার্থকং হস্তস্ত চর্খাবরণম্ ॥২৬॥

তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন এবং মহারথ অর্জুন যুদ্ধে কৌরবগণের ভীষণ
 সেনাকে গুরুতরভাবে আক্রমণ করিলেন ॥২২॥

তদনন্তর কৌরবপক্ষের রাজারা অর্জুনের রথের উপরে সহস্র সহস্র বহুতর বাণ
 নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

তখন অর্জুন আপন শরজালদ্বারা সেই বাণগুলিকে বারণ করিয়া যুদ্ধে সকল
 দিকে মহারথগণকে যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

এই সময়ে মহারথ শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া যেন খেলা করিতে থাকিয়া যুদ্ধে বহুতর
 নতপর্ক ভল্লদ্বারা অর্জুনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৫॥

তখন অর্জুন পাঁচটা বাণদ্বারা শল্যের ধনু ও হস্তাবাপ ছেদন করিয়া বহুতর
 তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাহার মর্শ্মদেশে গুরুতর তাড়ন করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তাহার পর মদ্ররাজ শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া তিনটা

ত্রিভিঃ শরৈর্মহারাজ ! বাহুদেবক পঞ্চভিঃ ।
 ভীমসেনক নবভির্বাহ্যৈরুসি চার্পয়ৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! মাগধশ্চ মহারথঃ ।
 দুৰ্য্যোধনসমাদিষ্টৌ তং দেশয়ুপজগ্মতুঃ ॥২৯॥
 যত্র পার্থো মহারাজ ! ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 কৌরব্যস্ত মহাসেনাং জয়তুঃ স্তমহারথৌ ॥৩০॥
 জয়ৎসেনস্ত সমরে ভীমঃ ভীমায়ুধং যুধি ।
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈরক্ভির্ভরতর্ষভ ! ॥৩১॥
 তং ভীমো দশভির্বিদ্ধা পুনবিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ॥৩২॥
 উদ্ভ্রাত্তৈস্তস্তুরগৈঃ সোহথ দ্রবমানৈঃ সমস্ততঃ ।
 মাগধোহপস্রতো রাজা সর্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ভারসাধনং প্রধানলক্ষ্যভেদাশ্চক্ৰদ্বয়কর্ষসাধকম্ । ত্রিভিঃ শরৈর্ভিঃ
 তাড়য়ামাসেতি সম্বন্ধঃ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥২৭—২৮॥
 তত ইতি । মাগধো মগধরাজো জয়ৎসেনঃ ॥২৯॥
 যজেতি । পার্থোহর্জুনঃ । কৌরব্যস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥৩০॥
 জয়দ্বিতি । ভীমায়ুধং ভীষণাস্ত্রম্ । নিশিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ ॥৩১॥
 ভমিতি । রথনীড়ায় রথরূপকূলায়াং । এতেন সারথে পক্ষিরূপকং ধ্বনিতম্ ॥৩২॥

বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে তাড়ন করিলেন ; আর নয়টা
 বাণদ্বারা ভীমসেনের বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥২৭—২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর মহারথ দ্রোণ ও মগধরাজ জয়ৎসেন ইহারা দুৰ্য্যোধনের
 আদেশক্রমে সেই স্থানে গমন করিলেন ॥২৯॥

মহারাজ ! অতিমহারথ ভীম ও অর্জুন যে স্থানে থাকিয়া দুৰ্য্যোধনের বিশাল
 সৈন্য সংহার করিতেছিলেন ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন মগধরাজ জয়ৎসেন আটটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুদ্ধে ভয়ঙ্করাস্ত্রধারী
 ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

পরে ভীমসেন দশটা বাণদ্বারা জয়ৎসেনকে তাড়ন করিয়া পুনরায় পাঁচটা
 বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সারথিকে রথরূপ
 নীড় (বাসা) হইতে নিপাতিত করিলেন ॥

দ্রোণশ্চ বিবরং লব্ধ্বা ভীমসেনমথায়সৈঃ ।
 বিব্যাধ বাণৈর্নিশিতৈঃ পঞ্চযুধ্যা শিলীমুঠৈঃ ॥৩৪॥
 তং ভীমঃ সমরপ্লাঘী গুরুং পিতৃসমং রণে ।
 বিব্যাধ নবভির্ভল্লৈস্তথা যুধ্যা চ ভারত ! ॥৩৫॥
 অৰ্জুনস্তু সূশৰ্ম্মাণং বিদ্ধা বহুভিরায়সৈঃ ।
 বাধমন্ত্রস্ত তং সৈন্যং মহাভাগি যথানিলঃ ॥৩৬॥
 ততো ভীষ্মশ্চ রাজা চ কৌশল্যাশ্চ বৃহদ্বলঃ ।
 সমবর্তন্ত সংক্রুদ্ধা ভীমসেনধনঞ্জয়ো ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

উদ্ভ্রান্তৈব্রিতি । উদ্ভ্রান্তৈর্ঘৃণিতৈঃ । অবমার্গৈঃ পবং চরন্তিঃ ॥৩৩॥
 দ্রোণ ইতি । বিবরং তদবসবাসকচ্ছিত্রম্ । আয়সৈলৌহময়ৈঃ । শিলী বৃন্তিকাঃ
 প্রাণিবিশেষঃ তস্তা ইব মুখং যেষাং তৈঃ শিলীমুঠৈঃ সূক্ষ্মাণৈঃ, “শিলী গণ্ডপদী” ইত্যম্ববঃ ॥৩৪॥
 তমিতি । গুরুং দ্রোণম্ । যুধ্যা চ ভল্লৈঃ ॥৩৫॥
 অৰ্জুন ইতি । আয়সৈলৌহময়ৈর্কর্ষণৈঃ । বাধমদ্ব্যনাশয়ং । মহাভাগি বিশালমেঘান্ ॥৩৬॥
 তত ইতি । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ, কৌশল্যঃ কৌশলদেশাধিপতিঃ । সমবর্তন্ত অভ্যবর্তন্ত ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুন ইতি ॥১—২৩॥ বহির্বাঙ্গানাং ময়ূষপক্ষবতাং বাণানাম্ ॥২৪—২৯॥ যাপধো
 ৭৪২সেনঃ ॥৩০—৩২॥ অপমৃতঃ পলায়িতঃ ॥৩৩—৪৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

তদনন্তর মগধরাজের ঘোড়াগুলি প্রথমে সকল দিকে ঘুরিল, পরে ছুটিয়া চলিল ;
 তাহাতেই তিনি সকল সৈন্যের সমক্ষে অপমৃত হইলেন ॥৩৩॥

দ্রোণাচার্য্য সেই অবসর পাইয়া শিলাশাগিত, সূক্ষ্মমুখ ও লৌহময় পঁয়ষড়িটা
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! তখন সমরপ্লাঘী ভীমসেন প্রথমে নয়টা ভল্লদ্বারা এবং পরে
 আবার ষাটটা ভল্লদ্বারা পিতৃতুল্য গুরু দ্রোণকে যুদ্ধে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

বায়ু যেমন মহামেঘ সকল বিনষ্ট করে, সেইরূপ অৰ্জুন বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা
 সূশৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া তাহার সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর ভীষ্ম, রাজা দুৰ্য্যোধন এবং কৌশলাধিপতি বৃহদ্বল ইহারা ক্রুদ্ধ
 হইয়া ভীম ও অৰ্জুনের অভিযুগবর্তী হইলেন ॥৩৭॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ শূরা ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ রণে ভীষ্মং ব্যাদিতাস্তুমিবাস্তকম্ ॥৩৮॥
 শিখণ্ডী তু সমাসাগ্র ভরতানাং পিতামহম্ ।
 অভ্যদ্রবত সংহ্রকৌ ভয়ং ত্যক্তু মহাবথাং ॥৩৯॥
 যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পার্থাঃ পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।
 অধোদধয়ন্ রণে ভীষ্মং সহিতাঃ সৰ্ব্বমুপগম্যৈঃ ॥৪০॥
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্ব্বে পুরস্কৃত্য মতব্রতম্ ।
 শিখণ্ডিপ্রমুখান্ পার্থান্ যোধয়ন্তি স্ম সংগ্রহে ॥৪১॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং কোববাণাং ভয়াবহম্
 তত্র পাণ্ডুঘ্নতৈঃ সার্কিং ভীষ্মস্তা বিজয়ং প্রাপ্তি ॥৪২॥
 তাবকানাং রণে ভীষ্মো গ্নহ আসীদ্বিশাংপতে ! ।
 তত্র হি দ্যুতমাসক্তং বিজয়ায়েতরায় বা ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপোত্রঃ । ব্যাদিতাস্তং বিবৃতমুখম্ ॥৩৮॥
 শিখণ্ডীতি । ভরতানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং । মহাবথাং ভীষ্মাং ॥৩৯॥
 যুধীতি । যুধিষ্ঠিরমুখা যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৪০॥
 তথৈতি । তাবকাস্তং পক্ষীয়া যোদ্ধাবঃ । মতব্রতং ব্রহ্মচর্যব্রতং ভীষ্মম্ ॥৪১॥
 তত ইতি । ভীষ্মস্তা বিজয়ং প্রাপ্তি ভীষ্মকর্তৃকজয়লাভোদ্দেশে ॥৪২॥
 তাবকানামিতি । গ্নহঃ পণঃ, “গ্নহোহিক্ষেযু” ইতি নিপাতঃ, “পণোহিক্ষেযু গ্নহঃ” ইত্যমরঃ ।
 আসক্তং যুদ্ধরূপেণ প্রবৃত্তম্ ইতরায় পরাজয়ায় ॥৪৩॥

সেইরূপই বীর অপর পাণ্ডবেরা এবং পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ইহারা বিবৃতবদন
 যমের স্থায় ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৮॥

শিখণ্ডী মহারথ ভীষ্মকে দেগিয়া তাঁহা হইতে ভয় ত্যাগ করিয়া হুটুচিন্তে
 তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির প্রভৃতি পাণ্ডবেরা সকল সৃঞ্জয়ের সহিত মিলিত হইয়া
 শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪০॥

সেইরূপই আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে ভীষ্মকে সম্মুখবর্তী করিয়া
 শিখণ্ডি প্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের সহিত যুদ্ধারম্ভ করিলেন ॥৪১॥

তাহার পর ভীষ্মের জয়লাভ উদ্দেশ্য করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত কোষবগণের
 ভয়াবহ যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৪২॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত রাষেস্ত্র ! সৰ্বসৈন্তাশ্চোদয়ৎ ।

অভিভবত গাঙ্গেয়ং বা ভৈষ্ঠ রথসত্তমাঃ ! ১৪৪

সেনাপতিবচঃ শ্রুত্বা পাণ্ডবানাং বরুধিনী ।

ভীষ্মং সমভ্যাত্তুৰ্ণং প্রাণাংস্ত্যক্তু। মহাহবে ১৪৫

ভীষ্মোহপি রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ প্রতিজ্ঞাহ তাং চমুস্ ।

আপতন্তীং মহারাজ ! বেলামিব মহোদধিঃ ১৪৬

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীমার্জুনপরাক্রমে

দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অভিভবত অভিধাবত, গাঙ্গেয়ং ভীষ্ম ১৪৪।

সেনেতি । বরুধিনী সেনা । প্রাণান্ প্রাণহিত্যাশাস্, মহাহবে মহাযুদ্ধে ১৪৫।

ভীষ্ম ইতি । বেলাং জনপূরন্, “অন্ধাবুবিবৃত্তৌ বেলা কালমধ্যাহ্নয়োঃ” ইত্যমরঃ ১৪৬।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ১০।

—:~:—

নরনাথ ! আপনার যোদ্ধাদের পক্ষে যুদ্ধে ভীষ্ম ছিলেন পঞ্চস্বরূপ । কারণ
তখন অন্ন বা পরাজয়ের অশ্রু (যুদ্ধরূপ) একটা দ্যুতক্রীড়া প্রবৃত্ত হইয়াছিল ১৪৩।

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই সময়ে ধৃষ্টদ্যুম্ন সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যকে বলিলেন—‘রথিশ্রেষ্ঠগণ !
আপনারা ভীষ্মের দিকে ধাবিত হউন, ভয় করিবেন না’ ১৪৪।

সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নের কথা শুনিয়া পাণ্ডবসৈন্য প্রাণের আশা ত্যাগ করিয়া
মহাযুদ্ধে সম্মুখ ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইল ১৪৫।

মহারাজ ! সেই পাণ্ডবসৈন্য আসিতে লাগিলে, মহাসমুদ্র যেমন জলপূর
(বাণ) গ্রহণ করে, সেইরূপ রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম সেই সৈন্য গ্রহণ করিলেন’ ১৪৬।

—:~:—

(৪৪)....অভ্যভবত গাঙ্গেয়—বা রা নি । • ‘...পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা,
‘চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ রা নি ।

একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং শাস্ত্রনবো ভীষ্মো দশমেহহনি সঞ্জয় ! ।
অযুধ্যত মহাবীৰ্য্যঃ পাণ্ডবৈঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥১॥
কুরবশ্চ কথং যুদ্ধে পাণ্ডবান্ প্রত্যবারয়ন্ ।
আচক্ষু মে মহাযুদ্ধং ভীষ্মশাহবশোভিনঃ ॥২॥
সঞ্জয় উবাচ ।

কুরবঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কং যদযুধ্যস্ত ভারত ! ।
যথা চ তদভূদযুদ্ধং ততে বক্ষ্যামি সাম্প্রতম্ ॥৩॥
গমিতাঃ পরলোকায পরমাত্মৈঃ কিরীটিনা ।
অহন্যহনি সংরক্তাস্তাবকানাং রথব্রজাঃ ॥৪॥
যথাপ্রতিজ্ঞং কৌরব্যঃ স চাপি সমিতিঞ্জয়ঃ ।
পার্থানামকরোদ্ভীষ্মঃ সততং সমিতি ক্ষয়ম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সঞ্জয়েন স্বয়মুচ্যमानেহপ্যাএহাতিরেকাং পৃচ্ছতি কথমিতি । কথং বীদৃশম্ ॥১॥
কুরব ইতি । আহবশোভিনো বীরপ্রিয়া যুদ্ধে শোভাবতঃ ॥২॥
কুরব ইতি । স্বং স্বাদৃশম্ । যথা রোক্তং কোয়লং বা ॥৩॥
গমিতা ইতি । কিরীটিনা অৰ্জুনেন । সংরক্তাঃ সোৎসাহাঃ, রথানাং ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! মহাবীর শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম সেই দশম দিনে
পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণের সহিত কিরূপ যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥১॥

কৌরবেরাই বা যুদ্ধে কি ভাবে পাণ্ডবগণকে বারণ করিয়াছিলেন ? তুমি
আমার নিকটে যুদ্ধশোভী ভীষ্মের মহাযুদ্ধের বিবরণ বল” ॥২॥

সঞ্জয় কহিলেন—“ভরতনন্দন ! কৌরবেরা পাণ্ডবদের সহিত যেভাবে যুদ্ধ
করিয়াছিলেন এবং সে যুদ্ধ যেরূপ হইয়াছিল, তাহা আমি এখন আপনার
নিকট বলিব ॥৩॥

অৰ্জুন উত্তম উত্তম অস্ত্রদ্বারা আপনার পক্ষের উৎসাহী রথীদিগকে প্রত্যহ
পরলোকে প্রেরণ করিতেন ॥৪॥

(২) ... মহদযুদ্ধম্ — পি । (৩) ... তত্ত্ব বক্ষ্যামি — রা নি । (৪) ... অহন্যহনি সংগ্রাণ্ডে তাবকান
মহারথাঃ — রা নি ।

কুরুভিঃ সহিতং ভীষ্মং যুধ্যমানং পরস্তপ ! ।

অৰ্জুনঞ্চ সপাঞ্চাল্যং দৃষ্ট্ৱ। সংশয়িতা জনাঃ ॥৬॥

দশমেহহনি তস্মিংস্ত্ব ভীষ্মাৰ্জুনসমাগমে ।

অবর্তত মহারোদ্রঃ সততং সমিতি ক্ষয়ঃ ॥৭॥

তস্মিন্নযুতশো রাজন্ ! ভূয়শ্চ পরস্তপঃ ।

ভীষ্ম শাস্ত্রনবো যোধান্ জ্ঞান পরমাত্মবিৎ ॥৮॥

যেষামজ্ঞাতকল্পানি নামগোত্রানি পার্শ্বিণি ! ।

তে হতাস্তত্র ভীষ্মেণ শূরাঃ সর্বেহনিবর্তিনঃ ॥৯॥

দশাহানি তথা তপ্ত্ৱ। ভীষ্মঃ পাণ্ডববাহিনীম্ ।

নিরবিগত ধৰ্ম্মাত্মা জীবিতে স পরস্তপঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বধেতি । যথাপ্রতিজ্ঞম্ 'প্রত্যহং দশ সহস্রানি হস্ত্যানি' ইতি প্রতিজ্ঞাহুসায়েণ ।

সমিতিং যুদ্ধং জিতবানিতি সমিতিজ্ঞয়ঃ । সমিতিং যুদ্ধে, "সমিত্যাদিসমিদ্রুধঃ" ইত্যমরঃ ॥৬॥

কুরুভিরিতি । সপাঞ্চাল্যং পাকলগণসহিতম্, সংশয়িতাঃ কতরস্ত জয় ইতি সংশয়িতাঃ ॥৭॥

দশম ইতি । মহারোদ্রঃ অতিভীষণঃ, সমিতি, যুদ্ধে, ক্ষয়ো ঘয়োরেব পক্ষয়োঃ ॥৮॥

তস্মিন্নিতি । ভূয়শ ইত্যপি বীপায়াং শস্প্রত্যয়ঃ, যুলসলোপস্চাৰ্ধঃ ॥৯॥

যেষামিতি । অজ্ঞাতকল্পানি প্রায়েণাজ্ঞাতানি । অনিবর্তিনো যুদ্ধাদপলায়িনঃ ॥১০॥

দশেতি । নিরবিগত গ্রানিং প্রাপ্নোৎ "তদ্বজ্ঞানাপদীৰ্যাদেনির্বেদঃ স্বাবমাননা" ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আবার যুদ্ধবিজয়ী কৌরবনন্দন ভীষ্মও নিজের প্রতিজ্ঞা অহুসায়ে প্রত্যহ যুদ্ধে পাণ্ডবপক্ষের ক্ষয় করিতেছিলেন ॥৬॥

পরস্তপ রাজা ! কৌরবগণের সহিত মিলিত ভীষ্মকে এবং পাকালগণের সহিত সমবেত অৰ্জুনকে যুধ্যমান দেখিয়া সমস্ত লোকই জয়বিষয়ে সন্দিগ্ধ হইয়াছিল ॥৭॥

দশমদিবসে ভীষ্ম ও অৰ্জুনের সেই সম্মেলনে যুদ্ধে সর্বদাই উভয় পক্ষের অতিভয়ানক ক্ষয় হইতেছিল ॥৮॥

রাজা ! পরমাত্মবিৎ ও শত্রুসম্ভাপকারী শাস্ত্রজ্ঞনন্দন ভীষ্ম সেই যুদ্ধে অযুত অযুত ও ভূরি ভূরি যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৯॥

নরনাথ ! যাহাদের নাম ও গোত্র প্রায় অজ্ঞাত ছিল, সেই সকল অপলায়ী বীরগণকে ভীষ্ম যুদ্ধে বিনাশ করিলেন ॥১০॥

(৬) কুরুভিঃ সহিতে ভীষ্মে যুধ্যমানে পরস্তপে। অৰ্জুনের চ পাঞ্চাল্যে লংশয়ো বিজয়েহভবৎ — পি।

স ক্ৰিপ্রং বধময়িচ্ছামানোহভিযুগো রণে ।
 ন হন্ত্যং মানবশ্ৰেষ্ঠান্ সংগ্রামেহতিযুধানিতি ॥১১॥
 চিন্তয়িত্ব মহাবাহুঃ পিতা দেবব্রতন্তব ।
 অভ্যাসস্থং মহারাজ ! পাণ্ডবং বাক্যমব্রবীৎ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 যুধিষ্ঠির ! মহাপ্রাজ্ঞ ! সৰ্বশাস্ত্রাবিশারদ ! ।
 শৃণু বচনং তাত ! ধৰ্ম্ম্যং স্বৰ্গ্যঞ্চ জ্ঞাততঃ ॥১৩॥
 নিৰ্বিগ্নোহস্মি ভূশং তাত ! দেহেনানেন ভারত ! ।
 যতশ্চ মে গতঃ কালঃ স্তবহুন্ প্রাণিনো রণে ॥১৪॥
 তস্ম্যং পার্থং পুরোধায় পাঞ্চালান্ সঞ্জয়াংস্তথা ।
 মৰধে ক্রিয়তাং যত্নো মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অবিচ্ছন্দ অভিলবন্ । অভ্যাসস্থং নিকটস্থম্, পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১১—১৩॥
 যুধীতি । ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মজনকম্, স্বৰ্গ্যং স্বৰ্গজনকঞ্চ, জ্ঞাততো ব্রবতঃ ॥১৩॥
 নিরিতি । নিৰ্বিগ্নো মানিঃ প্রাপ্তঃ । যতো বিনাশযতঃ ॥১৪॥
 তস্ম্যাহিতি । পার্থমর্জুনম্, পুরোধায় অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১৫॥

ধৰ্ম্মাভ্যা অথচ শত্রুসম্ভাপকারী ভীষ্ম দশ দিন যাবৎ সেইভাবে পাণ্ডবসেনার সম্ভাপ জন্মাইয়া নিজের জীবনের প্রতি বিরক্ত হইলেন ॥১০॥

এবং তিনি সম্মুখযুদ্ধে সত্তর নিজের বধ কামনা করিয়া চিন্তা করিলেন—‘আমি আর যুদ্ধে সম্মুখাগত শ্রেষ্ঠ মানবগণকে বধ করিব না’। মহারাজ ! আপনার জ্যেষ্ঠভাত মহাবাহু ভীষ্ম এইরূপ চিন্তা করিয়া নিকটবর্তী যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—॥১১—১২॥

‘মহাপ্রাজ্ঞ ! সৰ্বশাস্ত্রাবিশারদ ! বৎস ! যুধিষ্ঠির ! আমি ধৰ্ম্ম ও স্বৰ্গজনক বাক্য বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥১৩॥

বৎস ভারতনন্দন ! আমার এই দেহের উপরে আমি অত্যন্ত বিরক্ত হইয়াছি । কারণ, যুদ্ধে অতিবহু প্রাণী বধ করিতে করিতে আমার কাল অতীত হইয়াছে ॥১৪॥

অতএব তুমি যদি আমার প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছা কর, তবে অর্জুন, পাঞ্চালগণ ও সঞ্জয়গণকে অগ্রবর্তী করিয়া আমার বধে যত্ন কর’ ॥১৫॥

(১১) .. অভিযুগে রণে — পি, ... অভিযুগং রণে — রা নি । (১২) ইতঃ পবম্ ‘ভীষ্ম উবাচ’ নি ।
 (১৫) ইতঃ পরম্ ‘সঞ্জয় উবাচ’ নি ।

তস্য তনয়তমাজ্জায় পাণ্ডবঃ সত্যদর্শনঃ ।
 ভীষ্মং প্রতি যযৌ রাজা সংগ্রামে সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥১৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততো রাজন্ ! পাণ্ডবশ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।
 শ্রেষ্ঠা ভীষ্মস্য তাং বাচং চোদয়ামাসতুর্বলম্ ॥১৭॥
 অভিদ্রবত যুধ্যধ্বং ভীষ্মং জয়ত সংযুগে ।
 রক্ষিতাঃ সত্যসন্ধেন জিহুনা রিপুজিহুনা ॥১৮॥
 অয়ঞ্চাপি মহেষ্বাসঃ পার্শ্বতো বাহিনীপতিঃ ।
 ভীমসেনশ্চ সমরে পালয়িষ্যতি বো ধ্রুবম্ ॥১৯॥
 মা বো ভীষ্মাস্ত্রয়ং কিঞ্চিদদ্যাস্ত্র যুধি সৃঞ্জয়াঃ ! ।
 ধ্রুবং ভীষ্মং বিজেষ্যামঃ পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ॥২০॥
 তে তথা সময়ং কৃৎবা দশমেহহনি পাণ্ডবাঃ ।
 ব্রহ্মলোকপরা ভূত্বা সংজ্ঞ্যুঃ ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । সত্যদর্শনশ্বাদেব ভীষ্মমতজ্ঞানেন তং প্রতি যানম্ ॥১৬॥
 যুঠেতি । চোদয়ামাসতুঃ প্রেরয়ামাসতুঃ, বলং স্বসৈন্তম্ ॥১৭॥
 অতীতি । অভিদ্রবত অভিধাবত । জিহুনা অর্জুনেন ॥১৮॥
 অয়মিতি । মহেষ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ, পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । বো যুস্মান্ ॥১৯॥
 যেতি । বো যুস্মাকম্ । ধ্রুবং নিশ্চিতমেব ॥২০॥
 ত ইতি । সময়ং সিদ্ধাস্তম্ । ব্রহ্মলোকপরাঃ সমুখযুদ্ধস্থানা ব্রহ্মলোকাধিনঃ ॥২১॥

ভীষ্মের সেইরূপ মত জানিয়া সত্যদর্শী রাজা যুধিষ্ঠির সৃঞ্জয়গণের সহিত সমরাস্রমে ভীষ্মের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

রাজা ! এবং ভীষ্মের সেই কথা শুনিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন ও যুধিষ্ঠির আপন সৈন্তগণকে বলিলেন—॥১৭॥

‘সৈন্তগণ ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ও শত্রুবিজয়ী অর্জুন তোমাদিগকে রক্ষা করিবেন । সুতরাং তোমরা ধাবিত হও, যুদ্ধ কর এবং যুদ্ধে ভীষ্মকে জয় কর ॥১৮॥

এই মহাধনুর্ধর সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং ভীমসেনও যুদ্ধে নিশ্চয়ই তোমাদিগকে রক্ষা করিবেন ॥১৯॥

সৃঞ্জয়গণ ! আজ যেন যুদ্ধে ভীষ্ম হইতে তোমাদের কোন ভয় হয় না । আজ আমরা শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া নিশ্চয়ই ভীষ্মকে জয় করিব’ ॥২০॥

শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য পাণ্ডবক ধনঞ্জয়ম্ ।

ভীষ্মস্ত পাতনে যত্নং পরমং তে সমান্বিতাঃ ॥২২॥

ততস্তব স্নাতাদিষ্ঠা নানাজনপদেধরাঃ ।

দ্রোণেন সহপুত্রেন সহসেনা মহাবলাঃ ॥২৩॥

দুঃশাসনশ্চ বলবান্ সহ সর্ষে সহোদরৈঃ ।

ভীষ্মং সমরমধ্যস্থং পালয়াক্ক্রিরে তদা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ততস্তু তাবকাঃ শূরাঃ পুরস্কৃত্য যতব্রতম্ ।

শিখণ্ডিপ্রমুখান্ পার্থান্ যোধয়ন্তি স্ম সংযুগে ॥২৫॥

চেদিতিস্তু সপাঞ্চালৈঃ সহিতো বানরধ্বজঃ ।

যযৌ শাস্তনবং ভীষ্মং পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিনমিতি । তে পাণ্ডবাঃ, সমান্বিতা আশ্রিতবন্তঃ ॥২২॥

তত ইতি । রতেন দুৰ্য্যোধনেনাদিষ্ঠাঃ । পুত্রেনাশ্বাখায়া সহেতি সহপুত্রেন সহ, সেনয়া সহেতি সহসেনাঃ । পালয়াক্ক্রিরে ররত্নঃ ॥২৩—২৪॥

তত ইতি । তাবকাস্তপক্ষীয়াঃ । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, যতব্রতঃ ভীষ্ম ॥২৫॥

চেদিতিমিতি । চেদিতিঃ চেদিদেশীয়যোদ্ধাভিঃ । বানরধ্বজোঽৰ্জুনঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—২॥ নিরবিচ্ছত্ত নির্ধেদ্বং জগাম ॥১০—১৩॥ নির্কিঞ্চে। বিরক্তঃ ॥১৪—২০॥

ব্রহ্মলোকপরাঃ বৃহদ্বায়হাস্তং লোকং প্রাপ্তি যতমানাঃ ॥২১—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১১॥

দশম দিনে পাণ্ডবেরা সেইরূপ সিদ্ধান্ত করিয়া ব্রহ্মলোকপ্রার্থী ও ক্রোধে অধীর হইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

তাহারা শিখণ্ডীকে ও অৰ্জুনকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মকে নিপাতিত করিবার জন্য পরম যত্ন অবলম্বন করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রের আদেশক্রমে মহাবলশালী নানাদেশীয় রাজারা দ্রোণ, অশ্বখামা ও মৈষ্ঠ্যগণের সহিত মিলিত হইয়া এবং বলবান্ দুঃশাসন সকল সহোদরের সহিত সমবেত হইয়া তৎকালে সমরমধ্যবর্তী ভীষ্মকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২৩—২৪॥

তদনন্তর আপনার পক্ষের বীরেরা ভীষ্মকে অগ্রবর্তী করিয়া সমরাজনে শিখণ্ডিপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥২৫॥

দ্রোণপুত্রঃ শিনের্নপ্তা ধৃষ্টকেতুস্ত পৌরবম্ ।
 অভিমন্যুঃ সহামাত্যং দুর্যোধনমযোধয়ৎ ॥২৭॥
 বিরাটস্ত সহানীকঃ সহসেনং জয়দ্রথম্ ।
 বৃদ্ধকশ্যপস্য দায়াদমাসমাদ পরস্তপ ! ॥২৮॥
 মদ্ররাজং মহেশ্বাসং সহসৈন্যং যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ভীমসেনোহভিগুপ্তস্ত নাগানীকমুপাদ্রবৎ ॥২৯॥
 অপ্রধৃশ্যমনাবার্য্যং সর্ব্বশত্রুভূতাং বরম্ ।
 দ্রোণং প্রতি যযৌ যন্তঃ পাঞ্চাল্যঃ সহ সোদরৈঃ ॥৩০॥
 কণিকারধ্বজকৈব সিংহকেতুরিন্দমঃ ।
 প্রত্যাঙ্কগাম সৌভদ্রং রাজপুত্রো বৃহদ্বলঃ ॥৩১॥
 শিখণ্ডিনঞ্চ পুত্রাস্তে পাণ্ডবঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ।
 রাজভিঃ সমরে সার্কিমভিপেতুর্জিহ্বাংসবঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেতি । শিনের্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অমাত্যৈঃ সহৈতি সহামাত্যন্তম্ ॥২৭॥
 বিরাট ইতি । সহানীকঃ সৈন্যঃ । বৃদ্ধকশ্যপস্য তদাখ্যাত রাজঃ, দায়াদং পুত্রম্ ॥২৮॥
 মদ্রেতি । অভিগুপ্তঃ সৈন্যঃ সর্ব্বতো রক্ষিতঃ, নাগানীকং হস্তিসৈন্যম্ ॥২৯॥
 অপ্রতি । যন্তো জয়ায় যত্ববান্, পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টকশ্যপঃ ॥৩০॥
 কণীতি । কণিকারধ্বজঃ কণিকারপুন্পচিহ্নযুক্তধ্বজম্ । সৌভদ্রমভিমন্যুম্ ॥৩১॥

ওদিকে অর্জুন চোদ ও পাঞ্চালগণের সহিত মিলিত হইয়া শিখণ্ডীকে সম্মুখবর্ত্তা করিয়া শান্তনুন্দন ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

সাত্যকি অশ্বখামার সহিত, ধৃষ্টকেতু পুরুষোত্তমের সহিত এবং অভিমন্যু অমাত্যসমন্বিত দুর্যোধনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২৭॥

পরস্তপ রাজা ! বিরাটরাজা সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া বৃদ্ধকশ্যপের পুত্র সৈন্যসমন্বিত জয়দ্রথের দিকে চলিলেন ॥২৮॥

যুধিষ্ঠির, মহাধর্ম্মরাজ ও সৈন্যবেষ্টিত শল্যের দিকে এবং সুরক্ষিত ভীমসেন হস্তিসৈন্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

ধৃষ্টকশ্যপ সহোদরগণের সহিত মিলিত এবং জয়ে যত্ববান্ হইয়া দুর্যোধন, অনিবার্য্য ও সর্ব্বশত্রুধারিণীশ্রেষ্ঠ দোণাচার্য্যের দিকে গমন করিলেন ॥৩০॥

সিংহধ্বজ ও শত্রুদমনকারী রাজপুত্র বৃহদ্বল, কণিকারধ্বজ অভিমন্যুর দিকে চলিলেন ॥৩১॥

তস্মিন্‌মতিমহাভীমে সেনয়োর্বৈ পরাক্রমে ।
 সম্প্রধাবৎস্বনীকেষু মেদিনী সমকম্পত ॥৩৩॥
 তানুনীকানুনীকেষু সমসজ্জস্ত ভারত ! ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ দৃষ্টু শাস্তনবং রণে ॥৩৪॥
 ততস্তেষাং প্রযততামন্যোগ্যমভিধাবতাম্ ।
 প্রাচুরাসীম্যহান্ শব্দো দিক্ষু সর্বাসু ভারত ! ॥৩৫॥
 শম্ভদ্বন্দুভিনির্ঘোষো বারণানাঞ্চ বৃংহিতম্ ।
 সিংহনাদশ্চ সৈন্যানাং দারুণঃ সমপগত ॥৩৬॥
 সা চ সর্বনরেন্দ্রাণাং চন্দ্রার্কসদৃশী প্রভা ।
 হারান্নদকিরীটেষু নিপ্রভা সমপগত ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডিনমিতি । রাজভিঃ কোরবণকীয়ৈঃ । জিহাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ ॥৩২॥

তস্মিন্নিতি । স্বনীকেষু উভয়সৈন্তেষু মেদিনী সমরভূমিঃ ॥৩৩॥

তানীতি । সমসজ্জস্ত সম্মিলিতাভবন্ । শাস্তনবং ভীষম্ ॥৩৪॥

তত ইতি । প্রযততাং ক্রতুং প্রযত্বতাম্ ॥৩৫॥

শম্ভেতি । বারণানাং হস্তিনাম্, বৃংহিতং গজ্বিতম্ ॥৩৬॥

আর রাজগণের সহিত সম্মিলিত আপনার পুত্রেরা বধার্থী হইয়া শিখণ্ডী ও অর্জুনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩২॥

উভয়পক্ষের সৈন্তেরা ধাবিত হইলে, সেই মহাভয়ঙ্কর পরাক্রমপ্রকাশের সময়ে সমরভূমি কাঁপিতে লাগিল ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধে ভীষ্মকে দেখিয়া আপনার পক্ষের ও পরপক্ষের যোদ্ধাদের সৈন্তেরা পরস্পর সংযুক্ত হইল ॥৩৪॥

ভরতনন্দন । তাহার পর সেই উভয় সৈন্ত জয়ে যত্ববান্ হইয়া পরস্পর ধাবিত হইলে, সকল দিকে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৩৫॥

শম্ভ ও ছন্দুভির ধ্বনি, হস্তিগণের গর্জন এবং সৈন্তগণের দারুণ সিংহনাদ চলিতে থাকিল ॥৩৬॥

ক্রমে রাজাদের হার, অঙ্গদ ও কিরীটের চন্দ্রশূর্য্যতুল্য প্রভা ধূলির আবরণে মলিন হইয়া গেল ॥৩৭॥

(৩৪) ... সমযুধ্যস্ত ভারত!—নি। (৩৬) শম্ভদ্বন্দুভিঘোষৈশ্চ বারণাঞ্চ বৃংহিতৈঃ সিংহনাদৈশ্চ সৈন্যানাম্ — বা, শম্ভদ্বন্দুভিঘোষৈশ্চ বারণানাঞ্চ বৃংহিতৈ — রা নি।

রজোমেঘাশ্চ সংজঙ্ঘুঃ শত্রুবিহ্বাঙ্কিরাবৃত্তাঃ ।
 ধনুযাঞ্চাপি নির্ঘোষো দারুণঃ সমপগত ॥৩৮॥
 বাণশঙ্খপ্রণাদাশ্চ ভেরীগাঞ্চ মহাস্বনাঃ ।
 রথঘোষাশ্চ সংজঙ্ঘুঃ সেনয়োরুভয়োরপি ॥৩৯॥
 প্রাসশক্ত্যুষ্টিসংঘৈশ্চ বার্ণৌঘৈশ্চ সমাকুলম্ ।
 নিম্প্রকাশমিবাকাশং সেনয়োঃ সমপগত ॥৪০॥
 অন্তোত্তং রথিনঃ পেতুর্বাজিনশ্চ মহাহবে ।
 কুঞ্জরান্ কুঞ্জরো জঘ্নুঃ পদাতীংশ্চ পদাতয়ঃ ॥৪১॥
 তদাসীৎ হুমহদ্যুদ্ধং কুরুণাং পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 ভীষ্মহেতোনবব্যাত্ৰ ! শ্চেনয়োরামিষে যথা ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । হারাধনকিরীটেষু হিতেতি শেষঃ, নিম্প্রভা ধূল্যাবরণায়নিনা ॥৩৭॥
 রথ ইতি । রজাসি ধূলয় এব মেঘাঃ । ধনুযাঞ্চাপি নির্ঘোষো গর্জনরূপঃ ॥৩৮॥
 বাণেতি । সংজঙ্ঘুঃ উৎপেদিয়ে ॥৩৯॥
 প্রাসেতি । সেনয়োরাকাশমুপরিবর্তীত্যর্থঃ ॥৪০॥
 অন্তোত্তমিতি । পেতুঃ অভিন্নধাবুঃ, বাজিনঃ অশ্বাঃ ॥৪১॥
 তদেতি । শ্চেনয়োঃ পক্ষিণোঃ, আমিষে মাংসনিমিত্তে ॥৪২॥

অজরূপ বিহ্বাতে আবৃত ধূলিরূপ মেঘ সকল চলিতে লাগিল এবং (গর্জনরূপ) ধনুষ্টিকার হইতে থাকিল ॥৩৮॥

উভয় সৈন্তেরই বাণ ও শঙ্খের ধ্বনি, ভেরীর মহাশব্দ এবং রথের গন্তীর নিনাদ হইতে লাগিল ॥৩৯॥

হুই সৈন্তেরই উপরের আকাশটা প্রাস, শক্তি, ঋষ্টি ও বাণসমূহে ব্যাপ্ত হইয়া যেন অপ্রকাশ হইয়া পড়িল ॥৪০॥

সেই মহাযুদ্ধে :রথীরা ও অশ্বরোহীরা পরস্পর অভিযুগে ধাবিত হইল এবং হস্তিসমূহ হস্তিসমূহকে আর পদাতিগণ পদাতিগণকে বধ করিতে লাগিল ॥৪১॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তখন মাংসের জন্য হুইটা শ্চেনপক্ষীর ছায় ভীষ্মের জন্য পাণ্ডবগণের সহিত কোরবগণের অতিমহাযুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৪২॥

(৩৮) রজোমেঘাঃ সুসংজঙ্ঘুঃ বা, রজোমেঘাশ্চ সংজঙ্ঘুঃ রা নি। (৩৯) ... রথঘোষশ্চ সংজঙ্ঘুঃ — বা রা নি। (৪১) ... পদাতাংশ্চ পদাতয়ঃ - বা, ... পাদাতাংশ্চ পদাতয়ঃ — রা নি। (৪২) যত্রাসীৎ বা, তত্রাসীৎ রা নি।

তেষাং সমাগমো ঘোরো বভূব যুধি ভাবত ! ।

অন্তোন্ত্রস্ত বধার্থায় জিগীষুণাং মহাহবে ॥১৩॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বনি

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মোপদেশে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অভিমম্যুর্মহারাজ ! তব পুত্রমযোধয়ৎ ।

মহত্যা সেনয়া যুক্তং ভীষ্মহেতোঃ পরাক্রমৌ ॥১॥

দুর্যোধনো যুগে কাঞ্চিৎ নবভির্নতপৰ্বভিঃ ।

আজঘানোরসি ক্রুদ্ধঃ পুনশ্চৈনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । সমাগমো যুদ্ধে সম্মেলনম্ । জিগীষুণাং জেতুমিচ্ছানাং ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মদ্রুম-শ্রীহরিদাসমিহাসকাব্যগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বনি ভীষ্মবধে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অভীতি । পুত্রং দুর্যোধনম্, পরত্র তথোক্তে: ॥১॥

দুর্যোধন ইতি । কৃষ্ণস্তুর্জিনস্তাপত্যমিতি কাঞ্চিরভিমম্যুর্মহাত্মম্ । উরসি বক্ষসি ॥২॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাযুদ্ধে জয়াভিলাষী সেই উভয়পক্ষের পরস্পর বধের
জন্ত যুদ্ধে ভয়ঙ্কর সম্মেলন হইল" ॥১৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! পরাক্রমশালী অভিমম্যু ভীষ্মের জন্ত বিশাল
সৈন্যসম্বিভিত দুর্যোধনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

তখন দুর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে নতপৰ্ব নয়টা বাণদ্বারা অভিমম্যু বক্ষস্থলে
আঘাত করিলেন এবং তিনটা বাণদ্বারা পুনরায় তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥২॥

(৪৩) তয়োঃ সমাগমঃ — নি । * ‘... ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ — বা, ‘... পঞ্চদশাধিক-
শততমোহধ্যায়ঃ’ — রা নি ।

তস্য শক্তিং রণে কার্ষ্ম্মৃত্যোর্যোরাং স্বসামিবি ।
 প্রেষয়ামাস সংতুন্ধো হুর্ষ্যোধনরথং প্রতি ॥৩॥
 তামাপতন্তীং সহসা ঘোররূপাং বিশাংপতে । ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ তে পুত্রঃ ক্ষুরপ্রেণ মহারথঃ ॥৪॥
 তাং শক্তিং পতিতাং দৃষ্ট্বা কার্ষ্মিঃ পরমকোপনঃ ।
 হুর্ষ্যোধনং ত্রিভির্বাণৈর্বাছোরুরসি চার্ণয়ৎ ॥৫॥
 পুনশ্চৈনং শরৈর্ঘোরৈরাজঘান স্তনাস্তরে ।
 দশভির্ভরতশ্চেষ্ঠ ! হুর্ষ্যোধনমমর্ষণম্ ॥৬॥
 তদম্বুদ্ধমভবদৃঘোরং চিত্ররূপঞ্চ ভারত ! ।
 ঈক্ষিত্বপ্রীতিজননং সর্বপাথিবপূজিতম্ ॥৭॥
 ভীষ্মস্ত নিধনার্থায় পার্থস্ত বিজয়ায় চ ।
 যুযুধাতে রণে বীরৌ সৌভদ্রকুরুপুঙ্গবৌ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তশ্চেতি । স্বলাং স্বসারং ভগিনীমিতি বাবৎ ॥৩॥

তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ । ক্ষুরপ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥৪॥

তামিতি । আর্ণয়ৎ অপীড়য়ৎ, ধাতুনামনেকার্থবাৎ ॥৫॥

পুনরিতি । স্তনয়োরস্তরে মধ্যে বক্ষসীত্যর্থঃ । অমর্ষণং কোপনম্ ॥৬॥

তদ্বিতি । ঈক্ষিতারো দ্রষ্টারো জনাস্তেবাং প্রীতিজননম্ ॥৭॥

ভীষ্মশ্চেতি । সৌভদ্রপক্ষে ভীষ্মস্ত নিধনমেবার্থঃ প্রয়োজনং তস্মৈ তৎসাধনায়, তথা

পরে অভিমন্যু অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যমের ভগিনীর হায়ে ভয়ঙ্কর একটা শক্তি
 হুর্ষ্যোধনের রথের দিকে তাঁহার উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩॥

নরনাথ ! ভয়ঙ্করাকৃতি সেই শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, মহারথ
 হুর্ষ্যোধন একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা সেটাকে হুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৪॥

সেই শক্তিটাকে নিপতিত দেখিয়া অভিমন্যু অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণ-
 দ্বারা হুর্ষ্যোধনের বক্ষস্থলে ও বাহুগলে আঘাত করিলেন ॥৫॥

ভরতশ্চেষ্ঠ ! এবং পুনরায় দশটা ভয়ঙ্কর বাণদ্বারা ক্রুদ্ধ হুর্ষ্যোধনের বক্ষস্থলে
 আঘাত করিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! এইভাবে সেই যুদ্ধ ভয়ঙ্কর, বিচিত্র, দ্রষ্টাদের প্রীতিজনক এবং
 সকল ক্ষত্রিয়ের প্রশংসিতরূপে হইতে লাগিল ॥৭॥

সাত্যকিং রভসং যুদ্ধে দ্রৌণির্ত্রাঙ্গপুঙ্গবঃ ।
 আজ্ঞানোরসি ত্রুন্ধো নারাজেন পরন্তপঃ ॥৯॥
 শৈনৈয়োহপি গুরোঃ পুত্রং সর্বমশ্রম্য ভারত !
 অতাড়য়দমেয়াস্মা নবভিঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥১০॥
 অশ্বখামা তু সমরে সাত্যকিং নবভিঃ শরৈঃ ।
 ত্রিংশতা চ পুনস্তূর্ণং বাহোরুরসি চার্পয়ৎ ॥১১॥
 সোহতিবিন্দো মহেষাসো দ্রোণপুত্রোঃ সাত্যকিঃ ।
 দ্রোণপুত্রং ত্রিভির্বাণৈরাজ্ঞান মহাযশাঃ ॥১২॥
 পৌরবো ধৃষ্টকেতুঞ্চ শরৈরাচ্ছাচ্চ সংযুগে ।
 বহুধা দারয়াক্ষক্রে মহেষাসং মহারথঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পার্শ্বাঙ্কনস্ত বিজয়ার বিশিষ্টজয়সাধনায় চ । কুরুপুত্রবপক্ষে তু ভীষ্মস্ত নিধনস্ত অর্থো
 নিবৃদ্ধিস্তস্মৈ, তথা পার্শ্বস্ত জয়বিকল্পঃ পরাজয়স্তস্মৈ চ । কুরুপুত্রবো হুর্যোধনঃ ॥৮॥
 সাত্যকিমিতি । রভসং সোৎসাহম্, দ্রৌণিরশ্বখামা । উরসি বক্ষসি ॥৯॥
 শৈনৈঃ ইতি । শৈনৈঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অমেয়াস্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ ॥১০॥
 অশ্বখামা । উরসি বক্ষসি, আর্পয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥১১॥
 ন ইতি । মহেষালো মহাধনুর্ধরঃ ॥১২॥
 পৌরব ইতি । দারয়াক্ষক্রে বিভেদে ॥১৩॥

অভিমন্যু সমরাস্ত্রনে ভীষ্মের নিধনসাধন ও অর্জুনের জয়লাভের জন্য যুদ্ধ
 করিতে লাগিলেন ; আর হুর্যোধন ভীষ্মের নিধননিবৃদ্ধি ও অর্জুনের পরাজয়ের
 জন্য যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৮॥

ওদিকে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ও শত্রুসন্তাপী অশ্বখামা ত্রুন্ধু হইয়া একটা নারাজদ্বারা
 যুদ্ধোৎসাহী সাত্যকির বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৯॥

ভরতনন্দন ! অজ্ঞেয়শক্তি সাত্যকিও নয়টা বাণদ্বারা অশ্বখামার সমস্ত
 বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

তখন অশ্বখামা নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে পীড়ন করিয়া পুনরায় সমস্ত ত্রিশটা
 বাণদ্বারা তাঁহার বাহুয়ুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥১১॥

সেইভাবে অশ্বখামা অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধর ও মহাযশা সাত্যকি
 তিনটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে আঘাত করিলেন ॥১২॥

କୌଣସି ପୌରବଂ ଯୁଦ୍ଧେ ଧୃଷ୍ଟକେତୁର୍ମହାରଥଃ ।

ତ୍ରିଂଶତା ନିଶିତୈର୍ବାଣିବିବ୍ୟାଧାନ୍ତୁ ମହାଭୂଞ୍ଜଃ ॥୧୫॥

ପୌରବଂସ ଧନୁର୍ଦ୍ଧିଷ୍ଠା ଧୃଷ୍ଟକେତୋର୍ମହାରଥଃ ।

ନନାଦ ବଳବନ୍ନାଦଂ ବିବ୍ୟାଧ ଚ ନିଶିତେଃ ଶରୈଃ ॥୧୬॥

ସୋହଗ୍ରାଂ କାନ୍ୟୁକମାଦାୟ ପୌରବଂ ନିଶିତେଃ ଶରୈଃ ।

ଆଜଘାନ ମହାରାଜ ! ତ୍ରିସମ୍ପ୍ରତ୍ୟା ଶିଳାୟୁଧୈଃ ॥୧୭॥

ତୌ ତୁ ତତ୍ତ୍ୱେ ମହେଷାସୌ ମହାମାର୍ତ୍ତୌ ମହାରଥୌ ।

ମହତା ପରବର୍ଷେଣ ପରସ୍ପରମବିଧ୍ୟତାମ୍ ॥୧୮॥

ଅଗ୍ରୋଗ୍ରାନ୍ତୁ ଧନୁର୍ଦ୍ଧିଷ୍ଠା ହ୍ୟାନ୍ ହସ୍ତା ଚ ଭାରତ ! ।

ବିରଥାବସିଷ୍ଠାୟ ସମୀୟତୁରବର୍ଷଣୌ ॥୧୯॥

ଆର୍ଦ୍ଧତେ ଚନ୍ଦ୍ରଶିଳା ଚିତ୍ରେ ଶତଚନ୍ଦ୍ରପୁରସ୍କୃତେ ।

ତାରକାଶତଚିତ୍ରେ ଚ ନିନ୍ଦିତଂ ଶୀଘ୍ରମହାପ୍ରଭୌ ॥୨୦॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତଥେତି । ନିଶିତୈଃ ଶିଳାଶାଗିତଃ । ଆଂଶୁ ଶୈଳ୍ୟ ॥୧୫॥

ପୌରବଂ ଇତି । ନନାଦ ଚକାର, ବଳବଂ ମହାନ୍ତମ୍ ॥୧୬॥

ନ ଇତି । ନ ଧୃଷ୍ଟକେତୁଃ । ଶିଳାୟାଃ ପ୍ରାଣିବିଶେଷସ୍ତେଷୁ ଯୁଦ୍ଧାନି ସେବାଂ ତୈଃ ॥୧୭॥

ତାବିତି । ମହାମାର୍ତ୍ତୌ ବିଶାଳପ୍ରମାଣୌ ନିର୍ଦ୍ଦେଶାବିତି ସାବଂ ॥୧୮॥

ଅଗ୍ରୋଗ୍ରାନ୍ତେତି । ହ୍ୟାନ୍ ଅସ୍ତାନ୍ । ସମୀୟତୁଃ ସମ୍ମିଳିତୌ ବହୁବତୁଃ ॥୧୯॥

ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧିକେ ମହାରଥ ପୁରୁରାଜ ସମରାଜ୍ଞେ ବହତର ବାଣଦ୍ୱାରା ମହାଧନୁର୍ଦ୍ଧିକ ଧୃଷ୍ଟକେତୁକେ ଆବୃତ କରିୟା ବହୁପ୍ରକାରେ ବିଦୀର୍ଣ୍ଣ କରିଲେ ॥୧୭॥

ମହାରଥ ଓ ମହାବାହୁ ଧୃଷ୍ଟକେତୁଓ ସେହିରୂପେ ଶିଳାଶାଗିତ ତ୍ରିଶତା ବାଣଦ୍ୱାରା ଯୁଦ୍ଧେ ସହର ପୁରୁରାଜକେ ବିଦ୍ଧ କରିଲେ ॥୧୮॥

ମହାରଥ ପୁରୁରାଜ ଧୃଷ୍ଟକେତୁର ଧନୁ ଛେଦନ କରିୟା ବହତର ଶୈଳ୍ୟ ବାଣଦ୍ୱାରା ତାହାକେ ବିଦ୍ଧ କରିଲେ ଏବଂ ବିଶାଳ ସିଂହନାଦ କରିୟା ଉଠିଲେ ॥୧୯॥

ମହାରାଜ ! ତତ୍ତ୍ୱେ ଧୃଷ୍ଟକେତୁ ଅଗ୍ର ଧନୁ ଲେପି ତ୍ରିସମ୍ପ୍ରତ୍ୟାଶ୍ୟକ ଶିଳାଶାଗିତ ଶୈଳ୍ୟମୁଖବାଣଦ୍ୱାରା ପୁରୁରାଜକେ ଆଘାତ କରିଲେ ॥୨୦॥

କ୍ରମେ ସେହି ମହାଧନୁର୍ଦ୍ଧିକ, ବିଶାଳଦେହ ଓ ମହାରଥ ଦୁଇ ଜନ ବିଶାଳ ଶରବର୍ଷଣଦ୍ୱାରା ପରସ୍ପର ବିଦ୍ଧ କରିତେ ଲାଗିଲେ ॥୨୧॥

ଭରତନନ୍ଦନ ! ପରେ ସେହି ଦୁଇ ବୀର ଦୁଇ ଜନ ପରସ୍ପର ଧନୁ ଛେଦନ ଓ ଅନ୍ଧ ବିନାଶ କରିୟା ସ୍ୱଧବିହୀନ ହେୟା ଅସିଧୁକ୍ତ କରିବାର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ମିଳିତ ହେଲେ ॥୨୨॥

প্রগৃহ্য বিমলৌ রাজন্ ! তাবন্যোগ্যমতিদ্রুতো ।
 বাসিতাসঙ্গমে যন্তৌ সিংহাবিব মহাবনে ॥২০॥ (যুগ্মকম)
 মণ্ডলানি বিচিত্রাণি গতপ্রত্যাগতানি চ ।
 চেরতুর্দর্শয়ন্তৌ চ প্রার্থয়ন্তৌ পরস্পরম্ ॥২১॥
 পৌরবো ধৃষ্টকেতুস্ত শঙ্খদেশে মহাসিনা ।
 তাড়য়ামাস সংক্রুদ্ধস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥২২॥
 চেদিরাজোহপি সমরে পৌরবং পুরুষধ্বভম্ ।
 আজঘান শিতাশ্ৰেণ জক্রদেশে মহাসিনা ॥২৩॥
 তাবন্যোগ্যং মহারাজ ! সমাসাশু মহাহবে ।
 অন্যোন্যবেগাভিহতো নিপেততুরবিন্দমৌ ॥২৪॥
 ততঃ স্বরথমারোপ্য পৌরবং তনয়স্তুব ।
 জয়ৎসেনো রথেনাজাবপোবাহ রণাজিরাৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্ধভে ইতি । আৰ্ধভে বুধসম্বন্ধিনী । শতচক্রৈর্ধ্বচক্রাকৃতিরোপ্যচিহ্নৈঃ পুরষভুভে
 শোভিতে । নিত্মিশৌ কৃপাণৌ । বাসিতা সিংহী তন্তাঃ সঙ্গমে, যন্তৌ যদ্ববন্তৌ ॥১৯—২০॥
 মণ্ডলানীতি । মণ্ডলানি গোলাকারভ্রমণানি । প্রার্থয়ন্তৌ বধমিতি শেষঃ ॥২১॥
 পৌরব ইতি । শঙ্খদেশে ললাটে, “শঙ্খো নিধৌ ললাটাস্থি, কর্ণৌ ন স্ত্রী” ইত্যমরঃ ॥২২॥
 চেদীতি । চেদিরাজো ধৃষ্টকেতুরপি । জক্রদেশে স্বৰ্দ্ধসম্বন্ধৌ ॥২৩॥
 ভাবিতি । সমাসাশু প্রাপ্য, মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥২৪॥

রাজা ! ক্রমে তাঁহারা শতচক্র ও শতভারকাচিহ্নে চিহ্নিত দুইখানা বুধচর্ম
 (চাল) এবং উজ্জ্বল ও নির্মল দুইখানা তরবারি ধারণ করিয়া—মহাবনে সিংহী-
 সঙ্গমে যদ্ববান্ দুইটা সিংহের আয় পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৯—২০॥

পরে তাঁহারা বিচিত্র মণ্ডল, গমন ও প্রত্যাগমন দেখাইতে থাকিয়া এবং
 পরস্পরের বধ কামনা করিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

পুরুষাজ্জ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল তরবারিধারা ধৃষ্টকেতুর ললাটদেশে আঘাত
 করিলেন এবং ‘ধাক ধাক’ এই কথা বলিলেন ॥২২॥

তখন ধৃষ্টকেতুও স্তুতীকৃত মহাতরবারিধারা যুদ্ধে পুরুষশ্রেষ্ঠ পুরুষাজের স্বৰ্দ্ধদেশে
 আঘাত করিলেন ॥২৩॥

মহারাজ ! ক্রমে শত্রুদমনকারী পুরুষাজ ও চেদিরাজ মহাযুদ্ধে পরস্পর প্রাপ্ত
 হইয়া পরস্পরের বেগে ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥২৪॥

ধুষ্টকেতুঞ্চ সমরে মাদ্রীপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 অপোবাহ মহারাজ ! সহদেবঃ পরাক্রমী ॥২৬॥
 চিত্রসেনঃ শূশৰ্ম্মাণং বিদ্ধা বহুভিরায়সৈঃ ।
 পুনৰ্বিব্যাধ তং ষষ্ঠ্যা পুনশ্চ নবভিঃ শরৈঃ ॥২৭॥
 শূশৰ্ম্মা তু রণে ক্রুদ্ধস্তব পুত্রং বিশাংপতে ! ।
 দশভির্দশভিশ্চৈব বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৮॥
 চিত্রসেনশ্চ তং রাজন্ ! ত্রিংশতা নতপৰ্ব্বভিঃ ।
 আজঘান রণে ক্রুদ্ধঃ স চ তং প্রত্যবিধত ।
 ভীষ্মস্য সমরে রাজন্ ! যশো মানঞ্চ বর্দ্ধয়ন্ ॥২৯॥
 সৌভদ্রো রাজপুত্রস্ত বৃহদ্বলমবোধয়ৎ ।
 পার্থহেতোঃ পরাক্রান্তো ভীষ্মস্য নিধনং প্রতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আকৌ যুদ্ধে, অপোবাহ অপসারয়ামাস, রণাক্রিয়াং রণাক্রনাং ॥২৫॥

ধুষ্টেতি । প্রতাপপরাক্রময়োরভাবে সমরে তাদৃশাপসারণং ন স্তাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

চিত্রেতি । চিত্রসেনো ধার্ত্তবাহুঃ, শূশৰ্ম্মাণং পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ বৃদ্ধক্ষেমিপুত্রম্ ॥২৭॥

শূশৰ্ম্মেতি । তব পুত্রঃ চিত্রসেনম্ ॥২৮॥

চিত্রেতি । নতপৰ্ব্বভিঃ শরৈঃ । স শূশৰ্ম্মা । বর্দ্ধয়ন্ চিত্রসেনঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র জয়ৎসেন পুরুরাজকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া সেই রথেই সমরারঙ্গন হইতে অপসৃত হইলেন ॥২৫॥

মহারাজ ! ওদিকে প্রতাপ ও পরাক্রমশালী মাদ্রীপুত্র সহদেব ধুষ্টকেতুকেও সমাইয়া লইয়া গেলেন ॥২৬॥

অন্যদিকে আপনার পুত্র চিত্রসেন বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা পাণ্ডবপক্ষীয় বৃদ্ধক্ষেমিপুত্র শূশৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় ষাটটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং আবারও নয়টা বাণদ্বারা তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

নরনাথ ! তখন শূশৰ্ম্মাও ক্রুদ্ধ হইয়া দশ দশটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা আপনার পুত্র চিত্রসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! চিত্রসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ভীষ্মের যশ ও গৌরব বৃদ্ধি করিবার জন্য ত্রিশটা নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা শূশৰ্ম্মাকে আঘাত করিলেন ; তখন শূশৰ্ম্মাও তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

(২৬)....অপোবাহ রণে ক্রুদ্ধঃ—বা রা বি ।

আৰ্জ্জুনিং কোশলেদ্রস্ত বিদ্ধা পঞ্চভিরায়াসৈঃ ।
 পুনবিব্যাধ বিংশত্যা শরৈঃ সন্নতপৰ্বতিভিঃ ॥৩১॥
 সৌভদ্রঃ কোশলেদ্রস্ত বিব্যাধাষ্টিভিরায়াসৈঃ ।
 নাকম্পয়ত সংগ্রামে বিব্যাধ চ পুনঃ শরৈঃ ॥৩২॥
 কৌশল্যস্ত ধনুশ্চাপি পুনশ্চিচ্ছেদ ফাল্গুনিঃ ।
 আজঘান শরৈশ্চাপি ত্রিংশতা কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৩৩॥
 সোহন্যং কাম্মু'কমাদায় রাজপুত্রো বৃহদলঃ ।
 ফাল্গুনিং সমরে ক্রুদ্ধো বিব্যাধ বহুভিঃ পশৈঃ ॥৩৪॥
 তয়োযু'দ্ধং সমভবন্তীশ্বহেতোঃ পরন্তপ ! ।
 সংরক্ষয়োর্মহারাজ ! সমরে চিত্রযোধিনোঃ ।
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে বলিবাসবয়োৰভূং ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

সৌভদ্র ইতি । অৰ্ঘ্যোদয়ং দুৰ্যোধনজয়াং পবম্ । পার্ধহেতোরজ্জুনজয়ার্থম্ ॥৩০॥
 আৰ্জ্জুনিমিতি । অজ্জুনশাপতামিত্যাৰ্জ্জুনিরভিমহ্যন্তম্ । এবং ফাল্গুনিরপি ॥৩১॥
 সৌভদ্র ইতি । আয়াসৈলৌহময়ৈঃ শরৈঃ । নাকম্পয়ত কোশলেদ্রম্ ॥৩২॥
 কৌশল্যস্তেতি । কৌশল্যস্ত বৃহদলস্ত । ফাল্গুনিবভিমহ্যঃ ॥৩৩॥
 ন ইতি । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৪॥

ওদিকে পরাক্রমশালী অভিমন্যু অৰ্জ্জুনের জয়লাভ এবং ভীষ্মবধের জন্য রাজপুত্র বৃহদলের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩০॥

তখন বৃহদল পাঁচটা লৌহময় বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় নতপৰ্ব কুড়িটা বাণদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

পরে ঐভিমন্যু আটটা লৌহময় বাণদ্বারা বৃহদলকে তাড়ন করিলেন ; কিন্তু তাহাতে তাহাকে বিচলিত করিতে পারিলেন না ; সুতরাং আবারও বাণদ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

এবং অভিমন্যু পুনরায় বৃহদলের ধনু ছেদন করিলেন এবং ত্রিশটা কঙ্কপক্ষ-যুক্ত বাণদ্বারা তাহাকে আঘাত করিলেন ॥৩৩॥

তখন রাজপুত্র বৃহদল ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্ব ধনু লইয়া বহুতর বাণদ্বারা অভিমন্যুকে তাড়ন করিলেন ॥৩৪॥

পরন্তপ মহারাজ ! পূৰ্বকালে দেবাস্থরযুদ্ধে ইন্দ্র ও বলির যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ ক্রুদ্ধ ও বিচিত্রযোধী অভিমন্যু ও বৃহদলের এইভাবে ভীষ্মের অন্ত যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

ভীষ্মসেনো গজানীকং যোধয়ন্ বহ্নিশোভত ।
 যথা শক্ৰো বজ্রপাণির্দারয়ন্ পর্বতান্তমান্ ॥৩৬॥
 তে বধ্যমানা ভীষ্মেন মাতঙ্গা গিরিসম্বিতাঃ ।
 নিপেতুরুর্কর্য্যাং সহিতা নাদয়ন্তো বহ্নীকরাম্ ॥৩৭॥
 গিরিমাত্রা হি তে নাগা ভিন্নাঙ্গনচয়োপমাঃ ।
 বিরেজুর্বসুধাং প্রাপ্য বিকীর্ণা ইব পর্বতাঃ ॥৩৮॥
 যুধিষ্ঠিরো মহেধাসো মদ্ররাজানমাহবে ।
 মহত্যা সেনয়া যুক্তং পীড়য়ামাস সন্নতম্ ॥৩৯॥
 মদ্রেশ্বরশচ সময়ে ধর্মপুত্রং মহারথম্ ।
 পীড়য়ামাস সংরক্কো ভীষ্মহেতোঃ পরাক্রমী ॥৪০॥
 বিরাটং সৈন্ধবো রাজা বিদ্ধা সন্নত'র্করভিঃ ।
 নবভিঃ সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈর্দ্বিংশতা পুনরাপয়ৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ভয়োরিতি । সংরক্কয়োঃ কুরুয়োঃ । অয়মপি বটশাখাঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥
 ভীষ্মেতি । গজানীকং হস্তিসৈন্ধ্যম্ । বজ্রপাণিরিত্যনেন ভীষ্মস্ত বাণপাণিতা হৃতিতা ॥৩৬॥
 ত ইতি । গিরিসম্বিতাঃ পর্বতপ্রমাণাঃ । উর্ধ্যাং ভূতলে, সহিতা মিলিতা অনেক ॥৩৭॥
 গিরীতি । গিরিমাত্রাঃ পর্বতপ্রমাণাঃ, ভিন্নাঙ্গনচয়োপমাঃ ক্রতকঙ্কলপুঞ্জতুল্যাঃ ॥৩৮॥
 যুধীতি । মদ্ররাজানমিত্যর্থাৎমদ্রমন্ত্রাভাবঃ । সন্নতং সমরাজনে মিলিতম্ ॥৩৯॥
 মদ্রেশ্বর ইতি । সংরক্কঃ ক্রুদ্ধঃ, ভীষ্মহেতোর্ভীষ্মরক্ষার্থম্ ॥৪০॥

বজ্রপাণি ইন্দ্র যেমন শ্রেষ্ঠ পর্বতগুলিকে বিদারণ করিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতেন, ভীষ্মসেনও তেমন বিপক্ষ হস্তিসৈন্ধ্যের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

ভীষ্মসেন বধ করিতে লাগিলে, পর্বতপ্রমাণ সেই হস্তী সকল সমরভূমি নিনাদিত করিয়া ভূতলে নিপতিত হইতে লাগিল ॥৩৭॥

প্রমাণে পর্বতসদৃশ এবং বর্ণে গলিত-কঙ্কল-পুঞ্জ-তুল্য সেই হস্তীগুলি ভূতলে পতিত হইয়া বিক্ষিপ্ত পর্বতসমূহের আয় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৩৮॥

তদিকে মহাধনুর্ধর যুধিষ্ঠির যুদ্ধে সমাগত বিশালসৈন্যসম্বিত মদ্ররাজ শল্যকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তখন পরাক্রমশালী শল্যও ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্য মহারথ যুধিষ্ঠিরকে ডাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৪০॥

বিরাটশ্চ মহারাজ ! সৈন্ধবং বাহিনীপতিঃ ।
 ত্রিংশত্তির্নিশিতৈর্বাণৈরাজধানী স্তনাস্তরে ॥৪২॥
 চিত্রকাম্যুর্কনিত্রিংশো চিত্রবর্ম্মায়ুধধ্বজো ।
 রেজতুশ্চিত্ররূপো তো সংগ্রামে মৎস্তসৈন্ধবো ॥৪৩॥
 দ্রোণঃ পাকালপুত্রেন সমাগম্য মহারণে ।
 মহাসমুদয়ং চক্রে শরৈঃ সমতপর্কভিঃ ॥৪৪॥
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! পার্শ্বতস্ত মহদ্ধনুঃ ।
 ছিত্বা পক্ষাশতেষুণাং পার্শ্বতং সমবিধাত ॥৪৫॥
 সোহন্যং কাম্যুর্কমাদায় পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।
 দ্রোণস্ত মিম্বতো যুদ্ধে প্রেময়ামাস সায়কান্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

বিরাটমিতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধবেশীঃ, রাজা জয়দ্রথঃ । অর্পায় অর্পিত্ব ॥৪১॥

বিরাট ইতি । "বিশত্যাভাঃ সৈন্ধবে" ইতি নিয়মেহপি ত্রিংশত্তিরিত্যর্থাৎবহ-
 বচন ॥৪২॥

চিত্রেতি । নিত্রিংশঃ রূপাণঃ । মৎস্তসৈন্ধবো বিরাটজয়দ্রথো ॥৪৩॥

দ্রোণ ইতি । সমুদয়ো যুদ্ধ, "বৃত্তঃ সমুদয়ো বুলে সংযুগে সমুদ্রমে" ইতি বিশ্বঃ ॥৪৪॥

ভত ইতি । পার্শ্বতস্ত যুগ্মহস্ত । ইযুণাং বাণানাম্ ॥৪৫॥

স ইতি । দ্রোণস্ত উপরি, মিম্বতঃ পশ্চতঃ ॥৪৬॥

অন্যদিকে সিদ্ধরাজ জয়দ্রথ নতপর্ক ও তাক্র নয়টা বাণদ্বারা বিরাটরাজাকে
 বিদ্ধ করিয়া পুনরায় ত্রিশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! তখন সেনাপতি বিরাটও ত্রিশটা তাক্র বাণদ্বারা জয়দ্রথের
 বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৪২॥

বিচিত্র বহু ও তরবারিবারী, বিচিত্র বর্ষ, অস্ত্র ও ধ্বজসমযুক্ত এবং বিচিত্র-
 রূপসম্পন্ন সেই বিরাট ও জয়দ্রথ সমরস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৩॥

এদিকে জোণাচার্য্য মহাযুদ্ধে যুগ্মহস্তের সহিত মিলিত হইয়া নতপর্ক
 বাণসমূহদ্বারা মহাযুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! ক্রমে দ্রোণ যুগ্মহস্তের বিশাল বহু ছেদন করিয়া পক্ষাশট
 বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৫॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা যুগ্মহস্ত অস্ত্র বহু লইয়া দ্রোণের প্রত্যেকেই তাহার
 উপরে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৬॥

(৪৫) ... ছিত্বা পক্ষাশতেষুণ্যং পার্শ্বতং প্রতি সৃষ্টবান্ — নি।

ভীষ্ম (২০) - ১৮০

তান্ শরান্ শরবর্ষণে চিচ্ছেদ স মহারথঃ ।
 দ্রোণো ঋপদপুত্রায় প্রাহিণোৎ পঞ্চ সায়কান্ ॥৪৭॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।
 দ্রোণায় চিক্বেপ গদাং যমদণ্ডোপমাং রণে ॥৪৮॥
 তামাপতন্তীং সহসা হেমপটবিভূষিতাম্ ।
 শরৈঃ পঞ্চাশতা দ্রোণো বারয়ামাস সংযুগে ॥৪৯॥
 সা ছিন্না বহুধা রাজন্ ! দ্রোণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 চূর্ণীকৃতা বিশীর্ণ্যন্তী পপাত বহুধাতলে ॥৫০॥
 গদাং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা পার্শ্বতঃ শক্রতাপনঃ ।
 দ্রোণায় শক্তিং চিক্বেপ সৰ্ব্বপারশবীং শুভাম্ ॥৫১॥
 তাং দ্রোণো নবভির্বাণৈশ্চিচ্ছেদ যুধি ভারত ! ।
 পার্শ্বতঞ্চ মহেশ্বাসং পীড়য়ামাস সংযুগে ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । ঋপদপুত্রায় ধৃষ্টদ্যুম্নায়, প্রাহিণোৎ প্রেরয়ৎ ॥৪৭॥
 তত ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহন্তা ॥৪৮॥
 তামিতি । আপতন্তীমাচ্ছন্তীম্, হেমঃ স্বর্ণস্ত পটেন বিভূষিতাম্ ॥৪৯॥
 সেতি । চূর্ণীকৃতা খণ্ডখণ্ডীকৃতা, বিশীর্ণ্যন্তী বিশীর্ণ্যমাণা বিনষ্টস্বরূপা ॥৫০॥
 গদামিতি । সৰ্ব্বপারশবীঃ সৰ্বেষ্ববয়বেষু নৌহময়ীম্, শুভাং ক্ষেপুঃ শুভকরীম্ ॥৫১॥
 তামিতি । চিচ্ছেদ পরাবর্তনেন ব্যর্থোচকার ॥৫২॥

পরে মহারথ দ্রোণ বাণবর্ষণদ্বারা সেই বাণগুলিকে ছেদন করিলেন এবং
 ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে পাঁচটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৭॥

মহারাজ ! তাহার পর বিপক্ষবীরহন্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া দ্রোণের প্রতি
 একটা যমদণ্ডের তুল্য গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৮॥

স্বর্ণপটভূষিত সেই গদাটা আসিতে লাগিলে, দ্রোণ তৎক্ষণাৎ পঞ্চাশটা
 বাণদ্বারা সেটাকে বারণ করিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! সেই গদাটা দ্রোণের কাম্বুকনির্গত বাণে বহুভাবে ছিন্ন, খণ্ডখণ্ডীকৃত
 ও বিনষ্ট হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫০॥

তখন গদাটাকে প্রতিহত দেখিয়া শক্রতাপন ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণের প্রতি একটা
 নৌহময়ী শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫১॥

(৪৭) তান্ শরান্ শরঘাতেন — বা রা নি ।

এবমেতন্মহাযুদ্ধং দ্রোণপার্শ্বতয়োরভূৎ !

ভীষ্মং প্রতি মহারাজ ! ঘোররূপং ভয়ানকম্ ॥৫৩॥

অৰ্জুনঃ প্রাপ্য গান্ধেয়ং পীড়য়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

অভ্যদ্রবত সংযতো বনে মত্তমিব দ্বিপম্ ॥৫৪॥

প্রত্যুদ্যযৌ চ তং রাজা ভগদত্তঃ প্রতাপবান্ ।

ত্রিধা ভিন্নেন নাগেন মদাক্ষেন মহাবলঃ ॥৫৫॥

তমাপতন্তুং সহসা মহেন্দ্রগজদগ্নিভম্ ।

পরং যত্নং সমাশ্রায় বীভৎসুঃ প্রত্যপগত ॥৫৬॥

ততো গজগতো রাজা ভগদত্তঃ প্রতাপবান্ ।

অৰ্জুনঃ শরবর্ষণে বারয়ামাস সংযুগে ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

এমিতি । ভীষ্মং প্রতি ভীষ্মবিষয়ে ভীষ্মস্ত রক্ষণায় বধায় চেত্যর্থঃ ॥৫৩॥

অৰ্জুন ইতি । গান্ধেয়ং ভীষ্মম্ । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ, সংযতো মহাবত্বশীলঃ ॥৫৪॥

প্রতীতি । ত্রিধা ভিন্নেন মুনাসিকাবয়র্যোর্মদলাবিণা, নাগেন হস্তিনা ॥৫৫॥

ভমিতি । সমাশ্রায় আশ্রিত্য, বীভৎসুঃ অৰ্জুনঃ, প্রত্যপগত প্রাপ্তোৎ ॥৫৬॥

তত ইতি । গজগতো নিজমহাহত্যাৱ্রতঃ ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তৎক্ষণাৎ দ্রোণ নয়টা বাণদ্বারা যুদ্ধে সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলেন এবং মহাধনুর্ধর ধৃষ্টদ্যুম্নকেও পীড়ন করিলেন ॥৫২॥

মহারাজ ! এইভাবে ভীষ্মের অগ্নি দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের অতিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৩॥

ক্রমে অৰ্জুন ভীষ্মকে দেখিয়া যত্নবান্ হইয়া তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা পীড়ন করিতে থাকিয়া—বনে মত্তহস্তী যেমন অপর মত্তহস্তীর প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫৪॥

তখন প্রতাপশালী ও মহাবল ভগদত্তরাজা তিন স্থান হইতে মদস্রাবী ও মদাক্ষ হস্তীতে আরোহণ করিয়া অৰ্জুনের প্রত্যাঙ্গমন করিলেন ॥৫৫॥

ইন্দ্রহস্তীর তুল্য সেই হস্তীটা বেগে আসিতে লাগিলে, অৰ্জুন বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া সেটাকে গ্রহণ করিলেন ॥৫৬॥

তাহার পর প্রতাপশালী গজারূঢ় রাজা ভগদত্ত বাণবর্ষণদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

অৰ্জুনস্ত ততো নাগবানাস্তং রজতোপমৈঃ ।
 বিমলৈরায়সৈস্তৌকৈরবিদ্যত মহারণে ॥৫৮॥
 শিখণ্ডিনক কোন্তেয়ো যাহি যাহীত্যচোদয়ং ।
 ভীষ্মং প্রতি মহারাজ ! অহেনমিতি চাত্রবীং ॥৫৯॥
 প্রাগ্জ্যোতিষস্ততো হিমা পাণ্ডবং পাণ্ডুপূৰ্ব্বজ !
 প্রযযৌ স্বরিত্তো বাজন্ ! ক্রপদস্ত রথং প্রতি ॥৬০॥
 ততোহৰ্জুনো মহারাজ ! ভীষ্মমভ্যদ্রবদুক্রতম্ ।
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৬১॥
 ততস্তে তাবকাঃ শূরাঃ পাণ্ডবং রভসং যুধি ।
 সমভ্যধাবন্ ক্রোশস্তস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৬২॥
 নানাবিধানানীকানি পুত্রাণাং তে জনাধিপ !।
 অৰ্জুনো ব্যধমৎ কালে দিবৌবাত্রাণি যাক্রতঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । নাগ ভগবন্তহস্তিনম্ । আয়সৈলৌহময়ৈঃ শরৈঃ ॥৫৮॥
 শিখণ্ডিনমিতি । কোন্তেয়ঃ অৰ্জুনঃ । অচোদয়ং প্রেরয়ৎ ॥৫৯॥
 প্রাগিতি । হিমা ক্রপদস্ত সাতোপাগমনাৎ ত্যক্তা, পাণ্ডবমৰ্জুনম্ ॥৬০॥
 তত ইতি । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥৬১॥
 তত ইতি । পাণ্ডবমৰ্জুনম্, রভসং বেগবন্তম্ । ক্রোশস্তৌ মারয়েত্যাট্টেৰ্ধবন্তঃ ॥৬২॥

তৎপরে ভগবন্তর সেই হাতীটা আসিতে লাগিলে, অৰ্জুন রৌপ্যের স্ত্রায়
 নির্মল ও তীক্ষ্ণ লৌহময় বাণসমূহদ্বারা সেটাকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫৮॥

মহারাজ ! ক্রমে অৰ্জুন শিখণ্ডীকে 'ভীষ্মের দিকে যান যান' এইরূপে
 প্রেরণ করিতে লাগিলেন এবং 'ইহাকে বধ করুন' এই কথা বলিলেন ॥৫৯॥

পাণ্ডুপূৰ্ব্বজ রাজা ! তদনন্তর ভগদত্ত অৰ্জুনকে পরিত্যাগ করিয়া দ্বারাবিত
 হইয়া ক্রপদরাজ্যের রথের দিকে গমন করিলেন ॥৬০॥

মহারাজ ! তাহার পর অৰ্জুন শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের দিকে
 সশস্ত্র যাইতে লাগিলেন ; তৎপরে যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৬১॥

তদনন্তর আপনার পক্ষের সেই বীরেরা মার মার-শব্দে বেগবান্ অৰ্জুনের
 দিকে দাবিত হইলেন । সেটা যেন আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥৬২॥

নরনাথ ! তখন বর্ষাকালে বায়ু যেমন আকাশে মেঘসমূহকে অপসারিত করে, সেইরূপ অৰ্জুন
 আপনার পুত্রগণের নানাবিধ সৈন্যগণকে অপসারিত করিলেন ॥৬৩॥

শিখণ্ডী তু সমাসাশ্চ ভরতানাং পিতামহম্ ।
 ইমুভিস্তূর্ণমব্যগ্রো বহুভিঃ স সমাচিনোৎ ॥৬৪॥
 রথায়্যাগারশ্চাপাচ্চিরশিস্তিগদেক্ষনঃ ।
 শরসংঘমহাজ্বালঃ কত্রিয়ান্ সমরেহদহৎ ॥৬৫॥
 যথায়িঃ স্তমহানিহুঃ কক্ষে চরতি সানিলঃ ।
 তথা জজ্বাল ভীষ্মোহপি দিব্যাশ্চক্রাণ্যুদীরয়ন্ ॥৬৬॥
 সোমকাংশ্চ রণে ভীষ্মো জয়ে পার্শ্বপদানুগান্ ।
 ন্যাবারয়ত তৎ সৈন্যং পাণ্ডবস্ত মহারথঃ ॥৬৭॥
 স্তবর্ণপুষ্ঠৈরিযুভিঃ শিতৈঃ সম্রতপর্ব্বভিঃ ।
 নাদয়ন্ স দিশো ভীষ্মঃ প্রদিশশ্চ মহাহবে ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নানেন্ভি । ব্যধমৎ অপাসারয়ৎ, কালে বর্ষাশু, দিবি গগনে, অস্মাণি যেথান্ ॥৬৩॥

শিখণ্ডীতি । অব্যগ্রঃ অৰ্জুনেন রক্ষণাদনাকুলঃ । সমাচিনোৎ ব্যাগ্রোৎ ॥৬৪॥

রথেন্ভি । রথ এব অগ্ন্যাগারঃ অগ্নিগৃহং যন্ত সঃ, চাশো ধনুর্বেব অচ্চিঃ শিখা যন্ত সঃ, পরেযান্ অশিস্তিগণা এব ইহুনানি কাষ্ঠানি যন্ত সঃ, স্বকীয়ঃ শরসংঘ এব মহাজ্বালা যন্ত স তাদৃশশ্চাৰ্জুনঃ, সমরে, তৃণরূপান্ কত্রিয়ানহহিত্যেকদেশবিবাস্তুরূপকমনকারঃ ॥৬৫॥

যথেন্ভি । ইহুঃ প্রজলিতঃ, কক্ষে তৃণরশো, সানিলঃ বায়ুসহিতঃ ॥৬৬॥

সোমকানিতি । পার্শ্বপদানুগান্ অৰ্জুনাসুচরান্ । প্রদিশো বিদিশঃ ॥৬৭—৬৮॥

ক্রমে শিখণ্ডী ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইয়া বীর-স্থির থাকিয়া বহুতর বাণদ্বারা সত্তর ভীষ্মকে আবৃত করিলেন ॥৬৪॥

রথ যাহার অগ্নিগৃহ, ধনু যাহার শিখা, বিপক্ষের তরবারি, শক্তি ও গদা যাহার কাষ্ঠ এবং নিজের শরসমূহ যাহার মহাপ্রজ্বলন, সেই অৰ্জুনরূপ অগ্নি যুদ্ধে কত্রিয়রূপ তৃণসমূহ দহ করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

আবার প্রদীপ্ত বিশাল অগ্নি যেমন বায়ুর সহিত মিলিত হইয়া তৃণসমূহমধ্যে প্রজলিতে থাকে, সেইরূপ ভীষ্মও দিব্য অস্ত্র সকল নিক্ষেপ করতঃ জ্বলিতে থাকিলেন ॥৬৬॥

ক্রমে মহারথ ভীষ্ম মহাযুদ্ধে দিক্ ও নির্দিক্ নিনাদিত করিতে থাকিয়া স্বর্ণপুন্ড্র, তীক্ষ্ণ ও নতপর্ব্ব বাণসমূহদ্বারা অৰ্জুনের অনুচর সোমকদিগকে বধ করিতে লাগিলেন এবং অৰ্জুনের সেই সৈন্যদিগকে নিবারণ করিলেন ॥৬৭—৬৮॥

পাতয়ন্ রথিনো রাজন্ ! হযাংশ্চ সহ সাদিভিঃ ।
 মুণ্ডতালবনানীব চকার স রথব্রজান্ ॥৬৯॥
 নির্মমুহ্যান্ রথান্ রাজন্ ! গজানখাংশ্চ সংযুগে ।
 চকার সমরে ভীষ্মঃ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৭০॥
 তস্মৈ জ্যাতলনির্ঘোষং বিস্ফূর্জিতমিবাশনেঃ ।
 নিশম্য সৰ্ব্বতো রাজন্ ! সমকম্পস্ত সৈনিকাঃ ॥৭১॥
 অমোবা নৃপতন্ বাণাঃ পিতৃস্তে নমুজ্জেশ্বর ! ।
 নাসঙ্কস্ত শরীরেষু ভীষ্মচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ॥৭২॥
 নির্মমুহ্যান্ রথান্ রাজন্ ! স্নযুক্তান্ অবনৈর্হৈয়ৈঃ ।
 বাতায়মানানদ্রাক্ষং দ্রিয়মাগান্ বিশাংপতে ! ॥৭৩॥
 চেদিকাশিকরুমাণাং সহস্রাণি চতুর্দশ ।
 মহারথাঃ সমাখ্যাতাঃ কুলপুত্রাস্তনুভ্যজঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

পাতয়ত্রিভি । মুণ্ডানি তালানি ফলানীব তেষাং বনানি । রথানাং ব্রজান্ সমূহান্ ॥৬৯॥
 নিরিতি । নির্মমুহ্যান্ রথিসারথ্যাদিসৰ্ব্বমমুহ্যহননেনেত্যশয়ঃ ॥৭০॥
 তস্তেতি । জ্যাতলয়োঃ হস্তাং হস্তাবাপয়োনির্ঘোষম্, বিস্ফূর্জিতং বিশালধ্বনিম্ ॥৭১॥
 অমোবা ইতি । অমোবা অব্যৰ্থাঃ । নাসঙ্কস্ত লগিত্বা নাতিষ্ঠন্ত ॥৭২॥
 নিরিতি । অবনৈর্বেগবন্তিঃ । বাতায়মানান্ বাতবদ্ভ্রুতং গচ্ছতঃ ॥৭৩॥

রাজা ! তিনি রথীদিগকে ও আরোহীদের সহিত অশ্বগুলিকে নিপাত
 করিতে থাকিয়া তালবন হইতে তালকলের আয় রথ হইতে রথীদের মস্তক
 সকল নিপাতিত করিতে থাকিলেন ॥৬৯॥

রাজা ! সৰ্ব্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যুদ্ধে ক্রমে হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে
 একেবারে মমুহ্যবিহীন করিতে লাগিলেন ॥৭০॥

রাজা ! সকল দিকের সৈন্যেরাই বজ্রপাতধ্বনির আয় ভীষ্মের ধনুর গুণ ও
 হস্তাবাপের ধ্বনি শুনিয়া কম্পিত হইতে লাগিল ॥৭১॥

নরনাথ ! আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্মের বাণ সকল অব্যৰ্থভাবে বিপক্ষসৈন্যের
 উপরে পতিত হইতে থাকিল এবং ভীষ্মের কাম্বুকনির্গত বাণগুলি কাহারও শরীরে
 লাগিয়া থাকিল না, (কিন্তু তাহা ভেদ করিয়া যাইতে লাগিল) ॥৭২॥

নরনাথ রাজা ! বেগশালি-ঘোটকচালিত মমুহ্যবিহীন রথগুলিকে বায়ুর
 স্রাব্য দ্রুত গমন করিতে দেখিলাম ॥৭৩॥

অপরাবর্তিনঃ শূন্যঃ স্বৰ্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।

সংগ্রামে ভীষ্মমাসাশ্চ সবাঞ্জিরথকুঞ্জরাঃ ॥৭৫॥

অগ্নুস্তে পরলোকায ব্যাদিতাশ্চমিবাস্তকম্ ।

ন তত্রাসীদ্রণে রাজন্ ! সোমকানাং মহারথঃ ॥৭৬॥

যঃ সংপ্রাপ্য রণে ভীষ্মং জীবিতে স্ম মনো দধে ।

তাংশ্চ সৰ্বান্ রণে যোধান্ প্রেতরাজপুং প্রতি ॥৭৭॥

নীতানমন্তস্ত জনা দৃষ্ট্ৱা ভীষ্মাশ্চ বিক্রমম্ ।

ন কশ্চিদেনং সমরে প্রত্যাঘাতি মহারথঃ ॥৭৮॥

ঋতে পাণ্ডুস্বতং বীরং শ্বেতাশ্চ কৃষ্ণসারথিম্ ।

শিখণ্ডিনঞ্চ সমরে পাঞ্চাল্যমমিতৌজসম ॥৭৯॥ (কুলকম্)

শিখণ্ডী তু রণে ভীষ্মমাসাশ্চ পুরুষৰ্ষভম্ ।

দশভিনিশিতৈৰ্বাগৈরাজধান স্তনাস্তরে ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

চেদীতি । হুলপুত্রাঃ সধংশজাতাঃ, তহত্যাজো দেহত্যাগোচ্ছতাঃ । স্বৰ্ণবিকৃতধ্বজাঃ স্বর্ণশোভিতকেতবঃ । ব্যাদিতাশ্চ একটিভবদনম্ । জীবিতে নিজজীবনে, অশবঃ পাদ-পূরণে । প্রেতরাজপুংঃ সমালয়ম্ । প্রত্যাঘাতি প্রতিগম্য শকোতি অ । ঋতে বিনা । শ্বেতাশ্চ অর্জুনম্ ॥৭৪—৭৯॥

সদংশজাত, দেহত্যাগে উচ্ছত, অপ্রত্যাবর্তী, বীর, স্বর্ণশোভিতধ্বজ এবং মহারথ বলিয়া বিখ্যাত চেদি, কাশী ও কুরুষদেশীয় চতুর্দশসহস্র যোদ্ধা হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত সমরাস্রনে বিবৃতবদন-যমতুল্য ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইয়া পরলোকে গমন করিলেন । আর রাজা ! সেই যুদ্ধে সোমকদিগের মধ্যে এমন কোন মহারথ ছিলেন না, যিনি যুদ্ধে ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইয়া জীবনের আশা করিতে পারিতেছিলেন । ক্রমে তত্রত্য লোকেরা ভীষ্মের পরাক্রম দেখিয়া এইরূপ মনে করিতে লাগিল যে, ভীষ্ম সেই সমস্ত যোদ্ধাকেই সমালয়ে প্রেরণ করিলেন এবং কৃষ্ণসারথি পাণ্ডুনন্দন বীর অর্জুন ও অমিত-তেজা পাঞ্চালরাজপুত্র শিখণ্ডী ব্যতীত অগ্ন কোন মহারথই যুদ্ধে ভীষ্মের সম্মুখে গমন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৭৪—৭৯॥

(৭৮) ... ভীষ্মস্য চেষ্টিতম্ — পি। (৭৯) ইতঃ পরম্ '...সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ' — বা, '...ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ' — রা নি। (৮০) ... দশভিনিশিতৈর্ভমে: — বা রা নি।

শিখণ্ডিনস্ত গান্ধেয়ঃ ক্রোধদীপ্তেন চক্ষুযা ।
 সংশ্রৈক্ষত কটাক্ষেন নির্দহ্নিষ ভারত ! ॥৮১॥
 দ্রীষ্ণু তস্মৈ স্বরন্ রাজন্ ! সৰ্বলোকস্য পশ্যতঃ ।
 নাজঘান রণে ভীষঃ স চ তন্মাববুদ্ধবান্ ॥৮২॥
 অৰ্জুনস্ত মহারাজ ! শিখণ্ডিনমভাষত ।
 অভিতরম্যাস্ত বধে শিখণ্ডিন্ ! রথসত্তম ! ॥৮৩॥
 কিং তে বিবক্ষ্যা বীর ! অহি ভীষ্মং মহারথম্
 ন হন্যমনুপশ্যামি কঙ্কিদ্যৌধিষ্ঠিরে বলে ॥৮৪॥
 যঃ শক্তঃ সমরে ভীষ্মং প্রতিযোদ্ধুমিহাহবে ।
 ঋতে স্বাং পুরুষব্যাস্ত্র ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডীতি । ত্বনরোরস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৮০॥

শিখণ্ডিনমিতি । গান্ধেয়ো ভীষ্মঃ । সংশ্রৈক্ষত অশস্ত্রং ॥৮১॥

দ্রীষ্ণমিতি । দ্রীষ্ণু ভূতপূৰ্ব্বম্ । স শিখণ্ডী, তং দ্রীষ্মেন বর্জনম্ ॥৮২॥

অৰ্জুন ইতি । অভিতরম্ সৰ্বতোভাবেন স্বরাং কুরু ॥৮৩॥

কিমিতি । বিবক্ষ্যা বিষয়বিশেষকথনেচ্ছয়া । অস্তঃ স্বাং বিনা, কঙ্কিদ্যৌহস্তারম্ ॥৮৪॥

শিখণ্ডী যুদ্ধে পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে পাইয়া দশটা সূতীক বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৮০॥

ভরতনন্দন ! তখন ভীষ্ম ক্রোধজ্বলিত নেত্রে কটাক্ষদ্বারা দহন করতই যেন শিখণ্ডীর প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৮১॥

কিন্তু রাজা ! ভীষ্ম শিখণ্ডীর ভূতপূৰ্ব্ব দ্রীষ্ণু স্বরণ করিয়া সমস্ত লোকের সমক্ষে তাঁহাকে আঘাত করিলেন না ; কিন্তু শিখণ্ডী তাহা বুঝিতে পারিলেন না ॥৮২॥

মহারাজ ! তাহার পর অৰ্জুন শিখণ্ডীকে বলিলেন—‘রথিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী ! আপনি সর্বতোভাবে ভীষ্মবধে স্বরা করুন ॥৮৩॥

বীর ! আপনার কোন বিষয় বলিবার প্রয়োজন নাই, আপনি মহারথ ভীষ্মকে বধ করুন । কারণ, ধর্মরাজের সৈন্যমধ্যে আপনি ভিন্ন অস্ত্র কাহাকেও আমি ভীষ্মহস্তা বলিয়া দেখিতেছি না ॥৮৪॥

৮০ .. অভিতরম্ ত্বরিতং অহি চৈনং পিতামহম্—পি বা রা । (৮৫) ... ভীষ্ম-
 বোধয়েত পিতামহম্—নি ।

এবমুক্তস্ত পার্থেন শিখণ্ডী ভরতৰ্ষভ ! ।

শরৈর্নানাবিধৈস্তূর্ণং পিতামহমবাকিরং ॥৮৬॥

অচিন্তয়িত্বা তান্ বাণান্ পিতা দেবব্রতস্তব ।

অৰ্জুনঃ সমরে ক্রুদ্ধঃ বারয়ামাস সাযকৈঃ ॥৮৭॥

তথৈব চ চমুং সৰ্বাং পাণ্ডবানাং মহারথঃ ।

সংপ্রৈষীৎ স শরৈস্ত্যৈকৈঃ পরলোকায় যারিষ ! ॥৮৮॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! সৈন্তেন মহতা বৃতাঃ ।

ভীষ্মং সংছাদয়ামাস্ত্রম্ৰেঘা ইব দিবাকরম্ ॥৮৯॥

স সমস্তাং পরিব্রুতো ভারতো ভরতৰ্ষভ ! ।

নির্দদাহ রণে শূরান্ বনে বহিরিব জলন্ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । আহুযতে অগ্নিহিত্যাহব আহ্বানযুক্তঃ সমরস্তগ্নিহিত্যগুনকৃতিঃ ॥৮৫॥

এবমিতি । পার্শ্বেনাৰ্জুনেন । অবাকিরং আহতবান্ ॥৮৬॥

অচিন্তয়িত্বাতি । অচিন্তয়িত্বা শিখণ্ডিনো দুর্জয়তয়া অদৃঢ়াভাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৮৭॥

তথেনিতি । সৰ্বাং চমুং সৰ্ববিধচমুস্থিতান্ ক্রিয়তঃ ক্রিয়তঃ সৈন্তান্ ॥৮৮॥

তথেনিতি । সংছাদয়ামাস্ত্রঃ শরৈরিত্যি শেষঃ ॥৮৯॥

স ইতি । সমস্তাং সৰ্বাস্থ দিহু, ভারতো ভীষ্মঃ ॥৯০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি ভিন্ন যিনি সমরাজনে ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হন । ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি' ॥৮৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, শিখণ্ডী সত্তর নানাবিধ বাণদ্বারা ভীষ্মকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৮৬॥

কিন্তু আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম সেই বাণগুলিকে অগ্রাহ্য করিয়া বাণদ্বারা যুদ্ধে ক্রুদ্ধ অৰ্জুনকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৮৭॥

মাননীয় রাজা ! সেইরূপই মহারথ ভীষ্ম তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা সৰ্ববিধ পাণ্ডবসেনার কিছু কিছু সৈন্তকে পরলোকে প্রেরণ করিলেন ॥৮৮॥

রাজা ! সেইরূপ পাণ্ডবেরাও বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া—মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, তেমন বাণদ্বারা ভীষ্মকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৮৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন ভীষ্ম সকল দিকে বেষ্টিত হইয়াও বনে বহির জায় হ্রলিতে থাকিয়া যুদ্ধে বীরগণকে দম্ব করিতে লাগিলেন ॥৯০॥

(৮৬) ... পিতামহমুপাস্রবং — নি। (৮৮) ... অপ্রৈষীৎ — বা রা নি। (৯০) ... ভীষ্মো হি ভরতৰ্ষভ। — নি।

ভদ্রোদ্যতমপশ্চাৎ তব পুত্রস্ত পৌরুষম্ ।
 অযোধয়চ্চ যৎ-পার্শ্বং জুগোপ চ পিতামহম্ ॥১১॥
 কৰ্ম্মণা তেন সময়ে তব পুত্রস্ত ধ্মিনঃ ।
 দ্বঃশাসনস্ত ভুত্বঃ সৰ্ব্বে লোকা মহাশ্বনঃ ॥১২॥
 যদেকঃ সময়ে পার্থান্ সানুগান্ সমযোধয়ৎ ।
 ন চৈনং পাণ্ডবা যুদ্ধে বারযামান্নক্লেশম্ ॥১৩॥
 দ্বঃশাসনেন সময়ে রথিনো বিরথীকৃতাঃ ।
 সাদিনশ্চ মহেষাসা হস্তিনশ্চ মহাবলাঃ ॥১৪॥
 বিনিৰ্ভিমাঃ শরৈস্তৌক্লেনিপেভুৰ্বশ্বধাতকৈঃ ।
 শরাতুরাস্তথৈবান্যে দস্তিনো বিদ্রুতা দিশঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রেতি । পুত্রস্ত দ্বঃশাসনস্ত পরস্ত তপোজ্যেঃ । পার্শ্বমর্জুনং, জুগোপ ররক্ষ ॥১১॥
 কৰ্ম্মণেতি । ধ্মিনঃ শ্রণন্তধর্ম্মকরস্ত । দ্বঃশাসনস্তোশরি ॥১২॥
 যদিতি । সানুগান্ অহুচরসহিতান্ । উষম্ উন্নতম্ ॥১৩॥
 দ্বঃশাসনেনেতি । সাদিনঃ অশারোহিণঃ, মহেষাসা মহাধর্ম্মকরাঃ ॥১৪॥
 বিনিরিত্তি । শরাতুরা দস্তিনঃ । বিজ্রুতাঃ পলায়িতাঃ ॥১৫॥

রাজা ! তখন আমরা আপনার পুত্র দ্বঃশাসনের অদ্যুত পুরুষকার দেখিলাম,
 যেহেতু তিনি অর্জুনের সহিত যুদ্ধও করিতে লাগিলেন এবং ভীষ্মকে রক্ষাও করিতে
 থাকিলেন ॥১১॥

যুদ্ধে সেই কার্য্যদ্বারা আপনার পুত্র মহাধর্ম্মকর ও মহাত্মা দ্বঃশাসনের উপরে
 সমস্ত লোকই সন্তুষ্ট হইল ॥১২॥

যেহেতু তিনি একাকী অহুচরবর্গের সহিত পাণ্ডবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ; কিন্তু পাণ্ডবেরা যুদ্ধে উন্নতপ্রায় দ্বঃশাসনকে বারণ করিতে
 পারিলেন না ॥১৩॥

দ্বঃশাসন যুদ্ধে রথীদিগকে বিরথ করিলেন এবং অশারোহী, মহাধর্ম্মকর পদাতি
 ও মহাবল হস্তীগুলিকে বিমুখ করিলেন ॥১৪॥

দ্বঃশাসনের তীক্ষ্ণ বাণে বিদীর্ণ হইয়া অনেক হস্তী ভূতলে পতিত হইতে লাগিল
 এবং অশ্ব হস্তীগুলি তাহার বাণে পীড়িত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে
 থাকিল ॥১৫॥

যথাগ্নিরিহনং প্রাপ্য জলদীপ্তাভিরূষণম্ ।
 তথা জজ্বাল পুত্রস্তে পাণ্ডুসেনাং বিনির্দহন ॥১৬॥
 তং ভারতমহামাত্রং পাণ্ডবানাং মহারথঃ ।
 জেতুং নোৎসহতে কশ্চিন্নাভ্যুদযাতুং কথঞ্চন ।
 ঋতে মহেজ্ঞতনয়াচ্ছেতাযাৎ কৃষ্ণসারথঃ ॥১৭॥
 স হি তং সমরে রাজন্ ! নির্জিত্য বিজয়োহর্জুনঃ ।
 ভীষমেবাভিহুত্বাব সৰ্ব্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥১৮॥
 বিজিতস্তব পুত্রোহপি ভীষমব্যপাশ্রয়ঃ ।
 পুনঃ পুনঃ সমাশ্বস্ত প্রায়ুষ্যত মদোৎকটঃ ।
 অৰ্জুনস্ত রণে রাজন্ ! যোধয়ন্ স ব্যরাজত ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বধেতি । ইহনং কাঠম্ । উষণং সাতিশয়ং যথা সাত্তথা ॥১৬॥

ভমিতি । ভারতেষু ভারতবংশীয়বোদ্ধু মহামাত্রঃ প্রধানম্, “মহামাত্রঃ প্রধানো স্তাদারো-
 হকসমুদ্যয়োঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । নোৎসহতে ন শকোতি ন । যেতাবাদর্জুনঃ । বটপাদো-
 হমং শ্লোকঃ ॥১৭॥

স ইতি । হি যন্মাৎ । বিজয়ঃ সৰ্ব্বদা বিজয়শীলঃ । অভিহুত্বাব অভিদধাব ॥১৮॥

বিজিত ইতি । ভীষম বাহু এব ব্যাপাশ্রয়ো অবলম্বনে যন্ত সঃ । মদোৎকটো যুদ্ধমহ-
 মন্তঃ । ব্যরাজত বীরপ্রিয়া অশোভত । অরমপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

রাজা ! অগ্নি যেমন কাঠ প্রাপ্ত হইয়া উজ্জ্বল শিখা ধারণ করিয়া অত্যন্ত
 জ্বলিতে থাকে, আপনার পুত্রও তেমন পাণ্ডবসৈন্য দগ্ধ করিতে থাকিয়া জ্বলিতে
 থাকিলেন ॥১৬॥

একমাত্র ইন্দ্রপুত্র ও কৃষ্ণসারথি অর্জুন ভিন্ন অস্ত্র পাণ্ডবপক্ষীয় কোন মহারথই
 ভারতবংশমধ্যে প্রধান বোদ্ধা হুঃশাসনকে জয় করিতে পারিলেন না, কিংবা কোন
 প্রকারে তাঁহার সম্মুখে বাইতে সমর্থ হইলেন না ॥১৭॥

রাজা ! সৰ্ব্বত্র বিজয়শীল অর্জুন যুদ্ধে হুঃশাসনকে জয় করিয়া সমস্ত সৈন্যের
 সমক্ষে ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

রাজা ! আপনার পুত্র হুঃশাসনও বিজিত হইয়া ভীষ্মের বাহু অবলম্বন করিয়া
 বার বার আশ্রয় হইয়া মদমন্ত অবস্থায় যুদ্ধ করিতে লাগিলেন । আবার অর্জুনও
 যুদ্ধ করিতে থাকিয়া বীরশোভায় শোভা পাইতে থাকিলেন ॥১৯॥

শিখণ্ডী তু রণে রাজন্ ! বিব্যাট্ধৈব পিতামহম্ ।
 শরৈরশনিসঙ্কটৈশ্চতথা সর্পবিষোপটৈমঃ ॥১০০॥
 ন চ তে স্ম রুজাং চক্রুঃ পিতৃস্তুব জনেশ্বর ! ।
 স্ময়মানস্ত গাঙ্গেয়স্তান্ বাণান্ জগৃহে তদা ॥১০১॥
 উষার্তো হি নরো যদ্বজ্জলধারাঃ প্রতীচ্ছতি ।
 তথা জগ্ৰাহ গাঙ্গেয়ঃ শরধারাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥১০২॥
 তং ক্ষত্রিয়া মহারাজ ! দদৃশুর্ধোরমাহবে ।
 ভীষ্মং দহন্তং সৈন্যানি পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১০৩॥
 ততোহব্রবীত্তব স্নাতঃ সর্বসৈন্যানি মারিষ ! ।
 অভিদ্রবত সংগ্রামে ফাল্গুনং সর্বতো রণে ॥১০৪॥
 ভীষ্মো বঃ সমরে সর্বান্ পালয়িষ্যতি ধর্মবিৎ ।
 তদ্ব্যং স্মমহত্যাক্তা পাণ্ডবান্ প্রতিযুধ্যত ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডীতি । অশনিসঙ্কটৈশ্চতুর্লোভ্যঃ, সর্পবিষোপটৈমঃ সর্পবিষাক্তশরসদৃশৈঃ ॥১০০॥
 নেতি । রুজাং পীড়াং ন চক্রুঃ পূর্ববদদৃঢ়াঘাতাং । স্ময়মান ঈষৎসন্ ॥১০১॥
 উকেতি । প্রতীচ্ছতি গৃহাতি । গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ ॥১০২॥
 তমিতি । ক্ষত্রিয়া উভয়পক্ষীয়া যোদ্ধৃভূতাঃ । আহবে যুদ্ধে ॥১০৩॥
 তত ইতি । স্নাতো দুঃশাসনঃ প্রকরণাং । অভিদ্রবত অভিধাবত, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১০৪॥

রাজা ! ওদিক শিখণ্ডীও বজ্রতুল্য এবং সর্পবিষাক্ত-শরসদৃশ শরসমূহদ্বারা ভীষ্মকে বিদ্ধ করিতেই লাগিলেন ॥১০০॥

কিন্তু নরনাথ ! শিখণ্ডীর সে বাণগুলি ভীষ্মের কোন পীড়াই জন্মাইতে লাগিল না ; স্নতরাং তিনি তখন যুদ্ধ হাশ্ব্য করিতে থাকিয়া সেগুলি গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥১০১॥

গ্রীষ্মপীড়িত মানুষ যেমন জলধারা গ্রহণ করে, ভীষ্মও তেমনই শিখণ্ডীর সেই শরধারা গ্রহণ করিতে থাকিলেন ॥১০২॥

মহারাজ ! তৎকালে উভয়পক্ষের ক্ষত্রিয়েরা দেখিতে লাগিলেন—ভয়ঙ্কর-মুক্তি ভীষ্ম মহাত্মা পাণ্ডবগণের সৈন্য দখল করিতেছেন ॥১০৩॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র দুঃশাসন তাহার সমস্ত সৈন্যকে বলিলেন—‘সৈন্যগণ ! তোমরা সকল দিক হইতে অর্জুনের দিকে ঘাবিত হও ॥১০৪॥

এষ তালেন মহতা ভীষ্মস্তিষ্ঠতি পালয়ন্ ।
 সৰ্বেষাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সমরে শৰ্ম্ম বৰ্ম্ম চ ॥১০৬॥
 দেবা অপি সমুদ্যুক্তা নালাং ভীষ্মং সমাসিতুম্ ।
 কিমু পার্থা মহাত্মানং মৰ্ত্ত্যভূতা মহাবলাঃ ॥১০৭॥
 তস্মাদ্ভবত হে যোধাঃ ফাঙ্কনং প্রাপ্য সংযুগে ।
 অহমগ্ন বণে যন্তো যোধয়িষ্যামি পাণ্ডবম্ ।
 সহিতঃ সৰ্ব্বতো যতৈর্ভবন্তিৰ্বক্ষ্যধিপৈঃ ॥১০৮॥
 তচ্ শ্ৰেয়স্বা তু বচো রাজন্ ! তব পুত্রস্ত ধ্মিনঃ ।
 অৰ্জ্জুনং প্রতি সংযত্বা বলবন্তো মহাবলাঃ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । বো যুয়ান্ । ধৰ্ম্মবিদ্যাদেব স্বপক্ষপালনমিতি ভাবঃ ॥১০৫॥
 এষ ইতি । তালেন তালধ্বজেন বিশিষ্টঃ । শৰ্ম্ম স্বধম্ ॥১০৬॥
 দেবা ইতি । অলাং সমৰ্থাঃ, ভীষ্মং প্রতি, সমাসিতুমবহাতুম্ ॥১০৭॥
 তস্মাদিতি । ভবত ধাবত । যন্তো যন্তুবান্ । যতৈর্ভবন্তিঃ । যতৈর্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৮॥
 তদिति । সংযত্বা যোদ্ধুং যন্তবন্তো বন্তুবুঃ । দেহমনোবলভেদাদ্বিবিধোক্তিঃ ॥১০৯॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ভীষ্ম যুদ্ধে তোমাদের সকলকেই রক্ষা করিলেন ; সূতরাং তোমরা
 গুরুতর ভয় ত্যাগ করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ কর ॥১০৫॥

বিশাল তালধ্বজযুক্ত এই ভীষ্ম যুদ্ধে সমস্ত ধৃতরাষ্ট্রপক্ষের মঙ্গল ও বৰ্ম্ম রক্ষা
 করতঃ অবস্থান করিতেছেন ॥১০৬॥

যুদ্ধোদ্যোগী মহাবল দেবতারাপ্ত মহাত্মা ভীষ্মের সম্মুখে ষাটিতে সমর্থ হন
 না, তাহাতে মানুষ পাণ্ডবগণের কথা আর কি বলিব ॥১০৭॥

অতএব যোদ্ধগণ ! তোমরা যুদ্ধে অৰ্জ্জুনের দিকে ধাবিত হও, হে রাজগণ !
 আপনারা সৰ্ব্বপ্রকারেই যুদ্ধে যন্তুবান্ অছেন ; সূতরাং আমিও আজ আপনাদের
 সহিত মিলিত এবং যন্তুবান্ হইয়া অৰ্জ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ॥১০৮॥

রাজা ! আপনার ধনুর্ধর পুত্রের সেই কথা শুনিয়া দৈহিক বল ও মানসিক
 বলশালী যোদ্ধারা অৰ্জ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে যন্তুবান্ হইলেন ॥১০৯॥

(১০৬) ত্রিংশাপি সমাযুক্তাঃ . পি, ত্রিংশাপি সমুদ্যুক্তাঃ -- বা । (১০৮) তস্মাদ্ভবত
 মে যোধাঃ । -- বা, তস্মাদ্ভবত মা যোধাঃ ! -- রা নি । (১০৯) সৰ্বেষাং যোধাঃ সুসংবদ্ধা
 বলবন্তো মহাবলাঃ -- পি বা ।

তং বিদেহাঃ কলিঙ্গাশ্চ দাসেরকগণাশ্চ হ ।
 অভিপেতুর্নিষাদাশ্চ সৌবীরাশ্চ মহারণে ॥১১০॥
 বাহ্লীকা দরদাশ্চৈব প্রতীচ্যাদীচ্যমালবাঃ ।
 অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতরঃ ॥১১১॥
 শাঘাঃ শকাদ্রিগর্তাশ্চ অশ্বঠাঃ কেকয়ৈঃ সহ ।
 অভিপেতু র্ণে পার্থং পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥১১২॥ (যুথকম্)
 স তান্ সর্বান্ মহানীকান্ মহারাজ ! মহারথান্ ।
 দিব্যাশ্চত্বাণি সন্ধিস্ত্য প্রসঙ্কায় ধনঞ্জয়ঃ ॥১১৩॥
 স তৈরত্রেইর্মহাবেগৈর্দদাহ হুমহাবলঃ ।
 শরপ্রতাপৈর্বাভংহুঃ পতঙ্গানিব পাবকঃ ॥১১৪॥ (যুথকম্)
 তস্ত বাণসহস্রাণি সৃজতো দৃঢ়বহ্নিনঃ ।
 দীপ্যমানমিবাকাশে গাণ্ডীবং সমদৃশ্যত ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

তসিতি । তস্মদ্বনন্ । অভিপেতুঃ অভিনবান্ ॥১১০॥
 বাহ্লীকা ইতি । অশ্বশবোহজ সমুচ্চরে । পার্শ্বমর্দনন্ ॥১১১—১১২॥
 ন ইতি । অনীটকঃ সৈন্তৈঃ সহৈতি মহানীকাতান্ । স বীরঘেন প্রসিদ্ধঃ ॥১১৩—১১৪॥

তখন বিদেহ, কলিঙ্গ, দাসেরক, নিষাদ ও সৌবীরদেশীয় যোদ্ধারা মহাবুধে অর্জুনাভিমুখে চলিলেন ॥১১০॥

এবং বাহ্লীক, দরদ, প্রতীচ্য, উদীচ্য, মালব, অভীষাহ, শূরসেন, শিবি, বসাজি, শাঘ, শক, দ্রিগর্ত, অশ্বঠ ও কেকয়দেশীয় সৈন্তেরা—পতঙ্গ (কড়ি) যেমন অগ্নির উপরে পতিত হয়, সেইরূপ অর্জুনের উপরে যাইয়া পতিত হইল ॥১১১—১১২॥

মহারাজ ! অগ্নি যেমন পতঙ্গ (কড়ি) দহ করে, সেইরূপ প্রসিদ্ধ বীর ও মহাবল সেই অর্জুন চিন্তাপূর্বক দিব্য অস্ত্র সকল সন্ধান করিয়া মহাবেগশালী সেই সকল অস্ত্রদ্বারা ও বাণের প্রতাপে সৈন্তগণের সহিত সেই সকল মহারথকে দহ করিলেন ॥১১৩—১১৪॥

দৃঢ়কান্দুর্ক অর্জুন যখন সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন, তখন তাঁহার গাণ্ডীবস্থানাকে আকাশে যেন দীপ্তিশালীর স্তায় দেখা যাইতেছিল ॥১১৫॥

তে শরার্তা মহারাজ ! বিপ্রকীর্ত্তমহাধ্বজাঃ ।
 নাভ্যবর্ত্তন্ত রাজানঃ সহিতা বানরধ্বজম্ ॥১১৬॥
 সধ্বজা রথিনঃ পেতুর্হয়্যারোহা হইয়ৈঃ সহ ।
 সগজাশ্চ গজারোহাঃ কিরৌটিশরতাড়িতাঃ ॥১১৭॥
 ততোহর্জুনভুজোংসৃষ্টৈরাবৃতাসৌবহুধ্বজা ।
 বিক্রতং দিক্ষু সর্কাস্ত শরৈর্বলমদৃশ্যত ॥১১৮॥
 অথ পার্থো মহারাজ ! দ্রাবয়িত্বা বরুথিনীম্ ।
 ছুঃশাসনায় শ্রবহূন্ প্রেষয়ামাস সায়কান্ ॥১১৯॥
 তে তু ভিত্ত্বা তব শ্রুতং ছুঃশাসনময়োমুখাঃ ।
 ধরণীং বিবিশুঃ সর্কৈ বস্মীকমিব পন্নগাঃ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । স্বজতো নিক্শিপতঃ । দীপ্যমানং স্বর্ণাধিষ্টিতম্ ॥১১৫॥
 ত ইতি । বিপ্রকীর্ত্তাশ্চেনেন ইতস্ততো বিক্শিপ্তা মহাস্তো ধ্বজা বেবাং তে ॥১১৬॥
 সধ্বজা ইতি । হয়ারোহা অথারোহিণঃ, হইয়রথৈঃ ॥১১৭॥
 তত ইতি । অর্জুনস্ত তুভাত্যামুংসৃষ্টৈঃ ক্রীষ্টৈঃ । বিক্রতং পলায়িতম্ ॥১১৮॥
 অথেতি । পার্থঃ প্রকরণাধর্জুনঃ । বরুথিনীং কৌরবসেনাম্ ॥১১৯॥
 তত ইতি । অয়োমুখা লোহাগ্রা বাণাঃ । বস্মীকম্ উগ্রীকামৃন্তিকাম্ ॥১২০॥

মহারাজ ! সেই রাজারা যখন অর্জুনের বাণে পীড়িত হইতে লাগিলেন
 এবং তাঁহাদের বিশাল ধ্বজগুলি নানাদিকে বিক্শিপ্ত হইতে থাকিল, তখন তাঁহারা
 সম্মিলিত হইয়াও অর্জুনের সম্মুখবর্ত্তী হইতে পারিলেন না ॥১১৬॥

ধ্বজের সহিত রথীরা, অশ্বের সহিত অথারোহীরা এবং গজের সহিত গজারোহীরা
 অর্জুনের শরে তাড়িত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥১১৭॥

তাহার পর অর্জুনের বাহনিক্শিপ্ত বাণে সমরভূমি আবৃত হইয়া পড়িল এবং
 কৌরবসৈন্যগণকে সকল দিকে পলায়ন করিতে দেখা গেল ॥১১৮॥

মহারাজ ! তদনন্তর অর্জুন কৌরবসৈন্যকে অপসারিত করিয়া ছুঃশাসনের প্রতি
 বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১১৯॥

সাপ যেমন উগ্রীর মাটির ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ অর্জুনের সেই
 লৌহযুগ্ম বাণ সকল আপনার পুত্র ছুঃশাসনের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ
 করিল ॥১২০॥

(১১৮) ততোহর্জুনকরোংসৃষ্টৈঃ বিপ্রবক্তিস্ত বসুধা বলৈ রাজাং সমস্ততঃ — পি বা রা ।

হয়াংশচাস্ত তথা জয়ে সারথিকঃ স্পাতয়ৎ ।

বিবিশতিঞ্চ বিংশত্যা বিরথীকৃতবান্ প্রভুঃ ॥১২১॥

আজ্ঞান ভূশকৈব পঞ্চভিন্তপৰ্বভিঃ ।

কৃপং বিকর্ণং শল্যঞ্চ বিদ্ধা বহুভিরায়সৈঃ ॥১২২॥

চকার বিরথাংশৈশ্চব কোশ্চেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।

এবং তে বিরথাঃ পঞ্চ কৃপঃ শল্যশ্চ মারিষ ! ॥১২৩॥

দুঃশাসনো বিকর্ণশ্চ তথৈব চ বিবিশতিঃ ।

সংপ্রাদ্রবস্ত সমরে নির্জিতাঃ সব্যসাচিনা ॥১২৪॥ (বিশেষকম্)

পূৰ্ব্বাহ্নে ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! পরাজিত্য মহারথান্ ।

প্রজ্জ্বাল রণে পার্থো বিধুম্ ইব পাবকঃ ॥১২৫॥

তথৈব শরবর্ষণ ভাস্করো রশ্মিবানিব ।

অন্যানপি মহারাজ ! তাপয়ামাস পার্থিবান্ ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

হয়ানিতি । বিংশত্যা বাণৈঃ । প্রভুঃ অস্ত্রপ্রভাবশালী পার্থঃ ॥১২১॥

আজ্ঞানেতি । আজ্ঞান বিবি স্ততিমেব । আয়সৈলৌহময়ৈর্বাণৈঃ । শ্বেতবাহনো-
হর্জুনঃ । সংপ্রাদ্রবস্ত অপাসরস্ত । সব্যস্যাচিনা অর্জুনেন ॥১২২—১২৪॥

পূৰ্ব্বাহ্ন ইতি । বিধুমো ধূমশূভঃ, পাবকো বহিঃ ॥১২৫॥

তাহার পর অস্ত্রপ্রভাবশালী অর্জুন দুঃশাসনের সারথিকে ও অশ্বগুলিকে
নিপাতিত করিলেন এবং কুড়িটা বাণদ্বারা বিবিশতিকৈ রথবিহীন করিয়া
ফেলিলেন ॥১২১॥

আর তিনি পাঁচটা নতপর্ক বাণদ্বারা বিবিশতিকৈ গুরুতর আঘাত করিলেন ।
পরে কুন্তীনন্দন অর্জুন বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা কৃপ, বিকর্ণ ও শল্যকে বিদ্ধ করিয়া
তাহাদিগকেও রথশূন্য করিলেন । মাননীয় রাজা ! কৃপ, শল্য, দুঃশাসন, বিকর্ণ ও
বিবিশতি—এই পাঁচজন রথী এইভাবে বিরথ ও অর্জুন কর্তৃক পরাজিত হইয়া যুদ্ধে
তাহার সম্মুখ হইতে সরিয়া গেলেন ॥১২২—১২৪॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! অর্জুন পূৰ্ব্বাহ্নে মহারথগণকে পরাজয় করিয়া যুদ্ধে ধূমশূভ অগির
শ্রায় জ্বলিতে থাকিলেন ॥১২৫॥

এবং মহারাজ ! তিনি বাণবর্ষণদ্বারা—কিরণশালী সূর্য্যের শ্রায় অশ্রায়
রাজাকেও সমুপ্ত করিতে লাগিলেন ॥১২৬॥

পরাশ্রুতীকৃত্য তথা শরবৈর্মহারথান্ ।
 প্রাবর্তয়ত সংগ্রামে শোণিতোদাং মহানদীম্ ।
 মধ্যেন কুরুসৈন্যানাং পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥১২৭॥
 তস্মিন্নিতিমহাভীমে রাজন্ । বীরবরক্ষয়ে ।
 ভীষ্মং প্রতি পরাক্রান্তাঃ পাণ্ডবাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥১২৮॥
 তে পরাক্রান্তমালোক্য যুধি রাজন্ ! পিতামহম্ ।
 ন ঋবর্তন্ত তে পুত্রা ব্রহ্মলোকপূরক্ষতাঃ ॥১২৯॥
 ইচ্ছন্তো নিধনং যুদ্ধে স্বর্গলোকপরায়ণাঃ ।
 পাণ্ডবানভ্যবর্তন্ত তাবকা যুদ্ধদুর্মদাঃ ॥১৩০॥
 পাণ্ডবাশ্চ মহারাজ ! স্মরন্তো বিবিধান্ বহূন্ ।
 ক্রেশান্ কৃতান্ সপুত্রেন হুয়া পূর্বং নরাধিপ ! ॥ ৩১॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । রশ্মিবানিতি যোপধাঘটকঃ । তাপয়ামাস পার্শ্ব ইত্যাহুবৃত্তিঃ ॥১২৬॥
 পরাশ্রুতীকৃত্য । শোণিতং রক্তমেব উদকং জলং যন্তাপ্তান্ । ষট্‌পাদোৎস্রাং শ্লোকঃ ॥১২৭॥
 তস্মিন্নিতি । পরাক্রান্তাঃ কৃতপরাক্রমপ্রকাশা আসন্ ॥১২৮॥
 ত ইতি । ব্রহ্মলোকঃ পুরক্ষতঃ অভিলাষে অগ্ৰবর্তীকৃতো যৈশ্চে ॥১২৯॥
 ইচ্ছন্ত ইতি । স্বর্গলোক এব পরম্ অন্নমাপ্রয়ো যেবাং তে ॥১৩০॥

ভরতনন্দন ! অর্জুন বাণবর্ষণদ্বারা সেইভাবে মহারথগণকে পরাশ্রুত করিয়া
 যুদ্ধে কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের মধ্যস্থানে একটা রক্তের মহানদী প্রবর্তিত
 করিলেন ॥১২৭॥

রাজা ! অতিভয়ঙ্কর সেই প্রধান-প্রধান-বীর-বিনাশ চলিতে লাগিলে,
 পাণ্ডবেরা সৃঞ্জয়গণের সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মের প্রতি পরাক্রম প্রকাশ করিতে
 লাগিলেন ॥১২৮॥

রাজা ! আপনার সেই সেই পুত্রেরাও যুদ্ধে ভীষ্মকে পরাক্রম প্রকাশ করিতে
 দেখিয়া প্রধানতঃ ব্রহ্মলোকে যাইবারই ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইলেন
 না ॥১২৯॥

স্বর্গলোকার্থী ও যুদ্ধদুর্ধ্ব আপনাদের পক্ষীয় যোদ্ধারা যুদ্ধে মৃত্যু কামনা করিয়া
 পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩০॥

নন্দনাথ মহারাজ ! আবার আপনি পুত্রদের সঙ্গে মিলিত হইয়া পূর্বের যে

(২৮) ইতঃ প্রভৃতি পঞ্চ শ্লোকাঃ পি বা ব রান সন্তি ।

ভীষ্ম (২০) - ১৮১

ভয়ং ত্যক্ত্ব। রণে শূরাঃ স্বর্গলোকপূরস্কৃতাঃ ।
 তাবকাংস্তব পুত্রাংশ্চ যোধয়ন্তি স্ম হৃদ্যবৎ ॥১৩২॥ (যুগ্মকম্)
 গজাংশ্চ রথসংঘাংশ্চ বহুধা রথিভির্হতাঃ ।
 রথাংশ্চ নিহতা নাগৈর্হয়্যাশ্চৈব পদাতিভিঃ ॥১৩৩॥
 অন্তরা ছিগ্ধমানানি শরীরানি শিরাংসি চ ।
 নিপেতুর্দিক্ষু সর্বান্ গজান্থরথযোধিনাম্ ॥১৩৪॥
 ছন্নমায়োধনং রেজে কুণ্ডলাঙ্গদধারিণিঃ ।
 পাতিতৈঃ পাত্যমানৈশ্চ রাজপুত্রৈর্মহারথৈঃ ॥১৩৫॥
 রথনৈমিনিকৃতৈশ্চ গজৈশ্চবাবপোথিতৈঃ ।
 পাদাতাশ্চাত্যধাবন্ত সান্থাশ্চ হয়সাদিনঃ ॥১৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । ক্লেশান্ বনবাসাদিনা । তাবকান্ স্বর্গসম্ভবান্ ॥১৩১—১৩২॥

গজা ইতি । নাগৈর্হতিভিঃ, হয়্য অশ্বাঃ ॥১৩৩॥

অন্তরোতি । অন্তরা মধ্যে ॥১৩৪॥

ছন্নমিতি । ছন্নমাবৃতঃ সৎ, আয়োধনং সমরাজনম্ । রথানাং নৈমিত্তিক্রপ্তাশ্চ-
 নিকৃতাশ্চিন্নাত্তৈঃ, অবপোথিতৈর্মিহ্মদিত্তৈশ্চ গজৈঃ । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ । হয়সাদিনঃ
 অশ্বারোহিণঃ ॥১৩৫—১৩৬॥

সকল নানাবিধ ক্লেশ উৎপাদন করিয়াছিলেন, তাহা অরণ করিয়া বীর পাণ্ডবেয়াও
 ভয় পরিত্যাগ করিয়া এবং স্বর্গার্থী হইয়া আনন্দিতের স্থায় সমরাজনে আপনায় সৈন্ত
 ও আপনায় পুত্রগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৩১—১৩২॥

তখন রথীরা বহুভাবে হস্তী ও রথীদিগকে, গজারোহীরা রথিসমূহকে এবং
 পদাতিরা অশ্বারোহিগণকে বিনাশ করিল ॥১৩৩॥

সেই সময়ে গজ, অশ্ব ও রথযোধিগণের দেহ ও মস্তক সকল মধ্যস্থানে ছিন্ন
 হইয়া সকল দিকে পতিত হইতে লাগিল ॥১৩৪॥

ক্রমে পাতিত ও পাত্যমান কুণ্ডল-কেয়ূরধারী মহারথ রাজপুত্রগণের শরীরে
 সমরভূমি আবৃত হইয়া শোভা পাইতে থাকিল এবং রথচক্রের আঘাতে ছিন্ন ও
 বিমর্দিত হস্তিসমূহেও সমরভূমি শোভিত হইয়া উঠিল । ক্রমে পদাতিসমূহ এবং
 অশ্বের সহিত অশ্বারোহীরা পরস্পরাভিমুখে ধাবিত হইল ॥১৩৫—১৩৬॥

গজাশ্চ বথযোদ্ধাশ্চ পরিপেতুঃ সমস্ততঃ ।
 বিকীর্ণাশ্চ বথা ভূমৌ ভগ্নচক্রযুগধ্বজাঃ ॥১৩৭॥
 তদগজাস্থবরথোঘানাং রুধিরেণ সমৃক্ষিতম্ ।
 ছিন্নমায়োধনং রেজে রক্তাভ্রমিব শারদম্ ॥১৩৮॥
 স্থানঃ কাকাশ্চ গৃধ্রশ্চ বৃকা গোমায়ুভিঃ সহ ।
 প্রণেতুর্ভক্ষ্যমাসাণ্ড বিকৃতাশ্চ যুগধ্বিজাঃ ॥১৩৯॥
 ববুর্বহুবিশাষ্টৈশ্চ ব দিক্ষু সর্বাসু মারুতাঃ ।
 দৃশ্যমানেষু রক্ষঃসু ভূতেষু বিনদৎসু চ ॥১৪০॥
 কাঞ্চনানি চ দামানি পতাকাশ্চ মহাধনাঃ ।
 ধূয়মানা ব্যদৃশ্যন্ত সহসা মারুতেরিতাঃ ॥১৪১॥
 শ্বেতচ্ছত্রসহস্রাণি সধ্বজাশ্চ মহারথাঃ ।
 বিকীর্ণাঃ সমদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

গজা ইতি । বিকীর্ণা ইত্যন্ততো বিক্ষিপ্তাঃ ॥১৩৭॥
 তদ্বিতি । বথা বথিনঃ । রক্তাভ্রং রক্তবর্ণং গগনম্, শারদং শরৎকালীয়ম্ ॥১৩৮॥
 স্থান ইতি । বিকৃতা বিকৃতাঙ্গাঃ, যুগধ্বিজাঃ পশুপক্ষিণাঃ ॥১৩৯॥
 ববুরিতি । রক্ষঃসু রাক্ষসেষু, ভূতেষু মাংসভোজিপ্ৰাণিষু ॥১৪০॥
 কাঞ্চনানীতি । কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি, দামানি মালাঃ, মহাধনা মহামূল্যাঃ ॥১৪১॥

হস্তী ও বথযোদ্ধারা সকল দিকে পতিত হইল এবং ভগ্নচক্র, ভগ্নযুগকাষ্ঠ ও ছিন্নধ্বজ বথ সকল ভূতলে নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইতে থাকিল ॥১৩৭॥

ক্রমে সেই সমরভূমিটা হস্তী, অশ্ব ও রথিগণের রক্তে সংসিক্ত ও আবৃত হইয়া শরৎকালের আকাশের আয় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৩৮॥

কুকুর, কাক, শকুন, চিতাবাঘ ও বিকৃতাঙ্গ মাংসভোজী পশুপক্ষিগণ শৃগালগণের সহিত মিলিত হইয়া খাণ্ড পাইয়া নানাবিধ রব করিতে থাকিল ॥১৩৯॥

রাক্ষস ও অগ্ন্যাগ্ন মাংসভোজী প্রাণী রব করতঃ দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলে, সকল দিকে বহুবিধ বায়ু বহিত হইতে লাগিল ॥১৪০॥

স্বর্ণময় মালা ও মহামূল্য পতাকা সকল বায়ুমঞ্চালনে কম্পিত হইতে দেখা গেল ॥১৪১॥

(১৩৭) গদাশ্চ বথসংঘাশ্চ — পি। (১৪০) ভূতেষু চ নদৎসু চ — রা নি। (১৪১) বিধুষন্তো ব্যদৃশ্যন্ত — পি।

সপতাকাশে মাতঙ্গা দিশো জগ্মুঃ শরাভূরাঃ ।

ক্ষত্রিয়াশ্চ মনুষ্যৈশ্চ ! গদাশক্তিধনুর্ধরাঃ ।

সমস্ততশ্চ দৃশ্যন্তে পতিতা ধরণীতলে ॥১৪৩॥

ইষুভিস্তাড্যমানাশ্চ নারাটৈশ্চ সহস্রশঃ ।

পেতুরার্তস্বরং কৃতা তত্র তত্র মহাগজাঃ ॥১৪৪॥

সেনাপতিস্তু সমরে প্রাহ সেনাং মহারথঃ ।

অভিদ্রবত গাঙ্গেয়ং সৈনিকাঃ ! কিং কৃতেন বঃ ॥১৪৫॥

ভারতকৌমুদী

খেতেতি । মহারথা বৃহন্তো রথাঃ । বিকীর্ণা ইতন্ততো বিক্ষিপ্তাঃ ॥১৪২॥

সেতি । জগ্মুঃ পলায়াক্রিরে । সমস্ততঃ সর্বাশ্চ দিহু । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪৩॥

ইষুভিরিতি । ইষুভির্বাণৈঃ । নারাটৈর্বাণবিশেষৈঃ ॥১৪৪॥

সেনেতি । সেনাপতিধ্বষ্টহ্যঃ । অভিদ্রবত অভিধাবত । কৃতেন বিলম্বেন ॥১৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিমুহুরিতি ॥১—২৬॥ চিত্রসেন ইতি পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ স্বশাস্যমপরো বার্কক্ষেমিন তু
ত্রৈগুণ্ডঃ ॥২৭—৪৩॥ সমুদয়ঃ সংগ্রামম্ । “ভবেৎ সমুদয়ঃ সস্বে সংযুগে চ সমুদগমে” ইতি
মেদিনী ॥৪৪—৮৩॥ বিবক্ষয়া বিচা্রেণ সংশয়েন বা ॥৮৪—২৫॥ উদগমুগ্রম্ ॥২৬॥
ভারতমহামাত্রং ভারতবংশশ্লেষ্ঠম্ ॥২৭—১০৫॥ শর্ম্ম স্বথহেতুত্বাৎ, বর্ষ রক্ষাহেতুত্বাৎ ॥১০৬॥
সমাসিতুং উপসণ্ডিতুং নাশয়িতুং বা, মর্ত্যাস্তৃতাঃ মর্ত্যস্বরূপাঃ ॥১০৭—১৩২॥ সূত্রেণ প্রোক্তে
॥১৪০॥ মহাধনা বহুখুল্যাঃ ॥১৪২—১৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীমপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষাটশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

সহস্র সহস্র স্বেতস্কত্র এবং শত শত ও সহস্র সহস্র বিশাল রথ ইত্যন্ততঃ
বিক্ষিপ্ত দেখা যাইতে লাগিল ॥১৪২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আরও দেখা গেল—পতাকাযুক্ত হস্তিগণ সকল দিকে পলায়ন
করিতেছে এবং গদা, শক্তি ও কাম্বুকধারী ক্ষত্রিয়েরা ভূতলে পতিত হইতে-
ছেন ॥১৪৩॥

সহস্র সহস্র বিশাল হস্তী নানাস্থানে সাধারণ বাণ ও নারাচছারা তাড়িত হইয়া
আর্তনাদ করিয়া পতিত হইতে লাগিল ॥১৪৪॥

এই সময়ে পাণ্ডবসেনাপতি মহারথ ধ্বষ্টহ্যম্ পাণ্ডবসৈন্যগণকে বলিলেন—
‘সৈন্যগণ ! তোমাদের বিলম্ব করায় কল কি ? ভীমের প্রতি ধাবিত হও’ ॥১৪৫॥

(১৪৪) ইতঃ প্রভৃতি ত্রয়ঃ শ্লোকাঃ পি বা ব রা ন স্তি । (১৪৫) ... অভ্যদ্রবত —
গাঙ্গেয়ম— নি ।

সেনাপতিবচঃ শ্রদ্ধা সোমকাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।

অভ্যদ্রবন্ত গাঙ্গেয়ং শত্ৰুৰ্ক্যা সমস্ততঃ ॥১৪৬॥

ততো ভীষ্মো মহারাজ ! দিব্যমস্ত্রমুদীরয়ন্ ।

অভ্যধাবত কৌন্তেয়ং মিষতাং সৰ্ব্বধনিনাম্ ॥১৪৭॥

তং শিখণ্ডী রণে যাস্তমভ্যদ্রবত দংশিতঃ ।

ততঃ সনাহরদ্রীযন্তদস্ত্রং পাবকোপমম্ ॥১৪৮॥

এতস্মিন্নেব কালে তু কৌন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।

নিজ্জয়ে তাবকং সৈন্যং মোহয়িত্বা পিতামহম্ ॥১৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে ষাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

সেনেতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্, গাঙ্গেয়ং ভীষ্ম ॥১৪৬॥

তত ইতি । উদীরয়ন্ নিষ্কিপন্ । কৌন্তেয়মৰ্জুনম্, মিষতাং পশুতাম্ ॥১৪৭॥

তমিতি । দংশিতঃ কৃতসম্রাহঃ । সনাহরং তস্ত কৃতপূৰ্ব্বদ্রীষেন বিরক্ত্যা উপ-
সংহৃতবান্ ॥১৪৮॥

এতস্মিন্নিতি । শ্বেতবাহনোৰ্জুনঃ । মোহয়িত্বা সম্মুখে শিখণ্ডিনঃ স্থাপনেন ॥১৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে ষাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সেনাপতির বাক্য শুনিয়া সৃঞ্জয়গণের সাহিত সোমকেরা অস্ত্র বর্ষণ করিতে
করিতে সকল দিক্ হইতে ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইল ॥১৪৬॥

মহারাজ ! তাহার পর ভীষ্মও দিবা অস্ত্র নিষ্ক্ষেপ করিতে থাকিয়া সমস্ত
ধনুর্ধরগণের সমক্ষে অৰ্জুনের দিকে চলিলেন ॥১৪৭॥

ভীষ্ম যাইতে লাগিলে, যুদ্ধমজ্জায় সাজ্জত শিখণ্ডী তাহার সম্মুখে উপস্থিত
হইলেন । তৎপরে ভীষ্ম অগ্নিতুল্য সেই সংহিত অস্ত্র উপসংহার করিলেন ॥১৪৮॥

রাজা ! এই সময়েই কুণ্ঠীনন্দন অৰ্জুন সেইরূপে ভীষ্মকে মোহিত করিয়া
আপনার সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন” ॥১৪৯॥

(১৪৯) ত্বরিতঃ পাণ্ডবো রাজন্ । মধ্যমঃ শ্বেতবাহনঃ — বা । * ‘... অষ্টাদশাধিক
শততমোহধ্যায়ঃ’ — বা, ‘... সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ — রা নি ।

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অসংব্যুৎপন্নীকেষু ত্বয়িষ্ঠমনুবর্তিষু ।

ব্রহ্মলোকপথাঃ সর্বে সমপগন্তু ভারত ॥১॥

নহনীকমনীকেষু সমসজ্জত সঙ্কুলে ।

রথা ন রথিভিঃ সার্কং পাদাতা ন পদাতিভিঃ ॥২॥

অশ্বাঃ নৈথৈরযুধ্যন্ত গজা ন গজযোধিভিঃ ।

উন্মত্তবশ্মহারাজ ! যুধ্যন্তে তত্র ভারত ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অসমিতি । হে ভারত ! অনীকেষু উভয়সৈন্তেষেব, অসংব্যুৎপন্নীকেষু সংব্যুৎপন্নীতেষু বিশৃঙ্খলেষু, ত্বয়িষ্ঠং বহলং যথা স্তাস্তথা, অমুবর্তিষু বিপক্ষাণাং পশ্চাদ্ভাবন্ত্য চ সংস্থ, সর্বে উভয়পক্ষীয়া এব যোদ্ধাঃ, ব্রহ্মলোক এব পরঃ প্রধানতয়েচ্ছাবিষয়ো যেবাং তে, সমপগন্তু সমজায়ন্ত ॥১॥

নহীতি । অনীকং সজাতীয়ং সৈন্তম্, অনীকেষু সজাতীয়সৈন্তেষু । সঙ্কুলে যুদ্ধে । তদেব স্পষ্টয়তি রথা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ, ন সমসজ্জন্তেতি বচনবিপরীণামেনাহবৃত্তিঃ ॥২॥

অশ্বা ইতি । অশ্বা অশ্বযোধিনঃ, নৈথৈরযুধ্যন্তি, গজা গজযোধিনঃ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! তুই পক্ষের সৈন্তেরাই বিশৃঙ্খল এবং অধিক পরিমাণে বিপক্ষের অনুবর্তী হইলে, সমস্ত সৈন্তই ব্রহ্মলোকপ্রার্থী হইয়া পড়িল ॥১॥

সেইরূপ সঙ্কলযুদ্ধের সময়ে সজাতীয় সৈন্ত সজাতীয় সৈন্তের সহিত মিলিত হয় নাই । (অর্থাৎ) রথীরা রথীদের সহিত, কিংবা পদাতিরা পদাতিগণের সহিত সংস্কৃত হয় নাই ॥২॥

আর অশ্বরোহীরা অশ্বরোহীদের সঙ্গে বা গজযোধীরা গজযোধীদের সহিত সংযুক্ত হয় নাই ; কিন্তু ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন উন্মত্তের জ্ঞান তাহারা যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৩॥

(১) সমং ব্যুৎপন্নীকেষু ত্বয়িষ্ঠেবনিবর্তিনঃ...পি রা, এবং ব্যুৎপন্নীকেষু ত্বয়িষ্ঠেবনিবর্তিনঃ—বা । (২)...ন রথা রথাভিঃ সার্কং ন পদাতাঃ পদাতিভিঃ...পি, ...রথিনো রথিভিঃ সার্কং পাদাতান্ত পদাতিভিঃ—বা ।

মহান্ ব্যতিকরো রৌদ্ৰঃ সেনয়োঃ সমগত ।
 নরনাগগণেষেবং বিকীৰ্ণেষ্ চ সৰ্বশঃ ॥৪॥
 ক্ষয়ে তস্মিন্ মহারৌদ্ৰে নিবিশেষমজায়ত ।
 ততঃ শল্যঃ কুপশ্চৈব চিত্রসেনশ্চ ভারত ! ॥৫॥
 দ্ৰুশাসনো বিকৰ্ণশ্চ রথানাস্থায় ভাস্বরান্ ।
 পাণ্ডবানাং রণে শূরা ধ্বজিনৌঃ সমকম্পয়ন্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 সা বধ্যমানা সমরে পাণ্ডুসেনা মহাত্মভিঃ ।
 ভ্রাম্যতে বহুধা রাজন্ ! মারুতেনেব নৌৰ্জলে ॥৭॥
 যথা হি শৈশিরঃ কালো গবাং মৰ্ম্মাণি কৃন্ততি ।
 তথা পাণ্ডুহতানাং বৈ ভীষ্মো মৰ্ম্মাণ্যকৃন্তত ॥৮॥
 তথৈব তব সৈন্যস্ত পার্থেন চ মহাত্মনা ।
 নবমেঘপ্রতীকাশাঃ পাতিতা বহুধা গজাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি । ব্যতিকরঃ সংঘৰ্ষঃ । বিকীৰ্ণেষু সংঘৰ্ষাধিক্শেষেষু ॥৪॥
 ক্ষয় ইতি । নিবিশেষম্ উভয়োরেব সেনয়োত্তরতম্যাতাবাঃ । ধ্বজিনৌঃ সেনান্ ॥৫—৬॥
 সেতি । মহাত্মভির্মহাবলৈঃ শল্যাভিঃ । মারুতেন বায়ুনা, নৌশুরিঃ ॥৭॥
 যথেনি । শৈশিরঃ ঋতসম্বন্ধী । কৃন্ততি পীড়য়তি । অকৃন্তত অপীড়ং ॥৮॥
 তথেনি । পার্শ্বনৌৰ্জনে । নবমেঘপ্রতীকাশাঃ সজলজলদতুলাঃ ॥৯॥

পদাতি ও হস্তিপ্ৰভৃতি সৰ্বত্র বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িলে, দুই পক্ষের সৈন্যদেরই
 ভীষণ মহাসংঘর্ষ চলিতে থাকিল ॥৪॥

সেই মহাভীষণ ক্ষয়ের সময়ে উভয় পক্ষেরই কোন তারতম্য থাকিল না ।
 ভরতনন্দন ! তাহার পর শল্য, কুপ, চিত্রসেন, দ্ৰুশাসন ও বিকর্ণ—এই পাঁচ জন
 বীর উজ্জল রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যকে কাঁপাইয়া তুলি-
 লেন ॥৫—৬॥

রাজা ! সেই মহাত্মারা বধ করিতে থাকিলে, নৌকা যেমন বায়ুবেগে জলে
 ঘুরিতে থাকে, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা সমদ্রাগনে বহুপ্রকারে ঘুরিতে লাগিল ॥৭॥

শীতকাল যেমন গোসমূহের মৰ্ম্ম পীড়ন করে, সেইরূপ ভীষ্মও পাণ্ডবগণের
 মৰ্ম্ম পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

(৪)....ব্যবকীৰ্ণেষু সৰ্বশঃ—পি বা । (৫)....দ্রাতারঃ নাথ্যগচ্ছন্ বৈ মন্থমানেষ নৌৰ্জলে—
 নি । ৮) ভীষ্মো মৰ্ম্মাণি কৃন্ততি—বা রা নি ।

মৃত্যুমানাশ্চ দৃশ্যন্তে পার্থেন নরযুধপাঃ ।

ইষুভিস্তাড্যমানাশ্চ নারাতৈশ্চ সহস্রশঃ ॥১০॥

পেতুরার্তস্বরং ঘোরং কৃষ্ণা তত্র মহাগজাঃ ।

আনদ্ধাভরণৈঃ কাঠৈর্নিহতানাং মহাত্মনাম্ ॥১১॥

ছন্নমায়োধনং রেজে শিরোভিষ্চ সকুণ্ডলৈঃ ।

তস্মিন্নেব মহারাজ ! মহাবীরবরক্ষয়ে ॥১২॥ (বিশেষকম্)

ভীষ্মে চ যুধি বিক্রান্তে পাণ্ডবে চ ধনঞ্জয়ে ।

তে পরাক্রান্তমালোক্য রাজন্ ! যুধি পিতামহম্ ॥১৩॥

অভ্যবৰ্ত্তন্ত তে পুত্রাঃ সর্বৈ সৈন্যপুরুষতাঃ ।

ইচ্ছন্তো নিধনং যুদ্ধে স্বর্গং কৃষ্ণা পরায়ণম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

পাণ্ডবানভ্যবৰ্ত্তন্ত তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ।

পাণ্ডবাপি মহারাজ ! স্মরন্তো বিবিধান্ বহুন্ ।

ক্লেশান্ কৃতান্ সপুত্রেষু স্ত্রীয়া পূর্ব্বং নরাধিপ ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বৃদ্ধেতি । মৃত্যুমানাঃ পীড়্যমানাঃ । নরযুধপাঃ প্রধানাঃ পদাতয়ঃ । আনদ্ধাভরণৈর্ঘৃতা-
লঙ্কারৈঃ । ছন্নমায়ুতম্, আয়োধনং সমরাস্ত্রনম্ ॥১০—১২॥

ভীষ্ম ইতি । পিতামহং ভীষ্মম্ । পরায়ণং নিধনানন্তরং পরমাত্মনম্ ॥১৩—১৪॥

আবার মহাত্মা অর্জুনও সেইকপই আপনার সৈন্যের নবমেঘতুল্য হস্তীগুলিকে
বহুবিধ প্রহারে নিপাত করিতে থাকিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! ক্রমে দেখা গেল—অর্জুন প্রধান প্রধান পদাতিকে মর্দন করিতে-
ছেন এবং তাঁহার সাধারণ বাণ ও নারাচদ্বারা তাড়িত হইয়া বিশাল বিশাল হস্তী
ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিয়া পতিত হইতে লাগিল । আর সেই প্রধান বীরগণের
বিনাশের সময়ে নিহত মহাত্মাদের অলঙ্কারযুক্ত দেহে ও কুণ্ডলযুক্ত মস্তকে সমরভূমি
আবৃত হইয়া শোভা পাইতে থাকিল ॥১০—১২॥

রাজা ! ভীষ্ম ও অর্জুন যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিতে লাগিলে, আপনার সেই
পুত্রেরা সকলে যুদ্ধে ভীষ্মকে পরাক্রম প্রকাশ করিতে দেখিয়া সৈন্যগণের অগ্রবর্তী
হইয়া যুদ্ধে যত্ন কামনা করিয়া এবং স্বর্গলোকেই পরমাত্মায় ভাবিয়া পাণ্ডবগণের
দিকে দাবিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

(১১) পেতুরার্তস্বরং কৃষ্ণা তত্র তত্র মহাগজাঃ—পি । এবাং স্লোকানাং পূর্বাধ্যায়-
পতঙ্গলোকেভ্যঃ কিকিং কিকিঁদৈবম্যাং পৃথগুক্তিঃ সম্বন্ধতে ।

ভয়ং ত্যক্ত্বা রণে শূরা ব্রহ্মলোকায তৎপরাঃ ।
 অমৰ্ঘবশমাপন্না যোধয়ন্তি স্ম হৃষ্টবৎ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 সেনাপতিস্তু সমরে প্রাহ সেনাং মহারথঃ ।
 অভিদ্রবত গাঙ্গেয়ং সোমকাঃ ! সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ॥১৭॥
 সেনাপতিবচঃ শ্রুত্বা সোমকাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ তে ।
 অভ্যদ্রবন্ত গাঙ্গেয়ং শত্রুবৃত্ত্যা সমাহতাঃ ॥১৮॥
 বধ্যমানস্ততো রাজন্ ! পিতা দেবব্রতস্তব ।
 অমৰ্ঘবশমাপন্না যোধয়ামাস সৃঞ্জয়ান্ ॥১৯॥
 তস্য কীর্ত্তিমতস্তাত ! পুরা রামেণ ধীমতা ।
 সম্প্রদত্তাত্রশিক্ষা বৈ পরানীকবিনাশিনী ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানিতি । অভ্যবৰ্ত্তন্ত কোববপক্ষীয়া অপরেহপীতি শেষঃ । পাণ্ডবাপীতি বিসর্গ-
 লোপেহপি সন্ধিরাধঃ । নরাধিপাণ্ডঃ ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ । তৎপরা গমনাধিন ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥
 সেনেতি । সেনাপতিবৃষ্টদ্বায়ঃ । সেনাং পাণ্ডবীয়াম্ । অভিদ্রবত অভিদাবত ॥১৭॥
 সেনেতি । শত্রুবৃত্ত্যা গাঙ্গেয়শ্চৈব ॥১৮॥
 বধ্যোতি । বধ্যমান আহন্তমানঃ । সৃঞ্জয়পদং সোমকানামপ্যুপলক্ষণম্ ॥১৯॥
 তস্তেতি । হে তাত ! তাতবমাননীয ! । অগ্রশিক্ষা অদ্বুতপ্রকাৰেভ্যাশয়ঃ ॥২০॥

মহারাজ ! সেই প্রধান প্রধান বীরবিনাশের সময়ে কৌরবপক্ষের অগ্রাগ্র
 বীরেরাও পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন । নরনাথ ! আপনি পুত্রদের সহিত
 মিলিত হইয়া পূর্বে যে নানাবিধ বহুতর কষ্ট দিয়াছিলেন, তাহা স্মরণ করিয়া
 পাণ্ডবেরাও ক্রুদ্ধ হইয়া ভয় ত্যাগ করিয়া ব্রহ্মলোকগমনার্থী হইয়া আনন্দিতের আয়
 যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৫—১৬॥

এই সময়ে মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন পাণ্ডবসৈন্যগণকে বলিলেন—‘সোমকগণ ! তোমরা
 সৃঞ্জয়গণের সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হও’ ॥১৭॥

সেনাপতির বাক্য শুনিয়া সেই সোমক ও সৃঞ্জয়গণ ভীষ্মের অস্ত্রবৃষ্টিদ্বারা আহত
 হইতে থাকিয়াও তাহার দিকে ধাবিত হইল ॥১৮॥

রাজা ! তাহার পর আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম আহত হইতে থাকায় ক্রোধে
 আকুল হইয়া সোমক ও সৃঞ্জয়দিগের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

(১৬)....ভাবকাঃস্তব পুত্রাশ্চ যোধয়ন্তি হৃষ্টবৎ—বা রা নি । (১৮)....শত্রুবৃত্ত্যা সমাহতাঃ—
 পি । (১৯)....পিতা শাস্তনবন্তব—বা রা নি । (২০)....বিনাশিনী—রা নি ।

স তাং শিক্ষামধিষ্ঠায় কুর্স্বন্ পরবলক্ষয়ম্ ।
 অহনুহনি পার্থানাং বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ।
 ভীষ্মো দশ সহস্রাণি অঘান পরবীরহা ॥২১॥
 তস্মিংস্ত দশমে প্রাপ্তে দিবসে ভরতর্ষভ ! ।
 একো ভীষ্মো হি মৎশ্রেয়ু পাঞ্চালেয়ু চ সংযুগে ॥২২॥
 গজাশ্বমমিতং হস্তা হস্তা সপ্ত মহারথান্ ।
 হস্তা পঞ্চ সহস্রাণি রথানাক পিতামহঃ ॥২৩॥
 নরাণাক মহাযুদ্ধে সহস্রাণি চতুর্দশ ।
 দন্তিনাক সহস্রাণি হয়ানামযুতং পুনঃ ॥২৪॥
 শিক্ষাবলেন হননং পিতা তব বিশাংপতে ! ।
 ততঃ সর্বমহীপানাং ক্ষপয়িত্বা বরুধিনীম্ ॥২৫॥
 বিরাটশ্চ প্রিয়ো ভ্রাতা শতানীকো নিপাতিতঃ ।
 শতানীকক সমরে হস্তা ভীষ্মঃ প্রতাপবান্ ॥২৬॥
 সহস্রাণি মহারাজ ! রাজ্ঞাং তল্লৈরপাতয়ৎ ।
 উদ্বিগ্নাঃ সমরে যোধা বিক্রোশন্তি ধনঞ্জয়ম্ ॥২৭॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অধিষ্ঠায় আভিষ্ঠায় । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥
 রামদত্তশিক্ষানৈপুণ্যাস্তদানীং ভীষ্মশাস্ত্রতবিক্রমমাহ ষড্‌ভিঃ কূলকেন তস্মিন্ভিত্তি । সংযুগে
 যুদ্ধে । গজাশ্ব অখ্যাশ্চেতি গজাশ্বং সেনাদ্বয়ং সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্যাবঃ । নরাণাং পদাতীনাঞ্চ ।
 দন্তিনামিতি হয়ানামিতি চ তত্তদারোহিণ্যম্ । অতো ন পুনরুক্তিঃ । হননমিতি বিকল্প-
 লোপাভাব আর্থঃ । বরুধিনীং সেনাম্ । শতানীকো নাম । যোধাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ, বিক্রোশন্তি
 রক্ষার্থমাস্রয়ন্তি স্ব ॥২২—২৭॥

মাননীয় রাজা ! জ্ঞানো পরশুরাম পূর্বে কীৰ্ত্তিমান্ ভীষ্মকে বিপক্ষসৈন্যনাশিনী
 অস্ত্রুত অস্ত্রশিক্ষা দান করিয়াছিলেন ॥১০॥

বৃদ্ধ, কুরুপিতামহ ও বিপক্ষবীরহস্তা ভীষ্ম সেই শিক্ষা অবলম্বন করিয়া বিপক্ষসৈন্য
 সমহারে প্রবৃত্ত হইয়া প্রত্যহ পাণ্ডবগণের দশ হাজার করিয়া সৈন্য বিনাশ করিতেন ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! সেই দশম দিনে আপনার জ্যেষ্ঠতাত এবং যুধিষ্ঠির-
 প্রভৃতির পিতামহ এক ভীষ্মই পরশুরামদত্ত শিক্ষার বলে যুদ্ধে মৎশ্রেয় ও

(২২)---ভীষ্মৈকেন মৎশ্রেয়ু—পি বা রা । .(২৩)---রথানাং প্রপিতামহঃ—নি । (২৫)
 শিক্ষাবলেন নিহতং পিতা তব—পি বা রা ।

যে চ কেচন পার্থানামভিযাতা ধনদ্রয়ম্ ।
 রাজানো ভীষ্মমাসাশ্চ গতাস্তে যমসাদনম্ ॥২৮॥
 কিরন্ দশ দিশো ভীষ্মঃ শরজালৈঃ সমস্ততঃ-।
 অতীত্য সেনাং পার্থানামবতশ্চে চমুক্ষে ॥২৯॥
 স কৃৎস্না স্তমহং কশ্ম তস্মিন্ বৈ দশমেহহনি ।
 সেনয়োরন্তরে তিষ্ঠন্ প্রগৃহীতশরাসনঃ ॥৩০॥
 ন-চৈনং পার্থিবাঃ কেচিচ্ছত্ৰা রাজন্ ! নিরীক্ষিতুম্ ।
 মধ্যং প্রাপ্তং যথা ঐশ্রে তপস্তং ভাস্করং দিবি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অভিযাতাঃ সাহায্যার্থং সমস্ততো গতাঃ ॥২৮॥
 কিরয়িতি । কিরন্ আবৃণ্ণ । অতীত্য আমর্দ্য । চমুক্ষে স্বসেনাশ্রে ॥২৯॥
 ন ইতি । কশ্ম পাণ্ডবসৈন্তসংহাররূপম্ । তিষ্ঠন্নাসীদिति শেষঃ ॥৩০॥
 নেতি । এনং ভীষ্ম । দিবি আকাশে ॥৩১॥

পাঞ্চালসৈন্তের অপরিমিত হস্তী ও অশ্ব, সাত জন মহারথ, পঞ্চ সহস্র রথী, চতুর্দশ সহস্র পদাতি, বহুসহস্র হস্ত্যারোহী এবং দশসহস্র অশ্বারোহী বধ করিলেন । তৎপরে তিনি সকল রাজারই সৈন্ত ক্ষয় করিয়া বিরাটরাজার প্রিয় ভ্রাতা শতানীককে নিপাতিত করিলেন । মহারাজ । অসাধারণপ্রতাপ-শালী ভীষ্ম যুদ্ধে শতানীককে বিনাশ করিয়া ভল্লদ্বারা বহুসহস্র ক্ষত্রিয় সংহার করিলেন । তখন পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা অত্যন্ত ভীত হইয়া অর্জুনকে ডাকিতে লাগিল ॥২২—২৭॥

পাণ্ডবপক্ষের যে কোন ক্ষত্রিয় অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া গিয়াছিলেন, তাঁহারা সকলেই ভীষ্মের নিকটে যাইয়া যমালয়ে গমন করিলেন ॥২৮॥

ক্রমে ভীষ্ম শরসমূহদ্বারা দশ দিক্ আবৃত করিয়া সকল দিকের পাণ্ডবসৈন্ত্যমর্দন-পূর্বক কৌরবসৈন্তের সম্মুখভাগে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

তিনি সেই দশম দিনে অতিমহৎ কার্য্য করিয়া ধনু ধারণপূর্বক উভয় সৈন্তের মধ্যস্থানে থাকিলেন ॥৩০॥

কিন্তু রাজা ! ঐশ্বকালে আকাশের মধ্যস্থানবর্তী ও সন্তাপকারী সূর্য্যের প্রতি যেমন কেহই দৃষ্টিপাত করিতে পারে না, সেইরূপ কোন রাজাই ভীষ্মের প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতে পারিলেন না ॥৩১॥

যথা দৈত্যচমুং শক্রস্তাপয়ামাস সংযুগে ।
 তথা ভীষ্মঃ পাণ্ডবানাং তাপয়ামাস ভারত ! ॥৩২॥
 তথা চৈনং পরাক্রান্তমালোক্য মধুসূদনঃ ।
 উবাচ দেবকীপুত্রঃ প্রীয়মাণো ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥
 এষ ভীষ্মঃ শাস্তনবঃ সেনগোরস্তরে স্থিতঃ ।
 সম্বিহত্য বলাদেনং বিজয়ন্তে ভবিষ্যতি ॥৩৪॥
 বলাৎ সংস্তুজয়স্বৈনং যত্রৈষা ভিগ্নতে চমুঃ ।
 ন হি ভীষ্মশরানন্তঃ সোঢ়ুমুৎসহতে বিভো ! ॥৩৫॥
 ততস্তস্মিন্ ক্ৰণে রাজন্ । চোদিতো বানরধ্বজঃ ।
 সধ্বজং সরথং সাধ্বং ভীষ্মমস্তদর্শে শরৈঃ ॥৩৬॥
 স চাপিঃকুরুমুখ্যানামৃষভঃ পাণ্ডবেরিতান্ ।
 শরব্রাতৈঃ শরব্রাতাংশিচ্ছেদ বহুধা চ তান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । শক্র ইজ্রঃ । পাণ্ডবানাং চমুমিত্যর্থঃ ॥৩২॥
 তথেন্তি । প্রীয়মাণঃ অৰ্জুনবিক্রমদর্শনাৎ সন্তুষ্টম্ ॥৩৩॥
 এষ ইতি । অন্তরে মধ্যে । সম্বিহত্য বিনাশ্ত হিতান্তেন্তি শেষঃ ॥৩৪॥
 বলাদিতি । সংস্তুজয়স্ব ইয়ম্ । উৎসহতে শক্লোতি ॥৩৫॥
 তত ইতি । চোদিতঃ কৃষ্ণেন প্রেরিতঃ, বানরধ্বজোহৰ্জুনঃ । অস্তদর্শে অস্তরূপয়ামাস ॥৩৬॥
 ভারতনন্দন ! পূর্বকালে ইজ্র যেন দৈত্যসৈন্য সমুপ্ত করিয়াছিলেন, সেইরূপ
 ভীষ্মও পাণ্ডবসৈন্য সমুপ্ত করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভীষ্মকে সেইরূপ পরাক্রম প্রকাশ করিতে দেখিয়া দেবকীনন্দন কৃষ্ণ আনন্দিত
 চিত্তে অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৩৩॥

‘অৰ্জুন ! শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম এই উভয়সৈন্যের মধ্যস্থানে রহিয়াছেন । বলপূর্বক
 ইহাকে বধ করিলেই তোমার জয় হইবে ॥৩৪॥

অতএব প্রভাবশালী অৰ্জুন ! যেখানে থাকিয়া উনি এই পাণ্ডবসেনা বিদীর্ণ
 করিতেছেন, তুমি উহাকে ঐখানেই বলপূর্বক স্তম্ভিত কর । কারণ, তুমি ভিন্ন অপর
 কেহই ভীষ্মের শর সহ্য করিতে পারিবে না’ ॥৩৫॥

রাজা ! তাহার পর সেই সময়েই কৃষ্ণপ্রেরিত অৰ্জুন বাণসমূহদ্বারা ধ্বজ, রথ ও
 অশ্বগণের সহিত ভীষ্মকে অস্তহিত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

(৩২ ...তথা ভীষ্মঃ পাণ্ডবান্—বা রা । (৩৩) এষ শাস্তনবো ভীষ্মঃ—রা নি ।
 (৩৭) ...শরব্রাতান্ বহুধা বিধ্বাংস তান্—বা ...শরব্রাতান্ বহুধা বিধ্বাংস তান্—রা নি ।

ততঃ পাঞ্চালৰাজশ্চ ধৃষ্টকেতুশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 পাণ্ডবো ভীমসেনশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ॥৩৮॥
 যমৌ চ চেকিতানশ্চ কেকয়াঃ পঞ্চ চৈব হ ।
 সাত্যকিশ্চ মহাবাহুঃ সৌভদ্রোহিথ ঘটোৎকচঃ ॥৩৯॥
 দ্রৌপদেয়াঃ শিখণ্ডী চ কুন্তীভোজশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 বিরাটশ্চ মহারাজ ! পাণ্ডবেয়া মহাবলাঃ ॥৪০॥
 এতে চান্যে চ বহবঃ পীড়িতা ভীষ্মসায়কৈঃ ।
 সমৃদ্ধতাঃ ফাল্গুনেন নিমগ্নাঃ শোকসাগরে ॥৪১॥ (কলাপকম্)
 ততঃ শিখণ্ডী বেগেন প্রগৃহ্য পরমানুধম্ ।
 ভীষ্মমেবাভিহুদ্রাব রক্ষ্যমাণঃ কিরীটিনা ॥৪২॥
 ততোহস্থানুচরান্ হত্বা সৰ্বাস্তুরবিভাগবিৎ ।
 ভীষ্মমেবাভিহুদ্রাব বীভৎস্বরপরাজিতঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, পাণ্ডবেরিতান্ অৰ্জুননিষ্কপ্তান্ । ভ্রাতঃ সমূহঃ ॥৩৭॥
 তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃথকপোতঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ । সৌভদ্রোহিভিমহুয়াঃ ।
 দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদাঃ পুত্রাঃ । পাণ্ডবেয়াঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । সমৃদ্ধতা রক্ষিতাঃ,
 ফাল্গুনেনাৰ্জুনেন ॥৩৮—৪১॥

তত ইতি । অভিহুদ্রাব অভিদধাব, কিরীটিনা অৰ্জুনেন ॥৪২॥

তত ইতি । অন্ত ভীষ্মন্ত । সৰ্বাস্তুরবিভাগবিৎ সৰ্ববিপক্ষরক্ষাবহাভিজ্ঞঃ ॥৪৩॥

তখন কৌরবশ্রেষ্ঠ বাণসমূহদ্বারা অৰ্জুননিষ্কিপ্ত সেই বাণসমূহকে বহুভাবে ছেদন
 করিলেন ॥৩৭॥

মহারাজ ! তদনন্তর দ্রুপদ, বলবান্ ধৃষ্টকেতু, পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন, পৃথকনন্দন
 ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, চেকিতান, কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা, মহাবাহু সাত্যকি,
 অভিমহুয়া, ঘটোৎকচ, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, শিখণ্ডী, বলবান্ কুন্তীভোজ ও বিরাটরাজা—
 পাণ্ডবপক্ষীয় এই মহাবল বীরেরা এবং অগ্নিও বহুতর যোদ্ধা ভীষ্মের বাণে পীড়িত
 হইয়া বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিলেন ; কিন্তু অৰ্জুন তাহাদিগের উদ্ধার করিতে
 থাকিলেন ॥৩৮—৪১॥

তাহার পর অৰ্জুন রক্ষা করিতে থাকিলে, শিখণ্ডী উত্তম অস্ত্র ধারণ করিয়া বেগে
 ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৪২॥

সাত্যকিষ্চেচিকিতানশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।

বিরাটো দ্রুপদশ্চৈব মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৪৪॥

দুদ্রুবুর্ভীষ্মমেবাজৌ রক্ষিতা দৃঢ়ধন্বনা ।

অভিমন্যুশ্চ সমরে দ্রৌপদ্যাঃ পঞ্চ চাক্ষুজাঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

দুদ্রুবুঃ সমরে ভীষ্মং সমুত্তমহায়ুধাঃ ।

তে সর্বৈ দৃঢ়ধন্বানঃ সংযুগেশ্বপলায়িনঃ ॥৪৬॥

বহুধা ভীষ্মমানচ্ছূর্মার্গগৈঃ কৃতমার্গগৈঃ ।

বিধূয় তান্ বাণগণান্ যে যুক্তাঃ পাথিবোত্তমৈঃ ॥৪৭॥

পাণ্ডবানামদীনাত্মা ব্যগাহত বক্রথিনীম্ ।

চক্রে শরবিধাতঞ্চ ক্রীড়ন্নিব পিতামহঃ ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

নাভিসঙ্কস্ত পাঞ্চাল্যে স্নায়মানো যুহুমুহুঃ ।

ভীষ্মং তস্ম তু সংসৃত্য ভীষ্মো বাণান্ শিখণ্ডিনি ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । পার্শ্বতঃ পৃষতশৌত্রঃ । দৃঢ়ধন্বনা অর্জুনেন ॥৪৪—৪৫॥

দুদ্রুবুরিতি । তে পূর্বোক্তা ধৃষ্টকেতুপ্রভৃতয়শ্চ । আনচ্ছূর্নাক্ষাণ্যামাহুঃ, মার্গগৈর্বাগৈঃ, ক্ষতা নষ্টা মার্গণা বিপক্ষশরা যৈষ্ঠৈঃ । বিধূয় বিনাস্ত । অদীনাত্মা অকাতরচিত্তঃ, ব্যগাহত আলোড়য়ৎ, বক্রথিনীং সেনাম্ । পিতামহো ভীষ্মঃ ॥৪৬—৪৮॥

তাহার পর সমস্ত বিপক্ষের রক্তাবস্থাভিষ্ট ও অপরাজিত অর্জুন ভীষ্মের অনুচরদিগকে বধ করিয়া তাঁহার দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

ক্রমে সাত্যকি, চেকিতান, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, দ্রুপদ, পাণ্ডুনন্দন নকুল ও সহদেব, অভিমন্যু এবং দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র—ঈহারাও অর্জুনকর্তৃক রক্ষিত হইতে থাকিয়া ভীষ্মের দিকেই দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৪—৪৫॥

আবার দৃঢ়ধ্বা ও যুদ্ধে অপলায়ী পূর্বোক্ত ধৃষ্টকেতুপ্রভৃতি বীরেরা সকলেও উত্তম উত্তম অস্ত্র উত্তোলন করিয়া ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং বাণদ্বারা বিপক্ষের বাণ সকল বিনষ্ট করিয়া বহুপ্রকারে ভীষ্মকে আবৃত করিয়া কেলিলেন । এই সময়ে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, ভীষ্ম সেগুলিকে বিনষ্ট করিয়া অকাতরচিত্তে পাণ্ডবসৈন্য আলোড়ন করিতে থাকিলেন এবং খেলা করিতে থাকিয়াই যেন অপর বিপক্ষদিগের বাণ বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥৪৬—৪৮॥

(৪৬) দদৃশুঃ সমরে ভীষ্মং সমুদ্যতমহায়ুধম্ — নি। (৪৭) ... মার্গগৈঃ কৃতমার্গগৈঃ — পি
(৪৯) ... ভীষ্মো বাণান্ শিখণ্ডিনে — বা রা নি।

অথান ঙ্গপদানীকে রথান্ সপ্ত মহারথঃ ।

ততঃ কিলকিলাশব্দঃ ক্লেণেন সমভূতদা ॥৫০॥

মৎস্যপাঞ্চালচেদীনাং তমেকমভিধাবতাম্ ।

তে নরাশ্বরথত্রাতৈর্গার্গৈশ্চ পরন্তপ : ॥৫১॥

তমেকং ছাদয়ামাস্মর্মেধা ইব দিবাকরম্ ।

ভীষ্মং ভাগীরথীপুত্রং প্রতপন্তং রণে রিপূন্ ॥৫২॥ (বিশেষকম্)

ততস্তস্মৈ চ হেমাক্ষ যুদ্ধে দেবাসুরোপমে ।

কিরীটী ভীষ্মমানচ্ছ' পুরস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বনি ভীষ্মবধে
দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মপরাক্রমে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি । পাঞ্চাল্যে পাঞ্চালরাজপুত্রে, অয়মান ঈষৎসন্ ॥৪৯॥

জ্ঞানেতি ! ঙ্গপদস্ত অনীকে সৈন্তে । মহারথো ভীষ্মঃ । মৎস্যাদীনাং শোকোৎসেগ-
বচকঃ কিলকিলাশব্দঃ । তে মৎস্যাদয়ঃ নবান্বরথানাং ত্রাতৈঃ সমুহৈঃ, গার্গৈশ্চ শটৈশ্চ ।
ছাদয়ামাসুঃ পরিবেষ্টিতবস্ত আবৃতবস্ত ॥৫০—৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্মিতি ॥১—৩॥ ব্যতিকরঃ কোভঃ ॥৪—৪৭॥ অদীনাং অক্ষীণব্রতাবঃ ॥৪৮—৫৩॥
ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বনি নৈনকপ্তয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

কিস্তু ভীষ্ম শিখণ্ডীর ভূত বর্ষ স্ত্রীত্ব অরণ্যপূর্বক বার বার যুদ্ধ হাশ্ব করিয়া
তাঁহার প্রতি বাণ সন্ধান করিলেন না ॥৪৯॥

অথচ মহারথ ভীষ্ম ঙ্গপদরাজার সৈন্যমধ্যে সাতজন রথীকে বধ করিলেন ।
তখন একমাত্র ভীষ্মের প্রতি ধাবিত মৎস্য, পাঞ্চাল ও চৌদ্দদেশীয় সৈন্যদের
মধ্যে তৎক্ষণাৎ কিলকিলাশব্দ হইতে লাগিল । পরন্তপ রাজা ! এদিকে
গঙ্গানন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে শত্রুগণকে মস্তপ্ত করিতে লাগিলে, মেঘ যেমন সূর্যাকে
আবৃত করে, সেইরূপ সেই মৎস্য, পাঞ্চাল ও চৌদ্দদেশীয় যোদ্ধারা পদাতি, অশ্ব
ও রথদ্বারা একমাত্র ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া বাণদ্বারা আবৃত করিয়া
ফেলিলেন ॥৫০—৫২॥

(৫৩) .. কিরীটী ভীষ্মমানচ্ছ — পি বা বা । * ' . একানবিশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ
— বা, '.. অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' — রা নি ।

—●●●—

এবং তে পাণ্ডবাঃ সৰ্বৈ পুৰস্কৃত্য শিখণ্ডিনম্ ।
 বিব্যাধুঃ সমরে ভীষ্মং পরিবার্য্য সমস্ততঃ ॥১॥
 শতশ্ৰীভিঃ স্বেঘোরাভিঃ পরিঘেষচ্চ পরশধৈঃ ।
 যুদগবৈষ্মুসলৈঃ প্রাসৈঃ ক্লেপণীয়েচ্চ সৰ্বশঃ ॥২॥
 শরৈঃ কনকপুষ্কৈচ্চ শক্তিতোমরকম্পনৈঃ ।
 নারাটৈর্বৎসদন্তৈচ্চ ভূষুণ্ডীভিচ্চ সৰ্বশঃ ।
 অতাড়য়ন্ রণে ভীষ্মং সহিতাঃ সৰ্বসম্ভ্রায়াঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 স বিশীর্ণতমুদ্রাণঃ পীড়িতো বহুভিস্তদা ।
 ন বিব্যাথে তদা ভীষ্মো ভিগ্ৰহমানেষু মৰ্ম্মস্থ ॥৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-সহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ
মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াঃ ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ।৩।

— 28 —

এবমিতি । পুরকৃত্য ৭এবর্তীকৃতঃ । বিবাহুতাড়য়ামাহঃ । পরিবার্য পরিবেষ্ট ৷১৥
শতস্রীভিরিতি । শতস্রীভির্ধ্বৈঃ, পরিবাদীনি তদানীন্তনান্ধরাণি । কনকপুষ্পৈঃ বর্ণ-
যুক্তিতুল্যদেবৈরিতি শরবিশেষণম্ । সহিতা মিলিতাঃ । বৃটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ৷২—৩৥
স ইতি । বিশির্ণ নানাহানে বিদীর্ণ তত্ত্বজ্ঞানং বর্ণ্য যন্ত সঃ ৷৪৥

তাহার পর দেবানুগ্রহকৃত্য সেই ভীষ্ম ও পাণ্ডবসৈন্যের যুদ্ধে অর্জুন শিখণ্ডকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মকে গীড়ন করিতে লাগিলেন" ॥৫৩॥

সম্মুখ বলিলেন—“এইভাবে সেই পাণ্ডবেদ্রা সকলে সমরান্বনে শিখণ্ডকে অগ্রবর্তী করিয়া সকল দিকে বেষ্টনপূর্বক ভীষ্মকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥১॥

আবার সৃষ্টিয়েরা সকলেও মিলিত হইয়া সকলদিকে নিষ্কপযোগ্য ভয়ঙ্কর
শতরী, পরিষ, পদস্বৰ, মুদগর, মুসল, প্রাস, স্বর্ণপুষ্প বাণ, শক্তি, তোমর,
কম্পন, নান্নাচ, বৎসদন্ত ও সৰ্ব্বপ্রকার তুষুণীদ্বারা ক্রীড়কে তাড়ন করিছে
বাঁকিল ১২-৩১

সন্দীপ্তশরচাপাঘ্নিরস্ত্রপ্রসৃতমারুতঃ ।

নেমিনিহ্রাদসস্তাপো মহাস্ত্রোদয়পাবকঃ ॥৫॥

চিত্রচাপমহাজ্বালো বীরক্ষয়মহেঙ্কনঃ ।

যুগান্ত যিসমপ্রথ্যঃ পরেবাং সমপত্ত ॥৬॥ (যুগ্যকম্)

বিবৃত্য রথসংঘানামস্তুরেণ বিনিঃসৃতঃ ।

দৃশ্যতে স্ম নয়েজ্ঞাণাং পুনর্মধ্যগতশ্চরন্ ॥৭॥

ততঃ পাকালরাজঞ্চ ধুষ্টকেতুমতীত্য চ ।

পাণ্ডবানীকিনীমধ্যমাসদ বিশাংপতে ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সন্দীপ্তেতি । অত্র যুগান্তায়িসমপ্রথ্য ইভ্যুপমাহুসাৰ্য্য সৰ্ব্বত্রোপমিতসমাসঃ কাৰ্য্যঃ । তথা চ সন্দীপ্তঃ প্রজলিতঃ শরচাপচ্চ অঘ্নিরিব যন্ত সঃ, অগ্নাণি প্রসৃতশ্চলিতো মারুত ইব যন্ত সঃ, নেমিনিহ্রাদসস্তাপো মহাস্ত্রোদয় আবির্ভাবঃ, পাবক ইব যস্মাৎ সঃ, চিত্রচাপো মহাজ্বালা বিগলনিধেব যন্ত সঃ, বীৰাণাং ক্ষয়ঃ সমূহঃ মহাস্তি ইহ্মনানি কাষ্ঠানীব যন্ত স তাদৃশচ্চ ভীষ্মঃ, পরেবাং শত্রুণাং সম্বন্ধে, যুগান্তায়িসমা প্রথ্যা আলোকঃ প্রভাবচ্চ যন্ত সঃ, সমপত্ত সঙ্ঘাতঃ ॥৫—৬॥

বিবৃত্যেতি । অন্তরেণ মধোন । দৃশ্যতে স্ম ভীষ্মঃ, সারথের্নৈপুণ্যাৎ ॥৭॥

তত ইতি । পাকালরাজং দ্রুপদম্ । পাণ্ডবানামনীকিনীমধ্যং সেনামধ্যম্ ॥৮॥

তখন বহুলোকে পীড়ন করিতে থাকায় ভীষ্মের বর্ষা বিশীর্ণ হইয়া গেল এবং তাঁহার মর্ম্মও বিদীর্ণ হইতে লাগিল ; তথাপি তিনি ব্যথিত হইলেন না ॥৪॥

বরং সেই সময়ে তিনি প্রলয়কালের অগ্নির ছায় হইয়া উঠিলেন । কারণ, তাঁহার ধনু ও বাণ অগ্নির ছায় জ্বলিতে লাগিল, অস্ত্র সকল বেগবান্ রায়ুর ছায় চলিতে থাকিল, রথচক্রের শব্দ অগ্নিতাপের ছায় অসহ হইয়া পড়িল, দারুণ অস্ত্রসমূহ অগ্নির তুল্য আবির্ভূত হইতে লাগিল, বিচিত্র ধনুখানা মহাশিখার ছায় দেখা যাইতে থাকিল এবং বিপক্ষ বীরগণ বিশাল কাঠের ছায় দগ্ধ হইতে লাগিলেন ॥৫—৬॥

ক্রমে দেখা গেল—ভীষ্ম ফিরিয়া ফিরিয়া এক এক বার রথসমূহমধ্য হইতে নির্গত হইতেছেন, আবার ক্ষত্রিয়গণের মধ্যে বিচরণ করিতেছেন ॥৭॥

নরনাথ ! তাহার পর ভীষ্ম, দ্রুপদ ও ধুষ্টকেতুকে অতিক্রম করিয়া পাণ্ডব-সৈন্যমধ্যে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৮॥

(৭) নিবৃত্য রথসংঘানাম্ — নি।(৮) ... ধুষ্টকেতুমচিভ্য চ — আসসাদ বিবেশ চ—পি,
—ধুষ্টকেতুমচিভ্য চ — বা রা।

ততঃ সাত্যকিভীষ্মৌ চ পাণ্ডবকং ধনঞ্জয়ম্ ।
 দ্রুপদকং বিরাটকং ধৃষ্টদ্যুম্নকং পার্শ্বতম্ ॥১০॥
 ভীষ্মঘোষৈর্মহাবেগৈর্মহাবরণভেদিভিঃ ।
 ঝড়তান্ নিশিতৈর্ভীষ্মঃ প্রবিব্যাধোত্তমৈঃ শরৈঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ম তে নিশিতান্ বণান্ সম্ভিবার্য্য মহারথঃ ।
 দশভির্দশভির্ভীষ্মমর্দয়ামাস্ত্ররোজসা ॥১১॥
 শিখণ্ডী তু রণে বানান্ যান্ যুমোচ মহারথঃ ।
 ন চক্রুস্তে ক্ৰজং তস্ম স্বর্ণপুশ্খাঃ শিলাশিতা ॥১২॥
 ততঃ কিরীটী সংরকৌ ভীষ্মমেব ভ্যাধাবত ।
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ধনুশ্চাস্ত্র সমাচ্ছিনৎ ॥১৩॥
 ভীষ্মস্ত্র ধনুষশ্চৈদং ন, যুযুস্ত মহারথঃ ।
 দ্রোণশ্চ কৃতবর্ণা চ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ॥১৪॥
 ভূরিজ্রবাঃ শলঃ শল্যো ভগদত্তস্তথৈব চ ।
 সপ্তপুতে পরমক্রুদ্ধাঃ কিরীটিনমভিধ্রুতাঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃথতগোত্রম্ । মর্দয়ামানি অস্ববর্গানি ভিন্ধন্তীতি তৈঃ ॥১০—১০॥
 তন্তেতি । তে সাত্যকিপ্ৰভৃতয়ঃ ষট্ । ওজসা বলেন ॥১১॥
 শিখণ্ডীতি । ক্ৰজং ব্যাধং ন চক্রুঃ, শিখণ্ডিনতাদৃশবলাভাবেনাদৃঢ়াযাতাং ॥১২॥
 তত ইতি । কিরীটী অর্জুনঃ, সংরকঃ সোৎসাহঃ সন্ ॥১৩॥

তদনন্তর ভীষ্ম শিলাশাণিত, ভয়ঙ্করশব্দকারী, মহাবেগশালী ও বর্ষ্যভেদী উত্তম
 উত্তম বাণদ্বারা সাত্যক, ভীষ্মসেন, অর্জুন, দ্রুপদ, বিরাট ও ধৃষ্টদ্যুম্ন—এই ছয় জনকে
 অত্যন্ত বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১০—১০॥

তখন সেই মহারথেরা ভীষ্মের সেই নিশিত বাণগুলিকে নিবারণ করিয়া
 প্রত্যেকে বলপূর্ব্বক দশ দশটা বাণদ্বারা ভীষ্মকে তাড়ন করিলেন ॥১১॥

কিন্তু মহারথ শিখণ্ডী যুদ্ধে যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, স্বর্ণপুশ্খ ও
 শিলাশাণিত সেই বাণগুলি বাইয়া ভীষ্মের সেক্ষপ পীড়া জন্মাইতে থাকিল না ॥১২॥

তৎপরে অর্জুন উৎসাহী হইয়া শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া ভীষ্মের দিকেই খাতিত
 হইলেন এবং তাঁহার ধনুধানা ছেদন করিলেন ॥১৩॥

(১২) ... যুমোচ মহারতে । তে ভীষ্মং বিবিশুজ্জ্বর্ণম — শি, শিখণ্ডী তু মহাবাণান্ — তে
 ভীষ্মং বিবিশুজ্জ্বর্ণম — বা ।

তত্র শত্ৰুাণি দিব্যানি দর্শয়ন্তো মহারথঃ ।
 অভিপেতুর্ভূশং ক্রুদ্ধাশ্চাদয়ন্তশ্চ পাণ্ডবম্ ॥১৬॥
 তেষামাপততাং শব্দঃ শুশ্রবে ফাল্গুনং প্রতি ।
 উদ্ধূতানাং যথা শব্দঃ সমুদ্রোণাং যুগক্ষয়ে ॥১৭॥
 হতানয়ত গৃহীত বিধাত ব্যবকৃন্তত ।
 ইত্যাসীতু মূলঃ শব্দঃ ফাল্গুনস্ত রথং প্রতি ॥১৮॥
 তং শব্দং তুমুলং শ্রুত্বা পাণ্ডবানাং মহারথঃ ।
 অভ্যধাবন্ পরীপ্সন্তঃ ফাল্গুনং ভরতর্ষভ ! ॥১৯॥
 সাত্যকির্ভীমসেনশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 বিরাট্‌দ্রুপদৌ চৌভৌ রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মভেতি । নাস্ত্যস্ত নাসহস্ত । মহারথঃ ক ইত্যাহ—দ্রোণ ইত্যাদি । সৈন্যবঃ সিঙ্ক-
 রাজঃ । কিরীটিনমর্জুনম্, অভিজ্ঞতা কৃতমভিগতাঃ ॥১৪—১৫॥

তত্রোতি । দর্শয়ন্তঃ ক্লেপেণ, মহারথাস্তে দ্রোণাদয়ঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥১৬॥

তেষামিতি । ফাল্গুনমর্জুনঃ প্রতি, আপততামাগচ্ছতাম্ । উদ্ধূতানাং বায়ুবেলিতা-
 নাম্ ॥১৭॥

হতেনিতি । হে বোদ্ধারো যুমিতি সর্বত্র সযত্নঃ । ব্যবকৃন্তত ছিন্ত ॥১৮॥

তমিতি । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১৯॥

তখন মহারথেরা ভীষ্মের ধমু ছেদন সহ্য করিলেন না ; সুতরাং দ্রোণ, কৃতবর্মা,
 সিঙ্করাজ জয়দ্রথ, ভূরিশ্রবা, শল,শল্য ও ভগদত্ত—এই সাত জন মহারথ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ
 হইয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪—১৫॥

সেই সময়ে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ সেই মহারথেরা অলৌকিক অস্ত্র সকল নিক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া অর্জুনকে আবৃত করিতে করিতে উপস্থিত হইলেন ॥১৬॥

তাঁহারা অর্জুনের দিকে আসিতে লাগিলে, প্রলয়কালীন উর্দ্বোলিত সমুদ্রশব্দের
 জায় তাঁহাদের শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥১৭॥

‘বধ কর, আনয়ন কর, ধর, বিদ্ধ কর এবং ছেদন কর’ এইরূপ তুমুল শব্দ
 অর্জুনের রথের দিকে হইতে থাকিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই তুমুল শব্দ শুনিয়া পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরাও অর্জুনকে
 রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

(১৬) উত্তমাত্মাণি দিব্যানি — পি। (১৭) ... উদবৃত্তানাং যথা শব্দঃ — পি। (১৮) তত
 দ্বরত গৃহীত বিধ্যধ্বমবকর্তত — রা নি ।

অভিমন্যুশ্চ সংক্রুদ্ধঃ সতৈপ্ততে ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ।

সমভ্যাধাবংস্তুরিতাশ্চিক্রাস্মু'কধারিণঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

তেষাং সমভবদযুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।

সংগ্রামে ভরতশ্রেষ্ঠ ! দেবানাং দানবৈরিব ॥২২॥

শিখণ্ডী তু রথশ্রেষ্ঠো রক্ষ্যমাণঃ কিরৌটিনা ।

অবিধ্যদশভির্ভীষ্মং ছিন্নধনানমাহবে ॥২৩॥

সারথিং দশভিঃশাস্ত্র ধ্বজকৈকেন চিচ্ছিদে ।

সোহ'ং কাস্মু'কমাদত্ত গাঙ্গেয়ো বেগবন্তবম্ ॥২৪॥

তদপ্যস্মৈ শিতৈর্বাণৈস্ত্রিভিঃশিচ্ছিদে কাস্তনঃ ।

এবং স পাণ্ডবঃ ক্রুদ্ধ আন্তমাত্তং পুনঃ পুনঃ ॥২৫॥

ধনুশিচ্ছিদে ভীষ্মস্মৈ সব্যাসচৌ পরন্তপঃ ।

স ছিন্নধন্য সংক্রুদ্ধঃ স্কন্ধী পরিসংলিহ্ন ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে মহারথ ইত্যাহ সাত্যকিরিতি । পার্শ্বত উক্তঃ । সুরিতাঃ সখরাঃ ॥২০—২১॥

তেষামিতি । সংগ্রামে সংগ্রামভূমৌ ॥২২॥

শিখণ্ডীতি । ছিন্নধনানমিত্যেনে গ্রহারাণসরগ্রাণিঃ স্ফুটিতা ॥২৩॥

সারথিমিতি । অস্ত্র ভীষ্মস্ত সারথিকাবিধ্যাদিত্যস্ববৃত্তিঃ । বেগবন্তবঃ স্ফুটম্ ॥২৪॥

সাত্যকি, ভীমসেন, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, দ্রুপদ, ঘটোৎকচ ও অভিমন্যু—এই সাত জন মহারথ ক্রোধে আকুল হইয়া বিচিত্র ধনু ধারণ করিয়া সত্বর ধাবিত হইলেন ॥২০—২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দানবগণের সহিত দেবগণের যুদ্ধের জ্বায় সমরাজনে তাঁহাদের তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২২॥

এই সময়ে অর্জুনকর্তৃক রক্ষ্যমাণ শিখণ্ডী দশটা বাণদ্বারা ছিন্নকার্পুক ভীষ্মকে তাড়ন করিলেন ॥২৩॥

এবং তিনি অপর দশটা বাণদ্বারা ভীষ্মের সারথিকে বিন্ধ করিয়া একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন । তখন ভীষ্ম অস্ত্র এক-খানা স্ফুট ধনু গ্রহণ করিলেন ॥২৪॥

তখন অর্জুন তিনটা ভীষ্ম বাণদ্বারা ভীষ্মের সে ধনুখানাকেও ছেদন করিলেন । এইভাবে ভীষ্ম বার বার ধনু গ্রহণ করিতে লাগিলেন : ক্রুদ্ধ

(২৩) শিখণ্ডী তু রণে শ্রেষ্ঠেঃ — বা রা নি । (২৬) ... স্কন্ধী পরিসংলিহ্ন — বা রা নি ।

শক্তিং জগ্ৰাহ তরসা গিরীগামপি দারগীম্ ।
 তাক্ চিক্ষেপ সংক্ৰুদ্ধঃ কান্ধনশ্চ রথং প্রতি ॥২৭॥ (বিশেষকম্)
 তামাপতন্তীং সংপ্ৰেক্ষ্য জ্বলন্তীমশনীমিব ।
 সমাধত্ত শিতান্ ভল্লান্ পঞ্চ পাণ্ডবনন্দনঃ ॥২৮॥
 তশ্চ চিচ্ছেদ তাং শক্তিং পঞ্চধা পঞ্চভিঃ শরৈঃ ।
 সংক্ৰুদ্ধো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ভীষ্মবাহুপ্রবেপিতাম্ ॥২৯॥
 সা পপাত তথা ছিন্না সংক্ৰুদ্ধেন কিরীটিনা ।
 মেঘবৃন্দপরিভ্রষ্টা বিচ্ছিন্নেব শতহুদা ॥৩০॥
 ছিন্নাং তং শক্তিমালোক্য ভীষ্মঃ ক্রোধসমম্মিতঃ ।
 অচিস্তয়দ্রুণে বীরো বুদ্ধ্যা পরপুরুষয়ঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । কান্ধনঃ অৰ্জুনঃ । আস্তমাত্তং গৃহীতং গৃহীতম্ । স্বকণী ওষ্ঠপ্রান্তো ।
 তরসা বেগেন । দারগীং বিদারণক্ষমাম্ । কান্ধনস্তাৰ্জুনশ্চ ॥২৫—২৭॥
 তামিত্তি । অশনীং বজ্রম্ । সমাধত্ত সংহিতবান্ ॥২৮॥
 তস্তেতি । শরৈঃ প্রাপ্তকৃত্তভল্লরূপৈঃ । ভীষ্মবাহনা প্রবেপিতাং সঞ্চালিতাং ক্ৰিপ্তাম্ ॥২৯॥
 সেতি । বিচ্ছিন্না বহুধা বিদ্রিষ্টা । শক্তেরপি পঞ্চধা চ্ছেদ্যং সাদৃশ্যম্ । শতহুদা বিদ্রুৎ ॥৩০॥
 ছিন্নামিত্তি । বুদ্ধ্যা তদাসন্নেন মনসা, পরপুরুষয়ঃ শক্রনগরবিজয়ী ॥৩১॥

শক্রসস্তাপক অৰ্জুনও তাহা বার বার ছেদন করিতে থাকিলেন । এই সময়ে
 ছিন্নধরা ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিতে থাকিয়া বেগে পৰ্ব্বত-
 বিদারণক্ষম একটা শক্তি গ্রহণ করিলেন এবং তাহা অৰ্জুনের রথের প্রতি নিক্ষেপ
 করিলেন ॥২৫—২৭॥

বজ্রের স্থায় উজ্জ্বল সেই শক্তিটা আসিতেছে দেখিয়া অৰ্জুন পাঁচটা তীক্ষ্ণ ভল্ল
 সঞ্চালন করিলেন ॥২৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রুদ্ধ অৰ্জুন সেই পাঁচটা ভল্লদ্বারা ভীষ্মবাহনিক্রিপ্ত সেই শক্তিটাকে
 পাঁচ খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৯॥

তখন মেঘবৃন্দবিদ্রুত পঞ্চধা বিভক্ত বিদ্রুতের স্থায় ক্রুদ্ধ-ধনঞ্জয়-ছিন্ন সেই শক্তিটা
 ভূতলে পতিত হইল ॥৩০॥

সেই সময়ে বীর ও শক্রনগরবিজয়ী ক্রুদ্ধ ভীষ্ম সেই শক্তিটাকে ছিন্ন দেখিয়া
 মনে মনে চিন্তা করিলেন—৥৩১॥

শক্তোহিহং ধনুর্ধ্বৈকেন নিহন্ত্যং সর্বপাণ্ডবান্ ।

যন্তেষাং ন ভবেদগোপ্তা বিশ্বক্সেনো মহাবলঃ ॥৩২॥

অজয়্যশ্চৈব সর্বেষাং লোকানামিতি মে মতিঃ ।

কারণদ্বয়মাস্থায় নাহং যোংস্থামি পাণ্ডবান্ ॥৩৩॥

অবধ্যত্বাচ্চ পাণ্ডুনাং দ্রৌভাবাচ্চ শিখণ্ডিনঃ ।

পিত্রা ভুঞ্জেন মে পুংসং যদা কালৌমুদাবহৎ ॥৩৪॥

স্বচ্ছন্দমরণং দত্তমবধ্যত্বং রণে তথা ।

তস্মান্মৃত্যুমহং মন্ত্রে প্রাপ্তকালমিবাশ্বনঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

এবং স্তাত্ত্বা ব্যবসিতং ভীষ্মস্থামিততেজসঃ ।

ঋষয়ো বসবশ্চৈব বিয়ৎস্বা ভীষ্মমক্ৰবন্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

শক্তু ইতি । গোপ্তা রক্ষিতা, বিষক্ সমস্তাং সেনা সেনেব শক্তির্ভস্তু স কৃষ্ণঃ ॥৩২॥

তহি তমপি অহীত্যাহ—অজয়া ইতি । অজয়াঃ বিশ্বক্সেননামেব জ্যেষ্ঠমশকাঃ ॥৩৩॥

কিং তৎ কারণদ্বয়মিত্যাহ—অবধ্যত্বাদিতি । অবধ্যত্বাৎ বিষক্সেনেন রক্ষণাৎ, দ্রৌভাবাৎ ভূতপূর্বদ্রৌভাবাৎ । কালৌঃ সত্যবতীন্, উদাবহং পরিণীতবান্ । স্বচ্ছন্দেন নিজেচ্ছামুসারেণ মরণং স্বচ্ছন্দমরণম্, তথা রণে অবধ্যত্বম্ ইচ্ছাব্যতিরেকেণ, দত্তং বররূপেণ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ ॥৩৪—৩৫॥

এবমিতি । ব্যবসিতং কর্তব্যম্বেনাংধারিতম্ । বিয়ৎস্বা গগনহিতাঃ ॥৩৬॥

‘মহাবল কৃষ্ণ যদি ইহাদের রক্ষক না হইতেন, তবে আমি এক ধনুদ্বারাই সমগ্র পাণ্ডবপক্ষকে বিনাশ করিতে পারিতাম ॥৩২॥

তার পর ইহাই আমার ধারণা যে, কৃষ্ণ সমস্ত লোকেবই অজেয় ; সুতরাং আমি ছই কারণে আর পাণ্ডবপক্ষের সহিত যুদ্ধ করিব না ॥৩৩॥

এক—(কৃষ্ণ রক্ষা করিতেছেন বলিয়া) পাণ্ডবগণের অবধ্যত্ব, দ্বিতীয়—শিখণ্ডীর ভূতপূর্ব জীবা । (সে যাহা হউক,) পিতৃদেব (শান্তনু) যখন সত্যবতীকে বিবাহ করেন, তখন তিনি সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে ছইটি বর দিয়াছিলেন ; তাহার এক—ইচ্ছামৃত্যু, দ্বিতীয়—যুদ্ধে অবধ্যত্ব ; অতএব এখন আমি নিজের মৃত্যুকেই কালোচিত বলিয়া মনে করি’ ॥৩৪—৩৫॥

অমিততেজা ভীষ্মের এইরূপ কণ্ঠবানিশ্চয় বুঝিয়া আকাশস্থিত ঋষিগণ ও বসুগণ ভীষ্মকে বলিলেন—॥৩৬॥

ষ্ঠে ব্যবসিতং তাত ! তদস্মাকমপি প্রিয়ম্ ।
 তৎ কুরুষ মহেধাস ! যুদ্ধে বুদ্ধিং নিবর্তয় ॥৩৭॥
 অস্ত্র বাক্যস্ত বিবর্তৌ প্রাচুর্যাসৌচ্ছিবোহনিলঃ ।
 অনুলোমঃ হৃগন্ধিচ্চ পৃষতৈশ্চ সমন্বিতঃ ॥৩৮॥
 দেবহুন্দুভয়ৈশ্চ ব সপ্প্রণেদুর্মহাস্বনাঃ ।
 পপাত পুষ্পবৃষ্টিশ্চ ভীষ্মশ্চেপরি ষারিষ ! ॥৩৯॥
 ন চ তচ্ শৃণবে কশ্চিত্তেষাং সংবদতাং নৃপ ! ।
 ঋতে ভীষ্মং মহাবাহুং যাক্ষাপি মুনিতেজসা ॥৪০॥
 সজ্জমশ্চ মহানাসীজিদশাংনাং বিশাংপতে ! ।
 পতিয়্যতি রথাস্তীয়ে সৰ্বলোকপ্রিয়ে তদা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

বদিত্তি । হে তাত ! বৎস । - প্রিয়ম্, হিংসাতো নিবৃত্তে ॥৩৭॥
 অস্তেতি । শিবঃ শুভকরঃ সুখস্পর্শ ইত্যর্থঃ, অনিলো বায়ুঃ । পৃষতৈর্জনবিন্দুভিঃ ॥৩৮॥
 যেষেতি । সপ্প্রণেদুঃ শব্দং চক্ষুঃ । পুষ্পবৃষ্টির্দেবকৃতা ॥৩৯॥
 নেতি । তৎ বাক্যং হুন্দুভিন্দনঞ্চ । ঋতে বিনা । মুনিতেজসা ব্যাসপ্রভাবেণ ॥৪০॥
 সজ্জম ইতি । সজ্জমো ব্যস্ততা । জিদশানামাকশপতানাং দেবানাম্ ॥৪১॥

'বৎস ! তুমি যাহা স্থির করিয়াছ, তাহা আমাদেরও প্রিয়; অতএব
 মহাশুর্ধর ! তুমি তাহাই কর এবং যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা পরিত্যাগ কর' ॥৩৭॥

এই বাক্য বিবর্ত হইলে, অনুকূল, সুগন্ধি ও জলবিন্দুযুক্ত সুখস্পর্শ বায়ু বহিত
 হইতে লাগিল ॥৩৮॥

আর মাননীয় রাজা ! মহাশব্দকারী দেবহুন্ডুভি বাজিয়া উঠিল এবং ভীষ্মের
 উপরে পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইতে থাকিল ॥৩৯॥

রাজা ! মহাবাহু ভীষ্ম এবং বেদব্যাসের বরপ্রভাবে আমি (সজ্জম) ভিন্ন
 অপন্ন কোন লোকই সেই ঋষিপ্রভৃতির বাক্য বা হুন্ডুভিধ্বনি শুনিতে পাইল
 না ॥৪০॥

নরনাথ ! সৰ্বলোকপ্রিয় ভীষ্ম রথ হইতে পতিত হইবেন বলিয়া আকাশস্থিত
 দেবগণের অত্যন্ত ব্যস্ততা উপস্থিত হইল ॥৪১॥

৩৭ তৎ কুরুষ মহাধাজ।—বা রা নি । (৩৮) অস্ত্র বাক্যস্ত বিবর্তে—অনুলোমঃ
 হৃগন্ধী চ—বা রা নি । (৪০) ন চ তাতঃ...সংবদতাং পিয়ঃ—নি ।

ইতি দেবগণানাঞ্চ বাক্যং শ্রুত্বা মহাযশাঃ ।
 ততঃ শাস্তনবো ভীষ্মো বীভৎসুং নাভ্যবর্তত ।
 ভিগ্নমানঃ শিতৈর্বাঠৈঃ সর্কবরণভেদিত্তিঃ ॥৪২॥
 শিখণ্ডী তু মহারাজ ! ভরতানাং পিতামহম্ ।
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধো নবভির্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৩॥
 স তেনাভিহতঃ সংখ্যে ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।
 নাকম্পত মহারাজ ! ক্ষিতিকম্পে যথাললঃ ॥৪৪॥
 ততঃ প্রহস্য বীভৎসুর্ব্যাক্ষিপদগাণ্ডিবং ধনু ।
 গান্ধেয়ং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমাপয়ৎ ॥৪৫॥
 পুনঃ শরশতৈরেনং স্বরমাণো ধনঞ্জয়ঃ ।
 সর্কগাত্রেষু সংক্রুদ্ধস্তথা মর্শ্মস্বতাড়য়ৎ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বীভৎসুর্মর্জ্বনম্, নাভ্যবর্তত প্রহর্তুমভিযুধো নাভবৎ । ষট্শাষোহঙ্গং
 রোকঃ ॥৪২॥

শিখণ্ডীতি । ভরতানাং তদানীন্তনানাং প্রধানানাং বুধিষ্টিরাদীনাম্ । উরসি বক্ষসি ॥৪৩॥

স ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে । অললঃ পর্কতঃ ॥৪৪॥

তত ইতি । বীভৎসুর্মর্জ্বনঃ, ব্যাক্ষিপদাকর্ষণং । সমাপয়ৎ অপীড়য়ৎ ॥৪৫॥

পুনরিতি । এনং ভীষ্মম্ । মর্শ্মস্ব বক্ষোহভ্যন্তরেযু ॥৪৬॥

দেবগণের এইরূপ বাক্য শুনিয়া তাহার পরে মহাযশা শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম তীক্ষ্ণ
 ও সর্কবরণভেদী বাণসমূহদ্বারা বিদীর্ণ হইতে থাকিয়াও আর অর্জ্বনের অভিমুখবর্তী
 হইলেন না ॥৪২॥

মহারাজ ! এই সময়ে ক্রুদ্ধ শিখণ্ডী নয়টা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা ভীষ্মের বক্ষস্থলে
 আঘাত করিলেন ॥৪৩॥

মহারাজ ! ভূমিকম্পের সময়ে পর্কত যেমন বিচলিত হয় না, সেইরূপ শিখণ্ডীর
 আঘাতেও ভীষ্ম বিচলিত হইলেন না ॥৪৪॥

তাহার পর অর্জ্বন হস্ত করিয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিলেন এবং পাঁচশটা
 ক্ষুদ্রক-(বাণ) দ্বারা ভীষ্মকে পীড়ন করিলেন ॥৪৫॥

অর্জ্বন ক্রুদ্ধ ও স্বরাযুক্ত হইয়া পুনরায় বহুভর বাণদ্বারা ভীষ্মের সমস্ত অঙ্গে এবং
 মর্শ্মস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৪৬॥

(৪২ ... বাক্যং শ্রুত্বা মহাতপাঃ — বা রা নি । (৪৬) পুনঃ শরশতৈরেবম্...পি, পুনঃ পুনঃ
 শতৈরেনম্—রা নি ।

এবম্ভৈরপি ভূশং বধ্যমানঃ সহস্রশঃ ।
 তানপ্যাশু শরৈর্ভীষঃ প্রবিব্যাধ মহারথঃ ॥৪৭॥
 তৈশ্চ মুক্তান্ শরান্ ভীষো যুধি সত্যপরাক্রমঃ ।
 নিবারয়ামাস শরৈঃ সমং সমতপর্কভিঃ ॥৪৮॥
 শিখণ্ডী তু রণে বাগান্ যান্ মুমোচ মহারথঃ ।
 ন চত্বস্তু রুজং তস্য রুজপুংখাঃ শিলাশিতাঃ ॥৪৯॥
 ততঃ কিরীটী সংব্রুন্ধো ভীষমেবাত্যবর্তত ।
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ধনুশ্চাস্ত্র সমাচ্ছিনৎ ॥৫০॥
 অথৈনং নবভির্বিদ্ধা ধ্বজমেকেন চাচ্ছিনৎ ।
 সারথিং বিশিখৈশ্চাস্ত্র দশভিঃ সমকম্পয়ৎ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অষ্টভীষাদিভিরপি । বধ্যমান আহন্তমানঃ ॥৪৭॥
 তৈরিতি । মুক্তান্ নিক্ষিপ্তান্ । সমং যুগপৎ, সমতপর্কভিরীষমুকোপাত্তৈঃ ॥৪৮॥
 শিখণ্ডীতি । এবমুতানামন্তেষামপি শ্লোকানাং পূর্বমুক্তেষেপি প্রসঙ্গভেদান্তেষ ইতি ন
 দোষঃ, উত্তররায়চরিতাদাবপি "অকিঞ্চিৎপি কুরূপঃ" ইত্যাদিশ্লোকস্ত দ্বিক্তিবৎ ॥৪৯॥
 তত ইতি । ভীষমেব, ন পুনরন্তম্, তদ্দিনে তন্ত্রব বধ্যতয়া লক্ষ্যত্বাৎ ॥৫০॥
 অথেতি । পূর্বং ধ্বজচ্ছেদেহপি আরোপিতমন্তং ধ্বজমিত্যর্থঃ ॥৫১॥

এইভাবে অল্প সহস্র সহস্র যোদ্ধাও গুরুতরভাবে ভীষকে আঘাত করিতে
 লাগিলেন । তখন ভীষও শরদ্বারা সহস্র সহস্র তাঁহাদিগকে বিদ্ধ করিতে
 থাকিলেন ॥৪৭॥

এবং যথার্থপরাক্রমশালী ভীষ নতপর্ক বাণসমূহদ্বারা একদা তাঁহাদের
 নিক্ষিপ্ত বাণ সকলও বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

ওদিকে মহারথ শিখণ্ডী যুদ্ধে যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন,
 স্বর্ণপুংখ ও শিলাশাণিত সেই বাণগুলি পড়িয়া ভীষের পীড়া জন্মাইতে লাগিল
 না ॥৪৯॥

তদনন্তর অত্যন্ত ত্রুঙ্ক অর্ধন শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষের অভি-
 মুখেই রহিলেন এবং তাঁহার ধনুধানাকে আবার কাটিয়া ফেলিলেন ॥৫০॥

তাহার পর তিনি নয়টা বাণদ্বারা ভীষকে বিদ্ধ করিয়া একটা বাণদ্বারা

(৪৭ ...বিধ্যমানঃ সহস্রশঃ — বা রা নি । (৪৮) তৈর্বিমুক্তান্ — পি । (৫১) তথৈনম্ —
 একেন চিচ্ছিদে — বা, অথৈনম্ — একেন চিচ্ছিদে — রা নি ।

ভীষ (২০, - ১৮৫)

সৌহৃৎ কাম্যু'কমাদায় গাঙ্গেয়ো বলবত্তরম্ ।
 তদপ্যস্ত শিতৈর্বাণৈর্দ্বিধা ত্রিভিরপাতয়ৎ ॥৫২॥
 নিমেষার্দ্ধেন কোন্তেয় আত্মমাত্তং মহারণে ।
 এবমস্ত ধনুঃশ্যাজৌ চিচ্ছেদ স্ববহুমু্যত ॥৫৩॥
 ততঃ শাস্তনবো ভীমো বীভৎসুং নাত্যবৰ্ত্তত ।
 অধৈনং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমার্পয়ৎ ॥৫৪॥
 সৌহৃতিবিদ্ধো মহেচ্ছাসো দ্বুঃশাসনমভাষত ।
 এষ পার্শ্বো রণে ক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবানাং মহারণঃ ॥৫৫॥
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্মার্ম্যৈবাত্যহনদ্রণে ।
 ন চৈষ সমরে শক্যো জেতুং বজ্রভৃতা অপি ॥৫৬॥ (যুয়ুধামন্যুঃ)

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । বলবত্তরং হৃদচ্ছ । অপাতয়দর্শনং এষ ছিষেতি শেষঃ ॥৫২॥
 নিমেষেতি । কোন্তেয়োহর্জুনঃ, আত্মমাত্তং ভীমেন গৃহীতং গ্রহীতম্ ॥৫৩॥
 তত ইতি । নাত্যবৰ্ত্তত অতিক্রমিতুং জেতুং নাশকোদিত্যর্থঃ ॥৫৪॥
 ন ইতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । অভ্যহনমিতি বিকরণলোপাতাব্ধাৰ্হঃ ॥৫৫—৫৬॥

পুনরায় তাঁহার ধনুটাকে ছেদন করিলেন এবং দশটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে
 বিদ্ধ করিয়া বিচলিত করিলেন ॥৫১॥

তখন ভীম অস্ত্র সুদৃঢ় ধনু লইয়া যুদ্ধ করিবার উপক্রম করিলে, অর্জুন
 স্মৃতিস্ত তিনটা বাণদ্বারা সে ধনুখানাকেও তিন খণ্ডে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৫২॥

ভীম মহাযুদ্ধে যেমন যেমন ধনু গ্রহণ করিতে লাগিলেন, অর্জুন তেমন
 তেমন সে ধনু কাটিতে থাকিলেন । এইভাবে অর্জুন ভীমের বহুতর ধনু ছেদন
 করিলেন ॥৫৩॥

তখন শান্তনুন্দন ভীম অর্জুনকে আর অতিক্রম (জয়) করিতে পারিলেন
 না । তৎপরে অর্জুন পঁচিশটা ক্ষুদ্রকাণদ্বারা ভীমকে পীড়ন করিলেন ॥৫৪॥

তখন মহাধনুর্ধর ভীম অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া দ্বুঃশাসনকে বলিলেন—‘পাণ্ডব-
 পক্ষের মহারণ এই অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বহুসংখ্য বাণদ্বারা যুদ্ধে আমাকেই
 তাড়ন করিতেছেন; কিন্তু স্বয়ং ইন্দ্রও যুদ্ধে উহাকে জয় করিতে সমর্থ হন
 না ॥৫৫—৫৬॥

(৫২) ... শিতৈর্ভীমৈঃ — ত্রিভিরঘাতয়ৎ — বা রা নি । (৫৩) — সুবহুমু্যত — রা নি । (৫৪) —
 বীভৎসুং নাভাবৰ্ত্তত — পি বা । (৫৬) ... অভ্যপতদ্রণে — নি ।

ন চাপি সহিতা বীরা দেবদানবরাক্ষসাঃ ।
 মাঞ্চাপি শক্তা নির্জেড়ং কিমু মৰ্ত্যা মহারণে ॥৫৭॥
 এবং তয়োঃ সংবদতোঃ ফাঙ্কনো নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য ভীষ্মং বিব্যাধ সংযুগে ॥৫৮॥
 ততো দুঃশাসনং ভূয়ঃ স্রায়মান ইবাত্রবীৎ ।
 অতিবিদ্ধঃ শিতৈর্বাণৈর্ভৃশং গাণ্ডীবধননা ॥৫৯॥
 বজ্রাশনিসম্পর্শা অর্জুনেন শরা যুধি ।
 যুক্তাঃ সর্বেহব্যবচ্ছিন্না নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥৬০॥
 নিকৃন্তমানা মৰ্ম্মাণি দৃঢ়াবরণভেদিনঃ ।
 মুষলা ইব মে যন্তি নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সহিতা মিলিতাঃ । মৰ্ত্যা মানবাঃ ॥৫৭॥
 এবমিতি । তয়োর্ভীষ্মদুঃশাসনয়োঃ, ফাঙ্কনোহর্জুনঃ ৫৮॥
 তত ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ, স্রায়মান ঈষৎসন্ । শিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ ॥৫৯॥
 বজ্রেতি । বজ্রং কুলিশম্ অশনিবিদ্রাচ্চ তয়োঃ সমঃ স্পর্শা যোবাং তে । অব্যবচ্ছিন্না
 অবিরিষ্টাঃ । ইমে বাণাঃ শিখণ্ডিনো ন, তস্ত দুর্ভলতয়া ঈদৃশদৃঢ়প্রহারাসম্ভবাৎ । এবং
 সর্বত্র । দুঃশাসনস্ত বিপক্ষনিবারণব্যাপ্ততয়া নোত্তরমদাদিতি বোধ্যম্ ॥৬০॥
 নিকৃন্তেতি । নিকৃন্তমানাচ্ছিন্তঃ, দৃঢ়াবরণভেদিনো দৃঢ়বর্ম্মবিহারিণঃ ॥৬১॥

বীর দেব, দানব এবং রাক্ষসেরা মিলিত হইয়াও অর্জুনকে বা আমাকে
 মহাযুদ্ধে জয় করিতে পারেন না ; তাহাতে মামুষের কথা আর কি বলিব' ॥৫৭॥

ভীষ্মও দুঃশাসনের নিকট এইরূপ বলিতেছিলেন ; এমন সময়ে অর্জুন শিখণ্ডীকে
 অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্ণবাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে ভীষ্মকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

তখন অর্জুনকর্তৃক ভীষ্ণবাণসমূহদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া ভীষ্ম ঈষৎ হস্ত
 করিতে করিতেই যেন পুনরায় দুঃশাসনকে বলিলেন— ॥৫৯॥

‘বজ্র ও বিদ্রাভের সমানস্পর্শ এবং পরস্পর সংলগ্ন—এই সকল বাণ অর্জুনেই
 নিক্ষেপ করিতেছেন ; কিন্তু এ সকল বাণ শিখণ্ডীর নহে ॥৬০॥

আমার মৰ্ম্মচ্ছেদনকারী ও দৃঢ়বর্ম্মভেদী—এই সকল বাণ মুষলের স্তায়
 আঘাত করিতেছে ; স্তূতরাং এ বাণগুলি শিখণ্ডীর নহে ॥৬১॥

(৫৭) ... কিমু মৰ্ত্যা মহারণাঃ — বা রা নি । (৫৯) ততো দুঃশাসনং ভীষ্মঃ ... অর্দ্রিতো
 নিশিতৈর্বাণৈঃ ... নি ।

বজ্রদণ্ডসমস্পর্শা বজ্রবেগদ্বরাসদাঃ ।

মম প্রাণানাক্রান্তি নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥৬২॥

নাশয়ন্তীৰ মে প্রাণান্ যমদূতা ইবাগতাঃ ।

গদাপরিঘসংস্পর্শা নেমে বাণাঃ-শিখণ্ডিনঃ ॥৬৩॥

ভূজগা ইব সংক্রুদ্ধা লেলিহানা বিঘোষাণাঃ ।

সমাবিশন্তি মর্মানি নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥৬৪॥

অর্জুনশ্চ ইমে বাণা নেমে বাণাঃ শিখণ্ডিনঃ ।

কুন্তন্তি মম গাত্রাণি মাঘমাসে গবা ইব ॥৬৫॥

সর্বৈ হপি ন মে দুঃখং কুর্য্যরন্তে নরাধিপাঃ ।

বীরং গাণ্ডীবধনানযুতে জিহুং কপিধ্বজম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

বজ্রেতি । আক্রান্তি পীড়য়ন্তি ॥৬২॥

নাশয়ন্তীতি । গদাপরিঘয়োরিব সংস্পর্শে ঘেবাং তে ॥৬৩॥

ভূজগা ইতি । ভূজগা ইব বাণাঃ, লেলিহানা রসনাং বহিষ্কৃত্য পুনঃ পুনর্বাযুমানবদমানাঃ ॥৬৪॥

অর্জুনশ্চেতি । কুন্তন্তি হিংশন্তি পীড়য়ন্তি চ । মাঘমাসে প্রবলশীতে, গবাঃ শীতলানি জলানি, "গৌরদকে দৃশি—" ইত্যাদি হেমচন্দ্রঃ । গাব এব গবাঃ, গবাকাদিবদকারবর্ণাগমে রূপম্ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ১১—১২। মর্ষাবরণং বর্ষং দেহচর্ষ বা ১১০ ২৫। আন্তমাস্তং গৃহীতং গৃহীতম্ ১২৬—৩৬। ব্যবসিতং নিশ্চিতম্ ১৩৭। নিধনে সমাশ্রো ১৩৮—৩৯। মূনিভেদজসা বাস-প্রভাবেন ১৪০—৫৯। অব্যবচ্ছিন্নাঃ সন্ততাঃ ১৬০—৬৪। "মাঘমা কৰ্কটী প্রোক্তা তদপত্যন্ত

বজ্রদণ্ডসমানস্পর্শ ও বজ্রবেগের আয় ছর্দ্বর্ষ—এই বাণ সকল আমার প্রাণপৰ্য্যন্ত পীড়ন করিতেছে ; অতএব এ বাণ সকল শিখণ্ডীর নহে ॥৬২॥

গদা ও পরিঘের আয় দৃঢ়স্পর্শ ও যমদূতের আয় আগত—এই বাণগুলি যেন আমার প্রাণ বিনাশ করিতেছে ; সুতরাং এ বাণগুলি শিখণ্ডীর নহে ॥৬৩॥

অত্যন্ত ক্রুদ্ধ বার বার জিহ্বাবহিকারী ও বিষমস্ত সর্পের আয় এই বাণ সকল আমার মর্ষে আসিয়া প্রবেশ করিতেছে ; সুতরাং এ বাণগুলি শিখণ্ডীর নহে ॥৬৪॥

এ বাণগুলি অর্জুনের ; কিন্তু শিখণ্ডীর নহে । কারণ, মাঘমাসে (প্রবল শীতে) অত্যন্ত শীতল জল যেমন গাত্র পীড়ন করে, সেইরূপ এই বাণগুলি আমার গাত্র পীড়ন করিতেছে ॥৬৫॥

ইতি ক্রবন্ শান্তনবো দিধক্ষুরিব পাণ্ডবম্ ।
 শক্তিং ভীষ্মঃ স পার্থায় ততশ্চিক্ষেপ ভারত ! ॥৬৭॥
 তামস্ম বিশিথৈশ্চিহ্না ত্রিধা ত্রিভিরপাতয়ৎ ।
 পশ্চতাং কুরুবীরাণাং সর্বেষাং তত্র ভারত ! ॥৬৮॥
 চৰ্ম্মাখাদত গাঙ্গেয়ো জাতরূপপরিষ্কৃতম্ ।
 ঋতুগং চান্য়তয়ং প্রেপ্সুৰ্মৃত্যোরৰ্ধে জয়ায় বা ॥৬৯॥
 তস্ম তচ্ছতধা চৰ্ম্ম ব্যধমৎ সায়কৈস্তথা ।
 রথাদনবরুঢ়স্ম তদদুতমিবাভবৎ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব ইতি । ক্রবৎ প্রহারেণ পীড়াম্ । ঋতে বিনা, ত্রিষুযজ্ঞনম্ ॥৬৬॥
 ইতীতি । দিধক্ষুর্দধুশ্চিহ্নঃ, পাণ্ডবযজ্ঞনম্ । পার্থায় অৰ্জুনঃ প্রতি ॥৬৭॥
 তামিতি । বিশিথৈর্বাণৈঃ । অপাতয়দধু ইতি শেষঃ ॥৬৮॥
 চৰ্ম্মেতি । অথ গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ, মৃত্যোরৰ্ধে জয়ায় বা, অনয়োৱন্ততয়ং প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুশ্চিহ্নঃ
 সন্, চৰ্ম্ম, জাতরূপপরিষ্কৃতং স্বর্ণশোভিতং ঋতুগং, আদত অগৃহাৎ ॥৬৯॥
 তস্মেতি । ব্যধমৎ ব্যানশয়দধুশ্চিনৎ । অনবরুঢ়স্ম অনবতীর্ণস্তব ভীষ্মত ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

সেগবা ।" যথা মাঘমাং কর্কটীং মাতরং সেগবাস্তদপত্যানি কৃন্তন্তি উদরহাস্তপত্যানি পৃষ্ঠং
 বিদার্য্য বহির্নিগচ্ছন্তি তদ্বদিতার্থঃ । তেন প্রাণাপহারিবেদনাজনকঞ্চ বাণানাম্ নেদং শিখতি-
 বাণেষু সন্তবতি তেবাং মদঙ্গে পুপতুল্যাস্থাৎ ॥৬৫-৬৮॥ অগ্রে তেবাং মৃত্যোরিতি চতুর্থার্থে

গাণ্ডীবধনুর্দ্ধারী ও কপিধ্বজ একমাত্র বীর অৰ্জুন ব্যতীত অস্ত্র রাজাদ্বা সকলেও
 আমার একরূপ পীড়া জন্মাইতে পারেন না' ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! শান্তমুনন্দন ভীষ্ম এইরূপ বলিয়া তৎপরে অৰ্জুনকে যেন দধু
 কন্নিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার প্রতি একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৭॥

ভরতনন্দন ! তখন অৰ্জুন সমস্ত কুরুবীরগণের সমক্ষে তিনটা বাণদ্বারা ভীষ্মের
 সেই শক্তিটাকে তিন খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬৮॥

তাহার পর ভীষ্ম—হয় মৃত্যু, না হয় জয়—ইহার একটার প্রার্থী হইয়া চৰ্ম্ম
 (তাল) ও স্বর্ণখচিত ভরবারি ধারণ করিলেন ॥৬৯॥

(এবং রথ হইতে নামিবার উপক্রম করিলেন ;) কিন্তু তিনি না নামিতেই অৰ্জুন
 বহুভর বাণদ্বারা তাঁহার সে চৰ্ম্মখানাকে শত খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ; তাহা
 যেন অদুত বলিয়া বোধ হইল ॥৭০॥

(৬৭) ... দিধক্ষুরিব পাণ্ডবান্ — নি। (৬৯) ... অন্যতরপ্রেপ্সুৰ্মৃত্যোরগ্রে জয়ায় বা — বা রা নি।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্বান্বনীকান্ধচোদয়ৎ ।
 অভিদ্রবত গান্ধেয়ং বা বোহস্ত ভয়মগপি ॥৭১॥
 অথ তে তোমরৈঃ প্রাসৈর্বার্গোবৈশ্চ সমস্ততঃ ।
 পট্টিশৈশ্চ হ্নিন্দ্ৰিশৈর্নারাটৈশ্চ তথা শিতৈঃ ॥৭২॥
 বৎসদশৈশ্চ ভল্লৈশ্চ তমেকমভিবিব্যাধুঃ ।
 সিংহনাদস্ততো ঘোরঃ পাণ্ডবানামভূতদা ॥৭৩॥ (যুগ্মকম)
 তথৈব তব পুত্রাশ্চ নেছুর্ভীষ্মজ্যৈষিণঃ ।
 তমেকমভ্যরক্ষস্ত সিংহনাদাংশ্চ চক্রিরে ॥৭৪॥
 তত্রাসীতমূলং যুদ্ধং তাবকানাং পরৈঃ সহ ।
 দশমেহহনি রাঅশ্রু ! ভীষ্মার্জুনসমাগমে ॥৭৫॥
 আসীদ্গান্ধ ইবাবর্তো মুহূর্তমুদধেবিব ।
 সৈন্তানাম্ মুধ্যমানানাম্ নিম্নতামিতরেতরম্ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অভিদ্রবত সর্বত এব ধাবত । অণু অন্নমপি ॥৭১॥
 অশেতি । শিতৈস্তীক্ৰীকৃতৈঃ । অভিবিব্যাধুঃ সর্বতস্তাড়য়াবাহুঃ ॥৭২—৭৩॥
 তথৈতি । নেছুঃ কোলাহলং চক্ৰুঃ । তং ভীষ্ম ॥৭৪॥
 তদ্রেতি । তাবকানাং অংগকীর্যবোধানাম্ ॥৭৫॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির এই কথা বলিয়া আপন সৈন্তগণকে প্রেরণ করিলেন যে, 'সৈন্তগণ ! তোমরা সকল দিক্ হইতে ভীষ্মের প্রতি ষাণ্ডিত হও ; তোমাদের ঘেন অন্ন ভয়ও হয় না' ॥৭১॥

তদনন্তর সেই সৈন্তেরা সকল দিক্ হইতে তোমর, প্রাস, বাণসমূহ, পট্টিশ, বিশাল তরবারি, তীক্ষ্ণ নারাট, বৎসদন্ত ও ভল্লবারা এক ভীষ্মকেই আঘাত করিতে লাগিল। তৎপরে তখন পাণ্ডবপক্ষে ভীষ্ম সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৭২—৭৩॥

রাজা ! সেইরূপই আপনার পুত্রেরাও ভীষ্মের জয়াভিলাষী হইয়া কোলাহল করিতে লাগিলেন, একমাত্র ভীষ্মকেই রক্ষা করিতে থাকিলেন এবং সিংহনাদও করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

রাঅশ্রুর্ভীষ্ম । দশম দিনে সেই ভীষ্ম ও অর্জুনের সম্মেলনের সময়ে বিপক্ষগণের সহিত আপনার পক্ষীয় বোদ্ধাদের তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৭৫॥

(৭১) ... স্বান্বনীকানি যোজয়ন্ । অভ্যদ্রবত — বা । (৭৩) ... তমেকমভিদ্রবুঃ — বা রা নি ।

অসৌম্যরূপা পৃথিবী শোণিতাক্তাবতলা ।
 সমঞ্চ বিবর্মকৈব ন প্রাজায়ত কিঞ্চন ॥৭৭॥
 যোধানামমুতং হৃদা তস্মিন্ স দশমেহহনি ।
 অতিষ্ঠদাহবে ভীমো ভিগ্নমানেষু মর্ম্মহ ॥৭৮॥
 ততঃ সেনায়ুধে তস্মিন্ স্থিতঃ পার্শ্বো বমুর্ধ্বরঃ ।
 মণ্ডেন কুরুসৈনানাং দ্রাবয়ামাস বাহিনীম্ ॥৭৯॥
 তদ্রাষ্ট্রতমপশ্যাম পাণ্ডবানাং পরাক্রমম্ ।
 দ্রাবয়ামাস্ত্রিযুভিঃ সর্বান ভীষ্মপদাসুগান্ ॥৮০॥
 বয়ং খেতহয়াদ্বীতাঃ কুন্তীপুত্রোদ্ধনশ্চয়াৎ ।
 পীড়্যমানাঃ শিতৈঃ শত্রৈঃ প্রাজবাম রণে তদা ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

১. অনীহিতি । গভায়া অয়মিতি গাভঃ, আবর্জ্যে বসতি । ১৭৭
 অসৌম্যোতি । অসৌম্যরূপা ভীষণাকৃতিঃ পৃথিবী রণভূমিঃ । সমঃ বিবর্মঞ্চ উন্নতাবনতো
 বেশঃ ন প্রাজায়ত রক্তপ্রবাহেণ সমানীকরণাৎ ॥৭৭॥
 যোধানামিতি । অতিষ্ঠদেব নাপাসরমিত্যাশয়ঃ ॥৭৮॥
 তত ইতি । দ্রাবয়ামাস মর্ম্মরামাস, বাহিনীঃ কৌরবসেনান্ ॥৭৯॥
 অত্রোতি । ভীষ্মত পদাসুগান্ অহুচরান্ । এতদেবাত্তুভমিতি ভাবঃ ॥৮০॥
 বরমিতি । যেতা হুয়া অথা বত তদ্বাৎ । প্রাজবাম অপাসরাম ॥৮১॥

উভয়পক্ষের সৈন্যেরা যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলে,
 মুহূর্তকাল গঙ্গার ও সমুদ্রের আবর্তের (ঘোলা) স্থায় তাহাদের অবস্থা
 হইল ॥৭৬॥

তখন সমরভূমি রক্তাক্ত হইয়া ভীষণাকৃতি হইল এবং সমান ও অসমান স্থানের
 কোন ভেদ জানা গেল না ॥৭৭॥

বিপক্ষেরা মর্ম্ম বিদারণ করিতে থাকিলেও তীয় সেই দশম দিনে বিপক্ষের দশ
 সহস্র যোদ্ধাকে বিনাশ করিয়া যুদ্ধে অবস্থানই করিতে লাগিলেন ॥৭৮॥

তাহার পর বমুর্ধ্ব অর্জন সেই পাণ্ডবসৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া কৌরবসৈন্য-
 মধ্যে ভিন্ন ভিন্ন বাহিনীকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৭৯॥

তখন আমরা পাণ্ডবগণের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম । যে হেতু তাঁহারা
 বাণেশ্বরী ভীষ্মের অহুচরণকে গুরুতর পীড়ন করিলেন ॥৮০॥

পাণ্ডবৈঃ পঞ্চভিঃ সার্কং সাত্যকেন চ ধম্বিনা ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নযুধৈঃ সৰ্বৈঃ পাঞ্চালৈশ্চ সমস্ততঃ ॥৮২॥
 ভিত্তমানাঃ শরৈস্তৌক্ৰৈঃ সৰ্বে কার্ষিপূরোগমৈঃ ।
 দ্রোণদ্রোণিকৃপৈঃ সার্কং সৰ্বে শল্যশলাদয়ঃ ॥৮৩॥
 তাবকাঃ সমরে রাজন্ ! জহৃতীক্সং মহাযুধে ।
 সৌবীরাঃ কিতবাঃ প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যোদীচ্যমালবাঃ ॥৮৪॥
 অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ।
 শাৰ্ব্বাশ্রয়ান্নিগৰ্ভাশ্চ অশ্বষ্ঠাঃ কেকয়ৈঃ সহ ॥৮৫॥
 দ্বাদশৈতে জনপদাঃ শরার্ভা ব্রণপীড়িতাঃ ।
 সংগ্রামে প্রজহৃতীক্সং যুধ্যমানাঃ কিরীটিনা ॥৮৬॥ (কুলকম)
 ততস্তমেকং বহবঃ পরিবার্য সমস্ততঃ ।
 পরিকাল্য কুরুন্ সৰ্বান্ শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবৈরিতি । সাত্যকেন সাত্যকিনা । কার্ষিপূরোগমৈঃ অগ্রগামী যৈবাং
 তৈঃ । জহঃ ততাক্ । সৌবীরাদয়ো দেশবাচিনঃ শৰ্ব্বাশ্রয়দেবীয়াসৈন্তেষু বৰ্ত্তন্তে । শাৰ্ব্বা-
 শ্রয়াঃ শাৰ্ব্বাশ্রয়াধীনা ইতি দ্বাদশসংখ্যোপপত্তিঃ । যুধ্যমানাঃ প্রত্নিয়মাণাঃ ॥৮২—৮৬॥
 তত ইতি । তং ভীষ্ম । পরিকাল্য বিজিত্য, কুরুন্ হঃ শাসনাধীননি ॥৮৭॥

সেই সময়ে আমরা তীক্ষ্ণ অস্ত্রসমূহদ্বারা পীড়িত হইতে থাকিয়া এবং কুন্তীনন্দন
 ষেতাম্ব অৰ্জুন হইতে ভীত হইয়া অপমৃত হইলাম ॥৮১॥

রাজা ! ক্রমে ধনুর্ধর সাত্যকি ও ধৃষ্টদ্যুম্ন প্রভৃতি পাঞ্চালগণের সহিত
 পাণ্ডবেরা পাঁচ জন অভিমন্যুকে অগ্রবর্তী করিয়া সকল দিক্ হইতে তীক্ষ্ণ বাণ-
 দ্বারা বিদারণ করিতে লাগিলে দ্রোণ, অশ্বখামা ও কৃপের সহিত শল্য ও
 শলপ্রভৃতি আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে মহাযুদ্ধমধ্যে ভীষ্মকে পরিত্যাগ
 করিলেন । তাহার পর আবার সৌবীর, কিতব, মালব, অভীষাহ, শূরসেন, শিবি,
 বসতি, শাৰ্ব্বাশ্রয়াধীন ত্রিগৰ্ভ ও অশ্বষ্ঠদেশীয় সৈন্তেরা এবং পূর্বদেশীয়, পশ্চিম-
 দেশীয় ও উত্তরদেশীয় সৈন্তেরা (এই দ্বাদশদেশবাসী যোদ্ধারা) কেকয়গণের
 সহিত মিলিত হইয়া অৰ্জুনের শরপ্রহারে পীড়িত ও ক্ষতবিক্ষত দেখে যুদ্ধমধ্যে
 ভীষ্মকে পরিত্যাগ করিল ॥৮২—৮৬॥

(৮২) ইতঃ প্রভৃতি দ্রোকত্রয়ঞ্চ পি বা রা ন-বৰ্ত্ততে । (৮৬) সৰ্ব্ব এতে মহাশ্বানঃ শরব্রণপীড়িতাঃ ।
 সংগ্রামে প্রজহৃতীক্সং যুধ্যমানং কিরীটিনা — পি, সৰ্ব্ব এতে মহাশ্বানঃ শরার্ভা ব্রণপীড়িতাঃ । সংগ্রামে ন
 জহৃতীক্সং যুধ্যমানং কিরীটিনা — রা বা ।

নিপাতয়ত গৃহীত বিধ্যধমবকৃন্তত ।
 ইত্যাসীতুয়ুলঃ শব্দো রাজন্ ! ভীষ্মরথং প্রতি ॥৮৮॥
 নিহত্য সমরে রাজন্ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 ন তস্তাসীদনির্ভিন্নং গাত্রে দ্ব্যঙ্গুলমন্তরম্ ॥৮৯॥
 এবন্তুতন্তব পিতা শরৈর্বিশকলীকৃতঃ ।
 শিতাঐঃ ফাঙ্কনেনার্জৌ প্রাক্শিরাঃ প্রাপতদ্রথাং ॥৯০॥
 কিঞ্চিচ্ছেষে দিনকরে পুত্রাণাং তব শ্রুতাম্ ।
 হাহেতি দিবি দেবানাং পার্থিবানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৯১॥
 পতমানে রথান্ধীয়ে বভূব হুমহাস্বনঃ ।
 সংপতন্তমভিপ্রেক্ষ্য মহাত্মানং পিতামহম্ ॥৯২॥
 সহ ভীষ্মেণ সর্ষেযাং প্রাপতন্ হৃদয়ানি নঃ ।
 স পপাত মহাবাহুব্রহ্মধামনুনাদয়ন্ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

নিপাতয়তেতি । অবকৃন্তত হি ॥৮৮॥

নিহত্যোতি । . বিপক্ষান্ নিহত্য হিতশ্চেতি শেষঃ । তস্ত ভীষ্ম । অন্তরমবকাশঃ ॥৮৯॥

এবমিতি । পিতা পিতৃপরিয়ায়ো ভীষ্মঃ, বিশকলীকৃতঃ ক্ষতবিক্ষতীকৃত ইত্যর্থঃ । ফাঙ্কনেনার্জুনেন । শেষে অন্তাবশিষ্টে । সর্বশঃ সর্ষেযাম্ । হাহেতি হুমহাস্বন ইতি সম্বন্ধঃ । পিতামহঃ ভীষ্ম । প্রাপতন্ শোকেনাবসন্নাত্তবন্ । উৎসৃষ্ট উত্তোলিততাক্তঃ,

তাহার পর বহুতর পাণ্ডবযোদ্ধা সমস্ত কোঁরবকে জয় করিয়া সকল দিকে বেষ্টনপূর্বক বাণবর্ষণদ্বারা এক ভীষ্মকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

রাজা ! ক্রমে ভীষ্মের রথের প্রতি 'নিপাতিত কর, ধারণ কর, বিদ্ধ কর, এবং ছেদন কর' এইরূপ তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৮৮॥

রাজা ! ভীষ্ম শত শত ও সহস্র সহস্র বিপক্ষকে সংহার করিয়া সমরারঙ্গনে অবস্থান করিতেছিলেন বটে ; তবে তাঁহার শরীরে ছই আঙ্গুল স্থানও অবিদীর্ণ ছিল না ॥৮৯॥

মহারাজ ! এইভাবে সূর্য্যমণ্ডলের কিছু অবশিষ্ট থাকিতে, আপনার পুত্রদের সমক্ষে, অর্জুনের সুতীক্ষ্ণ বাণে ক্ষতবিক্ষতদেহ আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম পূর্বশিরা হইয়া রথ হইতে সমরভূমিতে নিপতিত হইলেন । ভীষ্ম রথ হইতে পতিত হইতে লাগিলে, আকাশে দেবগণের এবং ভূতলে সকল রাজার মুখ হইতে 'হাহা' ইত্যাকার বিশাল শব্দ নির্গত হইতে লাগিল ; আর মহাত্মা

(৮৮) ... যুধ্যধমবকৃন্তত — বা রা নি । (৯১) ... পার্থিবানাঞ্চ ভারত ! — বা বা নি ।

ইন্দ্রধ্বজ ইবোৎসৃষ্টঃ কেতুঃ সর্বধনুস্ততাম্ ।
 ধরণীং ন স পশ্পর্শ শরসংঘৈঃ সমব্রাতঃ ॥১৪॥ (কুলকম)
 শরতলে মহেষ্वासং শয়ানং পুরুষধ্বজম্ ।
 রথাং প্রপতিতকৈনং দিব্যো ভাবঃ সমাবিশৎ ॥১৫॥
 অভ্যবর্ষচ্চ পর্জন্তঃ প্রাকম্পত চ মেদিনী ।
 পতন্ত্ স দদৃশে চাপি দক্ষিণেন দিবাকরম্ ॥১৬॥
 সংজ্ঞাকোপালভরীঃ কালং দক্ষিণ্য ভারত ! ।
 অস্তুরীকে চ শুশ্রাব দিব্যা বাচঃ সমস্ততঃ ॥১৭॥
 কথং মহাত্মা গাঙ্গেয়ঃ সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ।
 কালং কর্তা নরব্যাত্নঃ সংপ্রাপ্তে দক্ষিণায়নে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কেতুর্ধ্বজ ইবোৎসৃষ্টঃ । ধরণীং ন পশ্পর্শ, শরসংঘৈঃ সমাবরণেন কিকিছুক্তে হাপনাদিতি ভাবঃ ॥১০—১৪॥

শরোতি । শরা এবঃ তন্ন শয্যা তস্মিন্, মহেষ্वासং মহাধনুর্ধ্বজম্ । দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ, ভাবঃ অবস্থা, সমাবিশৎ বহুদেবতারূপঘোবালবত । ততশ্চ সত্যসকলতয়া বাতনাসহস্রমাসীৎ ॥১৫॥

অভ্যবর্ষাদিতি । পর্জন্তো মেঘস্তাভ্যবর্ষং তেষেবমাগনোদনার্থম্ । দক্ষিণেন দিগ্বিজাপেনাবহিত-মিতি শেবঃ । অতএব তত্র দক্ষিণায়নজানমণ্ডলবহিতি ভাবঃ ॥১৬॥

তৎকলমাহ—সংজ্ঞামিতি । কালং দক্ষিণায়নম্ । সংজ্ঞা অস্মিন্ দক্ষিণায়নে ন বর্তম্য-মিতি সম্যগ্জ্ঞানঞ্চ, উপালভং আগ্রোং । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ ॥১৭॥

ভীষ্মকে নিপতিত হইতে দেখিয়া আমাদের সকলের হৃদয়ও নিপতিত হইল । মহা-বাহু ও সর্বধনুর্ধ্বজশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম উজ্জোলিত-ইন্দ্রধ্বজের দ্বায় সমরভূমি শঙ্কিত করিয়া পতিত হইলেন ; কিন্তু বাণসমূহে আবৃত থাকায় ভূতল স্পর্শ করিলেন না ॥১০—১৪॥

মহাধনুর্ধ্বজ ও পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম রথ হইতে পতিত হইয়া শরশয্যায় শয়ন করিলে, তাঁহার স্বর্গীয় ভাব উপস্থিত হইল ॥১৫॥

তখন মেঘ বর্ষণ করিতে লাগিল, ভূমিকম্প হইতে থাকিল এবং তিনিও পতিত হইবার সময়ে সূর্য্যকে দক্ষিণদিকে থাকিতে দেখিলেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! মহাবীর ভীষ্ম ক্রমে 'এটা দক্ষিণায়ন কাল' এইরূপ ভাবিয়া 'এ সময়ে মরা উচিত নহে' এইরূপ সম্যক্ জ্ঞান লাভ করিলেন এবং এই সময়ে তিনি আকাশে সকল দিকে স্বর্গীয় বাক্য শুনিতে পাইলেন—৥১৭॥

স্থিতোহস্মীতি চ গায়েয়ন্তচ্চন্দ্রা বাক্যমব্রবীৎ ।

ধারয়িত্যাম্যহং প্রাণান্ পতিতোহপি মহীতলে ॥১১॥

উত্তরায়ণম্বিচ্ছন্ ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।

তন্ত্ৰ তম্মতমাজ্জায় গজা হিমবতঃ স্ততা ॥১০০॥

মহর্ষান্ হংসরূপেণ প্রেষয়ামাস তত্র বৈ ।

তেহং সম্পাতিনো হংসাস্থরিতা মানসৌকসঃ ॥১০১॥

আজগ্মুঃ সহিতা দ্রষ্টুং ভীষ্মং কুরুপিতামহম্ ।

যত্র শেতে নরশ্রেষ্ঠঃ শরতল্লৈ পিতামহঃ ॥১০২॥ (কলাপকম্)

তে তু ভীষ্মং সমাসাচ্চ ঋষয়ো হংসরূপিণঃ ।

অপশ্যন্ শরতল্লস্বং ভীষ্মং কুরুকুলোষহম্ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ কাত্তা দিব্যা বাচ ইত্যাহ—কথমিতি । মহাত্মা মহাবাদিকৃত্যৎ । কালঃ পরলোক-
প্রয়াণসময়ঃ, কথং কৰ্ত্তা করিত্ততি, অপি তু কথমপি নেতব্যঃ । সংপ্রাপ্তে স্থিতে ॥১০৮॥

স্থিত ইতি । গায়েয়ঃ কুরুপিতামহন্ত ভীষ্মঃ ; তৎ দিব্যং বচনং শ্রুত্বা, ‘স্থিতোহস্মি’ ইতি,
‘অহং মহীতলে পতিতোহপি উত্তরায়ণম্ অবিচ্ছন্ প্রতীক্ৰমণঃ সন্ প্রাণান্ ধারয়িত্যামি’
ইতি চ বাক্যমব্রবীৎ । সম্পাতিন আকাশাবতারণঃ সন্তঃ । মানসঃ স্তর এব ওক আজগ্মো
যেবাং তে । অষ্টুন্ আধরণায় । শরতল্লৈ শরশয্যায়াম্ ॥১০১—১০২॥

তত ইতি । সঙ্ঘেৰ্বেকত্রিকৃত্য পূর্বাৰ্ধে ন সন্ধিঃ ॥১০৩॥

‘মহাত্মা, সকল অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ও মনুষ্যপ্রধান ভীষ্ম দক্ষিণায়ন থাকিতে এটাকে
কি করিয়া মরণের সময় করিবেন’ ॥১০৮॥

গঙ্গানন্দন ও কুরুপিতামহ ভীষ্ম সেই স্বর্গীয় বাক্য শুনিয়া এই কথা বলিলেন
যে, ‘আমি রহিয়াছি এবং ভূতলে পতিত হইয়া থাকিলেও উত্তরায়ণের প্রতীক
করিতে থাকিয়া প্রাণ ধারণ করিব’ । ভীষ্মের সেই মত জানিয়া হিমালয়তলয়া
গজা মহর্ষিগণকে হংসরূপে সেখানে পাঠাইয়া দিলেন । তাহার পর নরশ্রেষ্ঠ
ভীষ্ম সেখানে শরশয্যায়া শয়ন করিয়া রহিয়াছিলেন, হংসরূপী ও মানসসম্মোহব-
বাসী সেই মহর্ষিরা সম্মিলিতভাবে আকাশ হইতে পতিত হইয়া ভীষ্মের সহিত
সাক্ষাৎ করিবার জন্য সক্ষর সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥১০১—১০২॥

ক্রমে হংসরূপী সেই মহর্ষিরা ভীষ্মের নিকটে বাইয়া শরশয্যান্বিত কুরুকুল-
ধুরন্ধর ভীষ্মকে দর্শন করিলেন ॥১০৩॥

(১০৯) ... ধারয়ামাস চ প্রাণান্ — পি বা । (১০০) ... অবিচ্ছন্ সুগতিপ্রতি ... কাঙ্ক্ষয়া নি ।
(১০১) ... ততস্তৎ প্রতি তে হংসাস্থরিতাঃ — নি, ... ততঃ সম্পাতিনা হংসাঃ — বা রা ।

তে তং দৃষ্ট্বা মহাত্মানং কৃষ্ণা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।
 গাঙ্গেয়ং ভরতশ্রেষ্ঠং দক্ষিণেন চ ভাস্করম্ ॥১০৪॥
 ইতরেতরমামন্ত্য প্রাহুস্তত্র মনৌষিণঃ ।
 ভীষ্মঃ কথং মহাত্মা সন্ সংস্রাতা দক্ষিণায়নে ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)
 ইতু্যক্ত্বা প্রস্থিতা হংসা দক্ষিণামভিতো দিশম্ ।
 সংপ্রেক্ষ্য বৈ মহাবুদ্ধিশ্চিস্তুয়িত্বা চ ভারত ! ॥১০৬॥
 তানব্রবীচ্ছাস্তনবো নাহং গন্তা কথঞ্চন ।
 দক্ষিণাবর্ত আদিত্য এতন্মে মনসি স্থিতম্ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)
 গমিষ্যামি স্বকং স্থানমাসৌদ্যম্মৈ পুরাতনম্ ।
 উদগাবৃন্তে আদিত্যে হংসাঃ । সত্যং ব্রবীমি বঃ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রদক্ষিণঞ্চ কৃষ্ণা, ভীষ্মস্ত বহুদেবতাবতাবরূপত্বাদিত্যাশয়ঃ । দক্ষিণেন দিগ্বি-
 ভাগেনাবস্থিতমিতি শেষঃ । ইতবেতবং পবম্পবম্ । মনৌষিণো জ্ঞানিন ঋষয়ঃ । সংস্রাতা
 মরিশ্রুতি, “পবাসুপ্রাপ্তপঞ্চতপবেতপ্রতঙ্গস্থিতাঃ” ইত্যমরঃ, অপি তু কথমপি নেত্যাশাসঃ,
 “অগ্নির্জ্যোতিবহঃ স্তনুঃ বয়্যাসা উত্তবায়ণম্ । অত্র প্রয়াতা গচ্ছন্তি ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদো জনা ॥”
 ইতি গীতাস্থতেবিত্যাশয়ঃ ॥১০৪—১০৫॥

ইতীতি । অভিতঃ প্রতি । “তসোভয়াভিপবিসর্কৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া । গন্তা গমিষ্যামি ।
 দক্ষিণস্তাং দিগ্বি বর্তত ইতি দক্ষিণাবর্তত্বম্নি সূর্য্যস্ত দক্ষিণায়ন ইত্যর্থঃ ॥১০৬ ১০৭॥

গমিষ্যামীতি । স্বকং বহুদেবতাসম্বন্ধি । উদগাবৃন্তে উত্তবায়ণগতে ॥১০৮॥

জ্ঞানী ও হংসকণী সেই মহর্ষিরা মহাত্মা ও ভরতশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে দেখিয়া
 ও প্রদক্ষিণ করিয়া এবং সূর্য্য দক্ষিণদিকে রহিয়াছেন জানিয়া পরস্পর তন্মন্ত্রণ
 পূর্ব্বক বলিলেন—‘ভীষ্ম মহাত্মা হইয়া কেন দক্ষিণায়নে পরলোকে প্রস্থান
 করিবেন’ ॥১০৪—১০৫॥

ভরতনন্দন । এই কথা বলিয়া সেই হংসকণী মহর্ষিরা দক্ষিণদিকে প্রস্থান
 করিবার উপক্রম করিলেন । তখন মহাবুদ্ধি ভীষ্ম তাঁহাদের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া
 এবং একটু ভাবিয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—‘সূর্য্য দক্ষিণায়নে থাকিতে আমি কোন
 প্রকারেই পরলোকে গমন করিব না, ইহাই আমার মনে রহিয়াছে ॥১০৬—১০৭॥

হংসগণ । পূর্ব্বক আমার যে স্থান ছিল, সূর্য্য উত্তরায়ণে গমন করিলে
 পরই আমি সেই স্বস্থানে গমন করিব ; ইহা আপনাদিগকে সত্য বলিতেছি ॥১০৮॥

ধারয়িষ্যাম্যহং প্রাণানুত্তরায়ণকাজ্জক্সা ।

প্রাণানাক্ সন্মুৎসর্গে ঐশ্বর্যং নিয়তং মম ॥১০৯॥

তস্মাৎ প্রাণান্ ধারয়িষ্যে মুমূর্ষুর্দগায়নে ।

যশ্চ নন্তো বরো ময়ং পিত্রা তেন মহাত্মনা ॥১১০॥

ছন্দতন্তে ভবেম্মৃত্যুরিতি তৎ সত্যমন্ত মে ।

ধারয়িষ্যে ততঃ প্রাণানুৎসর্গে নিয়তে সতি ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)

ইত্যুক্ত্বা তাংস্তদা হংসান্ স শেতে শরতল্লগঃ ।

এবং কুরুগাং পতিতে শৃঙ্গে ভীষ্মে মহোজসি ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়িষ্যামীতি । সন্মুৎসর্গে পরিভ্যাগে, ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্, নিয়তং ধ্রুবম্ ॥১০৯॥

তস্মাদিতি । উত্তরায়ণে উত্তরায়ণে, মুমূর্ষুঃ মর্জুমিচ্ছুঃ সন্ । নবীদৃশমৈশ্বর্যং তে কৃত ইত্যাহ—য ইতি । তেন শাস্ত্রহনা । ছন্দত ইচ্ছাতঃ । উৎসর্গে তেবাং প্রাণানামেব পরিভ্যাগে, নিয়তে প্রহাবাতিবেকাদিচ্ছাতশ্চ নিশ্চিত । এষ বাপাবস্ত পবেষামপ্রত্যক্ষ এবাসীৎ কামরূপিয়াপাবস্মাদিত্যগ্রেয়ম্ ॥১১০—১১১॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞী, মৃত্যবে ইত্যর্থঃ ॥১০—১৬॥ কালং মৃত্যুম্ ॥২৭—১০৩॥ দক্ষিণেন দক্ষিণমার্গস্থং ভাস্করঞ্চ দৃষ্টেত্যর্থঃ ॥১০৪॥ সংহাতা মরিষ্যতি ॥১০৫—১০৮॥ ঐশ্বর্যেণ স্বসামর্থ্যেন কৃতঃ প্রাপ্তঃ স্বচ্ছন্দমৃত্যুর্বাৎ ॥১০৯—১১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বিণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

আমি উত্তরায়ণের প্রতীক্ষা করিয়া প্রাণ ধারণ করিয়া থাকিব । কেন না, প্রাণপরিভ্যাগের বিষয়ে আমার নিশ্চিত স্বাধীনতা রহিয়াছে ॥১০৯॥

অতএব আমি উত্তরায়ণে মরিবার ইচ্ছা করিয়াই প্রাণ ধারণ করিয়া রহিব । আমার পিতা সেই মহাত্মা শাস্ত্রমু আমাকে বর দিয়াছিলেন যে, ‘তোমার মৃত্যু তোমার ইচ্ছামুবর্ত্তী হইবে’ । আমার প্রতি পিতার সেই বরদান সত্য হউক ; সুতরাং আমার প্রাণত্যাগ নিশ্চিত হইলেও সেই উত্তরায়ণপর্য্যন্ত আমি প্রাণ ধারণ করিব’ ॥১১০—১১১॥

সেই হংসরূপী মহর্ষিগণকে এই কথা বলিয়া ভীষ্ম তখন শরশয্যায় শয়ন

(১০৯) ঐশ্বর্যভূতঃ প্রাণানামুৎসর্গো হি মতো মম পি, ঐশ্বর্যভূতঃ, প্রাণানামুৎসর্গো হি যতো মম — বা বা । (১১১) ছন্দতো মৃত্যুবিভ্যেবং তস্য চাস্ত বচস্তথা — পি বা বা ।

পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়াশ্চৈব সিংহনাদং প্রচক্রিরে ।
 তস্মিন্ হতে মহাসন্ধে ভরতানাম্ পিতামহে ॥১১৩॥
 ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপগম্য পুত্রোন্তে ভরতর্ষভ ।।
 সম্মোহশ্চৈব ভূমূলঃ কুরুগামভবত্তদা ॥১১৪॥ (বিশেষকম)
 কৃপহুর্যোধানমুখা নিখশ্য কুরুদুস্ততঃ ।
 বিষাদাক্ষ চিরং কালমতিষ্ঠন্ বিগতেস্ত্রিয়াঃ ॥১১৫॥
 দধ্যুশ্চৈব মহারাজ ! ন যুদ্ধে দধিরে মনঃ ।
 উরুগ্রাহগৃহীতাশ্চ নাভ্যবর্তন্ত পাণ্ডবান্ ॥১১৬॥
 অবধ্যো শাস্তনোঃ পুত্রে হতে ভীষ্মে মহৌজসি ।
 হঃখার্তাস্তে ততো রাজন্ ! কুরুগাং পতয়োহভবন্ ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কুরুগাং পর্কতকুশাগাং, শূদ্রে শূদ্ররূপে, সর্বোচ্চরূপস্বাদিত্যাশয়ঃ । মহাসন্ধে
 মহাবলে । প্রত্যপগম্য কর্তব্যমবধারণন্ । ভূমূলো মহান্ ॥১১২—১১৪॥

কপেতি । বিগতেস্ত্রিয়া ইব ॥১১৫॥

দধ্যুরিতি । দধ্যুশ্চিহ্নয়ামাহঃ । দধিরে হাপয়ামাহঃ । উরুগ্রাহেণ উরুস্তম্ভেন গৃহীতা
 আক্রান্তা ॥১১৬॥

অবধ্য ইতি । অবধ্যো মহাবীরস্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৭॥

করিয়া রহিলেন । মহাতেজা ও পর্কতস্বরূপ কুরুবংশের শূদ্রস্বরূপ ভীষ্ম এই-
 ভাবে পতিত হইলে, পাণ্ডবগণ ও সৃঞ্জয়গণ সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ।
 ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই মহাবল ভীষ্ম নিহত হইলে, আপনার পুত্রেরা কোন কর্তব্য
 স্থির করিতে পারিলেন না এবং সেই সময়ে কোরবগণের গুরুতর মোহ উপস্থিত
 হইল ॥১১২—১১৪॥

কৃপ ও হুর্যোধানপ্রভৃতি ত নিরাস ত্যাগ করিয়া যোদনই করিতে লাগিলেন ;
 আর তাঁহারা বিবাদবশতঃ দীর্ঘকাল ইন্দ্রিয়শূন্য হইয়াই যেন রহিলেন ॥১১৫॥

মহারাজ ! তাঁহারা চিন্তা করিতে লাগিলেন ; কিন্তু যুদ্ধে আর মনোনিবেশ
 করিতে পারিলেন না, বিশেষতঃ উরুস্তম্ভাক্রান্ত হইয়াই যেন আর পাণ্ডবগণের
 অভিমুখবর্তী হইতেও পারিলেন না ॥১১৬॥

রাজা ! মহাতেজা ও অবধ্য শাস্ত্রমুদনন্দন ভীষ্ম নিহত হইলে, তখন সেই
 কোরবশ্রেষ্ঠেরা হঃখে পীড়িত হইয়াই পড়িলেন ॥১১৭॥

অভাবঃ সহসা রাজন্ ! কুরুরাজস্ত তর্কিতঃ ।
 হতপ্রবীরাস্ত বয়ং নিকৃতাশ্চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥১১৮॥
 কর্তব্যং নাভিজানীমো নির্জিতাঃ সব্যসাচিনা ।
 পাণ্ডবাশ্চ জয়ং লব্ধু। পরত্র চ পরাং গতিম্ ॥১১৯॥
 সর্বেষু নখ্যুর্মহাশম্ভান্ শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ।
 সোমকশ্চ সপাঞ্চালাঃ প্রাহুয়ন্তু জনেধ্বর ! ॥১২০॥ (বিশেষকম্)
 ততস্তু তুর্ধ্যসহস্ৰেষু নিনদৎসু মহাবলঃ ।
 আশ্বেফাট্যামাস ভূশং ভীমসেনো ননাদ চ ॥১২১॥
 সেনয়োরুভয়োশ্চাপি গাঙ্গেয়ে নিহতে বিভৌ ।
 সংগ্ৰাস্ত বীরাঃ শত্ৰুগি প্রাধ্যায়ন্তু সমস্ততঃ ॥১২২॥
 প্রাক্রোশন্ প্রারুদংশ্চান্যে জগ্মুর্মৌহং তথাহপরে ।
 ক্ষত্রকান্ধেহভ্যানিন্দন্তু ভীমকান্ধেহভ্যপূজয়ন্ ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

অভাব ইতি । অভাবো ধ্বংসঃ প্রধানাশ্রয়ধ্বংসাৎ । কুরুরাজস্ত দুর্ব্যোধনস্ত । হতঃ
 এবীরঃ প্রধানবীরো যেষাং তে, নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ ক্ষতবিক্ষতাঃ । পরত্র কালে চ, পরামৃত্যুমাং
 গতিং জয়ং লব্ধা সম্ভাব্য ॥১১৮—১২০॥

তত ইতি । আশ্বেফাট্যামাস বাহতাড়নশব্দং চকার । ননাদ মূখেন জগর্জ চ ॥১২১॥

সেনয়োরিতি । বিভৌ বনপ্রভাববতি । সংগ্ৰাস্ত ত্যক্তা । প্রাধ্যায়ন্তু প্রাচিস্তয়ন্ ॥১২২॥

শ্রেতি । প্রাক্রোশন্ বদ্ধুনাস্তয়ন্ । অভ্যানিন্দন্তু নৃশংসব্যবহারায় ॥১২৩॥

এবং সম্বরই দুর্ব্যোধনের ধ্বংস হইবে বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ; আর
 প্রধান বীর নিহত, তীক্ষ্ণ বাণে দেহ ক্ষতবিক্ষত এবং অর্জুনকর্তৃক নির্জিত হওয়ায়
 আমরা কর্তব্য স্থির করিতে পারিলাম না । নরনাথ ! ওদিকে বীর ও পরিঘতুল্যবাহু
 পাণ্ডবেরা সকলে সে দিনে জয়লাভ করিয়া এবং পরবর্তী সময়েও সম্পূর্ণ জয়লাভ
 হইবে ভাবিয়া বিশাল শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ; আর সোমক এবং পাঞ্চালগণও
 অত্যন্ত আনন্দিত হইল ॥১১৮—১২০॥

তাহার পর সহস্র সহস্র তুর্ধ্যধ্বনি হইতে লাগিলে, মহাবল ভীমসেন
 বাহ্মাফোটন ও গুরুভর সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২১॥

. প্রভাবশালী ভীম নিহত হইলে, উভয়সৈন্তেরই সকল দিকের বীরেরা অস্ত্র
 পরিভ্যাগ করিয়া বিশেষ চিন্তাময় হইলেন ॥১২২॥

তখন কতকগুলি লোক বদ্ধগণকে ডাকিতে লাগিল, অস্ত্র অনেক কাঁদিতে

ঋষয়ঃ পিতবশৈব প্রশশংস্বর্মহাব্রতম্ ।

ভরতানাক্ষ যে পূর্বে তে চৈনং প্রশশংসিবে ॥১২৪॥

মহোপনিষদকৈব যোগমাশ্রায় বীৰ্য্যবান্ ।

জপন্ শান্তনবো ধীমান্ কালাকাজ্ঞী স্থিতোহভবৎ ॥১২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে দশমদিবসযুদ্ধে ভীষ্মনিপাতে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথ্যমাংস্তদা যোধা হীনা ভীষ্মেণ সঞ্জয় ! ।

বলিনা দেবকল্মশেণ গুৰ্ব্বর্থৈ ব্রহ্মচারিণা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । মহাব্রতং চিবব্রহ্মচারিণং ভীষ্ম । পূর্বে প্রতীপাদয়ঃ পূর্বপুরুষাঃ ॥১২৪॥

মহেতি । বীৰ্য্যবান্ ধীমাংস্ শান্তনবো ভীষ্মঃ, যোগঃ মহোপনিষদৰ্শ্যধানম্, আহায়
আশ্রিত্য, মহোপনিষদং পুরুষসূক্তং গায়ত্রীং বা জপন্, কালাকাজ্ঞী উত্তরায়ণকালপ্রতীক্ষী
সন, স্থিতোহভবৎ প্রাণান্ ধারয়ন্তেবাতিষ্ঠৎ ইচ্ছাহবন্তিমৃত্যুহ্যং ॥১২৫॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মহুত-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ধাকিল, অপন্ন লোকেরা মোহপ্রাপ্ত হইল, অথ বহুতর লোক ক্ষত্রিয়জাতির নিন্দা
করিতে লাগিল এবং অল্প অনেকে ভীষ্মের গৌরব করিতে ধাকিল ॥১২৩॥

ঋষিরা ও পিতৃলোকেরা ভীষ্মের প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং বাহারা
তদানীন্তন ভরতবংশীয়গণের পিতৃপুরুষ ছিলেন, তাঁহারাও ভীষ্মের প্রশংসা করিতে
ধাকিলেন ॥১২৪॥

এদিকে বলবান্ ও বুদ্ধিমান্ ভীষ্ম যোগাবলম্বন করিয়া মহোপনিষদ
(পুরুষসূক্ত বা গায়ত্রী) জপ করিতে ধাকিয়া উত্তরায়ণের প্রতীক্ষা করিয়া
রহিলেন" ॥১২৫॥

* '... বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' — বা, '... উনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়' — রা নি ।

(১) ... কৌমারব্রহ্মচারি — নি ।

-তদৈব নিহতান্ মন্যে কুরনত্যাংশ্চ পাণ্ডবৈঃ ।
 ন প্রাহরদ্যদা ভীষ্মো যুগিষাদ্রুপদাভ্রজম্ ॥২॥
 ততো দ্বঃখতরং মন্যে কিমন্যং প্রভবিষ্যতি ।
 অত্যাং পিতরং শ্রদ্ধা নিহতং স্ম স্মৃতিঃ ॥৩॥
 অশ্রুসারসময়ং নুনং হৃদয়ং মম সঞ্জয় ! ।
 শ্রদ্ধা বিনিহতং ভীষ্মং শতধা যম দীৰ্য্যতে ॥৪॥
 যদন্যম্নিহতেনাজৌ ভীষ্মেণ জয়মিচ্ছত ।
 চেষ্টিতং কুরুসিংহেন তস্মৈ কথয় সূত্রত ! ।
 পুনঃ পুনর্ন স্মৃয়ামি হতং দেবব্রতং রণে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কীদৃশাঃ । শুৰ্ব্বর্ষে শাস্ত্রনোঃ সত্যবতীপরিণয়ার্ধে ॥১॥
 তদেতি । যুগিষাং দ্রুতপূর্ব্বস্বীয়েন যুগাকারিষাং, রুপদাভ্রজং শিবগুণম্ ॥২॥
 তত ইতি । স্মৃতিরিহমন্ত পিতরং ভীষ্মং নিহতং শ্রদ্ধা যদুঃখং মন্তে অস্মৃচ্যামি,
 ততোহং দ্বঃখতরং কিং প্রভবিষ্যতি, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ । অশ্রুঃ পাদপূরণে ॥৩॥
 অশ্মেতি । অশ্রুসারসময়ং প্রস্তুতস্থিরান্ধবটিতম্ । দীৰ্য্যতে হৃদয়মিত্যস্মৃতিঃ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! বলবান্, দেবতুলা এবং পিতার নিমিত্ত চির-
 ব্রহ্মচারী ভীষ্ম পরিত্যাগ করিয়া গেলে, আমার পক্ষের যোদ্ধারা তখন কিরূপ
 হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥১॥

ভীষ্ম যুগা করিয়া যখন শিখণ্ডীর উপরে গ্রাহার করিলেন না (শুনিলাম),
 তখনই আমি মনে করিয়াছি যে, পাণ্ডবেরা অস্ত্র কৌরবগণকে বিনাশ
 করিয়াছে ॥২॥

হায় ! অতিদুর্মতি আমি আজ জ্যেষ্ঠতাতকে নিহত শুনিয়া যে দ্বঃখ অস্তুভব
 করিতেছি, তাহা অপেক্ষা অধিক দ্বঃখ আর কি হইতে পারে ? ॥৩॥

সঞ্জয় ! আমার হৃদয় নিশ্চয়ই পাষণসারদ্বারা নির্ম্মিত । যেহেতু ভীষ্মকে
 নিহত শুনিয়াও শতধা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৪॥

(সে যাহা হউক,) সূত্রত সঞ্জয় ! জয়াভিলাষী কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যুদ্ধে নিহত
 হইয়া অস্ত্র যাহা করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল । দেখ, ভীষ্ম যে যুদ্ধে
 নিহত হইয়াছেন, ইহা আমি কোন প্রকারেই সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥৫॥

(৩) .. অদৈব নিহতং শ্রদ্ধা পিতবং মম দুর্মতেঃ — নি । (১) যদদ্য নিহতেনাজৌ পি,
 যদত্র নিহতেনাজৌ — বা ।

ন হতো আমদয়োন দিব্যৈরৈশ্চৈব যঃ পুরা ।
স হতো দ্রৌপদেয়েন পাঞ্চালেন শিখণ্ডিনা ॥৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সায়াক্ষে নৃপতনুমৌ ধার্তরাষ্ট্রান্ বিবাদয়ন্ ।
পাঞ্চালান্ হর্ষয়ংশ্চৈব ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।
স শেতে শরতল্লহো মেদিনীমস্পৃশংস্তদা ॥৭॥
ভীষ্মে রথাং প্রপতিতে প্রচ্যুতে ধরণীতলে ।
হাহেতি তুমুলঃ শব্দো ভূতানাং সমপগত ॥৮॥
সীমাবৃক্ষে নিপতিতে কুরুণাং সমিতিগ্নয়ে ।
সেনয়োরুভয়ো রাজন্ ! ক্ষত্রিয়ান্ ভয়মাবিশং ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । অত্রং যং চেষ্টিতং কৃতম্ । ন যুজ্যামি ন সহে । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

নেতি । পুরা অস্বাৰ্ধকযুদ্ধকালে । দ্রৌপদেয়েন দ্রুপদপুত্রেন । আশ্চর্য্যমেতদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

সায়াক্ষ ইতি । অত্র ধার্তরাষ্ট্রপদং পাঞ্চালপদঞ্চ পক্ষদ্বয়োল্লেকম্ । যট্টপাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৭॥

ভীষ্ম ইতি । রথাং প্রচ্যুতে ধরণীতলে প্রপতিতে চ সতি । ভূতানাং সর্বেষামেব
জনানাম্ সমপগত সমজায়ত ॥৮॥

সীমেনিতি । সীমাবৃক্ষে তৎস্বরূপে । সীমাবৃক্ষে যথা ভূম্যমিচ্ছন্ত বিবাদং নিবর্তয়তি,
ভীষ্মোহপি তদ্বৎ কুরুপাণ্ডবয়োবিবাদং নিবর্তয়িতুং চেষ্টেতে স্মৃতি ভাবঃ । কৌরবপক্ষে
পরাজয়ানঙ্কয়া ভয়াবেশঃ, পাণ্ডবপক্ষে তু সঙ্কটসম্ভাবনাত্ভাবাৎ সন্কনাশাশঙ্কয়া ভয়োল্লসিত-
রিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

হায় ! পূর্বে পরশুরাম দিবা অস্ত্রদ্বারাও যাহাকে বধ করিতে পারেন নাই,
আজ পাঞ্চালদেশীয় দ্রুপদের পুত্র শিখণ্ডী তাঁহাকে বধ করিল !” ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কুরুপিতামহ ভীষ্ম সায়াক্ষে কৌরবপক্ষকে বিষন্ন এবং
পাণ্ডবপক্ষকে আনন্দিত করিয়া ভূতলে নিপতিত হইলেন । পরে তিনি ভূতল-
স্পর্শ না করিয়া শরশয্যায় থাকিয়া শয়ন করিয়া রহিলেন ॥৭॥

ভীষ্ম রথ হইতে বিচ্যুত হইয়া ভূতলে পতিত হইলে, তত্রত্য লোকদিগের ‘হাহা’
ইত্যাকার তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৮॥

(৬)....দিব্যৈরৈশ্চৈব যঃ পুরা—পি বা । (৭) সায়াক্ষে নিহতো তুমৌ....পি বা,...
পাঞ্চালানাং ধনৌ হবন্—বা রা,...অশেত শরতল্লহঃ—পি । (৮) ভীষ্মো রথাং প্রপতিতঃ
বহুভিঃ শটৈঃ—নি ।

ভীষ্মং শাস্তনবং দৃষ্টু। বিশীর্ণকবচধ্বজম্ ।

কুববঃ পর্য্যবর্তন্ত পাণ্ডবাস্চ বিশাংপতে ! ॥১০॥

খং তমঃসংবৃতমভূদাসীদানুগতঃ প্রভঃ ।

ররাস পৃথিবী চৈব ভীষ্মে শাস্তনবে হতে ॥১১॥

অয়ং ব্রহ্মবিদাং শ্রেষ্ঠো গতিব্রহ্মবিদাং সদা ।

ইত্যভাবন্ত ভূতানি শয়ানং পুরুষৰ্ষভম্ ॥১২॥

অয়ং পিতরমাজ্জায় কামার্তং শাস্তনুং পুরা ।

উদ্ধিরেতসমাস্ত্রানং চকার পুরুষৰ্ষভঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মমিতি । কুববঃ পাণ্ডবাস্চ পর্য্যবর্তন্ত তদানীং যুদ্ধং অবর্তন্ত শোকাতিরেকাৎ ॥১০॥

খমিতি । খমাকাশম্, তমঃসংবৃতম্ অন্ধকাবাবৃতম্ । ররাস শব্দং চকার ॥১১॥

অয়মিতি । ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানীম্ । ভূতানি তদ্রূপা লোকাঃ ॥১২॥

অয়মিতি । আস্থানযুদ্ধবোঃসং চকাব, চিরব্রহ্মচর্য্যাবলম্বনাৎ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কথ্যমিতি ॥১—৮॥ সীমাবুদ্ধে ইতি । নহু কোববাণাং তাবদ্ভীষ্মে সেনাপতো পড়িতে ভয়মুচিতং প্রদানবিনাশে জয়াশাবিচ্ছেদাৎ, পাণ্ডবানন্ত কথং উন্নমগ্রে তেবাং হৰ্ষন্ত কথনাৎ ? উচ্যতে—পাণ্ডবানামপি মতঃসংবৃতমুপপত্তত এব সন্ধিবাহ্যাবিচ্ছেদাৎ, অয়ং ভাবঃ—
উচ্যোঃ সীমাস্থানীয়ো ভীষ্মো জীবন্মতাকঃ সন্ধিং করিস্থতি, তেন চ পুত্রস্বহৃদ্বিনাশদনব্যয়-
প্রত্যাবায় ন ভবিষ্ণাতি, হতে হেতুস্মিন্ হতবাঃ সঙ্ঘাশাবিচ্ছেদ এব জাত ইতি পুত্র-
স্বহৃদ্বিনাশাদিশ্রয়ন্তং ভয়ং যুজ্যত ইতি তস্মাদযুক্তমুক্তং সেনায়োকৃতয়োঃসিতি । হৰ্ষকথনং

রাজা ! কুববংশের সীমাবুদ্ধস্বরূপ ও যুদ্ধবিজয়ী ভীষ্ম নিপাতিত হইলে,
উভয় সৈন্যের ক্ষত্রিয়গণেরই ভয় উপস্থিত হইল ॥৯॥

নরনাথ ! শাস্তনুন্দন ভীষ্মকে বিশীর্ণকবচ ও ছিন্নধ্বজ দোথিয়া কোরবেয়া ও
পাণ্ডবেয়া যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইলেন ॥১০॥

শাস্তনুন্দন ভীষ্ম নিপাতিত হইলে, আকাশ অন্ধকারাবৃত হাইল, সূর্য্যের
আলোক চলিয়া গেল এবং ভূতলে শব্দ হইতে থাকিল ॥১১॥

আর শরশয্যায় শায়িত পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে লক্ষ্য করিয়া সকল লোক বলিতে
লাগিল—‘ইনি বেদবিদগণের শ্রেষ্ঠ ও সর্বদা বেদবিদগণের গতি ছিলেন’ ॥১২॥

‘এই পুরুষশ্রেষ্ঠ পুরুষ পিতা শাস্তনুকে কামার্ত জানিয়া আপনাকে চির-
কালের জন্য উদ্ধিরেতা করিয়াছিলেন’ ॥১৩॥

ইতি স্ম শরভল্লস্বং ভরতানাং পিতামহম্ ।
 ঋষয়স্ত্বভ্যভাষন্তু সহিতাঃ সিদ্ধচারণৈঃ ॥১৪॥
 হতে শাস্তনবে ভীষ্মে ভরতানাং পিতামহে ।
 ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপগন্তু পুত্রাস্তব হি মারিষ ! ॥১৫॥
 বিবর্ণবদনাশ্চাসন্ হতশ্রীকাস্চ ভারত ! ।
 অতিষ্ঠন্ ত্রীড়িতাশ্চৈব হ্রিয়া যুক্তা অধোমুখাঃ ॥১৬॥
 পাণ্ডবাশ্চ জয়ং লব্ধ্বা সংগ্রামশিরসি স্থিতাঃ ।
 সর্বে দগ্ধমূৰ্ছাশ্চান্ হেমজালবিভূষিতান্ ॥১৭॥
 হর্ষাত্তূর্য্যসহস্রেষু বাগ্ধমানেষু চানঘ ! ।
 অপঞ্চাম মহারাজ ! ভীমসেনং মহাবলম্ ॥১৮॥
 নিক্রীড়মানং কোন্তেয়ং হর্ষণে মহতা যুতম্ ।
 নিহত্য তরসা শত্রুং মহাবলসমম্মিতম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইতীতি : ইতি পববাক্যম্ । স্বশব্দঃ পাদপূৰ্ণে । তুশব্দশ্চারণে । ঋষয়শ্চাকাশাঃ ॥১৪॥
 হত ইতি । অস্ত পূৰ্ব্বমুক্তং হেপি প্রসঙ্গোদ্যোক্তং । প্রত্যপগন্তু কর্তব্যমবধারণম্ ॥১৫॥
 বিবর্ণেতি । ত্রীড়িতাঃ সমানসম্পর্কস্ত ভীষ্মস্ত যুদ্ধে নিয়োগাৎ, হ্রিয়া যুক্তাস্চ পরাজয়াৎ ॥১৬॥
 পাণ্ডবা ইতি । সংগ্রামশিরসি প্রকাশ এব সমরাস্তনে ॥১৭॥
 হর্ষাদিতি । বাগ্ধমানেষু পাণ্ডবপক্ষে । তরসা বলেন, শত্রুং তৎপক্ষগতম্ ॥১৮—১৯॥

সিদ্ধ ও চারণগণের সহিত আকাশবর্তী ঋষিরাও শরশয্যাস্থিত ভীষ্মকে লক্ষ্য করিয়া এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

মাননীয় রাজা ! তদানীন্তন যুধিষ্ঠিরাদি ভরতবংশীয়গণের পিতামহ ও শাস্তমুনন্দন ভীষ্ম নিহত হইলে, আপনার পুত্রেরা কোন কর্তব্য স্থির করিতে পারিলেন না ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! তাহারা বিবর্ণবদন, মলিনকাস্তি, লজ্জিত ও অধোমুখ হইয়া রহিলেন ॥১৬॥

ওদিকে পাণ্ডবেরা সকলে জয়লাভ করিয়া সমরাস্তনে থাকিয়া স্বর্ণভূষিত বিশাল শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

নিষ্পাপ মহারাজ ! আনন্দবশতঃ পাণ্ডবপক্ষে সহস্র সহস্র তুর্ধা বাজাইতে লাগিলে, আমরা দেখিলাম—মহাবল কুন্তীনন্দন, ভীমসেন মহাবলসমম্মিত

সম্মোহচাপি তুমুলঃ কুরুগামভবন্ততঃ ।
 কর্ণদুর্ঘ্যোধনৌ চাপি নিখসেতাং মুহুমূর্ছঃ ॥২০॥
 তথা নিপতিতে ভীষ্মে কৌরবাণাং পিতামহে ।
 হাহাভূতমভূৎ সর্বং নির্মর্যাদমবর্তত ॥২১॥
 দৃষ্ট্ৱা চ পতিতং ভীষ্মং পুত্রো দুঃশাসনস্তব ।
 উত্তমং জবমাস্থায় দ্রোণাস্তিকমুপাদ্রবৎ ॥২২॥
 ভ্রাতা প্রস্থাপিতো বীরঃ স্নেনানীকেন দংশিতঃ ।
 প্রযযৌ পুরুষব্যাত্রং স্বসৈন্যং স বিবাদয়ন্ ॥২৩॥
 তমায়ান্তমভিপ্ৰেক্ষ্য কুরবঃ পর্যবারয়ন্ ।
 দুঃশাসনং মহারাজ ! কিময়ং বক্ষ্যতীতি চ ॥২৪॥

ভা

সম্মোহ ইতি । তুমুলো মহান্ । নিখসেতাং লুপসিতাম্ । আর্ষোহয়ং প্রয়োগঃ ॥২০॥
 তথেতি । হাহাভূতঃ হাহাশব্দকারি । নির্মর্যাদং বিশৃঙ্খলম্ ॥২১॥
 দৃষ্টেতি । জবং বেগম্, আস্থায় অবলম্ব্য, উপাদ্রবৎ দ্রুতমগচ্ছৎ ॥২২॥
 ভ্রাত্রেতি । ভ্রাতা দুর্ঘ্যোধনেন । দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ । বিবাদয়ন্ প্রযাগেনৈব । অত্র
 বীরাশ্রমপন্যায় দ্রোণাস্তিক এব দুর্ঘ্যোধনেন দুঃশাসনস্ত প্রস্থাপনাস্তীম্যং পরং দ্রোণতৈব-
 শ্রয়গীতাস্থচনেন ভীষ্মপর্কানন্তরং দ্রোণপর্বারম্ভঃ সূচিতঃ ॥২৩॥
 তমিতি । কুরবো দ্রোণাস্তিকহাঃ কুরুসৈন্যঃ, পর্যবারয়ন্ পর্যবেষ্টন্ত ॥২৪॥

শত্রুপক্ষীয় ভীষ্মকে বলপূর্বক নিপাতিত করিয়া মহানন্দে নৃত্য করিতে-
 ছেন ॥১৮—১৯॥

আর কৌরবপক্ষে গুরুতর মোহ উপস্থিত হইল এবং কর্ণ ও দুর্ঘ্যোধন
 মুহুমূর্ছ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

কুরুপিতামহ ভীষ্ম নিপতিত হইলে, সমস্ত লোকই হাহাকার করিতে
 লাগিল এবং বিশৃঙ্খল হইয়া পড়িল ॥২১॥

ভীষ্মকে নিপতিত দেখিয়া আপনার পুত্র দুঃশাসন অত্যন্ত বেগে অবলম্বন
 করিয়া দ্রোণের নিকটে দ্রুত চলিয়া গেলেন ॥২২॥

দুর্ঘ্যোধনের আদেশক্রমে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, বীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ দুঃশাসন নিজের
 সম্পূর্ণ সৈন্যকে বিধ্বস্ত করিয়া স্বকীয় কিয়ৎ সৈন্যের সহিত গিয়াছিলেন ॥২৩॥

(১৯) আক্রীড়মানম্ ... পি, চিক্রীড়মানম্ — বা, বিক্রীড়মানম্ — বা । (২২) ... দ্রোণানীকমুপাদ্রবৎ
 — বা রা নি । (২৩) ... স্বসৈন্যমভিহরয়ন্ — নি, স্বসৈন্যঞ্চ বিবাদয়ন্ — বা ।

ততো দ্রোণায় নিহতং ভীষ্মাচট কৌরবঃ ।
 দ্রোণন্তদপ্রিয়ং শ্রদ্ধা যুমোহ ভবতর্ষভ ! ॥২৫॥
 স সংজ্ঞামুপলভ্যাথ ভাবদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 নিবারয়ামাস তদা স্বান্বনিকানি য়ারিষ ! ॥২৬॥
 বিনিবৃত্তান্ কুরুন্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবাপি স্বসৈনিকান্ ।
 দূতৈঃ শীঘ্রাশ্বসংযুক্তৈঃ সগন্তাং প্রত্যবারয়ন্ ॥২৭॥
 নিবৃত্তেষু চ সৈন্যেষু পারম্পর্য্যেণ সর্বশঃ ।
 বিমুক্তকবচাশ্চান্ধে ভীষ্মমীযুর্নাধিপাঃ ॥২৮॥
 ব্যুপরম্য ততো যুদ্ধাদ্যোধাঃ শতসহস্রশঃ ।
 উপতস্থূর্মহাত্মানং প্রজাপতিমিবামরঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আচট অত্রবীণ, কৌরবো হুঃশাসনঃ ॥২৫॥
 স ইতি । সংজ্ঞা চৈতন্যম্ । ভাবদ্বাজো দ্রোণঃ । নিবারয়ামাস যুদ্ধাৎ ॥২৬॥
 বীতি । পাণ্ডবাপীতি বিসর্গলোপেহপি সম্ভিবার্ধঃ । শীঘ্রাশ্বসংযুক্তৈঃ বেগবদশ্বাকটৈঃ ॥২৭॥
 নিবৃত্তেষু ইতি । পারম্পর্য্যেণ ক্রমেণ । দ্রৈয়ুঃ আদ্রগঃ ॥২৮॥
 ব্যুপেতি । ব্যুপরম্য নিবৃত্তা । মহাত্মানং ভীষ্মম্ ॥২৯॥

মহারাজ ! হুঃশাসন আসিতেছেন দেগিয়া 'উনি কি বলিবেন' ইহা ভানিয়া
 দ্রোণের নিকটবর্ত্তী কৌরবসৈন্যেরা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিল ॥২৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর হুঃশাসন দোণের নিকটে 'ভীষ্মের নিধনবৃত্তান্ত
 বলিলেন । তখন দ্রোণ সেই অপ্রিয়সংবাদ শুনিয়া মূচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥২৬॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর প্রতাপশালী দ্রোণ চৈতন্য লাভ করিয়া তখনই
 আপন সৈন্যগণকে যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত করিলেন ॥২৭॥

কৌরবসৈন্যদিগকে নিবৃত্ত দেখিয়া পাণ্ডবেরাও দ্রুতগামি-ঘোটকাবৃত্ত
 দ্রুতগণদ্বারা সকল দিকের নিজ সৈন্যদিগকে যুদ্ধ হইতে নিবারণ করিলেন ॥২৮॥

সমস্ত সৈন্য যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইলে, অগ্ন্যাগ্ন রাজারা কবচ পরিত্যাগ
 করিয়া ক্রমশঃ ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥২৯॥

তাহার পর দেবতার যেরূপ ব্রহ্মার নিকটে উপস্থিত হন, সেইরূপ শত শত

(২৫) দ্রোণন্তদপ্রিয়ং শ্রদ্ধা — বা রা, দ্রোণন্তদাহপ্রিয়ং শ্রদ্ধা — নি। (২৬) স
 সংজ্ঞামুপলভ্যাথ — বা রা নি। (২৭) রথৈঃ শীঘ্রাশ্বসংযুক্তৈঃ — নি। (২৮) — নিমুক্তকবচাঃ
 সর্বৈ — বা রা নি।

তে তু ভীষ্মঃ সমাসাঢ় শয়ানং পুরুষৰ্ধভম্ ।
 অভিবাঢ় ব্যতিষ্ঠন্ত পাণ্ডবাঃ কুরুভিঃ সহ ॥৩০॥
 অথ পাণ্ডূন্ কুরুংশ্চৈব প্রণিপত্যাগ্রতঃ স্থিতান্ ।
 অভ্যভাষত ধৰ্ম্মাত্মা ভীষ্মঃ শাস্তনবস্তদা ॥৩১॥
 স্বাগতং বো মহাভাগাঃ ! স্বাগতং বো মহারথঃ ! ।
 তুষ্যামি দৰ্শনাচ্চাৰুং যুষ্মাকমমরোপমাঃ ! ॥৩২॥
 অভিনন্দ্য স তানেবং শিরসা লম্বতাব্রবীৎ ।
 শিরো মে লম্বতেহত্যর্থমুপধানং প্রদীয়তাম্ ॥৩৩॥
 ততো নৃপাঃ সমাজ্জহুস্তনূনি চ যদূনি চ ।
 উপধানানি মুখ্যানি তানি নৈচ্ছৎ পিতামহঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সমাসাঢ় প্রাণ্য, পুরুষৰ্ধভঃ শৌৰ্য্যামিনানাংগণবচনং ॥৩০॥

অথেতি । পাণ্ডূন্ পাণ্ডবান্ ॥৩১॥

সেতি । স্বাগতং স্বধেনাগমনং কিমু ইতি কাকুঃ । এবমশ্রুত্ব ॥৩২॥

অভীতি । লম্বতা আধারাতাবাৎ অধঃস্নখীভূতেন । উপধানং হাপনাধারঃ ॥৩৩॥

ও সহস্র সহস্র যোদ্ধা যুদ্ধ হইতে নিরস্ত হইয়া মহাত্মা ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইতে লাগিল ॥২৯॥

সেই পাণ্ডবেরা কৌরবগণের সহিত যাইয়া শরশয্যায় শয়িত পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

পাণ্ডবেরা ও কৌরবেরা অভিবাদন করিয়া সম্মুখে রহিলে, ধৰ্ম্মাত্মা শাস্তমুনন্দন ভীষ্ম তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥৩১॥

‘মহাভাগগণ ! আপনাদের শুভাগমন ত ? মহারথগণ ! আপনাদেরও শুভাগমন ত ? দেবতুলাগণ ! আপনাদের দৰ্শনে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি’ ॥৩২॥

ভীষ্ম এইরূপে তাঁহাদিগকে অভিনন্দিত করিয়া নিজের মাথাটা ঝুলিতেছিল বলিয়া বলিলেন—‘আমার মাথাটা বড় ঝুলিতেছে, একটা বালিস দিন’ ॥৩৩॥

তাহার পর রাজারা আপন আপন শিবির হইতে সূক্ষ্মবস্ত্রপ্রভৃতিনির্মিত ও কোমল উত্তম উত্তম উপধান (বালিস) লইয়া আসিলেন ; কিন্তু ভীষ্ম সেগুলি লইতে ইচ্ছা করিলেন না ॥৩৪॥

(৩০) ... অভিবাদ্যাবতিষ্ঠন্ত — বা রা নি । (৩১) শ্লোকাৎ পবং ‘ভীষ্ম উবাচ’ — পি ।

(৩৩) পূর্ব্বার্দ্ধাৎ পরং ‘পরপার্শ্বে তব সূতান্ স্থিতানুদীক্ষ্য ভারত !’ ইতি পাদদ্বয়মধিকং পি নি ।

ଅଥାବ୍ରବୀଷ୍ମରବ୍ୟାତ୍ରଃ ଶ୍ରୀହସମିବ ତାନ୍ ନୃପାନ୍ ।
 ନୈତାନି ବୀରଶୟାୟ ଯୁକ୍ତରୂପାଞ୍ଚି ପାର୍ଥିବାଃ ! ॥୩୫॥
 ତତୋ ବୀକ୍ୟ ନରଞ୍ଚେଷ୍ଠମଭ୍ୟାଭାଷତ ପାଞ୍ଚବନ୍ ।
 ଧନଞ୍ଜୟଂ ମହାବାହୁଂ ସର୍ବଲୋକମହାରଥନ୍ ॥୩୬॥
 ଧନଞ୍ଜୟ ! ମହାବାହୋ ! ଶିରୋ ମେ ତାତ ! ଲବ୍ଧତେ ।
 ଦୌରତାମୁପଧାନଂ ବୈ ଯଦ୍ୟୁକ୍ତମିହ ମଗ୍ଧସେ ॥୩୭॥
 ସଞ୍ଜୟ ଉବାଚ ।
 ସମାରୋପ୍ୟ ମହତ୍ତାପମଭିବାନ୍ଧ ପିତାମହନ୍ ।
 ନେତ୍ରାଭ୍ୟାମଞ୍ଚୁର୍ମୁଖାଭ୍ୟାମିଦଂ ବଚନମବ୍ରବୀତ୍ ॥୩୮॥
 ଆଜ୍ଞାପୟ କୁରୁଞ୍ଚେଷ୍ଠ ! ସର୍ବଶତ୍ରୁଭ୍ଯତଂ ବର ! ।
 ପ୍ରେଷ୍ଠୋଽହଂ ତବ ଦୁର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଠ ! କ୍ରିୟତାଂ କିଂ ପିତାମହ ! ॥୩୯॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତତ ଇତି । ସମାଜହଃ ଅବଶିବିରାଦାନିନ୍ୟାଃ, ତନ୍ନି ହନ୍ୟାଞ୍ଚି ହନ୍ୟବନ୍ଧୁତାନି ॥୩୫॥
 ଅଥେତି । ନରବ୍ୟାସୋ ଭୀଷ୍ମଃ । ଏତାନି ତୁଳାଦିସ୍ଥିତାନ୍ୟୁପଧାନାନି ॥୩୬॥
 ତତ ଇତି । ଅଭ୍ୟାଭାଷତ ଭୀଷ୍ମଃ ॥୩୬॥
 ଧନଞ୍ଜୟେତି । ଯୁକ୍ତମୁଚିତମ୍, ଇହ ବୀରଶୟାୟାମ୍ ॥୩୭॥
 ସମାରୋପେତି । ଭୀଷ୍ମେଽର୍ଦ୍ଧନଂ ପ୍ରାତ୍ୟେବ ପୂର୍ବମୁକ୍ତଦାଦର୍ଦ୍ଧନ ଏବାବ୍ରବୀତ୍ ॥୩୮॥
 ଆଜ୍ଞାପୟେତି । ପ୍ରେଷ୍ଠୋ ଦାସଃ । କ୍ରିୟତାଂ ଯେତି ଶେଷଃ ॥୩୯॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ଶାମାତତୋ ଜ୍ଞେୟମ୍ ॥୧॥ ପର୍ଯ୍ୟବର୍ତ୍ତନ୍ତ ପରିବ୍ରତବନ୍ତଃ ॥୧୦—୧୧॥ ବ୍ରୀଢ଼ିତାଃ ବ୍ରୀଢ଼ାବନ୍ତଃ,
 ବ୍ରୀଢ଼ାଚାନ୍ତତଃ ବ୍ରୀଢ଼ାକାର୍ଯ୍ୟକରଣାଂ ॥୧୬—୨୧॥ ପାରମ୍ପର୍ୟୋପ କ୍ରମେଽ ॥୨୮—୩୨॥ ଉପଧାନମ୍

ତଦନନ୍ତର ଭୀଷ୍ମ ହାସ୍ତ କରତହି ଯେନ ସେହି ରାଜଗଣକେ ବଲିଲେନ—‘ରାଜଗଣ ! ଏଠୁଲି
 ବୀରଶୟାୟ ଉପଯୁକ୍ତ ନହେ’ ॥୩୫॥

ତତ୍ପରେ ତିନି—ନରଞ୍ଚେଷ୍ଠ, ମହାବାହୁ ଓ ସମଗ୍ର ଜଗତେର ମହାରଥ ପାଣ୍ଡୁନନ୍ଦନ ଅର୍ଦ୍ଧନେର
 ପ୍ରତି ଦୃଷ୍ଟିପାତ କରିয়া ବଲିଲେନ—॥୩୬॥

‘ମହାବାହୁ ବଂସ ଧନଞ୍ଜୟ ! ଆମାର ମାଧାଟା ବୁଲିତେଛେ ; ଯୁଦ୍ଧରାଂ ତୁମି ଏହି
 ବୀରଶୟାୟ ସେ ଉପଧାନକେ ଉପଯୁକ୍ତ ମନେ କର, ତାହା ଦାଓ’ ॥୩୭॥

ସଞ୍ଜୟ ବଲିଲେନ—“ତତ୍ତ୍ବନ ଅର୍ଦ୍ଧନ ଭୀଷ୍ମକେ ଅଭିବାଦନ କରିয়া ବିଶାଳ ବହୁତେ
 ଶୁଣାରୋପଣପୂର୍ବକ ଅଞ୍ଚୁର୍ମୁଖ ନୟନେ ଏହି କଥା ବଲିଲେନ—॥୩୮॥

(୩୭) ଶ୍ଳୋକାଂ ପରମ୍.... ‘ଏକବିଂଶତ୍ୟାଦିକ୍ଷତତମୋହଧ୍ୟାୟଃ’ — ବା ।

তমব্রবীচ্ছাস্তনবঃ শিরো মে তাত ! লম্বতে ।
 দীপ্ততামুপধানং মে যদ্যুক্তমিহ মন্থসে ॥৪০॥
 উপধানং কুরুশ্রেষ্ঠ ! উপধেহি মমার্জুন ! ।
 বীরশয্যামুরূপং বৈ শীত্ৰং বীর ! প্রয়চ্ছ মে ॥৪১॥
 ক্বং হি পার্থ ! সমর্থো বৈ শ্রেষ্ঠঃ সৰ্ব্বধনুয়তাম্ ।
 ক্ষত্ৰধৰ্ম্মশ্চ বেতা চ বুদ্ধিসত্ত্বগুণান্বিতঃ ॥৪২॥
 ফাল্গুনোহপি তথেষ্ট্যুক্ত্৷ ব্যবসায়মরোচয়ৎ ।
 গৃহ্যামুযজ্য গাণ্ডীবং শরান্ সম্ভতপৰ্কণঃ ॥৪৩॥
 অনুমান্য মহাত্মানং ভাবতানাং পিতামহম্ ।
 ত্রিভিক্তীশ্চৈর্মহাবেগৈরগ্নগৃহ্মাচ্ছিরঃ শরৈঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । লম্বতে উপধানাভাবাৎ ॥৪০॥
 উপধানমিতি । উপধেহি মম মস্তকাদধঃ স্থাপয় ॥৪১॥
 ক্বমিতি । বৃহ্মা সন্বেন বলেন গুণৈশ্চ শৌৰ্য্যাদিভিরন্বিতঃ ॥৪২॥
 কাস্তন ইতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । ব্যবসায়মধ্যবসায়ম্, অদ্ব্যুতোপধানদানসাহসমিত্যর্থঃ ।
 গৃহ্ গৃহীত্বা । অহুমাত্ত নমস্কারেণ সমাত্ত । অগ্নগৃহ্মাং উপধানীকরণেনাহুগৃহীতবান্ ॥৪৩—৪৪॥

‘কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সৰ্ব্বশস্ত্রধারিপ্রধান ! দুৰ্দ্ধৰ ! পিতামহ ! আমি আপনার দাস ;
 অতএব আদেশ করুন, আমি কি করিব’ ॥৩৯॥

তখন ভীষ্ম তাঁহাকে বলিলেন—‘বৎস ! আমার মাথাটা ঝুলিতেছে ;
 সুতরাং তুমি এই বীরশয্যায় যেৰূপ উপধানকে উপযুক্ত মনে কর, তাহা
 দাও ॥৪০॥

কুরুশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তুমি আমার মস্তকের নিয়ে বীরশয্যায় অহুরূপ উপধান
 স্থাপন কর ; বীর ! শীত্ৰ আমাকে বালিস দাও ॥৪১॥

পৃথানন্দন ! তুমি সৰ্ব্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ; সুতরাং তুমিই এ বিষয়ে সন্মর্থ, বিশেষতঃ
 তুমি ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম জান এবং বুদ্ধি, বল ও নানা গুণসম্পন্ন’ ॥৪২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া অর্জুনও সাহস করিবার ইচ্ছা করিলেন ।
 ক্রমে তিনি গাণ্ডীবধনু ও নতপৰ্কষ তিনটা বাণ গ্রহণপূর্বক অভিমন্ত্রিত করিয়া

(৪০) দ্বিতীয়ার্দ্ধং পি বা রা নাস্তি । (৪১) . ফাল্গুনেহোপপাদয় । শয়নস্যানুকপং বৈ শীঘ্রমদ্য
 প্রয়চ্ছ মে — পি, — ফাল্গুনোপদদত্ব মে — বা রা । (৪৪) . ভবতানাং মহারথন্ — উদ -
 গৃহ্মাচ্ছিরঃ শরৈঃ — নি ।

অভিপ্ৰায়ে তু বিদিতে ধৰ্ম্মাত্মা সব্যসাতিনা ।
 অতুষ্টরতশ্ৰেষ্ঠো ভীষ্মো ধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ॥৪৫॥
 উপধানেন দন্তেন প্রত্যনন্দকনঞ্জয়ম্ ।
 প্রাহ সৰ্বান্ সমুদীক্য ভরতান্ ভারতং প্রতি ॥৪৬॥
 কুন্তীপুত্র ! যুধাং শ্ৰেষ্ঠ ! সুহৃদাং প্রীতিবৰ্দ্ধন ! ।
 শয়নস্থানুরূপং মে পাণ্ডবোপহিতং স্বয়া ॥৪৭॥
 যগ্নত্থা প্রপাদেথাঃ শপেনং স্বামহং পুরা ।
 এবমেব মহাবাহো ! ধৰ্ম্মেষু পরিতীষ্ঠতা ॥৪৮॥
 স্বপুত্র্যং ক্ষত্রিয়েণাজৌ শরতল্লগতেন বৈ ।
 এবমুক্ত্বা তু বীভৎসুং সৰ্বাংস্তানব্রবীষচঃ ॥৪৯॥
 রাজ্ঞশ্চ রাজপুত্রাংশ্চ সৰ্বাংস্তানভিসংস্থিতান্ ।
 প্রপশ্যতোপধানং মে পাণ্ডবেনাভিসংস্থিতম্ ॥৫০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভিপ্রায়ে ভীষ্মশ্ৰেষ্ঠ । সব্যসাতিনা অৰ্জুনেন ॥৪৫॥
 উপেতি । ধনঞ্জয়ং প্রতি অনন্যং আনন্দিতোহভবৎ । ভারতমৰ্জুনং প্রতি ॥৪৬॥
 কুন্তীতি । শয়নস্ত শয্যায়াঃ । উপহিতম্ উপধানং দত্তম্ ॥৪৭॥
 বদীতি । প্রপাদেথা বৃধোথাঃ । স্বপুত্র্যং শয়িতব্যম্ । শরতল্লগতেন শরশয্যাপত্তিতেন ।

ভারতভাবদীপঃ

উপবৰ্হম্ ১৩৩-৩৬। ইহ বীরশয্যায়ায় ১৩৭-৪২। ব্যবসায়মুচিতোদ্বোধনম্ ১৪৩।
 অগ্নুহ্মাং অবতিষ্টন্তে ১৪৪-৪৬। উপহিতম্ উপধানীয়ং দত্তম্ ১৪৭-৪৯। পাণ্ডবেনাভি-

এবং মহাত্মা ভীষ্মের প্রতি সম্মান দেখাইয়া তীক্ষ্ণ ও মহাবেগশালী সেই তিনটা
 বাণদ্বারা ভীষ্মের মাথাটাকে তুলিয়া দিলেন ॥৪৩-৪৪॥

অৰ্জুন ভীষ্মের অভিপ্রায় বুঝিলে, ধৰ্ম্মাত্মা, ভরতবংশশ্ৰেষ্ঠ ও ধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ভীষ্ম
 সন্তুষ্ট হইলেন ॥৪৫॥

এবং উপধান দান করায় তিনি অৰ্জুনের প্রতি আনন্দিত হইলেন । তৎপরে
 ভীষ্ম সমস্ত ভরতবংশীয়গণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৪৬॥

‘কুন্তীপুত্র ! যোদ্ধৃশ্ৰেষ্ঠ ! বদ্ধজনের প্রীতিবৰ্দ্ধক ! পাণ্ডব ! তুমি আমার শয্যার
 অনুরূপ উপধানই (বালিসই) দিয়াছ ॥৪৭॥

তুমি যদি অস্বরূপ বুঝিতে, তবে পূর্বেই আমি তোমাকে অভিসম্পাত

(৪৭) কুন্তীপুত্রং যুধাং শ্ৰেষ্ঠং সুহৃদাং প্রীতিবৰ্দ্ধনম্ — বা রা নি । (৫০) ... পশ্যধ্বমুপধানং
 মে পাণ্ডবেনাভিসংস্থিতম্ — বা রা নি ।

শেষেহহমস্তাং শয্যায়াং যাবদাবৰ্ত্তনং রবেঃ ।

যে তদা মাং গমিষ্যন্তি তে চ ত্রৈক্যন্তি মাং নৃপাঃ ॥৫১॥

দিশং বৈজ্রবণাক্রান্তাং যদা গন্তা দিবাকরঃ ।

অচ্চিন্নান্ প্রতপন্নৌকান্ রথেনোত্তমতেজসা ॥৫২॥

বিমোক্ষ্যেহহং তদা প্রাণান্ সুহৃদঃ সুপ্রিয়ানিব ।

পরিধা ষণ্ডতামত্রে সমাবসদনে নৃপাঃ ! ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

উপাসিষ্যে বিবস্তুমেবং শরশতাচিতঃ ।

উপারমধ্বং সংগ্রামাধৈরযুৎসজ্য পার্ধিবাঃ ! ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

বীভৎস্বর্জনম্ । অভিসংহিতান্ সমস্তাবহিতান্ । পাণ্ডবেনার্জুনেন, অভিসংহিতং
দৃষ্টব ॥৪৮—৫০॥

শেষ ইতি । শেষে শয়িত্তে । আবৰ্ত্তনম্ উত্তরভাগে দিক্কাগমনম্ ॥৫১॥

দিশমিতি । বৈজ্রবণাক্রান্তাঃ কুবেরাধিষ্ঠিতাঃ উত্তরামিতি যাবৎ, গন্তা গমিষ্যন্তি ।
অচ্চিন্নান্ ক্রমেণ তীব্রতাপঃ । অবসদনে অগ্নিবহিহিতানে । সুহৃৎপ্রাদিনিবারণার্থমিতি
ভাবঃ ॥৫২—৫৩॥

উপেতি । শরশতেন আচিতো ব্যাপ্তবেহঃ । উপারমধ্বং বিরমত ॥৫৪॥

করিতাম । মহাবাহ ! ষাণ্মিক ক্ষত্রিয় যুদ্ধে শরশযায় শতিত হইয়া এইভাবেই
শয়ন করিয়া থাকেন' । তিনি অর্জুনকে এইরূপ বলিয়া সকল দিকে অবস্থিত সেই
সকল রাজা ও রাজপুত্রকে এই কথা বলিলেন—'রাজগণ ! অর্জুন আমাকে যে
উপধান দান করিয়াছেন, তাহা আপনারা দর্শন করুন ॥৪৮—৫০॥

রাজগণ ! সূর্য্য উত্তরদিকে আসিতে আরম্ভ করা পর্য্যন্ত আমি এই শয্যাতেই
শয়ন করিয়া থাকিব । তখন যে রাজারা আমার নিকট আসিবেন, তাঁহারা
আমাকে এইরূপই দেখিতে পাইবেন ॥৫১॥

সূর্য্য ক্রমিক তীব্রসস্তাপকারী হইয়া সমস্ত লোক সম্ভ্রুত করিতে থাকিয়া যখন
উজ্জ্বল রূপে উত্তরদিকে যাইতে আরম্ভ করিবেন, তখন আমি আপন প্রিয় বন্ধুর
জায় প্রাণকে ত্যাগ করিব ; সুতরাং রাজগণ ! আপনারা আমার এই স্থানে
পরিধা খনন করিয়া দিন ॥৫২—৫৩॥

(৫১) শয়নমস্যাং... যে তদা ধারমিষ্যন্তি তে চ ত্রৈক্যন্তি মাং নৃপাঃ — নি, ... তে চ ত্রৈক্যন্তি
মাং নৃপাঃ — রা । (৫২) ... নুনং সপ্তাশ্বভূক্তেন রথেনোত্তমতেজসা — বা রা নি । (৫৪) সুহৃদঃ
সুপ্রিয়ানিব — বা রা, রক্ষ্যেহহং বৈ মম প্রাণান্ সুহৃদঃ সুপ্রিয়ানিব — নি ।

সঞ্জয় উবাচ

উপাতিষ্ঠম্মথো বৈগ্ণাঃ শল্যোদ্ধরণকোবিদাঃ ।

সর্বোপকরণৈষু'ক্তাঃ কুশলৈঃ সাদ্বিশিক্ষিতাঃ ॥৫৫॥

তান্ দৃষ্ট্বা জাহুবৌপুত্রঃ প্রোবাচ তনয়ং তব ।

দত্তদেয়া বিন্ধ্যজ্যস্তাং পূজয়িত্বা চিকিৎসকাঃ ॥৫৬॥

এবং গতে নহোদানীং বৈগ্ণৈঃ কার্যমিহাস্তি মে ।

ক্ষত্রধর্ম্মে প্রশস্তাং হি প্রাপ্তোহস্মি পরমাং গতিম্ ॥৫৭॥

নৈষ ধর্ম্মো মহীপালাঃ ! শরতল্লগতস্য মে ।

এভিরেব শরৈশ্চাহং দন্ধব্যোহয়ৌ নরাধিপাঃ ! ॥৫৮॥

তচ্'শ্রদ্ধা বচনং তস্য পুত্রো দুর্ঘোষনস্তব ।

বৈগ্ণান্ বিসর্জয়ামাস পূজয়িত্বা যথার্থিতঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । শল্যোদ্ধরণে বাণাহ্যস্তোলনে কোবিদা নিপুণাঃ ॥৫৫॥

তানিতি । জাহুবৌপুত্রো ভীষ্মঃ, তনয়ং দুর্ঘোষনম্ । দত্তং দেয়ং ধনং বেড্যন্তে ॥৫৬॥

এবমিতি । এবং গতে দ্বৈদৃশ্যামবস্থায়াম্ । মরণাবশ্তান্তাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥

নেতি । ধর্ম্ম আচারশ্চিকিৎসনমিত্যর্থঃ । শরৈঃ সহ ॥৫৮॥

আমি এইরূপ শত শত বাণপূর্ণ দেহেই সূর্য্যের উপাসনা করিব । রাজগণ ! আপনারা শত্রুতা ত্যাগ করিয়া যুদ্ধ হইতে বিরত হউন' ॥৫৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর বিশেষ শিক্ষিত এবং শল্যোস্তোলনে নিপুণ বৈগ্ণগণ সর্ব্বপ্রকার উত্তম উত্তম চিকিৎসার উপকরণ লইয়া সেস্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৫৫॥

তঁহাদিগকে দেখিয়া ভীষ্ম আপনার পুত্র দুর্ঘোষনকে বলিলেন—‘দুর্ঘোষন ! এই চিকিৎসকগণকে দাতব্য ধন দান করিয়া এবং সম্মানিত করিয়া বিদায় কর ॥৫৬॥

কারণ, এই প্রকার অবস্থায় এখন আমার চিকিৎসকের কোন প্রয়োজন নাই । কেন না, ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে প্রশস্ত পরম গতিই আমি লাভ করিয়াছি ॥৫৭॥

রাজগণ ! আমি শরশয্যায় রহিয়াছি ; সুতরাং চিকিৎসা করান আমার উচিত নহে । কেন না, রাজগণ ! এই বাণগুলির সহিতই আমাকে আপনারা দন্ধ করিবেন' ॥৫৮॥

(৫৬) ... ধনং দত্তা বিন্ধ্যজ্যস্তাং পূজয়িত্বা বিশাংপতে । — পি, ... ধনং দত্তা বিন্ধ্যজ্যস্তাং পূজয়িত্বা — বা রা । (৫৭) এবং গতে ময়েদানীং বৈগ্ণৈঃ কার্যমিহাস্তি কিম্ — বা রা নি ।

ততস্তে বিশ্বয়ং জগ্মুনানাজনপদেশ্বরাঃ ।
 স্থিতিং ধৰ্ম্মে পরাং দৃষ্ট্বা ভীষ্মস্তামিত্তেজসঃ ॥৬০॥
 উপধানং ততো দত্ত্বা পিতৃশ্চৈব মনুজেশ্বরাঃ ।
 সহিতাঃ পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বে কুরবশ্চ মহারথাঃ ॥৬১॥
 উপগম্য মহাত্মানং শয়ানং শয়নে শুভে ।
 তেহভিবাগ্ন ততো ভীষ্মং কৃৎস্না চ ত্রিঃ প্রদক্ষিণম্ ॥৬২॥
 বিধায় রক্ষাং ভীষ্মস্ত সৰ্ব্ব এব সমস্ততঃ ।
 বীরাঃ স্বশিবিরাণ্যেব ধ্যায়ন্তঃ পরমাত্মবাঃ ॥৬৩॥
 নিবেশয়াভ্যুপাগচ্ছন্ সায়াহ্নে রুধিরোক্শিতাঃ ।
 নিবিষ্টান্ পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বান্ শ্রীয়মাণান্ মহারথান্ ॥৬৪॥
 ভীষ্মস্ত পতনং দৃষ্ট্বা উপগম্য মহাবলঃ ।
 উবাচ মাধবঃ কালে ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥ ৫॥ (ক্লকম্)

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । যথার্থতো যথার্থম্ । “সৰ্ববিভক্তিভাণ্ডস” ইতি তস্মৎপ্রত্যয়ঃ ॥৫০॥

তত ইতি । ততো বৈভবিসৰ্জনাৎ । পরাং সাত্ত্বিয়াম্ ॥৬০॥

উপেতি । পিতৃঃ পিতৃপৰ্যায়শ্চ ভীষ্মস্ত । শয়নে শরণয়ায়াম্, শুভে বীরপক্ষে ।
 রক্ষাং পরিখাখননপটমণ্ডপস্থাপনাদিনা । ধ্যায়ন্তো ভীষ্মস্তাত্মতটবিজ্ঞাদিকং চিন্তয়ন্তঃ ।
 রুধিরোক্শিতা অস্ত্রপাতাং রক্তাক্তদেহাঃ । নিবিষ্টান্ স্বশিবিরে প্রবিষ্টান্ । মাধবঃ কৃষ্ণঃ ॥৬১—৬৫॥

ভীষ্মের সেই কথা শুনিয়া আপনার পুত্র হর্ষোদন যোগাতানুসারে সম্মানিত
 করিয়া বৈভগণকে বিদায় করিলেন ॥৫৯॥

তাহাতে নানাদেশের সেই রাজারা অমিত্তেজা ভীষ্মের অত্যন্ত ধার্মিকতা
 দেখিয়া বিশ্বয়াপন্ন হইলেন ॥৬০॥

রাজা ! ভীষ্মের উপধান (বালিস) দান করিয়া, তাহার পর বীর ও মহারথ
 রাজারা, পাণ্ডবেরা ও কৌরবেরা সকলে শুভ শরণয়ায় শয়িত মহাত্মা ভীষ্মের
 নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে অভিবাদন ও তিন বার প্রদক্ষিণ করিয়া এবং
 সকল দিকে ভীষ্মের রক্ষার ব্যবস্থা করিয়া ভীষ্মের চরিত্র চিন্তা করিতে করিতে
 অত্যন্ত শোকার্তচিন্তে ও রক্তাক্ত দেহে সায়াহ্নকালে বিগ্রাম করিবার জগ্ম আপন

(৬৪) ... নিবিষ্টান্ পাণ্ডবাংশ্চৈব — বা রা নি । (৬৫) ভীষ্মস্য পতনাক্ষটান্ — পি, ভীষ্মস্য পতনে
 হটান্ — বা রা ।

দিত্যো জয়সি কৌরব্য ! দিত্যো ভীষ্মো নিপাতিতঃ ।

অবধ্যো মানুষ্যৈরেব সত্যসঙ্কো মহারথঃ ॥৬৬॥

অথবা দৈবতৈঃ পার্থ ! সৰ্বশত্ৰ্বান্ধপারগঃ ।

দ্বাস্তু চক্ষুর্হণং প্রাপ্য দম্বো ঘোরেণ চক্ষুয়া ॥৬৭॥

এবমুক্তো ধর্মরাজঃ প্রত্যাচাচ অনার্দনম্ ।

তব প্রসাদাঘ্রিয়ন্তব ক্রোধাৎ পরাজয়ঃ ॥৬৮॥

ক্বং হি নঃ শরণং কৃষ্ণ ! ভক্তানামভয়করঃ ।

অনাশ্চর্য্যো জয়ন্তেবাং যেবাং জয়সি কেশব ! ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

দিত্যেতি । দিত্যো ভাগেন । সত্যসঙ্কঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥৬৬॥

অথবেতি । দৈবতৈর্দেবৈঃ, সৰ্বশত্ৰ্বান্ধপারগো ভীষ্মো নিপাতিত ইত্যহুবৃতিঃ ।
পঞ্চান্নরমাহ—স্মৃতিতি । চক্ষুয়া হতীতি চক্ষুর্হা তম্ । চক্ষুয়া তর্কবৎ, তপঃপ্রভাবাৎ ॥৬৭॥

এবমিতি । বিজয়ঃ পরাজয়ন্ত লোকানাং ভবতীতি শেষঃ ॥৬৮॥

স্মৃতিতি । শরণং রক্ষকঃ । জয়সি প্রমদ ইত্যর্থঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সংহিতান্ পাণ্ডবানাং সমীপবর্তিনঃ ॥৫০—৫২॥ মহাবলম্বনে মরিসংহানে ॥৫৩—৬৬॥
চক্ষুয়া হতীতি তথা তং দৃষ্টিমাত্রেন হননকর্মম্ ॥৬৭—৭১॥

ইতি ঐমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈনকণ্ডে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

আপন শিবিরে চলিয়া গেলেন । ক্রমে মহারথ পাণ্ডবেরা সকলে ভীষ্মের পতন দেখিয়া আনন্দিত হইয়া শিবিরে প্রবেশ করিলে, যথাসময়ে মহাবল কৃষ্ণ তাঁহাদের নিকটে উপস্থিত হইয়া ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥৬১—৬৫॥

‘কৌরবনন্দন ! ভাগ্যবশতঃ আপনি জয় করিয়াছেন এবং ভাগ্যবশতই মানুষের অবধ্য, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহারথ ভীষ্ম নিপাতিত হইয়াছেন ॥৬৬॥

পৃথানন্দন ! অথবা দেবতারাই সর্বশত্ৰ্বান্ধপারগামী ভীষ্মকে নিপাতিত করিয়াছেন । কিংবা আপনি নয়নের তেজেই শত্রু সংহার করিয়া থাকেন ; সুতরাং ভীষ্ম আপনাকে পাইয়া আপনার ভীষণ নয়নের তেজেই দম্ব হইয়াছেন’ ॥৬৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, যুধিষ্ঠির তাঁহার প্রত্যুত্তর করিলেন—‘কৃষ্ণ ! তোমার অল্পগ্রাহে লোকের জয় হয়, আবার ক্রোধে পরাজয় হইয়া থাকে ॥৬৮॥

(৬৭) অথবা দৈবতৈঃ সার্ব্বে সর্বশত্ৰ্বান্ধস্য পারগঃ — বা রা নি । ততঃ পরম্ ‘সঞ্জয় উবাচ’ নি ।

রক্ষিতা সময়ে নিত্যং নিত্যকপি হিতে রতঃ ।

সৰ্ব্বথা স্বাং সমাসাশ্রু নাশ্চর্য্যমিতি যে মতিঃ ॥৭০॥

এবমুক্তঃ প্রত্যাচাচ স্ময়মানো জনার্দনঃ ।

তবৈবৈতদ্যুক্তরূপং বচনং পাণ্ডিবোত্তম ! ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি ভীষ্মবধে
দশমীদিবসে ভাগ্যোপধানদানে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঙ্কয় উবাচ ।

ব্যুক্ষোয়াস্ত মহারাজ ! শৰ্ব্বথাং সৰ্ব্বপাণ্ডিবাঃ ।

পাণ্ডবা ধার্তরাষ্ট্রাশ্চ উপাতিষ্ঠন্ পিতামহম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষিতেতি । অশ্রাকমিতি শেষঃ । নাশ্চর্য্যম্ ঈদৃশং জয়করণম্ ॥৭০॥

এবমিতি । স্ময়মান ঈবচ্ছসন্ । চিরবিনিয়াদ্যুক্তরূপম্ ॥৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহৰিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশ-৩৬টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি ভীষ্মবধে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্যুক্ষোয়ামিতি । ব্যুক্ষোয়াং প্রভাতায়াম্ । “ব্যুঃ দিনে প্রভাতে চ” ইত্যাদি বিখঃ ॥১॥

কৃষ্ণ ! তুমিই আমাদের রক্ষক এবং তুমি ভক্তদিগের ভয়নাশক ; অতএব
কেশব ! তুমি যাহাদের উপরে প্রসন্ন হও, তাহাদের জয়লাভ আশ্চর্য্য নহে ॥৬৯॥

তুমি যুদ্ধে সৰ্ব্বদা আমাদের রক্ষা করিয়া থাক এবং তুমি সৰ্ব্বদা আমাদের
হিতসাধনে নিরত রহিয়াছ ; সুতরাং নিশ্চয়ই তোমাকে পাঠিয়া আমরা আজ
জয়লাভ করিয়াছি ; অতএব তাহা আশ্চর্য্য নহে, ইহাই আমার ধারণা” ॥৭০॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ ঈষৎ হাস্য করিয়া প্রত্যুত্তর করিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ !
এইরূপ বাক্য আপনার পক্ষেই উপযুক্ত বটে” ॥৭১॥

(৭০) ইতঃ পরমণি ‘সঙ্কয় উবাচ’—নি । * ‘...ষাণ্ডিশততমোহধ্যায়ঃ’—বা,
‘...বিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—রা নি ।

তং বীরশয়নে বীরং শয়ানং কুরুসন্তমম্ ।
 অভিবাণ্ডোপতন্তুর্বে ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষভম্ ॥২॥
 কন্তাশ্চন্দনচূর্ণৈশ্চ লাজৈর্মাল্যৈশ্চ সর্বশঃ ।
 অবাকিরন্ শান্তনবং তত্র গতা সহস্রশঃ ॥৩॥
 ত্রিযো বৃদ্ধাস্থখা বালাঃ প্রেক্ষকাশ্চ পৃথগ্জনাঃ ।
 সমভ্যয়ুঃ শান্তনবং ভূতানীব তমোহুদম্ ॥৪॥
 তুৰ্য্যাণি শতসংখ্যানি তথৈব নটনর্ভকাঃ ।
 শিল্পিনশ্চ তথাজগ্মুঃ কুরুবৃদ্ধং পিতামহম্ ॥৫॥
 উপারম্য চ যুদ্ধেভ্যঃ সমাহান্ বিপ্রমুচ্য তে ।
 আয়ুধানি চ নিক্ষিপ্য সহিতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥৬॥
 অশ্বাসত ছুরাধর্ষং দেবব্রতমব্রিন্দমম্ ।
 অন্যোন্য়ং প্রীতিমন্তস্তে যথাপূর্বং যথাবয়ঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । বীরশয়নে শরশয্যায়াম্ । উপতন্তুঃ সমীপেহবহিতাঃ ॥২॥
 কন্তা ইতি । তদানীং যুদ্ধনিবৃত্ত্যা শান্তভাবে কন্তাদীনাগমনসম্ভবঃ ॥৩॥
 শ্রিয় ইতি । পৃথগ্জনাঃ প্রাকৃতা লোকাঃ । ভূতানি প্রাণিনঃ, তমোহুদং স্বর্ধ্যম্ ॥৪॥
 তুৰ্য্যাণীতি । তুৰ্য্যাণি তদানীন্তনা বাণবিশেষাঃ । আজগ্মুঃ সভাজয়িতুম্ ॥৫॥
 উপেতি ! উপারম্য বিরম্য, সমাহান্ যুদ্ধপবিচ্ছদান্, বিপ্রমুচ্য বিহায় । অশ্বাসত
 লক্ষ্যীকৃত্যবহিতাঃ । যথাবয়ঃ বয়োবাহুলাক্রমেণ সমীপে সমীপ ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! রাত্রি প্রভাত হইলে, সমস্ত রাজা, পাণ্ডবগণ ও বার্ত্তব্যাপ্তগণ ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

ক্রমে বীরশয্যায় শয়িত, কৌরবশ্রেষ্ঠ ও ক্ষত্রিয়প্রধান বীর ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া ক্ষত্রিয়েরা সকলে তাঁহার নিকটে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২॥

পরে সহস্র সহস্র কন্তা সেই স্থানে যাইয়া ভীষ্মের দেহের উপরে চন্দনচূর্ণ, লাজ (খই) ও সর্বপ্রকার পুষ্পমাল্য নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥৩॥

প্রাণিগণ যেমন (শীতকালে) সূর্য্যের নিকটে গমন করে, সেইরূপ স্ত্রী, বৃদ্ধ, বালক ও ইতর লোকেরা দর্শকরূপে ভীষ্মের নিকটে গমন করিল ॥৪॥

শত শত তুৰ্য্য, নট, নর্তক এবং শিল্পীরাও কুরুবৃদ্ধ ভীষ্মের নিকটে আসিল ॥৫॥

(২ ... শয়ানং কুরুসন্তম্ । ... রা নি । (৬) উপাগম্য চ বাজেস্র ! — সমাহান্ — নি । (৭) অশ্বাসত দুরাধর্ম — বা রা নি ।

সা পার্থিবশতাকীর্ণা সমিতির্ভীষ্মশোভিতা ।
 শুশুভে ভাবতী দীপ্তা দিবাবাদিত্যমণ্ডলম্ ॥৮॥
 বিবভৌ চ নৃপাণাং সা গঙ্গাহৃতমুপাসতাম্ ।
 দেবানামিব দেবেশং পিতামহমুপাসতাম্ ॥৯॥
 ভীষ্মস্ত বেদনাং ধৈর্য্যাঙ্গিহুঃ ভবতর্বভ ।।
 অতিতপ্তঃ শরৈশ্চৈব নিখসম্মুরগো যথা ॥১০॥
 শরাভিতপ্তকায়োহপি শত্রুসম্পাতমুচ্ছিতঃ ।
 পানীয়মিতি সংপ্ৰেক্ষ্য বাজ্ঞস্তান্ প্রত্যভাষত ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 ততস্তে ক্ষত্রিয়া বাজ্ঞমুপাজ্ঞহুঃ সমন্ততঃ ।
 ভক্ষ্যানুচ্চাবচান্ বাজন্ । বারিকুস্তাংশ্চ শীতলান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । পার্থিবশতাকীর্ণা ব্যাপ্তা । ভারতানাং ভবতর্বভীষ্মানামিয়মিতি ভাবতী ॥৮॥
 বিবভাবিতি । গঙ্গাহৃতঃ ভীষ্ম । দেবেশং পিতামহং ব্রহ্মণম্ ॥৯॥
 ভীষ্ম ইতি । নিগৃহ্য নিগৃহীতপ্রদায়ং প্রদশ্য । পানীয়ং জনাং যাচ ইতি শেষঃ ॥১০ ১১॥
 তত ইতি । ভক্ষ্যান্ পদার্থান্, উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥১২॥

কৌরব এবং পাণ্ডবেরা যুদ্ধসজ্জা ও অস্ত্র পরিচালাইয়া যুদ্ধ হইতে বিরত
 হইয়া পূর্বের গ্রায় পরস্পর শ্রীতিসহকারে সম্মিলিতভাবে ও বয়স অনুসারে দুর্দ্ধ
 ও শত্রুবজ্র্যী ভীষ্মের নিকটে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬— ৭॥

তখন শত শত রাজগণে পরিবাপ্ত ও ভীষ্মপরিশোভিত ভরতবংশীয়গণের সেই
 উজ্জল সভাটি আকাশে সূর্য্যমণ্ডলের গ্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৮॥

দেবাধিপতি ব্রহ্মার উপাসনায় প্রবৃত্ত দেবসভা যেমন বিশেষ শোভা পায়,
 সেইরূপ ভীষ্মের উপাসনায় প্রবৃত্ত সেই রাজসভাটি বিশেষ শোভা পাইতে
 থাকিল ॥৯॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! শরাঘাতে বিদীর্ণদেহ ও সমুপ্তচিহ্ন এবং অস্ত্রাঘাতে মুচ্ছিত-
 প্রায় ভীষ্ম বৈর্য্যগুণে বেদনার বেগ নিরুদ্ধ রাখিয়া সেই রাজাদের প্রতি দৃষ্টিপাত
 করিয়া বলিলেন—‘জল ’ ॥১০—১১॥

রাজা ! তাহার পর সেই ক্ষত্রিয়েরা সকল দিক্ হইতে নানাবিধ খাদ্য এবং
 শীতলজলপূর্ণ কুন্ড আনয়ন করিলেন ॥১২॥

উপানীতাংস্ততো দৃষ্ট্বা ভীষ্মঃ শাস্তনবোহব্রবীৎ ।

নাহু তাত ! ময়া শক্যা ভোগাঃ কেচন মানুষাঃ ॥১৩॥

অপক্রান্তো মনুষ্যেভ্যঃ শরশয্যাং গতৌ হুহুম্ ।

প্রতীক্ষমাগন্তিষ্ঠামি নিরুত্তিং শশিসূর্য্যয়োঃ ॥১৪॥

এবমুক্ত্বা তদোবাচ ভীষ্মঃ শরশতৈশ্চিতঃ ।

পয়ঃ পান্শ্যামি গোপালা গোময়ং ন তু গোময়ম্ ॥১৫॥

গোময়েনাগ্নিবর্ণেন গোময়ং ন তু গোময়ম্ ।

এবমুক্ত্বা শাস্তনবো নিন্দন্ বাক্যেন পার্থিবান্ ॥১৬॥

অৰ্জ্জুনং দ্রষ্টুমিচ্ছামীত্যভ্যভাষত ভারত ! ।

অথোপেত্য মহাবাহুরভিবাণু পিতামহম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপানীতান্ ভক্ষ্যাদীন । ন শক্যা ভোক্তুমিতি শেষঃ ॥১৩॥

অপেতি । অপক্রান্তো নিক্রান্তঃ । নিরুত্তিং গতৌ পরিবৃত্তিম্ ॥১৪॥

এবমিতি । চিত্তো ব্যাণ্ডঃ । গাং ভূমিং পালয়ন্তীতি গোপালা রাজানঃ । সর্বোদন-
মিদম্ । গবি স্বর্গে ভবমিতি গোময়ং স্বর্গীয়মেবেত্যর্থঃ, পয়ো জলং পান্শ্যামি ; কিন্তু গবি
ভূবি ভবমিতি গোময়ং পৃথিবীসদৃশ, পয়ো জলং ন পান্শ্যামি, ঈদৃগবহায়াং মামুষভোগ্য-
ভোগানোচিতায়াং “নাহু তাত ! ময়া শক্যা ভোগাঃ কেচন মানুষাঃ” ইতি পূর্ব্বমুক্তবাদিতি
ভাবঃ । “স্বর্গেষুপশ্বাঘজ্জদিহ্নেদ্রয়ণিকৃৎজলে । লক্ষ্যদৃষ্ট্যা স্মিয়াং পুংসি গোঃ” ইত্যমরঃ ॥১৫॥

নমজ্ঞ স্বর্গীয়ঃ পয়ঃ কৃতঃ সম্ভবেদিত্যাচ গোময়েনেতি । অগ্নিবর্ণেন পৰ্জ্জ্বাশ্বযোগবশা-

তৎপরে শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম আনীত সেই সকল বস্তু দেখিয়া বলিলেন—
‘বৎসগণ ! এখন আর আমি মনুষ্যালোকের কোন ভোগ্যবস্তু গ্রহণ করিতে
সমর্থ নহি ॥১৩॥

আমি মনুষ্যালোক হইতে নিক্রান্ত হইয়াছি, শরশয্যায় রহিয়াছি এবং চন্দ্র ও
সূর্য্যের গতির পরিবর্তন প্রতীক্ষা করিয়া আছি’ ॥১৪॥

বাণব্যাপ্তদেহ ভীষ্ম তখন এইরূপ বলিয়া আবার বলিলেন—‘রাজগণ । আমি
স্বর্গীয় জল পান করিব, কিন্তু পৃথিবীর জল নহে ॥১৫॥

পৰ্জ্জ্বাশ্বযোগবশতঃ অগ্নিবর্ণ বাণের প্রভাবে স্বর্গীয় জল সম্ভবপর হইবে ;
কিন্তু সে জল পৃথিবীর জল হইবে না’ । ভরতনন্দন ! ভীষ্ম এইরূপ বলিয়া

(১৩) উপানীতস্ত পানীয়ং দৃষ্ট্বা শাস্তনবোহব্রবীৎ — রা নি, নাদ্যাভীতা ময়া শক্যাঃ . রা, ন
মেতদ্য সেবিতুং যোগ্যাঃ — নি । (১৫) অয়ং শ্লোকঃ পি বা রা নাস্তি । (১৬) এতৎপূর্ব্বাৰ্দ্ধমপি পি বা
বা ন বর্ত্ততে । (১৭) অথোৎপত্য — পি ।

অতিষ্ঠং প্রাঞ্জলিঃ প্রহঃ কিং করোমীতি চাত্রবীৎ ।
 তং দৃষ্ট্বা প'গুং রাজমুন্ডিবাগ্নাগ্রঃ স্থিতম্ ॥১৮॥
 অভ্যভাষত ধৰ্ম্মায়া ভীষঃ প্রীতো ধনঞ্জয়ম্ ।
 দহতীৰ শরীরং মে সংসৃতস্ত তবেষুভিঃ ॥১৯॥ (কলাপকম্)
 মৰ্ম্মাণি পরিদূয়ন্তে মুখঞ্চ পরিশুশ্রুতি ।
 বেদনার্তশরীরস্ত প্রযচ্ছাপো মমার্জুন । ॥২০॥
 হুং হি শক্তো মহেষাস ! দাতুমাণো যথাবিধি ।
 অৰ্জুনস্ত তথৈতু্যক্তা রথমারুহ বীৰ্য্যবান্ ॥২১॥
 অধিজ্যং বলবৎ কৃতা গাণ্ডীবং ব্যাক্ষিপদ্ধনুঃ ।
 তস্ত জ্যাতলনির্ঘোষং বিফুজিতমিবাশনেঃ ॥২২॥
 বিদ্রোহঃ সৰ্বভূতানি সৰ্বৈঃ শত্রু চ পার্থিবাঃ ।
 ততঃ প্রদক্ষিণং কৃতা রথেন রথিনাং বরঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্যাহুংপত্যা অগ্নিবহুজ্বলেন । অতএব বক্ষ্যতি—‘পৰ্জ্বতায়ৈ সংযোজ্য’ ইতি । গোময়েন
 ইয়ুৰূপেণায়েণ বাপেনেত্যর্থঃ, গবি -বং গোময়ঃ স্বর্গীয়ঃ পয়ঃ সন্তোষং, কিন্তু গবি ভূবি
 ভবং গোময়ং পৃথিবীসম্বন্ধিন ভবেৎ । সৰ্বত্র “একম্বারিত্যম্” ইতি গোশব্দায়ত্বপ্রত্যয়ঃ ।
 মহাবাহুরর্জুনঃ । প্রহঃ অবনতঃ । দহতি দহতে । সংসৃতস্ত গ্রন্থিতস্ত, ইযুভির্বাণৈঃ ॥১৬—১৯॥

মৰ্ম্মাণীতি । পরিদূয়ন্তে পৰিভপ্যন্তে । প্রযচ্ছ দেহি, অপো জনম্ ॥২০॥

ম্মিতি । আপো জনম্ । দীর্ঘমায়ম্ । অধিজ্যামাণোপিভগুণম্, বলবৎ দৃঢ়ম্ ।

বাক্যদ্বারা রাজাদের নিন্দা করিয়া চলিলেন—‘অর্জুনকে দেখিতে ইচ্ছা করি’ ।
 তৎপরে মহাবাহু অর্জুন নিকটে যাইয়া ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া কৃতাজলিপুটে
 অবনত হইয়া রহিলেন এবং বলিলেন—‘আমি কি করিব’ । রাজা ! অর্জুন
 অভিবাদন করিয়া সম্মুখে রহিয়াছেন দেখিয়া ধৰ্ম্মায়া ভীষ্ম সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে
 কহিলেন—‘বৎস ! তোমার বাণ আমাকে সেলাই করিয়া কেলিয়াছে । সুতরাং
 আমার শরীর যেন দহ হইতেছে ॥১৬—১৯॥

মৰ্ম্ম সন্তপ্ত হইতেছে, মুখ শুকাইয়া যাইতেছে এবং শরীর দারুণ বেদনাতোগ
 করিতেছে । অতএব অর্জুন ! আমাকে জল দাও ॥২০॥

মহাধর্ম্মজ্ঞ । তুমিই যথাবিধানে স্বর্গীয় জল দান করিতে সমর্থ’ । তখন
 ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া বলবান্, তৃতীয় পাণ্ডব ও পৃথানন্দন

(১৯) সংসৃতস্য তবেষুভিঃ — বা বা নি । (২০) হলদনার্থং শবীবস্য — পি । (২২)

গাণ্ডিবক্ষ্যাক্ষিপদ্ধনুঃ — পি ।

শয়ানং ভরতশ্রেষ্ঠং সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।
 সন্ধায় চ শরং দীপ্তমভিমুখ্য স পাণ্ডবঃ ॥২৪॥
 পৰ্জ্জিত্যস্ত্রেণ সংযোজ্য সৰ্বলোকস্য পশ্যতঃ ।
 অবিধ্যৎ পৃথিবীং পার্থঃ পার্শ্বে ভীষ্মস্য দক্ষিণে ॥২৫॥ কুলকম্)
 উৎপপাত ততো ধারা বারিণো বিমলা শুভা ।
 শীতশ্চামৃতকলসস্য দিব্যগন্ধরসস্য চ ॥২৬॥
 অতর্পয়ন্ততঃ পার্থঃ শীতয়া জলধারয়ান্ ।
 ভীষ্মং কুরুণামৃষভং দিব্যং দিব্যপরাক্রমম্ ॥২৭॥
 কৰ্ম্মণা তেন পার্থস্য শক্ৰশ্চেব বিকূৰ্বতঃ ।
 বিস্ময়ং পরমং জগ্মুস্ততস্তে বহুধাধিপাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাক্ষিপং বলবদাকর্ষং । বিকূৰ্বিতঃ বিশালধ্বনিম্, অশনৈর্বজ্রস্ত । সৰ্বভূতানি সৰ্বে
 প্রাণিনঃ । দীপ্তমুজ্জলম্ । পৰ্জ্জিত্যস্ত্রেণ মেঘায়েণ । অবিধ্যৎ অত্যাভয়ং ॥২১—২৫॥
 উদিতি । দিব্যো অর্গীয়ো গন্ধরসো সৌভবাদো যন্ত ভন্ত ॥২৬॥
 অতর্পয়দিতি । অষভং শ্রেষ্ঠম্, দিব্যং তদানীং দিব্যভাবাপন্নম্ ॥২৭॥
 কৰ্ম্মণেতি । বিকূৰ্বতঃ অর্গীযজ্ঞসাবির্ভাবনরূপং বিশেষকার্য্যং কূৰ্বতঃ ॥২৮॥

অৰ্জুন রথে আরোহণ করিয়া গুণারোপণপূর্বক সুদৃঢ় গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিলেন ।
 তখন বজ্রধ্বনির শ্রাব্য তাঁহার ধনুঃকার শুনিয়া সমস্ত প্রাণী ও সকল রাজা বিত্রস্ত
 হইলেন । তৎপরে রথিশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন রথদ্বারা শরশয্যায় শায়িত 'ভরতশ্রেষ্ঠ এবং
 সর্বশস্ত্রধারিপ্রধান ভীষ্মকে প্রদক্ষিণ করিয়া সমস্ত লোকের সমক্ষে মজ্জপাঠানস্তর
 একটা উজ্জল বাণ সন্ধানপূর্বক তাহাতে পৰ্জ্জিত্যস্ত্র সংযুক্ত করিয়া ভীষ্মের দক্ষিণপার্শ্বে
 ভূতল বিদ্ধ করিলেন ॥২১—২৫॥

তাহার পরেই শীতল, অমৃততুল্য এবং অর্গীয সৌরভ ও আশ্বাদযুক্ত জলের
 নির্মল ও সুন্দর ধারা উঠিতে লাগিল ॥২৬॥

তদনস্তর অৰ্জুন সেই শীতল জলধারাদ্বারা কৌরবশ্রেষ্ঠ, দিব্যপরাক্রম ও
 দিব্যভাবাপন্ন ভীষ্মকে পরিতৃপ্ত করিলেন ॥২৭॥

১০০ তখন ইজের শ্রায় বিশেষকার্য্যকারী অৰ্জুনের সেই কার্য্যদ্বারা সেই রাজারা
 'সকলই অত্যন্ত' বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥২৮॥

তৎ কৰ্ম প্রেক্ষ্য বীভৎসোন্নতিমানুষবিক্রমম্ ।
 সংপ্রাবেপস্ত কুরবো গাবঃশীতাদ্ধিতা ইব ॥২৯॥
 বিশ্বয়াচ্ছোত্তরীয়াণি ব্যাবিধ্যন্ সৰ্বতো নৃপাঃ ।
 শঙ্খদ্বন্দ্বুভিনির্ঘোষস্তমূলঃ সৰ্বতোহভবৎ ॥৩০॥
 তৃপ্তঃ শাস্তনবশ্চানি রাজন্ ! বীভৎসুমব্রবীৎ ।
 সৰ্বপাৰ্ধিববীরাণাং সন্নিধৌ পুজয়স্মিব ॥৩১॥
 নৈতচ্চিত্রং মহাবাহো ! স্বয়ি কৌরবনন্দন ! ।
 কথিতো নারদেনাসি পূৰ্ব্বধিৰমিতদ্রুতে ! ॥৩২॥
 বাহুদেবসহায়স্বং মহৎ কৰ্ম করিষ্যসি ।
 যম্মোৎসহতি দেবেভ্যঃ সহ দেবৈরপি ধ্রুবম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । অতিমাহুঃ অলৌকিকো বিক্রমো যস্মিন্ তৎ ॥২৯॥
 বিশ্বয়াদ্বিতি । উত্তরীয়াণি বসনানি, ব্যাবিধ্যন্ সমচালয়ন্ ॥৩০॥
 তৃপ্ত ইতি । -শাস্তনবো ভীষ্মঃ, বীভৎসুমৰ্জুনম্ ॥৩১॥
 নেতি । এতৎ স্বর্গীয়জলাবিভরণম্, চিত্রমাশ্চর্য্যম্ । পূৰ্ব্বধিৰধিঃ ॥৩২॥
 বাহুদেবেতি । উৎসহতি উৎসহতে শক্নোতি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যুটায়ামিতি ১১—৩। পৃথগ্জনাঃ প্রাকৃতা জনাঃ, ভূতানি প্রাপিনো পঞ্চর্কাদীনি বা,
 তমোহুদঃ স্বৰ্ঘ্যম্ ১৫—১৮। পরিতদ্রুতে পরিতপ্যতে ১১২—২৭। বিকূৰ্বতো বিশেষণ
 কূৰ্বতঃ ১২৮—২২। ব্যাবিধ্যন্ ভ্রামিতবন্তঃ ১৩০—৩৩। নিধনঃ নিধনহেতুঃ, তদ্বিত্যে।

অৰ্জুনের সেই অলৌকিক বিক্রমের কার্য্য দেখিয়া শীতর্ষ গোসমূহের স্তায়
 কৌরবেরা কাঁপিতে লাগিলেন ॥২৯॥

সকল দিকের রাজারা বিশ্বয়ে উত্তরীয় বসন সঞ্চালন করিতে থাকিলেন এবং
 সকল দিকে তুমুল শঙ্খ ও দ্বন্দ্বুভিক্ষনি হইতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা ! ভীষ্মও তৃপ্তিলাভ করিয়া সমস্ত ক্ষত্রিয়বীরগণের নিকটে গৌরব করিতে
 থাকিয়াই যেন অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৩১॥

‘মহাবাহু ! কৌরবনন্দন ! অমিততেজা ! তোমার পক্ষে একাধ্য আশ্চর্য্য নহে ।
 কায়ণ, নারদ তোমাকে প্রাচীন ঋষি বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন ॥৩২॥

‘দেবগণের সহিত স্বয়ং দেবরাজও যে কার্য্য করিতে সমর্থ হন না, তুমি কৃষ্ণকে
 সহায় করিয়া নিশ্চয়ই সেই কার্য্য করিবে ॥৩৩॥

বিহুস্তাং নিধনং পার্শ্ব ! সৰ্ব্বক্ষত্ৰস্ত তৰ্হিঃ ।
 ধনুৰ্দ্ধরাণামেকস্তং পৃথিৱ্যাং প্রবরো নৃষু ॥৩৪॥
 মনুষ্যা অংগতি শ্ৰেষ্ঠাঃ পক্ষিণাং পতংগধরঃ ।
 সরিতাং সাগরঃ শ্ৰেষ্ঠো গোবীরিষ্ঠা চতুষ্পদাম্ ॥৩৫॥
 আদিত্যন্তেজসাং শ্ৰেষ্ঠো গিরীণাং হিমবান্ বরঃ ।
 জাতীনাং ব্রাহ্মণঃ শ্ৰেষ্ঠঃ শ্ৰেষ্ঠস্তমসি ধৰ্ম্মিনাম্ ॥৩৬॥
 ন বৈ শ্রুতং ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ বাক্যং যয়োচ্যমানং বিহুরেণ চৈব ।
 দ্রোণেন রামেণ জনার্দনেন যুজুৰ্মুহুঃ সঞ্জয়েনাপি চোক্তম্ ॥৩৭॥
 পরীতবুদ্ধির্হি বিসংজ্ঞকল্লো হুৰ্য্যোধনো ন চ তচ্ছ দ্ধখাতি ।
 স শেষ্যতে বৈ নিহতশ্চিরায় শাস্ত্রাতিগো ভীমবলাভিভূতঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বিহুরিতি । নিধনং নিধনহেতুঃ । তৰ্হিঃ নিধনবিধিঃ ॥৩৪॥
 মনুষ্যা ইতি । পতংগধরো গরুড়ঃ । সরিতাং স্রোতস্বিনাং জলানামিত্যর্থঃ ॥৩৫॥
 আদিত্য ইতি । আদিত্যঃ সূর্য্যঃ । ধৰ্ম্মিনাং ধনুৰ্দ্ধরাণাম্ ॥৩৬॥
 নেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ হুৰ্য্যোধনেন, বাক্যং সন্ধিসম্পাদনবিষয়ে বচনম্ ॥৩৭॥
 পরীতেতি । পরীতবুদ্ধিঃ স্বয়মেব বিপদ্রবণাধিপরীতবুদ্ধিঃ, অতএব বিসংজ্ঞকল্লঃ অচেতন-
 তুল্যঃ । দ্ধখাতি বিবসিতি । শেষ্যতে শয়িষ্যতে । ইড়াগমাতাব অর্থঃ ॥৩৮॥

ত্রিকালজ্ঞ লোকেরা তোমাকে সৰ্ব্বক্ষত্রিয়নিধনকারী বলিয়া জানেন এবং
 পৃথিবীর মানুষের মধ্যে একমাত্র তুমিই ধনুৰ্দ্ধরশ্রেষ্ঠ ॥৩৪॥

অগস্ত্যে প্রাণিগণের মধ্যে মনুষ্য শ্রেষ্ঠ, পক্ষিগণের মধ্যে গরুড় প্রধান,
 স্রোতোবাহী জলের মধ্যে সমুদ্র শ্রেষ্ঠ এবং চতুষ্পদ জন্তুগণের মধ্যে গো প্রধান ॥৩৫॥

আর, অৰ্জুন ! তেজের মধ্যে সূর্য্য শ্রেষ্ঠ, পর্ব্বতের মধ্যে হিমালয় প্রধান, জাতির
 মধ্যে ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ, আর ধনুৰ্দ্ধরের মধ্যে তুমি প্রধান ॥৩৬॥

আমি সন্ধি করার বিষয়ে বলিয়াছি, আর বিহুর, দ্রোণ, পরশুরাম, কৃষ্ণ এবং
 সঞ্জয়ও বার বার বলিয়াছেন ; তথাপি হুৰ্য্যোধন সে সকল বাক্য শোনে নাই ॥৩৭॥

এবং বিপরীতবুদ্ধি ও অচেতন্তুল্য হুৰ্য্যোধন সে সকল বাক্য বিশ্বাসও করে
 নাই । সুতরাং শাস্ত্রজ্ঞানকারী হুৰ্য্যোধন ভীমসেনের বলে অভিভূত ও নিহত
 হইয়া চিরকালের জন্য শয়ন করিবে ॥৩৮॥

এতচ্ শ্রদ্ধা তৰ্হচঃ কৌম্বেস্ত্রো হুৰ্য্যোধনো দীনমনা বভূব ।
 তমব্রবীচ্ছাস্তনবোহভিবীক্য নিবোধ রাজন্ ! ভব বীতমন্যুঃ ॥৩৯॥
 দৃষ্টং হুৰ্য্যোধনৈনতন্তে যথা পার্থেন ধীমতা ।
 জলশ্চ ধারা জনিতা শীতশ্চামৃতগন্ধিনঃ ॥৪০॥
 এতশ্চ কৰ্ত্তা লোকেহস্মিন্ নাশ্চঃ কশ্চন বিদ্বতে ।
 আগ্নেয়ং বারুণং সৌম্যং বায়ব্যমথ বৈষ্ণবম্ ॥৪১॥
 ঐন্দ্রং পাশুপতং ব্রাহ্মণং পারমেষ্ঠ্যং প্রজাপতেঃ ।
 ধাতুশ্চক্ষুশ্চ সবিতুৰ্বেবম্বতমথাপি বা ॥৪২॥
 সৰ্বস্মিন্ মানুষে লোকে বেত্তোকো হি ধনঞ্জয়ঃ ।
 কৃষ্ণো বা দেবকীপুত্রো নাগো বেদেহ কশ্চন ॥৪৩॥ (বিশেষকম্)
 ন শক্যঃ পাণ্ডবস্তাত ! যুদ্ধে জেতুং কথঞ্চন ।
 অমানুষাণি কৰ্ম্মাণি যশ্চৈতানি মহান্বনঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । বীতম্যাক্তঃ মন্যুঃ পাণ্ডবান্ এতি কোথো যেন সঃ ॥৩৯॥
 দৃষ্টমিতি । তে স্বপ্না, পার্থেনাঙ্কুনেন, ধীমতা মমভিপ্রায়াবগমাদ্ভূমিতা ॥৪০॥
 এতন্ত্বেতি । এতশ্চ ঐদৃশশ্চ কার্যশ্চ । সৌম্যং সৌমসবহি । প্রজাপতেত্ৰাশ্বপঃ ।
 প্রজাপতেত্ৰাশ্বঃ পারমেষ্ঠ্যঃ বা নামেত্যেকম্, অস্ত্রস্তাপ্রবণাং । ঐদৃশিককৰ্ম্মণঃ, বৈবস্বতঃ
 ষাম্যম্ । বেদ জানাতি ॥৪১—৪৩॥
 নেতি । পাণ্ডবোহঙ্কুঃ । সববতা অধ্যবসায়শালিনা । জিহ্বনা অঙ্কুনেন ॥৪৪—৪৫॥

ভীষ্মের এই কথা শুনিয়া কুরুরাজ হুৰ্য্যোধন বিষমচিন্ত হইলেন । তখন ভীষ্ম
 তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—‘রাজা ! শোন, পাণ্ডবদের প্রতি ক্রোধ
 পরিত্যাগ কর ॥৩৯॥

হুৰ্য্যোধন ! তুমি এ ঘটনা দেখিলে ত ? যে, বৃদ্ধিমান্ অঙ্কুনে অমৃতের স্নায়
 সৌরভযুক্ত শীতল জলধারা উৎপাদন করিলেন ॥৪০॥

এই জগতে অণু কোন লোকই এরূপ কার্য্য করিতে পারে না । বিশেষতঃ
 আগ্নেয়, বারুণ, সৌম্য, বায়ব, বৈষ্ণব, ঐন্দ্র, পাশুপত ও ব্রাহ্মণ এবং ধাতা,
 বিশ্বকৰ্ম্মা ও সূৰ্য্য ইহাদের অস্ত্র এবং যমের অস্ত্র—এই সকল অস্ত্র সমগ্র মর্ত্য-
 লোকে একমাত্র অঙ্কুনে ও দেবকীনন্দন কৃষ্ণই জানেন, অণু কোন লোকই
 জানে না ॥৪১—৪৩॥

তেন সত্ত্ববতা সংখ্যে শুরোণাহবশোভিনা ।

জিষ্ণুনা সমরে রাজন্ ! সন্ধিৰ্ভবতু মা চিদ্রম্ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

যাবৎ কৃষ্ণো মহাবাহুঃ স্বাধীনঃ কুরুসন্তম ! ।

তাবৎ পার্থেন শুরোঃ সন্ধিস্তে তাত ! যুজ্যতাম্ ॥৪৬॥

যাবন্ম তে চমুঃ সৰ্ব্বাঃ শত্রৈঃ সম্নতপৰ্জ্বতিঃ ।

নাশয়ত্যৰ্জুনস্তাবৎ সন্ধিস্তে তাত ! যুজ্যতাম্ ॥৪৭॥

যাবত্তিষ্ঠন্তি সমরে হতশেষাঃ সহোদরাঃ ।

নৃপাশ্চ বহবো রাজন্ ! তাবৎ সন্ধিঃ প্রযুজ্যতাম্ ॥৪৮॥

ন নির্দহতি তে যাবৎ ক্রোধদীপ্তেক্ষণশ্চমুঃ ।

যুধিষ্ঠিরো রণে তাবৎ সন্ধিস্তে তাত ! যুজ্যতাম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । স্বাধীনঃ স্বতন্ত্রতিষ্ঠতি যুগ্মকৰ্ষণা পাণ্ডবানাং দারুণক্রোধোদয়েন যাবন্তেষা-
মধীনো ন ভবতীত্যর্থঃ । পার্থেনার্জুনেন । যুজ্যতাং সম্ভবতু ॥৪৬॥

যাবদ্বিতি । চমুঃ সেনাঃ । সম্নতপৰ্জ্বতিৰ্বিক্রোশাস্তদেহৈঃ ॥৪৭॥

যাবদ্বিতি । সহোদরাস্তবেতি শেষঃ । নৃপাশ্চ তিষ্ঠন্তীত্যাহুযুতিঃ ॥৪৮॥

নেতি । ক্রোধেন দীপ্তেক্ষণো জলিতনেত্রঃ । তপস্বিনা যুধিষ্ঠিরেণাপি দাহসম্ভবঃ ॥৪৯॥

বৎস ! তুমি যুদ্ধে কোন প্রকারেই অৰ্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হইবে না ।
সুতরাং রাজা ! যে মহাত্মার এইরূপ অলৌকিক কার্য্য সকল চলিতেছে, যুদ্ধে
অধ্যবসায়শালী, যুদ্ধশোভী ও বীর সেই অৰ্জুনের সহিত তোমার অচিরকাল-
মধ্যেই সন্ধি হউক ॥৪৪—৪৫॥

বৎস কৌরবশ্রেষ্ঠ ! মহাবাহু কৃষ্ণ যে পর্য্যন্ত স্বাধীন আছেন, তাহার মধ্যেই
বীর অৰ্জুনের সহিত তোমার সন্ধি হউক ॥৪৬॥

বৎস ! যেপর্য্যন্ত অৰ্জুন নতপৰ্ব্ব শরসমূহদ্বারা তোমার সমস্ত সৈন্য বিনাশ না
করেন, তাহার মধ্যেই তোমার সন্ধি হউক ॥৪৭॥

রাজা ! যুদ্ধে হতাবশিষ্ট সহোদরেরা এবং বহুতর রাজা যেপর্য্যন্ত রহিতেছেন,
তাহার মধ্যেই তুমি সন্ধি কর ॥৪৮॥

বৎস ! যুধিষ্ঠির ক্রোধজ্বলিতনেত্র হইয়া যেপর্য্যন্ত যুদ্ধে তোমার সৈন্য নিঃশেষে
দহ না করেন, তাহার মধ্যেই তোমাদের সন্ধি হইয়া যাউক ॥৪৯॥

(৪৫) ... কৃতিনা সমরে রাজন্ । সন্ধিস্তে তাত । যুজ্যতাম্ : পি, ...কৃতিনা সমরে : বা রা ।

(৪৭) ... চমুং সৰ্ব্বাম্ — পি ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।

যাবচ্চমুং মহারাজ ! নাশয়ন্তি ন সর্বশঃ ॥৫০॥

তাবস্তে পাণ্ডবৈর্বীরৈঃ সৌহার্দং যম রোচতে ।

যুদ্ধং যদন্তমেবাস্তু তাত ! সংশায়্য পাণ্ডবৈঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

এতস্তে রোচতাং বাক্যং যদ্বক্তোহসি ময়ানঘ ! ।

এতৎ ক্রমমহং মন্যে তব চৈব কুলস্ত চ ॥৫২॥

তাত্ত্বা মন্যং ব্যুপশায়্যস্ব পাঠৈঃ পর্যাণ্ডমেতদ্যৎ কৃতং ফাল্গুনেন ।

ভীমশ্যাস্তাদস্ত বঃ সৌহৃদঞ্চ জীবন্ত শেযাঃ সাধু রাজন ! প্রসীদ ॥৫৩॥

রাজ্যশ্যার্কং দীয়তাং পাণ্ডবানামিদ্ৰপ্রস্থং ধর্মরাজোহভিযাতু ।

মা মিত্রধ্রুবকৃ পার্থিবানাং জঘন্তঃ পাপাং কৌত্তিঃ প্রাপ্যসে কৌরবেন্দ্র ! ৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নকুল ইতি । চমুং তব সেনাম্ । অহমেব অস্তঃ শেষো যস্ত তৎ । পাণ্ডবৈঃ সার্কং
সংশায়্য সম্যক্ শাস্তো ভব । “শমাদীনঃ দীর্ঘো যনি” ইতি শমের্গনি দীর্ঘঃ ॥৫০—৫১॥

এতদ্বিতি । ক্রমমুচিৎ । কুলস্ত ক্রিয়গণস্ত ॥৫২॥

তাস্তে তি । পাঠৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ, ব্যুপশায়্যস্ব বিশেষণোপশায়্য, পর্যাণ্ডং যথেষ্টং
জাতম্ । ফাল্গুনেনাঙ্কনেন । অস্তাদিনাশাং, বো যুধাকং পাণ্ডবানাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাক ॥৫৩॥

মহারাজ ! পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন, নকুল ও সহদেব যে পর্যাস্ত যুদ্ধে তোমার
সমস্ত সৈন্য বিনাশ না করেন, তাহার মধ্যেই বীর পাণ্ডবগণের সহিত তোমাদের
সৌহার্দ হউক, ইহাই আমার ইচ্ছা । অতএব বৎস ! আমাপর্যাস্তই যুদ্ধ হউক,
তুমি পাণ্ডবদের সহিত সন্ধি করিয়া শাস্ত হও ॥৫০—৫১॥

নিষ্পাপ রাজা ! আমি তোমাকে যাহা বলিলাম, সেই বাক্যে তোমার অভিরুচি
হউক । ইহাই তোমার ও ক্রিয়গণের পক্ষে উচিত বলিয়া আমি মনে করি ॥৫২॥

রাজা ! তুমি ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া পাণ্ডবদের সহিত বিশেষভাবে শাস্ত
হও ; অর্জুন যাহা করিয়াছেন, তাহাই যথেষ্ট হইয়াছে ; ভীষ্মের বিনাশের
পরে তোমাদের সৌহার্দ হউক ; অবশিষ্ট যোদ্ধারা জীবিত থাকুন ; তুমি
সর্বতোভাবে প্রসন্ন হও ॥৫৩॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি পাণ্ডবগণকে রাজ্যের অর্ক দান কর এবং যুদ্ধিষ্ঠির ইন্দ্রপ্রস্থে
গমন করুন । তাহা হইলে আর তুমি মিত্রদ্রোহী ও রাজাদের মদ্যে নিকৃষ্ট হইয়া
নিন্দাতোগ করিবে না ॥৫৪॥

মমাবসানান্ধ্রান্তিরস্থ প্রজানাম্ সঙ্গচ্ছন্তাং পার্থিবাঃ শ্রীতিমন্তঃ ।

পিতা পুত্রং মাতুলো ভাগিনেয়ঃ ভ্রাতা চৈব ভ্রাতরং প্রৈতু রাজন্ ! ॥৫৫॥

ন চেদেবং প্রাপ্তকালং বচো মে মোহাবিষ্টঃ প্রতিপৎস্বশ্রুবুধ্য ।

তপস্ স্তপ্তে এতদন্তাঃ স্ব সর্বে সত্যমেতাং ভারতীমীরয়ামি ॥৫৬॥

সঞ্জয় উবাচ । ৭

এতদ্বাক্যং সৌহৃদাদাপগেয়ো মধ্যে রাজ্ঞাং ভারতং শ্রাবয়িষ্য ।

ভূক্ষীমাসীচ্ছল্যাসন্তপ্তমর্ষা যোজ্যাত্মানং বেদনাং সংনিয়ম্য ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ যদি পাণ্ডবা ন শাম্যন্তীত্যাহ রাজ্যভেতি । সাধবঃ পাণ্ডবা রাজ্যার্দদানেনৈব
শায়োরিতি ভাবঃ । মিত্রক্ক মিত্রহোহী, জঘন্তো নিরুষ্টে, পাশাং কীন্তিঃ নিশাম্ ॥৫৪॥

মমেতি । সঙ্গচ্ছন্তাং সম্মিলিতা ভবন্ত । প্রৈতু গীত্যা প্রাপ্তোতু ॥৫৫॥

নেতি । হে দুর্ঘোষন ! স্বঃ মোহেন পাণ্ডবান্ ক্ষেত্রাধীতি ভ্রমেণ আবিষ্টঃ সন্, অবুধ্য
প্রকৃতবুদ্ধ্যভাবেন, প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, এবং মে বচঃ, চেৎ, ন প্রতিপৎস্বসি অঙ্গী-
কবিষ্যসি, তর্হি অস্তে পরম্বিন্ কালে, তপ্যাসি অন্ততাপং প্রাপ্যাসি । যেন হি সর্বে ব্রহ্ম, এব
এব অস্তঃ শেষো যেযাং তে তাদৃশাঃ স্ব । এতাং সত্যং ভারতীং বাচম্, ঈরয়ামি ব্রবীমি ॥৫৬॥

এতদ্বিত্তি । আপগা নদী গঙ্গা তস্তা অপত্যমিত্যাপগেয়ো ভীষ্মঃ । ভারতং দুর্ঘোষনম্ ।
শল্যার্থাণাং সন্তপ্তানি মর্ষাণি দেহাত্যস্তরদেশাঃ স্বস্ত সং, আত্মানং মনঃ, যোজ্য পরমেধরে
সংযোজ্য সমাধায়, বেদনাং সংনিয়ম্য সন্নিবৃত্ত্য, ভূক্ষীঃ নীরব আসীৎ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবরহস্যজ্ঞাঃ ॥৩৩॥ জপতি ভুলোকে ॥৩৪—৫১॥ ক্ষেমং হিতম্ ॥৫২॥ কাঙ্কনেন স্বং
কৃতম্ এতদেতাংবদেব পর্যাপ্তমন্ত, চক্ষাদেতাংবতাং ভ্রাতৃগামস্তাদপীতি ॥৫৩—৫৬॥ যোজ্য
যোগধারণায়ুক্তং কৃত্বা ॥৫৭—৫৮॥

ইতি ভীষ্মভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

রাজা ! আমার বিনাশেই প্রজাদের শাস্তি হউক, রাজারা শ্রীতিসহকারে
পরস্পর মিলিত হউন এবং পিতা পুত্রকে, মাতুল ভাগিনেয়কে ও ভ্রাতা ভ্রাতাকে
শান্ত করুন ॥৫৫॥

দুর্ঘোষন ! তুমি মোহাবিষ্ট হইয়া নিবুদ্ধিতাবশতঃ আমার এই কালোচিত বাক্য
যদি অঙ্গীকার না কর, তবে পরিণামে অনুতাপ ভোগ করিবে এবং তোমাদের
সকলেরই এই শেষ জানিবে ; ইহা আমি সত্য কথা বলিলাম' ॥৫৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভীষ্ম স্নেহবশতঃ রাজাদের মধ্যে দুর্ঘোষনকে এই কথা

(৫৫) .. পাণ্ডবাঃ শ্রীতিমন্তঃ — নি, ... মাতুলং ভাগিনেয়ঃ — রা নি । * অয়ং পাঠঃ
(৫৭) শ্লোকং পরং বিন্যস্তঃ পি বা রা ।

ধৰ্ম্মার্থসহিতং বাক্যং ব্রহ্ম হিতমনাময়ম্ ।

নারোচয়ত পুত্রস্তে যুযুর্কি ভেষজম্ ॥৫৮॥

ইতি ত্রিমহাত্ম্যে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভীষ্মবধে ভীষ্মোপদেশে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:১:—

সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:১:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততস্তে পার্থিবাঃ সৰ্বে অশ্বঃ স্বানালয়ান্ পুনঃ ।

তুষ্ণীস্থূতে মহারাজ ! ভীষ্মে শাস্তগুনন্দনে ॥১॥

ব্রহ্মা তু নিহতং ভীষ্মং রাধেয়ঃ পুরুষৰ্ষভঃ ।

ঈষদাগতসস্ত্রাসস্তুরয়োপজগাম হ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । অনাময়ং পীড়ানাশকম্ । পুত্রো হৃষ্যোদনঃ । ভেষজমৌষধম্ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-ত্ৰিহরিদাসদ্বিকান্তবাসীশতটোচাৰ্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতচৰ্চিকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:১:—

তত ইতি । পার্থিবা উভয়পক্ষীয়া এব রাজানঃ । আলয়ান্ শিবিরানি ॥১॥

ঋত্বেতি । রাধেয়ঃ কৰ্ণঃ । ঈষৎ মহাবীরসেনান্নঃ আগতো ভীষ্মনিপাতশ্রবণেনৈবোপ-

শুনাইয়া দেহের ভিতর শল্যে (বাণের অগ্রভাগসমূহে) সমুপ্ত হইতে থাকায়ও সে
বেদনাকে নিরুদ্ধ রাখিয়া পরমেশ্বরে মনোনিবেশ করিয়া নীরব হইলেন ॥৫৭॥

রাজা ! যুযুর্ লোকের যেমন ঔষধে কুচি হয় না, সেইরূপ ধৰ্ম্মার্থযুক্ত,
হিতজনক ও পীড়ানাশক ভীষ্মের বাক্য শুনিয়াও তাহাতে আপনার পুত্রের
(হৃষ্যোদনের) কুচি হইল না" ॥৫৮॥

—:১:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! শাস্তগুনন্দন ভীষ্ম নীরব হইলে পর সেই রাজার
সকলে পুনরায় আপন আপন শিবিরে চলিয়া গেলেন ॥১॥

* ‘... ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘.... একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা নি ।

(২) ... রাধেয়ঃ পুরুষৰ্ষভ । — পি ।

স দদর্শ মহাত্মানং শরতঙ্গতং তদা ।

অশ্রুশয্যাগতং বীরং কার্ত্তিকেয়মিব প্রভুম্ ॥৩॥

নিমীলিতাকং তং বীরং সাক্ষ্যকণ্ঠদা বৃষঃ ।

অভ্যেত্য পাদয়োঃস্ত নিপপাত মহাদ্ভুতিঃ ॥৪॥

রাধেয়োহহং কুরুশ্রেষ্ঠ ! নিত্যমক্ষিগতস্তব ।

দেয়োহত্যস্তমনাগাঃ সম্বিতি চৈনমুবাচ হ ॥৫॥

তচ্ছ্রদ্ধা কুরুবৃদ্ধো হি বলাৎ সংবৃতলোচনঃ ।

রহিতং ধিক্ষ্যমালোক্য সমুৎসার্য চ রক্ষিণঃ ॥৬॥

পিতেব পুত্রং গান্ধেয়ঃ পরিবৃত্তৈকপাণিনা ।

শনৈরুদ্বীক্ষ্য সশ্লেহমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হিতঃ সন্ধানঃ পাণ্ডবভয়ং যন্ত নঃ অথবা ইবং-ভীষ্মস্ত পূর্ববধিষেবসন্তবেহপি তদানীং তস্তা-
কিঞ্চিংকরবাদন আগতঃ সন্ধানো ভীষ্মভয়ং যন্ত নঃ । উপজগাম ভীষ্ম । হননঃ পাদপূরণে ॥২॥

স ইতি । অশ্রুশয্যাগতং অশ্রুকালীনত্বরূপশরশয্যাহিতম্, তদ্রৈব তস্ত জাতদ্বাৎ ॥৩॥

নীতি । নিমীলিতাকং মুদ্রিতনয়নম্ । বৃষঃ কর্ণঃ, তন্ত্ৰৈব তদ্রামদ্বাৎ ॥৪॥

রাধেয় ইতি । রাধায় অধিরথপত্ন্যা অপত্যমিতি রাধেয়ঃ । অক্ষিগতঃ সমরাজনোপ-
হিতস্বাদর্শনযোগ্যঃ । অনাগা নিরপরাধোহপি সন্ তবাত্মকং বেষ্ট্যঃ ॥৫॥

তদ্বিত্তি । সংবৃতলোচন উন্নীলিতনয়নঃ । ধিক্ষ্যং নিঃপটমণ্ডপম্, রহিতং জনশূন্যম্ ।

ওদিকে পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া একটু ভীত হইয়া সত্বর তাঁহার
নিকটে আগমন করিলেন ॥২॥

তিনি আসিয়া দেখিলেন—পূর্বকালে বীর ও প্রভাবশালী কার্ত্তিক যেমন
জন্মকালে শরশয্যায় শয়ন করিয়াছিলেন, সেইরূপ মহাত্মা ভীষ্মও শরশয্যায় শয়ন
করিয়া রহিয়াছেন ॥৩॥

তখন মহাতেজা কর্ণ বাম্পরুদ্ধকণ্ঠে মুদ্রিতনয়ন বীর ভীষ্মের নিকটে বাইয়া
তাঁহার চরণযুগলে পতিত হইলেন ॥৪॥

এবং বলিলেন—‘কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আমি রাধার পুত্র কর্ণ এবং আমি সর্বতোভাবে
নিরপরাধ হইলেও আপনার অত্যন্ত বিদ্বেষের পাত্র ছিলাম ; আর আমি সর্বদাই
আপনার দৃষ্টিগোচরস্থানে বিচরণ করিয়াছি’ ॥৫॥

(৩) ...শরশয্যাগতঃ বীরম্—পি । (৪) ...তদা বৃষা—নি, ...ভীষ্ম ! ভীষ্ম ! মহাবাহো !
ইত্যাধাচ মহাদ্ভুতিঃ—বা রা । ...পাদয়োস্ত—বা রা নি । (৫) ...দেয়োহহং, ...বৃষ সর্ষভ—পি বা
বা । (৬) ...বলাৎ সংবৃতলোচনঃ—পি, শনৈরুদ্বীক্ষ্য সশ্লেহমিদং বচনমব্রবীৎ—পি বা রা ।

ন বিপ্রিয়ং মমৈবেহ যৎ স্পর্ধেখা ময়া সহ ।
 যদি মাং নাধিগচ্ছেথা ন তে শ্রেয়ো ধ্রুবং ভবেৎ ॥৮॥
 কৌন্তেয়স্তং ন রাধেয়ো ন তবাধিরথঃ পিতা ।
 সূর্য্যজস্বং মহাবাহো ! বিদিতো নারদাম্ময়া ॥৯॥
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নাঠেচ তেজসা চ ন সংশয়ঃ ।
 ন চ দ্বেষোহস্তি মে তাত ! ত্বয়ি সত্যং ব্রবীমি তে ॥১০॥
 তেজোবধনিমিত্তস্ত পুরুষং ত্বাহমব্রুবম্ ।
 অকস্মাৎ পাণ্ডবান্ হি ত্বং দ্বিমসৌতি মতির্মম ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

“ধিক্যং স্থানে গৃহে ভেদ্যো” ইত্যমরঃ । রক্ষিণামুৎসারণং গোপনীয়ালোচনাভিপ্ৰায়াং ।
 পন্নয়িতব্য কর্ণমালিক্য । উদীক্য কর্ণমেব ॥৬-৭॥

নেতি । বিপ্রিয়ং প্রীতিবিরুদ্ধাচরণম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৮॥
 রাধেয়োহমিত্যুক্তিঃ প্রতিবক্তি কৌন্তেয় ইতি । কৌন্তেয়ঃ কুন্ত্যাঃ পুত্রঃ ॥৯॥
 কৃষ্ণেতি । কৃষ্ণদ্বৈপায়নাঠ বিদিত ইত্যম্বুক্তিঃ । তেজসা বলেন চ বিদিতঃ ॥১০॥

তাহা শুনিয়া কুরুকুলবৃদ্ধ ভীষ্ম বলপূর্ব্বক নয়ন উন্মীলন করিয়া, নিজপটমণ্ডপকে জনশূন্য দেখিয়া, রক্ষিগণকে সরাইয়া দিয়া, পিতা যেমন পুত্রকে আলিঙ্গন করেন, সেইরূপ একহস্তে কর্ণকে আলিঙ্গন করিয়া, ধীরে ধীরে তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাতপূর্ব্বক স্নেহের সহিত এই কথা বলিলেন—॥৬—৭॥

‘কর্ণ ! তুমি যে আমার সহিত স্পর্ধা করিয়া থাক, তাহার জন্তই তোমার প্রতি আমার এই অপ্ৰিয়াচরণ নহে । (সে যাহা হউক,) তুমি যদি আমার নিকটে না আসিতে, তবে নিশ্চয়ই তোমার মঙ্গল হইত না ॥৮॥

মহাবাহ ! তুমি কুন্তীর পুত্র, রাণার পুত্র নহ এবং অধিরথও তোমার পিতা নহে ; কিন্তু তুমি সূর্য্য হইতে জন্মিয়াছ ; ইহা আমি নারদের নিকট জানিয়াছি ॥৯॥

এবং বেদব্যাসের মুখেও শুনিয়াছি, আর তোমার তেজ দেখিয়াও বুঝিয়াছি । সুতরাং এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই । বৎস ! ‘তা’র পর স্বভাবতও তোমার উপরে আমার বিদেহ নাই, ইহা তোমার নিকট আমি সত্য বলিতেছি ॥১০॥

(৮) এহেতি ত্বং মহাবাহো ! স্পর্ধসে ত্বং ময়া সহ—পি, এহেহি যে বিপ্রতীপং স্পর্ধসে ত্বং ময়া সহ—বা রা । (৯) ... সূর্য্যঃ হি মহাবাহো ! বদতো নারদায়রা—পি । (১০) ... তচ্চ সত্যং ন সংশয়ঃ — পি রা, . কেশবাচ ন সংশয়ঃ — বা । (১১) — পাণ্ডবান্ সর্ব্বানবাক্ষিপসি সূত্রত । — পি বা রা ।

ଯେନାସି ବହ୍ନଶୋ ରାଜ୍ଞା ଚୋଦିତଃ ସୂତନନ୍ଦନ । ।
 ଆତୋହସି ଧର୍ମଲୋପେନ ତହସ୍ତେ ବୁଦ୍ଧିରୀଦୃଶୀ ॥୧୨॥
 ନୀଚାଶ୍ରୟାନ୍ୟଂସରେଣ ସେଷିଣୀ ଶୁଣିନାରାମି ।
 ତେନାସି ବହ୍ନଶୋ କ୍ଳଙ୍କଂ ଆବିତଃ କୁଳ୍ଲସଂସଦି ॥୧୩॥
 ଜାନାମି ସମରେ ବୀର୍ଯ୍ୟଂ ଶକ୍ତାଭିର୍ଭୁଃସହଂ ତବ ।
 ବ୍ରହ୍ମଣ୍ୟତାଂ ଶୌର୍ଯ୍ୟଂ ନାନେ ଚ ପରମାଂ ସ୍ଥିତିମ୍ ॥୧୪॥
 ନ ହ୍ୟା ସଦୃଶଃ କଞ୍ଚିତ୍ ପୁରୁଷେଷ୍ଠସରୋପମ ! ।
 କୁଳଭେଦଭୟାଚ୍ଛାହଂ ସଦା ପରୁଷସୁକ୍ତବାନ୍ ॥୧୫॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଡେକ୍ ଇତି । ଡେକ୍ଞୋବଧନିମିତ୍ତଂ ତବ ଡେକ୍ଞୋହାନିକରଣାର୍ଥଂ । ହା ତାମ୍ । ଅକନ୍ୟାଂ
 କାରଣଂ ବିନା । ଦ୍ଵିସୀତି ବିକରଣଲୋପାଭାବ ଆର୍ଥଃ ॥୧୧॥

ସେନେତି । ରାଜ୍ଞା ହୃଷ୍ୟୋଧନେନ, ଚୋଦିତଃ ପାଣ୍ଡବସେବାର ପ୍ରାଣୋଦ୍ଧୃତିଃ । ଧର୍ମଲୋପେନ
 ଶାନ୍ତୋକ୍ତାଚାରାତିକ୍ରମେଣ, କୁନ୍ତ୍ୟାଃ କନ୍ୟାବହାରାଂ ଜାତସାଦିତି ଭାବଃ । ଇଦୃଶୀ ବିନା କାରଣଂ
 ପରସେଷିଣୀ ॥୧୨॥

ନୀଚେତି । ନୀଚଂ ନୀଚାଶ୍ରୟଂ ହୃଷ୍ୟୋଧନଂ ଆଶ୍ରୟଂ, ସଂସରେଣ ପରସ୍ତତସ୍ତେଷେଣ ॥୧୩॥

ଜାନାମିତି । ବ୍ରହ୍ମଣ୍ୟତାଂ ବେଦାହିତୈବିତାଂ ବେଦାହୁବର୍ତ୍ତିତାମିତ୍ୟର୍ଥଃ । ସ୍ଥିତିଂ ନିଷ୍ଠାମ୍ ॥୧୪॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ତତ ଇତି ॥୧—୨॥ ଜଗନ୍ନିଷାଗତଃ ଜଗନ୍ନାଳେ ଶରଣାଗତଃ ଶରଜଗନ୍ନାଥଂ ॥୩—୧୫॥

ପୁରୁଷେଷ୍ଠ ମାହେଷ୍ଠ, ଏବଂ ସତ୍ୟାପି ଅତିସଙ୍ଗୀତଃ ପାଣ୍ଡବନାତିପୀଡ଼ୟେରିତି ନିଶ୍ଚିତ୍ୟାତିରୂପୋ-

ତବେ ତୋମାର ତେଜୋହାନି କରିବାର ଜନ୍ତୁ ଆମି ତୋମାକେ ନିର୍ଭୁର କଥା
 ବଲିଆଛି । କାରଣ, ଆମାର ସାରଣୀ ଏହି ସେ, ତୁମି ବିନା କାରଣେ ପାଣ୍ଡବଗଣେର ଉପରେ
 ବିଦେଶ କରିଆ ଥାକ ॥୧୧॥

ସୂତନନ୍ଦନ ! ତା'ର ପର ରାଜା ହୃଷ୍ୟୋଧନ ସେହେତୁ ପାଣ୍ଡବବିଦେଶେର ଜନ୍ତୁ ତୋମାକେ
 ବହୁବାର ପ୍ରାଣୋଦ୍ଧୃତି କରିଆଛେନ ଏବଂ ତୁମି ଧର୍ମେର ବ୍ୟାତିକ୍ରମେ ଅଗ୍ନିଆଛ । ତାହାତେଇ
 ତୋମାର ବୁଦ୍ଧି ଏହିରୂପ ହିଁଆଛି ॥୧୨॥

ବିଶେଷତଃ ନୀଚାଶ୍ରୟ ହୃଷ୍ୟୋଧନେର ଆଶ୍ରୟବଶତଃ ପରସ୍ତ୍ରୀକାତରତାନିବନ୍ଧନ ତୋମାର
 ବୁଦ୍ଧିଟା ଶୁଣିଗଣେର ଉପରେ ବିଦେଶ କରିଆ ଥାକେ । ସେହି ଜନ୍ତୁ ଆମି କୌରବମନ୍ତ୍ରୀ
 ତୋମାକେ ବହୁବାର କ୍ଳଙ୍କ କଥା କୁନାହିଆଛି ॥୧୩॥

ବାସ୍ତବିକ ପକ୍ଷେ ତୋମାର ବେଦାହୁବର୍ତ୍ତିତା, ବୀରବ, ନାନେ ପରମ ନିଷ୍ଠା ଏବଂ ସୁଦ୍ଧେ
 ତୋମାର ଶକ୍ତି ଶକ୍ତଗଣେର ହଃସହ ଏ ସମସ୍ତେ ଆମି ଜାନି ॥୧୪॥

ইষ্মে বাধ সন্ধানে লাঘবেহস্তবলে তথা ।

সদৃশঃ কাক্ষুনেনাসি কৃষ্ণেন চ মহাশ্বনা ॥১৬॥

কর্ণ ! কাশিপুরং গহা ত্বয়ৈকেন মনুশ্রতা ।

কণ্ঠার্থে কুরুরাজস্ত রাজানো যুদিতা যুধি ॥১৭॥

তথা চ বলবান্ বাজা জরাসন্ধো দুরাসদঃ ।

সমরে সমরপ্লাঘিন্ ! ন ত্বয়া সদৃশোহভবৎ ॥১৮॥

ব্রহ্মণ্যঃ সত্বযোধী চ তেজসা চ বলেন চ ।

দেবগর্ভসমঃ সংখ্যে মনুষ্যৈরধিকো যুধি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পুরুষেষু মনুষ্যমধ্যে । পুরুষমুক্তবানহং তব তেজোহানিকরণার্থম্ ॥১৫॥

ইষিতি । ইষ্মে বাণাস্ত্রে । লাঘবে দ্রুতাস্বক্ষেপে, অস্বাণাং বলে বেগে ॥১৬॥

কর্ণেতি । যুদিতা অভিহৃতাঃ । উপাখ্যানমিদং পরগুণদ্ব্যক্তি ॥১৭॥

তথেতি । সমরেণ প্লাঘতে গৰ্ভং করোতীতি সমরপ্লাঘী, তৎসংখ্যেধনম্ ॥১৮॥

ব্রহ্মণ্য ইতি । ব্রহ্মণ্যো বেদামুভবন্তী, সত্বেনাধ্যাবসায়েন যুধ্যত ইতি সঃ । গর্ভঃ পুত্রঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইস্যর্দ্ধবথেন গণিত ইতি ভাবঃ ॥১৫—১৭॥ ত্বয়া সদৃশো নাভবৎ ত্বয়া দ্রুত ইত্যর্থঃ । ইয়ং কথা রাজধর্মে, অনেন নাগায়ুতবলতঃ কর্ণস্ত স্মৃতিতম্ ॥১৮॥ যুধি সংগ্রহাবে ॥১৯—২১॥

দেবতুল্য ! মানুষের মধ্যে তোমার তুল্য কোন মানুষই নাই । তথাপি বংশের মধ্যে ভেদ ঘটিবে এই ভয়েই সর্বদা আমি তোমাকে নিষ্ঠুর কথা বলিয়াছি ॥১৫॥

বাণে, অস্ত্রে, কিংবা তাহার সন্ধানে, দ্রুত অস্ত্রনিক্ষেপে এবং অস্ত্রশক্তিতে তুমি অর্জুনের ও মহাত্মা কৃষ্ণের তুল্য ॥১৬॥

কর্ণ ! তুমি কাশীনগরে যাইয়া একাকী শত্রু ধারণ করিয়া কুরুরাজের কণ্ঠার জন্ত যুদ্ধে রাজগণকে পরাভূত করিয়াছিলে ॥১৭॥

অতএব সমরপ্লাঘী কর্ণ ! বলবান্ ও দুর্দর্শ রাজা জরাসন্ধও যুদ্ধে তোমার তুল্য ছিলেন না ॥১৮॥

তুমি বেদামুভবী এবং অধ্যাবসায়, তেজ ও বলের সহিত যুদ্ধকারী, যুদ্ধে মনুষ্য অপেক্ষা অধিক, এমন কি তুমি যুদ্ধে দেবপুত্রের তুল্য ॥১৯॥

(১৬) ইষ্মে চাখ সন্ধানে...পি, ইষ্মে চাত্তসন্ধানে—রা, ইষ্মে ভারসন্ধানে—নি ।
(১৯) ব্রহ্মণ্যঃ সত্যবাংশচাপি ... মানুষেষাধিকো যুধি — পি ।

ব্যপনোতোহু মনুষ্যে ক্ৰোধাঃ প্রতি পুরা কৃতঃ ।

দৈবং পুরুষকারেণ ন শক্যমতিবৰ্জিতুং ॥২০॥

সৌম্য্যঃ পাণ্ডবা বীরা ভ্রাতরন্তেহরিসূদন ! ।

সঙ্গচ্ছ তৈর্মহাবাহো ! মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥২১॥

ময়া ভবতু নিবৃত্তং বৈরমাদিত্যনন্দন ! ।

পৃথিব্যাং সৰ্ব্বরাজানো ভবন্তু নিরাময়াঃ ॥২২॥

কর্ণ উবাচ ।

জানাম্যেব মহাবাহো ! সৰ্বমেতন্ন সংশয়ঃ ।

যথা বদসি দুর্ধৰ্ষ ! কোন্তেয়োহহং ন সূতজঃ ॥২৩॥

অবকীর্ণস্ত্বহং কুন্ত্যা সূতেন চ বিবৰ্দ্ধিতঃ ।

ভুক্ত্বা দুৰ্য্যোধনৈশ্বৰ্য্যং ন মিথ্যা কৰ্ত্তুমুৎসহে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যপেতি । মনুষ্যঃ ক্রোধঃ । দৈববশাদেব যঃ প্রতি যে মহারাসীদিত্তি ভাবঃ ॥২০॥

সৌম্য্য ইতি । সৌম্য্যঃ সহোদরঃ । সঙ্গচ্ছ সম্মিলিতো ভব ॥২১॥

ময়েতি । নিবৃত্তং নিষ্পন্নং সমাপ্তমিতি যাবৎ । নিরাময়া নিরুপদ্রবঃ ॥২২॥

জানামীতি । এতন্নম জ্ঞাদিকম্ । সূতজঃ অধিরথপুত্রঃ ॥২৩॥

অবেতি । অবকীর্ণো জলে নিক্ষিপ্তঃ, সূতেনাধিরথেন । মিথ্যা নিফলম্, উৎসহে শকোমি ॥২৪॥

(দেখ—) আমি পূৰ্বে তোমার প্রতি যে ক্রোধ করিতাম, আজ তুমি তাহা দূর করিয়াছ । তবে পুরুষকারদ্বারা দৈবকে অতিক্রম করা যায় না ॥২০॥

মহাবাহু শত্রুদমন ! বীর পাণ্ডবেরা তোমার সহোদর ভ্রাতা । সূতরাং তুমি যদি আমার প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছা কর, 'তবে শাইয়া পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হও ॥২১॥

সূর্য্যনন্দন ! আমাদেরাই উভয়পক্ষের পরস্পর শত্রুতা সমাপ্ত হইয়া যাউক এবং আজ হইতেই পৃথিবীর সকল রাজা নিরুপদ্রব হউন' ॥২২॥

কর্ণ বলিলেন—'মহাবাহু দুর্ধৰ্ষ গান্ধেয় ! আপনি যে বলিয়াছেন—'আমি কুন্তীর পুত্র, কিন্তু সূতের পুত্র নহি, এ সমস্তই আমি জানি এবং এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহও নাই ॥২৩॥

তবে কুন্তীদেবী আমাকে জলে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, আর অধিরথ

বহুদেবহুতো যদ্বৎ পাণ্ডবায় দৃঢ়ব্রতঃ ।
 বহু চৈব শরীরঞ্চ পুত্রদারান্তথা মম ॥২৫॥
 সৰ্ব্বং হৃষ্যোদনস্থার্থে ত্যক্তং মে ত্বরিদক্ষিণ । ।
 মা চৈতদ্ব্যাধিমরণং ক্রত্বং শ্রাদ্ধিতি কৌরব । ॥২৬॥
 কোণিতাঃ পাণ্ডবা নিত্যং ময়াশ্রিত্য হৃষ্যোদনম্ ।
 অবশ্যম্ভাবী হৃথো ঘো ন স শক্যো নিবর্তিতুম্ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)
 দৈবং পুরুষকারেণ কো নিবর্তিতুম্ সংসহেৎ ।
 পৃথিবীক্ষয়শংসৌনি নিমিত্তানি পিতামহ ! ॥২৮॥
 ভবন্তিরুপলক্ষ্যানি কথিতানি চ সংসদি ।
 পাণ্ডবা বাহুদেবশ্চ বিদিতা মম সৰ্ব্বশঃ ॥২৯॥
 অজ্ঞেয়াঃ পুরুষৈরৈতৈরিতি তাংশ্চোৎসাহামহে ।
 বিজয়িষ্যে রণে পাণ্ডুনিতি মে নিশ্চিতং মনঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বৰ্ণিত। বহুদেবহুতঃ কৃষ্ণঃ। বহু ধনম্। মে মম। ক্রত্বং ক্রত্বিশরীরম্, ব্যাধিনা
 রোগেণ মরণং যত্র তৎ, মা শ্রাদ্ধিতি হেতোঃ। অয়ং পাণ্ডবৈঃ সহ মম বিরোধঃ ॥২৫—২৭॥

তথাপি তদ্বিরোধনিবর্তনায় চেষ্টেত্যাহ বৈবৰ্ণিত। পুরুষলোক ইত্যাদিনি নিবর্তিতুম্
 নিবর্তয়িতুম্, উৎসহেৎ শক্যোতি। নিমিত্তানি দুর্লক্ষ্যানি। উপলক্ষ্যানি অবগতানি। উৎসাহামহে
 যোতুমিতি শেষঃ। বিজয়িষ্য ইতিইচ্ছাগম আৰ্হঃ ॥২৮—৩০॥

আমাকে নিয়া বিবর্তিত করিয়াছেন। তা'র পর আমি এ যাবৎ হৃষ্যোদনের
 ঐশ্বর্য্য ভোগ করিয়া এখন তাহা নিষ্ফল করিতে পারি না ॥২৫॥

বিশেষতঃ কৃষ্ণ যেমন পাণ্ডবগণের জয়ের জন্ত দৃঢ়প্রতিজ্ঞ, সেইরূপ আমারও
 ধন, শরীর, পুত্র ও ভার্যা ইত্যাদি সমস্তই আমি হৃষ্যোদনের নিমিত্ত উৎসর্গ
 করিয়াছি। আর দানবীর কৌরবনন্দন। আমার এই ক্রত্বিদেহ রোগে বিনষ্ট
 না হয়, এই জন্তই আমি হৃষ্যোদনকে আশ্রয় করিয়া সৰ্ব্বদা পাণ্ডবগণের ক্রোধ
 উৎপাদন করিয়াছি। সুতরাং যে বিষয় অবশ্য হইবে, সে বিষয় কোন রূপেই
 ফিরান যায় না ॥২৫—২৭॥

কারণ, কোন্ লোক পুরুষকারদ্বারা দৈবকে ফিরাইতে পার্বে? তা'র পর

(২৫) ... পাণ্ডবার্থং দৃঢ়ব্রতঃ — বা, ... তথা যশঃ — বা রা নি। (২৬) ন মে চেদ্ব্যাধিমরণম্
 — পি, মা চৈতদ্ব্যাধিমরণং ক্রত্বং স্যাৎ ... বা। (২৭) অবশ্যম্ভাবী হৃথোহয়ং যো ন শক্যো
 নিবর্তিতুম্ — রা নি।

ন চ শক্যমবশ্যং বৈবস্মেতৎ স্মদারুণম্ ।
 ধনঞ্জয়েন যোঃশ্চেহহং স্বধর্ম্যগ্ৰীতমানসঃ ॥৩১॥
 অনুজ্ঞানীৰ মাং তাত ! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ম্ ।
 অনুজ্ঞাতত্বয়া বীর ! যুদ্ধোয়মিতি যে মতিঃ ॥৩২॥
 দুরূক্তং বিপ্রতীপং বা রতসাক্ষাপলাতথা ।
 যস্যয়েহ কৃতং কিকিঁতশ্চে ত্বং ক্ষন্তুমর্হসি ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশ্যং ত্যক্তম্ । যেন ধর্ম্যে ক্ষত্রিয়বৃত্ত্যা প্রীতঃ মানসং মনো যন্ত সঃ ॥৩১॥
 অধিতি । হে তাত ! তাতবৎগৌরবশব্দে । মতিবিজ্ঞা ॥৩২॥
 দুরূক্তমিতি । বিপ্রতীপং বিরুদ্ধম্, রতসাং বেগাৎ হঠাদিত্যর্থঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্তং সমাপ্তম্ ॥২২—২৩॥ অবকীর্ণতাক্তঃ ॥২৪—২৭॥ নিবর্তিতুং নিবর্তয়িতুম্ ॥২৮—২৯॥
 পাণ্ডুর্জুনং বিহার চতুরঃ, অর্জুনেন যোঃশ্চে অত্নান্ বিজেত্রে ইতি তাবঃ ॥৩০—৩২॥ বিপ্রতীপং
 বিরুদ্ধম্ ॥৩৩—৩৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি শ্রীমৎপদবাক্যপ্রমাণমর্ঘ্যাদা-
 যুধিষ্ঠিরচতুর্দ্বীপবংশাবতঃসগোবিন্দস্বয়িত্বশ্রীনীলকণ্ঠবিরচিত্তে ভারতভাবদীপে
 ভীষ্মপর্বপ্রকাশে সপ্তদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১১৭॥ *

পিতামহ ! আপনারা পৃথিবীর ক্ষয়শূন্যে কর্তৃক সর্বল লক্ষ্য করিয়াছেন এবং
 সত্যতেও তাহা বলিয়াছেন । এদিকে পাণ্ডবগণ ও কৃষ্ণ যে অশ্রু লোকের
 অজ্ঞেয়, ইহা আমার সর্বপ্রকারেই জানা আছে ; তথাপি আমি তাঁহাদের সহিত
 যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করি এবং যুদ্ধে তাঁহাদিগকে জয় করিব এক্ষণ মনে মনে
 নিশ্চয়ও করিয়াছি ॥২৮—৩০॥

এদিকে এই অতিদারুণ শত্রুতাও ত্যাগ করিতে সমর্থ নহি । সুতরাং
 আমি স্বধর্ম্মে সন্তুষ্টচিত্ত থাকিয়াই অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৩১॥

অতএব মাননীয় পিতামহ ! আমি যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় হইয়াছি । সুতরাং
 আপনি আমাকে অনুমতি করুন । কেন না, বীর ! আপনার অনুমতিক্রমেই
 আমি যুদ্ধ করিব, ইহাই আমার ইচ্ছা ॥৩২॥

পিতামহ ! হঠাৎ বা চপলতাবশতঃ আমি আপনাকে যে কষ্ট বা বিরুদ্ধ

(৩৩) যশ্চে কিকিঁদপকৃতম্ — পি । * ভীষ্মপর্বায়ম্বেতোগাখ্যানাৎ পরং ভীষ্মপর্বসমাপ্তিং
 যাবৎ নীলকণ্ঠকৃতা টীকা নাভি প্রাচীনাদর্শপুস্তকেষু তদসম্ভবাৎ । তথাপ্যাধুনিকমুদ্রিত পুস্তকেষু
 দর্শনাদস্মাভিঃ সন্নিবেশিতা ।

ভীষ্ম উবাচ ।

ন চেষ্টক্যমবশ্যকুং বৈরমেতৎ হৃদারুণম্ ।

অমুজানামি কর্ণ । স্বাং যুধ্যস্ব স্বর্গকাম্যয়া ॥৩৪॥

নির্মণ্যুর্গতসংবৃত্তঃ কৃতকর্ম্মা নণে স্ব হ ।

যথাশক্তি যথোৎসাহং সত্যং বৃত্তেষু বৃত্তবান্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

অহং স্বামনুজানামি যদিচ্ছসি তদাপুহি ।

ক্ষত্রধর্ম্মজিতাল্লোকানবাপ্যসি ন সংশয়ঃ ॥৩৬॥

যুধ্যস্ব নিরহঙ্কারো বলবীৰ্য্যব্যপাশ্রয়ঃ ।

ধর্ম্ম্যাদ্বি যুদ্ধাচ্ছেয়োহন্যৎ ক্ষত্রিয়স্ত ন বিগতে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশষ্টং ত্যক্তম্ । স্বর্গকাম্যয়ৈব ন পুনঃ পাণ্ডবপটিকীৰ্ণয়েতি ভাবঃ । নির্মণ্যঃ
ক্রোধশূন্যঃ, গতসংবৃত্তিরোহিতবিকটোৎসাহঃ । বৃত্তেষু ব্যংহারেষু বৃত্তবান্ বৃত্তিমান্
বর্ত্তমানঃ ॥৩৪—৩৫॥

অহমিতি । ক্ষত্রধর্ম্মেণ সমুখযুদ্ধমুত্থানা, জিতান্ আয়তীকৃতান, লোকান্ স্বর্গান্ ॥৩৬॥

যুধ্যস্বেতি । বলং দৈহিকী শক্তিঃ বীৰ্য্যক মানসিকী শক্তিতে ব্যাপাশ্রয়ভীতি সঃ ॥৩৭॥

কথা বলিয়াছি, কিংবা অস্ত্র যে কিছু অনিষ্ট করিয়াছি, আপনি আমার সে
সকল অপরাধ ক্ষমা করুন' ॥৩৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কর্ণ । তুমি যদি এই অতিদারুণ শত্রুতা ত্যাগ করিতে
না পার, তবে আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি—তুমি ক্রোধ ও বিকট উৎসাহ
ত্যাগ করিয়া, যুদ্ধের অস্ত্র ব্যাপার সকল সম্পাদনপূর্ব্বক সঙ্কল্পের ব্যবহারে
থাকিয়া, কেবল স্বর্গলাভের ইচ্ছায় শক্তি ও উৎসাহ অমুসারে যুদ্ধ
কর ॥৩৪—৩৫॥

কর্ণ । আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি—তুমি যাহা ইচ্ছা কর, তাহা
লাভ কর । তুমি যে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মবিজিত লোক লাভ করিবে, এ বিষয়ে কোন
সন্দেহ নাই ॥৩৬॥

কর্ণ । তুমি অহঙ্কারশূন্য হইয়া এবং বল ও বীৰ্য্য অবলম্বন করিয়া যুদ্ধ
কর । (দেখ,) ধর্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ অপেক্ষা ক্ষত্রিয়ের পক্ষে অস্ত্র কোন মঙ্গলজনক
ব্যাপার নাই ॥৩৭॥

প্রশমে হি কৃতো যত্নঃ স্বমহান্ হৃতিবঃ ময়া ।

ন চৈব শকিতঃ কৰ্ত্তুং কৰ্ণ ! সত্যং ব্রবীমি তে ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতু্যুক্তবতি গান্ধেয়ে অভিষাৎ প্রক্লুপ চ ।

রাধেয়ো রথমারুহ্য প্রায়তব হৃৎ প্রতি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ভীষ্মকৰ্ণসংবাদে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

সমাপ্তক্ষেদং ভীষ্মপৰ্ব ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রেতি । প্রশমে সন্ধিনিবন্ধনায়াং শাস্তো । শকিতঃ শক্তঃ । “সৌনাগাঃ কৰ্ণনি নির্ধায়াং শকেষিটমিচ্ছন্তি বিকল্পেন” ইতি বৃতিঃ ॥৩৮॥

ইতীতি । গান্ধেয়ে ভীষ্মে । রাধেয়ঃ কৰ্ণঃ । প্রায়ং প্রত্যাগচ্ছৎ, হৃৎ হৃদ্যানম্ ॥৩৯॥

নাগেশুবিন্দুমিতে শকাষে উপত্তগে সপ্তদশেহি সৌরে ।

ভীষ্মপ্রিতা ভারতকৌমুদীয়াং বঙ্গানুবাদাদিষুতা সমাপ্তা ॥১॥

কোটালিপাড়ে বিবয়ে বিভাতি গ্রামো মহানুনশিরাতিধানঃ ।

তত্রত্য গন্ধাধর শৰ্ম্ম সূর্যঃ কাশ্যপঃ শ্রীহরিদাসশৰ্ম্মা ॥২॥

চিদ্রমুনশিরাণিবাসিনা কলিকাতানগরপ্রবাসিনা ।

নহু ভেন শিবপ্রসাদভো দণ্ডিতা শ্রীহরিদাসশৰ্ম্মণা ॥৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসশিলাস্তবগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বনি

ভীষ্মবধে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সমাপ্তক্ষেদং ভীষ্মপৰ্ব ॥১০॥

কৰ্ণ । আমি উভয়পক্ষের শাস্তির বিষয়ে দীর্ঘকাল যাবৎ অতিশূক্লতর চেষ্টা করিয়াছি । কিন্তু তাহা করিতে সমর্থ হইলাম না ; ইহা তোমার নিকট সত্য বলিলাম’ ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, তাঁহাকে অভিবাদন করিয়া কৰ্ণ একটু রোদনপূৰ্বক রথারোহণে আপনার পুত্রের (হৃদ্যোধনের) নিকটে প্রত্যাগমন করিলেন” ॥৩৯॥

ভীষ্মপৰ্বের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥১০॥

(৩৮)...কৰ্ত্তুং যতো ধৰ্ম্মততো জয়ঃ—নি । (৩৯)...অভিবাভোপমশ্চ চ—রা নি ।

* ‘—চতুৰ্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...ষাণিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’— ব বা নি ।

